1 དར་ཕྲུ།
2 རྨོག།
གཞུའི་ལག་པ་འཛམ་ས།
གཞུ་རྒྱུད།
གཞུ་རྒྱུད་སྐར་ས།
ཞགས་པ།

Notes, attached to the Ljang gLing.

1 སློལ་བཀའ་བློན་ཞིག་གིས་དགེ་བའི་ཕྱིར་རང་གི་དཔེ་ཆའི་ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་བཟུགས་པ་ཡིན། དེ་མིན་སྐབས་དཔེ་ཐོད་ནས་མེད་ཟེར་རོ།།

2 ལྗང་གླིང་གི་སྐབས་དཔེ་ནང་བརྗོད་གསར་བ་དང་རྙིང་པ་གཉིས་ཀ་འདྲེལ་ཚུགས། ཨོན་ཀྱང་བརྗོད་རྙིང་ཚིག་གི་རྗེས་སུ་ཕལ་ཆེར་བརྡ་གསར་དོན་གཅིག་པར་འཇུག་བས་གོ་བ་ལ་དཀའ་བ་རང་མི་འོང་། བརྗོད་རྙིང་གི་རྗེས་སུ་བརྗོད་གསར་འདི་ལྟར་འགྱུར་དོ། མདོ་བུ་ཏུ། རྟག་མདོ་ལ། ཀྱི་ས་རྣ་ལྡང་ གར་མ་ཧ། ཤག་ཐྲན་མདའ། མཚོ་དཀར་གི་ཁ།

3 འདི་ཡིགས་པར་གོ་འདོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་དཔེ་ཆ་མང་གོ་ནས་མཇུག་ཏུ་ཆོས་ཁ་རིག་སྒྲིག་དགོས། དེ་ནས་བསམ་ཚུལ་ཟེར་ཚུལ་རྣམས་ལེགས་པར་གོ་བར་འགྱུར་རོ།།

4 ཁྲབ་རྒྱག་དང་སྐུ་སོགས་ལ་ཙ་རྟགས་པར་དཔའ་བོ་ཏྲ་ལ་ཞེར་པ་ཞིག་གི་རི་མོ་ཡང་ཡོད།

5 ལྗང་སྐབས་མདའ་ལེའི་ཤོག་བུའི་གྲངས་ཐོད་དང་བཞི་བརྒྱ་ཙམ་འདུག་སྟེ། དངོས་ལ་ཞབ་བརྡ་བཟོ་ནང་ཐོད་འབྲི་ཆེར་འཚུག་སྐྱེས་པས་ཀ་ཞུ་ཞིག་ལ་མ་དཔེ་ནས་ཤོག་གྲངས་ ༤༦ འབྲི་བཙུགས་པ་ཡིན། དེ་ཐིད་ལ་མ་འགྲིག་ཆེ་ཐོར་ ཤོག་བུ་དེ་བཀའ་ན་གསར་ནས་བྲིས་གནང་ངོ། འདི་སྐབས་མི་འགྲིག་པ་མི་ཡོང་བསམ་ནས་འགེལ་ལོ།

6 ཚིག་གོ་དཀའ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་མིང་མཛོད་རྒྱུད་དུ་ཤོག་ལེབ་བཞི་ལྷ་རྩོམ་དགོས་ཆེ་བྲིས་ནས་དབུལ་ལོ། འདིར་དེ་དག་གི་ཐོ་ཡོད་རྒྱུ། ཡིན་ཀྱང་ཤོག་བུའི་གྲངས་དུ་མཚན་རྒྱུད་ (Note) ར་རྩོམ་ཉན་བྲིས་ཡོད། ཡང་སྐྱར་ཞུ་བ་ལེ་གསུམ་རྩོམ་ཚེ་ནས་ཀློག་མཛོད། དེ་ནས་གོ་བར་ཤིན་སླ་བར་འགྱུར་རོ།། མཚན་རྒྱུད་གཞུང་ལྟ་ཡན་ཆོད་པས་མཐའ་ཆོད་གསལ་ཞིང་དག་པ་ཡོད།། ཡིབ་ཆེ་བརྟན།

Yoseph Tsertan
Leh.

ལྗང་གླིང་འཁྲུགས་སྐོར།

The War between Ljang and Gling.

or

2nd. Manuscript of Gesar Saga the King of Gling dMar-Kams.

Copied by [illegible]

Leh, Ladak

ཅིང་། དཀྲུང་ལོ་བརྒྱ་པའི་དུས་སུ་བདུད་མི་ཆེན་ཨ་ཁྲུང་དཀའ་རུའི་བློན་རྡེ་སྨྱུད་རྒྱལ་བ
ཐོད་ཀར་ཚབས་འཁྲུལ་དགོས་སུ་ཡོ་ཆགས་བཏང་ནས། འགྲན་མེད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་སྐུ་ཆེ་བ་རི་
རབ་ཀྱི་གཟུགས་དང་འདྲ་བ། གསུང་ཆེ་བ་གཡུ་འབྲུག་སྐད་དང་འདྲ་བ། ས་ཆེན་དམར་
གཡག་སྟག་ལ་འགྲན། ཤེས་ཆེན་རིན་ཆེན་ལག་རྩེར་ལེན། ཕྱིན་མིག་ཉི་ཟླའི་རང་མདངས་
ཅན། དབུ་སྐྱེ་ཅིང་ཁྲ་བོ་གྲུ་གུ་མདུད། སྐུ་བདུད་སྨུག་པོ་སེང་རུ་མདུད། རབ་ཅིང་ཁམ་པ་ར་སྐྱ་
མདུད། མདུད་སྣ་སྐྱིན་ཐུག་རྩེ་གསུམ་ནས། བསྐལ་པའི་མེ་སྟག་ཚིག་ཚིག་འཁྲོ། ལྷང་
ནེ་བར་སྟང་གློག་དང་འདྲ། གཏམ་ཡར་ཁྱབ་ནམ་མཁའ་མཐོ་གསུམ་ཁྱབ། མར་ཁྱབ་ས་གཞི་
ཆེ་གསུམ་ཁྱབ། འདུས་ཅིག་བསྐལ་པའི་སྟོང་རབ་འདྲ། ཁོང་ཉིན་གཅིག་གདུགས་
ཀྱི་གི་ཡར་སྟོད་ལ། ཁྲི་རིན་ཆེན་གྲང་ཆེན་བཀལ་བའི་སྟེང་དུ། བརྩམས་སྟབས་ཀྱིས་
རྡོར་འདུག་མཛད་ནས། ཤེས་ཆེན་སེར་ཐུལ་བློན་པོ་ལ། གསུང་མི་འགྱུར་ཚིག་འབྲས་
འདི་ལྟར་གསུངས། འོན་ཤེར་ཆེན་ཐུལ་བློན་པོ་ཁྱོད། དར་ལུང་རྣ་བའི་དབང་པོ་བསྟོད་
ནས་གཏམ་འདི་གོ་དོན་གྱི་ཁོངས་སུ་ཆུད་པར་གྱིས། དེང་རང་ས་ཐམ་རྒྱལ་ཡུལ་ལ། ཟས་
གྲོ་མཆོག་ཐབས་ཀྱིས་ཨེ་ཡོན་ལ། དམག་བུ་རྟའི་ཡོ་ལངས་ཨེ་བྱེད་ལ། ལྷང་གསུ་
ལུང་བསྟན་འདི་ལྟར་བྱུང་གསུང་ཅིང་། ངག་དཔའ་བའི་ང་རོ་ཀླུ་ལ་དྲངས་ཏེ་གླུ་འདི་ལྟར་
བླངས་སོ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོ། གླུ་ཐ་ལ་ལ་ལ། ཨ་ལ་ལ་ལ། གླུ་མཆོད་དོ་གུང་
སྔོན་གཞལ་ཡས་ནས། གནམ་ཐེ་གུང་གི་སེང་འཁྲིམ། བར་མཚོན་ས་ཁམས་མཐའ་
ཡས་ནས། བར་ཐེ་ར་རྫོང་ཐོག་ལྟར་འབབས། མར་མཚོད་མཚོ་གླིང་སྔོན་མོ་ནས།
ས་ཐེ་ནུ་ལྷབས་དམའ་ཞིང་འཁྱུག །རང་ཕྱོགས་མི་ཡི་ཁ་འཛིན་མཛད། རང་བསྟན
པའི་བུ་ལ་དཔའ་མགོན་མཛད། དགུ་དཔུང་མ་གཞིག་འཚམ་ལ་ཕེབ། དགྲ་མཐའ
གྲུ་བུ་སྒྲོལ་སྒྲོལ་གྱིས། དགྲ་རྒྱུད་རྩ་བ་ཁྲུང་ནས་ཕྱུང་། དེ་ནས་ང་ལ་ཉན་རྒྱུ་ལ།
ས་འདི་ལྷང་ཡུལ་གཡུ་རི་མདུན། བར་འདིར་གཡུ་འབྲུག་ཟིལ་པའི་མིང་། ཕོ་ད་དང་
ང་དོ་ལུས་ལུས་ཤེལ། རྨུ་རྗེ་ས་ཐེ་རྒྱལ་པོ་ཟེར། གྲགས་པ་འཛམ་གླིང་གྲགས་ལེ་ཡིན།
གཡུ་འབྲུག་སྔོན་མོའི་སྐད་ཡ་ཡིན། སེང་གེ་དཀར་མོའི་འཁྱིད་པ་ཡིན། དོ་ཙེ་མོའི
ས་དང་མཉམ་ ཡིན། རྒྱལ་པོ་ཆེ་བཞིའི་འཁྱིད་པ་ཡིན། འགྲན་མེད་གནམ
གྱི་བུ་རྒྱུད་ཡིན། གནམ་ཐེ་དཀར་པོ་གཡས་ནས་ལྟེར། ས་ཐེ་ནག་པོ་གཡོན་ནས
ལྟེར། ས་ཐེ་ ཁྲ་བོ་བསྒྲགས་ནས། ལྷ་ཉིན་ཟླ་སུམ་རྩུའི་གཞལ་ན་གདུལ་བྱ་ར་གཟིར།
ཚངས་པའི་སྲས་ལ་གདུལ་བྱའི་བཀའ་ཕབ་ནས། ཚངས་པའི་ཐུགས་སྲས་བཞི་ཧཱུྃ
རིམ་གྱི་ཐེབ། དེ་ཡང་འདུལ་བྱའི་ཞིང་ལ་མ་ཕེབས་པར། ནག་ཕྱོགས་བདུད་ཀྱི་དཔུང་
ལ་ཤོར་བ་བྱུང་། སྟང་བ་མཐའ་ཡས་ཐུགས་ཀའི་ས་བོན་ནི། ཚངས་པའི་སྲས་ཀྱི་དང་
པོ་དམ་པ་དེ། དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་ཞེས་བྱའི་མཚན་དུ་གྲགས། ཡབ་ཀྱི་བཀའ་ནས་འཛམ་
གླིང་མདོ་ཁམས་ལ། འདུལ་བྱར་ཕེབས་དགོས་བཀའ་ནན་ཕྱུར་དུ་བྱུང་། འཛམ་གླིང་
མདོ་ཁམས་གླིང་ལ་ཞལ་གཟིགས་པའི། རྒྱལ་བརྒྱུད་གནམ་གྱི་འཕྲུལ་གསུག་པོའི་མདོང་།

1 page
2 keep in mind
3 salt
7 pair
8 earth

ཡབ་ཀྱི་མཚན་གསོལ་སེང་བློན་གདངས་དང་། ཡུལ་གྱི་མཚན་གསོལ་འགོག་ཚ་ལྷ་མོ་ལ།
སྐུ་བལྟམས་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པའི་དཔལ་དུ་ཤར། ནག་ཕྱོགས་བདུད་དཔུངས་འཇོམས་པར་མཛད་
པའི་ཕྱིར། དཔལ་དུང་རྒྱ་གར་གྲུབ་ཆེན་བརྒྱད་བཅུ་དང་། ཡུལ་མཆོག་མཁའ་འགྲོའི་
ཚོགས་ཀྱིས་བཀའ་བསྐུལ་ནས། སྤྲུལ་མའི་སྤྲུལ་པ་སྐུ་ལོའི་སེང་ལྔ་བཅས། ནག་ཕྱོགས་
བདུད་དཔུང་འཇམས་ས་པར་སྨོན་གྱིས་བརླབས། མཐའ་འདུལ་ཡང་འདུལ་ཐབས་ཀྱིས་
འདུལ་བར་མཛད། དེ་ཡི་མཛད་པའི་དམ་ཆོས་བོད་ཁམས་ལ། ཁ་ཤས་དུ་མ(མ)གཏོགས་
ཞིབ་རྒྱས་མེད། བོད་ཁམས་བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པའི་ཕྱིར། ཕྱི་རབས་འདུག་པའི་ཚེ་
དུ་སེང་ཆེན་གྱི། གསུང་གི་སྤྲུལ་པ་བོད་ཁམས་ཡོངས་ལ་གཟིགས། བོད་ཁམས་པ་ཆ་
ཐ་ཆེན་པོ་ཤར་གི་ཕྱོགས། ས་ཡུལ་སྐྱིད་པ་རབ་སྟོད་སྨད་དུ། རྒྱལ་རྒྱུད་ཨ་ཇོ་
ཀརྨ་ནམ་རྒྱལ་ཞེས། སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོའི་མཛད་ཆོས་དམ་པ་འདི། ཡོངས་སུ་རྫོགས་
པའི་དགོངས་པ་ལྡན་གྱིས་གྲུབ། ཤར་རྒྱུད་རྒྱལ་པོ་ནག་ཚང་མདོང་གི་རྒྱུད། སྤྱི་ནས་
བདག་པོ་ཨ་ཇོ་དཔལ་བཟང་གི། འདོད་དགུའི་ལོངས་སྤྱོད་རྣམ་ཐོས་སྲས་དང་འདྲ།
དཔལ་གཏམ་སྙན་གྲགས་སེང་ཆེན་རྒྱལ་དངོས་ལ། དགྲ་འདུལ་གཉེན་སྐྱོང་འཛམ་
གླིང་ཡོངས་ལ་གྲགས། ཆོས་པ་ཆེབ་སྤྲུན་རས་གཟིགས་དངོས་ཡིན། བོད་ཁམས་ལྷོ་
ཤར་སྐྱ་སེར་#མཐའ་དག་ལ། ལོངས་སྤྱོད་སྦྱིན་པའི་འབྲས་བུ་རྣམ་དག་ལྡང་། ཁྱད་
པར་འཕགས་པ་ཀ་ཆའི་སྟེ་དཔོན་སྐབས། རྒྱལ་བློན་འཕྲིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་པའི་
དུས། བཀའ་གྲོས་མཛད་ནས་དགོངས་པ་ཚོལ་ལ་གཟིགས། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོ་
རྟོགས་པ་བརྗོད་པ་དེ། ཉེ་བར་བསྐུན་པ་ཞལ་གྱི་ཞེས་པ་ཡི། ས་ཡུལ་སྐྱིད་པ་རབ་སྟོད་
སྨད་ནས། ཨ་ཇོ་ཀརྨ་རྒྱལ་གདན་དྲུང་ནས། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོའི་[illegible]
རབ་ཞལ་ཕྱེ་ཚེ། རྒྱལ་ཕྲུམ་དགའ་བ་བརྒྱ་ཁྲི་བཞི་སྟོང་གསུང་། གསུང་གི་གླེགས
བམ་པོ་ཏི་ཀ་ནི་དྲུག །ཤོག་བུའི་གྲངས་ནི་གསུམ་སྟོང་གསུམ་བརྒྱ་སོར། གཞི
ལས་ཁྱད་པར་འཕགས་པའི་རྒྱལ་ཕྲུམ་བཞུགས། སྨོན་མི་མུན་པ་སེལ་བར་ཕྱིན་གྱིས་
རློབ། འཛམ་གླིང་ཡོངས་ལ་བདེ་སྐྱིད་ལྡན་པ་དང་། རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ
ཤོག །ཤར་ཕྱོགས་སྐྱོང་བའི་རྒྱལ་ཆེན་རྣམ་ཐོས་སྲས། ནོར་གྱི་བདག་པོ་ཕྱུར་འཛམ
བྷ་ལ། དབུལ་བ་སེལ་བའི་ལྷ་མོ་ནོར་རྒྱུན་རྒྱལ་[illegible]ལྡན་ཕྱིར། སྟོང་རི་མི་ཀ་ན་མདུན
ནས་ཕྱིར། འདྲེན་ན་ནམ་མཁའ་ཨབ་ལ་འདུས། གཡབ་ན་རི་བོ་རྟ་ལ་རྒྱུག། གཙོད
ན་ཉི་ཟླ་ལག་པའི་མཐིལ། གོན་ན་བུ་ཡུག་འཚོར་གི་རྒྱུ། འཁྲིལ་ན་རྒྱུ་ཐེ་སྐྱ་དནས
ཆད། པོ་རབ་སྤྱོད་པ་དར་ལས་འཛམ། བཀུག་མི་ཁྲུང་ན་སྤྲག་ལས་དར། ཡ་རབ
གཏམ་མཐོ་དལ་གྱིས་ཡོང་། ལུང་ཆེན་རྒྱ་འབབ་འཕྲིལ་གྱི་ཡོང་། ནོན་དང་ཚེག་ལ
དོན་འབྲས་ཡོད། ལྷང་གསུམ་གཉིད་ཀྱི་མཐུན་པོ་ལ། གནམ་ཟེ་དཀར་པོ་རདཀར
སྨྲ། ཕྱིན་འཇང་འཕྲིག་པའི་གུར་ཁྱིམ་ན། གཡབ་རྒྱ་ཕྱིན་ལ་གོན་རྒྱ་ཕྱིན། ལྷ་མོ་
[illegible]ཤེལ་ཉི་མའི་སྤྱན་མིག་ཅན། གསེར་ཐབ་བླ་བ་ལྷ་གསོལ། རལ་གྲི་རྩེ་གསུམ

1 Brownish yellow horse with strip

སྲིབ་ལ་བསྡུམས། ¹རྟ་པ་ཞུ་བ་ཚན་ཆིབས་སུ་ཆིབས། ཐུགས་ཁྲོས་པའི་ངར་སྐད་ངུར
སེ་ལྡང་ངས། གསུང་གསལ་བའི་དཔྱངས་སྙན་རྩེ་རེ་རེ། ཚིག་འབྲས་བུའི་བདེན་གཏམ
ཀ་རར། ཁྱེད་ལ་ཐམས་མ་ཤེལ་སཐམ་ལོངས། ཟླས་ཀྱི་གྲོ་མཆོག་ལོང་ཤོག་གསུངས།
ཀར་རྫོགས་སྐྱེ་རེངས་འོད་ལམ་ནས། རྒྱ་མཚོ་ཆུ་དགུའི་གཞལ་ཡས་སུ། དུག་སྦྲུལ
དགུ་བརྒྱགས་པོ་བྱུང་ནས། ལ་ཐེ་ནག་པོ་ནག་འཛིན་ཆིབས། ཆུ་ཤེ་ལ་བླ་བའི་སྤྱན་མིག
ཅན། ལྕགས་ཀྱི་ཁྲབ་ཟིལ་པ་སྐུ་ལ་ཆིབས། རལ་གྲི་སོ་ལམ་སྒྲིབ་གཙོད་བསྡུམས།
དུག་སྦྲུལ་²ཞིགས་པ་ཀླད་ལ་རྒྱུགས། ལྷ་དེས་ཀྱང་ང་ལ་གསུང་ཞིག་བྱུང་། ཟླས
ཀྱི་གྲོ་མཆོག་ལོང་ཤོག་གསུང་། སྤྲིན་དངན་བུན་གཞལ་ཡས་ནས། སྤྲིན་བདེ་རོག
ཅན་གྱི་ཁ་གློང་ནས། སྤྲིན་ཨོག་ཚར་ཅན་གྱི་ཕ་རོལ་ནས། སྤྲིན་ནག་དགུ་བརྒྱགས
པོ་བྱུང་ནས། བར་ཐེ་ཁྲ་བོ་ར་ཁྲ་ཆིབས། སྐུ་ལ་ཟིལ་ཆེན་ཁྲབ་ཆེན་གསོལ།
ཕྱག་གཡས་རྡོ་གཙོད་རལ་གྲི་བསྡུམས། ལྷ་དེས་ཀྱང་ང་ལ་གསུང་ཞིག་བྱུང་། ཟླས
ཀྱི་གྲོ་མཆོག་ལོང་ཤོག་གསུངས། སྟེང་རེ་མི་ཀན་ཁུ་རྒྱུག་སྐྱ། རྒྱ་ལམ་ཟུར་ནས་ཕུར
འདུ་རྒྱས། སྤྱན་མིག་ཟངས་མདོག་ཤེལ་དམར་ལ། ངར་སྟོན་ལྷབ་ལྷུབ་བཟའ...
གསོལ། དེས་ཀྱང་ང་ལ་གསུང་ཞིག་བྱུང་། ཟླས་ཀྱི་གྲོ་མཆོག་ལོང་ཤོག་གསུང་།
ཁ་ར་ཐ་ཡན་བྲ་འཛིན་སྐྱ། ཕྱག་གཡས་དུག་གི་ཁྲམ་ཤིང་བསྡུམས། ཕྱག་ཐེ་དཀར
པོ་མནན་ཚོད་ནས། ཁ་ར་བ་ཡན་ཚོད་ཀྱི། ལུང་བསྟན་གསལ་ཚིག་ཚིག་སྤྲུལ་དེ།
ཙི་ཆོས་གསེར་གྱི་ཤག་ཐག་ལ། ནག་རྫོགས་རུ་འཛིན་མ་བྱུང་ཀྱང་། སྨེར་ཚོས
གནམ་ལྕགས་རལ་གྲི་དེ། ཡུ་ལུང་ལག་པས་བཟུང་ཙིག་ཟེར། སྨར་ཁམ་ལ་གླིང
ཡུལ་ཁྲ་མོ་ལ། ལྷ་སྤྱི་ཙཀྲ་ཤ་དག་ལ། སྤྱི་རུ་འཛིན་པའི་སྤྲུལ་ལག་ཟླན། རི་ཐང་མཚམས
ཀྱི་ལྤགས་སྟེ་དེ། དངོས་མེད་ལྡུང་ལ་བསྐུར་སོང་ཟེར། འལུང་ནང་གི་གསེར་ཕྱེ་དེ།
དཔྲ་སྟེབ་ཞུན་དུ་བསྐོལ་སོང་ཟེར། ང་དུང་དེས་ཀྱང་མི་ཚད་པའི། ཉ་གསེར་མིག་ཅན
ལ་གནས་པ་ལ། དོལ་ལྕགས་ཀྱི་དྲག་འཛིན་ཅེད་གྲབ་འདུག །སྤྱག་ནག་མའི
བཅུད་དུ་འཛིན་པ་ལ། ས་ཐན་པའི་ཟན་མ་དང་འདུག་ཉེན་འདུག །ཁྱེད་ས་ཐམ་རང
ཡུལ་གཞིས་བཟུང་ལ། གླིང་སྤྱི་རུའི་གོང་བསྟོན་ཡོང་ཉེན་འདུག །སང་གེ་ཀྱི་མའི་སྤུ
རྡོ་ནས། ³ཐུས་རྒྱལ་ལག་ལ་ནམ་བྱུང་བར། དམག་བུ་རྟའི་ཡི་ལྤགས་ཀྱིས་ཞིག་གསུང་།
མགོ་སྨུག་དཀར་རྫ་འཕྲུ་སྒྲིགས་ཀྱི་གསུང་། ལུས་ཁྲབ་དཀར་རྒྱན་སྐུད་བསྡམས་ཅིག
གསུངས། དེ་གསུང་ལེ་སེམས་ཀྱི་དཔྱེ་ལ་དུ་བཙག། ང་མི་སྟོད་ཡར་ཁམས་སྟོད་ལ་འགྲོ།
⁴ཟླས་བཅུད་དཔུར་གཡང་དུ་ལེན་ལོ་ཅེད། དཔུང་བརྟན་གནམ་ཐེ་ལྷ་རང་གྲོགས། སྨན
རྒྱུད་སྟོད་ལྷུགས་དགོས་པ་མེད། ཕྱུ་མི་ཀན་གྱི་ཚིག་དཔེ་ལ། ཉུབ་གཡུ་འབྲུག་སྟོན
མོའི་འཁྱིང་སྐད་དེ། ཆར་དང་མ་འགྲིགས་ཅི་ལ་ཡོད། བར་ལེང་གི་དཀར་མོའི་འཁྱིང
ཙམ་དེ། ~~[illegible]~~ གངས་དང་མ་འགྲིགས་སྨྱ་དན་ཆེ། སྟེ་དཀར
ཉ་མོའི་འཁྱུར་ཙམ་དེ། ཆབ་དང་མ་འགྲིགས་ལྷས་ངན་རྒྱུ། ཡུལ་སྲིད་རྒྱལ་པོའི་ཆབ་འབབ་དེ།

2 Rash

3 Eng

Thread of leather

ཀྱལ་

ཐུས་ལག་ལ་མེད་ན་ཁ་ཞེན་གྲུས། དགྲ་འདུལ་དཔའ་བོའི་དཔལ་རྟགས་དེ། སྟང་དགྲ་
ལ་མེད་ན་རྡར་མ་ཡ། སང་སེང་མཛངས་མའི་སྤྱོད་འགྲོས་དེ། ལག་རྟེ་སྐྱ་རེན་ན་བ་རྒྱན་
འགྲོས། ཨེ་རེད་སློབ་པོའི་ཐུགས་ལ་བསྐོར། དེ་རིང་ཉི་མ་ཟབ་ཚོད་ནས། ཟས་ཀྱི་
བཅུད་དཔུར་མ་ལོན་བར། སྐྱ་བཅག་རྟ་ལ་འབྲལ་མེད་བྱེད། འལ་ལྷན་གཞི་བཅའ་
ཁྲིགས་སེ་བྱེད། གོ་ཁྲབ་ལུས་ལ་འབྲལ་མེད་བྱེད། དར་ཐུ་ཚེ་མ་ཕྱུངས་སེ་བྱེད།
སློབ་ཆེན་མ་ཐོད་ལས་བསྐོས་བྱེད། ལྔ་ཤོག་ལས་དམག་འཛོམ་གྱིས། མི་རབས་
གྲངས་ཀྱི་རྣ་མགོ་ལ། ཐུལ་ཀྱི་སྟོད་སོ་ཡོད་ལེ་ཡིན། སེ་རིགས་རྒྱུད་བུ་ཨག་
ཚོམས་ཅན། ཐུར་ལྷ་ནང་པོ་ཨག་ཚོམས་ཅན། སྤོར་རྣ་ཨ་བུ་ཁ་མ་ཁས་གསུམ།
ད་རེས་མ་ཐོད་འཛོམ་ཤོག་གྱིས། ཆ་ཤོག་དམག་གི་རུ་འདྲེན་ལ། མཚམས་དམར་
དཔོན་པོའི་ཁྱིར་སྐྱེས་དང་། གསེར་ལྷ་དཔོན་པོ་གཡུ་ཁྲབ་དང་། བེར་ཐུལ་དཔོན་པོ་དེ་
དང་གསུམ། ཡང་དགོས་ཉི་ཁྲི་སྐར་ཆེན་བཅས། དེ་ཡང་མ་ཐོད་འཛོམ་ཤོག་གྱིས།
ཕྱུངས་པའི་དགྲ་དཔུང་འཁྲུག་ལེ་ལ། དགྲ་མགོ་བརྡུང་བའི་ཐབ་ལ། བེར་ཐུལ་དཔོན་དཀར་
པོའི་རུ་འཛིན་དང་། སྟག་ཐུལ་དཔོན་ཁྲ་བོའི་རུ་འཛིན་དང་། འཕྱིང་ཐུལ་དཔོན་ནག་པོའི་རུ་འཛིན་
བཅས། དེ་རིང་མ་ཐོད་འཛོམ་ཤོག་གྱིས། རིན་ག་གྲིབ་ནག་འཁྱུགས་ས་ནས། མཆོན་ག་ཟ་
ནབ་འཁྲུག་ས་ནས། འབྲུག་སྒྲའི་དཔལ་ལྡན་རྣོར་པོ་དང་། བདུད་ཆེན་རྒྱལ་བ་ཐོད་དཀར་དང་།
སྟག་ཐུག་ལྷ་འུ་སིལ་སིལ་བཅས། དམག་སྦ་ཧག་སྦ་འཁྲིད་མི་ཡིན། དེ་རིང་མ་ཐོད་འཛོམ་
ཤོག་གྱིས། ཀེ་ཁྱེར་སེ་བྱུང་ན་འགྲོ་མི་དང་། གཞུ་ཟང་ཟིང་མཐེ་བོང་ཛོམ་མི་ལ། ལྡིང་ཐུག་
གཡུ་ལྷ་ཐོག་འཁྱུར་དང་། སེང་ལྷུམ་ལྷ་འུ་ཐོག་འཁྱུར་དང་། དཔལ་གླིང་དཔའ་བོ་ཐོག་འཁྱུར་
བཅས། དེ་རིང་མ་ཐོད་འཛོམ་ཤོག་གྱིས། །ཁས་བླངས་སྟག་མོ་དར་མི་དང་། དགྲ་ལ་
མདའ་ཡོག་འཕངས་མི་ལ། ཆོས་རྒྱལ་ཀུན་དགའ་འཇིགས་མེད་དང་། ཁ་གླིང་ཁ་ལ་མེ་
འབར་དང་། ཁྲི་དཔོན་ལྷུགས་རྗེ་ཐོན་པོ་གསུམ། དེ་རིང་མ་ཐོད་འཛོམ་ཤོག་གྱིས། །
གཞན་ཡང་ཕོ་རྣོར་དུག་མདའ་ལ། གཞོན་ནུ་མདུང་ཐུང་ལག་རིང་དང་། ཁྲི་ཐུབ་དམར་ལག་
རིང་དང་། ལྷ་འུ་དར་རྣོར་ལག་རིང་བཅས། གགས་ཐུབ་དགྲ་ལ་འཕྱིད་མི་ལ། ཚ་བ་བལ་
ནང་སྦ་ལུ་དང་། འབྲིང་པོ་བཀྲ་ཤིས་ཐོག་འཁྱུར་དང་། དུག་མི་མཐའ་རྒྱུད་སྐྱ་ཤུ་གསུམ།
དེ་རིང་མ་ཐོད་འཛོམ་ཤོག་གྱིས། དམག་བུ་རྟ་ས་ཁའི་རྒྱ་ཐོག་དང་། མདུང་ཤིང་ཁྲ་མ་ཁྲི་
ཁག་དང་། ཕྱུར་ཡུལ་ཁའི་ཁ་བ་དང་། ཤུབ་ཆེན་སྦ་རི་ཕྱུང་འཁྱུད་དང་། མཆོན་རྒྱ་ཁྲ་ཤི་
མདུང་རང་ཚས་བཅས། ཀེ་གཅིག་གི་བརྡ་ལ་འཛོམ་ཤོག་གྱིས། སང་གི་ཉི་མ་རྒྱ་ཤར་ལ།
ལ་ལུང་ནག་དམག་གིས་སྐ་ཀང་ནས་གཏོང་། རི་ཐང་རྟ་ཡིས་བཀང་ནས་གཏོང་། གཏམ་
གོ་ན་ཨེ་བྱུང་བེར་ཐུལ་བུ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཅེས་གསུང་ཅིང་ཐུགས་ཁྲོས་པའི་
སོ་སྒྲ་དེར། སྤྱན་རྒྱ་དམར་ཤིག་པའི་ངང་ནས་བཞུགས་སོ། །བློན་བེར་ཐུལ་གྱི་བསམ་
པར་རྒྱལ་པོའི་སྟར་ཡིན་ན། རང་ཤེས་སྤྲིན་སེ་ར་ཀྱི་ནམ་མཁར་ཉི་མ་ཤར་བ་ལྟ་བུའི་སྟེང་
དུ་བལྟས་པ་བཟང་ཤེས། གཞན་ལ་ཡང་ཆ་འཛིན་ཆེ་བ་ལྟག་པར་ང་བེར་ཐུལ་གྱི་ཙི་ཞུས

Exclusive or

2 Same as མཚལ་དམ་པོས་སྐྱེས།

3 In every difficulty, in great distress

4 མཆེད

5 ལུ་གུ

སྐན་གྱི་བརྒྱུད་དུ་འཛིན་པ་གཅིག་ཡིན་ཏེ། ནའིང་གནམ་ལོ་ཤར་རྒྱུན་ནས་རང་གི་སློ་སྟ་མི
ཟིན་པའི་དར་ལྕེ་ནྲུང་ཁྱེར་ལྟ་བུ་ལ། གཞན་ལ་ཡང་ཚིག་འཛོག་མི་ཐེད་ཅིང་། ནམ་དོན
ནྲུང་ལྟར་མཁའ་ལ་གཏོང་བ། ནང་འཁོར་བཙུན་མོ་སྲས་དང་བཅས་པ་ལ་ཡང་། བཀའ
སྒྲིན་གྱི་རྣམ་པ་ཁ་ན་ལས་མི་མེད། ད་ལེ་ནགྱང་རྐྱེད་མེད་ཀྱི་མི་ལང་ས་ཆེན་པོ་མི་ལེགས་པའི
རྒྱུན་ཡིན་རུང་། ང་རང་གཅིག་བུའི་ཞུ་བར་སོང་བས། ཆ་འཛིག་ཨེ་ཡོད་མི་ཤེས། ལྟག
པར་རྫུར་ལྟ་དག གཡུ་ལ་ཐོག་རྒྱུར་བཅས་ཁ་བཙན་པའི་གྲིས་མཐུན་ཐེད་བབ་མ་གཏོང།
རང་ཁ་གཅིག་བུའི་ཚོད་པ་མིན་བསམ་ནས། གཡོག་གསེར་རྒྱ་ཀ་ང་རིང་དང་མི་དར་ཚེས
ཁྲི་བརྩས་མདགས་ཏེ་ལྷུང་པའི་ཕུ་མདའ་བང་ཆེན་དང་ཡིག་ཚང་གིས་ཁྱབ་པར་ཐུས།
དེའི་སང་ལྷུང་མི་གང་ཡོད་མཁར་གཅིག་ནང་ནས་ཐོན་པ་ལྟར། རྒྱ་ཚོར་སྔ་ཕྱི་མ་གཏོགས
གཞན་མིན་སྔ་ཕྱི་མ་འབྱོངས་པར། རྒྱལ་པོའི་མཁར་སྒོ་ཤི་མ་སྟོང་ལྟན་གྱི་འགྲམ་དུ
ཚོགས་ནས། དམག་དཔོན་ཆེ་གསུམ། ཕྱི་བློན་ནང་བློན། གྲིས་བྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་རྣམ
རྒྱལ་པོའི་སྤྱན་སྔར་འཁོད། རང་རང་གི་གདན་ཁྲི་བསྟན། རྒྱལ་པོའི་སྐུ་ལ་མོས་པའི
མིག་ཙེར་རེའི་དང་ནས་ཡུད་གཅིག་བཞུགས། དེར་ཛ་ཙ་གི་སྐྱུམས་འབར་སྐོར་འདྲེན
པའི་སྐབས་དེར། བློན་པོར་ཐུལ་ཁང་གི་གསུང་འགྱུར་བ་དང་། དམག་བ་ཤོལ་ཐབས
ཀྱིས་གཏམ་སྐད་འདྲ་ཨེ་ཡོད་བསམ་ནས་སྨྲ་བ། ད་ན་འདིར་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱལ་བློན
རྣམས་སྐན་གྱི་དབང་པོ་བསྟོད་འཚལ། ལྟག་པར་གྲིས་བྱེད་ཀྱི་བློན་པོ་རྣམས་རྒྱལ་པོའི
གསུང་། མི་སྡེའི་ཚོགས་དོན་འདི་ལྟར་ཡིན་པས། ཨེ་ལེགས་བསམ་མནོ་འདྲ་བསྐོར
ལགས་པ་ཟེར་ཅིང་། ཁོང་ནྲུང་གི་ཚིག་གསལ་ཐེད་ངོ་ལ་དྲངས་ཏེ་འདི་ལྟར་གླངས་སོ།
ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོཾ་ཐ་ལ་ལ་ལ་ལ། ཨ་ལ་ལ་ལ་ལ། བླ་མ་ཐོ་གསུམ་གུང་སྟོན
བུམ་མཁར་ནས། ནམ་མཁའི་ལྷ་རྣམས་ལྷ་ཚོད་ཅིང་བསྟོད། ལས་ཅི་བྱེད་དཀར་པོའི་ཕྱོགས
གྲོངས། བློ་བརྟག་གསུམ་པ་གཞི་གྲ་བརྟན་བཏེང་། ས་གཞི་ཀླུ་རྣམས་མཆོད་ཅིང་བསྟོད།
རྫུས་བསྟན་འབུར་དཔག་མཐོ་ཤིང་ལྟར་རྩུགས། བླ་མཁའ་དབྱིངས་བར་སྣང་ལི་ཡངས་ནས།
བར་བསྟན་བཙན་གྱི་ལྷ་ཚོགས་མཆོད། རྫུས་སྔ་ཕྱིའི་བསྟན་འབུར་རྩུགས་པར་ཤོག །ལས
ཅི་བྱེད་དཀའ་བ་འགྲུབ་པར་ཤོག། དེ་ནས་ང་ལ་རྩུར་གསོན་དང་། ས་འདི་རྒྱལ་པོའི་སྐྱི
བྲང་རེད། གཡུ་འབྲུག་ཟེལ་པའི་མིང་དུ་གྲགས། འདུས་ར་ཉིམ་སྟོང་ལྟན་རེད། ནའིང་ནཾ
ལོ་ཕར་བཏབ་ལ། སྟེང་ན་མེ་ཏོག་ཆར་པ་འབབ། འོག་ན་མེ་ཏོག་འདབ་མ་རྒྱས། ང་དང་དོ
ལྷུས་ལྷུས་ཤེས། གཡུ་འབྲུག་འཁྱིང་རྫོང་ནང་བརྒྱུད་ལ། སྟོང་དཔོན་ལོ་ཚའི་བུ་གཅིག
ལ། ཐེར་ཐུལ་ཐེར་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་བློན་ཡིན། དྲ་ཉི་མའི་དཔུང་སྡེབ་སྐུ་ཚ་རེད་ཡིན། ཤིང
ལྷོན་པའི་དཔུང་སྡེབ་མི་ཏོག་ཡིན། ཆུ་སྟོན་མོའི་དཔུང་སྡེབ་ཆར་རྒྱུན་ཡིན། ས་དྭ་མོའི
དཔུང་སྡེབ་རྒྱ་ཏོག་ཡིན། དཔོན་ཉི་མ་འདྲ་བའི་སྐུ་དྲིན་ལ། སྟོད་ན་གདན་ཁྲི་གང་ཡང་ཡིན།
འགྲོན་ཇ་ཐོ་གང་ཡོགས་ཡིན། ཁ་མི་བདེ་ཛ་ཆང་ལོངས་སྤྱོད་ཡིན། ངག་མི་བདེ
གཞན་ལ་བསྒྱུར་བཀོད་ཡིན། ལག་མི་བདེ་ཉག་ཕྲན་སེར་སེར་ཡིན། ད་རུང་བློན་པོ

གེགས་ཡོད་གསུང་། ཕོ་རང་མགོའི་གྲགས་ལེ་མ་རེད་ཏ། དཔོན་པོ་ངའི་བཀའ་དྲིན་སེམས་ལ་
ལ་བཏགས། རང་མཐོང་མིན་པའི་གནས་ལུགས་རེད། དེ་ནས་ང་ལ་ཉན་རྒྱུ་ལ། ཀླུ་སྨན་པའི་གྲོ་བ་མི་
འགྱུར་ཏ། ངག་འཇམ་པོའི་ཚིག་ལ་དོན་འབྲས་ཡོད། གུང་གསེར་ཁྲིའི་སྤྱོད་གི་ཉི་འོད་ལ། བྱུང་
བྲིས་པའི་སྨན་པ་ཕྱོགས་བཅུར་གཡོས། གསུང་རྨས་པའི་བརྡ་ལ་འདི་ལྟར་བྱུང་། ཡུལ་སྟོང་
སྒོ་ཕྲུག་མཆིམས་ཁྲ་མོ་ལ། བྱང་རྒྱ་རྩ་གཡང་དུ་ཤེ་ཁྲུག་གསུང་། དམག་བུ་རྟའི་ཡོ་ལངས་བྱེད་
དགོས་གསུང་། གསུང་དེ་ལ་འགྱུར་ལྡོག་ཡེ་མ་མཆིས། བྱགས་ཁྲོ་ལོ་བཞེངས་ཏ་ཞུ་མ་ནུས།
ལྷོད་ཁ་བར་འི་མི་སྡེ་བསོག་དགོས་བྱུང་། དེ་ཤེ་ཡག་སྦྲིན་ཚོགས་བསམ་མནོ་བསྐོར། རང་རང་
བསམ་བློའི་ཞུ་བ་ཕུལ། མི་མ་འབྲུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ། ཇུས་ཡ་ཡོ་ཡོང་ལེ་མི་དར་ཏ།
མི་དར་རྒྱས་ཁྱད་དར་ལེ་མང་། འགྱུར་འདོད་ཆུ་ཆེན་བསྐྱེད་ནས་འགྱུར། འཇུ་འདོར་ཤིང་པའི་
གདངས་ཁྱད་འབུ། འཆག་འདོད་སྤོང་པོ་སྐྱིད་ནས་འཆག །ཆུ་བོ་སྐྱིད་ནས་མི་འགྱུར་རྒྱུ། ཚེ་ཚོད་
མ་ཟིན་སྔོན་ཅིག་བྱུང་། གདངས་རི་རྩ་ནས་མི་འཇུ་རྒྱུ། མཐོ་ཚོད་མ་ཟིན་སྔོན་ཅིག་བྱུང་། ཤིང་
སྡོང་སྐྱེད་ནས་མི་འཆག་རྒྱུ། སྐྱེ་ཚོད་མ་ཟིན་སྔོན་ཅིག་བྱུང་། དཔེ་དང་ཁྱད་པར་གཉིས་ཡོད།
དེ་ནས་དཔོན་པོ་ས་ཁྲི་ལགས། ང་བསམ་དཀར་ལོ་མ་ཁ་ནས་འབུད། ཧུར་གཡོ་ཟེག་ཡོད་
ན་དཀོག་ཁྲེལ། ད་ལོའི་ཇུས་ཀྱི་ཡོ་ལངས་འདི། མི་ཡག་ཤེ་ཀོ་བསྒྱུར་ན་བསམ། དཔོན་
དབུ་འཕངས་མཐོ་དུས་མ་གསལ་ན་ན། ཕོ་འདྲ་འདྲའི་སྙིང་བསྡོན་བྱུང་ལེ་མང་། ཚོས་བཟང་
དུས་བསམ་གཏན་མ་སློམ་ན། བདུད་ནག་པོའི་བར་ཆད་འབྱུང་ལེ་མང་། ཕོ་དལ་དུས་ལས་
ལ་མ་བརྟེན་ན། གགས་ཐུབ་ཉེན་ལྷམ་རྗེ་ལེ་མང་། རྩྭ་མཚོ་བསྟན་མ་བཅུ་གཉིས་ནི།
སྤྱིར་གདངས་ཆེན་བོད་ཀྱི་རང་བདག་རེད། དགེས་སེང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་འཛིན་བདག་རེད། གླིང་
གི་གེ་སར་རྒྱལ་པོ་ནི། སྙིང་ཕྱོགས་ལྷ་ནས་བསྐོས་ལེ་རེད། རྟ་མོ་ཡར་ཐུག་ལྷ་ལ་ཐུག
ཚངས་པ་དཀར་པོའི་སྲས་པོ་རེད། སྐྱིད་པ་བར་ཐུག་གཉན་ལ་ཐུག །སྨ་ར་ཚོ་གཉན་
པོའི་ཚ་ཚ་རེད། རྒྱ་བ་མར་ཐུག་ཀླུ་ལ་ཐུག །གཙུག་ན་རིན་ཆེན་ཡང་ཚ་རེད། སྲངས་
རྒྱལ་སྟོང་གི་པོ་ཉ་རེད། སྨུག་པོ་གདོང་ལ་རིག་པ་རེད། འཛམ་གླིང་བོད་ཀྱི་ཆོས་བསྐལ་
རེད། ས་བཅུ་གནོན་པའི་སངས་རྒྱས་རེད། དབུ་ནག་མི་ཡི་ལྷ་བསྐོས་རེད། ས་གནམ་
བར་གྱི་ཀ་བ་རེད། འཛམ་བུ་གླིང་གི་གྲོག་ཤིང་རེད། རི་རབ་ཁ་ཡི་ཁྱུང་ཆེན་རེད། རྒྱ་
མཚོའི་དཀྱིལ་གྱི་ནོར་བུ་རེད། མུན་ནག་ནང་གི་འོད་གསལ་རེད། གདངས་རིའི་ཁྲིད་ཀྱི་
དར་སེང་རེད། ཙནྡན་ནགས་ཀྱི་རྒྱ་སྟག་རེད། མགོ་རིལ་རིལ་གྱི་དབང་ལུ་བྱེད་ས་རེད།
ཀང་ལོབ་ལོབ་ཀྱི་ཕྱག་འབུལ་བྱེད་ས་རེད། དཔུང་རིག་གྲུབ་ཆེན་བརྒྱུད་ཕྱུ་རེད། གཡབ་
རྒྱ་མཚོ་ལྷན་རྒྱུད་པོ་རེད། སྟོད་ར་ལྷ་ལུང་རྒྱུག་མོ་རེད། དེ་མིན་ལས་དེ་ཤེལ་ཉེ་མཐོང་།
བྱེད་ཐབས་ལ་མཁས་པའི་རྒྱལ་མཆོག་གི །ཐུན་མོང་སྐུ་འཕྲུལ་དག་དང་སྨྲེ་བསོ།
བདག་ཅག་འདིར་འདུས་འབངས་རྣམས་ལ། གསུང་ངག་བདུད་རྩིའི་ཆར་རྒྱུན་ཀྱིས།
ཅི་འདོད་ཡིད་བཞིན་སྐུལ་དུ་གསོལ། ཞལ་རས་ཉི་རྒྱས་དུང་ཟླ་ནི། དཀར་གསལ་ལ་དང་
དུ་ལྷང་ངེར་བཞུགས། སྐུ་མཆོག་རི་རྒྱལ་བརྗིད་ལྡན་ནི། གསེར་ཁྲིའི་སྟེང་དུ་ལྷོར་གྱི་བཞུགས།

སྐྱུམས་འབར་བདུད་སྐྱེའི་རྫ་མཆོག་དང་། དམར་བའི་ཤ་དང་དཀར་བའི་འབྲུ། ཐུགས་ལ་གྱི་
ཚོམས་ཕུད་འདྲེན་ཅེད། རང་བདེ་གཞན་སྐྱིད་མཛད་པར་ཞུ། ཅུང་ཟད་ཡོད་ཀྱང་དགོས་རྒྱུ་
ཆུང་། མི་རབས་སྨྲོལ་བའི་བརྒྱུད་ཚོམ་ལ། ཅུང་ཟད་ཅུང་བའི་དཔེ་སྲོལ་མེད། རྫ་བརྒྱུའི་འབྲས་
ཟ་བཟང་རྒྱས་འགྱུར་ན། ལྟོག་ཟས་མེད་ཀྱང་ཨ་འུ་ཚི། མ་བརྟབ་ལོ་ལ་དབང་འགྱུར་ན། བརྟབ
འབྲུ་མེད་ཀྱང་སྣ་ཨ་འུ་ཚི། རང་ཐུས་ཐབས་ཀྱིས་མ་ཡོང་ན། གཞན་རྟུལ་མ་ལོན་ཨ་འུ་ཙི།
ཨེ་རིང་རྒྱལ་སློན་ཐུགས་ལ་བསྐོར།

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཅེས་ཟེར་བ་ལ། གཞན་མ་རྣམས་ཀྱི་ཡང་མི་ཟེ་རབར་ཐུད་འདུག །
བར་རེར་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཐུགས་ཁྲིམས་པའི་ངར་དང་བཅས། དགའ་རེ་བློན་པོའི་ཚོགས་རྣམས་
ལེགས་པར་ཞེན་ལ་བཟུང་འཚལ། བློན་བེར་ཐུལ་གྱི་གཏམ་ལ་ཉན་ན། རང་ཐུས་མ་ཡོང་
བར་ཡིན་ཚུལ་འདུག་རུང་། སྐྱོམ་ཆུང་གི་ངང་ནས་རང་མགོ་ཆེ་ཚུགས་མེད་པར་སྡོད་དགོས་པའི་
མི་གཅིག་མིན། ཚོ་མཚོ་བསྟན་མ་བཅུ་གཉིས་མ་དབ་ཕྱུ་རུའི་བདག་འཛིན་ཡིན་ཚུལ་འདུག་སྟེ།
དེ་མིན་འཛམ་གླིང་མ་དགོས་ཐུན་མོང་ཡིན། ཁ་དྲག་གི་སྐོར་ཆོད་སྐྱོམས་ཆུང་གི་སྐལ་ཆར
སོགས་ཅེར་ཐབས་མེད། ཕྱུ་རུ་རང་མཚོད་འཛིན་པ་ཁག་ཐེག །བརྒྱལ་མ་ངལ་བུ་སྡུག་གི
བཙོད་འབྲས་ཅུང་ན། མདོ་མི་འཕེར་བའི་མི་གཅིག་མིན་ཟེར་ཅེང་གླུ་ཐུང་ཐུང་འདི་ལྟར་བླང་དགོ།།

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། གླུ་ཐ་ལ་ལ་ལ་ལ། ཨ་ལ་ལ་ལ་ལ། གླུ་མཆོར་རྡོ་གཞི་ཐེ་ར་དཀར་སྐྱུ།
རང་བསྟན་པའི་བུ་ཚའི་ཁ་འཛིན་མཛོད། མཆོད་རྡོ་བར་ཐེ་ར་ཁྲ་སྐྱུ། རང་ཐུས་མཐོ་མཆོག་ཀྱང
དང་མཉམ། །གླུ་མ་ཁྱེན་ནོ་ས་ཐེ་ར་ནག་སྐྱུ། རང་རྒྱོགས་བུ་རྟ་དར་བར་མཛོད། །སྟེང་རི
མི་ཆན་ཁྱུ་ཐུག་དང་། ལྷ་ལབོར་ཅེ་བ་ས་ཡ་བཅས། རང་ཐུས་བརྟན་ཕྱུར་མཐའ་རུ་སྐྱོལ། དེ་ནས་ང
ལ་ཉན་རྒྱལ། དམག་དཔོན་ཅུར་ལྷ་དཔོན་པོ་དང་། མཚལ་དམར་ཁེར་སྐྱེས་དཔའ་འོ་དང་།
ཡང་རྫོང་གཡུ་ལྷ་ཐོག་འགྱུར་གསུམ། ཚེ་གསུམ་དམག་དཔོན་གུང་ནས་ཞེན། གསེར་ལྷ
སེར་པོ་གཡུ་ཁྲབ་དང་། བདུད་བློན་རྒྱལ་བཟོར་དཀར་དང་། བློན་ཆེན་འདྲེན་མེད་བེར་རྒྱལ་བཅས།
དཔའ་སྟང་མ་བུ་གསུམ་ཟུར་ནས་ཞེན། སེ་རིག་ཀད་བུ་ཨག་ཆོམ་དང་། ཐུག་ཕྱུག་ལྷ་འུ་སིལ
སིལ་དང་། ཆོས་རྒྱལ་ཀུན་དགའ་འཇིགས་མེད་བཅས། སྟེ་ཤོག་དམག་དཔོན་ཆེ་དགུ་རྣམས།
ཞེན་དང་འདྲ་མཆེད་གསུམ་ཡོད། ང་འབོར་ལོས་བསྒྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་ལ། ཁ་འཛིན་གཞོན་ལྷ
དཀར་པོ་ཡོད། ལྷང་མི་རབས་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕ་མཐའ་རུ། འགྲན་མེད་གནམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞེས།
དཔའ་སྟང་ལ་ཤ་སློན་ཟ་མི་གཅིག །ནམ་མཁའ་ལྷ་ཡི་ལུང་ནས་དྲངས། ཉམས་དཔྱད་ན
ཨ་ཁུང་རང་རེད། གནམ་འཁོར་ལོ་སྐྱབས་བརྒྱུད། གུར་ཁང་དང་། ས་པདྨ་འདབ་བརྒྱད་ཁྲི
སྟེང་དུ། ཕོ་ངབས་ཡན་ལ་མི་གཅིག་མེད། འགོག་མོའི་ཕྱུ་རུ་ཁོད་ཟེར་ཀྱང་། དཔེ་བཞག
ན་འདྲ་མ་འདི་བཞིན་འདུག །སྟག་དམར་ཡ་ག་མི་ཤ་སློན་ཟན། ཐེ་ས་ཆུང་འཁྱོང་འདོད
ཨ་བ་རི། འབྲོང་ཐེ་མོ་རྣ་ཆེ་བཏར་བན། གླང་ཆེན་གྱི་འཇིང་ཆུང་ཨ་བ་རི། གཡུ་འབྲུག
ང་རྒྱལ་སྒྲོགས་པ་ན། ཁྱི་དར་ལེའི་གཟུགས་སུ་ཨ་བ་རི། སེང་དཀར་མོའི་གཡུ་རལ
ཕྲུགས་པ་ན། ལུག་ཆན་སྤུ་བསིགས་པ་ཨ་བ་རི། ཉི་ཟླ་རང་འོད་བརྟན་གཞན་འདྲ།

ནམ་མཁའི་ཞབས་ལམ་འདུལ་མེད། ཆུ་ཆེན་འུར་བ་འབབ་གཞན་འདྲ། རྒྱ་མཚོའི་ཀློང་ལ་
མ་ཐིམ་མེད། རི་བོ་མཐོ་ཚོད་རབ་བརྗིད་ཀྱང་། ཉི་ཟླ་གཤོག་གིས་མ་ལྷོབར་མེད། སྤྲིན་རྡུ་རྟོད་
གཡོར་ཆེ་གྱུར་ཀྱང་། ས་ཐོ་མི་ཐུབ་ཡོད་དོན་མེད། ལྷ་རིགས་སྨིན་ཚོགས་གཞན་དུ་འཐིབས།
ཀླུ་རིགས་ཐུབ་ཆེད་བཞིན་དུ་འཁོལ། རྟགས་དང་རྫུ་འཕྲུལ་ཐོགས་མེད་ཡིན། འབྱུང་བཞི་འཁྱུར་
ཁ་ལག་པའི་མཐིལ། སྤྲིན་རྟ་རྒྱུད་ཆེད་འཁྱོགས་གྱུར་ཀྱང་། ང་ཡིས་ནག་ཁྲམ་ཟིན་ཡོད་དོན་
མེད། རྟ་ཕོ་ཕུར་གཤོག་རྒྱས་ཤེ་ནམ། གུང་ལ་ཤི་ཟླའི་སྟོབས་ཤུགས་འགྲོ། གངས་ལ་
སེང་གེའི་རྫམས་འགྲིམ་ཅེད། ནགས་ལ་སྟག་མོའི་འཚོང་རྒྱལ་ཡོད། རྫ་ལ་འབྲེང་རྒྱུད་
འགྲོ་འགྲོ་ཡིན། ཆབ་ལ་གསེར་ཉ་འཕྱུག་འཕྱུག་ཡིན། དཔའ་བདུད་ཀོད་གཡེར་ཆེ་གྱུར་
ཀྱང་། སེ་ཐམ་མིམ་ཚོས་ཐུབ་དོགས་མེད། ཕྱུར་པོ་ཁ་བ་འབབ་འབབ་ཡིན། མདུང་སོ་ཕྱིན་
འཁྲིགས་ལ་བྱིགས་ཡིན། ཁྲབ་མ་ཀྱུ་ལྷ་དལ་དལ་ཡིན། མདའ་ཐོག་གློག་ལྟེ་འབབ་འབབ་ཡིན།
གྲི་ཐོགས་བུ་ཡུག་རྐྱུབ་འཆྱུབ་ཡིན། ཕོ་ལ་ལས་ནད་ཀྱི་ཁ་སྐྲངས་སྡོད། ཕོ་ལ་ལས་ཡམས་
ཀྱི་དལ་ཁ་ཆད། ཕོ་ལ་ལས་མུ་གེའི་བསྐྱན་འབུར་བསྡུག །དགྲ་འཇིགས་པ་ལར་གྱི་དགོ་
དོགས་མེད། དེ་ནས་བློན་པོའི་མདུན་ཚོགས་རྣམས། ལེན་འདོད་ཟས་ཀྱི་རྩུད་དཔུར་དེ།
ལུས་འདོམ་གང་འཕེན་དུ་བཞག་གྱུར་ཀྱང་། མ་ལོན་མེད་པ་ཅེད་དོགས་མེད། མི་ང་ལ་
གནམ་ལྷའི་ལུང་བསྟན་ཡིན། བློན་བེར་ཐུལ་གཏམ་དེ་ཅི་འདྲ་རེད། སྙོམ་རྒྱུད་ཀུངས་ནི་
འདྲ་རེད། ངར་མའི་འགྱུལ་འདོད་ཅི་འདྲ་རེད། ཕོ་བརྟོད་བརྟོད་རྩལ་ལམ་བརྟོད་ན།
དཔོན་དབུ་འཕང་མཐོ་དུས་ནམ་ཞིག་ཡོང་། རྒྱལ་པོ་རྩལ་ལ་མི་རྟོད་རྒྱུ། ཡ་རབས་
དམངས་སུ་བབ་ཀྱི་དོགས། བློན་པོའི་ཞེ་ཞབས་ལ་སྟེགས་ལན། བཟང་ངན་མི་ཤེས་
བློན་པོའི་གྲལ། འཇིག་རྟེན་ཁྲིམ་པ་བཟུང་ཅིང་དཀའ། འཁོར་བའི་ལུས་ནི་བླངས་ཙེད་
སྡུག །མི་དགོས་ལས་ནི་གཅིག་ཀྱང་མེད། ཟས་བཅུད་མེད་ན་ཚ་ཐབས་མེད། ས་བོན་
ནམ་དུས་དཔྱིད་ལ་འདེབས། མ་ཐེབས་སྟོན་གྱི་དུས་སུ་འགྱུར། དམ་ཆོས་གཞན་ལྷུའི་
དུས་སུ་ཅེད། མ་རྩལ་འཆི་བའི་དུས་སུ་འགྱོད། དགུ་བོ་ཕ་དཔུང་འཛོམ་ཤིན་འདུལ།
མ་ཐུབ་རྒྱབ་ཆད་རྩུང་ན་འགྱུར། བཤོལ་བཤོལ་མང་བའི་དོན་ག་མེད། ལ་ཆེན་རྒྱལ་པོའི་
ཕྱི་བ་ལ། མི་ཕོ་རྩལ་ཤེར་མ་ཉུལ་ན། ཕྱ་ཚང་འཁོ་མ་འགྲིམ་དང་ཟེ་མ་འདྲ། ཡིན་
ཀྱང་བློན་པོའི་བསོ་པ་རེད། དམག་མང་ཕོ་ལངས་བཞག་ན་རེར། རྒྱལ་པོ་བཙུན་དུ་
བཞུགས་ན་རེར། བློན་པོས་རེར་བའི་ཐོག་ཏུ་ཐོང་། དམག་དམངས་ཕོ་ལངས་ཤིག་རྒྱུ་
ཡིན། རྒྱུག་དམག་སེ་རབ་ཀྲམ་ནས་གཏོང་། ང་འགྲོ་ཁ་ལམ་སྐྱང་ས་ཡོད་ལ། བརྒྱ་ལ་
ང་འགྲོ་མེད་རེར་ན། མདའ་སྨྱོམས་ཁ་ལོ་བསྒྱུར་མི་ལ། ལྷུང་ཕྱུག་གཡུ་ལྷ་ཐོག་
འགྱུར་རྒྱུག །ཡང་དག་སུ་ལས་ཁྱོད་ལས་མེད། ལྷུགས་ཁྲབ་ཅན་སུམ་བརྒྱ་དྲུག་ཅུ་
འཁྲིད། བདུད་ཆེན་དཀར་པོ་ཐོར་རྒྱལ་རྒྱུག །རྐང་པོའི་བུ་ལ་ཁྱོད་ལས་མེད། གསེར་
ཁྲབ་ཅན་སུམ་བརྒྱ་དྲུག་ཅུ་འཁྲིད། འབྲུག་ཁྲའི་དཔལ་ལྡན་ཆེན་པོ་རྒྱུག །དར་མའི་
བུ་ལ་ཁྱོད་ལས་མེད། དུང་ཁྲབ་ཅན་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་ཅུ་འཁྲིད། ཚ་མཚོ་ཨ་ཕོ་...

? bu de

བ་འཆྱུབ།

Target, mark for an arrow, not for gun

གུང་ལ

salt

དམག་བུ་རྟའི་མི་སྒྲ་གྲིབས་ལེ་གྲེས། ཡར་རྐལ་བཏང་མ་གུབ་བཞི་དེ། སྣ་སེམས་ཐོབ་ཏུ་མ་ཞེལ་ན།
འཛམ་ཞུ་ལེ་ལོག་ན་དགའ་རྒྱུ་མེད། ཇག་ལ་ཕོར་བའི་སྟོང་དུ་སྨ་ལེན་ཡོད། རྒྱལ་པོ་མི་རབས་བརྒྱུད་འཛིན་གྱི།
བློན་པོའི་མདུན་མ་འཛིན་དུ་འཇུག །རྟ་བརྒྱ་མཛོ་སྟོང་བཏང་ན་ཡང་སྟེར། ཁྱེར་ཆོམ་སྡོད་ལམ་སོང་།
གཏམ་གོ་བ་གྲེས་ལ་དང་དུ་ལོང་།

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཅེས་གསུང་ཅིང་གཞན་ཡང་བློན་པོའི་ཚོགས་རྣམས། ད་རེས་ཟས་ཀྱི་གྲུ་མཆོག་མ
ལོན་ན། ནོར་བུའི་གླིང་ནས་ཟིང་ཟད་སྐར་ལོག་བཞེན། ཕང་ཚད་ཡི་མུག་མཆི་མ་འཁྲུག །ཟ་ཆེད
ཁྲུར་བཀེགས་འདྲེ་སྲིན་ཡངས། ཟས་བཅུད་ཐབས་ཀྱི་ས་མ་ལོན་ན། ངས་སྙིང་རྡོམ་པག་ལ་འགྱུར།
དེ་ཕྱིར་ཁྱེད་རྣམས་བློན་ཚོགས་ཀྱིས། ང་སེམས་འདུ་བའི་ཆེག་སྒྲིལ་གྱིས་ཟེར་བ་ལགས། བློན
རྣམས་ཞུ་མ་ཐོད་པར་རེ་ཞིག་གནས། བར་དེར་གཡུ་ལྷ་ཐོག་རྒྱུར་གྱིས། གདན་ནས་ལངས
ཏེ་ཡར་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་ཞབས་སུ་བཙར་ནས། རྐང་པའི་ཕུས་མོ་བཙུགས་སྐུ་ཆེ་གླུ་སུ་བཙད་ནས་ཞེ
ལྷར་ཞུས། ༼ཨེ་ན་རྒྱལ་པོ་ལྷའི་མགོན། ལྷ་དབང་མི་ཡི་རྗེ་བོར་བཀོད། ལྷ་ཀླུ་བཙན
གསུམ་དབང་དུ་བསྐོལ། དགའ་ཉེས་གསེར་བཙོ་འཐོལ་མ་ལྷར། གང་བསམ་འགྲུབ་པ་རིན་པོ་ཆེ།
འདི་ལོ་ཟས་བཅུད་ལེན་དགོངས་པས། ཐུགས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་འཁྲུངས་པ་དང་། གནམ་ཐེའི་ལུང
བསྟན་མཛད་པ་ཐུབ ། བདག་ཅག་འདོད་པས་བརྟུངས་པ་ཉུ། ཅི་འདོད་ཡིད་བཞིན་འབྱུང
ནས་ཀྱང་། དགོས་འདོད་རེ་བ་བསྐོང་རྒྱུ་རེད། ཤེན་ཏུ་སེམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བཅུག ། དཔེན
འགྲོ་ཙམ་ང་ལ་ཡོད། ཁས་བླངས་ཐུབ་ཀྱང་ང་ལ་བབ། ཤོ་བརྒྱན་མི་དགོས་ཐོན་ཐབས་མ་ཡོད།
ལྷག་པ་འཛོག་ཐབས་ཀྱང་ང་ལ་ཡོད། དགོས་ཞུ་མི་ཐེད་ཤར་སེ་འགྲོ། ཟས་ཀྱི་བཅུད་དཔུར་མ་ལོན་ན།
ང་གཡུ་ལྷ་ཐོག་སྙིར་མེད་བཏགས་ཐེས།

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ཨོ་ཀླུ་ཐ་ལ་ལ་ལ་ལ། ཨ་ལ་ལ་ལ་ལ། ལྷ་ཡར་མཆོད་གཙོ་ཐེད་ཀར་སྐྱ།
སྟེང་རྗེའི་དབུ་འཕང་དགུང་ལ་བསྟོད། བར་མཆོད་བར་ཐེར་ཁྲ་སྐྱ། བློན་པོའི་ཡིད་རྒྱ་སྟག་ལས་དར།
མར་མཆོད་ས་ཐེར་ནག་སྐྱ། མི་སྡུ་བའི་གླིང་མཆོད་ལས་ཆེ། སྔར་ལྷ་གཡུ་རི་སྟོན་པོ་མཆོད།
རང་བརྒྱུད་རིག་པའི་སྒྲོན་མེ་སྤོར། དེ་ནས་ད་ལྟ་གསན་དང་། གསེར་བྲི་སེར་པོའི་བྲི་སྟོད་ན།
དཀར་ཆེར་གདངས་རིའི་ཞལ་མདངས་ཅན། དཔག་ཚད་གསལ་འཚེར་རིན་པོ་ཆེ། ཉི་ཟླ་སྒྲོན་མེའི་ཐུབ
མི་གི ། གླིང་བཞི་སྣལ་མཛད་རིན་པོ་ཆེ། རིན་ཆེན་འབར་བའི་སྐུ་མཆོག་གི ། ཐུན་མོངས་མེད
པར་རིན་པོ་ཆེ། ལྷག་ལ་པདྨའི་ལོ་འདབ་རྒྱས། ཚེམས་ལ་དུང་དཀར་གཡས་འཁྱིལ་ཅན།
ཐུགས་ལ་དཔའ་བོ་སྙིང་རྟགས་ཅན། དབུ་སྐྲའི་མདུད་སྦྱེ་རེ་རེ་ནས། བསྐལ་པའི་མེ་སྟག་རང་ཤུགས
ཅན། སོར་མོའི་ཡང་རྐྱ་བཅུ་པོ་ནས། ཁྲིས་ན་སྦྲུལ་མགོ་རེག་རེག་ཅན། གསུང་རྨས་པ་ལེའི་འབྲུག
སྒྲ་ཀུན་ཏུ་ཁྱབ། ཚིག་འབྲས་གསེར་གྱི་ཐིག་པ་འབབ། རྒྱ་གར་ལྷོ་ཐོག་རིན་པོ་ཆེ། ས་གཞི་གཅིག
ཀྱི་སྟེང་གོ་ལ། མི་ཁྱེད་ལས་ལྷག་པ་ཡོད་དགོས་མེད། ཁྱེད་རང་གསུང་གསུང་དེ་རང་རེད། ཟས
ཀྱི་བཅུད་དཔུར་མེད་ཟེར་ན། འདོད་དགུའི་ཟས་ལ་སྤྱོད་རྒྱུར་ཀྱང་། རྨོག་འདམ་དང་ཅེ་མ་འདྲ།
དུང་དཀར་མོའི་ས་ཚན་བ་ལ་ཡོད། བ་སྟོག་གི་བསོས་ནས་རྒྱ་སྲིན་ཐུལ། དེ་མ་ཐུལ་དུང་བསོས
ཡི་རང་མུག ། འབྲས་དཀར་མོའི་ས་ཚན་ས་ལ་ཡོད། ས་རྒྱུན་དུ་གྲུམ་ནས་འབྲས་དཀར་སྨིན།

རྒྱབ་པ་བ་འདུ་སྤྱོད། ལས་དེ་འདུ་ལར་ཀྱིས་ཆེར་དགོས་མེད། དཔེ་བཟང་པོའི་ཕྲུན་གཅིག་མ་བཞག
ན། གྲོལ་དབེན་པ་ཀུན་གྱི་གླིང་རྒྱ་ཡོད། ལྷུང་ས་ཧམ་དམག་སྤུ་སྤྱབ་ཉེན་མ། ... འགྲོས་རྒྱབ་བྱུང་
ཟེར། གཏམ་དེ་ལ་བཟང་རྒྱུའི་གཡས་རུས་མེད། ང་རྡུང་དེས་ཀྲུང་མི་ཚད་པའི། ཟས་ཀྱི་གྲོམ་ཆེན་སྐྱེལ་དེལ་ཡིན
ཉེ་ང་གྱི་རེས་གཞས་སྐབ་ལ་གཏོང། ལས་དེ་ལ་བབས་མཉམ་བསམ་མཚོ་བསྐོར། སྤྲུལ་པོ་རབ་དང་པོ་འབྲིང་པོ
མཐའ་གསུམ། པོ་རབས་གཅིག་གིས་གཅོད་འགྲོས་ལ། བསམ་པ་དང་དཀར་ཡུག་གཅིག་ལ། སྨྲ
ཟེར་མགོ་འཕང་མཐོ་ལེ་མིན། སྟུབ་ཟེར་སེམས་ཅན་དམན་ལེ་མིན། རྐལ་སྙིང་པོའི་དོན་ལ་སོམས་ནམ་
སྐྱིད་ཉི་མའི་འོད་ལ་བདེ་མི་རྣམས། གླུ་སེམས་བདེ་བའི་ལམ་ལ་ཕབ། པོ་འབྲིང་གཅིག་གི་སྤྱོད་འགྲོས་ལ།
བསམ་པ་བཞི་གླིང་རི་བོ་ལ། རྒྱུ་རྐྱ་ཛི་ཞིང་རྒྱུ་མི་ཐུབ། རང་བདེ་གཞན་སྐྱིད་ལས་ཅིག་ནི། མཐའ་ལ
ཞིག་གི་སྤྱོད་འགྲོས་ནི། དགའ་བས་འཁྱུལ་དུ་ཛ་འཇུམ་དཀར། མ་དགའ་འཁྱུལ་དུ་སེམས་ཆུ་འཁྲུག་ས།
...ཕྱིར་... མི་ཚོ་ཟད། ནམ་ཟླ་ཕྱིག་པའི་སོ་ནམ་བྱེད། སྟུག་མཐའ་དམྱལ་བའི་སྙིང་ཇོ་འགྲུབ།
ཨེ་ཀོ་བཀའ་བློན་ལྷ་ནམ་ལ། ཡང་དགོས་མུ་པའི་ལྷ་... ལ། འབུམ་པ་དགུ་ལྷ་རྗེ་རྒྱལ་གྱིས། བློ་དང་
མདུན་མ་སུ་ལ་སྟོད། ཚིག་གསུམ་བློ་འདྲི་ལུ་ལ་བྱེད། དེ་རིང་ལྷན་མ་བཞུགས་དགོས་ཀྱིས། ངར་རྡུང་དེས་ཀྲུང
མི་ཚད་པའི། འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་ནི། སྐྱེ་འགྲོ་ཡོངས་ཀྱི་རེ་སྐོར་རེད། སྨུག་པོའི་རྒྱལ་རབས་རི་རི་ལ
ལྷན་མ་བློན་རབས་འབྲལ་མེད་ཡིན། འདི་ལོ་ནང་བ་ཤིག་བྱས་དགོས་མེད། དེ་ལ་བསམ་ཞིང་བཞུགས་རོགས་
མཛོད། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ཅེས་ཟེར་ཅིང་གླུ་རེ་ལྷར་བླངས། ལྷན་མས་དེའི
ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྷར་བླངས་སོ།། །།ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། གླུ་ཟ་...ལེང་ལ་མོ་རེད། གླུ་ཨ་ལུ
1 སྙིང་ཀ Sainea; བཀས་ཀ།། ལ་མོ་ལ་ལེང་རེད་ན་ཡ། གླུ་རེ་རེ་མོ་...ལ་མེད་རེད། རི་རི་མཐུན་ས་ཚང་ཡོད་རེ། སྐྱིད་ན་ཛ་ཚང་མཚོ
གླུ་རེད། སྡུག་ན་རང་སེམས་བསོ་རྒྱུ་རེད། སྐྱབས་ཆེན་བསླུ་མེད་དཀོན་མཆོག་གསུམ། མི་འབྲལ་གཙུག་
གི་རྒྱན་དུ་བཞུགས། བཀའ་དྲིན་ཅན་གྱི་བླ་མ་རྗེ། བྱིན་རླབས་སྙིང་གི་པདྨར (པདྨོར) རོལ། ས་འདི་མདོ་བསླ
གླིང་དཀར་བསྟོད། འཛམ་བུ་གླིང་གི་ལྟེ་བ་ཡིན། མ་སྟོད་རྒྱ་གར་ཡུལ་ལ་ཐུབ། ཆོས་ཀྱི་བཀའ་འབྱུང་དེ་ནས
2 སྤུ་མ། བྱུང་། མ་སྨད་རྒྱ་ནག་ཡུལ་ལ་ཐུབ། ཁྲིམས་ཀྱི་སྲོལ་བྱུང་དེ་ནས་བྱུང་། མི་ཚོས་འབྱུང་ཚུལ་དེ་ནས་བྱུང་། དེ་
ནས་ང་ལ་ཉན་རྒྱུ་ལ། ཕ་ཆེན་བུ་མོ་རབ་ཟམ། ཡིན་རྒྱུ་བཟང་བའི་མི་རྒྱུད་རེད། མགོ་འཕང་མཐོ་བ
3 ཀ་ང་། སྟར་གཏམ་རེད། དཔོན་མོ་ཟེར་བའི་ཚེ་སྟོད་དང་། རག་ཟའི་སྒྲུ་ལ་སྟོད་པ་དེ། རྒྱ་ཚ་ཞལ་དཀར་བཞུགས་
4 མི་ཀ་ཆ་ ཏེ་ཀ་ཆ། སྐབས་རེད། རྒྱ་ཚ་གླིང་ལ་བཞུགས་པའི་དུས། ཁྲིམ་ཆེན་ལྷ་སྟེ་ཚོགས་པའི་དུས། སྒྲུ་རག་ཟ་ཡར་ཕྱིན
ཡར་བཞུགས་ཟེར། བརྒྱ་བརྒྱའི་ཕྱོན་ནས་བསྐོར་ཞིང་འགྲོ། དེང་སང་ཡིན་པའི་དུས་ཚོད་ལ།
5 ཡ། གཡོག་ཨ་སྟུག་ཡན་གྱི་མི་གཅེས་བདག། དགུ་ལྷའི་མཚན་། སློབ་བྱུང་ཟེར། ཁྲིམ་པའི་ནང་དུ
ངོ་སྐལ་ཆུང་། གཏམ་མང་པོ་བྱེད་ལོང་མི་འདུག་ལོ། ཁ་མང་ཡེ་ཀུ་ཕེར་བ་མེད། སྡུག་ཁྲ་བོ
ལམ་ལ་ཚལ་ལེ་ལ། འདྲེ་གྲུམ་པའི་སྟ་རྡོ་རྒྱག་དགོས་མེད། དམན་ཕྱིད་རེའི་འདུག་ཚོད་ཤེས་ལེ
6 རག་ཟས། ཀྱིས། བློ་གསལ་བའི་བློ་གྲོས་ཡོད་ཟེར་ན། དགུ་ལྷ་བུའི་ཁ་འཛིན་མཛོད། མི་ང་ཙམ་ལས་བཀོད
7 དཀར། དགོས་ལེ་མེད། འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་ལ། དད་པ་མ་ལོག་དང་འཛིན་དང་། བློ་སེམས
8 སྐབས་པའི། ཚིག་སྐྱེལ་མདུན་མ་སོགས། ཡོད་ན་པོ་ཆེན་རག་ཟག་གིས། ང་རྒྱལ་པོས་ཟུར་སྐོར་སེམས་ལ
བཟན། སྟ་མི་སྤྲུལ་པོའི་གཏམ་... ལ། མགོ་གསེར་སྐུ་བཅགས་བྱིན་རླབས་མེད། ཡིད་ཡ་མས་ཙམ
གཞུང

ན་དགའ་རྒྱུ་མེད། དམའ་ནི་ཞབས་ཕེབས་ན་ང་སེམས་སྡུག །ཡིད་བཙུག་པའི་སེམས་ལ་སོས་
རྒྱུ་མེད། ང་ལྷན་མ་མི་སྡོད་ལོ་གནས་འགྲོ། དཔལ་རྒྱ་མཚོའི་བཀའ་དྲིན་སེམས་ལ་བརྩག །དེ་མིན་པའི་
གླིང་དཀར་ས་ཆ་རུ། ང་ལྷན་མའི་ཞེ་ཤ་འཛིན་དགོས་མེད། གཏམ་གོ་ན་ཨ་བྱུང་རག་ཟ་མ།

།ཞེར་ཅིང་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས་སོ། བར་དར་གླིང་གི་ཆུན་གསུམ་སྤྱི་དང་། ཁྱད་པར་ཡུམ་
འགོ་གཙོ་ལྷ་མོའི་དགོངས་པར་ལྷན་མ་འདི་དཔལ་བདུད་གཞན་དང་མི་འདྲ་ཞིང་། ལྷག་པར་གླིང་ཡུལ་
ཡུམ་དཔལ་བར་གསུམ་དུ་མཚང་པའི་ཕྱོགས་བཞི་ལ་ཡང་དཀོན་པའི་མི་ཡིན། དགོས་མུ་པ་ཕབ་བུ་
ཆ་རྒྱུད་དུ་འཕོ་བའི་སྣ་མི་ཡིན། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོ་ལ་ཉལ་བསྡུ་ཚོགས་ཞིག་ཕྱུལ་སོང་རུང་།
རྒྱལ་པོ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལ་ཁྲིབ་མི་སྲིད། དེ་ནས་ལྷན་མ་ཡང་ཞལ་མ་མཆོ་ཞིག་སྐར་
རྒྱུ་ཡོད་སྲིད་བསམ་ནས་ཡར་བཞེངས་ཏེ་ལྷན་མའི་མདུན་དེར་ཕེབས་ཤིང་། གསེར་དངུལ་དར་གྱི་ལེ་མཚན་
དང་། ཇ་ཁོར་རྟ་མཛོ་བཅས་ཀྱིས་ཕྱིབ་སྐྱོན་ཅིང་དེ་རྗེས་ཏུ་ཡུམ་འགོ་ག་ཚོ་ལྷ་མོས་བསླངས་པ་ ལྷན་མ་
བསམ་འགྲུབ་རྒྱུད་ལ་ཉེན་དང་། གླིང་ཕ་ཆོས་གནམ་ལྷ་ཀས་ཀྱི་རབ་འགྱི་དེ། བསྟན་པ་ནང་བ་ཤིག་བྱེད་
པ་མི་རིགས། ལྷག་པར་དགྲ་དམག་ཇག་སླེབ་ནས་ཕར་འགྲོ་བའི་བསམ་མཚོ་མེད་པར་མི་ཕར་བུས་
སྨ་ར་ཚེར་ཞིབ་པ་[illegible]ར་ཐལ་ན་ཨ་ཡོང་ ཞེར་ཅིང་བཤོལ་འདེབས་པའི་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།།

།། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ལུ་ཐ་ལ་ཐ་ལ་ཐ་ལེན་རེད། ཨ་ལེན་ལམོ་རེད་ན་ཡ།
ཤག་མིན་ཆོས་རྫོང་ས་པོ་བྲང་ནས། མཚོས་སྐུ་ཡུམ་ཆེན་ཕྱིན་ལྡབས་ཅན། གནས་དྭོད(ངུར་ཁྲིད)
ནོལ་པའི་ཞིང་ཁམས་ནང་ མ་ལོངས་སྐུ་འཕགས་མོ་རྗེ་གདུང་ཅན། དགའ་ཕྱོགས་བཞིའི་ཞིང་ཁམས
ས། མ་སྤྲུལ་སྐུ་མཁའ་འགྲོ་སྡེ་ལྔ་བཅས། སྐྱབས་མི་འབྲུལ་ཕྱི་བའི་གཙུག་ཏུ་བཞུགས། ས་འདེམས
མ་ཤེས་ན། འདུས་རྟག་གདོང་ཁྲ་མོ་རེད། ལྟེམ་དཀར་པོའི་གཡས་ཟུར་རེད། ང་དང་ང་དམ་ཤེས
སྐྱེ་བ་འདིའི་སྔོན་རི་ལ་ནས་ མཁའ་འགྲོ་འཁྲུལ་གྱི་ཚོགས་རྗེ་མ། ཤེས་རབ་གསལ་བྱེད་དཀར་མོ་རེད།
བ་འདི་ལ་རེ་དུས་མ། ཡུམ་ཆེན་འགོ་ག་ཚོ་ལྷ་མོ་རེད། གེ་སར་རྒྱལ་མཆོག་འཁྲུངས་པའི་ཡུམ།
ནས་ང་ལ་ཉན་རྒྱུ་ལ། ཕོང་སྐྱོར་དཀར་པོའི་གཞི་དཔྱིལ་ནས། འཇམ་པའི་ཉི་ཟླ་མཆེད་གཉིས་དང་།
སེར་པའི་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་དང་། དཔལ་བདུད་རྟག་གཟིགས་ཐང་གང་རྣམས། བསམ་པ་ཅི་འདྲ་ཡོད་ལེ
ཤེན། དཔོ་ས་ཐམ་རྒྱུར་རྣས་ལ། ཕྱེད་དེ་སྔོན་མོའི་བཀོད་ཐང་རེད། ཕྱེད་དེ་ས་ཐམ་རྐྱ་དཀྱིད་རེད།
ཀྲ་ལ་ལན་མེད་བཞག་རྒྱུ་ཨེ་ཡིན་ལ་གས། དམག་ཁྲ་བོ་ལས་བཀོད་འདི་བྱེད་མེད། གཉན་ཕ་སྤུན
ང་འཐབ་བས་བྱེད་གྲབས་འདུག །ཤར་ཁྲིག་དུགས་ཉི་མ་ལ་ལ་བཞུས། འགྲོས་འཚོགས་ཤིང་གླིང
ཞི་མ་བསྐོར་ན། ནམ་སྟེང་གི་མུན་དང་ཐུག་ཉེན་ཡོད། གསལ་འཚེར་ཟླ་བ་མདངས་མཛེས་དེ།
རིང་ཆེ་བ་ཁམས་གསུམ་སྒྲོན་མའི་དུས། ཕྱིན་གསར་གྱི་འགྲོས་ལམ་ལྷས་ན། ནག་ནག་གི་འཆུབ
དང་ཐུག་ཉེན་ཡོད། དམའ་ས་གཞིའི་རིན་ཆེན་གཡེར་ཁ་ ཕྱི་གླིང་གི་ཀོ་ང་བསྡོན་པའི་དུས།
འབྱུང་བའི་དཔྱད་ལམ་ལྷས་ན། སྣག་འོབ་ཀྱི་འདྲེན་ཉེན་ཡོད། གླིང་དཀར་དཔལ་བདུད་གཡེར
པོ་ཆེ། ཁྲུས་གྲུབ་ཞི་ལག་ལ་ཡོད་[illegible] པ་རོལ་འགྲོས་ལམ་བསྡད་ན། རང་བསྟན་པའི་ཁྲུས
ཕྱི་ཤོར་ཉེན་ཡོད། ཡང་དགོས་ལྷན་མ་སྤྲང་ཁ་གསན། ལྷན་མ་གནམ་ལྷགས་དར་རྐོད་རེད།
ར་འཇམ་རྒྱུ་མེད་པའི་ལས་གཅིག་འདུག །ཚེ་གླིང་གི་གྲོས་ལ་ཆམ་འཛོམ། །ཕོ་ང་རམ་མི་དར་

ནོར་མ་ཟིན་ན། ངར་མཐུའ་རླུང་ལ་སྐྱུར་བ་ཡོང་། ད་འགྲོ་བའི་བསམ་པ་མ་བྱེད་སྡོད་རྒྱུ་ཀྱིས། སྤྲེར
1 pair. སྨར་ཕམས་གླིང་གི་རྒྱན་མགོ་ལ། ཁ་བོ་སྤྱི་དཔོན་གཉེ་དང་། ཚོ་ཚང་མས་ཞུ་བའི་སྙིང་པོ་ཡོད།
ཡང་དགོས་འགོག་ཚ་ལྷ་མོ་དང་། ཕ་ཆེན་རོག་ཚ་གར་ཚོ་བཅས། མགྲིན་བཅིན་...
བ་ཡོད། གསེར་ཉི་མའི་མཐོང་ཆེན་ཚ་དྲུག་དང་། དངུལ་ཟླ་བ་ལྷེབ་ཆེན་ཚ་དྲུག་དང་། གཡུ་གུ་དཀར་ནོར
3 ཁྲིང་། བུ་སྐྱུ་རེ་ངས་དང་། རྒྱ་ཡི་དྲེལ་དཀར་ཆུང་བཅས། ལྷན་མ་བཞུགས་པའི་རྟེན་དུ་འབུལ། དར་དུང་རེས་ཀྱང
མི་ཚད་པའི། མཛོ་ཁྲུང་དཀར་སྣང་ལ་སྣང་ཤུད་ལྷ། རྟ་མདོ་བ་ཤུར་ལ་འཕུར་སྒྲོལ་བརྒྱ། ཁྲབ་རྨོག་རྒྱ
མཚོ་རེ་དང་བཅས། ཟ་ཁར་སྤོང་ཚོ་གསུམ་རེ་དང་། དར་དཀར་ཡུག་ལ་ཡུག་འབུད་དགུ། གཙམ་ལྷ་གུ་
རལ་གྲི་ཤུབས་ཁྲ་བཅུ། ཁྲིང་ལྷན་མ་བཞུགས་པའི་རྟེན་པར་ཕྱེར། མ་འགག་ལྷན་མ་སྡོད་རྒྱུ་ཀྱིས། རྒྱལ
པོའི་བཀའ་བློན་བྱེད་རྒྱུ་ཀྱིས། དགུ་... གཞན་བྱེད་རབ་... ང་ལེན་སྤྱི་... མ་བཙོག
ཡང་དགོས་འགོག་ཚའི་བཀའ་མ་བཙོག། དེ་ནས་གླིང་དཀར་དཔའ་བདུད་རྣམས། ངར་ནོད་དཔུང་པ་མཉི
ག་ཤིང་ངས་ཀྱིས། ཏ་པོ་ཁྲ་སྐྱུ་ཁྲ་སྐར་གྲུལ་སྤྲེགས། སྤང་བའི་དགྲ་ལ་ཐུག་ཉེན་མ། སུ་རྡོད་ཅིག་སྤྲིག
ཅིག་འཚགས་ཀྱིས། ཉིན་ལ་རྐྱ་འགྲིམ་བྱེད་པ་སྤྱོང་། མཚན་ལ་རྨོངས་པའི་གཏི་མུག་སྤྱང་། སྐྱོ
4 ལ་སྨྲོམ་འབར་ཆད་མ་ཐུང་། ལྷ་མཆོན་སོ་ཁ་དང་ར་རྒྱ་ལྷག །ཉག་ཕྱུན་ཁང་གྲངས་འཐབས་ནས་བཏུས།
... ལྷ་... སྨན་ཕྱུག་གིས་གསོས། མི་བརྒྱ་ཁ་གཏམ་གཅིག་ལ
5 grain ཀྱིས། རྟ་བརྒྱ་སྨན་ཅིག་ཁལ་བསྐུར། ... ཨ་མའི་རྔོ། ཤེས་བསམ་སྙིང་གི་ཁ་ཏ
6 ཡིན། དེ་ནྡྲ་སུ་བླངས་ན་འདི་ཕྱི་སྲིད། དེ་ཚོ་ཡན་ལ་ལབ་རྒྱུ་མེད་ཅེས་ཟེར་ཅིང་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས།།
7 གཞན་ཡང་དཔའ་བདུད་དང་མ་སུ་སྤྲེས་ཞུ་བཞན་ཀྱི་སྒོར་ནས་ཟེང་ཟེང་ལིང་ལོང་བྱེད་སྐབས།
བདུད་བློན་ཨ་ནུའི་འཆིང་སྔོན་ཟེར་བ་དེའི་བསམ་པར་བདུད་གླུ་བརྩམ་གྱི་བཀའ་དྲིན་ཆེ་བ་རྣམས་ཡིད་
ལ་དྲན་ཅིང་། ལྷག་པར་འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོར་བློ་ལོག་པའི་རྣམ་པ་ཞིག་ཤར་ཅིང་། དེ་རེས
གླིང་འདི་རྣམས་ཀྱིས་བྱེད་ལུགས་ཀྱིས་ངས་སྔོན་སྔོན་... སོང་ཅང་ཕྱི་ལོག་ནང་འདྲ་ཀྱི་བྱབ
8 ཞིག་བྱས་ན། ངེས་པར་དགྲ་ལན་ལོན་པ་འདུབས་མ་ནས་སྐྱུས་པ། ...ན་གླིང་གི་རྒྱལ་བློན་རྣམ
གསན་དང་། ཅི་ཡིན་མེད་པའི་ལས་འདི་བཞིན་བྱས་ན་བཟང་པོ་ཡོང་བ་ལས་ཀྱིན་ནས་སེ...
ལྷག་པ་ལྡང་སེམས་རྒྱལ་པོ་མི་མ་ལབ་ལ་ཀྱི་མི་ཡིན་པས། ཅ་འཇོར་མི་ཤེས་གཡུ་ལྷ་ཐོག་ཀྱང
ཁ་སྐྱུས་ལ་འཛིན་པར་ཚིགས་མེད་ང་བདུད་བློན་ཡིན་ཀྱང་... ཚིག །དེ་མིན་གླིང་པའི་བྱེད
ལུགས་ཀྱི་བྱུས་སྐྱོལ་བའི་ངོ་རེད་ཟེར་ཅིང་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།།
ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ... ཐ་ལ་ཐ་ལ་ཐ་ལེང་རེད། ཨ་ལ་ལ་མོ་ལ་ལ་རེད། གླུ་མཆོད་ཅིག་དཀོན
མཆོག་རྣམ་གསུམ་མཆོད། གླུ་མཆོད་གཉིས་ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་མཆོད། མཆོད་གསུམ་ཆོས་སྐྱོང
བ... མཆོད། ཡེ་ཤེས་སྤྱན་གྱིས་རྒྱང་ནས་གཟིགས། ས་འདི་ས་དོ་ལུས་ལུས་ཤེས། སྤང
དུས་... མ་མཐོང་ཀྱང་། ངདུས་ཆང་པས་བཙག་པའི་ས། འདུས་ར་སྟག་གདོང་ཁྲམ་རེད།
ངདང་ང་ངོ་མ་ཤེས་ན། ཡར་ཁམས་བྱང་མའི་རི་བརྒྱུད་ནས། ཁ་བཞི་བྲག་གི་ར་བའི་དཀྱིལ། ཡང
བཞི་མཚལ་ར་སྨུག་པོ་ནས། བདུད་མཁར་ལྕགས་ར་རྩེ་དགུ་ནས། ལྷུ་བཙན་རྒྱལ་གྱི་བཀའ
བློན་རེད། རོང་ལྷ་དཀར་པོའི་མར་གཤམ་ནས། རོང་ཡུལ་མཐིང་ཐང་གཡས་ཟུར་ནས།

somewhat like Fate.

རོང་སྟེ་ཁྲི་སྐོར་བཅུ་གསུམ་གྱི། རོང་རྗེ་ཨ་ནུ་འཆིང་སྟོན་ཡིན། ཕོ་སྐྱེ་བ་གཅིག་བསྐོས་ཐང་
གསུམ། དང་པོ་ཕ་མའི་གཅེས་ཕྲུག་ཐུབ། བར་དུ་བླ་བཙན་བཀའ་བློན་ཐུབ། མཐའ་མ་སྐྱེས་
བུའི་ཆོས་བློན་རེད། ཐོད་པའི་རི་མོ་ཅི་གསལ་རེད། སྟོན་མའི་བསོད་ནམས་བསགས་... དང་། ཆོ
འདི་ལ་རྗེ་དར་རྗེ་ཆོད་རང་ ། དེ་ནས་ང་ལ་གསན་རྒྱུ་ལ། གླིང་དཀར་ལྷ་སྟེ་ཕྱུག་མོ་ནས།
གསེར་ཁྲི་སེར་པོའི་ཁྲི་སྟེང་ནས། རྒྱལ་པོ་ཁྲི་གདུགས་རང་ཤུབས་ཅན། གླིང་བཞིའི་མུན་སེལ་སྒྲོན་པོ
ཆེ། འགྲོ་དྲུག་ཆོས་སྐལ་རིན་པོ་ཆེ། དཔོན་རབས་རྒྱུད་ཀྱི་མགྲོན་བུ་ལ། འབུམ་པའི་ལྷ་སྲུས
དགུ་ལྷ་བཅས། གསོན་དང་ཞྭ་རྒྱུ་ཆིག་གསུམ་ཡོད། ... བདུད་སྟག་མོ་ཁ་ཡེར་ལ།
ཁྱུང་ཕྱུག་གཞིག་སྒོ་རྒྱལ་ལེ་ལ། གསེར་པ་ཉི་འབུམ་དར་ལུ་དང་། སྟག་མོ་དར་སྣང་གྲོག་ལེལ།
ལྷན་མ་ཁྲི་གཅེས་བསམ་འགྲུབ་དང་། ཐིག་ལེ་སྤུ་འཛོམ་ངོམ་མི་ལ། དཔལ་ལ་མི་ཕྱུང་དཀར་པོ་དང་།
གནམ་ལྷུགས་ཁ་དར་ངོམ་མི་ལ། སྟེག་གཅོད་བཤན་པ་དམར་པོ་དང་། གཞི་འཛགས་རི་རྒྱལ་ལྷུན་པོ་ལ།
སྒྲིད་པོ་ཨ་ཕྲུག་ནེ་བཙན། མ་ཡེངས་སྐན་གྱི་དབང་པོ་སྟོད། ཀྱེ་ཟེར་ནས་དམ་ཆོས་མི་འདུག་སྟེ། འདུ
ས་ཆགས་གདམ་གཅིག་གསུམ་ཡོད། ལྷ་མོན་སེང་གེ་རབ་ནས། ཕུ་ཕྱུག་སྟོན་མོའི་སྐད་སྟན་དེ།
ནམ་དུས་ཐུང་ར་བོད་ལ་བསྒྱུར། མཐོ་འཛོམ་གངས་ཀྱི་ར་བ་ལ། གཡུ་འབྲུག་ལྡིན་མའི་ངར་སྐད་དེ།
ངཔར་དུས་ཐུང་རེ་ཀུན་ལ་སྒྲོགས། ... ཡངས་པའི་འགྲིམ་ལམ་ནས། འཇའ་མཚོན་རི་མོ་གཟུགས་
མཛེས་དེ། བཀོར་དུས་ཐང་རེ་ཕྱང་ལ་ངོམས། བདུད་མ་ཁར་ལྷགས་རི་འི་ནང་ཤིག་ནས། བདུད་བློན
ཨ་ཏུར་མས་དཀར་དེ། གནས་ལུགས་ཐུང་རེ་གླིང་ལ་ཆད། ... མཚར་གྱི་ཆེ་བ་ལ། གླིང་པའི
ཁྲིམས་ཀྱི་མཚར་བ་ལ། རྒྱལ་ཁ་ལས་ཀྱང་བློན་ཁ་གཙོ། སྐྱེ་ཕོ་ཁ་ལས་ཀྱང་མོ་ཁ་གཙོ། རྗེ
བངས་མི་མཐུན་ནང་འཕབས་བྱེད། སྤྲ་རིང་རྒྱུ་ལ་སྤྲིན་ནག་ཁེངས། ཉི་འོད་མ་མཐོང་མཚར་ལ་ར...།
...ཆེན་གཞུང་ལ་བླངས་པ་ཕྱུར། ཧྲ་ཁྲིམས་ལྷན་ཚར་ལེ་རེད། མགོ་ག... ...ཕྱུག་པ་རྡོལ།
...ང་མིག་མ་མཐོང་ཚར་ལེ་རེད། གླིང་དཀར་དཔལ་བདུད་ནང་འཛི་ས་ཆེད། སྤུ་རྩུབ་བརྟན་པ་གོག་པོ་རེད།
...ས་བླ་བཙན་རྒྱལ་པོ་བཞུགས་ས་པའི་དུས། འདི་འདུའི་ཁྲིམས་ཅིག་ཡོད་ལུགས་མ... དེང་དཔོན་བློན་གཉིས་ཀྱི་ང
ག... བདུད་ཕུ་པ་ཞོ་ལྷུར་ཆགས་ཆགས་ཡིན། མདའ་པ་དར་འཛམ་ལ་... ཡིན། བར་པ་རྒྱ་ཐོག་ཆགས
གས་ཡིན། དཔོན་ཅིག་ཁོང་ལས་ལྷག་ལེ་མེད། ཁོང་དྲག་པོ་ཚ་ལུགས་མཛད་པའི་དུས། ལ་དཀུའི
ག་ལས་ཟ་ལེ་ཡིན། ལུང་དཀུའི་ཕག་ནས་སྐྱབས་ལེ་ཡིན། མི་སྟེ་ཡོས་ཆགས་ལ་འགམ་འགམ
ཡིན། རང་སྟེ་གསེར་ཐེ་སྒྲོལ་སྒྲོལ་ཡིན། ཞི་བའི་ཆ་ལུགས་མཛད་པའི་དུས། ཤིང་ཁྲིའི་གོང་ང
སྟོན་པའི་དུས། སྟེག་ལ་ནག་སྟེ་ཆོས་ལ་དཀར། ངོ་ཕྱུག་ནག་སྟེ་སོ་ཆེ་དཀར། གཞན་ལ་སྣང
...ང་ལ་ཐུམས། རྟ་པོ་རིས་ཡལ་ནས་ང་ལ་གནང་། གོས་གོང་རྒྱ་ནོགས་ནས་ཁང་ལ་གནང་།
...ཀྲུ་གྲོ་ཁ་ནོགས་ནས་ང་ལ་གནང་། དེ་སོ་ཕྱིར་ཀྱི་ཡིན་ཚུལ་རེད། དེ་ནས་གླིང་དཀར་རྗེ་བློན
མས། ས་ཐམ་དམག་སྣ་རྩེ་བ་ལེ་དེ། དམག་དཔོན་ཆེ་གསུམ་མགོ་ཐུབ་ཀྱིས། བཙན
མར་ལ་ལ་རང་ཆས་རེད། ཟས་ཀྱི་གོ་མཆོག་ཕྱིར་འདུག་... སྟོང་རྒྱ་ཨེ་ཡིན་གླིང་དུ་ནམས།
རང་སེམས་ཀྱི་བསམ་མཆོད་རེད། སང་གི་ཉི་མ་ཤར་ལ། བདུད་བློན་སྟོན་སྟོན་སྟོན་ལ་འགྲོ
མག་དེ་འདྲའི་སྐྱེས་རྒྱུས་བླངས་ནས་ཡོད། ཡང་དགོས་གཡུ་ལྷ་ཐོག་སྦུར་དེ། ཐབས་ཞི་བའི

ཆོས་ཉིད་རང་མདངས་དེ། སྙིང་དགའ་ལྷ་ར་བཞུགས་སོ་ཟེར། དེ་ཡོད་ན་ཞལ་མཇལ་ཞེ་ཡོང་བས་ལམ
ཚིག་འབུལ་བུ་ཚ་བཞང་ལུགས་མི་ཤེས་ཀྱང་། བར་ནང་གནམ་ཅིག་ཞུ་དགོས་བསམ། སེམས་དྭང་པོའི
རང་རྟོགས་འཛིན་མི་ལ། གླིང་ལྷ་ཞབས་མའི་སྒོ་ཆུས་ཤོད་དགོས་བསམ། ཚ་འབྲུ་ལམ་མེད་ཡོང་ལུགས་དེ་ལྟར
ཡིན། རྗེན་ཞ་ཕྱི་ནང་བར་ཆད་སེལ་བར་ཤོག །སྒོ་ལྷ་ར་དགོངས་ནས་ཐུགས་ལ་བཟུང་། ཅེས་ཟེར་ཅིང་
ཕྱག་འཚལ་བའི་ཚུལ་བྱེད། དེའི་ལན་སྐྱེ་རྨི་དང་བརྟུགས་སུ་གྲུབ་པའི་ཚིག་འབྲུལ་ཐོས་པ་ཞིག་ཡང་མ་
བྱུང་། ཡུད་ཅིག་དེ་ཁ་རགནས། བར་དེར་དཔའ་བདུད་[illegible]ཞིང་མ་རྣམས་ཀྱང་ལྷ་སྐར་དེ་ལ་ཡ་མཚན་པ་དང་།
མོས་པའི་སྤོ་[illegible]འགྲོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཐོབ། །ལྷ་ནམ་ལས་ཀྱང་ངེས་པར་རྒྱ་ཚོ་དངོས་
དང་མཇལ་རྒྱུ་ཞེ་ཡོད་བསམ་སེམས་[illegible]སྤྲུ་ཟུང་འབྲེལ་གྱི་སྦོ་ནང་[illegible]ཕྱིན་པའི་སྐད་
ཅིག་ལ། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ཞམ་མ་ཁའ་ལ་ཕྱིན་པ་དག་སྐ་ཚ་[illegible]པའི་འཇའ་ཡི་ཕྱུང་པོ་དུ་མར
འཁྱུག་ཅིང་གསེར་དང་དངུལ་ཕྱུག་དང་ཟངས་མའི་མདངས་བཞི་ལྡན་དུ་འཚེར་བའི་མེ་ཏོག་འདབ་མ
ལྷ་པའི་ཆར་ཆེམས་སེ་འབབ་ཅིང་། དེའི་ཚེ་ཕྱིན་གྱི་དབུས་སུ་ཕྱིན་དཀར་གྱི་གོང་པོ་མཚོད་རྟེན་གྱི་
དབྱིབས་ལྟ་བུ་དེའི་དཀྱིལ་ནས་རྒྱ་ཚོའི་སྦུ་དངོས་རང་འདྲ་བའི་སྐུ་ཡི་ཕྱེད་ཙམ་མཐོང་ཅིང་། གཞུ་རིས
ཀྱི་དབྱིབས་ལྟ་བུའི་ནབ་ཟླའ་བཅས་ཞལ་རས་ལ་རྒྱུས་ཀྱི་ཟླ་བ་ལྟ་བུར་འཛུམ་ཞིང་ལྷ་ནམ་ལ་བརྒྱབ་པའི
སྤྱན་ཕྱི་ར་ཆེ་ང་རེ་གཟིགས་པ་ལ། ལྷ་ནམ་ཡང་ངེས་པར་རྒྱ་ཚོ་དང་མཇལ་ངེས་དགའ་སྤྲོ་དཔག
མེད་ཐོབ་ཅིང་། ཕྱག་འབུག་རིལ་ཕྱུང་འབྲེལ་བ་[illegible]བའི་སྐབས་དེར། རྒྱ་ཚོའི་ཞལ
གདམས་ལྷ་ནམ་ལ་ཕྱག་བརྩལ་སྨོལ་བྱེད་དུ་དགའ་རྟ་ལྷ་ཡི་སེལ་སྐན་དུ་ཟུངས་ཏེ་འདི་ལྟར་བླངས་པར
གདའོ།། །།ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། སྤྲུ་ཐལ་ཐ་ལ་ལིང་ལ་མོ་རེད། ཨ་ལ
ལ་ལིང་མོ་རེད་ན་ཡ། སྐྱབས་ཆོས་སྐུའི་སངས་རྒྱས་ཀུན་ཏུ་བཟང་། ལོངས་སྐུའི་[illegible]རིགས་ལྔ
དང་། སྤྲུལ་སྐུ་རིགས་གསུམ་མགོན་པོ་བཅས། ཐུགས་བརྩེ་བས་འགྲོ་བ་ཡོངས་ལ་གཟིགས་ས། སེམས
དཀར་པོ་ཆོས་ཀྱི་ཞིང་ས་རུ། གསོལ་འདེབས་གཡུ་འབྲུག་ཁ་ནས་ལྡིར། བྱིན་རླབས་ཆར་པ་འབབ་པར
ཤོག །དེ་ནས་ངལ་ཞན་རྒྱལ། ས་འདི་ས་ཚ་ལུས་ལུས་ཤེས། སྨར་ཁམས་གླིང་གི་ས་ཆ་ལ།
སྨོན་ལམ་དབང་གིས་འདྲེས་པའི་གནས། གླིང་ཡུལ་མཐོང་སྨོན་རྒྱང་གྲ་གས་རེད། གང་ཁ་ལམ་འཇལ་ཡིས
གུར་ཁྱེམ་འདེར། སྐད་ལྷང་ལྷང་སྒྲོག་པའི་ཆོས་ཚིག་ཅན། ཕུར་དུས་འཁུམ་པའི་རྒྱ་ཚོ་རེར། ད་དུས་ལྷ
ཕྲུག་གཞིན་ནུའི་ལུས། དུས་དེ་རིང་ས་གཞི་སྤྱ་བརྟན་སྟེང་། ལྷ་མར་མེ་མཛད་ཀྱི་རྗེས་འདྲུག་ལ། ཐབས
ཤེས་རབ་ཟུང་གྱི་མི་ལོང་ཅན། དོན་འགྱུར་མེད་ལྷ་ནམ་སྤྲུང་ཁྲ་ཁྱོད། ལས་སྒྱུ་མའི་འཕྲུལ་སྣང་བྱེད་མི་ལ།
ངེས་དོན་སྒོས་ནས་གདམ་ཅིག་ཡོད། མ་ཡེངས་ནུ་བའི་དབང་པོ་ཐོད། ཅེར་སྣང་སེམས་ཀྱི་ཚོ་འཕྲུལ་ལ།
སྙིང་སྟུག་སྒྱུ་ཤལ་ཡི་མུག་སོགས། བར་ལམ་སྟོང་སྣང་འཇའ་དང་འདྲ། བདེན་འཛིན་གྲུབ་པ་ལ་རྒྱུ་མེད།
ལྷ་ནམ་བློ་སེམས་ངར་མི་དགོས། ཡང་དགོས་འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་འདི། སངས་རྒྱས་བཀའ་ཡི་མདའ་གཞུ་ལ།
[illegible]ར་ལམ་སྟོན་པའི་བླ་མ་འདྲ། དམ་ཚིག་མ་ལོག་ཅིག་སྲུང་སྐྱབས། ཚངས་པའི་ཐུང་ནས་དྲངས་ལེ་ལ།
དགྲ་འདུལ་དཔའ་བོའི་གཟུགས་སུ་གྲུབ། སངས་རྒྱས་བསྟན་པའི་སྲོག་ཤིང་འཛུགས། དགའ་ལ་འཆལ་བ་ཡོད
མི་སྲིད། ཐུགས་ལ་འཁྲུལ་པ་ག་ལ་ཡོང་། གསུང་ལ་རྒྱེན་ལྡོག་ཞུ་མི་འཚལ། རང་སེམས་རྒྱ་བ་མ་རྟོག་ན།
ངར་རྒྱལ་རྟོགས་པའི་འགོང་པོ་འབྲུགས། འདི་ཕྱིའི་བདེ་བ་ག་ལ་འགྲུབ། ཕྱི་མ་རྗེ་འབྲས་དམྱལ་བསྐྱོད།

3 full moon

72

ཐོག་རྩེས

1 སྤུག་པོ། correctly to be སྤུག་དགུ།

དང་པོ་གླིང་དཀར་དཔལ་བདུད་ལ། ཕྱ་ཆེན་དོར་གྱི་ཐོག་རྩེས་བྱུང་། རྒྱལ་པོ་གེསར་འཛམ་གླིང་དེ། བདུད་
ཡུལ་མུན་པའི་མཐིལ་དུ་ཐེབས། སྤུ་གུ་དཔལ་བདུད་སྟེང་དུ་བྱུང་། ཐམ་སེམས་ཀྱི་ཁྲི་རྣ་སོ་ལ། རྒྱལ་མཆོག་
2 མཆུག
གླིང་ལ་ཨ་འཁྱོན་བསམ། ཉིན་གསུམ་བསམ་པའི་ཐབས་མི་དྲན། མཚན་གསུམ་ཉལ་བར་གཉིད་མི་ཁུགས།
3 ...
ཐུག་མཐའ་དཀྱིལ་བར་ལྷུང་གྱུར་ཀྱང་། མཐའ་གཞུག་རྒྱལ་པོ་གླིང་ལ་ཐེབས། རྣ་ཆེན་ཅན་ཐུག་དགུའི་རྒྱབ་
4 Kite
བཅད། སྟེར་དགྲ་དོར་གྱི་གུར་སེར་པོ། ཤ་སྐམ་ཁྲག་ཐིག་ཐུལ་ནས་བལྡད། གླིང་དཀར་བསམ་པ་འགྲུབ་ལེ་ཡིན།
སྨུག་པོ་རྒྱལ་ས་ཟིན་ལེ་ཡིན། རྒྱ་ཚ་ཡོད་དང་ཁྱད་པར་མེད། ལྡན་མ་དང་རྒྱལ་ཚེ་མི་དགོས། ད་དུང་རྣ་བའི་དབང་
5 འབྲུག་རེ་
པོ་བསྟོད། སེམས་ཉིད་ངར་དང་མི་འབྲལ་ན། འབྲུམ་པ་རྒྱ་ཚ་ཞལ་དཀར་ངས། ཕ་ལ་ཚུ་དྲུག་རྩེར་ཐུར་རྣ་ནས།
མག་དང་དྲག་གི་ལས་དཔོན་བྱས། ངར་རྒྱལ་དབང་ནས་ནས་འཕོས་པས། ཐང་ཅིག་ཁྲ་ལུས་ལེན་དགོས
བྱུང་། རེས་འགའ་ལྡོགས་པའི་སྣང་བ་ཤར། རེས་འགའ་སྨོམ་པའི་སྣང་བ་ཤར། རེས་འགའ་སྐྱོ་བའི་སྣང་བ་
6
ཤར། རང་སེམས་རྣ་བ་འཁྲུལ་བས་ལན། དོན་ཆེན་ལག་ཏུ་ལོང་དང་དགའ། ཡང་དགོས་དཀོན་མཆོག་རིན་ཆེན་
ལ། མི་... བསྟོད། སངས་རྒྱས་ཆོས་ལ་ཡིད་གཉིས་ཡོད། རྒྱ་འབྲས་གཉིས་ལ་ཐེ་མཚོམ།
རྒྱ་ཚའི་དག་ལ་ཐེ་མཚོམ། རྒྱ་ཚ་གླིང་ལ་ཡོད་དང་མཚུངས། ལྡན་མས་རྒྱ་ཚ་དྲན་པའི་དུས། འབྲས་མེད་
སྙིང་གིས་གསོལ་བ་ཐོབ། ཁྲིན་སྣ་བལ་ནེ་སྤུར་འི་རིང་མེད། སྨུར་ཁ་... ཕ་ཚོས་གུ་བཞི་ལ། གནོད་པའི་
7 གུལ།
བྱ་བ་མ་ཐུབ་ན། དམ་ཅིག་ཁམས་པས་དཀྱིལ་བར་ལྷུང་། ཡང་དགོས་བཤན་པ་དམར་པོ་ནི། སྟེང་ཕྱོགས་
ལྷ་ནས་དམ་ཅིག་གཅིག ། འབྲུམ་པ་རྒྱ་ཚའི་བློ་སེམས་ལ། གནོད་པའི་བྱ་བ་གཏན་ནས་མེད། དམག་འཁྲུགས་
དུས་འགྱུར་ཁྱེད་སྐབས་ཡང་། བཤན་པས་འཁྲིས་ཁྲུངས་གར་སྐྱིད་བཙལ། རྒྱ་ཚས་དང་ཁྲུངས་གར་སྐྱིད་བྱས།
8
ཐམ་སྡིག་ལ་བཅད་པའི་དུས། རྒྱ་འབྲས་འཛམ་པས་བཤན་པ་རྒྱལ། འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་ལ།
9 ... ཡུལ།
དམ་ཅིག་གཅིག་པའི་བཤན་པ་བཞག ། དེ་ལ་ཐེ་ཚོམ་བྱེད་མི་དགོས། སྡིག་གཅོད་བཤན་པ་རྣ་རྩེ་ཁོ།
འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོ་སེང་ཆེན་གྱིས། མཐུན་ལུས་པ་ཡིན་དོགས་མེད། མ་བསད་བཞག་པ་ཀུན་ཤེས་རེད།
སྟེང་ཕྱོག་ལྷ་ཡུལ་སྟོང་པའི་དུས། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་དང་སྡིག་གཅོད་བཤན། ང་རང་འབྲུམ་པ་རྒྱ་ཚ་བཅས།
ལྷ་ཕྲུག་བཅོ་ལྔའི་གྲས་ལ་ཡོད། དེ་དགོངས་རྒྱལ་པོས་བཞག་ལེ་རེད། རྒྱ་ལ་བཤན་པ་བསད་ཟེར་ན།
གླིང་ར་རྩེ་གླིང་ཐོགས་རྒྱུ་རེད། ཕྱི་རེས་གངས་ས་བོད་ལ་གནོད། རྨུག་པོ་གདམ་གྱི་ཁྲིམས་ཞག་དེ།
ངན་པ་ཀུན་གྱི་བརྗོད་རྒྱུ་རེད། དེ་བསམ་ལྡན་མ་བསམ་མཚོ་བསྐོར། བཤན་པ་གླིང་ལ་མེད་ཐབས་མེད།
ལྡན་མའི་འཐབ་རོགས་ཡོང་ངེས་ཡིན། སྟོན་པའི་རྒྱུགས་རོགས་ཡོང་ངེས་ཡིན། ངོ་གདམ་ལྡན་མའི་རྣ་བར་
བཟུང་། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ཅེས་གསུངས་པས། གླུ་དེ་ལྷར་ལྡན་མའི་རྣ་བར
ཐོས་ཤིང་། བསམ་པར་རྒྱ་ཚ་སྐུ་དངོས་ཀྱི་གསུང་ཡིན་པར་འདུག་ནུང་། དོར་བཤན་པ་དང་ངེད་
གཉིས་ཡུན་རིང་ཅིག་བློ་གཅིག་ལ་སྡོད་ཐབས་མེད་རུང་ད་ལན་མི་བྱེད་མཐུ་མེད་ལས་ལྷ་བུ་ཡིན་
འདུག་བསམ་ནས་གདམ་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།། །།ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། གླུ་ཐ་ལ་ཐ་ལེང་
ལ་མོ་རེད། ཨ་ལ་ལ་ལེང་ལ་མོ་རེད་ན་ཡ། གླུ་རྒྱུ་བ་རྟེན་རྒྱལ་བ་རིགས་ལྔས་མཛོད། མདུན་
བསྐྱེད་མ་དང་མཁའ་འགྲོས་མཛོད། ... མེད་རྒྱ་ཡི་ཞིང་ཁམས་ནས། ནི་ཁྲི་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོ་དང་།
མཁའ་འགྲོ་དཔལ་བོ་འདུམ་གྱི་ཚོགས། མི་འབྲལ་སྤྱི་བོའི་གཙུག་ཏུ་བཞུགས། ནམ་མཁའ་སྤྲིན་གྱི་
གཞལ་ཡས་ནས། ལྷ་ཕྲུག་གཞོན་ནུའི་གསུང་སྙན་བཅས། སྡིག་བསྒྲལ་ཅན་གྱི་སེམས་པ་བགོ་ལ།

ཚོང་ལ་པའི་ཚོས་ཚིག་ཆར་དུ་འབབས། མཐོང་བའི་སྐུ་ལ་དད་པ་སྐྱེ། ཡིན་ངེས་གླིང་གི་རྒྱུ་ཆེ་ཐེད།
བདེན་ངེས་ལྷན་མ་མཐོང་ལེ་རེད། དེ་རིང་བཀྲ་ཤིས་བར་སྣང་འདིར། དགུ་ལྷ་ཕྱུག་མ་མཆེད་དགུ་དང་།
སྲིད་པའི་ལྷ་རམ་བཅུ་གསུམ་དང་། མགོན་གཡག་དཀར་མ་བཟང་བཅས། དཀར་ཕྱོགས་སྐྱོང་བའི་ལྷ་སྲུང་དང་
བཅས། སྨར་བསྔོ་ཡུལ་གླིང་བདེ་ལ་བཀོད། ཡང་དགོས་ལྷན་མའི་སྨོན་ལམ་འགྲུབ། ངང་པ་དམ་ཚིག་འཆལ་མ་མྱོང་།
མོས་པའི་སྐུ་ལ་དད་པ་ཐོབ། ནམ་མཁའ་འཇམ་ཡི་ཕྱུང་པོ་ནི། ཁ་དོག་ལྷ་ལྷན་ཕྱུངས་སེ་ཕྱུངས། བར་
སྣང་ལྷའི་ཆར་པ་ནི། ནོར་བུའི་རང་བཞིན་ཤ་རར། ས་གཞི་ཕྱོས་ཀྱི་འདུ་ས་ནི། ཕྱིན་ཚོགས་བཞིན་དུ
ལང་མ་ལེང་། ཞུ་སྨྱུ་དཀར་པོའི་གསུང་དགའ་ནི། སྙན་པའི་ཡང་རྐྱེ་ཐ་ལ་ལ། སྟེང་སྟག་གཡུང་ཚིག་གླིང་
མོ་ནི། འབྲས་བུའི་གནས་ལུགས་ཤ་རར། དགའ་ཡོ་སྐྱིད་ཡོ་བཀའ་དྲིན་ཆེ། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོ་སེང་ཆེན་
ལ། ཕོག་ལྷའི་ནོལ་བ་མི་ཞུ་རྒྱུ། གླིང་དཀར་སྟེར་བདུད་ཐེད་མི་[illegible]དེ། ཏོར་ངན་བ་ཤན་པ་དང་དུ་ལྷུངས།
ཙེ་གོས་མདུན་མ་འཛིན་མི་དེ། བཀའ་སྲུན་ལྷན་མ་ཟུར་ལ་བཀར། རྒྱལ་པོ་བཅོ་དྲུས་དུག་ཐུལ། ལྷན་མ་ཞེ་
འབྲུག་དང་པ་ལོག །ངན་བ་བཟུང་ལྷ་ཕྱི་རོལ་བར། རྒྱ་ཚའི་གསུང་ལ་ངང་ལེན་ཐེད། འཇིག་རྟེན་སྲེ་ཐུལ
རྒྱལ་པོ་ལ། མིག་གི་འབྲས་ལྷར་བརྩེ་བར་ཐེད། གསུང་གི་ངང་མ་ཙེ་འབྲུང་ལ་ལ། སྙིང་གི་དཀྱིལ་དུ
བཞུགས་པར་ཐེད། ཁ་ཞེ་མེད་པར་གཏམ་ཚིག་ནི། རྒྱ་ཚའི་བཀའ་བཞིན་དངས་ལེན་ཐེད། བལ་མ་པ
དར་དཀར་ཡུག་གཅིག་ལ། ཕྱུར་བ་སྣུག་ཚའི་རི་མོ་ལ། ལྷིག་གཙང་བཤན་པ་དམར་པོ་དང་། བློ་སེམས་མཐུན
རྡུག་ཅིག་ཐབས་མེད། འདི་ལོ་ཕར་དམག་འགྲོ་ལེ་ལ། ཀྲུན་ཝག་མཉན་པའི་ཕྲུག་ཆུབ་དང་། མི་མཐུན
ར་ཤིང་ལྷག་སྤྱོད་ནི། མི་ཐེད་ལས་ཀྱི་དཀའ་མེད་རེད། རྒྱ་ཚའི་གསུང་དེ་ལྟོག་མ་ནུས། དེ་ནས་མུ་པའི་རྒྱུ
ཚ་ལགས། ཁ་དཐེངས་གུང་གི་གཟུགས་མཛེས་ནི། མི་འཛུན་གླིང་ལ་བཞུགས་རོགས་མཛོད། མཐོང
སྨོན་སྐྱིད་པའི་བློ་ཡ་དང་། འབུམ་པ་ལེགས་སེར་འབུམ་བདག་པོ་མཛོད། དགའ་བའི་ཡེ་བྲང་དབུས་ན་བཞུགས།
འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོའི་གསུང་རོགས་མཛོད། བུ་དང་ནང་འཁོར་གཡོག་དང་བཅས། ལྷོས་པའི་མི་ནུབ་དགའ
བདེར་མཛོད། འདོད་པས་གདུངས་པའི་ལྷན་མ་ལ། ས་ཤེས་གསལ་ཚིག་གཞང་རོགས་མཛོད། ཅེས
ཐུང་གླིང་ལ་མི་བཞུགས་ན། ལྷན་མའི་སྤྱོད་ལུག་འགྲོ་ཚོད་དང་། ང་ལྷ་ཅི་ཐེད་ཕྱི་རབས་དང་། ཞལ་ཏ
ཚིག་གསུམ་གནང་བར་ཞུ། ལ་བཞིན་གནས་ལུགས་བརྗོད་པ་ན། ང་དུང་ཅི་ཡོང་ངེས་པ་མེད། སྒོ་སྒྲུག
མ་འཛོམ་ཉེན་ཕྲན་ནི། ཁལ་ཞན་སྔ་མའི་ཐོག་ལ་འབེབས། ཡ་ལུང་མ་འཛོམ་རྒྱ་ཁྲུ་ནི། ཁས་ཞེན
ཐལ་བས་རྩལ་ཐེད་ཐེད། དཔོན་པོ་མེད་པའི་གཡོག་[illegible] ཁ་ཞན་སྐོམ་ཆུང་དང་དུ་འགྲོ། རྒྱ་སྡེ་ཆེ་ཞིང་
སྟོབས་ཡོད་ཀྱང་། ཕྱང་དཀར་སྟེང་གི་ལུག་ཕྲུ་འདྲ། རྟེ་བཟང་མེད་ན་ཕྱུང་ཀི་ཕྱར། གླིང་དཀར
དཔལ་བདུད་བཞི་དཀྱིལ་ན། ལྷན་མ་ང་དང་འདྲ་ལེ་མིན། ཏ་ཆན་ཆན་པ་ཞེ་རྐྱེལ་ཆུང་། ཐེ་ཆན་ཆས
པ་རྐྱན་ཅི་ང་འདོགས། མི་ཆན་ཆས་པ་ངོ་སྐལ་ཆུང་། ཅི་ཐེད་རྒྱ་ཚས་ཞལ་ཏ་སྨོན། དེ་ནས་ལས་འཕྲུལ
སྨོན་ལམ་གྱིས། དགེ་པའི་ཞིང་དེར་མཇལ་བར་ཤོག །འཛམ་གླིང་ལྷ་ཡི་ཞིང་ཁམས་ན། ཆོས་དང་
མདེ་སྐྱིད་འཕེལ་བར་ཤོག །གངས་རི་ཅན་གྱི་ལྗུན་ལྗོངས་ནི། བསྟན་པ་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་།
སྐྱེ་རྒུ་དགའ་བདེར་སྤྱོད་པར་ཤོག །ལས་དང་རྒྱུ་བཟམས་ཅད་དུ། ཕྱོན་བསགས་སྡིག་པ་བྱང་བར་ཤོག །
རྒྱ་ཚའི་གསུང་ཐོས་ཞལ་མཇལ་གྱི། ཡང་ཡང་དུང་དུ་གནས་པར་ཤོག། དེ་ཙོ་རྒྱ་ཚ་ཡི་ཐུགས་ལ་བཞུགས།
ལྷན་མ་ཅི་བསམ་བདེན་ཚིག་དེ། འགྲུབ་པའི་ལྷན་ལས་རྒྱ་ཚས་མཛོད།། ཅེས་ཟེར་ཅིང་

༄༅། །ཁའི་རི་མོ་འབྲི་ན། ད་དང་ནས་ཁ་འཐམ་དུ་ང་འདུག་ནམས་ཀ། ཞེ་ར་…
རགས་སྤྲོད་པའི་གནས་རི་ལ། ས་དང་ཞི་བའི་ཞྭ་ནག་སྒྲོན། དྭང་ཞལ་མདུན
དཀར་འདྲ་བ་ནམས་པ། སེང་ལྕམ་དབང་དཀར་མེ་ཏོག་ལ། བདང་པོ་རི་བ་ཀ་ཆུ་
ག་འཁྱུད། དབྱངས་འབྲུག་སྒོ་མཐོ་འབྲི་ལམས་པ། མི་སྤྲོད་ཀྱི་སྤྲོད་རི་མོ་ནས་པ་ལ།
མི་དང་དང་འབྲེལ་འབྲས་བུ་སྨིན། ནམ་ཕུག་ཅི་ལྟར་མི་ཁེལ་འདུག། ཡེ་རྡ་…
རིང་པ་པས་ལ་གཏེང་། མི་དང་རིང་པ་ཡང་ལ་གཏོང་། ཁྲི་དང་རིང་…
བ་བདང་ག་ལ་ཞིག། བདང་མགོའི་ཁ་ཟ་ནང་དེ་སེམས་ནི། གཅིག་ཏེ་གླིང་དང་རེ་རྩེ་ལ་…
གཏོང་། གཞིས་ཏེ་འབྲུག་མོའི་སེམས་ལ་བཟུང་། རི་འདོད་གདམས་ལ་བུ་མ་
ཡིན་ཏེ། ཡི་དྭགས་གནས་ལ་འབྲུག་སྨོས་རིང་། རྒྱལ་བོ་འདུད་ལ་བཅས
པའི་དུས། ལྷ་ནི་ལོ་གཅིག་འཁོར་རྒྱུ་ཡིན། མི་ནི་ལོ་གསུམ་རྩེ་སྐོར་རྒྱུ་ཡིན།
ལོ་བདང་ཞིས་ཀྱི་རྟ་དང་སྐབས་ནས། རྒྱལ་བོ་བ་མཚ་ཁྲུག་ཁྲིག་ཡིན། …
བདང་ཕུལ་འཁྲིལ་ལ་བེབས་དོན་དེ། ཁག་པོ་དགེ་བཅུ་གེ་དགའ་ཞེ་ན།
བདུད་བེ་ཟེར་མདའ་འགྲོ་དང་ནས་འདག། དེ་ནས་གླིང་ཡུལ་དྲན་པ་ནས། ཁོང་
མོད་མི་ཡིང་ཀུན་ཁེལ་རེད། དེ་ནས་གླིང་ཡུལ་མ་དྲན་ཏུ་རང་། སེང་གདོང་གང་
བ་ཁྲིད་སྐྱེས་ཏུ་ལ། ཁོང་གླིང་ཚམས་ལ་རི་གཅིག་བཀག། དེ་ནས་མ་གདན
བཏོལ་བ་ལ། གླིང་དཀར་དཔལ་བདང་རི་བྲག་ས་གེས། སྟག་རུ་འི་ནང་ལ་ལོ་གཅིག
བཀག། དེ་ནས་མ་བརྟེན་བརྟོལ་བ་ལ། གཡེ་དྲང་བཞམ་གྱི་ལོ་གཅིག་བཀག།
ཏའི་དུས་རྒྱལ་བོ་དྲན་པ་ནས། ངང་བདེ་དང་དབྱང་དང་སྐྱིབ། ཏེ་ང་སེང་པས
བ་ཀུན་ཁེལ་རེད། རྒྱལ་བོ་དྲན་མེད་བྱང་ཕྱུ་ལ། …ང་བི་ང་ངའི་ཕད་དང་ང་ག་ཡེ་གས
ཅི་བསམ་མེད་དེ་ཞེས་མོང་ཕྱུས། ཞིན་མར་དེ་དྭ་མི་གཡང་ཀ། གཞིང་རིན
སེམས་ལ་འཆར་མེད་བཞིས། མོང་ཤས་ཐང་ནས་གླིང་ལ་ཡོད། དེ་ཞིས་དཔང
ལག་འཛིན་རྣ་གེས། གླིང་མི་རི་རྡོའི་འཐབ་ཡ་ལ། ཁོང་མི་བཀྲ་སྤྲོད་བསྐོར་ཞིང་…
འཛིན་ངས། ངེ་དྲགས་ཀྱིད་མགོ་སྐྱ་བྲལ། དཔའ་བརྟན་གང་ཡིན་འཁའ་ཏ་ཏང་ལ
སྨོའི་རྟ་དེ་རྒྱུན་ལ་ཁྲབ། ཁ་ར་བྱུང་། སྐྱོ་ཤོ་ཆང་ལ་ཁ་ཆང་བྱུང་། ཁེ་རྨས་མཚོ་ཆུང
ཤོང་མི་དྲེད། དཔའ་ཁ་ཅ་ལོན་གླིང་ཀྱི་རེད། དྲག་པའི་རྟ་ནས་ལོ་གསུམ
བཟུན། དེ་ནས་རྒྱལ་བོ་འཁྲུང་བ་ལ། ཞི་བ་དགའ་སྟོང་མན་ར་དྲན་ནས། དང་འ
ཐོད་དང་མ་ཡང་རང་ཏྲོ། དེ་གྲོགས་རི་དྭ་ལ་འཛོམ་ས་མེད། དེའི་དུས་རྒྱལ
པོ་དྲན་མེད་བཞིས། བདང་སེམས་བཞང་ན་བསྐོར་ཞིང་ན། ཁྲི་ཏུ་ང་སེམས་ལ…
སྐྱིད་དྲང་ཡིང་། ཟ་མར་སེང་ལྕམ་འབྲུག་མོས་ཀྱང་། སེ་བེས་བཞང་ང་དེ་ལས
ད། རྟ་ཀོ་ཆེ་ཞའི་ལ་ཁས་བཞག་བཞང། རྒྱལ་བོ་རྟ་མར་ཏི་རྡོ་རྗེ་ལ། ཅི་ཟས…
བ་ཕྱུ་གླིང་རྒྱས་ཁེར། དང་འོན་མི་ཞིག་མང་ཀྱི་མཁྲིད། ཕྱུ་བ་ཁང་སེང་ལྷག་ཏེ
རྒྱ་ཁེག། མི་བཟང་དྲེང་མ་ལུས་ལོ་ལ། མི་ཞིལ་རྣ་ཞིལ་འགའང་རི་རེད།

ཕར་འཛིན་རྡོ་རྗེ་ལ་ལུས་ཞེ་ལ། སྨྲ་རྩེ་དང་སྐྱ་སྐྱ་འགག་དེ་དེད། དེ་ཐལ་འཁྲུག
མི་རྩེ་རྫོགས་ཐང་། ཐམས་པ་བསྒྲག་དང་དྲི་ཏེ། མི་འདོད་ཐོད་བུའི་སྤྲང་ས་ལ
ཐར་ས། ཡུལ་འཛུར་བཙུན་མོ་ཡིན་རྡུང་རང་། དང་ཞྭ་ཞིའི་ཏེ་ང་པོ་ལ།
རང་སྐྱེ་རྡོ་ན་འཛིན་ར་བཅས་ཏ། ཡར་དགས་གྲང་ལེན་རྩེ་ལ་ཏེ་ལ། མི་ཀ
སྐྱ་རིས་ཙམ་རིས་ཐུབ་རིགས་ཏེ། ཟ་ར་བཞིན་དགར་མོའི་ཐམས་འཁྱུག་
ལ། ལེ་རྩེ་ཏེ་ར་ཞིམ་བདུང་གནས། ཞལ་ལུ་དཀར་བོའི་སྨ་དང་སྐུ་ཀྱི་ལ།
གདང་འཐམ་ས་མཁའ་རྡུང་འཁེ་ར། བཟང་དང་ཞྭ་ཡི་ཅི་ལྟ་དང་བྱུ། ཕྱུ་གསྐྱ་
སྤྲང་ངང་། ཁེ་གསོན་རྩེ། རྩ་འཛུ་ཀྱུ་ལེན་ཡིང་ངེ། རྟེན་འབྲེལ་ཅུ་ར
ང་ནམ་འཇིག། འཛམ་གྱི་སྐུ་ལ་ཕྱི་མེད་རྗེ་ཝ་གྲིས། ཏེ་འཛིན་ཏ་ང་སྤྲོད
འགྲུབ་པ་དང་། རྒྱགས་སྤྱོད་གཏན་རིན་འཛུ་ང་ང་དེ། སྨིན་ལམ་ནམ་དགར
ཡི་འདྲ་ར། ཉིད་ཚེན་ཡིན་འཐམ་ས་སྐྱིང་ལ་ང། ངེ་དུས་རྒྱལ་ཕྱིས་བྱ་ན་པ
ནས། ཁ་གསོན་སྤྱི་ལམ་ཟན་ལེ་ཡིད། བྱན་མི་ཅུ་བྲ་མེད་ཕས་བུས། ཏོང
མེད་པ་ངམ་ར་རྫོང་ཏེས། ལྷ་ལྷགས་དར་བ་དགོ་སྐྱིལ་དེ། སྐྱིང་དཔའ
བ་དུ་མཇུག་ལ་འབན་ཏུ་ཞུགས། ཐམས་གསུམ་བྱུག་འཛོམས་མདའ་ཡིས་བསིལ།
ཉིང་མེད་བྲལ་བའི་པགས་པ་ད། ཙུ་བ་མེད་ཕྱུག་ང་ལ་བྲག སྦྲང་བ་ཐུག་ལ
བྲག་རྒྱུ་ར་པང་། ཁྱེ་རྡོ་གཟུན་མེད་རྒྱལ་བྲིས། བཞིན་འཛམ་བུ་ལ་ཀླུ་ཚ་བྱུང
ནམས། འབྲུ་ཆར་བུད་ལ་རང་རྟ་དག། རིམ་འཛིན་མེད་མའི་གླུ་ནས་ཕད།
སེམས་བྲ་རྟ་ར་སྐྱིད་པག་ཞིག་ལེ་མེད། མཐའ་མ་སྒྲུག་པའི་བསྐོལ་ཐང་ལ།
གནམ་ཐོ་དཀར་བོའི་འཁྲུང་བྲན་གྱིས། མི་འདོད་དགྲ་ཡུལ་ན་ཞིག་བྱུང་། ལུས
ཀེ་ཁ་ཆ་ང་ན་བྲག་ལ། དགྲ་ན་ཡིན་ཏང་སྐྱན་པ་བོད། ཕྲུགས་ཐམས་ཡིད
ར་ང་ལོས་པ་བཞིས། བྱ་བ་དདལ་བའི་ཁང་ནང་བཞུང་། ཏོང་རྗེ་རྒྱལ་ཞྭན
ཟ་འཛིན་དང་། ཧོན་སྨྱེ་མོ་པས་ན་སྐྱོང་སོགས། པི་ཏེ་ཡིད་མའི་ལམ
སྐྱེ་ཏེ། ཏེ་ང་མེད་ཡུལ་ད་རྩེ་ཕྱེ་དྲགས། རྒྱལ་པོད་ཡོད་པ་ཞིམ་གྲུང་ལ་མེད།
ང་ནམ་མེད་བྱུམ་འཛུག་མོ་ང། འདོད་པོ་བྱུང་བ་ཞིམས་པོ་འདི། ཅི་བྲུས་སྐྱོན
ཕ་ལྷུར་རྒྱ་དེ་ང། ལམ་དག་རྒྱང་འདུ་དཔེ་དགུ་མེད། བདུད་མའི་ཁ་ཞིང་ལམ་ཕུ
ཁྱེ་ངས། སྤྲུ་ར་དཀར་ཅུ་བཙུད་དང་དང་གྲོགས། ངང་འདོད་ཐུགས་རྩ་ངས་བྱེད
དྭང་འགྲོགས། སྐྱེ་དུའི་ཞྭ་སྤྱིལ་ཡ་ཏུ་ལ། སྐྱིང་ཞིང་བདུད་མེས་ཡིད་ལེ
གྱིས། མེད་ཟི་ཆ་འདོད་ཏར་ལྟོགས་ཀྱི། ཀེམ་གསུམ་ལྡང་ཡུལ་སྐྱེ་རྒྱ
གྱིས། རྟ་རྒྱལ་མེ་སོང་བའི་ལག་རྗེས་དེ། ཅི་ཕྱིར་ཕྱེ་ན་ནས་ལྷུ་རྒྱུ་བྱེད།
འགྲུག་མོ་སྐྱེ་མས་རྫུར་ལུས་ཕུང་འདི། རྡོང་ཡུལ་གདན་ས་བསྟུན་རྒྱུ་བྱུས།
ཕྱི་རིས་བྲ་བ་མི་ནམ་པ། ཧོར་གསུམ་ཅུ་ཏོག་འདབ་རྒྱས་དང་། མི་ཏོག་ཐབ་
བའི་དང་འདངས་ཀྱིས། མི་བཙུད་བས་ཀང་སྐྱེ་འགྲོ་བདེ། བཙོད་མི་དགོས་པ

ན། མཐོ་བའི་མགོ་བོ་ས་ལ་སྨྲེ་ནས། །ཇི་ནུག་མོའི་སྤྲོད་ཡུགས་མ་མཁས་ན། །
སྨྲེས་བའི་བྲུམ་ལ་བཤད་པ་འོར་ཡོད། །གདམས་ཁ་ཚོད་ནཟུར་ནདྲན་དྲན་བེད། །ར་
རང་བཙུན་དགོས་ན་མེད། །མེང་ནགར་མོ་གདངས་ཆ་སྤྲོད་སྤྲོས་ལ་ཆེད། །གདམས་ངང་
འགྲིགས་པ་སྤྱོན་ལ་དེད། །ཤེས་མི་མིག་རྒྱ་མཆེ་འི་སྙིང་ལ་ཆེ། །ཚན་རང་འགྲོན་
པ་སྤྲོན་ལ་རེད། །སྨིན་རྟག་ས་སྨོ། ཁྱེ་ནེ་འཆང། །ཁ་ཟུབ་ཕྱེ་བའི་ཕྱེ་མིག
རེད། །འབྲུག་སྐོ་གཡུ་སྐྲའི་ནང་དུ་ཆེ། །མི་འདྲ་ལ་འགྲིགས་པ་སྨིན་ལམ་རེད། །
མེར་པ་བདུད་ཀྱི་དབོན་པོའི་ནགེད། །ལུས་ལ་མཐར་འཁྱུར་བ་སྨྲེར་ལུ་རེད། །
དང་རང་བཀོད་པའི་ལམ་དེ་གྲེས། །ཀ་བ་ཀོད་པེ་ར་ཁ་ཇེ་ང་རང་ཀི་དེ། །རྟ་ར་རྒྱུད་
དབོན་མེ་འབྲུག་པེ་ཞིག །དགའ་ཤེན་ཚོགས་ལེན་མེད་མ་འིས། །ཀ་ཞི་བྱེ་རང་ཡར
ས་ར་ཆེས་ཏེ། །འབྲུག་སྐྱེ་བྱིང་ལ་བཀེད་ཟླ་ང་རེད། །ས་ང་ཕྲ་ཐེ་ཁ་ཟུན་སོ་རང་།
དེ་བཞག་ན་འདྲ་མ་འདི་ལྟར་འདུག །ཀུང་ལ་འཆར་བའི་ཤེ་ཟླ་གཅིག །མཆན་
པོའི་གནམ་ག་ཞང་ཟླ་བ་འཛིན། །ཞིན་མོ་གནམ་གཏུར་ཁྲི་འཛུགས་འིས། །བཟང་
ང་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ཏེ། །ཤི་ཟླ་རང་གི་བཀོད་ཟླ་ང་རེད། །དྲེང་དུས་ནམ་སོ་ཆང་
ཀྱི་འཛིན་ན། །དཀར་གསུམ་ཟླ་བ་རྒྱུར་གིས་ཀཡབ་ནས། །ཆེ་ཁྲེ་ཡོད་པ་མ་
ཡིན་ཏེ། །ཇ་ར་རྒྱུ་ར་རང་གི་བཀོད་ཟླ་ང་རེད། །སྨར་ཁམས་རྒྱལ་མི་འབྲུག་སོས
འཛིན། །ཐང་ཡུལ་མཐིལ་ན་སེར་ཕྲ་གྲགས། །མཛང་ལ་གྲེང་ཡོད་པ་མ་ཡིན
ཏེ། །ཇ་སྤྲོ་ར་བྱིང་པའི་བཀོད་བ་བཀའ་རེད། །གདམས་འདེད་ཕྱི་སྤྱི་རྒྱུང་བ་དགའ།
རང་ཕར་ཁ་ཚོད་བཟུང་བ་སྨྲེད། །ཡུམ་ཆེན་འགོག་ཆེ་ཨུ་མོད། མ་སྨྲ་ཚོགས་
པའི་སྐྲན་འོག་ཡིན། །ཆེ་རིང་མཐར་དུ་ཕྱིན་པོ་འདི། །སྨྲེད་དུས་ལྷག་ནས་སྐྲན
རྐྱང་། །སྨིད་ལྷག་ག་ཁ་ལ་ར་མ་ཞེན་བྱས། །ཡིན་ཟག་ཆེད་བསྒྲིམས་པའི་
ཁྱིང་ནས་མཆོད། །སྨྲིང་ནག་པོ་ཁ་ཚར་རེ་བ་ནི། །གདམས་ངན་ཕྲག་པའི་གང་མ་
ཡིན། །མི་སྤྱི་འི་འཕྲུལ་བརྡར་ལ་ར་རྒྱ། །དགོས་སྨྲེས་[illegible]པ་ལ་ནག་མོའི་
ཁ། །མི་ཞེམས་ངང་སྐྱེ་རྒྱུ་ཁྱེར་ཡིན། །གདམས་དེ་ལ་བསམ་པ་བསམ་རྒྱ་སྙིང་།
འདྲ་འདུག་ན་དྲན་པའི་དགོས་ད་བཟུང་། །མེད་ནཟ་བའི་ཟུང་ལ་སྤུད། །གདམས་དེ་
ཆེ་ཡན་ལ་ལབ་རྒྱ་མེད། །ཙམ་ཤིང་མཚེང་ཀླུ་དེ་ཧྲུང་ཟུང་པ་སོ། །དེའི་རྒྱ་བསྡོན་
དུ་ཁ་རིང་བཀྲ་ཤིས་གྲ་ལ་ཏེ་དགེ་ལེགས་ཟུང་ཚེ་སྨྲ་བ། །ལོན་དེ་ལྟར་ཡུམ་
འགོག་ཚ་ལྷ་མེས་གསང་བ་བཞིན་འབྲུག་མའི་སྐུ་ས་ཡག་ཤེས་ལ་བརྗོད་དགོས
མེད་དུ་ར་སྐྱེ་ང་གི་དང་དུ་ཡིན་ཏེ། ཀ་གདམ་ཟུན་བ་སད་སོས་བརྗོད་པ་མེད་པ
དང་ཁང་གསར་པ་ཞེ་ཨང་གསར་ཅིང་དཀར་དལ་ཕྱིད་ཁ་ཙུག་ཀ། ཞིག་འགྱུར་བ
ལ་དྲགས་ནས་འདི་ལྟར་བཞེས་སོ། ། །ༀ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ། སྐུ་བྲ་ལ་ཨ
ལ་ཨ་ལ་ལ་ལ། །སྐུ་བྲ་ལ་ཕར་བའི་རྒྱུད་ནས་ལེན། །ཨོ་ལ་བྲང་རྒྱུ་ར་དགའ་ན་
ཞེན། །སྐུ་རྒྱ་བ་བརྗེད་མ་དང་མཁའ་འགྲོ་མཛོད། །མདུན་སྐྱུང་རིགས་འཛིན་པོ

༄། ཧྲི་ཆར་ཐལ་བ་དཀར་པོའི་ལྷ་སྐད་དོ། །དར་མོ་ཡུལ་གྲུ་ལ་ཐབ་ཞིན་མ། ས་
གཞི་མི་དང་རྡུ་ཡིས་བཅངས། །བར་སྣང་འཛའ་དང་འོད་ཀྱིས་ཁེངས། །ནམ་མཁའ་ལྷ་དང་
མཁའ་འགྲོ་ཁེངས། །རི་མ་ཆར་རྩེ་ལ་ཞལ་ཤར་དཀར། །སྤྲིན་རྡོ་སྔོན་ཐོས་བགྲུང་
སེམས་སྐྱེ་ལ་བྱུང་། །སྨྲིད་བའི་ངང་ནས་དམག་འགྲོ་བ་ཡས། །སྤྲིན་བསམ་ཡིན་བཞིན་
འགྲུབ་པ་ན། །རི་སྤྲེ་གཅིག་ཁ་གཞིས་སྐྱོད་ཀིས། །ཕོ་དཔའའི་དགྲ་ལ་ཆས་ལེ་ལ།
དཔག་ནུགམེའི་གཏམ་ཏེ་དགོས་རྒྱུ་ཡོད། །མི་དགོས་བསམ་རུང་དགོས་ལེ་བྱུང་། ··
མཚར་མོའི་གོང་ལ་ཞེན་པ་ལ། །ཐོས་ཁོག་མེ་ངས་ཡིན་ནོ་གསུང་། །ཆང་འདོད་··
ལྷུ་བྲང་ས་ཆ་དེ་རེ། །འཚོ་བའི་རང་དབང་སེལ་ཕྱང་བེ་ལྷུང་། །ཡིན་རྒྱུ་ཅན་དེ་ཡུས་
ཀུ་ཡིན། །རིན་ཐང་བེང་ལྕམ་འདྲུག་མོ་ལ། །ངོ་བླ་འཕེང་བ་ཞེ་ཡིད་ལ་གས།
རྣ་དང་གཡུ་གོས་ཁ་དེག་རང་། །ཕབ་སྐུས་བཟང་པོའི་སོ་ནུ་དང་། །འདྲུག་མོའི་
ངོ་བླ་ཕེང་བ་མེད། །རྒྱ་ལ་ངོ་བླ་ཕེང་བྱུང་ཀང་། །སྤྲིང་དཀར་ཡུལ་ད་འདྲུག་མོ་རྩེ། །
གཡུ་སྐྲ་འི་ནང་བཅུད་འདུག་མ་ཞེས། །མཉའ་སེ་བསྐྱེས་པོའི་གཏང་གཏམ་ལ། །སོ་
སྨྲའི་བདེ་སྐྱིད་རྒྱལ་བ་གཙོ། །རྒྱལ་པོས་གསལ་མཛད་མ་གཉེགས་བར། །མི་དམངས་
ཅབ་ཅབ་འདོད་གཏམ་ཡིན། །ཀུ་བརྩོན་ཆོས་ཁྲུངས་བླ་མ་གཙོ། །བླམ་ཅི་གསུང་མ་··
གཉེགས་བར། །ངང་ངང་བ་འདེད་བྲན་ཤེས་ཡིན། །དམག་ཁྲི་བའི་བདེ་སྐྱིད་དམག་
དཔོན་གཙོ། །དཔའ་བ་གང་བྱེད་མ་གཉེར་བ། །ཕྱག་དར་གཟའ་འདོད་རང་འཚོ་ཡིན།
སྤྲ་ནག་མོའི་ཞེས་འཛིན་འཚོ་མི་གཙོ། །མཛངས་མ་ཅི་བྱེད་མ་གཉེགས་བ། །གཡོག
ཡི་སྨྱུག་བཟའ་འདོད་ཡིད་ཆད་ཡིན། །སྨྲ་ཁམས་རྒྱལ་མི་འདྲུག་མོ་གཙོ། །ཕྱུག་
མོ་ཅི་བྱེད་མ་གཉེགས་པ། །ངས་ཡིད་བསམ་པ་འཆབ་སྲོ་ཡིན། །ཡིད་ཆད་སེམས་
ལ་མཐའ་ལེ་དང་། །མི་སྨྲེ་[illegible]་ཁ་གཏམ་ཀྱ་དང་། །ཕྱི་རིས་ངན་མེད་མཐོང་བ་གསུང་།
ངང་ཤེས་ལམ་གིས་ཤེས་ལེ་ཡིན། །ཨ་རེད་མ་སྨྲ་ཚིགས་ཅི་བསྐོར། །ཕོ་ངན་རྒྱག་
ནས་ཧྲི་ལ་འགྱུར། །མོ་ངན་རྒྱགས་དང་རྩེ་ས་ཚེ། །ཕྱི་ངན་རྒྱག་ན་རྣ་ཞིང་འདེད། །ངན་
པ་འདི་རེད་མི་འདུག་སྣ། །མཐོ་བའི་མགོ་དང་དམའ་བའི་རྐང་། །མཉམ་རྩེས་བྱུང་ན་
ཡག་རྒྱ་མེད། །སེང་ཁྱིམ་འདྲ་ག་མོ་སྐྱ་ཆབ་དེ། །དངུལ་དཀར་མི་ལེན་རང་ཡུལ་··
རེང་། །མཆོད་ཀྱི་དགོས་པ་རྩེ་གསལ་ཡིན། །དེ་ལ་དན་སེམས་འཆལ་བའི་རྒྱུ། །
ཅས་བླུ་དེ་ལྷ་ནུ་བྲངས། །དེར་གཡོག་ཨ་ཀྱུང་དམར་ཀྱི་ནོ་ཀུ་ཟེར་བས་འདེས་མ་
སྲུ་སྐྱི་དང་ཁྲ་དར་འདྲུག་མོ་དང་མེར་ཕ་ཀ་ཞིས་རྩོད་འཕྲས་བྱེད་པ་ལ་ཡིན་རིགས་
དཔེ་དོན་མཁན་ས་མཁྱེན་པ་འདི་ལྟར་གླུ་ར་བླང་སོ།། །ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།།
རྣ་ཐ་ལ་ཐ་ལ་ཐ་ལ་ལེ། །ཨ་ལ་ལ་ལ་ལེ། །བླ་ཐ་དྲུག་བླུའི་རྒྱུ་དྲུག་ཡོད། །ལ་
དྲུག་དག་གི་འགྲུགས་ལུགས་རེད། །མཁའ་དབྱིངས་དག་པའི་ཕོ་བྲང་ནས། །རེ་
ལྷ་མ་ཁ་འགྲོ་བྲི་ར་བླབས་ཅན། །ནི་ཀུང་སྐྱེ་གཙུག་རྒྱན་དུ་བཞུགས། །བདག་དང་
སེམས་ཅན་རྣམས། །དགེ་བའི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །རིན་ནས་གསན་དང་ལྷ་སྤྱི་

༄༅། །ཉམས། ཀུང་གསེར་བྱི་ལི་འོད་ཡང་སྤྲོད་ལས་དང་། ངང་ལ་བྲི་
བླ་གསལ་ལ་ཡང་ཞིག་ནས། མདོང་སྨུག་པོའི་རྒྱལ་དབང་མཆོད་གའི་ལོ་ནི། དགུ་འཕང
སྔོན་མེ་མཉམ་ལ་མཁམ། སྐར་པ་གཡུ་འབྲུག་བཞིན་དུ་ལྡིར། རྫི་ལྡི་རྒྱལ་ཁྲ་ཡི་
གཙུག་ཏུ་བཀོད། མ་ཡེངས་སྐྱན་དབང་ཆུང་ཞིག་གསན། སྐྱིད་པ་དུག་མཆི་ཞིལ་
མའི་སྐྱིད། དཔའ་བདུད་སྤྲུ་བདང་དང་མ་དང་། མ་ལྷ་མཆི་ལ་དང་ཆགས་རྣ་གས།
གསན་རང་ཆིག་གི་དོན་འགྲུས་ཡོད། སྔོ་ལོ་སྔོན་པའི་ནེ་ཆུང་དང་། ཡང་ཆུང་ལྗུ
ཀྱི་མཆར་ཡག་དང་། ལྷུ་གཅིག་ཚོ་ཀའི་དྲག་འགྱུར་ལོན་ ཙམ་ལྡེ་སེང་ལྡུམ་
འཁྲུག་མི་དང་། མེར་ཡུག་སྐྱེར་ཀ་འབྲུམ་སྐྱོང་ལ། རྩེད་གཞི་ཡོད་ཁྲམ་ཡིད་
ལ་མེད། བྱ་ཁྱུ་རྒྱུག་ལྡོ་རིང་ཞིང་ལ་བཙུན། ངང་པ་ཐང་ཟུང་མཆོ་ལ་[illegible]
བཙུན། སྐར་སྐྱན་སྒྲུར་བ་འབྲུ་བདྲ་ལ། བསྐྱེས་ཐང་ཅི་ཡོད་སྟོན་པ་རེད།
དམག་ཟླ་བེ་ཡེ་ལངས་བྱུང་གི་དུས། དམན་ནག་མོའི་མོ་གའམ་གཞག
ནུ་ལམ། སྐྱིད་སྐྱ་ལྡུམ་སྦྲེ་ཚས་ཚོགས་ལ། དམག་ནག་མོས་གཏེར་ན་མི་ལེགས
ནསམ། ཅི་ཞིང་དནག་མོས་ཟླས་པ་མེད། ལ་རྗེན་གླིང་དཀར་སྤྲོ་ནི། སྲང་འདྲ
ང་དང་མི་མཉམ་འདུག ཀྲུལ་བ་ལས་ཀུང་སྟོན་ཁ་གཙེར། སྤྱིན་ཁ་ལས་ཀུང
དམངས་ཁ་གཙོ། སྤྲེས་པོ་ཁ་ལས་ཀུང་མི་ཁ་གཙོ། ཟོ་ཁ་ལས་ཀུང
གཡོག་ཡོག་ཁ་གཙོ། ངང་བསམ་སྙིང་ཡོད་ལ་མེད། དོན་ནི་ལ་ཁྱེར་པའི
གཉིས་གཉིས་དང་། མི་རྩེ་ལ་བསམ་པ་གཉིས་གཉིས་དང་ཚོ་ཚོ་སྐྱིད་པའི་བྲས
ལ་[illegible]འདི་ཞྲེད་མེད། སྨར་ཡང་འདི་ཁས་ངང་ཕུང་བྱང་། ངང་དུ་ཅི་ཡོང་མི་ཁེ
ཁྲི། བཟང་པོའི་ཁྲུས་ནི་སྐྱིད་ལ་མེད། ངས་པའི་སྤྲེལ་ནི་ཅི་མ་ཡིན། དེ
[illegible]བར་ཆས་འདེ་ལུགས་ལ། གྲལ་པའི་གསང་ལ་སྤྲོ་བ་ཞེན། སྐྱིད་དཀར་གོང
[illegible]དབྱུང་སྐྱོལ་འདི། དོན་ཟ་སྲུར་དུ་འགྲུབ་ལེ་གྲིས། སྐྱ་ལེའི་སེང་ལྡུམ་ལྷུག
མི་དང་། མེར་སྐྱེན་པའི་ཀུ་མོ་འབུམ་སྐྱོང་ལ། རྩེ་རྒྱུ་མེད་པ་ནི་ཆུང་གཞད།
མཐེན་པོར་ཟླ་བ་འགྲེར་ཞིལ་ན། རྫི་རྒྱལ་པོས་སྐར་བ་འདུ་འདུ་རེད།
ང་བདུན་མེད་པར་སྡོད། རྒྱལ་དར་བཙུན་པོར་སྲིད་ན། གཡུ་སྤྲིའི་ནང་བཅུད་འབྲུག
མི་རེད། ཚུ་རྒྱ་དཟམ་འདུག་མོ་རེད། དགའ་པ་ལྷ་ནས་བསྐྱེས་ཐང་རེད། དེ
ལ་མེད་ཕས་འགྲོ་དོན་མེད རྒྱ་ལ་མེད་ཕས་འདྲེན་ཀྱུར་ཀང་། མི་སྐྱི་ཕུད་དུ
ཅེ་ཁུར་ཀེད། འབར་ས་འཁོར་གཡོག་བཏན་གཞི་ཅེ་ཡོད་མེད། དེ་ནས་ལྷུག
མིའི་རག་དང་བསྐུར། བསྐུར་ཡུར་ཀོ་འགྲེད་ཞེས་པ་གྲིས། སྐྱེ་སེ་མས་བྲ་བ
གཅིག་དུ་སྐྱིལ། མཉའ་མའི་འཁྲིས་པའི་དགའ་ཀྲུན་ལ། ཐབ་རྩིག་གཉིས་ཀའི
བྲུག་པོར་བ་མིན། ཀྱེ་གཉིས་གཏམ་ལ་ཡིད་བདད་མེད། སེ་རྡེ་གཉིས་
ལ་གློ་བདད་འཚོལ་བ་མིན། བློ་རྒྱུག་གཉིས་ཀྱི་མདུན་ས་གཏོང་བ་ཡིན། ལས
གྲོགས་གཉིས་ཀྱི་བསམ་པ་མཐུན་པ་ཡིན། མཆོན་པོ་ཀ་གཉིས་ཀྱི་རྩེ་རྒྱུགས་

༄༅། །ཁ་ཞིམ་ཀ་ར་བུ་རམ་ཐུར། བུ་མོ་གཞན་གྱི་འགྲན་ཟླ་མེད། དེ་དུས་ང
ངས་ཀྱི་ཁུ་ག་གཡོ་ལ། རྒྱལ་པོ་ཁྲིམས་ཐུག་ཤ་སྐྱར་ལོ། ཉམས་པའི་སྙིང་ཚིག
མི་ཐྱེད་པར། རྒྱ་ནིར་པའི་བཟུར་གདམ་རྟེང་ལྷུར་འཕྲོ། ཟས་ཞིམ་བྲོ་དགའ་མི་སྤྱིར
ཀྱང་། རང་མི་མཁའ་ལ་པའི་གོང་བསྒྲོན་མ། ཛ་ཀ་ར་ཏུར་རྫི་ཟི་བཞིན་ད་ཕྱིན་མེད།
ཚིག་རན་མ་དུ་ལམས་ཏུ། བརྩུན་མེ་རི་མི་རྟུར་སེམས་ལ་བཟུང་། ཐྲོས་པའི་ནང་ནས།
འཁྲིད་རྩོན་རྣམས། སྤྲུ་རི་བོ་སྟག་གི་སྤྲུ་མ་འགེལ་མ། བཟང་པོས་བདབ་པའི་འཕྲུར
སྒོ་དང་། ལོངས་སྤྱོད་སྤྲུགས་པའི་མཛེས་མ་རྣམས། རོ་དང་ལེགས་ལ་ནུ་ཨོ་ཡོད་མེད།
བནྡྷ་ར་པའི་རོ་ས་ལ་ཆེར་རྩལ་ཏེ། །ཤེ་རྩེ་ལ་བཞི་ཤུལ་ཏ་འགྲོ་ལེ་ཤི་ལི་ན།
ལམ་དགར་ནག་མཚམས་ས་ལ་མགོ་ཐོ་འཁོར། ལས་ཀྱི་རྣམ་སྨིན་སྤྱོད་བུ་ཁྱབ་པས་ཟེ།
མཐར་མེད་བཟང་རྩེ་ན་རྟིང་རེ་བ་ཟང་། འཕྲུར་ཐོས་པའི་སྒྲུག་ཁར་རྒྱ། རྒྱལ
རྣག་ལུས་ལ་མ་སྨྲན་ན། སྤྱང་འགྲོ་ནི་ཞིག་ད་འགོ་བ་མཐེར། ན་གྲགས་པའི་མདང
མདུང་རྩམ་ཞིང་བཞད། སྲིག་ངས་རྣམ་བྲིས་བདག་སེམས་དང་འཁོད། ཁྲིམས་པ
གཏེག་པའི་མཛངས་མེད་དེ། གྲེར་འཛིང་ནང་ལ་མ་འཛོམ་ན། དོ་དང་ལེགས་ལ་ར་ཡིད
ལེ་མིན། སྨོ་ཞིགས་ཅིག་མཐྲ་ལ་ག་གཅིག་མུ། མགོ་སྐྱོང་ཨུ་ཟིང་ཟིངས།
གིས་ཐོངས། མགོ་སྐྱང་ཁྱིག་རྡེ་ཞི་ཤ་རིང་བསྲགས་པ། མཐུ་བ་སྐྱོང་ཤ་ཟུང་ལ་འཛིག
མ་རིང་། ཨ་ཕྱིར་ས་ལེ་ཕུར་མིར་ལ། དཔྱིད་ཀི་ཉི་རིང་སྐྱང་ང་རིང་ས་ཀ་ར་ན།
མཚར་ཡག་ཆོ་ཙ་ལེ་མ་ཅིག། སྨི་ར་སྤྲུག་གི་སྤྲེ་པ་གོ་སྤྲེལ་ལ། སྨི་རེ་ས་སྨུག
རེས་གཉན་ལ་ཡོད། འདྲ་ཨེ་སྨྲུག་གོང་དཀར་བྲུགས་ལ་བསྐོར། ཀླུ་དེ་ཚོ་ཨར་ལ
ཁེ་རྒྱ་མེད། ཨེ་སེར་མོའི་སྤྱོད་ས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་ཀྱིས། ཅེས་ཟེར་ཚང་བཀྲུ་ནི་སྐྱར་བསྐྱུས།།
དེ་རྗེས་གཁན་ཏེ་དམར་པོ་རི་སེམས་པ་ལེ་ཀར་ལྷུར་ཟེ་ནི། པ་ཆེ་རྒྱི་བུ་མོར་བརྗོད་པའི་དོན
དང་ཟིར་བ་ལ་ཕྲས་ནས། ནག་མོ་རྣམས་ཅིག་ཁ་ག་ཡིས་མཆེ་དཀྱི་གཏམ་སར་བྲེ
གཉིས་འགྲོས་ཕྲུ་འདྲ་གཅིང་། ཀར་ལྷ་ཚོ་ལི་བཙིག་སྤྲོམ་པའི་གདམ་ཅིག་ཀ་བདར
ན་མི་ཡོང་ཚམས་གཞན་མིན་སྤྱོད་འདྲུག་ཅི་ཡང་མེད་ཀླུ་བུར་བུང་འདི་ཕྱར་བྲེ་སོ།

ཨོཾ་མཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ཀླུ་ན་ལ་ན་པ་རེ། ཕ་ལ་ལ་ལ་རིང་། ནམ་ཁའི
ཡེ་ཁྱེས་སྐྱིང་པའི་ཐེམས། དྲག་པའི་གཞིར་ར་ཁྲིག་གི་དབྱང་། གནམ་ཐེ་དགར་པོའི
བཞུགས་གནས་ཁྲིད། འདི་ནུ་བཀའ་པའི་གཏོར་བཟོགས་མཛོད། བར་སྣང་དགའ
ཞབ་འདྲམས་ནས། མེ་ལྕེ་གི་གིས་མཐུ་འཇོ་བ་སྟེ་ཀྱང་། བར་ཐེ་བྲ་བོ་བདུད་ཀྱི
པའི་གནས། འདི་ནུ་བཀའ་པའི་གཏོར་གྲོགས་མཛོད། གཉན་ཙུབ་སེ་ར་འཕྲེ་ལ་བའི
ནང་། དམར་ནག་ཁྲག་མཚོ་འཁྱིལ་བའི། ཀླུ་བཙན་ཕྱོགས་ལྷ་མཚར་ལ་སྐྱེ་དེ།
འདི་ནུ་བཀའ་པའི་གཏོར་གྲོགས་མཛོད། ས་འདི་སྤྱིད་དགར་ཁྲ་མོ་ལ། ཁང་ལ་ལ
ཟླ་ཤེན་ཟང་ཆེར་རིང་། ཤིང་ལ་རི་སོ་འབྲུལ་པའི་ཡུལ། རྩ་ལྗང་སྨུ་ག་སྐྱེ་བའི
གནས། མི་ཏོག་སྣ་ཚོགས་ཚོ་མ་བྱ་བ་ཏ། ཟིལ་པ་ཆགས་པ་སྤྲར་རྗེ་བཅུད།

༄༅། །ཞིང་པ་ནི། སོ་ནམས་ལ་ཁ་གཉིས་ཡོད། ཞོ་གཉིས་ཁྱི་ཞིང་ /སོག་ལེ།
པའི་གཉིས་ཡིན། མཐུན་མོང་གཅིག་སྤྱི་ལ་ཐུབ་ན་ཐམས། གཏམ་ར་བ་ཚིག
ཉུང་ཕོག་ལྟར། གཏམ་ཉུམ་ལས་ཀྱིས་མི་འདུག་སྣ། གཞན་ཡོད་གཏམ་གྱི་ཡིན
རྩལ་རེད། ཁྲིམས་རིན་ཐུགས་ལ་དེ་ལྟར་བཞག ཚེས་ལྷ་དེ་ལྟར་བྱུང་ས། ལྟར
མའི་ཐམས་ཀ་བར་སྐྱི་གྲོང་དཀར་གྱི་ཕྱིལ་སྐྱོང་དང་སྨི་འདྲ། མར་རྒྱ་ཆེན་མང་པོ་ཡོད 2 ཨ་ཐལ་མ
དགོས་ནུ་ཡང་འབྲུག་པོ་ཟེ་ལྟར་ཁན་སྒང་། སྐྱ་ཁམས་ཀྱི་ཀྱི་རྒྱལ་ཁོ།
ཚུར་རྒྱུད་འབུམ་པའི་ནུས། གོང་མ་ལྟ་ནས་མངགས་ལ་ཡིན། མེ་ནས་ཨུ
ལྟར་ལྟག་ཀུང་། གསང་སྔགས་ཀྱི་སྐུ་ལྟར་ཡིན་ཚིང་། འབྲུག་མོ་ལ་རིག་ཙན་དེ
ཙམ་རྒྱག་ཅིར་དང་དང་དོན་ལ་རི་བསྐོར་མི་ཐུབ་པའི་གཞི་མི་འདུག དེ་ནས་ཁྲི
སྒྲུང་བདག་སྒོ་ཞིམ་པའི་དགེ་ལྟར་འབྲུག་མོ་ལ་ཁོར་སྤྲུལ་ནས་ཀུན་པ་ལ
སྐྱིད་གཏམ་ཐུན་ནུ་ཞིག་མ་ལམས་ནམ་ཡོངས་བསམ་ཙིར་སྐྱབ། ཁོན་ལྟ་སྤྱི
སྐྱི་དང་བྱུང་བར་མེ་ཏོག་དང་འབྲུག་མོ་བཙལ་ཞིབ་ལས་བར་ཞིག་ལ་ཡིད་ལ་བརྟན
འཚལ་ཞིང་ཨུ་ཏྲ་ན་ར་དེ་ལྟར་བྱུང་སོ།། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།
ཀླུ་བྲ་ལ་བྲ་ལ་ལ་ལིང་རེད། ཨ་ལུ་ལེ་ལུ་རེད་ན་ཡར། ཕྱ་བས་རྒྱལ་
རྩ་མཆོད་ཞབས་ལ་འདུད། རྗེ་དགེ་མཆོག་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
སྤྱིན་རྒྱབ་དགོས་གྲུབ་མ་ར་ཏིང་། འབྲལ་མེད་ཡི་བཞིན་སྐྱུར་ཏོ་ས་གཞི
ལྡན་མའི་སྐྱི་བསམ་འགྲུབ་པར་ཤོག སྤྱི་བྲིས་ལག་བས་ཞིན་པར་ཤོག
སྦྱང་དགའ་བསྟན་པ་སྤྲུ་བར་ཤོག དེ་ནས་རྩ་ལགས་ན་རྒྱ་ལ། ས་འདི
རྨ་ཡུལ་གླིང་གི་བསྐོར། འདས་དུས་ཕྱག་དོན་བྲ་མོ་རེད། ད་རང་ལྟ་ན་མ་གླིང
གི་ཐེན། སྐྲ་སྤྱི་ཁ་ལོ་བསྐྱར་མི་འདུག ལས་གཏད་མ་ཆོལ་ཀ་ན་སྒོར་འདི།
ཚངས་པའི་དཀར་པོའི་ལྷ་གར་རེད། ཐང་ཕྱོད་ལྷ་པའི་ཕོ་བྲང་ཡིན། ཀ་རྒྱུ་གན 4 མཐལ།
དང་ཆེན་པོ་རང་བརྟེན་ཡིན། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོའི་ཁྲིམས་གཏད་རེད། སང་བཞུད 5
མི་དགོས་འཛམ་ནས་ཚོགས། གར་སྟེ་མཐེང་ན་ཕྱོགས་པ་སྐྱས། གསེར་སྤུ་མཐིང
ན་མཛོད་མཆས་རྒྱས། འཛམ་བུ་གླིང་གི་གཏེར་ཐིག་ལེ་ར། ནང་ན་བཞུགས་པ 6
རྒྱ་སྟོང་ཁྲིམས། གུང་བཞུགས་སེར་ཕྱོགས་གྲུ་བཟང་། མཆོད་གཉིས་དཔོན་གྱི 7
གཡས་ཐུང་ནས། ཤི་འབུམ་གསེར་གྱི་མེ་ཏོག་བཏུ། མཆོད་གཉིས་དཔོན་གྱི
གཡོན་བཞུར་དུ། ཉམ་བུ་འབྲུལ་གྱི་མེ་ཏོག་འཁྲུ་ས། སུ་བྲང་འབྲུད་གང་ལྷས 8
ཉུ་སྨིན། ཨ་ཁུ་དེ་རྒྱལ་ལྷ་ནིར་ཞང་། གསང་སྔགས་ཀྱི་དང་ལྷ་སྤྱི་ནས་ས།
སྐྱིད་མཚོ་སྐྱིད་དགའ་ཆ་ལུགས་ནི། ལྷུན་དཔེ་མང་པའི་དཔེ་ལ་མང་། ཨ་གསར་ 9
ཚེ་ལ་རྒྱ་ཕྱི་ཐག་ཐུང་། མཐེ་ལས་མང་ལ་ཐུགས་འདོད་ཆེ། རང་ལ་སྤྲེལ་གས
སྨིག་དཀྲ་དང་། མགོ་ལ་སྤྲེལ་བའི་རིན་ཆེན་གཉིས། རྩེ་ཐུང་ཀ་ལི་སྨྱུག་ཅེ་པ་ཙེ།
མཐོན་པོའི་ཀུ་དང་མཁའ་བའི་ལྟས། དབྱེ་འབྱེད་མེད་པར་མཁས་སྐྱེས་རྩལ།

1 སྐྱེས་དམན། ཆུ་མོ།

དེང་ནམས་མ་ལྷོར་ནམ་རི་ཡིད་ལ་མེད། སྐྱ་མོའི་སེང་ལྕམ་འབྲུག་མོ་ནི། ཕྱིར་
དུས་སྨོ་ལ་སྨ་དཀར་མོར་བྱ་ཀས། །སེ་མཚར་བཀའ་མ་བགོ་ཕྱུང་བའི་དུས། །

2 name of her castle

སེང་ལྕམ་འབྲུག་མོ་ལེ་ངོ་ཞེར། སྒྲོ་ར་ས་ཛངས་ར་མ་འདྲེན་པའི་དུས། །སེང་ལྕམ་
འབྲུག་མོ་ལེ་རྩེ་ནས་ཞེས། སྐྱ་ལེན་སྐྱ་འབྱུགས་ཅི་བྱེད་ཀྱང་། འབྲུག་མོ

3 སྐྱེས།

ན་མེད་དོ་ཞེར། དེང་ས་ངང་ནས་ཀྱི་དང་པོ་ལོ། ཁ་ཆེན་རྩེ་བའི་ནུབ་ཕྱོགས་འགག
རྡོ་རྗེ་ནར་རྗེ་བའི་ནཀྲུ་ན་མོ་རྣག རྩེ་ཕོག་བུ་མོའི་གཏེར་སྤྲེལ་མང་། བཙུན
འཚོག་བྲ་མའི་ཁ་ཤེར་མ་ད། ཨ་འབོག་བུ་མོ་མཁྱེ་གདམས་སོ། དེང་ནམས་ལྷོར
མའི་ཡིད་ལ་མེད། ཡང་དགོས་འཛམ་གླིང་རྒྱལ་སྐོ་ལ། རྒྱང་འདྲེས་མི་དེག
འབྲུག་མི་ནི། འོད་གསལ་ལྷ་ནས་བསོད་ལེ་རེད། གཡུ་སྨྲའི་སྡེ་རུ་ནང་བརྟུང་
རེད། མདོ་བ་རྣ་ཡི་དྲེས་ར་ལ། བོང་བུའི་ཕྱུང་འཛོམས་བྱེད་དོན་མེད། ཕྱུང་དཀར་
མཛོའི་ལྷུས་ར་ལ། བམོའི་མཛོ་ཤལ་བྱེད་དོན་མེད། དམར་ཆགས་གཡུ་སྨྲའི
སྣང་བརྟན་ལ། འབྲུག་མོ་མིན་པ་བྱེད་དོན་མེད། གསེར་སྐྱོ་ལེན་ལྕུར་མདོག་མེད།
སྒྲེང་མ་རྣ་ཡི་ཁ་ཀང་རྫ་དཔོང་། ཞང་ས་ཡ་ཁྱེན་གྱི་ཕྲག་དོག་ཡོད། འབྲུག་ཀུའི་ཁ་ག
རྩུ་པ་ཡོད། ལྷ་ཞེ་ས་ཀླུ་སྨེ་ལ་གསལ་པོ་ཡིན། གླིང་དཀར་ཕྱགས་ལ་དེ་ལྟར

4 [illegible]

གནོན། ལྷ་ན་མའི་སྣ་དཀར་རྒྱ་སྨྲ་ཡིན། ཅེས་ཞེར་ཅིང་སྐྱུ་འདི་ལྟར་བྱུང་ངོ་།
དེང་ཐམས་ཅད་ཁ་ཕོག་པ་ལ་ཕུང་འདུག་པའི་སྐབས་དེར་གཞན་གོམ་ཕྱ་རམ་གའགྲོ
ཕྱགས་ཀྱི་སྐྱ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨེ་ལུ་ཐ་ལ་ཐ་ལེང

5 [illegible]

ཐིང་ན་ཡར། ཨ་ལེང་ལ་མོ་ལ་ལེང་ཐང་ན་ཡར། སྐུ་རྒྱན་སྟོན་རྒྱལ་བའི་ཞབས་
ཏོ་འདེད། བདག་སྐྱང་པ་དང་རྒྱལ་སྲོང་སྐྱིལ་མཛད། ཁ་ན་ཕོགས་འཛིན་པོ
མོས་མཛད། བདག་དང་འགྲོ་དྲུག་སེམས་ཅན་རྣམས། སངས་རྒྱས་པའི་འབྲས
བུ་ཐོབ་པར་ཤོག ནམ་ཁའི་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་ནས། ལྷ་རྗེ་ཆས་པ་བསྐྱོན་བཅས།

6 [illegible]

ལྷ་ཁྲི་ནོར་ནོར་ཡུ་བཟི་ལི་ལི། འདི་རིང་སྐྱིད་པའི་དཔལ་ཕྱོགས་མཛད།
དགུ་ལྷའི་ཁྲ་མཁར་གོང་པ་ནས། གཡུ་སྤྱག་སྨྲ་ལྷ་དམག་སྐྱི་རྗེ་གས། དྲག
པོའི་ཐོག་མེར་ཁ་རང་། དེ་རིང་སྐྱིད་སྐྱི་པ་ར་[illegible]མཛད། མཆོ་སྐྱིད་སྟོན་
མའི་གཉན་པ་ཡས་ནས། གཙུག་ན་གླུའི་སྤེ་ཚོགས་ལ། ཀླུ་འབོར་བྲེ་བ་ལམ་ལེ
ལས། དེ་རིང་སྐྱིད་ཀྱི་བཞེལ་[illegible]འཛེད། ཤོ་ཕོ་སྨྱུ་དཔོན་ཁྲི་ཆེན་དུ།
དམག་འབྲུག་བརྒྱ་དང་རྩ་གཅིག་ལ། ཆང་ཉུ་ལེ་ཁྲི་གཅིག་ཀྱང་མེད། དེང་སྐྱིད
མཛོ་གསུམ་གཞིག་དབོན་ལེན། ལྷ་སྲས་དང་མ་རི་སྣོ་ས་ཡིན། དགའ་བདུད
དང་མའི་དཔུང་རྟགས་ཡིན། ཟིན་འབོགས་རྣམས་ཀྱི་སྐྱོ་གྲོགས་ཡིན། བྱིས་པ
རྣམས་ཀྱི་རྩེ་གྲོགས་ཡིན། ཕྲུག་པ་རྣམས་ཀྱི་ཐོ་ཕྱུགས་ཡིན། དབུལ་ཕོངས
རྣམས་ཀྱི་ལོང་ཁྱུངས་ཡིན། དེ་ལྟ་བུའི་དཀར་ཆ་འབདར་རྣམས། གདམས་ཅིག་གཅིག
ལབ་ཀྱང་དགའ་གདམས་ཡིན། སྒོག་གཞི་ལབ་ཀྱང་སྙིང་ཡིན། དགའ་བདུད

༄༅། །ཚོགས་དོན་དེ་ནས་བྱུང་། སྤྱང་གྲུང་འཛོམས་པ་ཀ་ཝ་པ་ཡིན།
ཁ་ཡུག་ཁ་འཛིན་ཨ་ཀུ་ཡིན། ང་ཡང་མ་སྤྱོད་གླིང་གི་སྡེ། བཟང་ཉིད་བཟང་
བའི་རྣམ་གསུམ་པ། སངས་ཤིན་པར་འགྲོའི་ཡེས་ལ་བཟང་། ནམ་ལ་རྟ་དབའི་
རྒྱ་སྐར་བཟང་། བར་ལ་འཛོམས་པའི་སེར་བུ་བཟང་། དེ་ནས་སྐར་ཆེན་སྨིགས་
ན་གདོང་། སྐར་བ་གེད་སྤྲིགས་ལུགས་སྒྲིམ་ཡིན། རྟ་དང་འཛིན་རྩལ་ངང་ངང་
ལུགས། དམག་དཔོན་རྩེ་གསུམ་དཔུང་ལྡང་ངང་སྡུན། བྲི་སྐོང་གླུ་གི་སྐྱུད་དུ་
བཅུགས། སྦྱང་མ་སེང་ལྕམ་འབྲུག་མོ་དང་། གོམ་ཁོག་མེར་པ་སྐྱ་འབུམ་གཏེས།
པ་ཆེན་རི་བོ་འདྲ་འདྲ་རེད། མ་ཀུང་རྒྱ་སྐ་འདྲ་འདྲ་རེད། ངང་རྒྱུད་ཁེལ་གཏེར
འདྲ་འདྲ་ལ། གཞན་མིན་ཁྲང་པར་མ་ཆེས་པ་དེ། གཡུ་སྒྲོན་ནང་བཙུད་འབྲུག་མོ
འོས། གཞལ་བ་ཆེའི་སྒྲོམ་བཟང་རེད། ལྷ་ནས་ཕ་དཔང་མངགས་རྟ་ལ་རེད།
ང་ལེན་འདི་འགྲོའི་འདི་སྦྲེང་ནས་ཀས། གོང་དུ་མེར་ནས་གདམ་ལེ་ལ། ཅི་ཅིག
ཆེ་ནས་ཛ་འཛིན་གྱིས། བཙུགས་འོས་འབྲུག་མོ་བཙུགས་རྒྱ་ག དེ་ནས
དཔལ་བཟང་གཡོན་པ་ཁྱེད། དགྲ་རྩར་ཡེ་ནང་གདོང་ལ་སྐྱོན་གྱིས་གྱིས། སྟང་
སྐྱེས་གཡུ་ལྷ་ཁྲིག་འབྲུང་ངེ། ཞི་ནས་ཁ་ཁྲུས་ཁྱིམ་ལ་ཞིག། དེ་ནས་ཙི་ནས་བ་
སྐྱ་ནས་ཡོངས། གདམ་གི་ནས་ཁེ་ཀྲ་དཔའ་བདུད་ནམས། དགའ་སྒྲིང་ང་ན་
ཁད་ནའི་ཟློལ་དུ་བཞུང་། མེང་ནགས་བའི་ནུར་ལ་བྱུང་། ཅེས་ཞེར་ཅིང་སྐྱུ་དེ
ཕྱུར་བྲལ་ངས། དེ་རྩོམ་ལྷ་ཤེ་ཤ་མ་ཏེ་རྫོང་བའི་དུས་མཚུངས་བར་སྐྱེལ་བའི་གཞིས
འཁོར་ལོ་སྐྱར་བ་སེང་ཆེན་དམག་གི་རྒྱལ་པོ་དེ་ལི་ཧོར་རྗེའི་གོ་ཆང་དང་། གཞན་ལ་ལུགས
ཀྱི་སྒོམས་ཁྲུགས་ལྷའི་མདུང་བའི་མཚོན་ཆ་རྣམས་ཞེས་ཅིང་མཛེས་ལ་ལྡན་ཅང་
པ་དང་། ན་མཚོན་སྒྲོ་སྒོང་ལྕགས་སྐྱུ་ཡེ་ཕྱག་ཁེབ་ལ་གསེར་རྟ་ལྕགས་ཀྱང་བཞི་ཞིབ
གདན་གྱི་སྤྲུས་པ་ལ་ཆེ་ནས། ཟི་ལྟར་ལྕ་ཡི་དབང་པོ་མཚོན་ཕྱིན་བརྒྱ་པ་ཀྱིལ་བ
དང་པ་ལྷམ་ཡིན་གྱི་དར་བ་བསྐྱོར་བའི་སྐད་དུ་ཀེ་ཀ་ར་གསུམ་བཙུའི་ཞལ་ནས་འཛིང་
དུ་བྱེས་པ་དང་དཔྱིར་མི་མཆེད་པ་དང་། ལྷ་དང་མཁའ་འགྲོ་སྤྱང་མ་མཐུ་སྟོབས
ཅན་རྣམས་ཀྱང་འཁྲུལ་མེད་དུ་རྩལ་ཁེང་སྐྱོང་བའི་མཐུ་ལས་ཤམ་ཐབ་དང་བང་སྐྱར
ས་བཞི་ཐམས་ཅད་སྤྱ་ལྷའི་འཇའ་འོད་དང་། མི་ཏོག་ཆར་རྒྱ་ཉིམ་པའི་སྤྲོས
སེམས་སྐྱང་བྱུང་བརྩོན་སྤྲུལ་ཀྱི་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའི་མདུན་པར་དཔའ་བཞིན་པའི
ཆིབས་ཀྱི་ཐ་ལོ་ཆེན་པོ་ལྷུང་གྲོགས་སུ་སྒྲུང་བ་ལ་ལེ་བཞུ། ཨོ་ཡུམ་འགོག་རྩེ་
ལྷ་མོ་དང་། སེང་ལྕམ་འབྲུག་མོ། རྣ་རྫོང་མ་དང་། རག་གཟན་དགོས་མ
མཆོད་རྣམས་ཀྱིས་པ་ཧྲ་ཞང་སེང་ལྕགས་རྡུག་ཆེ་ཁའི་སྣོ་ཆེན་གྱི་ས་བཅད་སྐྱིད་ཡོངས་སུ
འདུ་བའི་ལམ་སོ་ཆེའི་ཐུབ་ཆེ་བར་བྲོར་སྒོ་གསེར་དཀྲུལ་ལས་གྲུབ་པའི་མདེ་དམ
དང་། ཛ་བྲེ་རྣམས་ཀྱི་ཤིང་ཆང་། འབྲས་ཆ་ངན་ཀྱི་ཆང་སེགས་ཕྲེ་ཀ་ནུ་སྐྱོལ།
ཐོ་ལ་གསེར་གྱི་དཀར་བ་ཟི་ཡིལ་བར་སྐྱེམ་ཁུས་ཀྱི་སྐྱེལ་ཐུང་མཛད། དེ་ཀ་ནས

[Margin notes:]
1 དཔྱང་པོ་ངང་གྲུང་པོ། གངས་པོ་དང་མཁས་པ།
6 རླུང་།
3 ཙེལ་དངར།
4 ཆ་འཛིན། Daly ཆ(ཞག)
5 སྨྱུག
6 འདུ
8 ཁ་ར་བ།
9 བརྒྱན་པ།
10 ཚོ།
11 ཕྱུར་ཕྱར།
Hello vessels.
12 ཚང་།
Jug for beer or water
name of cup
ཡམ་བཙུག

1 རྒྱལ་པོ་བཞུགས།

ལ་སྐུ་རྗེ་མི་འགྱུར་བ་ཡི་རྡོ་རྗེ་དར་ཏེ་དབྱིབ་ཆེན་གྱི་མདངས་འཛིན་པ་རེ་ཁྲུག་གི
ཕྲུང་ནམ་གནང་། རྒྱལ་པོ་ལྟ་བ་དར་མཛད་། དེ་རིང་ནས་རྒྱལ་སྐྱེ་ནར

2 Yang

མ་འདི་ནང་སྤྱོད་ཚོགས་པའི་གཞུང་ཆེན་གྱི་ནང་གི་གསལ་ཀ་ཡིན་རྒྱལ་རྫོགས་བརྗོད
པ་སྐོར་གསུམ་ཡིད་ཀྱི་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ཡོད་པ་དང་། རྒྱལ་སྐོ་ནང་སེ་ཁྲུང་སེམས
སྤྱི་རྗེའི་རྒྱུན་ལམ་གྱི་བྱེད་དུ་ཚོར་དབྱིལ་ཞར་བའི་སྐྱེ་སྤྱོད་ཅེས་བྱ་བ་ཡོད་པ་ཞེ་ཤིས
ཀྱི་དང་སྐུ་ཀ་ལན་བདུན་དུས་རྗེ་གྲགས་པས་སུ་རིན་པོ་ནང་ཅ་གསོལ། འབྲུག་སྒྲ

6 དབྱུལ་པ།

དལ་ཞིང་ཀུན་ལ་ཁ་དམ་རང་གྲགས་པར་འགྱུར་ཏེ། སྤྱི་དམག་རྣམས་དེའི་ནང་ཡག
སྒྲག་ཐར་ཟེ་སྟོད་ཀྱི་གཡས་ཀྱང་རིགས་རྒྱ་རྒྱ་ཀ་མིའི་མར་ཁམས་དུ་སྐར་བསྒྲིག་ཞིང
གཡས་ལྷ་གཡོན་་སྤྱང་། གཡོན་ལྷ་ཞལ་ལས་སྤྲེལ་ཅིག ཁྲ་ལམ་ལས་སྤྱི
ལྷོང་དུ་ཐུར་བར་སྐར་ནས་དེད། སྒྲག་མདོ་གཞག་ཆེན་གྱི་ཁྲོད་ད་མར་ལས
སྤྲུལ་དང་ལས་འཛར། མི་སྤྱི་འི་མགོན་གྱི་ཞིས་སུ་ཆེ་བ་དུ་རྫོང་ཀྱི་འདི་དང་འཆར start
བའི་ནག ཡལ་ཁ་རིང་རྒྱལ་པོ་ཞི་དབ་ལ་སྐུ་ལམ་བཟང་རྒྱུ་མ་རྒྱུད་[illegible]། མང
ཡུམ་ཀྱི་ཐུགས་ལ་དང་འདི་དམག་ལ་འགྲོ་དགོས་པའི་ལྷ་གསུམ་སྐུ་ལམ་གྱི
རྗ་ལ་བཞུགས་ན། ཕྱིས་ཕྱག་རྒྱ་ཨེ་ཡོང་མི་ཤེས་ཞིང་། ཁལ་ཆེར་འབུང་བར
ནགའ། དང་པོ་བུ་སྤྱང་ཚོ་ཅག་དར་ཚོད་ལ་འཇིགས་ཀྱི་སྤྱི་ཕྱིས་ད་འདུག
ཀེང་ཅིག སྤྱས་ལ་བསྐུལ་རྟ་དང་སྐྱ་ལ་ཆ་སྤྱར་འགྲོ་དགོས་དགོངས་ཞིང་།
སྤྱིང་དམག་རྣམས་འདུས་པའི་ནང་ཕྱིན་ནས། དཔའ་བདུད་ཐུག་བསྡུ་རྣམས
རྒྱལ་པོ་འདི་དུང་དུ་འབྱིད་ཀུས་དང་རྒྱབ་སྐྱོན་དུ་ཕྱོས་ལ་བསྐུར་བྱིའི་ཚིག ཕྱུ་ཕྱས
གཟས་གསུང་བྱིང་གི་མཐར་ཀླུ་རྣམ་འདི་བཟང་བཟུང་ནས། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།
ཨ། སྐྱ་ཁ་ལ་ཁ་ཞིང་དེ་ནང་ཡང་། ཨ་ལྡང་ལ་སྐུ་མི་ནད། དུས་ཕྲིང་བསྐུར་ཀྱི་སྐ
ཕྲིགས་ནས། ཡུལ་ཆེན་བར་ཕྱིན་བྱིན་རླབས་[illegible]། གནས་ལྷ་གར་བཞུགས་གཞལ་ཡས
ནས། རིགས་ལྷ་མཁའ་འགྲོ་སྐྱོང་ཞབ་ཀྱི། དུས་ཕྲིན་རིལ་བའི་པོ་བྲང་ནས། སྤྲན
པའི་རྒྱལ་པོ་དམ་ཆོས་ཅན། མི་འཁྲུལ་སྐྱེ་བོའི་གཙུག་ཏུ་བཞུགས། བདག་དང་སེམས

4 ས་མ་ཚོམས་སུ།

གསུམ་སེམས་ཅན་རྣམས། ཡང་དག་པའི་སེ་དེར་ལམ་སྤྲོད་ས། ས་འདི་ས་དེ་སུ
ཤེས་ན། རིགས་ལྔ་ཀ་མིའི་མར་ཁམས་རེད། དེ་ཡག་ཐང་གི་གཡས་བྱུང་རེད
ལྷག་དམག་དཀར་པོའི་གཞི་དབྱིལ་རེད། དང་དང་དོ་སྐྱ་ཤེས་ན། སྤྱི་བ་འདི
སྤྲིན་པོ་ད། དཀར་ཆ་ས་ཁ་འཁྲི་སྤྱིང་མཚོགས། ཡེ་ཤེས་པ་ཁ་འགྲོ་རི་སྐྱལ
པར་བྲ་གས། སྐྱེ་བ་འདི་ནས་གཉིད་འཐེས་ཏེ། རྟ་གར་བཞ་[illegible] སོ་ཀ་ཆོ་སུ།
མ་ཟར་མའི་ལུས་ལ་དགེ་སེམས་ཏེ། ནག་པོ་ཕྱག་ལ་ལེ་ཟེར་བཅུག རྒྱ
འབྲས་གཞི་པ་ལ་ཞིབ་ཏུ་བཅད། སྒོ་བལ་འདྲེས་སྐྱག་མ་ལེགས་གྱང་།
ཕྱིག་ཟམ་ལོངས་སྤྱོད་རྗེ་མ་སྐྱོང་། བལ་མོ་སྤྲིང་ལོ་སུ་ལེགས་པ། འཛམ
ཕྱག་རྗེས་དང་འགྲོ་སྐུ་ཀ་སྤྱོད། སྒྲ་འདི་རྒྱུ་དོ་མ་ཤེས་ན། ཁ་རྩམ་འཁྲིང

༄༅། །ཁྱིན་འབྲིང་ཆུང་གསེར། ནུ་སྨན་ཕོ་རི་བྲག་ར་སྐེ་འཛིན་དེ། ས་ཁ་འཛོམ་
ཕེ་ཏེ་རྗེ་གི་དོན་འབྲས་གྱི། ངོས་ཤ་ལ་བཙད་དུ་ཕོན་ལེ་མིན། དེ་ག་ལ་ཏ་མི་ལེ་ར་དགའ་ ¹འཛམ་གླིང་།
མེད་རེད། སྨུག་པོ་མདོང་གི་སྐ་རྫུང་ལ། སྐ་མུ་རྡུ་སྨྱུག་རྩེ་ལ་རི་རྒྱལ་པོ་དང་།
བློན་དམ་ཚི་གཡུ་ར་མེད་དབྱུང་གི་ཆེ་ནས། བྲ་རྡེ་ལ་ལྷོ་དང་ཟོ་གས་ཕའི་རྒྱལ་ཞིང་ལ།
གསེར་ཟའི་ནང་གི་རྫ་རྡེ་ར་ཡོད། དབུ་ལ་རྟའི་ནང་ན་རྟོ་འབྲེན་ཡོད། རྫ་རྟ་རྣ་གཞིས
ཀྱི་སྐོར་འབྲེན་ནི། རྒྱལ་བྲུན་འཕེལ་པའི་སྐྱེ་ལ་མ་གྲིས། དར་དང་ཞི་ར་བུའི་འཕྲུལ་ ²ཆོས་མཛད།
པ་ཏོ། བྲོ་རིས་འཛམ་པའི་རྟེན་འབྲེལ་པ་རྫོག། སྨྲ་ནས་ཀྱི་སྒྲུབ་པ་ལྷ་ཡེ་ཤ་རྗེ་ད།
དེ་ནས་དཔལ་ཀུན་རྒྱལ་ལ། ཨ་སྣང་ངོར་ཚོ་དམར་ལེ་ཧེ་ད། འདི་ལོ་རྨ་ག་ལ་
ཕར་འགྲོ་ལ། ཆེ་བདུད་ལྷ་དར་སྒྲུང་བ་ར། སྨྲིན་ལས་དགར་པོའི་སྐྱེ་ལ་མ་ཐེ་ད།
མ་བུ་སྐྱི་ཡི་མཆུན་སེམས་ཀྱི། སྣང་དུ་རྫ་ལ་བའི་སྨོན་ལམ་འདེབས། དར་དས
དམག་འགོ་ཁྲི་སྟོང་རྟ་ར། ནུ་དམར་ལེབ་སེམས་ལ་སྦྲང་ཟེ་རྩེ། ད་ལན་ཁོ་ན་དུ
ཡིད་ལ་འཕྲེང་། དེ་སྟོང་མདང་གསུམ་སྐ་རྩ་དེ། སྒོ་ལེམ་མ་ནེད་མདེར་སུམ
ཟེད། ཕུ་ལ་ཁའི་ལ་སྐྱུ་སྐྱ་མི་ལ། དར་ལྕེ་ག་སྨུམ་སྐྱ་རྫུ་འདུག །དར་ལྕེ་ ³སྤྱི། རིགས།
སྐམ་སྐྱེ་ལྷ་ལ། ང་ལྕེ་ཁྲི་ས་བྲེ་ནུམ་འདུག །ནུབ་འདི་ནས་རྫུང་ཅིག་ལངས་ ⁴ཕྲ་མོ།
ནུ་རྒྱུད། ང་སྐྱེ་ཁ་ས་བྲེ་ནུམ་དེ། ང་སྨྲ་ཟ་ར་སྐྱིལ་སྐྱིལ་ནེད། དམར་པོ་ལྷུང་
སྒྲ་ཁྲི་ར་ས་སེད། དེ་རྫེས་སེར་པོ་ཁྲ་ར་ནུ་སེ་ར། དམར་པོ་ཁྲ་བའི་སྨི་ཏུ་ས་དེ། ⁵ངབ་འདྲི་ཞི།
ཀུ་རེང་ཙ་ཁྲིང་ལ་རུ་རི་རེད། སེར་པོ་བཙ་དབའི་སྨི་ཕྲུས་དེ། འབྲུག་རྒྱལ་ནོར་
ལ་མི་ནུས། དེ་སྟེ་ཞིང་ཏེ་རྣ་པོ་ལ། ཏ་བ་མ་སྐྱིལ་ཀྱི་སྨྲ་ལམ་ལ།
ནག་སྤྱོད་རྒྱ་སྨུག་ཁྲའི་གཅིག །ནང་ལ་མ་སྨྲ་འཛིན་བ་སྨྱོ། སྤྱིར་ར་ཟང་ལ་
སྐམ་པ་སྨྱོ། འཛོམ་སྨུག་ཁྲ་ལུ་སྤྱིས་པ་སྨྱོ། བུ་རྡོ་རྫ་ཚའི་ལོ་རྫ་སྨུག་ལོ་ཡིན། ⁶ཕར།
དེ་ཡར་ཀུ་ལ་རྣ་བོ་རེད། བྱི་རིས་ཁེ་འཛིན་མི་ཁས་དེ། ས་ཟམ་ཐིར་ར་མག་མགོང་
ལུགས་ཟང་། སྟོང་ཙའི་ཡིད་རྩུ་ཟང་ལུགས་ཀྱི། བཟང་པོ་མ་མཐེང་ཚ་ར་ལྷེ་རེད། ⁷ལྡེབ།
ཡིན་ཀྲང་ཨ་མའི་སྨྲ་བཟུ་ཡོད། ཕེ་ཟུ་སྨུ་ལ་དགོས་གསུམ་ཡོད། ནང་ཞ་
བའི་མཐུན་སེམས་སྐྱོང་ཞི་ར་ས། དང་དགར་ལྷའི་འཛམ་གཅིག་ར་གས་པ། ནོམས་ ⁸ཀ་ཞིན་གསར།
ནུ་རིའི་ཐང་ལ་རྩི་བས་ཞིན་ས། ལྷ་རྣ་སྐོང་ལྷ་མཛངས་ཅིག་དགོས། སྨྲང་དགྲ
ཟེའི་ནག་ཁ་འཛིངས་ཞིན་མ། [Kite Eagle wolf] ཁྲ་ཕག་སྤྱང་གསུམ་འཛམ་ལེ་དགོས། དེ་མིན་
པའི་རང་གྲོ་འགྲེད་ཏུས། མཆེར་ཁ་གས་ཁྲའི་ཁ་ཡུ་གཙེར་གཞན་འདྲ།
ནང་མའི་སྨྲུང་དུ་འགྲོ་ལེ་མིན། འཛོར་པོའི་འགྲིངས་རྩ་ལ་མ་ཁས་གཞན་འདྲ།
ནོད་པོའི་ཀ་ར་ལ་འགྲོ་ལེ་མེད། ཕ་ཡོལ་དགྲ་ལ་འཛིང་ཞིན་མ། སྨུ་ག་དགར
རྒྱུད་ཞིལ་འཁྲུག་ལེ་དགོས། ༢ ག་ཕྱུར་ལྷ་བོ་ཆེ་ཞིན་མ། ཁྲབ་དགར་རྒྱན་ཚོང ཁྲམ། མཁྱུ། འཁྱོ། རྟ།
ལྷེམ་ལེ་དགོས། ཞང་རིན་གོང་བ་བཙོང་ཞིན་མ། རྫོང་མའི་ལག་རྡ་དམ་ལེ་
དགོས། དེ་མིན་གོང་ནོར་གཡས་ཙམ་ཡོད། ཡང་དགོས་འདི་ལོ་གནམ་ལོ་ལ་

zoll.

སྤྲང་ཕྲེ་དང་། ཁ་ཕྱི་རོལ་ལ་ཕྱིར་དེ། སྐྱོ་དང་གནོད་པོ་མཐའ་ནས་ཁྱུག། བར་འགོ་
ཁྱིར་རྒྱུགས་ཏེ་ར་པ་ར། རབ་འདོད་ཁམས་བླ་རས་ཕྱེད་པ་གཅིས། འདི་ལ་མི་
ཡག་སེམས་ལ་བཟུང་། ཨ་མའི་སྐྱེ་ཚིག་གནམ་གསུམ་ལ། མ་བོར་སེམས་
ཏེ་ར་ཀྱི་པ་རུ་བཞུགས། སྨོན་ལམ་རེ་བཏབ་འགྲུབ་པར་ཤོག། རིགས་ལྡ་
མཁའ་འགྲོ་མཐུ་སྟོབས་ཅན། དོང་ཚན་ལ་དཔལ་མགོན་མཛོད། མི་འབྲུག་
ལུས་རང་གི་སྒྲ་ཞིན་འགྲོགས། མ་ཐིན་ལ་བར་དུ་བདེ་བར་ཞུགས། དོང་ཚ་འི་ནཱ
པ་དེ་ལྟར་བཞུགས། ཅེ་ལྷ་ཅིང་ཐུགས། འཁྲུང་བ་ཅི་ཡོད་ནང་ཁྱལ་གནམས
དེ་གནང་ཀྱིས་པར་ལམ་ལ་རྟགས་ནས་ལོག་ཡེ་ནས་སོ། དེར་སྟོ་མས་སྐྱར
ན་ལ་སྐྱིད། ཞེང་། སེར་སེར་རྒྱལ་པོའི་བྲེ་ཤས། ཞོག་ཀ་ནས། རྒྱང་དེར་ཆིག
ཏུ་བརྡོར་ཅིང་མཐང་འགྲོ་ལུགས་དང་སྐྱ་ར་བ་བཀོད་ཀྱི་སྐུ་འདི་ལྟར་བྲང་ངས་སོ།།
ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོཾ། ཀླུ་ཐུ་ལ་ན་འཁོར་ལ་མི་ནི་དེ། ཅས་ལ་ལ་ལེན་ལ་མོ
ལ་ལུ་ནི་ད། ཀླུ་ནེ་ནེ་མི་ལེན་དགའ་མེད་ནི་ད། ཐེ་ས་སྐྲངས་ཆོང་ཡེད་ནི་ད།
1 ཀ་ལི་ཀཱ་ལི སྨྲིད་ན་ཐ་ཚང་མ་ཆོར་སྒྲུ་ནི་ད། ཕུ་གཉན་སེམས་གསེ་རིགས་ནི་ད། དཔེ་ཤིང
ར་བཀྱུ་ཀ་སེར་བའི་སྤུ་ནས། པོ་རས་རྒྱ་ཚིལ་དང་དགེ་འདུན་ལ། ཞིན་ཕྲང་ས
ར་ཞིག་ཁྲ་བ་འབྱུང་བའི་བཞི། ཕྱིར་ཅན་བླ་མ་གཙུག་ཏུ་བཞུགས་པ། ཀླུ་ལོ་ར་ས
ཕྱིང་པའི་སྐྱག་ནས་ཀེ་ར། ཕྱིར་པའི་ཚ་བ་ཀླུ་རྒྱ་ཙེ། དགའ་སྐྱིད་ཀས་པ་ཐུ་ཟའི་
དཀྲིས་པ་འཁགས་ཀྱིས། ཕྱི་ཟའི་པི་ཤུམ་སྤུན་ལ་འགྱུར། ཆིག་ས་ཏུ་བ་ལུང་
ཏར་རིགས་པ་ཕྱོ། ལུང་རིག་སྐྱུ་ཏོར་ཆ་ཀ་བཟང་། ས་འདི་ས་ཙོ་མ། ཁྱེ་ན།
2 ནི་ནག་རྒྱལ་ཕྱུག་མེའི་མར་འཐས་པ། དང་ཟང་སྤྱ་མོའི་གཡས་ཟུར་ནི་ད།
སྤྲ་ག་མོ། ཁྱིས་པཀས་པ་རྒྱས་པ་འདྲ། ཆོ་རྒྱ་སྐྱིང་གི་ཚོགས་ལ་རེད། ར་ང
3 son of beggar. ང་ཞི་མ། ཁྱེ་ན། འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་དང་། རྒྱུ་ནས་མཐམ་གྲོགས
གཡོག་པ་ལ། སྤྲང་སྤྲག་མོ་འབབ་ཐོར་ཞིད། གནམ་སྟོན་བརྒྱན་ཆ་ལྷོ་སྤྲིན
ནི་ད། ཞིང་ཅུང་ནི་ར་རྒྱན་པ་ཧ་ག་ཇ་ཡི་ནི། འཛམ་གླིང་བོད་ཀྱི་ཀ་ཆ་ལ། རྒྱལ
པོ་སྤྲ་མར་དཔ་བཞུགས་ན། སོ་ས་ཤ་གནས་རྩུལ་དུ་ཡོད། རྒྱལ་པོ་སྐོམ་པར
4 དཔེ་བཞུགས། སྤྲ་མ་གླ་བཙུན་རྩལ་ནུ་ཡོད། མི་ཀོ་བྲས་སྤུང་འཁོ་ལོ་ཡོད།
སྤྲ་མ་གླིང་ལ་ཁྱེར་ལོ་ཡོད། ཡ་ཀུ་ཐོ་རྒྱ་འབྲེར་བའི་དུས། ཁྲི་སྟ་སྤྲེལ
རྩེར་སྤྲ་མ་འགོ། བྲ་བོ་མཁའ་ལ་འགྲོ་བའི་དུས། འགྲོ་འདོད་གཏམ་སྐུར་སྤྲོ
མ་འགོ། དེ་རིང་ཅི་མའི་མདུང་གང་ལ། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་དྲུས
ཟེ་ད། འགྲོ་ལུགས་སྐྱར་བཀོད་སྤྲོ་མ་ཟེ། ཨ་ཁུ་ཕྱི་ཀ་དཔོན་རྒྱལ་པོ་ཡག་།
མ་ཁྱེ་གྲོགས་ལ་མཛད་དུ་གསོལ། སྨྱུག་ཟང་བྲ་མོའི་གཡས་ཟུར་ད། ཚ་རས
པའི་བླ་གུར་དཀར་པོ། ཀ་སེར་ཁྲི་སེར་པོའི་རྣམས་རྩེར་བཀོད། རྒྱལ་པོ
འི་ཞྭའི་མཚོན་གཉིས་བཞུགས། ལྷ་སུང་གར་པོའི་གཡས་ཟུར་སུ། ལྷ་ནས་ཀྱི

༄༅། །དབྱངས་དང་གསེར་པའི་ཞོགས། ཛམ་པའི་རྒྱལ་དུ་སྐྱིགས་ལ་ཞོགས།
ལྷ་ཀུར་དཀར་པོའི་ཤ་ཡིན་བྱུང་ངང་། འུས་བུའི་ཞོགས་དང་མུ་སའི་ཞིབ། རྟ་དཔོའི
རྒྱལ་དུ་སྐྱིགས་ལ་ཞོགས། ལྷ་ཀུར་དཀར་པོ་སྨོན་འཛོམ་དུ། སྨ་རྒྱུད་ཞིག་རང་སྨྲོག
རྫིང་ཞོགས། དཔལ་བའི་རྒྱལ་དུ་སྐྱིགས་ལ་ཞོགས། ལྷ་ཀུར་དཀར་པོའི་རྒྱན་རྒྱུ་སྤུ།
སྟོང་བདུན་སྟེ་དགར་ནག་ཁྲ་གསུམ་དང་། སྐར་དེའི་ལས་དམག་སྐྱིག་ལ་ཞོགས། ད་
ནུར་རེས་རྒྱང་མི་ཚད་པའི། རོང་སེར་ཞོག་དང་གཟས་དེའི་ཞོགས། མདུན་བྱུང་
གཡས་ནས་སྐྱིགས་པར་ཞོགས། དཀར་རྟུ་ཞོག་དང་ནག་རྟུ་ཞོགས། མདུན་རྒྱ
གཡེར་ལ་སྐྱིག་ལ་ཞོགས། རྟ་གསུམ་དམག་དབེན་མཆེད་གསུམ་དང་། གཡས
རྒྱ་སེར་པའི་ལོ་འབུམ་དང་ གུང་རྟ་སྤུ་བའི་ལྷ་སྲས་དང་། གཡོན་རྐྱུ་འུས་བུའི་དཔའ
སེང་མཛོད། སྒྲི་སྐྱོན་རྒྱལ་མཆོག་ནོར་བུ་དང་། ཁྱུ་རྐ་བོ་རྫོང་ཚ་ཁྲི་བྱིན་མཛིང་།
སྤུ་གསུམ་དམག་གི་འགྲོ་ལུགས་ནི། དང་པོ་གསེར་པའི་རྟ་འདྲེན་གྱི། ཁམ
འབྱུང་ལྡན་མའི་དཔུང་གཞོན་གྱིས། དེ་ནས་གུང་རྟ་བའི་རྟུ་སྦྲ་ཁྲིད། བདུད་སྟེ་དཀར་
ནག་སེར་གསུམ་དང་། སྐར་དེའི་ལས་དམག་ཅི་ཡོད་རྣམས། གུང་རྟུའི་ཁམ
འབྱུང་གྱིས་ལ་ཞོགས། དེ་ནས་འུས་བུའི་དཔའ་སེང་དང་། དཔའ་ལ་མི་ཕྱུར་དཀར
པོ་ཞོགས། ཀ་རྟུ་ཤི་མ་རྒྱལ་མཚན་དང་། ཉ་ཀ་རྟའི་ཁྲ་བ་རྒྱལ་མཚན་བཅས།
གཡོན་རྟའི་རྒྱ་གཞིན་ཀྱིས་ལ་ཞོགས། ཉ་གཡས་ཡོན་དཀའ་གསུམ་གང་རྐྱེ་བ་རྒྱུད
འཛམ་གླིང་ཚེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཅིག། སྒྲི་སྐྱོན་ཨ་ཁུ་ག་ནེ་གཞིས། ཁམས་བུའི
ཨ་ནུ་དཔའ་སེང་གསུམ། ཕྱུག་གཅེད་གཡབ་པ་དམར་པོ་བཞི། དཔའ་མི་ཨེ
སྨུག་ལྷ་མོ་ལྷ། གུང་པ་བུའི་ཁྲ་སྐྲ་དྲུག རྟ་དང་སྒོ་ས་འབབ་ཟིང་བདུན།
ནམ་དགོས་བྱུང་ལ་འབྱུང་བ་ཞོམ་བྱེད། རྒྱལ་གླིང་ཁ་ས་ཀྱི་ལུང་འགྲོས་བྱེད།
འགྲོ་ལུགས་ལམ་ཞོ་གནས་སྤྲོད་ལུགས་སོགས། མི་ཀ་ཅིག་གྲོ་ཡི་ཕྱུང་འདྲ
ཀྱིས། སྨུག་ཏུ་རྐྱེ་ལ་དང་ཏ་ཁ་ལ་སོགས། ཕྱིབས་ཅིག་བྱུང་ནས་བདར་འགྲུ་ཀྱིས།
ཁྲ་བོ་ལས་ཀུར་འབུག་དུས་རྣམས། མི་གཅིག་ལ་ཀ་རྣམ་བཞི་རང་འདུ་སྒྲོས། ནོར་བུ་ཤོང་
རྒྱགས་ཞེར་འཛིངས་དང་། ཉོ་ཁ་ཡ་ཀའི་སྨུག་པུར་པ་ལེས། སེར་མོའི་ཚ་ནང་དགུ
བོ་ཁ། གཞན་ཁན་ཕྱིར་ནས་ཡིད་ལ་རྣམས། གོང་བ་ཚོང་བའི་སྤུས་མ་བྱེད། ཕྱོ
ཟེར་ན་ལེགས་ལེ་ཁམ་འགྲོ་བྱེད། ཕྱོང་ཟེར་ན་ཁྲིགས་ལེ་ཁམ་སྤྱོད་བྱེད།
མདའ་སྒྲ་མདུང་གི་རྒྱལ་འདྲེན་སོགས། རྟེ་རྨོའི་རིགས་བཅས་ཅི་རིང་སྐུང་།
མདའ་རྟེ་མདུང་རྟེ་ལྷུང་ལ་བཏིབ། ས་ཐམ་ཕུལ་དུ་སྐྱོན་ཞེ་མ། དགུ་རྒྱུ་ཅི་སྐྱིལ
བྱུང་ན་མ་ཁམ་འཛིངས་བྱེད། ཧ་རྒྱ་བ་ར་མ་ཁམ་སྤྱོད་བྱེད། དེ་ནས་ཅི་གསོལ
རམ་གྱིས་བྱེད། གཏམ་ཀ་ནེ་ཨེ་བྱང་སྒྲིང་པ་རྣམས། ཆིག་འདྲ་འདུ་སེམས་ཀྱི
དཀྱིལ་དུ་འཆི་ངས། ཅེས་ཟེར་ཅིང་སྐད་ཀྲག་ལ་སྤྲིགས་ལུགས་ཀྱི་རྒྱུ་ང་ལྷང་ལྡངས།
དེའི་སང་ཞི་མ་ཁར་བ་དང་སྐར་རྣམས་ནམས་ཅད་མི་ཅིག་གི་བསྐུས་པ་ལྷང་ངང་རྣམས

༄༅། །མེར་མཆོད་རྩ་ཐེ་རྒན་པོ་མཆེད། མཁྱེན་ཞིག་དཔའ་བོ་
ཁ་འཛིན་ཞིང་། ཨ་རྒྱང་མཁར་གྱི་རྫིང་ལ། མི་མེད་ཡུལ་ནས་རྒྱ་གཅིག
བྱུང་། མི་ཡི་ཞ་འཛུགས་ག་འདྲ་ཡིན། རྫ་མེད་ཡུལ་ན་རྫ་ཅིག་བྱུང་། རྫ་ཡི
རྫུ་ལ་འཁོར་ཅི་འདྲ་ཡིན། མགོ་ཁོར་མི་ཡི་ཡིད་ཕྲུགས་ལ། དམ་ཅན་དཔའ
ཞིག་རྗེས་གྱི་བོན། སྐྱུན་མ་ཡིན་པས་དམ་མ་ཆེ། རྟག་པ་ཡིན་པའི་དཔུང་རེ་
ཐུང་། སྨྲ་བ་འདི་ནུར་རུ་ལུ་རུ་ལུ། ས་གང་གི་ཁ་ཁ་ནས་ཡོང་ལེ་ཡིན།
ལས་སྐྱུ་རེས་བརྒྱུད་ནས་ག་རུ་འགྲོ། ཕ་ས་མ་ཏུ་ངས་ག་འདྲ་ཡིན། གཞེན་
ངང་ཞེ་ན་ག་འདྲ་ཡོད། མགོ་འཛིན་དཔོན་པོ་ཁུ་ཏུ་འདྲ་ཡོད། རྒྱུ་ལ་ཕར་རྒྱུད་
ག་འདྲ་ཡོད། མི་ཡོང་དགའ་མེད་སུ་ཡིས་དེང་། དེ་ནས་ཞོན་དང་དམར་པོའི་གཡག་ནག
ཁྱེད་དེ་རིང་གསོན་འདི་ཆེར་ལེ་རེད། གནམ་[illegible]སྟོན་[illegible]མཇེད་ཞ་འདུན་ཏུ་རེད།
མཛོག་མོ་སྨོན་[illegible]ཞིབ་ཅིག་རེད། ཕྱང་བསུམ་སྒྲུ་ལ་སྐྱག་འདྲ་སྤྱུང་། གཞེན་རྒྱམས
མདུན་གྱི་སྔོན་པོ་དེ། སེར་དང་སྐྱེ་ལ་ཏུ་ཡེར་ཕྱུགས་ལ། རྟ་གཉིས་ནང་གྱི་ཕང་
ཁེང་དེ། དུ་རྟོང་བཀའ་ཁབ་རིང་ལེ་རེད། སྐྱས་ཞག་སུམ་བྱུང་རྒྱུ་ཡིན། འཛོམ་
གླིང་སྤྱིད་པ་ཞིས་ཤ་ལ། མིང་ལ་སྒོམ་མ་མི་གཅིག་བྱུང་ཡོ། སྨུག་ཁ་དོར་ནང་
ནས་མདང་སྐྱ་འདོན། གཞིགས་ཁྲ་ས་ནང་ནས་རྒྱུ་གཅིག་འདོར། འཕྲུག
ཡར་འདོམ་ལ་འཇལ་ཞིང་འཛིན། ཤེག་མང་ཁ་ནས་ལྷུར་ཟང་ཡོང་། ཁྲག་མར་
ཐོག་གི་གདེར་འདུ་བཟེ། སྨིང་ཁྲག་མ་ཁམས་ཤར་ལ་འགོ། ཕྱུས་འདོམ་
གང་རྒྱ་ཁྱེའི་ཟས་ལ་སྤྱ། དང་སྒྲུ་མགོ་ལུས་ལྷུང་ལ་ཁྱེར། རྟ་ཁྲབ་བཞེར
གསུམ་ནོམ་ཏུ་ལེན། ཁྱོད་ལ་སུ་བ་ཟི་ལ་སྤྱིང་རེ་རྫེ། གདམ་མགོ་ནུ་ཅེ་བྱུང་
དམར་པོ་གཡབ། ཅེས་ཞེར་ཞིང་མདང་འདང་ཚོད་པའི་སྐབས་དེར་བཤད་པ
སྨྲ་བ་ཁོ་རང་སྤྱི་ར་ལྡོག་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་མདའ་ལ་སྤྱིར་བོང་ཡོང་། ལན་གཅིག
སྒྲོ་ཏུ་ཚུལ་གྱིས་ཞིས་བླུ་འདི་སྐྱིན་ཅིག་ཟེར་བླུ་འདི་ཐུང་བཟུང་སོ།། །
ཨ་མན་པདྨ། ཨ་རྒྱ་ཤ་ལེ་ཙ་ལ་ཟླ་ལ་རེད། ཨ་ཕྱུར་ལ་ལས་སྒོ་ལ་
ཡིད་རིང་རིང་ལ། དེ་རིང་ཡན་རྒྱལ་པོའི་དགྲ་ལྷ་མཆེད། མ་ཡན་རྒྱལ་པོ
ཟེ་གཏེར་མཆེད། རྒྱལ་རི་འདི་དམར་པོའི་གདང་རྒྱང་མཆེད། ཟིལ་སྨིང་རྐང
མེ་མཆན་དང་མཆེད། ངང་གཡག་ཟེ་མོ་སྨུག་[illegible]ར་མཆེད། མཆེད
གཟིགས་ཅན་པའི་ཁ་འཛིན་དེ། ས་འདི་ས་དེ་ས་ཁེས་ན། བྱང་ལ་སྨ
མོའི་གཡག་ཟུར་རེད། ཕྱང་ཕྱོམ་ཁེས་ན། ཡིན་རྒྱ་ཅན་གྱི་སྨི་ཞིག་ཡིན
པ་ས་མ་ཁྲུངས་ཡོད་ལེ་ཡིན། གཞི་རང་ལེ་ན་ཡོང་ཡོ་ཡིན། ངང་རྒྱུད་ཁེས
པ་བདུ་ལེ་ཡིན། འཆེར་ཤང་རེ་ས་ཆལ། རྒྱལ་པོ་ཆེ་[illegible]གསུམ་འཛིན་
ལ་ཡིན། ཨ་སེ་ས་ཁང་དམར་ནང་བརྒྱུད་ཡིན། གཞན་པ་ཟེར་བ་ཀོ་ཅ་བྱུང་།
རྟ་དམར་ཆུང་ཟེར་བ་ཞེས་ཅེ་རྒྱང་། མ་[illegible]བོ་བཀའ་བ་ནང་ཡིན། གཞན་པ་

Verse

༄༅། །ཁྲུམ་སྟོད་ལས་ལམ་འབྱུང་ལོ་ཡོ། སྟོང་བ་དི་འདུར་རིགས་དགོས་ལེ ལེན་བ། སྡིག།

ཤེད། གནམ་ལྷ་བཙན་ཀ་དམར་འཁྱིལ་ལོ་ལེ། ཞོལ་རྡོ་ལེ་དབྱུང་རིགས་དགོས་ལེ་

མེར། ལྷུག ས་ཐམས་ཅད་ཧྲག་རྡ་ཧྲ་ག་ལེ། ལྷ་ཁྲུག་དབྱུང་རིགས་དགོས་ལ་མེད།

དེ་ལ་ཞ་ཁན་པའི་གདམ་ལན་གྱིས། ང་ཀོ་གིད་དགར་དཀྱིལ་དུ་ཟ་ཟང་། ང་ངོ་ 2 ཨ་ཏོལ།

ཤི་སྐད་དེ་མདངས་གང་ལ། ལུས་འདོམ་གང་འདུག་རེས་ཧྲོད་ལ་རེད། པོ་ར་ཧ་ར་གོམ 3 མདའ་འཕོ་གཞུ་རྒྱུད་ལ།

གང་ཐོད་དགོས་མེད། བདང་ན་ག་ཨུ་ལུ་ཡིན་རོགས་མེད། ཤོ་ར་ལྷུག་ཁོར་ འཕྱིད་པ་

ན་ལྷུ་ཁ་ཟ་རེད། ཤོར་ལྷུག་ཞིན་ན་ཐུལ་ཞེ་ན་རེད། ར་པ་མདུང་མགོ་ཧྲུར་བའི་

ལག་འཁྱིགས་པ། མཆོག་དཀར་ཀྱི་ངང་ཞི་ཐོ་བྱུང་ངེ། བདེ་ར་དྲེས་ཏ་ལ་འབད

སྐུ་ཡིན། དམར་པོ་མ་ཧྲུག་ན་ག་གི་འཛིན། གཡུ་ལྷ་མདའ་ཚོགས་ཟན་གྱི་ 4 འཛོམ། འགྲིགས།

མདའ། ཧོ་འཛོམ་གཅིག་ཏུ་འཛོམ་ལུགས་ལ། སྨིག་དང་སྤྱི་ག་གི་སྨྱུ་ལུགས་ལ།

ཁྱིད་དགའ་འདུ་བསམ་མས་ལྷུག་དབམས། ཧེས་ཞེར་ཧྲིད་ཕྱིར་ས་ལས་ཀུང་དང་ 5 རྣམ་རྟོག་མི་ཚོམ་ལ།

རྩེ་ཚམ་དུ་སེར་ཧྲིད་ཟ་ཁན་པའི་བསམ་པར་འདོད་སྐྱེན་རྩེ་རེས་ཡིན་ངེ། མདའ་

སོགས་འཕངས་ཀྱི་གིག་དབྱེར་མི་ཀ་ཚང་པའི་སྤེད་ཁྱིད་བསམ་ནས་སྤྱང་བ། ཐོ་ར་ 6 ཁྱད་འཕར་བར། ཐོག་ཁྱད་པར།

གཡུ་ལྷ་རྣམ་བསྐྱུར་ངས་ཁྱིགས་གང་ཡིན་སྐད་ཀྱི་མཛེས་སྐམ་བདེ་མོ་གདམ་གྱི་ཡིན་འདུག

མཆེད་ལོང་མེད་ཤུ་དང་སྐད་དང་བྱུང་སྐྱང་ཞུས་ཅིག་ཡག། ངག་ཁ་ར་དམར་སྐོ་ཡ་ས་…

དཔོན་གྱི་སྙན་ནས་པར་ཐོད་ཕྱིད་བཟང་མདངས་ལེ་མིན། ཁྱི་ར་ཟང་མདའ་སྣ་བྱིད་ཀུང་ 7 བཅལ་པ།

ལྷས་ལན་མི་འཛུལ་ཞག་ཚང་ཡིན། རྟ་ལྷུ་བ་འབོ་ར་གསུམ་ཁྲབ་སྨུག་དང་ཐུལ་བ་ལེན་ 8 འཁྱུད་པ།

ཁྲུས་བཀྲོང་དང་ཚེ་ཁྱེར་ཤྲིས་གཁན་པའི་སྨིག་བརྩོད་ཀུང་ཧྲོད་སྐྱོ་ཡག་ཏུ་ཡིན་ངེ།

བསན་མགོ་ས་བདང་བར་ཟ་བ་རྩེས་ར་ནམ་ལུགས་ཧེ་འདུ་ཡོ་ར་མི་ཤེས། ལྷག་པར་ 9 གཞོད་སྨྱལ། ཁ་ལོ་སྒྱུར་པ།

གུར་སེར་རྒྱལ་པོ་ལ་རྟ་འདུས་དམག་བཙམ་ལས་ལྷག་རེས་ཡིན་ཧྲིད། ཕ་མི་དགོས་ རྒྱུད་པ།

པའི་རྒྱ་ར་[illegible]ཀྱི་ག་ལི་དྲིར་ར་ཧྲོད་ས་ནམ་རྒྱལ་གྱི་དྲུང་དུ་ལེན་སུ་ཐམས་ཀུང་། སྤྱི་གཞིས

ཁ་ཁྲབ་བཟོས་པའི་མི་དུས་པ་ས་ཐམ་དང་ལ་སོར་བའི་ཕོད་[illegible]ཧྲ་ན་སྤྱང་ར་ཟང་། ཐུགས་

མི་ཁྱེལ་བའི་རེས་པ་མེད། དེ་ནས་ར་རྡུར་འདྲེ་སེ་རྡུག་ཟ་ཁན་པའི་སྐུ་ལ་ཤིན།

ཧེས་ཞེར་ཞིར་སྐྱུ་འདི་ལྷུར་དགའ་རྡ་འདྲས་དེར་བྲུས་ཐུར་ལ་ཐྲས་ནས་ཀླུང་ས་བར་གད་དོ།།

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཀླུ་ཆ་ལ་ཧ་ལེད་ལ་སོ་རེད། ཨ་ལ་ལ་མོ་ལ་ལུ་རེད།

ལྷ་ཡར་མཆེད་གནམ་ཟེ་དཀར་པོ་མཆེད། བར་མཆེད་བར་ཟེ་བྲ་བོ་མཆེད།

དམར་མཆེད་ས་ཟེ་ནག་པོ་མཆེད། ངང་ཡག་ཟེ་མོ་སྐྱ་རབ་དུ་མཆེད། མགར་

བའི་ཞག་མི་ཏི་ནང་གཅིག་མཆེད། ཞ་ཁན་པའི་ལྷུག་ལྷ་ཆ་ར་ལ་གཏུན་མཆེད།

ལྷ་དེ་ཆོ་ཡན་ལ་རི་མཚོར་མེད། ས་ཆེས་རྩོམ་ཁེས་ན། བུར་ལ་སྐྱ་མོ་ཏི་ཀ་ཡས

ཀྱིར་རེད། ར་ངང་ར་རོམ་ཁེས་ན། ཟེ་སོ་ཆར་གྱི་སམ་ཆ་ནས། ལ་སེ་ཏི་ག་ར་སེར་

རྒྱལ་པོ་ཡི། ལྷ་ནུས་དཔལ་བའི་མིག་དང་འདྲ། ལབ་ན་འཕྲིན་སྐྱེལ་ལྕོ་དང་འདྲ།

~~[illegible]~~ འགོ་ན་ཁྲིན་

ཀ་ཟེར་[illegible]ཚོགས་པའི་ཕྱིར་[illegible]འདུ། ཟེ་[illegible]ལག་པ་གཡས་པ་འདུ།

220
110

1 Sometimes ཉ (fish) is use for the eye. The idol's eyes are somewhat like as the ~~eye~~ (ཉ) fish shape.

བའི་ཉ་དང་འདྲ། ཁ་ལག་བཟོ་གྱི་ཤུར་དང་འདྲ། མཆོག་དཀར་རྗེ་ཞིང་བཀོལ
དང་འདྲ། རྣ་བ་དོ་བང་གི་གསེར་ཟམ་འདྲ། ཨུ་ཡེད་ནང་རྗེ་ད་ཡོད་ཡིན། སྨྲ་དྲི
ནང་གི་སེར་སེར་ཡིན། རྡོང་མགོ་ནང་གི་སྨུག་རྗེ་ལ་ཡིན། དགུ་ལ་འཆར་རྒྱུ་དང་
ཡིན། [struck] གཞེར་ལ་རྩེ་མཐུད་དང་ཡིན། འབུམ་ཕྲག་བརྒྱ་ཤེས་སྐྱིད་
ནང་དུ། བོ་རྩ་དང་འབྲ་འབྲུ་རེ་རེ་ཙམ། རྟ་བས་ལྷག་ལེ་ཡོད་དགོས་མེད།
དཔའ་བཟང་གཞན་པ་དམར་པོ་ཞིང་། མགོ་ལ་གོན་པའི་སྨུག་དཀར་ཞྭ། གསེར
སྨུག་ཤེ་སྨྲ་ནང་ཁ་ཞིང་། ལུས་ལ་གོན་པའི་ཟླ་བ་དཀར་འདི། གསེར་ཟླ་བ་སེར
པོའི་མེ་འབུར་ཞིང་། ཕྲག་ལ་འཁྱུག་ལེ་ཞི་མར་རྣམ་འདི། མདུང་མོ་རྣ་ཞག
རྩེ་དགུ་ཞིང་། གཡས་པ་རྣུག་པའི་ལག་ཕྲན་འདི། ཆར་སྨད་འཁྱོག་པའི་ཁ
བཟན་ཞིང་། གཡོན་ལ་རྣུག་པའི་རྩེ་གདང་[struck]འདི། རྩ་གཉན་པ་འཛིན
སྐྱེད་ཞིང་། ལེགས་བཞུགས་རྩེ་ལ་སྒྲ་འདི། ཨ་ཞི་དུག་ནལ་འབར་བ་ཞིང་།
འོག་ལ་གཡབ་ལེ་སྐོར་ཕྱུག་འདི། དམར་རྒྱུད་བ་ལ་མེ་འབར་ཞིང་། ཕོ་ཡིན
ལུགས་གཞན་ནི་ལྟར་ཡིན། སྐར་ཞེས་ཤིང་དཀར་སེམས་ལ་ཡོད། ཐུང
ལག་རྣ་ཡི་འཁྱིལ་ས་ལ། སྨུག་ལྷན་འདྲ་བའི་སྐོར་མགོ་ཡོད། ལབ་ཞེས
དམར་རྒྱུད་ལྡེ་ལ་ཡོད། སེ་དཀར་སུམ་རྩ་དེ་སེ་སྨྲ་ནས། གསེར་གཙོ་འདྲ
བའི་ཀུན་མ་ཡོད། དེ་ནས་ཤིན་དང་སྤྱན་པ་གཡབ་བས། ཟ་གྲུག་མེད་པའི་སྒྲ
གྲུག་དང་། མ་འདྲིས་གོང་གི་འདྲེས་ལེ་གཅིག། དེར་བཞེས་ནང་ལ་ཡོད་འདེང་
མེད། མ་འདྲེལ་མ་འདྲེལ་སྟོན་པོ་གཡབ་ནས། ཨ་མའི་བུ་དང་སྙིང་པའི་རྡོ་རྒྱུ།
མ་མཆར་བོང་ལ་རྫང་འགྲེས་འབྱུང་། མ་དང་བུ་དང་ར་མའི་རི་ལ། མ་མཆར་བོང
པ་ཕ་དང་རྟེ། ངར་པའི་སྐྱིད་ཟ་མི་གྲོལ་བྱེད་དགོས་མེད། མ་ཡིན་དགུ་རུ་ཡིན
ནེ་ཞིང་། རྒྱལ་པོའི་ཞབས་ཀྱི་སྙན་ཡིན་ནོ་ཞིང་། མ་བྲགས་དགུ་རུ་གྲགས་པོ་ཞིང་།
ས་གནམ་བར་ལ་གྲགས་པོ་ཞིང་། དགྲ་གཤེན་མ་ཞེས་རྫོང་ཀ། རྒྱལ་པོ
ཀ་ཡུ་འབྲུག་སྐད་སྙན་ལ། སྙན་དཔྱོད་རྒྱུད་དམར་འཇུབ་རིགས་མེད། འཇུབ་བ་ན
ཀ་ཡུ་འབྲུག་སྐད་དར་རྒྱ། རྒྱལ་པོ་ལྷག་མིང་གསེར་གཞིགས་ལ། སྙན་པ་དང
མཛེས་རྩེས་དགས་མེད། རྩེ་ན་གསེར་གྱི་ཀུ་དར་རྒྱ། རྒྱལ་པོ་[struck]མར་དཀར
ཞིམ་འཛམ་ལ། སྙན་པོ་འཕེལ་མཛད་ཀ་རྩང་དགོས་མེད། ཀ་ཙང་ར་ན་མར་དཀར
སྤུ་དར་རྒྱ། རི་འབྲུ་ལང་འཁྲིལ་ས་གོས་དགོས་མེད། དཔའ་འདོད་མཐར་གཉ
ཞིང་ཞིང་རེ་དང་། བདེ་ན་རེས་ལས་ཅིག་ཡིན་ཞིང་ན། མི་[struck]རྡོས་གཞན་པའི
གྲངས་ལ་འཛིང་། རྒྱ་གནས་ལ་ཡོད་ན་འཕེར་ལ་ཞག། མི་ཁ་ཡག་བཟས་ཟ
པ་སེམས་ལ་འདུག། ཕོ་འགག་རེ་དགུ་ལ་འདྲ་དུ་འཛིན། དགུ་འགག་རེ
གྲགས་ཀྱིས་ཐོན་པ་ཡིན། དམན་འགག་རེ་ནོར་ལ་ཡིད་མགོན་དུ་ཞིང་། མགྲིན
འགག་རེ་ནོར་བུའི་སྐྱེ་སྐྱེལ་ཡིན། ཡག་སེམས་ན་མ་རང་དེ་པོ་[illegible]ལ་ཞིགས།

2 ར་མཆོ།
3 འཆར་རྒྱུ། མཚར་॥
4 སྐྱར།
5 སྨྱུ་ནག Black bamboo.
6 བརྩེ
7 རྟ་ཞུ། སྒྲ
8 ཟླ་ཐུང་དང་ འདུ་བའི་འཁྱུག
9 སྐྱེ་བ། རྫ་པ།

༄༅།། །ངང་དྭ་ནང་གྲི་ཤོ་ལྐུགས་ལ། མི་ཕག་ཁྱི་སེ་བདེན་བདེན་ཡིན།
དབྱ་ལ་ཞིང་འ་ཡོག་ཡིད་བཞིན་ནོ། འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་ནི། ཨ་ལ་བཟང
(ཤར་) [illegible] ལ་དར་སྒྱུ་འཕྲུལ་བས། རྒྱ་གར་རྒྱ་ནག་བལ་མོན་སོགས་ལ། འཆི་ནད་ཧོར་ནང་ [1 མ་འ་བོན།]
ནག་པོ་བདུད། མ་བོན་ཞང་ལ་ཅིག་ཀྱང་མེད། དང་དང་ངེས་ཀྱང་མི་ཚང་བའི།
འགྲོ་ན་སྐྱ་རེངས་ལམ་ལ་འབྲུག། སྤྱོད་ན་རྡོག་མེ་ཞིམ་ལ་ཧྲིག། སྐྱིད་དགའ་
དཔལ་བདུད་བརྒྱད་འབྲུ་ངེ། མི་རྙེད་བཞག་ལ་བ་རེངས་ལེ་ལ། སྨོན་མོ་གནམ་ལ་
མདའ་ ༡༠ བྲེད། ལྷུང་ཆེན་ཚལ་ན་ བྲང་བཞོ། མཐེ་བོའི་རི་ལ་བྲང་བཏོང་བཞི།
དེ་འདྲའི་ཁ་ཨ་རིང་འབེལ་ཡོད། དཔའ་ཡོད་ན་ ༡༩་པ་དགའ་འགྱུ་ཡིན། མདའ་
སྐྱེལ་ན་བ་ ༡༠ ནམ་སྐྱེལ་རྒྱ་ ནས། དེ་དུས་གཡུ་ལྷམ་མ་སྐྱུར་ ། དེ་དུས་གནམ་
གཡབ་མ་ཙོན་པ་ཅིག། རྟེ་ནང་ངང་གཞིས་རྟག་པ་ནི། མཐུན་པོ་པར་ གར་རྟག
རྒྱང་ཀྱང་། རྟག་སྣམ་རྗེ་ ཀ་ནས་ཡིད། ཁྲི་པད་ནང་དུ་འཛི་ངས་ཀྱང་ཀྱང་།
ཁ་ལྐུག་ཐེར་རྒྱ་གལ་ཡིད། སེ་རྒྱ་བྲག་གི་ནང་ཀྱང་ཀྱང་། བྱིར་འདར་རྒྱ་གལ་ཡོད། [2 ཧག། གསལ།]
ཨོ་རིང་མི་རིང་སྨོན་པོ་གཡབ། དེ་དུས་ཧོན་དང་སྐད་ཆ་ཡོད། ཁྲེང་ཀྱི་བ་ནས་འདྲད
ལའི་གདམས། བ་འཛམ་ལག་པས་མི་ཐེག་ལ། མི་ཁྲེ་ལ་དང་འཁྲོང་ཡོང་བའི [3 འ་ཁྱུམ་ཀ།]
གདམས། ཁྲིམས་ལྕུ་མོ་ནང་ཐག་ ༡༠ ཁྲེད། ནག་མོས་ཚོས་ནས་ཁ་ཡུང་ཁ་ཁྲེང་།
ཁྲི་ ཐར་ལེམ་ཚོས་ཀང་ལྷ་ཞེ་ཁྲེད། ཨ་མེ་རེ་བ་ར་མེད་རྒྱལ་པོ་དེ། ད་ཡིད་ནམ་ [4 Tooth door]
ཡིན་སྐུ་གདམས་ཞེད། ཧོར་ཡུལ་ཁྲེ་ནང་རྐྱ་མེ་ལ། འཇག་སྐྱུ་ཞི་ག་ ༠ ཀྱམ་ལེན་
འདུག་གེ་ཞེད། དེ་འདྲའི་གདམས་ཚིག་རྟེ་རེ་ཧ་ རྒྱལ་པོས་གསན་ན་སྲིག་ལ་ཡོད།
དེད་དང་བཞིས་ཀྱི་མདུན་ཀྲིས་རེད། སེ་སྐྱེ་ཕར་ལ་བྲུལ་རིགས་མེད། འཇུར་བཞིས [5 Earth]
ཀྱང་མ་ ༡༠ མ་པའི། གསང་ཚིག་སྙིང་གི་ཀྱིལ་དུ་བཅུད། ཨ་མེ་བུར་མེ་རྒྱལ་པོ་དེ
གནམ་འཁོར་ལོ་རྩི་བསྐྱུང་མ་ང་འ་ནས་ལ། ས་པདྨ་འདབ་བརྒྱད་ཡར་སྐྱོང་ནི། ལོགས
བརྒྱ་ ༡༠ ཧྲག་བརྒྱད་ངབ་ནས། དབུ་ཤི་བོ་བཞིན་དུ་ (མཐོ་) ཞིང་ཡོད། རྒྱུ་ས་རྨོག་ས་
བཞིན་དུ་བརྟན་ཅིང་ཡོད། གནམ་སྐྱེ་ར་ མོ་མ་སྨིན་ལ་ ཟེ་གང་ཡོད། ས་རྨོག་མོར
མ་རིག་ཁྲུ་བར་ཡོད། སྐྱེ་དགར་ཚོགས་ལ་ཉིན་དུ་བར་བཞིན་ཡོད། རྒྱལ་པོ་སེང་ནག
དམར་གསུམ་ལ། ཟ་ཁ་ར་བུ་ (Bahadur) ཧ་དུར་བྲི་འབུམ་འཁོར་གྱིས་བསྐོར། མིག་ལྷ་པོད་ [6 advice ༡ སྤྱོབ་༡།]
ཙམ་ཡང་ཡིད་རིགས་མེད། ཁྲི་བ་གདམས་དེ་ཀྲ་ལབ་རིགས་མེད། ད་ག་ཁ་ན
[illegible] ཚིག་གི་ཁྲ་ར་ཡིན། རེས་ཤོར་དང་སྨོན་པ་གཡབ། ཆ་ཟ་ཕྱ་བ་སྤྲེལ་བ
གསེར་ཟམ་ཡིན། ལ་བྲ་བོ་ལམ་དུ་ ཡིན། མི་སྐད་རིགས་པ་སྐྱ་ཆེད་ལ་ཐུག་ནས
ཐུང་། ཁྲེང་མ་འདང་གཡའ་སེ་མཁ་ལ་འགྲོ། ཨ་མེ་ནི་ནག་ར་ས་སེ་རྒྱལ་པོ་ལ།
ལུས་ཆེར་ཁྲི་རྟུ་ར་བརྟག་ཡག་ཡིན། དེ་འདྲའི་མ་ར་མ་ཚོས་ལེ་ལ། ཁྱུང་ངས་
ཡག་བརྟེན་པ་བྲུང་ས། རེ་ཤ་ནི་རི་ཞི་ན་གང་འབེལ་སྐྱེད། སྐུ་དང་སྐྱོད་དགའ་ཞག
ཡིན་སྐྱིད། ཁྲེ་ར་ཆ་རས་ས་ཟམ་རྒྱལ་པོ་ལ། སྣ་རྗེ་བའི་རྒྱ་ ཟམ་ཡིད་ཞིང་ནོ།

118

1 ཁྲི་ཆེད།

2 དུག་དུག

3 wife

4 ཁ་བ

5 ཅི་བ

6 sparrow

[illegible]

༢༧

ལ་འདི་ཡང་ཚེ་མ་བཞིན་ཡོད།

༄༅། །མཁྱེན་རབ་ཀྱི་ཞལ་ནས་སྨྲ། དམ་པ་སྒྲུབ་པ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཐར་པ་ཞིག།
ཕྱིར་ལ་རྒྱ་མི་འི་གཡང་ལྷུར་ལེན་ཏེ། ང་དང་ང་རྩ་བ་ཞིག་ན། སྣང་ལུ་ལ་མཆོད་པ་
ར་སྐྱེད་པ་ནས། དེ་ཡིད་ནང་གི་དོན་ལ་ལ། ས་བའི་བཞིན་དུ་བདུད་ཀྱི་ཡིན།
མདའ་སྒྲུབ་བཞིན་དུ་གསལ་བ་ལ། ངས་སྨྲ་ཞུ་ལ་ཆས་པ་ལ་འབེབས་ཀྱི་ཡིན།
གཀན་མི་ནུས་ཟེར་བ་ཆེད་མི་ལ། བདུད་རྩེ་རྒྱལ་བ་བོད་དཀར་ཞིང་། སྨུག་དམར་
མི་ཁ་ཆ་ངང་མཆོད་ངས། གཡུ་འབྲུག་ར་ཆོ་ལ་སྦྱིན་དང་མཆོད་ངས། གསེར་ནག་
ཅན་གྱི་བར་ལ་བེ་ཡིན། རྒྱལ་པོ་ས་ཐ་ར་སྐུ་འབས་ཕྱག། ངང་ལ་ར་ཁམས་ཐུབ་ ས་ཁམ་པ།
ནས་ཐོབ་ལ་... ཞི་ཁྲོ་ཟེ་ འགྲོ་དོན་དུ་ཡིན། གཞན་སྐྱབས་ནང་གི་མར་དཀར
ཡིན། སྟོང་དགའ་བ་སྐྱེ་ཀྱི་ཁ་བདུ་ཡིན། དགེ་པར་ལ་མ་རྒྱལ་ཕྱག་ཤར་མེད།
ནོམ་རྒྱུར་ལ་མ་བཅུད་ག་ཤེས་ཡང་མེད། ཞ་རྔ་རྩེ་རྫོང་ཆ་དམར་པོ་སྐྱ། ང་དང་རྫོང་
ཡང་ཁོར་དམར་པོ་སྐྱ། རྫོང་ཆ་ཡོད་འབུགས་ཀ་ར་རྒྱ་ཡིན། སྣང་དུ་གཡུ་འཛུམ་བཞི
བསྐྱར་ངེ། ཕྱིན་བམས་བ་འབྲི་འཁྱིལ་ག་འདྲ་ཡོད། དེ་དགེ་ངས་ཡར་དགོང་ སྐབས།
རྒྱུ་ར་སྨྲ་བས་ལ། དམག་དཔོན་ཞལ་བཟང་ཨོ་འབེར་ལགས། དེ་ནས་ཤེར་ ཆུར།
ངང་དམར་པོ་གཡབ། ཁྱེར་འགྲོ་རྩེ་སྤྱོད་མདུང་ལུགས་འདི། ཀ་ཅང་ཡོད་དམ་
རྩེ་རྒྱུར། སོ་བ་ནག་པོའི་ཞི་ངམ་པ། ངམ་བེ་ཕྱི་ནང་བསྐྱུར་མི་འདུག ཁ་དང
ལག་པ་སྐྱིད་འགྲོ་མཆོད། ཀང་དབུས་ཕུན་ཡོད་མ་རྟེས། ཐ་མི་ནོར་གྱི་
གདངས་དཔལ་ལ། པ་རྒྱ་མའི་རྫོ་སྡུར་ཕྱིར་བའི་ངས། རྩེ་ལ་གསུར་མཁའ་འཕགས་
སྤྲིན་ཟུམ་ལུ་ལེན། དབེན་པ་ཞྭ་མོ་ཀྱི་ནོན་ཏེ། ཁྲིམས་གཡི་ཟུར་སྐོག་དུང
རྒྱལ་བས་ལེན། སྤྱི་ཐུ་བེ་དང་རྒྱ་མི་ཉིས་ཏོན། དགུ་པར་འགྲོ་དུང་བས་རྫོང་ ཀ་ཡོ་སྦྱ།
འདུང་རྒྱུད། དེ་ནས་མ་དམར་པ་གཡབ་ཀྱི་སྐད། ལམ་གཡི་འཁོར་མང་པ་ཡག
རྒྱ་མེད། དམ་འབྲུལ་བའི་གཞིང་དུ་ཕྱུར་... ར་སྤྱིད། ས་ཆེ་དང་ཕུ་ལྗུམ་པ་ཅོར་ ཀོ།
ཀར་སྤྱིད། ཀང་མ་མཆོག་ནས་ཅེ་རྫུ་དམར་པོ་གཡབ་ནས། ཚོན་དུར་བའི་ཀྱིལ
དུ་བཟང་། ས་གོ་སྣང་བའི་ཟུར་དུ་ཕུང་། གདངས་སྐྱི་ཡར་ལ་ཚོ་རྒྱུ་མེད།
ཅེས་ཞེར་ཅིང་དེ་ལྟར་བྱུང་ངས། དེར་གཞན་པའི་རྣམ་ཐར་པ་ལ་མི་འདི་ཞེར་ལ...
གྱིས། ནོམ་ར་ཁལ་བསམ་པ། སྨྲ་ན་དགའ་བའི། ཀ་གོ་བརྗོ་ར་ན་ལ་ཟབ་ངས་ཀྱི་
དཀའ་ནམ་ཀའི་བསམ་ཀུ་སྐྱ་བ་ན། དགའ་གདོང་ཤི་ས་ནང་། ཁར་བསམ་དང་རྒྱ་སྐྱ་འགག་ང་ནེ
ཡོད། དམག་དཔོན་གཡུ་ཐུ་ཐོག་བསྐྱར་དེ། གསུང་འཕྲིན་རྩེ་ཀ་གསུམ་སྟོང་
རྒྱུ་ཡོད། ཅེས་ཞེར་རྗེ་རྒྱུ་འདི་ཕྱིར་ལྷ་རྣ་དང་པའི། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོ
རྒྱ་ན་ལ་ར་བཞི་ལ་མོ་ངང་། ཨ་ལུ་ལ་མོ་ལ་མོ་ངང་ནི་ཡིན། སྐྱ་ཡར...
མཁྱེན་ནམ་ཐེ་དཀར་པོ་མཁྱེན། གང་ཡིན་སྐུ་བྱུས་མཆེ་བ་ར་ཏོང་། རྨང་
ཞེ་མཁྱེན་པ་ཐེ་ར་ནག་སྐྱ། མོར་སྦྱོ་བསྐྱུར་བ་དང་ཞབ་ཞིག། ཐང་མཁྱེན་ཏང་
ཐེར་ཐུ་སྐྱ། གཁན་པའི་ཚེ་ནམ་འགྲུབ་པར་ཞིག། དེ་ནས་ཤིན་དུ་སྣང་

ཟབ་ལ་འགྲོ། ཉིད་བཞིས་འཛིན་པ་དོན་མེད་ཡིན། དེ་རིང་ནི་དེར་གཞིས་ཡང་ /སླེབ།
ལ་ཕྱིན། མང་ལེ་ར་དཔོན་གཞིས་རྐྱེ་བས་ནས་ཡོད། ཐང་མ་ཆེ་ཐེར་ཀྱང་ཐང
ཐིན་ཐར་ཐོང་། ས་ལམ་ནས་འདྲེན་མཁན་ལེ་ཕྱིར། ཞི་འབྲུང་མིས་ས་བསྐྱད་དེ་ལ 2ན་འབྱིད།
ཕྱིང་། ད་འདྲ་མི་ཕྱིར་མི་ཡོང་ས། ས་སྐྱ་ཁང་པར་སྐྱོད་ཕྱིར་ཞེ་ར་ནས། ཕར་ང
ཀ་འཇོན་པ་ཐམར་པོ་ངང་། ཤ་ལྕགས་ཀི་ཐི་འབྲུས་ངང་ལུ་གཞི་ས། འབྲུག་སྐྱ་དཔོན
གྱི་སྒྲིག་དུ་བཀོད། ཚ་ལྷམ་འབོར་ཆ་ལས་ཡུས་རྩོམ་རྣམས་ས། དེ་ཉིང་ཕྱིང་
ཀྱིལ་རིམ་ལ་ཡིན་ས། ཞ་མོ་ཐང་དང་མཁས་ཡི་ཕྱིར། ང་དང་དེ་ཀྱང་མི་ཚང
པའི། སེམས་ཅན་སྐྱོང་བ་ཆོར་ལ་ཆ་ནུས། རྒྱ་ཁྲ་འབྲུ་ལ་ཐོ། ཐ་ཐམས་འདྲ
སྐྱིད་ཆ་ཕྱིས་བརྗོད་ནི་ཞིག། དེ་རིང་དེར་བཞི་ལ་ཐམས་ཅད་ཞེ་ར་ནས། མང་ལེ་ར་[3]སྟུ [3]རྨ་མཐུད།
ཕྱང་ལ་སྐྱེ་ནས་ཡོད། དཔོན་གཞིས་གཏོང་བའི་ཐེ་ཐ་མེད། ཨེ་ཡ་ཀ་རྒྱུད་དང
ཐམས་ཅད་ཐོ་ཐོང་། རྒྱ་རྒྱ་མཚོ་བང་ཡོད་དེ། དཔལ་རྒྱུད་ངང་ལག་ལ་ཡོད།
ཡིགས་ཀྱི་ཞ་གུ་ལེ་འབྲི་ཞེས། ཞེས་ཀྱི་རྣ་ཡི་རྒྱུག་ཞེས། དེ་ནས་ཞེ་ཐང
འབྲུག་རྒྱ་ནི་ཡི་མི་གར་མི་རྒྱལ་པོ་དེ། ཞི་རྣ་ཐང་ལ་འཕེལ་འགྲེ་བ་པ།
དེ་བོ་རྒྱས་པ་འདྲ་མི་ཐ། ར་ཕྱ་ངར་ཚིག་གང་ལ་ཡོད། རྒྱལ་བའི་སྐྱ་བྲས
ས་བསྟན་ཞེ་ང། མི་བརྡ་སྐུ་གས་མ་ཚོམ་ཞེ་ང། ཞེ་པའི་ཀ་ཐམ་དེ་དག [4]ཀླད་པ་བཟོད་བ་ཡིན།
ལ་བསྐྱར། ཐོང་ངང་ཞེས་ཡིན་ན་སྐྱ་ཆ་དེ་ང། གཞན་འཇ་ར་ཡིན་ན་འཁྲུལ
ལེ་རེ་ང། མི་ཆེན་[4]སྐོར་ཡ་ལ་ཐ་ཐར་ལེ་ཐོང་། འཁོར་ཡུ་ཁྲི་ཆེ་རྒྱ་བ་འཛུགས [5]དམ་རིན།
ཀ་ཐོང་། ཁྲིད་ཐང་ལྷ་ཚ་ལ་བ་སྐྱིད་ལ། དེ་རིང་བཅུ་ར་པ་རྒྱས་ཞེ་ར་ན།
སྐྱེས་པའི་ཚང་ཚིག་བཀའ་ཞེ་ར་ན། སྐྱེས་རི་རྡོ་རྗེ་བའི་མི་ཚིག་ཡིན། བཀྲ
ཤིས་ཐམས་ཅད་བསྐྱོར་འཁོར་ཀྱང་། མི་འདི་གས་ངང་བའི་པོ་ཐ་ཉིག་ཡིན།
དེ་རིང་ཐང་ལ་སྐྱང་ཆོས་ལ་མེད། ཡག་ཞེས་རྒྱ་ཀ་ཕྱིས་ནས་བཞེས། ཀཀོ
ར་གཏམ་པ་ལ་དངས་ཡིན་ཕྱིས། ས་ཚོ་ཐ་ཐ་ཐར་སྐྱོར་རྒྱ་མེད། ཞེས་ཐ
ཚིག་ལ་དོན་འབྲས་ཡོད། ས་བཞེས་བཅོས་བཞག་ས་སྐུ་ཐར་ཐ་གྱི་ས།
ཕྱིས་ཞེ་ཏི་རྐྱ་དེ་ལྟར་བྲང་ས། འབྲུག་སྐྱ་ངང་ལྟར་རི་ལ་སྐྱུ་བ། ཅ་
ཚི་སྤྲི་ས་སྐྱིད་ཀྱི་ཞེ་ར་ལྟར་འབ་ཕྱིན་གཞིས་ཕྱི་ང་མི་དང་ནམ་ལ་སྐྱར་
ཐང་དུ་སྐྱིད་ན་ས་གདོགས། ང་ཡིན་ནམ་ས་སྐྱ་གཅིག་ལས་མེད། དེང་སྐྱིད་
ཀྱི་ས་ཕྱིས་བཞིན་འགྲོ་བ་རྒྱུད་ཡང་མི་ནུབ་ཐེར་བ་ལ་བ་ཞིབ་པ་དང་གཞུང་པ་གཉིས་ཀྱིས་རེ་ཞིག་སྟོང
པ་ལས་འདས་མ་འདས་ཐེར་ནས་སྤྲོ་མཐུན་ཅིང་འཛིགས་ཉམས་པའི་ངང་དུ་ལྷ་ར་དམག་དེའི་སྐབས་བང་དུ
བབས་སོ། དུས་དེ་ཙམ་ན་འཛམ་གླིང་ལེ་ཚེམ་རྒྱལ་པོ་ཧེ་ལ་བོ་[དཔུང]་ཡི་བཙུལ་པ་སྐར་བཏབ་ནས་པ
པའི་ཚེ། ནམ་སྲོད་ཀྱི་ཕྱེད་ཡོལ་ཙམ་དུ ...མཁའ་ནས་འཛིང་འོད་དང་སྒྲ་སྐད་པའི་རྡོ་ལ་མོ
ལྟང་ལྟང་། དེ་ཞིམ་ཕྱིལ་དང་སྨན་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་དུག་ཐིབ་ཐིབ་ཏུ་ཆུང་བའི་མཐར། སྤྲིན་འཛིང་འཁྲིགས་པའི
དབུས་སུ། ལྷ་ཡི་བུ་དར་དཀར་གྱི་ན་བཟའ་ལ་འཛིང་ཚོན་སྣ་ལྔའི་མཐུད་གཅིག་གསལ་ལ་བ། ཕྱག་གཡས་

བའི་ཁྲམ་མ་འདྲ། ཁ་བདག་མེད་དམ་ཚིག་གཏམ་ལེ་ལ། ཚེམ་འབབ་པ་དགྱེ་ལ་བསྒྱུར། དགེ་བསྒྱུར་ཁྱོད་ཀྱི
གཞལ་བར་བསྒྱུར། དེ་ནས་ཏེ་ནང་དང་དམར་པོ་ཀ་ཡ་དང་ སྤྱམ་ལྷུང་གི་རྒྱལ་པོ་དེ། གཡུ་འབྲུག་སྔོན་མོའི་སྐད
རྒྱང་ས་ལ། ཚེ་རྒྱུད་ཡོད་པ་དགྱེ་ལ་བསྒྱུར། འཕྱུར་སྤྱིང་ཆེ་བའི་ཡང་རྩེ་ལ། ཁྲ་རྒྱལ་ཁྱུང་གི་གཤོག་རྒྱལ་དེ།
ཚ་གཞིར་ཡོད་པ་དགེ་ལ་བསྒྱུར། དམར་ཡག་དཔུང་འཕྱུད་ཡིན་ནོ་ཟེར། སེར་རྐྱང་འཚོང་རྒྱུགས་མི་འཛེགས་ཀྱང་།
ཟེས་གྲུགས་ནམ་ཤེས་སྨྱང་ཕྱུགས་ས་ཡོད་ གྲི་སེར་དང་དང་འཕྲུད་ཡིན་ནོ་ཟེར་ གླང་རྐྱང་ར་ལ་མི་འཛེག་ས་ཀྱང་།
འཕྱིད་ཆེན་ཉག་ཕྲན་དར་ལ་འདེན། གཟིག་ཟིག་ལེའི་དཔུང་འཕྱུད་ཡིན་ནོ་ཟེར། དར་ལེའི་དར་ལ་མི་འཛེགས་ཀྱང་། སྟང་འ།
གྲགས་ནས་སྐྱུམ་པོའི་འཕྱེབས་ལ་སྐྱོན། ཨ་ཕ་པ་མཐོ་ཆོད་ཟེར་ལེ་དགོས། དམའ་མོ་དམའ་འཕྱེར་མ་ཁས་ལེ་དགོས།
ཨོ་ནེ་དམི་ནེ་དམར་པོ་གཡབ་ནས། དེ་ནས་ཚེར་དང་འདྲམ་འདག །འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་དེ།
ཚབ་འབབས་དཀར་པོའི་ཆབ་སྲིད་ལ། བདེ་སྐྱིད་ས་ལ་ཞེ་ལ་ཧྲུམ་ཐམས། སྐན་དག་ལྷ་ཡི་པི་ཝང་འདྲ། སྐན
སྐན་འདྲ་ཡང་ཡུ་དགེ་ཅིག་ཡིན། ལེགས་སྒྲུབ་འཛིན་ལེ་ལྷུང་པོ་འདྲ། མཛེས་མཛེས་འདྲ་ཡང་སྐད་གཅིག འགྲུབ་འགྱུར
ཡིན། རྟ་རྗེ་ས་ཐམས་རྒྱལ་པོ་ལ། འདྲ་ར་འདྲ་ར་ཐུབ་ཚེ་ལ་ཡང་ སྲུ་ར་དང་ ནར་ རྫོང་ལེ་འདི། ཨེ་དྲུག
བདེ་མའི་གཞུང་ལ་རྐྱལ་ཕྱུག་སྒྲུང་ས། དེ་རིང་གླིང་མི་བསྐྱང་བཅོས་ལ། སྤོམ་རྒྱུད་ཁྲལ་ནམ་མཐུག་ནས་གཅོད།
གོར་གོང་ཁྲལ་ནམ་གོ་ནས་འཕྱུར། བརྒྱུས་བཞག་ལར་གྱིས་ཁུར་རྒྱུ་མིན། ཕྱུགས་ཀྱིའི་ཞག་པ་སྨུག་འདྲེ་འདི།
ས་ཐམ་ལྷུང་གི་ལག་ཆ་ཡིན། ཀ་ཡ་ལ་པ་བཏགས་པའི་ཞགས་པ་འདི། དྲག་སྤྲུལ་ནག་པོའི་འཛིན་ཞགས
ཟེར། འཕྱོར་མི་འཕྱུལ་གྱི་ཨ་ཡོང་ཡོད། བཏབ་ནག་གཤིན་རྗེའི་ཁྲམ་དང་འདྲ། བདུད་ཀྱི་ཞག་པ་ལ་སྐྱོགས་དང་ ཚེ་ཤེས།
མཚུང་ས། དེ་རིང་ཁྱེད་ལ་འདེབས་དེས་ཡིན། གནམ་ཐེ་དཀར་པོར་དཀར་སྐྱུ། དེ་རིང་ཞགས་ཁ་འདེབས་རྒྱུ
ཀྱིས། བར་ཐེ་ཁྲ་བོར་ཁྲ་སྐྱུ། དེ་རིང་ཞགས་ཁ་འདེབས་རིགས་ཀྱིས། ས་ཐེ་ནག་པོ་ནག་འཛིན་སྐྱུ།
དེ་རིང་ཞགས་ཁ་འདེབས་རིགས་ཀྱིས། ཁ་ར་བ་ཡར་བྲུ་འཛིན་སྐྱུ། དེ་རིང་ཞགས་ཁ་འདེབས་རིགས་ཀྱིས།
དེ་རིང་མི་ཀན་ཁྲུ་ཁྲུག་སྐྱུ། དེ་རིང་ཞགས་ཁ་འདེབས་རིགས་ཀྱིས། ཀི་སྭ་ཧ་གསུམ་ལྷ་སོ་ལོ།
དམར་པོ་གཡབ་ཀྱི་སོ་ལ་ཡ། ཞགས་ནག་ཨ་ཡོང་རྫོ་མ་ཡ། ༎ཅེས་ཟེར་ཞིང་ཞགས་པ་གཅིག
འཕྱང་བྱུང་བས། སྐད་གཅིག་རྟུང་གིས་བསྐྱོད་པ་ལྟར་བཤིན་པའི་སྐ་ལ་ལྷོན་ཅིང་ཐེན་པས། བཤན
པ་ཧྲ་སྔོག་ནས་ལྷུང་ལ་ཁར་ཁང་། ཧྲ་དེ་ཡང་རྒྱུགས་མ་འདྲར་གྱི་ཁ་ཡི་གྱི་བཞིན་བྱིང་ནས་འཁྱིད་འགྲོ་བའི
སྐབས་དེར། དཔའ་ལ་ཞེ་གཡང་(!) དེ་རིང་ལ་ནག་པོ་ཁྱེར་རྒྱུ་མེད་པ་ཞིབ་ཤར་སོང་། བཤན་པའི་མི་ འགྱེག།
ཧྲ་ལྟ་ས་ནས་ཤི་ར་ས་ལ་ཡང་ འདི་སྔོར་ཐུབ་པ་ཞིག་དང་ཡང་ན་འཆི་ཐུབ་པའི་ལས་ཅིག་བྱེད་དགོས་པའོ།
ཧྲ་སྔོང་རི་དར་དཀར་ལ་བཙག་ཨ་རྒྱ་འཛུད་ནས་རྒྱུགས་པས་སྐད་ཅིག་ལ་སྐར་མདའ་རྒྱལ་ལྟར་སྐྱ་རྡེལ
གྱིས་རྒྱུགས་པས ཁ་ཡིས་སྐྱ་སྐར་ནི་ལྟུང་ ཁ་ནི་དབེན་མེད་ཀྱི་ལས་ཅི་ལ་བྱེད། དེང་ཀྱིས་བཤན་པ
དམར་པོ་བཏང་བ་ཡག་ཟེར་ཞིང་གདོང་སྐོར་བས ཁ་ནི་སྐད་ཅིག་ལ་དར་ལང་ཅིང་། ཞག་པ་མ
བཏང་བར་གཞུ་སྟེང་དུ་མ་དང་བཞག་ཅིང་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ༎
ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཀ་གླུ་ཐ་ལ་ཐ་ལེང་རེད་ཡ། ཁ་ལུ་ལ་ལེང་ལ་ལེ་རེད་ ལྷ་ཡར་མཐུན་པ་ནི
ཐ་ར་དཀར་སྐྱུ། ཀྱེ་ལེ་དབང་པོ་ལ་ལང་ང་ར་ར་ཀ་ མར་མཐེན་ས་ཐེ་ར་རག་སྐྱུ། སྟོང་དགུའི་བླ
སྒྲོག་ལེན་རིག་ལ་ཀྱིས། བར་ས་ཁྲ་ར་བར་ཐེ་ར་ཁྲ་སྐྱུ། དབུ་གཟུགས་རྣང་ལ་བསྐུར་རིགས་ཀྱིས།
གེར་ལྷ་གཡུ་རི་སྔོན་པོ་དང་། བླ་རི་སྟག་སྣ་ཁྲ་བོ་བཅས། དེ་རིང་དཔའ་བོའི་དཔུང་རོགས་མཛོད།

རྫོང་སྐྱིད་འབྲུགས་སྐུ༔ III

བོང་བུ་རྣམས་ལ་ཡར་འདེད་ཅིང་རྣ་བས་ཞག་ཁྲ་འདོགས་པའི་དོལ་ར་(ཁྲིས་རབས)་དེར་བཅུག་ནས
ཁ་རང་ཡར་རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་གི་མདུན་དུ་སོང་ནས། ཨ་ཁར་སྟོལ་ལ་ཨ་འདུག་ཅིག་དུ་གདམ་ཞུས་ཀྱི
གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།
ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨཱ།། ལྷ་ཧ་ལ་ཧ་ཨིང་ཐ་མོ་ལ། ཨ་ལ་ལ་མོ་ལ་ཨིང་རིང་ན་ཡ།
གླུ་མཛོ་སྟེ་ཀ་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་ནས་ལེན། གུང་ནམ་མཁའི་གཞལ་ཡས་མི་ལེན་རྒྱུ། མགོ་སྔོན་ཐོས་གདང་ ×ཁྱི་ཐོས
པ་བོལ་ཡིན། གླུ་བླང་བ་བར་སྣང་ཀློང་ནས་ལེན། བར་སྣང་ཀློང་ནས་མི་ལེན་རྒྱུ། ཁུ་ལྡུག་པའི་གདང་
གདང་པ་བོལ་ཡིན། གླུ་ལེན་པ་ས་གཞིའི་མཛོད་ནས་ལེན། ས་གཞི་མཛོད་ནས་མི་ལེན་རྒྱུ། ཀར་མཁྱིལ
ཆུ་ག་གདངས་པ་བོ་ལ་ཡིན། རྟེན་འབྲེལ་སྒྲུབ་ཐབ་རྒྱལ་ལ་ཞུ། ལས་ངན་པའི་ཚིག་འབྲེལ་མི་ཞུ་རྒྱུ།
སྐྱིད་ཉི་མའི་དྲོས་ཁོང་ལ་དང་། ངེ་ནས་བསལ་ནང་ཞུ་རྒྱུ་ཡང་། མཛེས་ཞུ་(བཞུགས)་གསེར་ཁྲིའི་ཡང་རྩེང་ནས།
རྒྱལ་མི་ཡི་གཙུག་ཏུ་བཀོད། ཆེན་པོ་རྒྱལ་པོ་སྟན་གསན་དང་། མཐིང་ག་སལ་གཡུ་ཁྲིའི་ཡང་རྩེང་ནས།
ཁལ་འགྲོའི་ཕྱུག་རྒྱུད་དགོན་པའི་མཆོག ག་ཡོག་བུ་ཕྲུག་འཕོར་པའི་དང་ཀ་ཉིད་ཅན། བཙུན་མོའི་སྐུ་ན་རབ་
ཉག་ལ་ན་དང་། དར་དང་མཚོའི་ཧ་རོལ་ ×མཛེ་རི་བོ་སེར་ཞུམ་(ཞུམ)་ཀན་དུས། ×ཁ་བ་ར་རྡུ་ཆབ་ལམ་ཞུགས
ལ། རི་བྲག་ཚང་ནས་མཛོན་དུས། མཐིལ་མགོའི་སྨུག་པ་མ་ཡལ་དུས། མདའ་གཞུང་གཉས་མདོ་མཚོན
ལ་དུས། ངས་རྡ་དའི་སྟེང་ནས་ཡར་ལྟས་ཏས། ཨ་ཁར་རྒྱལ་སྟེ་འཕྱིལ་བའི་ཤར་ཐང་དུ། རྒྱལ་པོའི
ཐལ་རའི་འགྲམ་ཉེ་ལ། ཕྱར་ན་མཐིང་གི་ངང་ཕྱུག་དྲུག ཁ་དང་གི་ཟླས་ལ་འགྲམ་ནས་འདུག ངས་ཞི
ཞབས་མ་ནས་བོང་ཚོམ་ན། བོང་བུ་རྒྱུང་མ་རྒྱང་ཁྲ་རྒྱང་ཁྲ་བ་ལྔ། ཉེ་ག་པ་མཛིང་བསེ་གཡུ་རུ་ཐབས་ལ།
ཉེ་ཕ་སྡེ་ལ་སྡུག་འཐབ་རྒྱབ་ར། ལྷ་ཐོད་དཀར་པོའི་དྲུང་ན་སལ་ལ་ཞན། མཐོང་མ་ཐུང་ནས་ཙིག་སྟོང་ནས་བྱུང་།
མི་བདག་པོ་ཡོད་པ་མི་ཤེས་འདུག ང་ལྟ་ཚོགས་རའི་ནང་ལ་ཡོད། མ་ཞུས་སྟོང་ཕོར་མ་མཆིས་པས། ལེགས་
འི་དངོས་གྲུབ་ཡིན་ཟེར་ན། ལྷང་ཕྱུལ་ཁྲ་མོའི་རྒྱན་དུ་མཆིས། ཉེས་པའི་སྐྱོད་པ་བྱུང་ཟེར་ན། གཡོག་སྡུག
ང་གི་སྟེང་ལ་འབབ། ཅི་ཡིན་གང་ཡིན་མི་ཤེས་ཏེ། དངོས་གྲུབ་སྟེར་བ་བཞུགས་དེ་ལས། སྐྱིད་བསོད་ནམས་
ནས་ཕྱིབ། ངང་རྒྱ་སྨོ་སྐད་རིང་དང་། ཁ་ཚོར་མི་དང་ཆོས་ཁྲི་དང་། ཡང་ཚེ་ག་སེར་ཚ་ཀང་རིང་བཅུམ། ཞང
བོར་གཡོག་གི་སྒྲུས་འཚམ་ལ། ལྟ་བའི་ཕྱང་ཕྱུལ་ས་ཆད། ཆུ་ཉིག་རག་འབུམ་ཆུ་བ་དར། ལྷ་དང་པོ་མའི
བོ་རྒྱུག ཁ་ཡང་རྟན་འཕེལ་ལེགས་སོ་བསམ། དེ་རིང་ཐོང་བུ་ཚབ་བསྡུམ་ན། ད་ཡང་རྗེར་བུའི་ཞུས་སུ་བསམ
ཡིན་རྒྱལ་པའི་བྲུབ་ལ་བཞུག ཞུ་ཕྱིན་ཞུས་གསོལ་ད་ཡིན། ཞེས་ཟེར་ལྷ་དེ་ལྟར་བླངས་སོ། ཨོཾ་མ
ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ||རྒྱལ་པོས་གསུངས་པ་བོང་བུ་རྣམས་ཡར་འཕྲིད་ཤོག ངེད་ནས་ལྷ་བོ་(ཏ)་བསྡུངས། རྒྱལ
ཆེན་པོ་གར་ཡང་མི་ཐེབས་པ་ལ། དེ་ཉིན་ཡང་ཐོག་ཏུ་ཐེབས་ཕོ་བྲང་གི་ནང་མི་ཀུན་དང་མཛོད་མ་ཁྲི
མ་ཡུམ་སུས་ཀྱང་ཐེབས། གཡོག་གི་བོང་བུ་གསུམ་ཕྱིར་ཅིང་གཟིགས་ཕྱུལ་བས། རྒྱལ་པོས་གསུང་བ
ཡིན་མི་ཤེས་ཇོ་འདུག།། ཕྱུ་མདོག་དང་རྨིག་པ་སྣ་རྗེ་ལེགས་ས་གང་ནས་ཀྱང་ རང
ཞིན་གཅིག་(ཅིག)་མ་རེད། ད་ངོས་གྲུབ་རུ་འདུ་ཡིན་དུ་རུང་། ཇོ་དགོངས་ཕྱོད་རང
ནས་ཚོགས་ཀྱིས་གསུངས། རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་བཅས་ཕོ་བྲང་དུ་ཐེབས་སོང་། དེའི་ནུབ་དེ་བར་...
ཁྲས་སང་ཉིན་མཚོ་རྫོང་ཤིས་ཤིག་གཡོག་གིས་ཆེ་བས་ནག་ཁྲ་[illegible]
[illegible] རྒྱལ་པོའི་གསུང་བསྒྲུབ་པའི་མི་གཅིག་ལྷུང་ནས། ཐང

×རི་མཛེ་ཞུམ་ ཉི་ཞུམ་པ་དང་ ཞན
×ཁུ་ཐ་ཆུ་ཞར་ མ་འབབ་གོར
×ལམ་ཐོན་པའི་མ་ཐུན (fog) མ་ཡལ་དུས
2 Hoar frost
?མདའ་ལྕམ་མདོ། ཕྱུལ་མཐུག།

༡༨༨
184

1 སློང་བའི། ཐ་ཀ་སྨྲ་ས་དང་དེ་དག་ཏེ་ཆེན་ནས་གཉིས་ཕམས་ཏ་ཀྲ་སྦྱོར་བར་ཏུ་ར་སྨྲས་ཞེས་ཟེར་ཚེ་མ་དུ་སྦྱོར་གསུང་། དེ་ལྟར
ཐམས་དེའི་ས་རྒྱལ་པོས་སྤྲུལ་པ་བཀོ་བསྒྱུར་པའི་གཟུགས་སུ་སྣང་བ་དེ་ཡང་། མཁར་སྟོ་རྩ་སློབ་མས་ཅིང་སྒྲོར
བའི་ཚུལ་བྱེད། ཞེས་ཟེར་ཟམ་དུ་ཡར་གཡོག་གིས་ཏ་དང་བོད་བུ་རྣམས་ཁྲིད་ནས་རྒྱ་ཁྲམ་དུ་རྒྱ་སྦྱོར་སྒྲོ
ཐེར་བུ་རྒྱང་སྦྱོན་དེ་དང་རྒྱང་ཁྲ་དེ་སྤྲག་འཛིན་ཐམས་པ་འདྲ་ཞིག་ཐུར། བསད་ཅི་ཆེ་ནས་ནག་ཁྲ་དེ་རྒྱལ་ཚོང
པ་འདྲ་ཞིག་བོད་བྲམ་སེར་བའི་ཤུགས་ཀྱིས་ཆུ་ནང་དུ་ལྷུང་། དེ་རྗེས་བོར་བུའི་སྐད་རྩ་བའི་འཇིགས་པ་ལྟ
བྲམ། ཞི་ལ་ཏ་དེ་ཡར་ཆུར་མཆེད་ཏ་གཉིས་ཆུ་ཡིས་ཁྱེར་བས། མི་རྣམས་ལྷར་པ་དེ་ཀྱིས་ཁྱབ་པའི

2 ཕོ་བྲང་། སྤྱོར་བརྟན་མོ་དང་། འཁོར་རྣམས་ཡར་ཐོག་ནས་ཞིང་དུ་ལྷས་པས། ཚོང་པ་དཀར་པོའི་འབྲུལ

3 ལྷུང་བ། ཀྱིས་བརྟན་མོ་ཡར་ཐོག་ནས་ལྷུང་ཅིང་ཆུ་ནང་དུ་ཤོར་ནས་འདས་སོ། ཕོད་ལྷུང་འབལ་རྟེན་ཀྱིས་ཞེས
པའི་བློན་པོའི་ཚིགས་རྣམས་ཁ་དང་སྦྲང་ཀྱིས་མཐའ། རྒྱལ་པོ་ནི་སྐད་ཅིག་ལ་སྤྲང་ཀྱི་ཁང་པར་དེ་ནས
གིས་གོས་གདན་ཐམས་ནས་བཞུགས་སོ། ཐེར་བུ་གསུམ་པོ་ནི་འདུར་རྒྱུགས་ཀྱི་ཤར་སྒྲོའི་ཕྱིད་དུ་རྒྱལ་པོའི་བྲ
གནས་དུར་གི་ཀ་དང་ཐོན་དུ་ཕོད་པ། དེའི་འགྲམ་དུ་ཕྲེམ་པ་འདྲ་ཞིག་ཐམས་ནས་མི་སྣང་བར་གྱུར་ཏེ། གཡོག
ཕྲེ་མོ་ཀ་དང་རིང་ནི་ཕ་ར་ཡིས་དོན་མེད་པར་བོར་བ་ཆེད། མཐའ་མ་རྒྱལ་པོའི་ཆིབས་པ་བོར་བུ་འདྲ་བ་དེ་གཉིས
ཀླག་པའི་མགོར་སྣང་། དེས་ན་ཚོང་དཔོན་མོ་འབྲན་མེད་མཁའ་འགྲོའི་སྤྲུལ་པ་དེ་ཡང་མེད། དལྷ་གྲོས
པ་གཅིག་ལས་མེད་ནས་མ་མིག་བཏུམ་ནས་རྒྱལ་མཆེད་ནས་འདས་སོ། དེར་འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན
རྒྱལ་པོ་ཁྲི་ཀིས་སློང་ཚུལ་དུ་བཞུགས་པར་ལྟར་མི་འགའ་ངར་སྤྱང་ས་ལྷ་མོ་བཅས་ཐུར་ནས་ཕྱོགས

4 འཕྲབ། གང་ནས་ཡོང་སྣང་ཆ་ཧེ་ལྟར་ཡོད་ཞེས་རིམ་པར་དྲིས་པའི་མཐར་སྤྲང་པོའི་གཟུགས་སུ་སྣང་བ་དེས
སྨྲས་པ། ངར་སྐྱེས་ནི་ཆ་གར་གྱི་ཡུལ་ནས་ཡིན། ནེ་ནི་ལོ་བཞི་ཙམ་གླིང་ཡུལ་དུ་སྡོད། ཅོར་གྱི་གུར

5 མཇལ་འདུ། སེར་རྒྱལ་དང་གླིང་གཉིས་དམག་ཐབས་པའི་ཕན་ཚུན་གྱི་འཁྲུལ་ལམ་བཅད། དཔང་རྒྱ་གར་ཆོས་ཀྱི
སྐར་ཁུར་འཛུལ་དུ་འགྲོ་བསམ་ཡོད་དང་། འགྲོ་མ་ནུས་བར་དབར་ལུས། འདི་ལོ་ཅོར་གླིང་འཁྲུག་རིགས
ཆེད་པས་དམ་ཁང་འབྲེ་རྒྱས་ཀྱིས་ཁས་པ་ཡིན། དེས་ན་ངམ་སེ་རྣམས་སྐྱོང་ཅིང་འགྲོ་བས་ཁྱེད་རྒྱལ་པོའི
མི་དྲུད་གྲགས་པའི་ཟམ་གདུག་ཞིག་གནང་དགོས་ཟེར་དེར་སྒྱུར་ཤམས་སྒྲ་བ་དེ་ཏེ་བུ་ཞིག་དང་། དམག་མི་ཏ
སྒྲོར་ཚེ་ཙམ་བཅས་གླིང་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་མིན་གྱི་གཏམ་འདྲ་ཁོ་ཡོད། ཅོར་གླིང་གིས་ཐུམ་མཐའ་ཅི་ཐུམ་ཞིབ
དུ་ཁོ་ཡོད་ཟེར་བ་ལ། སྤྲང་པོས་སྨྲ་བ་ཁྱེད་ཀྱི་སྨྲས་ཡིན་པ་ནི་བགྲེད་རྒྱུ་མེད། ངས་ཀྱང་ཁྲི་བའི་དཀར་ཕྱོགས
སུ་རས་ཅོར་ཡུལ་ནས་ཡར་ཡོངས་སྐབས་ལྷོང་ས་ཐམ་རྒྱལ་གྱི་དཔུང་ས་ཟེར་བའི་དམག་འཁྲུམ་ཞིག་ཅོར

6 སྐྱིད་སྡུག ཡུལ་དུ་གྲུར་སེར་རྒྱལ་གྱིས་བོས་ཤིང་། ཕྱི་ནང་གི་ཉམས་ཚོད་མང་མཐུན་གཉེན་ས་ལྷུང་བརྒྱད་སྐྱིད་སྡུག
ཆེ་ག་སྒྲིལ་གྱི་གཏམ་འདྲ་བྱེད་ལུགས་ཟེར། དེ་ནས་ད་བར་རྒྱུད་ཙམ་སོང་བས་སྨྲ་ཅིང་ཡོང་རམ། སང་སྣང་ཁེར
དུ་ཁོ་ཡོང་ཟེར། དེར་བློན་པོའི་གྲས་ནས་བྱུར་ལྷ་དཔོན་དང་མཚལ་དམར་ཁྲིད་ནས་ཕྱིར་སྨྲ་བ་ཅིང་སྐད་ཆ

7 དྲིལ། ཞིབ་ཏུ་དྲིས་པའི་མཐར་སྤྲང་པོ་དེས་གཏམ་བཤད་པའི་གླུ་འདི་ལྟར་སོ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། །ཨོ་གླུ་ཐ་ལ
ཐ་ལེན་ལུ་ལུ་རེད། ཁ་ལ་ལེན་ལ་མོ་རེད་ན་ཡི། སྐབས་སུ་མི་འབྲལ་དཀོན་མཆོག་རིན་གསུམ། །ཀྱི
གཙུག་ཏུ་ཕྱིའི་གདན་དུ་བཞུགས། གུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་གསོལ་བ་འདེབས། འདུ་འབྲལ་མེད་པར་བྱིན
གྱིས་རློབས། སྔོན་གསུམ་ཡིད་ཀྱིས་བསྐོར་བ་ལས། སྐྱ་མ་ལ་ཟས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་ཞུ། དེ་ནས་གཞན
དང་ཟུ་རྒྱུ་ཡོད། ས་འདི་ས་ངོ་མ་ཤེས་ཏེ། རྒྱུད་རིང་བ་ཏའི་ཀི་ཚུལ་ལ། ས་ཐེ་རྒྱལ་གྱི་མཁར་སྣོ་རེད།

ངང་ངང་རྗེ་མཁྱེན་ན། མིང་ནི་ཕྱོགས་མེད་སྨྱོན་པོའི་རིགས། ཕྲུང་ཟེར་མ་ཡུར་ལ་ཕ་ཡུལ་མེད། འཁྱིམས་
པོའི་མི་ལ་ཕ་ཡུལ་མེད། དབྱིད་སྒྲོགས་མཁར་འབྲུ་སྨིན་པ་མ་མེད། ཆབ་རྒྱུ་བོ་གཞུར་སྡོད་གནས་
མེད། ཀར་བ་ཕུར་བའི་སྡོད་གནས་མེད། ཕར་སྡོང་བའི་ཧྲག་པར་བློ་གཏད་མེད། ཡུལ་བཤིར་པའི་
མི་ལ་འདི་ཚེ་ར་མེད། སྙིང་ཟུར་གསུམ་དཀྱིལ་ལྷགས་གཅེར་ཕྲབས། ས་གར་མཁའ་པ་ཡོད་ཀྱང་འཛིན་
མི་ཐུབ། ཁེན་མཆེན་པའི་ཟུར་ཁྲག་བཀྲུན་བསགས། སྨན་བཟང་དྲུག་བཟོས་བཏུང་བ་མ་ནུས།
སྙིང་སྨུ་མའི་འཁྲིམ་ལའི་འཁྲུགས་པས་བཟུངས། དབྱིད་ཀེ་མས་ཀྱ་ཏོ་རང་ཞུ་མ་ནུས། དེ་ནས་མི་
ཆེན་སྐུ་ཚེ་ལགས། ཐེན་དབྱུ་འཕངས་མཐོ་བའི་ཞལ་རྒྱས་སྐོམ། སྐན་ལྷང་ངང་གསན་ང་ཞུ་རྒྱ་
ལ། སྐྱེ་ས་ནི་རྨ་དཀར་ཡུལ་དུ་རེད། སྐྱིད་ས་ཀེ་གར་འཁྱམས་ཆམ་མཆིས། རེས་དགའ་ནི་གླིང་གི་
ཡུལ་དུ་སྡོད། རེས་དགའ་ནི་ཧོར་གྱི་ཡུལ་དུ་སྡོད། རེས་དགའ་ནི་མོན་རྟ་རྒྱལ་སྡོད། རེས་དགའ་ནི་
གདང་མེད་ཀླུ་ཕྲུང་འཁྱར། ས་ཐག་རིང་གི་སྐད་ཆ་ལ་ཡོད། ས་མོ་འབྲུག་གཞི་ལོ་ནས། གླིང་གེ་སར་
བདུད་ལུང་ཞུར་དུ་སོང་། ཧོར་གུར་སེར་གྱི་འཁྲུ་དམག་གར་ཡོད་དེ། མདོ་ཁམས་གླིང་གི་གོ་དོད་བ་བསྙུན།
རྒྱལ་ཁ་དེ་ཧོར་གྱི་ཐྲབས་སོང་། གླིང་རྒྱ་ཚ་ཟེར་བ་བསད་ནས་སོང་། དམན་འབྲུག་མོ་ཟེར་བ་དེ་ཁྱེར་
ནས་སོང་། དེ་རྗེས་སུ་འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་དེ། གླུ་བཙན་ལ་ཐེད་མདའ་ཤེབས་ནས་ཕྱིན། དེན་ཞུས་དུ་ཏེ་
ཟླ་ན་དེ་འཛམ་ལ། དམག་ཁྲ་བོ་གླིང་གིས་ཡི་ལངས་ཞིག་ཏོར་པ་ཐུབས། ལོ་ཞག་ལོན་འཁོར་
འདུ་དྲུག་ཙམ་ཐབས། རེས་དགའ་ཧོར་སེར་རྒྱལ་རྒྱལ་འདྲ། རེས་དགའ་གླིང་དཀར་རྒྱལ་རྒྱལ་འདྲ།
ཅིག་རེད་ནི་གཅིག་ལ་མི་ཁེ་འདུག། དཔྱད་ནི་ཕར་མ་མཚམ་དྲུན་རེད། སྟག་དང་ཕ་གཅོད་མཚམས
འཛིགས་རེད། སེང་ཕ་དང་སྟག་གཅོད་མཚམ་འཛིགས་རེད། མཐའ་མ་ནི་ཧོར་ཀྱི་གདང་སོ་ལ།
ལོ་ལྔའི་བར་མ་དུན་མ་ཐུབ་ནས་སོང་། གླིང་དམག་དེ་རང་ཡུལ་ལོག་ནས་སོང་། ཁ་སང་ནས་ས་
ཐི་རྒྱལ་མཆོག་གིས། མངགས་པའི་མི་དེ་ཡིན་རྒྱུ་རེད། ལྷོང་དམག་ཧོར་ལ་ཞེས་ལོ་དེ། སྟག་
དང་གཟིག་གཉིས་ལག་སྤྲུལ་ཕྱིས། གཙན་གཟན་ཡོངས་ཀྱི་སྐྱང་དུ་གཟེར། སེང་དང་འབྲུག་གཉིས
ལག་སྤྲུལ་ཕྱིས། སྨྲ་འགྲོ་ཡོངས་ཀྱི་སྐྱང་དུ་ཟེར། གུང་དང་ཅེ་སྤྲེའུ་མཐེ་ཕྱོན་ས་ཀྱིས། གླིང་བཞི་ཀུན་
གྱི་སྐྱང་དུ་ཟེར། ལྷོང་དང་དགྲ་ཅིས་ལག་སྤྲུལ་ཕྱིས། སྟར་ཁམས་གླིང་གི་སྐྱང་དུ་ཟེར། ཕྱིར་དེས་དགུ་
ཅིག་གླིང་དཀར་ཁྲ་མོ་རུ། ལྷོང་ཧོར་གྱི་དམག་སྦྲ་འདྲེན་དགོས་ཟེར། དེ་ཧོར་མི་ཀུན་གྱི་གླིང་བཞི
འདུག། རྒྱ་ཚ་ར་མགོ་མ་གྲང་གཏན་ཅིག་ཡིན། མི་དུ་བམ་ཡེལ་གཏན་ཞིག་ཡིན། རྟ་ཟེལ་པས་མ་ཅམ་
གཏམ་གཅིག་ཡིན། ལྷོང་དང་ཧོར་གྱི་ལས་དམག་དེ། དཔུང་ཆེན་པོའི་གོ་ར་སྤྲུལ་ནས་ས། ལས་ས་
རིང་འཁྲུགས་པར་སླེབ་རྗེ་ཡོད། གཏམ་སྐད་ཆ་ཚིག་གསུམ་དེ་རང་ཡིན། ད་མིན་པའི་གཏམ་རྒྱ་ཡོད་ལོ་མེད།
ལ་ཆེན་ཡུལ་འདི་མཚར་ལོ་འདུག། གནམ་ལ་འཆར་བའི་ཉི་ཟླ་ལ། འཐེལ་འགྲིབ་དང་བཀྲག...
གཞན་མ་མཆིས་ཏེ། སྤྱོད་ཁ་ནི་སྤྲིན་ཐུལ་གཡུལ་དཀྲ་དགོས། ས་ལ་རྟེན་པའི་རི་བོ་ལ། འབྱུར་དང་
ཉི་མཚོག་པ་མ་མཆིས་ཏེ། དར་དང་ལ་སྤྱོས་ཀྱི་གསེར་ཁ་དགོས། མི་ཆེན་གསེར་ཁྲི་བརྟེན་པ་ལ།
སྒྱུ་ལ་མཐོ་དམའ་མཆིས་པ་ལ། རྟེན་དང་བར་ཆད་སྒྲུང་ཐབས་དགོས། ཕྱར་དུས་ཀྱི་མི་ཁ་ཅིག་ཞེས་ས་
ནུ། དེང་སང་ནི་འཕྲུ་མ་འཁྱར་ཀྱི་ཕྱིར། ཕྱར་དུས་ནི་ལྷོ་ཡིག་གི་རྒྱལ་ས་ནུ། དེང་སང་ནི་འབྲས་བུ་འབྲུག་
མེད། ཕྱར་དུས་ནི་སྤྲིན་ན་ཁྲུས་ཆུ་ལ། དེང་སང་ནི་ལ་ཆུ་རློག་གིས་ཁེངས། འདི་ལ་བཙོས་ཁ་འདྲ་ཞུས

3 ulger
7 muddy water.

ནབས་མ། སྤྲང་པོས་ནི་ཧུ་ཧིག་ཁྲི་ཁྲི་ལ། མཆེད་ནང་ནི་མཐོང་ཤེས་ལུང་གི་བསམས། ཅི་དགོས་མོ་འདྲ
ཞབ་ཏབ་ནབས་མ། སྤྲང་རྒན་ བསམ་བསམ་དེ་འདུག་ཡོད། དོན་དེ་ལ་རྒྱལ་བློན་བཀའ་གྲོས་མཛད། ཅེས་ཟེར
ཞིང་གཏིང་ཤེད་པའི་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། དེར་བློན་པོ་རྣམས་ཚོགས་ཀྱི་སྐད་ཆའི་བརྡ་གཏོང
ལྟན་བ་དེན་དུ་ཡར་དར་བསམས། ཁྲམ་ལྷ་དང་བར་ཤུལ་མཆིལ་དམར་ཁྱེར་སྐྱེས་གསོ་ཤེས། རྒྱལ་པོ་སྨྱུང་བ
གྱི་ཁར་པར་བཞུགས་པའི་དུས་དེར་ཕྱིན་ནས་ཐུར་ལྷ་དཔོན་གྱིས་སྨྲ་བ། རྗེ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཀྱུར་བསམ་དགས།
ཐུགས་སྐྱོ་དང་གྱི་དགོངས་པ་མ་བསྒྲོན་པར། འཆི་བའི་ཞལ་བཟང་དེ་ང་ལ་གཟིགས། དེར་འདིར་ཚོང་དང
གི་བློན་པོ་མི་གསུམ་གྱི། ཚིག་ཞུ་བ་འགལ་རི་འབུལ་རྒྱུ་ཡོད། དོན་དེ་ལ་རྒྱལ་པོ་ཐུགས་ཀྱིས་བསྒོར་ཟེར
ཞིང་གནས་ལུགས་ཀྱིས་གླིང་མོ་འབྲང་པའི་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོ་གླུ་ཐལ་ཐལ་ལེན
ལ་མི་རེད། ལེ་ལ་ལ་ལེན་ལ་མི་རེད་ནས། གླུ་ཁ་ལ་ལན་གསུམ་མ་བླང་ན། སྟོད་པའི་ནས་མི…
འགྲིགས་འདུག། ཐལ་ལན་གསུམ་མ་བླངས་ན། སྨྲ་བརྗོད་ཚིག་ལ་མི་ཁྱུག་འདུག། གླུ་རེ་མི་ལེན་དཀའ…
མེད་རེད། སྙིང་ནང་ཆར་མཚར་གླུ་རེད། སྨྲ་གན་ང་རང་སེམས་བསོ་གླུ་རེད། དེ་ནས་གསན་དང་རྗེ་རྒྱལ
ཞབས་ལགས། འཛམ་གླིང་སྙིང་མའི་ས་ཆ་དུ། ལན་ར་མི་ལུས་ཐོབ་པ་འདི། སྐྱིད་སྡུག་གལ་ཏོ་གྲོ
སྐྱོལ་ལ། ཞང་རེ་སྐྱིད་ཁུང་ཞང་རེ་སྡུག། དབྱིད་གསུམ་སྨིན་པའི་ཉི་མ་འདྲ། ཞང་རེ་ཉི་ཏི་ལན་རེ་གྲང་།
གྲང་རྡོ་གཉིས་ཀྱི་བར་མཚམས་སུ། སྟོ་དང་དུས་ཀྱི་ས་བོན་སྨྲ། མི་ཡི་སྐྱིད་སྡུག་དེ་དང་མཚུངས། སྐྱིད
པའི་དུས་སུ་རང་དགར་གཡུག། ལྷག་ལྷག་འཕྱུར་ལྷིང་མེད་ལེ་དགོས། སྡུག་པའི་དུས་སུ་རེ་ཐག་གཡུག།
ས་འོག་སྐྱམ་ལྷིང་མེད་ལེ་དགོས། ཐུགས་ཁྲོལ་མ་ཆེ་རྒྱལ་པོ་ལགས། དབུར་ལྷོང་ཡུལ་མཆིལ
ར་འདིར། རྒྱལ་པོའི་དབུ་འཕང་ས་དམའ་ན། ཡུལ་ལ་འདོད་དགུ་ལོངས་སྤྱོད་དར། བློན་པོ་སྡུག་གཞིར
ཁ་སྒྲིར་དང་། མི་བདེ་ལོ་ལེགས་འགྲུ་སྟེང་ལ། རྒྱ་མཚོ་བཞིན་དུ་གཏིང་ཟབ་ཆེ། རི་བོ་བཞིན་དུ་ལྷུན་རེ…
ཆགས། ནམ་མཁའ་བཞིན་དུ་མཐའ་རྒྱས་མེད། དེ་ནས་ལྷ་རྒྱལ་མི་ཡིས་མ་གོ་ན། ཐུགས་ཁྲོལ་མ…
མཛད་དགོངས་པ་སྐོར། ཡར་དགོས་རེ་རང་མ་ཁར་སྐྱོ་སྟོ། ཆ་དཀར་ཡུལ་ནས་ཡིན་ཟེར་བའི། སྤྲང
པོ་ཅ་ཁྲམ་ཁྱེར་ཞིག། སྤྲོགས་རིགས་སྐད་ཆ་གར་ཡར་འདུག ། གཏམ་ཁྱེར་སྤྲང་པའི་ཁ་རྒྱུ་ཡོད། མི…
བདེན་ཟུམ་གྲང་བདེན་འདུག་ཡོད། ལ་ཁྱེར་པོ་རེག་ཁ་རྒྱུ་ཡོད། མི་གདོང་ཟུམ་གྲང་གདོང་ལུགས་ཡོད།
སྤྲང་པོའི་ཁ་གཏམ་ལ་འདི་འདྲ་གདའ། འཆེན་བུར་སེར་རྒྱལ་པོ་དང་། འགོག་ཚ་གླིང་གི་སྤྲང་བ་གཉིས།
རྒྱང་དབྱེར་ཤུབ་སྐད་ཆེ་བ་སྟེ། སྤྲ་ལེ་ཟེར་གྱི་ཁྱེར་སོང་ཟེར། ལ་ལན་དེ་འཛམ་དུ། གླིང་གི་ལས་དམག
རྫོང་ལ་རྒྱུགས། ལ་དྲག་བར་དུ་མཆོན་འཁོར་བསྐོར། ཐམ་ཟུམ་ཀྱི་ས་ནམ་དེ། གཅིག་དང་གཅིག་ལ
མ་ཁ་བར། ལོ་ལྟ་བདུན་མ་བཟུང་སོང་ཟེར། དེར་དར་བཏང་བའི་གཡུ་ལྷ་བཅས། གུར་སེར་རྒྱལ་གྱི…
མ་ཁར་དུ་ཐོས། ཅིག་ཏུ་བ་ཆོས་ཕྱི་རྒྱ་དང་། གཉིས་སྤུ་ནང་མཐུན་ཚིག་སྤྲོལ་སོགས། ཅིག་ཡོད་ཅིག
ལ་ཆེས་འདུག་ཟེར། ལྷང་དང་ཧོར་གཉིས་ལ་གསྤྲོལ་བྱེས། སྐྱོག་ཁ་གླིང་ལ་འདྲེན་པ་ཡིས། མི
འཇུར་གཏམ་འདྲ་བཞག་སོང་ཟེར། ལུགས་སོ་ཡོད་ལེའི་གཏམ་གཅིག་འདྲ། རྟགས་ཞིབ་ཁོང་ནས
དཔྱད་ན་བསོ། ས་ནག་ཁོང་ནས་གསེར་ཐོན་ཡོད། དེ་ལ་རྟག་པ་ལེགས་པར་དགོས། རྒྱ་མཚོའི་གཏིང
དུ་ནོར་བུ་ཡོད། དེ་ལ་བརྟག་པ་ལེགས་པར་དགོས། ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཟེར་ན། ཕྱི་རྒྱལ་འདབ་མ་རྒྱ་མ་ཞིག །དང
དུ་སྐྱེ་ལུས་མཆང་མ་ཅེར། བར་དུ་ཐབས་མཁས་འཇེར་སྐྱིད་ཡོད། དབྱུང་གསན་དང་ཞུ་རྒྱུ་འདུག ། སྤྲང་པོ་ས

1 མགོ་སྐོལ
2 ཚིག། སྨྱུ་ངན། queue; distress. You can find this word on the page 212. note no 1.
3 སྐྱོལ
4 དམག

འཁོར་ཀ་འདྲ་ལ། རྫུ་ཕྲིག་ཁྲ་མ་ཁྲི་ནྲུག་གིས། ལུང་བསྟན་མདོ་ཞུ་ལྷོ་དང་དེ་ཟེར། འཛིགས་རྗེན་སྣ་མིའི་
གཞུང་གཏམ་ལ། རྩ་རྒྱམ་ཆུམ་སྐྱུའི་ཡིན། ཁྲི་རྟོང་མ་རྣཅས་སྐྱུའི་ཡིན། མོ་ཕྲིག་མ་བཏབ་སྐྱུ
ཁྲིམས་ཡིན། དེ་ནས་མོ་ཞིག་བཏབ་ནབསོ། ཡང་དགོས་དེ་རིང་ཤི་མ་ལ། མི་སྤྱིད་དར་བའི་ཕྱིག་སྣལ
དར། མི་མཐེང་བསམ་པའི་མཐོང་ཕོད་ལ། རྒྱལ་མོ་མི་ཡི་ཁྲུ་མཆོག་དེ། དོན་མེད་རྩུབ་གཞུང་ལ་
རྫུར། དེ་ཡང་མི་དར་ལས་གཅིག་ཅུར། མཐོང་མ་ཀུང་གེ་བོད་བུ་གསུ། ཆིབས་ཏེ་རྩུབ་གཞུང་ལ་
ཛོང
རྫོར། དེ་ཡང་ལི་ཕྱིད་ལས་ཅིག་ཅུར། གཡོག་པོ་ཕེ་མོ་ཀར་རིང་ལ། བདུད་ཀྱི་དཔལ་སྐྱིང་དགུ་སྐོར་ཡོད།
དེ་ཡང་རྩུབ་གཞུང་ལ་ལྟེབ། མི་དར་བསོ་པའི་ལས་ཅིག་ཅུར། ཁམ་མཐོང་ལོ་ཕོད་བུ་གསུམ། བླ
གནས་དུར་ཏའི་འོག་ཁྱིམ། ཅི་ཡིན་གང་ཡོང་མི་ཤེས་ཏེ། མོ་པས་མོ་འདྲ་བཏབ་ནབསམ། རྟོས་
པས་རྟེ་ས་འདྲ་ཁྲུས་ནབསོ། ངར་བསམ་ནདེ་ལྟར་བསོ། ཅེས་ཟེར་ཞིང་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་དྲན་
སེལ་ཕྱིར་གླུ་དེ་ལྟར་ཞུས་པས། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཐུགས་ལ་ཏོར་དང་ཁྲུས་སྣེ་མཐུད་ཐུབ་ངེས་ཀྱི་
གཏམ་དེ་བདེན་ན་བཟང་སྙམ། དེ་བདེན་སྣ་ན་མི་ཤེས་འོན་ཀྱང་གཡུ་ལྷ་ཕྱིག་རྒྱུར་བཅས་མཆམས་
པོར་འདུག་ཟེར་བ་དེ་ཡག་ཅུར་གསུང་ནས། ཚུར་ཞིག་དོགས་སྐྱ་སེར་ཁྲུས་ནས་སྐྱ་རིན་ཁར་ནས་
བཞེངས་མ་འདོད་ཏུར། བློན་པོའི་ཚོགས་རྣམས་ལེན་དུ་སྐྱབ་འདི་ལྟར་རོ། འོ་ན་བློན་ཆོགས་རྣམས་ /ཞིག་ཚོད་ཅན།
ཀྱིས་གཏོང་དེ་ལ་བརྟག་པ་ལེགས་པར་བྱེད་དགོས། མཁར་སྒོ་རུ་སྤུར་པོ་ཡོད་པ་དེའི་མོ་ཕྱིགས་པོ་ཡོད་
ན་བཏབ་ཀྱང་རུང་། གཡུ་ལྷ་ཕྱིག་རྒྱུར་གྱི་ཁྲུས་རྒྱལ་ཁེ་ལོན་དང་ཡུལ་དུ་བཀྲ་མི་ཤིས་པ་ཟློག་ཐབས་ཀྱི་
བཅོས་ཁ་གང་དགོས་ཁྱེར་བློན་ཚོགས་ནས་ཁྲིམས་ལ་དེང་གི་ཐུར་དུ་སྣར་ཚ་རྣམས་འཁྱོལ་ངེས་ཀྱིས་ཤོག་
གསུང་། དེར་བློན་པོ་རྣམས་ཀྱི་སྤུར་པོའི་ཐད་དུ་མར་ཡོང་པས་སྤུར་པོའི་དེ་ཁར་ལྟད་འདུག། བློན་ཚོགས་
སྤྱིབ་པ་དང་སྤུར་པོས་སྨྲས་པ། འོ་ན་སྐུ་ཆེ་ལགས་དེད་ལ་ཟམ་གར་གྲག་གི་སྔོང་མོ་ཞུ་ཟེར། ཕྱུར
ལྟས་སྨྲས་པ་སྤུར་པོ་ཁྱོད་ཀྱི་མོ་ཤེས་ཟེར་བ། དེ་ན་རྒྱལ་པོའི་གསུང་ལ་མོ་ཐེབ་གསུང་འཕྲིན་བྱུང་ཁྱོད་
ཀྱི་མོ་ཆས་ཅི་དགོས་ཟེར་བས། སྤུར་པོས་སྨྲ་བ། འོ་ན་བློན་པོ་སྐུ་ཆེ་ལགས། ཆས་ལ་དགོས་
རྒྱུ་ཅི་མེད། དགྲ་ལྷ་འཁོར་བའི་རྟེན་དུ་མདའ་དར་སྣ་ལྔ། སྣང་ལ་སྟོན་པའི་རྟེན་དུ་དེ་བཟར་སྣ་ལྔ། ལྷ་མོ་
མཆོད་པའི་རྟེན་དུ་ཞེ་མར་ལུག་ཚམ། ཡུལ་ལྷ་མཆོད་པའི་རྟེན་དུ་དཀར་རྒྱན་དང་དམར་རྒྱན། དེ་རྣམས་
འཛོམ་གཞན་ཅི་དགོས་རྒྱུ་མེད་ལགས་ཟེར། དེར་ཆས་རྣམས་སྒྲིགས་པས་འཛོམ་པ་དང་། མོ་སྨོ་དེ་ནས་
དར་ལག་ཏུ་བཟུང་ཅིང་ཡར་གོ་བཙུགས་པའི་བར་དེར་བཟང་ངན་ཅུར་རྒྱལ་ཀྱི་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ། །
།ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ། ཨོ་ གླུ་ཕ་ལ་ཐ་ལེར་ལ་མོ་རེད། ཨ་གླུ་ལ་མོ་ལ་ལེར་རེད་ན་ཡེ། གླུ་ལེན་
པ་གུར་སྟོན་གི་བླ་ལེན། གུར་སྟོད་གི་བླ་མི་ལེན་རྒྱུ། སྣང་གསལ་མོ་ཡིས་ཡབ་རྒྱུ་རེད། གླུ་ལེན་པ་བར་
སྣང་ལྷ་སྒྲོན་ལེན། ར་སྤྲིན་དཀར་གླུ་དུ་མི་ལེན་རྒྱུ། འོད་གསལ་མོ་ཡི་རང་རྒྱུད་རེད། གླུ་ལེན་པ་ས་བཞིའི་
ནོར་བུ་ལེན། ས་བཞིའི་ནོར་བུ་མི་ལེན་རྒྱུ། འོད་གསལ་མོ་ཡིས་ཡུམ་རྒྱུད་རེད། གླུ་ལེན་པ་འཇའ་ཚོན་
དཔེ་རུ་ལེན། མདའ་དར་སྣ་ལྔས་མི་འགྱོད་རེད། ནམ་ཁའ་འདི་ལ་བཀྲ་ཤིག་ཤིས། བཀྲ་ཤིས་ལྷ་བསྡུ་
ཕོ་ལོ་ལོ། ས་བཞི་འདི་ལ་ཕྱིན་ཅིག་ཆགས། ཕྱིན་ཆགས་མོ་ནས་ཕོ་རེ་རོ། བར་སྣང་འདི་ལ་གཡང་
ཅིག་ཆགས། གཡང་ཆགས་མདའ་དར་ལྷབ་སེ་ལྷབ། མོ་མ་ལྷ་ཡི་འཁྲུལ་དཔོན་ལ། ཟག
བཅས་མདོན་ཤེས་ལོ་ལེ་ལོ། བཟང་ངན་ཅི་བྱུང་དག་ནས་མཆེད། འདིར་ཚོགས་མ་ཡེ་རམས་ལེར

པར་གསན། ཞྭ་ཏིག་ཕྲམ་ཕྲི་སྲུག་ལ། དཀར་པོ་ཤར་དཀར་ཞིག་ཏུ་བབས། འཕུར་རྩལ་ལ་ཡོད་
ཀྱང་དམར་དར་ཆེ། ཤམ་ན་ཞིག་ལ་དོག་ཟེར་དགོས། ནག་པོ་ཁ་ཏའི་སྟེང་དུ་བབས། སྤྲུལ་འགྱུར་མང་
ཏེ་ལྡོགས་ལྟ་ཆ། རང་ཟས་མིན་པའི་འཛམ་ཟ་དགོས། ཡིན་ཀྱང་མི་ཡི་ཕུན་གསུམ་ལ། དགྲ་
ཡིན་པས་ཐུགས་ལ་བཟུང་། རང་ལའི་ཤད་དུ་འདི་ལྟར་འདུག། ལྷང་ཕྲུག་རྐྱ་ཕྲུའི་གཙུགས་ལ་
བབས། མདོར་སྡོམ་ཡིན་པས་རྒྱལ་པོ་འདུག། བར་སོད་ལས་དམ་ག་གི་ཡོད་ནུས། མི་ཞིམ་ཧྲ་སྲ་
རྐྱང་ལི་འདུག། བཟང་ངན་རྒྱལ་བློན་ཐུགས་ལ་བསྐོར། སྨན་ནད་འགག་པའི་ཅིག་ཏུ་བབས། ཕྱུར་ཕྱི་
ཡིན་པས་ལར་དེ་འདུག། བཙད་དང་བཅས་ཁ་སྤྲོད་དགོས། ལྷག་པར་འདོད་ཡོན་ལ་ཆར། འདི་
གསལ་གི་མ་རྒྱལ་ཁྲིམས་དང་། སྐར་ལ་ཟླ་བའི་སྤྲིན་འགྲིབ་ལྟར། རྒྱལ་བློན་པོ་སྤྱི་ཚབ་འབངས་ཀྱི། བདེ་
སྡོད་སྡུག་བ་པའི་གཞི་ཡ་ར། འདི་ལེགས་པོ་ལ་གསལ་ཞིང་འདུག། ཞུས་ན་རྒྱལ་བློན་མི་གསན་ཡོད།
མ་བབས་ཐུགས་ལ་བྲུང་ཤས་ཆེ། ཕྱུར་པོ་ཁ་ཆེ་གསྒྲུབ་གཙོ་གྱི། ཟས་མེད་ལྡོགས་ལ་ཟ་འདོད་ཀྱི།
ཕྱུ་ན་གཙོ་དེ་དང་གཞན་ཐུགས་ཀྱི་ཐེལ། འོན་ཀྱང་མི་ཞུ་མཐུ་པོ་དར། པོ་བབས་ཡིན་བས་མང་པོ་དར།
པ་ཁར་སྟོབས་དུར་ཁ་དཀར་རྟུར་ལ། ཐེ་ཚར་འགོད་པོ་མ་གདོན་གྱིས། གདོན་བགེགས་རྐྱེན་གསུམ་བཞུགས་
ནས་འདུག། དེ་ནི་བདེན་རྫ་དུར་ཁྲོད་ཆ་འདུག །གདོན་འཇིགས་དུར་གསུམ་འདི་བཞུགས་རེས་རེད།
འདི་མ་ཞི་ལ་ན་འབབ་གི་འདི་ལྟར་འདུག །སྣང་ཞུ་ཅིག་ལག་ལས་ཟླ་མཇུག་ལ། མོ་འདི་ལས་ངན་པ་
འབབ་ན་ཏུར། རྟགས་དང་པོ་ནི་ཤཀྱའི་གུར་ཁར་བབས། ཡང་ན་བསྐལ་པ་འཇིག་པའི་མོ། ཡང་
མིན་ན་བསྐལ་པ་འགྱུར་བའི་མོ། རྟགས་གཅིག་པ་སྐྲ་རྩེ་མེ་འབར་བབས། ལྷག་རྩེ་ཟླའི་གཞན་
ཕྱོགས་གཅོད་པའི་མོ། པོ་རྒྱུད་ཀྱི་ལྷ་དེ་སྤྱོད་པའི་མོ། རྒྱུད་དང་རྣམ་རྒྱལ་མ་ལྡུག་པའི་མོ། རྟགས་གསུམ་
པ་ནི་པ་ཚོན་ཆ་ཕྱག་མཚོན་བབས། མི་མང་གི་མཆོད་རྟེན་ཆེ། ཡུལ་ཆེན་པོར་དགྲ་དམག་འཁོར་པའི་དོ།
1 དཔྱད། ཧེ་བཙན་པོར་སྔོ་འགྱུར་ཡོད་པའི་དོ། དེ་གསུམ་ཞུ་ཅིག་སྤྱོད་པའི་ལྟར། དུར་ཁ་འདི་མ་ཞི་ལ་བཞག་པ་ན།
2 མི་དབང་པར་འཛོམ། དཔོན་འབངས་ཕྱེ་ཡོད་པའི་རྟེན་ས། དམག་དཔུང་ལ་མི་བསད་ཡོད་པའི་རྟགས། བློན་བཞི་ལ་བློ་བྲར་
གར་པའི་རྟགས། དེ་ནི་ཆེན་པོ་ཡིན་ཀྱི་བདག་པོར་ཐེར། དུར་རེས་ཀྱང་མི་ཆོད་ལ། འདི་འདྲ་ཞི་ལ་བཞག་
3 རིས། ལེགས། རྒྱུར་ན། སྔར་ཀྱང་སྔར་དེ་འདི་ལ་བྱུང་། དགུར་རེས་ཀྱང་མི་ཆོད་པའི། རེས་དཀའ་ལི་རེས་ཤེར་འགྲིབ་སྒྱུ།
4 བསྐུལ། སྔབས་དེ་ཕྱུ་གའི་བསྐན་འབྱུར་འདུག། རེས་འཁའ་གདོན་བགེགས་ཤིག་ལྟར་འབབ། སྔབས་ནི་ནང་
གི་བསྐན་འབྱུར་འཛུགས། རེས་དཀའ་ཡས་ཀྱི་དལ་ཁ་ཆེ། ཐུགས་ལ་ལེ་ཤེས་དང་དེ་པས་མ་ར། དགུ་
རེས་ཀྱང་མི་ཆོད་པའི། བོ་རྒྱུད་རྩ་བ་བཅད་རེས་རེ། མི་རྒྱུད་མ་དལ་དུ་བསྐྱལ་རེས་རེད། འདི་འདྲ་ཡུལ་
ལ་གཞི་ཏུ་གནོད། དེ་ན་དུར་ཁ་བཤིག་ན་བས་པ། བཤིག་ན་ནི་བས་པ་འགྲུབ་ལི་འདུག །གནས་སྐོར་ཆོ་སྒྲུབ་
དང་ལེར་ནེ། གཡུ་དལ་སྟར་ལས་རྒྱས་རི་འདུག །ཕྱི་སུ་རྒྱུར་གྱི་གཡུ་འབྲུག་དེ། སྐད་རྒྱུར་ལྟར་ལ་ཆེ་རོ་
འདུག །ཅན་དང་རྣམས་ཀྱི་དཔར་པག་དེ། འཛོམ་སྤྲུག་སྟར་ལས་བཀྲ་རོ་འདུག །རྒྱལ་པོ་སྐུ་ཁྲུས་གསུང་དང་
མཉམ། བློན་པོའི་དཔའ་བཏགས་གར་ཡང་གྲགས། པོ་སྤྱི་དང་ཞིང་པའི་ཕས་ཀྱམ། ཅི་བསོ་ཞིང་དུ་
འགྲུབ་རེས་རེད། བཟང་ཀྱང་པོ་དོན་དེ་ལྟར་རེད། ངན་ཀྱང་འབབ་ལུགས་དེ་ལྟར་རེད། དེ་ལ་རྒྱལ་
བློན་དགོངས་པ་མཛོད། །ཅེས་ཟེར་ཞིང་མོ་བཏབ་པའི་གསལ་ཆེ་ཏུ་སྨྲ་ཞིང་ལྟར་བཤད། །
ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་པདྨ་ཧཱུྃ། །བློན་པོར་གླུ་ཞིག་ཆེས་དུ་གྱུར། དུར་ཁ་འདི་སྔར་ནས་པོ་དང་ས་གྲངས་ཀྱི་ཟླ་

གཉལ་ཡོད་ཟེར། འཕྲིག་རང་སི་སོར་ཉམས་པ་བྱུར་ཁ་རལ་ཀྱང་དུར་དུ་འཕྲིག་པར་སྲི་ཅ་ཟེར། [1] ཀུ་མལ།
མཚལ་དམར་བྱུར་ལྷ་གཉིས་ཀྱི་ཕྱག་ལ་འཛིན་པོ་ར། དེ་རིང་ཕྱུར་གྱི་ཕྱུར་བུ་གསུ་ཀྱང་སྐྱུར་ཞིམས
སོང་བ་གུན་གྱི་མཐེར། འཛིན་རེས་གཉེར་ལྷ་ཡིན་ཀྱང་བྱུར་པས། འཕྲིག་ཀྱང་སྐྱེ་མེད…
བསྲི་ཁ་ནས་ཁྱུར་དུར་དུ་འདི་བཀྲི་དགེས་དང་ལ་ཕྱག་མེ། མི་ལ་རེས་པར་འཛིན་ཟེར་ནོན་པོ་གསུལ་
སྒྲོ་མ་མཐུན་པར་ཡར་རྒྱལ་པོའི་བྱུར་དུ་སོང་ནས་ཕྱིན་འཁོད། བྱུར་ལྷ་དཔོན་གྱིས་སོ་མ་ཡི་མེ་རྒྱང་
མཇུལ་དང་ཁྱུར་ཏུ་གཏོར་དགེས་རྒྱལ་ཀྱིས་ལྷ་འི་ལྷ་ཕྱུལ་ལོ། ཨོཾ་མ་ཧི་ཕུ་ཏྲ་ཧཱུྃ། ཤོ་ལྷ་ཟླ་
ཐ་ལིང་ལ་ཡིང་རེད། ལ་ལ་སི་ལ་ཡ་དེར་ནི་ཡ། ལྷ་རི་མི་ཞིན་ཆེད་ཡོད་རེ། སྐྱོ་ན་ཛ་ཆར་མཆར
སྨྲ་རེད། ལྷུག་ནང་སེམས་བསེ་སྒྲུ་རེད། སྨྲ་མཆེད་ཐེག་གནམ་ཐེ་རེ་དཀར་སྐྱ། མ་ཕྱལ་སྐྲ་རྒྱུས
རིང་བར་ཤེག །མཆེད་གཉིས་བར་ཐེར་ཁྲ་སྐྱ། ལྷོན་པོའི་ཡིད་རྒྱ་རྣར་བར་ཤེག །མཆེད་གསུམ
སེ་ཐེར་ནག་སྐྱ། མི་སྤྱི་དར་ལྷག་ལྷུན་པར་ཤོག །མའི་ལྷང་ཡུལ་མཚལ་དར། [2] ཉིས་འདུར… 2 གཞིས།
བརྒྱད་མི་ཏོག་འཁྲུངས་པའི་གནས། སྟེང་ནམ་ཁའི་སྐྱེས་དགུ་འཁོར་ལོའི་རྒྱལ། རྒྱལ་འབབ་ཀ་ཡལ
སྐོར་བདུད་རྩེ་རྒྱུན། མིང་གཡེར་ཆེན་གཡུ་འབྲུག་ཟེལ་པ་རེད། དེནས་རྒྱལ་པོ་ལྷ་ཡི་མགོན། ཕྱུར
གྱི་དགོངས་པ་མ་ཡེངས་པར། ལྷ་དབང་ཞིན་དུ་མ་དགོངས་པར། འོད་གསལ་ལྷུའི་སྐྱ་དང་བཅས།
བློན་པོའི་ཞུ་ཕྲིན་ཚིག་ལ་གསན། ངང་བློན་པོ་མི་གསུམ་གྱིས། རྒྱལ་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་གསུངས་པ [3] 3 མདུན་དུ། འཛམ་ལ།
ལྟར། ཕྱུར་པོའི་གནད་དུ་མོ་ཞིག་བཏབ། འབབ་གོ་ཐུན་སྟེང་དགྲ་ལ་བྱ། དཀར་པོ་ཐང་དཀར་རྫོང
ལ་བབས། ནག་པ་ཁ་ཏ་ཤོག་ལ་འབབ། དམར་པོ་ཡིན་པས་དགྲ་ལ་བྱུང་། སྟོན་མེད་མོ་མ
རྣག་ནས་ཟེར། དེ་རྗེས་བུན་དུག་མོ་གསལ་ལ། ལེགས་མཛེས་མ་བུའི་མཛེས་ལ་བབས། མཛེས… 4 རྒྱུད་པ། ནང་དུ་སླེབ་པ།
སྐྲོ་གཙུག་གི་རྒྱལ་པོ་ཟེར། ཕར་མེད་གཡུ་ལྷ་ཐེག་འཁྱུར་བཅས། མི་ཁྲིམ་ཧ་རང་ཕྱུག་[4]དེ་འདུག།
བཟང་རན་རྒྱལ་བློན་སྲི་པ་ཀྱིས་ཟེར། དེ་ནས་ཐུན་སྐྱར་མོ་བཅས་དེ། ཕྱུར་སྲི་ཕྱུག་པའི་གཞིག་ལ…
བབས། ཕྱུར་སྲི་ཡིན་པས་ལང་དེ་ཟེར། ཡང་དགོས་མཁར་སྐྲོ་ཀར་ཕྱོགས་སུ། ཤེལ་མི་དྲི་དྲིམ
ཆེ། རྒྱབ་རི་མི་བཟང་ལྷག་ལྷུང་སྟེང་། ཁྱུར་ཏ་དཀར་པོའི་ཕྱི་པའི་རྟེན། ཐང་འཁོད་པོ་མ་གདེན
གྱིས། གདེན་བགེགས་ཆེ་ཚམ་བཞུགས་འདུག་ཟེར། ཡུལ་གླིང་མི་སྐྱིད་ལྷུང་གཞི་དང་། ལྷ་གི
མད་སེར་ལོ་ཤེས་སེགས། ནད་ངང་ཡམ་ཀྱི་ཁ་དབལ་ཆེ། རིམ་པར་ཡོང་བའི་རྫ་འདུག་ཟེར། དཀྱུར་སེ
ཀྱང་མི་ཆད་པའི། སོ་རྒྱུད་རྩང་ནས་གཅོད་པ་དང་། མོ་རྒྱུད་མ་ཞལ་ནས་བཙོད་པ་དང་། ལྷས་རན་མི
འདོད་སྐྱུར་བསྐྱོད་ནམས། འདི་འདྲའི་རྟེན་ལ་འཁོར་འདུག་ཟེར། འདི་འདྲ་བཤིག་ན་ཞིགས་འདུག
ཟེར། རྒྱལ་པོའི་སྐུ་བསོད་རྒྱས་པ་དང་། བློན་པོའི་དགྲ་རྒྱལ་ཆེ་བ་དང་། མི་སྤྱི་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་རྣམས། 5 ཞིལ་བ། To cut in pieces.
ལྷ་ཡི་ལོངས་དང་མཉམ་སེ་ཟེར། མོ་མའི་ཐུར་ལ་དེ་ལྟར་བྱུང་། བཟང་རན་ནི་ཡིན་མི་ཤེས་ཏེ། འོད…
གསལ་མོ་དེ་ཞིག་འདེག་རྒྱུར། དེ་རིང་ཕྱུར་གྱི་རྩ་བ་དེ། ལྷས་རན་སྟོན་པའི་ཐང་བུ་གསུམ། ཁྱུར་ཏ་ཆེ
ལ་ཟེ་མ་ནས་མེད། འོན་ཀྱང་བློན་པོ་ཐར་ཐུལ་གྱིས། ཁྱུར་ཏ་[5]ཞིལ་ཟེར་མོ་བཅས་དེ། ཕྱུགས་ཀྱི་བརྒྱུད
ལ་མ་བབས། ངང་ཁྱུར་ལྷ་མཚལ་དམར་གཉིས། བམས་པ་མ་གྲིམ་ཁེར་དུ་ཤེག །སྐྱུར་བཞུམ
ཉི་ཉི་རིགས་ཀྱང་། སྟེང་ནས་དགྲ་ཐེ་རང་བཞིན་རེད། གཏོར་པ་བྱུར་ན་ལྷ་མིན་ཀྱང་། བསོད་པའི་དུས་བཅས
རང་བཞིན་རེད། མི་ཡ་འགྲོགས་སུ་བརྟེན་པ་དང་། ཡིད་མཆེས་ལྷ་དུ་བརྟེན་པ་རྣམས། བཅོལ་རྒྱུར་ 6 འབྲང་དུ་བཅོལ་བ། ཁུང་དུ་ཞུ་བ།
(ཆེས)

110

ཡིན་པ་དང་སྤྱི་བསྐྱ། ངེས་པ་དྲུང་རྩ་བ་གྱི་གནས་བ་ལམ། རྒྱལ་པོའི་ཕྱུགས་གང་འབྲུངས་དེ། བློན་པོའི་མིང་

1 ཀྱིས་མཆོད་པས། སྤྱིན་སྤུར་བཏུད་ཅིང་འཚེད་པ་ཡིན། འདི་ཆེས་བཀའ་བཟང་གསེར་ཞུ་གཅིག །བློ་ལྡན་

གསལ་བའི་ཟླ་བ་དེ། རྒྱལ་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་གཉེར་བ་ཞུ། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་འཕྲུལ་གྱི་བུ། སྤུ་རིན་ཁང་དུ་བཞུགས་

པ་ནི། ངར་གཅག་བློ་ཡི་མི་རྗེ་འདུག །མི་མ་ངེས་མི་འགྱུར་འདུག །ཕོ་བྲང་གསེར་ཁྲིའི་སྟེང་དུ་བྱོན་ནས།

མར་པོའི་སྤྲུག་བསྐུལ་སེལ་ཞིང་ལ། ཀི་མའི་འོད་ལྟར་ཡོང་ངེས་རེད། དེ་འདྲ་རྒྱལ་པོའི་ཕྱུགས་ལ་ཞུར།

ཅེས་ཟེར་ཞིང་ཞུ་དོན་གྱི་སྐད་ལྟར་ཕུལ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་དེ་ཞིག་ཅར་མི་གསུང་བར་

བཞུགས། ཕྲན་ལ་ཀྱི་དགོས་པ་ལ་དར་ཆ་འདི་ཡི་རང་གྲངས་ཀྱི་ལྷ་ཁམས་ཡོད་ཟེར་བ་འདུག །ཞིག་

དགོས་ཅིག་མ་གོ་བསམ་པ། སྐྱེ་ལ་ཡོང་ཁང་དེས་བཟང་བྱིན་ནག་འགེལ་གཏོང་དགོས་ཡོད་དུ། དཔལ

བྱང་ལྷ་ཟེར་བ་ལྟར་བདེན་དུ་ཡང་དུ། དེ་རིང་གི་ལྟས་ངན་སྟོན་པའི་ཐོར་བུ་དེ་རྣམས་ཀྱི་རྟེན་ལྷ་སྲུང་མེད།

ཚེ་བརྒྱིག་ཁང་མི་ཡོང་རྒྱུ་མེད་དགོས་ནས། ལོན་བློན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ལྟོས་དུང་ཆ་བཀྱིག་ཁང་མི་ཆོག

རྒྱུ་མེད། བྱང་ལྷ་ཟེར་བ་ལྟར་གཉེར་ན་ལྷ་ཡང་ངན་དུ་རང་ཡིན་པས་དེ་རྣམས་ཀྱི་གཉེར་དེས་ངེས་ཡིན་ན་བཀྱིང

པ་ལས་འགྲོ་མེད་དེ་ལྷ་ངན་གྱི་ཁང་ནང་ནས་ལོ་དགུ་མ་སོང་བར་ཅིན་ཐབས་མེད་ཟེར་ཞིང་བཞུགས་སོ།

དེར་བློན་པོར་ཐུལ་གྱི་བློ་ལ་མི་ཞིགས་པ་སྐྱུ་མ་མཁན་ཀྱིས་མགོ་སྐོར་ཡིན་ཁེལ་ནས་ལ་དྲང་།

བློན་པོ་གཞན་མ་གཉིས་དང་བློ་མ་མཐུན་ཕྱིན། རྒྱལ་པོས་ཁོང་དེ་རང་ལྟ་གསུངས་པས་ཞུ་མ་ཐུབ་པར

འཛོལ་གྱི་ལུས་སོ། དེར་བློན་པོ་རྣམས་ཀྱི་མང་ཚོགས་ཤིང་སྐྱར་པོའི་འགྲམ་དུ་སླེབས། སྐྱར་པོ་ལ

སླུ་བར་ཁྱོད་རང་གི་མོ་ལ་བཟས་པ་ལྟར། དྲང་ཆ་བསྙིལ་རྒྱ་ཡིན་པས་ཆམ་བཏི་དགོས་ཟེར། དེར་སྐྱར་པོས

སླུ་བ་ལོན་བློན་པོ་སྐུ་ཆེ་ལགས། དེ་ལྟར་མཛད་པ་ཤིན་ཏུ་ལེགས། ལྷར་ཡུལ་དུ་བཀྲ་ཤིས། ཆར་རྒྱུན་ལ

2 hummer འབབས། ལོ་རྒྱུ་ཁག་ཏུ་ལེགས་པའི་རྟགས་ལྟར་དུ་གསལ་ཡོད། དྲང་ཆ་བསྙིག་པའི་ཆམ་ལ་གཞན

ཐེ་ཡང་དགོས་རྒྱུ་མེད། ལྟགས་ཀྱི་མཐེ་བ་ཆེས་པ་ལོ་བརྒྱད་པའི་ཚད་ཙམ་དགོས། དེ་ལྟར་ན་སྐྱར་དུ

3 བསྙིག་ཡོང་ཟེར། དེར་བློན་ཆེགས་རྣམས་ཀྱིས་མཐེ་བ་དེ་འཛོམས་པ་དང་སྐྱར་པོ་དང་ལྟང་མི་བློན་པོའི་ཚོར

བཅས་དྲང་ཆའི་འགྲམ་དུ་ཕྱིན་ནས་གཏེར་རྐེལ་ལ། དྲང་ཆ་དེ་ནས་མེ་སྒྲག་དམར་ལྟབ་ཀྱིས་འབར་བས

གཞན་མི་རྣམས་ཀྱི་ཕྱི་ཚེར་ཚེར་སྤུར་འདུག །སྐྱར་པོ་ནི་མཐེ་བ་ནམ་མཁའ་ལ་འཕྱར་ཞིང་འཁྲུ་གཡས་གཟེར

4 གཡོན་གཟེར་ཐབས་ནས་ཨ་ཁ། ཕུར་གི་དྲང་ཆ་ཆེར་འདི་ཕྱུལ་ངེས་སུ་འདི་འདྲ་ཨང་། ཟེར་ཞིང་མཐེ་བ

འཛོམས་པའི་གླུ་བྱུར་བྱུར་འདི་ལྟར་བླངས་སོ། །ཨོཾ་གླུ་ཐ་ལ་ཐ་ལིང་ཐ་ལ་ཡ། ཨ་

5 ལ་ལ་ལིང་ལ་མོ་རིང་ནཡ། གང་ནམ་ཁའ་མཐོ་བའི་ཕྱོགས་ནས། ལྷགས་ནག་པོའི་ཐུ། ཁྲ་སྨུག་བདུན

ཕྱིར་ཆད་བུའི་སྐྱེས་ལྷ་གསུག་མགོན། དེའི་ཡི་ཤེས་སྤྱན་ཀྱིས་གཟིགས། བར་སྣང་སྤྱོད་པའི་འགྲེམ་ལི་དུ

6 བརྩོན་རྒོད་མི་དམར་གསེར་ཁྲབ་ཅན། སྤྱར་ཆད་བུའི་མཆེད་པའི་རྟེན་གཞི་ཡིན། དེའི་ཡེ་སྤྱན་ཀྱིས་གཟིགས།

ས་གྲོ་མོ་ནོར་བུའི་ཡར་སྤྲེང་ནས། ཕྱུལ་ནག་པོ་ཁ་ལ་མགོ་དགུ་པ། སྤྱར་ཆད་བུའི་མི་ཆེས་པའི་ལྷ་བསྲུང་

ཡིན། དེ་རིང་ཡི་སྤྱན་ཀྱིས་གཟིགས། ཡེ་མ་དྲང་ཆ་དེ་མཚར་ཆེ། ས་ཁུང་རྒོད་ཀྱི་དྲི་བ་ལ། ཕྱི་ནང་འགོད་པོ་མ

7 གདོན་ཤི། ཚེ་གསུམ་གདོན་བགེགས་ཚུར་ཐེན་དང་། ཟ་ཆེན་གཟིག་རྒྱལ་ཆེ་བ་འདི་ཡིས། དྲང་ནམ་འཕར་སྒྲོ

འདོད་ཀྱི། བརྒྱག་རྩེ་ཐུང་ཞིག་འཛུགས་རྒྱུ་ཡིན། ལྷོ་ཕལ་ནགས་ཀྱི་དམར་ཡག་དེ། མཆེད་རྒྱལ་ཆེ་བའི

ཕ་རང་སྐད་རེ། དྲང་ཆ་འདོད་རང་བས་བྱེད། དེ་མོ་ཐུང་ཞིག་སྒྲུབ་རྒྱུ་ཡིན། བར་སྣང་ནམ་མཁའི་གཡུ་འབྲུག་དེ།

མ་ཁྱམ་མེད་པའི་སྐད་དང་ལྡན། དཔུང་རྒྱང་གཡེར་ཆེ་ཕྱིར་དུ། རྒྱན་ནོག་ལྷག་ཐབས་ཚོ་རྒྱུ་ཡིན། སྨྲ་ཧཱུྃ
སྐུ་ཆེ་གླིར་ཕྱིར་དུ། འདྲ་ཆོད་དུང་ཏྲ་དཀར་རྒྱང་ཐོད། སྤྲད་པོས་ཐོབ་བརྟན་རྒྱུ་ཡིན། བློན་པོའི་བསམ་པ་
སྤྱོགས་ཕྱིར་དུ། ཤུལ་མེད་ལྟུར་ལས་སྐད་རྒྱུ་ཡིན། ལྟགས་ནག་པོའི་ཐོ་བཙན་ཆོད་ཁྱེར། ལོ་བརྒྱད་བྱིས་
པའི་གཟུགས་སུ་སྟོན། ལྷ་དགྲ་ལྷམ་དབྱིངས་ནས་དབུག་རྟོགས་བྱིས། དུང་ཏྲ་དཀར་པོ་འདར་ཚེ་ན།
ཚེ་བ་ཆག་རྗེ་ལྟོགས་སྐྱེ་རྒྱུག ཁྱུང་བལྟུང་དམར་ཐེ་ལེ་རྒྱུག འདི་འདྲ་མ་ཐུབ་ཤོར་བ་ན། སྤྲད་པོའི་
མི་ཚེ་ལྷུང་ལ་ཟད། དེ་ལྟར་དེའི་བསྟན་པ་ལྟུང་ལ་བསྐུར། དལྷ་ནི་ཡོད་འཕྲུལ་རྒྱན་དང་། རྟེན་འབྲེལ་
བསོད་ནམས་འདུག་ཐབས་ནུས། དུང་ཏྲ་འདི་ལ་ཐུགས་འདུག །གཏོར་ཟླུམ་པའི་ལས་ཤིག་རྒྱུར་ཟེར་
ན། མཐའ་རྟེན་བསྐལ་པའི་འཇུག་པོ་ལ། ཕྱིར་ན་སྐྱེ་འགྲོ་ཡོངས་ལ་ཕན། བསྐོས་ཐང་སྤྲད་པོའི་
སེམས་ལ་ཕན། རྒྱལ་པོ་སྨྲ་ཧཱུྃའི་འཕྲུལ་ལ་ཕན། འདིར་ཚོགས་བློན་པོའི་ཚེ་བརྟུམ། ཕྱུ་རྒྱུར་
ལྷ་ན་ཞོ་ལེ་གཟིགས། འཕྲུལ་རྒྱན་སྤྱོད་པའི་དུང་ཏྲ་འདི། མཁའ་ནས་ཐོག་དམར་བབ་འདྲ་བྱེད།
ཀླུ་དང་སེར་བའི་བུ་ཡུག་འཚུབ། མི་རྟ་གདུ་བ་དཔུང་དཔུང་བྱེས། དང་སྤྲད་དང་བློན་ཚོགས་རྣམས།
ཐམས་ཅད་དགའ་ནས་བདེ་བར་འགྱུར། ཟླ་བ་གཅིག་གི་ཚོན་ཁོད་དུ། དགའ་རྟགས་རྟེན་འབྲེལ་
འགྲིག་ནས་ཡོད། ངཡར་མ་ཤི་ཚེ་རིང་ན། ལོ་གཅིག་ཚུན་དུ་རྒྱལ་བློན་དུ། ཕྱུགས་བསྐྱེད་
ལུས་ཀྱི་སྐྱབས་པར་བྱེད། དེ་འདྲ་བློན་པོའི་ཐུགས་ལ་བཟུར། ཤུར་བྱེད་དུང་ཏྲ་མ་བྱུང་ན། སྤྲད་
པོ་བསམ་དཀར་ཅི་ལ་ཕན། །ཅེས་ཟེར་ཞིང་ཐོབ་དེ་ནམ་མ་ཁའི་མཐོང་[2]ནས་འཕར་ས་པས། དུང་
ཏྲ་དེ་ཚག་ཁུར་ཟེར་ཞིང་ཆག་ཚེ་སིལ་ལེར་འཐོར་པས་ཞིག་ནས་ཁྲག་དམར་རྒྱ་ལྷར་རྒྱུགས་པ་
བྱུང་ཟེར། དེ་ལྟར་ལྷུང་ས་ཐོ་ཀྱི་ལས་ཟིག་ནོར་བུ་ལྷ་གནས་ཀྱི་དུང་ཏྲ་ཆགས་པ་ནག་ཁྲི་ལྟུང་གི་
གསེག་ལྡན་མཛངས་མ་མ་ཁའ་འགྲོའི་སྤྲུལ་པ་ཁྲི་ལྷམ་བདུད་ཨསྐྱུས་ཀར་མི་ཐུབ་ཐེ་མོ་ཀར་རིར་
ཤེལ་ཏྲ་འཕུར་ཤེས་བཏམས་ཞི་བའི་སྒོ་རུ་ཐུལ་ཏེར། སྤྲད་པོའི་གཟུགས་སུ་གནང་བ་དེ་ཤར་
རྫོགས་སུ་སོང་། ལྷུང་མི་བློན་ཚོགས་རྣམས་ཕྱིར་དུ་འདུས། དེར་རྒྱལ་པོ་སེར་ཆེན་གྱི་ཕ་རི་ལྟུང་[4]
གཤིས་ནམ་ཐལ་ཏེ་བཞུགས་པའི་ས་དེར་རྒྱང་རྫོང་ཡེར་པ་གར་ཡོད་མ་ཤེས་པར་ཀ་པ་མཆོར་
པོ་ལྷ་ཏྲ་ཐུགས་ལ་དྲན་ལྟར་ཞིག་བྱུང་ནས་གླུ་བླུར་བླུར་འདི་ལྟར་བླངས་སོ། ཨོཾ་ཨཱཿ ཧཱུྃ །ཨོཾ་
གླུ་ལ་བཞེད་ལ་མེ་ཏོག ཨ་ལུ་ལ་མོ་ལ་ལུ་དང་ནས། གླུ་རྒྱུར་རྟེན་རྒྱལ་བ་རིགས་ལྔས་མཛོད། མདུན་
བསྐྱུར་དཔལ་ལྡན་སྒྲ་ལྷས་མཛོད། ཁ་དུ་རིག་འཛིན་བོ་མོས་མཛོད། སྟོང་དབྱིངས་སེད་ཁ་ལོ་ཚིས་ལ་བསྐུར།
བདག་དང་འགྲོ་དྲུག་སེམས་ཅན་རྣམས། མཐོང་པའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་ཤོག །མཐོང་ཚེས་དང་དགེ་འདུན་
ལ། བསྟན་པ་རིས་མེད་རྒྱས་པར་ཤོག །ལྷུང་ཡུལ་སྐྱག་པའི་མཚལ་དང་། [6]བྱེ་ཤེལ་བསམ་སྤྱི་ལ་བྱུས་
གླུ་ཞིག་ལེན། བསྐོས་ཐང་དམར་ཁ་ཡས་གླིང་གི་རྒྱལ། ཞིབ་ཐང་ཚ་སྣེ་པའི་ཕྱུས་སུ་འབྱུང་། ལས་[7]
བསྐལ་སྤྱོགས་བཞིའི་དགྲ་འདུལ་དང་། རེས་འགའ་དང་ཡུལ་བསྟན་པ་བསྒྱུ། གི་མོ་གདན་གྱི་ཕར་བསྐོར
བྱེད། འདོད་དགུའི་ཟས་ལ་དཔལ་གཏེར་མཛོད། དཔའ་བདུད་ལྷ་ལུ་ཁབས་ནས་འཛོམས། རེས་འགའ
རི་མན་རི་ལྟུང་མན་འཁྱེར། མ་དང་མཁའ་འགྲོའི་གར་འབྱུང་བས། འཇའ་ཚོན་ལྟ་ལུའི་གདན་འཕར་རྒྱག
ལྷའི་རི་བརྒྱ་བ་བཟང་ཟླ་ཟླ། དང་འདོད་སེམས་ལ་གར་གྱིས་རེད། རེས་དགའ་དགྲ་ཡུལ་རྒྱབ་མེད་
འཁྱེར། ཇོ་ཤེལ་སྐར་མ་ཕྱིར་དུག་ཐལ། །བྱེལ་གྲོགས་ཀྱི་ར་མོ་རྡོ་ལ་ཐལ། ཁྱི་ཆེན་སྐྱེ་ནི་མོའི་ཚབ་

[2] ཐང། བྲེད as ཐིང་སྐྲང་ roof window or up window
[3] abreu ...
ཕོ་བྲང
[4] ཕྱུང། ལྷུང་པ
ཕལ་ལ་རྒྱལ།
[6] འཁོ་བ
[7] ཕྱུན་རི་མོ་ཅན། ཁར་འཕྱང་ནས་ ལམ་ལ་བསྐོ་བྱེད།
(འཁྱེར) (stone)

ལ་བྱས། འཕར་བ་ཁན་རྡོ་རྗེ་སེམས་ལ་བྱས། སྐར་སྐར་ལྷ་བྱེ་གཏེར་སེམས་བྱས། བློ་ཐོགས་ཕྱུ་ཚུམ་རོ་ཆེད་
ཡིན། སྐྱེ་ཕྲོགས་རྒྱང་ཆོད་ཡོར་པ་ཡིས། སྐྱོ་བུ་ལས་འདི་འཛད་མཆེན་ངེ། རྟན་ཅིར་གྲུབ་པ་ལར་ནས་མེད།
གཅིག་ཏེ་སྤྱིན་མའི་བསྐྱེས་ཐར་རེ། གཉིས་ཏེ་ཡབ་ཆེན་རྫོངས་པ་ཡིས། འགྲོ་འདུག་ཁ་འཛུམ་ཤོད་ནས་ལན།
གཡག་དུས་ཕེམས་ན་ཨ་མེར་ཁྲིལ་ ས་ཐིམ་ལྷོར་གིས་ཆར། ལྷ་གནས་ཧུར་རྟ་འདུལ་རིང་ལམ། རྒྱང་
རྫོང་ཡོར་པ་གར་སོང་མེད། ངའི་ལྷ་རྟ་རྒྱང་ཆོད་པོ་གཏན་ཡོད། དྲིན་ཆེ་བའི་རྒྱང་ཆོ་རབས་རྟ། དེ་རིང་རྒྱལ་པོའི་
མདུན་འདི་ཐོག །འོང་རང་སེ་རྟ་གཉིས་པོ་ནི། གླིང་དཀར་པོའི་སྐྱར་ལ་ཞིག་ནས་འགྲོ། །རྒྱལ་པོ་
ལྷ་གུར་བརྒྱུད་ལ་སྟོད། ཛ་ཆར་ལོ་སྐྱོད་གྲོགས་ཀྱི་བརྒྱུ། དཔའ་བདུད་ཧྲམ་མའི་སློ་ཕུགས་བྱེད།
ལྷ་རྟ་མཐོ་བའི་ལྷུང་དུ་བཞུགས། ནས་སྤུན་ཆགས་དང་ཞིམ་པ་ར་ར་བསེ་ས། གསེར་ཞིང་ནང་ལ་རི་ཆེལ་
བྱེད། གསན་ན་ལྷ་རྟའི་ཐུགས་བཞུགས། མི་བསམ་སྐྱར་བུའི་ཞིར་རྒྱུར་རེད། ལྷ་ཚོགས་པ་ཞེར་བའི་
སྐད་ཡངས་པ། ངའི་རྒྱང་ཆོད་ཡོར་པ་ཁྲིད་ལ་ཤོག །ཅེས་གསུངས་ནས་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས་པས་ལྷ་རྟ
རྒྱང་ཆོད་ཡོར་པ་དེ། ཕ་སྤྱིན་གྱི་ ཁནས་བབ་པ་ལྷ་བུར་འཛལ་ཐོ་ཁྲག་གར་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་ཕེབས་པར
གདའ། དེར་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཆིབས་ལ་སྐྱོད་ ། གླིང་དམ་གཙོ་གས་སུ་ཕེབས་སོ། གླིང་དམ་གདང་
ཡང་ལྷོར་ཡུལ་དུ་ཀ་ཆར་སྤྲིན་མ་ཆེར་ཡོད་པས་རྒྱལ་པོ་མར་ཕེབས་རྒྱུའི་ནུབ་སྲུས་དགྲ་ལྷ་རྟ་རྒྱལ་ལ་སྨི
ལྷས་བཟང་པོ་བྱུང་ངས་མར་སྒྱུ་ཐར། དེ་རིང་རྒྱལ་པོ་མི་རྟ་གཉིས་འགྲེན་སྡིར་ཡ་ ། དེ་རང་ནུས་ཞུ་བར
འདི་དགོས་གསུངས་ནས་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ། །ཨ་གླུ་ཞ་ལ་ཞ་ལེད་དེ་ ན་ཡ། ཨ
ལ་ལ་ལིང་ལ་མོ་རེང་ན་ཡེ། སྐྱབས་བླམ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་གསུམ། མི་འབྲལ་སྤྱི་བོའི་གཙུག་ཏུ་བཞུགས།
སྡུམ་ཆོས་དང་དགེ་འདུན་གསུམ། མི་འབྲལ་དགའ་པ་སྙིང་ནང་བཞུགས། འདི་ནས་བཟུང་ཏེ་ཕྱི་རབས་
པར། ཞུ་སེར་བསྟན་པ་དར་བར་ཤོག །སེམས་ཅན་བདེ་ལ་འཁོད་པར་ཤོག །དེ་ནས་གསན་དང་དཔལ་བཟང་
རྣམས། གཡས་གྲལ་ཆེ་བཙན་སྟག་མོ་ནས། དུང་སེང་གཡུ་འབྲུག་འཁྱིལ་བ་ལ། གསེར་པའི་ཀེ་འབུམ་དང་
ལུགས་ན། གཡོན་གྲལ་ཤེས་ཆེན་སྤྱི་རེལ་ནས། གུར་དུ་སྐར་ཕྲན་བཀྲ་འདུ་ལ། ཁྲམ་བུའི་ཀ་བ་དཔལ་སེར་དང་
སྲུ་སྤྱ་རིན་དང་ལུགས་ན། མདུན་གྲལ་ཁྲི་ཆགས་རིན་ཆེན་ནས། པ་ཀྲུ་གཡང་གི་རྭ་ལ། ཨ་ཁུ་གཉེ
གོང་པ་གསན། གཡས་རྒྱུད་སྟག་མོ་རང་གྲལ་ནས། བར་འགྲོན་ལྷ་མ་སྐྱུར་ཁྲི་ཅིག །རྒྱུད་གཡོན་ཉིག་ལེ་དཔལ་
འཛོམ་ལ། དཔལ་མི་སྐྱུར་དཀར་པོ་ཅིག །དགའ་བཞུགས་ཤེས་ཆེན་རྒྱལ་འཛིན་ནས། སྟེག་གཙོ་བཀྲ་པ
དམར་པོ་ཅིག །རྟ་ལ་ཆེན་རི་བོ་དཔའ་འབྱུང་ལ་ གར་སྤྱི་སྒྲོ་གས་ཀྱི་ལྷ་མིག་ཅིག །མཐུ་སྟོབས་གཉེར་ཉེར་ཚེད་
མི་ལ། སྟག་རོང་དཔོན་པོ་ཁྲི་ཐུར་གསན། གཞན་ཡང་ཡར་གླིང་པ་ལྷ་སྡེའི་ཚོགས། ཆེ་རྒྱུད་རི་རྒྱལ་ལྷུན་པོ་དང་
འབྲིང་རྒྱུད་སྟག་མོ་ཐང་གཡང་དང་། ཆུང་རྒྱུད་མདུང་མ་གྲི་ཁར་བཅས། སྐོར་རེ་ཁྲིམ་གྱི་གསན་རྒྱུ་ལ། འཁྱུ་པའི་དགྲ་
ལྷ་རྩེ་རྒྱལ་ལ། དཔའ་མེད་ཡིན་ཀྱང་སྐྱུག་པོའི་རྒྱུད། ཀ་ཁ་ཕྱུག་ཐོག་སྐལ་བཟུང་སྲིད་ན། ཇི་ཡོད་ཚད་
ངེ་ཐེར་སོ་ཡིན། ལྷ་མེད་ཀྱང་གཡས་ཚོད་ཡིན། ཟག་ཅན་མདོན་ཤེས་མཆེད་མི་ཡིན། ཡང་དགོས
མདང་གསུམ་ཚེ་ལོ་ལ། ལ་ཐར་མེད་པའི་དོན་འབྲེལ་བཟང་། མི་དཀར་རྟ་དཀར་དུང་གཙུག་ཅན། དཀར་
པོ་དགུའི་འཁོར་དང་བཅས། ཆིབས་ཁ་གདན་གདན་ ཞུས་པ་སྨི། མི་སྔོན་རྟ་སྔོན་སྤྱུལ་ཐོད་ཅན། སྔོན་པོ་དགུ
ཡིས་བསྐོར་བ་ཅིག ཆིབས་ཁ་དང་གྱིས་བླངས་བ་སྨི། མི་དམར་རྟ་དམར་སེ་ཁྲ་ཅན། དམར་པོ་དགུ་ཡིས
བསྐོར་བ་གཅིག །ཆིབས་ཁ་གདན་འགྲོམ་ཞུས་པ་ ། སྤྱན་ལྷ་ཁྲུ་བཙན་གསུམ་གྱིས། ཁམས་རྒྱལ་པོ

རིན་ཆེན།

ཕེབས་པའི་དུས། ཅི་བདེར་དབྱར་ལ་ཆས་ལོ་དེ། ལྷང་མཚོར་ལ་འཁོར་བའི་ཚོ། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཕེབས་
དེ་རིང་། དབྱར་བཟང་པའི་རྟེན་འབྲེལ་ལ། ལྷ་ཐོ་དཀར་པོ་དུང་ལོང་ཅན། གསེར་ཁྲིའི་སྟེང་དུ་བབས་པ་
མི། གསུང་སྐད་ཤུགས་སུ་སྒྲུབ་བ་མི། ཞེས་པར་རྒྱལ་པོ་ཕེབས་རྒྱུ་རེད། ཞེས་རང་དཔལ་འབྱུང་དེ་གྲགས་ནམས།
ལ་ཁབ་ནང་དུ་བསུ་བར་འགྲོ། མདའ་དང་དར་གྱི་བསུ་བ་བྱེད། ཕྱག་དང་ཞེ་སའི་ཕེབས་བསུ་བྱེད། དཔལ་ལྷ་
ཀི་དང་དུ་ཐུམ་ནས་སམ། ཨེ་རེད་མི་རེད་གླིང་དཀར་ནུམ། ཚེས་གསུང་ཅིང་གླུ་དེ་ལྷང་གླུས་པས་གླིང་···
དཔལ་འབྱུང་ནོམ་གྱིས་དཔྱད་ལྷ་རྒྱུད་དཀར་པོའི་སྐྱ་རུས་ཡིན་པས་དགྲ་ལྷ་གསུང་བ་ལྷང་ཐུགས་དགའ་ཞེང་··
ཞིང་ཀུན་གྲུས་གྲུས་ཀྱི་སློབ་ནས་དཔལ་འབྱུང་ནག་གྲུས་ནམས་རང་རང་གི་རྟ་ལ་ཞོན་ནས་ལ་མགོ་ཡར་འགྲོ་རྒྱ་ས་
ལེ་དུ་ཆས་སྐབས། རྒྱལ་པོ་ཀི་དང་དུ་ཤུགས་བསྐོར་ནས་ཕེབས་པ་དང་འཇལ་ཞིང་དཔལ་འབྱུང་ནམས་
རྟ་ལ་བབས་དང་དང་ཕྱག་གི་བསུ་བ་ཞུས་ནས་རྒྱལ་གླུ། འཁོར་འབངས་རང་རང་གི་རྟ་ལ་ཞོན་ས་ཕྱ་དབྱར་
དེར་སྐབས་ནང་དུ་ཕེབས་སོ། དེར་འཛམ་གླིང་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཁྲི་གིས་ལྷང་ཡུལ་དུ་ཞི་བའི་སློབ་ནས་གྲུ་
གྲུལ་རྩལ། ནམ་གནས་ཀྱི་དང་པོ་དུང་རྟ་ཐུལ་རྩལ་བཏམ། རྡོ་རྗེའི་གྲུ་གླུ་འདི་བཀའ་རྩལ་ཏོ། མཁུར
ཨོཾ་མ་ཧེ་ཡེ་དཀྲ་ཧ ། ཨོཾ་གླུ་ཐ་ལ་ཐ་མོ་ཐ་ལ་ལ། ཨ་ལི་ལ་མོ་ལ་ལུ་རེད་ནཡ། སེམས་ཐྲེལ་མེད་དང་པོ་
རང་མདངས་ལ། མགོན་ཞི་ཁྲོ་སྣང་བའི་ཕྲུམ་ཤར། དོན་མཐོན་སུ་ཕྱག་པའི་ཞལ་འཇལ་ཞུ། འབྲས་
ཆོས་སྐུའི་རང་ཆས་དཔལ་གྲུབ་ཞུ། ཞོམ་གསུམ་འཁོར་པ་དེར་ཕྱུག་ཕྱེག ། ཕྱིར་དཔལ་འབྱུང་ནམས་ཁའི་
གོ་ཁེབ་ གསང་དང་གླིང་དཀར་དཔལ་འབྱུང་ནོམ། འཕྱིར་ཆེན་གྱི་ཡིབ་དཀར་འཕྱིར་གླུ་འདི། དབང་སོ་པ་བདེ་
བས་དེ་རིང་ལེན། འདི་ཐུམ་ཀྱི་གཏོ་གོ་ཚིག་གསུམ་དེ། དམ་སྡང་མ་ཡིན་པས་དེ་རིང་བསྒོད། ཕྱིར་དཔལ་
འབྱུང་མནམ་ཁའི་གོ་འཛེད་ལ། དོན་བཟང་པོའི་ཤི་གླ་ཤར་ལགས་པས། ལྷ་ཤིས་ཅན་བར་སྣང་···
མཁའ་ཡངས་གིས། དམག་ཁྲ་ཐོ་བདེ་སྤྲ། ལྷ་ཐོ་ལགས་ཐམས། དམག་དམར་ནས་རྟ་རྟ་ལེ་··
ཡིད་རྟི་ལ། རྟ་ཆག་ཐྲུམ་མེད་པ་ཡེ་ཡོད་ལགས། དེར་མི་རྟ་རྒྱལ་པོ་གཉིས་པོ་འདི། ལྷང་
ས་ཐམ་རྒྱལ་གྱི་མཁར་སྒོར་ནམ། དཔོན་དེ་འདྲའི་མདའ་ཐང་ཐེ་ཡོད་དང་། ཕྱི་སློན་དང་ནང་བློན་ནུག་པ་དེ། གཉུག་པ།
མཇལ
འདོམ་ཚོད་དང་མཐའ་ལ་ཞལ་ཞིད་སོད། མི་འབྲུག་ལྷང་གྲག་པ་མང་པོ་རེད། དབྱར་མར་དང་ཆོད་
ཧྲག་མང་པོ་འདུག ། བློ་སྨོན་པའི་གཉེར་དུ་བཏུག་ནས་ཡོད། ལུས་ཤེལ་ལོད་འབར་པའི་དམན་ཐུན་
ལ། ཕྱི་ལྷས་ན་སྐྱེ་ཡག་ནག་མོའི་ལུས། ནང་རྡོན་མ་བའབྲིའི་ཡང་སྤྱལ་དེ། མིར་ཐེས་ན་ཁྲི· ༣ འཁྱུར
ལྷམ་རྒྱལ་མོ་འདེགས། རྒྱབ་ཆེན་གཉེར་དུ་རྒྱུད་ནས་ཡོད། རྟ་འཕྱིར་ཤེལ་ནག་ཐྲ་ཐྲ་ལ་དཔེ།
ཕྱི་ལྷས་དུ་ཐྲེལ་སེར་རྟ་ཡིལ་ལུས། ནང་རེན་ནོར་བུ་དགོས་འདོད་དཔུང་། མཆོག་ས་ཆེན་ཤེལ་
རྟ་འཕྱུར་ཤེལ་གཉིས། སྐྱེ་ཐག་སྤྲེལ་རྒྱུ་བོ་གཏུར་ལ་སྐྱར། དེ་རྗེན་ཀྱི་ལྷང་ཕྱུག་ཐུ་མོ་དེ། བློ་
ཡིད་ཆང་རང་གི་སྣང་བ་སྐྱོ། རྒྱུ་རྟེན་མེད་ནང་དུ་རང་སློག་དེར། དོན་པསམ་པ་འགྲུབ་པོ་དཔལ་འབྱུང་ ༥ གཉེ··
ནམས། དེ་རྗེན་གྱི་ས་ཐམ་རྒྱལ་པོ་ཁོ། བློ་ཡི་སྒུག་སྒྲུན་པའི་ཁོར་དུ་བཏུག ། སངས་མེད་ཀྱི་སྐུ་
ཁབ་སྨན་ལྷང་ཐེབས། རེ་ནག་གི་གོས་གདན་མགོ་ཤ་ཐུམ། ཁང་ལྷུན་ཐེབས་ནང་དུ་ཡི་སྒུག··
བསྐོམ། གཞན་དང་མཆན་གྲུང་མི་ཤེས་པར། དལ་དགའི་བར་དུ་ཐོན་ལ་མེད། དེ་ནས་ཚེ་ཆང་སྙིང་
རྒྱུ་ཡིན། གླིང་བདེ་ལམ་གླིང་དཀར་ལྷ་བདེ་ནུམ། དེ་རུས་མཁར་སྐྱོའི་དུང་རྟ་དེ། སྐུ་མ་ཚང་བའི་གསུང་ ༥ ཕེ།
སྐད་འདོན་གྲགས་འདུག ། ལྷང་རྒྱལ་པོའི་མཁའ་ཐང་མཐེ་བདར། མི་སྤྱིའི་བདེ་སྐྱིད་འཛོམས་པ་

ཟས། ཡུལ་དམ་བརྟུར་བྱུང་བ་རྣ་པས། ཐོང་འདི་ལ་ཀོང་ནམ་འདུག །དུར་རྣ་རེ་ལྷུར་གི་འཆེར་འདུ་བ་ཟེར། ཐབ་
མཐེ་བོ་གླིག་ལྕེམ་གདོང་འདུ་བ་ཟེར། ལྷ་ཡི་སྦྲ་བར་སྐྱིད་བསྐྱངས་ནས་ཡོད། ཡུལ་མི་སྐྱིད་བརྟན་ལྟར་
བསྡུ་གནས་ཡོད། ཞིང་རར་དགར་ནག་ཁྲ་གསུམ་གྱི། རྟེན་མཁར་གྲུང་དུ་གལ་ཞེས་མ། ལྷ་དེ་གསུམ་
ས་འོ་གཞི་བས་འདྲ་བ་ཟེར། བཏུད་མ་དུང་སྤྱི་པོ་ནག་ཕྱོགས་ཀུན། སྟག་སྤྱལ་གྱི་ཚོ་རེས་འདོན་རེས་འཛིན།
དེ་རྒྱལ་དཀར་མཚར་དམ་ག་འདི། དུས་མི་རྒྱུད་བརྒྱས་ལ་ལ་འགྲུབ་རེས་ཡིན། ཤར་བདེ་མཆོག་ནོར་བུའི་སྒྲུབ་ཁང་དུ།
མི་འཛོམ་ངར་རྣ་འཛོམ་མཇོགས་པར་འཚོར། ལྷང་ཡུལ་འདི་བྱེ་ཐང་སྤྲད་དུ་ཞེན། ཨ་ཞེར་ལྡེམ་ལ་མི་
ཟེར་གི། གཙོ་ཐུང་ཤིག་ཡིན་མི་ན་ཕྱིན་ནས་ཤེས། མ་མ་ཁབ་འགྲོའི་བཀའ་ལུང་བསྒྱུར་བཀོད་ལ། དཔལ་ཨ་

1 བོད་ཀྱི། འདུག་བསྒོམ་ནས་ཤེས། འཛམ་གླིང་པོའི་ཚེས་སྤྲོད་ལ། བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་འདུག་བཞར་ནས་ཤེས། ཀླུ་གསན་པ་
2 ཀླུ། རྒྱར་རས་ལྷ་ཡི་སྤྲེ། དེ་ན་སྒོགས་པ་བྱུང་དར་དཔལ་འབྱུང་ནམས། ཆེད་པོ་ནུའི་ཐུགས་ལ་དེ་ལྟར་ཞིག །
3 རྟོགས་པ། །ཞེས་པའི་གླུ་དེ་ལྟར་གསུང་ཅིང་ཐམས་ཅད་ཡིད་ཆེས་པ་མ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་ལ་མོས་པ་དང་
བཅས། དེ་ནུབ་དེ་ཁར་སྐར་བཏབ་པ་གནས། དེ་མང་ལས་གཟའ་ནུམ་བསྟུས་ཞིང་ནང་ནང་གི་དུང་བཙས་
ཕྱིག་གེར་ལོ་ལ་བཞུགས་ནས་ཕེབས་སོ། དེའི་གེན་ལྷང་རི་སྟག་སྣའི་མདུན་དུ་གཞུགས་ནས་བྱས། སྐར་ནུམ
བཏབ་ཅིང་ཕྱི་གེར་གནས། དེ་ནུབ་ལྷང་ཡུལ་དུ་རྒྱལ་པོ་སྤྱན་རས་ཁང་དུ་བཞུགས་ཅིང་། སློན་པོའི་ཚོགས་
ནུམ་ཚོགས་ཅིང་། སྤྱན་རས་ལས་བཞེངས་པའི་ཐབས་ཅི་དག་ཅེད་ཅིང་ཡོད་པའི་ལྷུང་ས་ཕྱིལ་མ་ཆོས་སྐྱོར་
ཡོང་ནས། རྒྱལ་བློན་རྣམས་གསན་དང་ཞུ་རྒྱུ་འགའ་རེ་འདུག་དེ་ནང་གི་ལུང་པར་དགྲ་དམ་གཞུང་ལྷན་
སོགས་ཡོང་ལས་ཅེ་ག་ནམ་ཞེའི་རྟེན་ཐུགས་ཀྱིས་གསེབ་ནས་ཁྲག་ཆར་ཟིམ་ནུར་བྱུང་། དེང་དེ་ཙམ་མ་
ཟད་ཅུ་མོ་དལ་སྐྱི་ལོ་མ་བཟང་པའི་ལྷམ་འདྲ་བྱུང་ནས། ཡབ་རྒྱལ་པོ་སྤྱན་རས་གྱི་དགོངས་པ་ལ་གནང་
བར་མི་སྤྲེ་རྣམས་ལ་འདི་བཀྲིས་དང་། ལ་ལུང་གི་སོ་འདུ་གཏུག་ན་བསོ་ཟེར་ཞིང་ཞུ་བའི་མཐར་གླུ་འདི
ལྷར་བླངས་སོ། །ཡེ་གླུ་ཐ་ལ་ཐ་ལིང་ལ་མོ་རེད། ཨ་ལ་ལ་མོ་ལ་ལིང་ཡ་འོ་རེད།
གླུ་རི་མི་ལེན་དགའ་མེར་རེད། རི་མ་བླངས་ཚད་ཡོད་རེད། སྐྱིད་ཉ་ཟ་ཆང་མཆར་གླུ་རེད། སྡུག་ན་ངང་སེམས
བསོ་གླུ་རེད། སེར་མོའི་གླུ་ལེན་དགའ་འགུགས་བ། སྐྱིད་གླུ་རེར་སྡུག་གླུ་རེད། སྡུག་ཅེང་ལྷུར་གི་ཕྱིར་དོང་
ལ། མཐའ་རྟེན་ལྷགས་རེས་ཅིས་ཀྱི་བརྟེན། རྒྱལ་བློན་འཁོར་བཅས་སྤྱན་གསོར་དང་། ཡར་དགོས་ཨ་
ཕ་ས་ཕོ་རྒྱལ། ས་གཞི་འཁྱུར་མ་ལྷུང་གིས་བསྐྱོད། སྤྱན་རས་དཔལ་ལྡན་དང་ལྷན། དབུ་འཕངས་དགུང་སྔོན་ཁྲི་
གདུགས་པེ། སྐུ་ཕྱུས་རྗེས་མི་སྤྲ་བསྟན་པེ། འདི་ལོ་བཀོད་པའི་སྟུག་ཐང་ལ། ཁྲི་གདུག་གི་མས་རྒྱུ་
འཛིན་ཆགས། ས་གཞི་འཁྱུར་མ་ལྷུང་གིས་བསྐྱོད། སྤྱན་རས་ཁང་དུ་ཐུགས་རེ་སྨུག །ཞེན་རྩང་ངར་དུར་ཕྱུར་
4 རིན་ཆེན། ཀྱིས་བསྐོར། བཟང་པོའི་སྤྲོད་ངར་རིན་གསེར། བརྒྱ་ནང་འདུག་ན་བརྒྱལ་ལས་ལྷག །སྐྱིད་ནང་འདུག་ན་སྐྱིད་ལྷ་
ལྷག །ན་ཕྱུན་བཞིན་དུ་མ་ཡལ་དགོས། ངན་པའི་སྤྱོད་ངར་སེལ་བའི་ཆིག །བརྒྱ་ནང་བཞག་ན་བརྒྱ་རུ་བརྗོད།
སྐྱིད་ནང་བཞག་ན་སྡིག་དུ་བརྗོད། །འཆུ་བ་མ་བཞིན་དུ་ལར་དགོས་མེད། ཆེ་སྤོན་ཐོད་པའི་གར་བཀོད་ལ།
རང་ལུགས་ཐུས་པ་ཕན་རྒྱུ་མེད། རང་སྟུག་གཞན་ཐང་སྡུག་ཏུ་སྐྱོར། སྤྱན་རས་ཁང་དུ་མ་བཞུགས་པར། ཕོ་
བྲང་བསྟུང་དུ་ཕེབས་རོགས་ཞུ། ཐུ་བ་བཟང་ངན་ལེགས་ཉེས་དེ། ཐོག་ཏུ་མ་སྐལ་མི་ཤེས་དེ། འདི་
ལོ་འགྲོ་འགྲོ་དེ། མི་ཡག་གཞན་ནས་སེར་མོས་བྱས། གཅན་གཟན་སྟག་གིས་མཚར་འཚིག་ལ། མཐུ་
རྟུའི་སྟེང་ངར་རྫོམས་ནས་སོང་། ཕྱིག་ལོ་གཟི་གིས་ཚད་འཚེག་ལ། དར་མའི་དར་སྟད་བྲག་ས་ནས་སོ། རེ་

སྤྱིར་སྔོན་མའི་འདུར་ལམ་ལ། གཡར་དཀར་ཟླ་ལ་བཀྲོན་ནས་སོང་། གླིང་དཀར་ལས་དམག་གཞི་འཛིན་
ལ། ཚོད་རྒྱུར་ཁྲིམས་རྒྱལ་བཏང་ནས་སོང་། མི་ཡག་ཐུལ་སྐྱ་མི་ཐང་འདུག །དེ་དར་ནང་གི་སྐྱ་དྲོ་ལ། གཞི་
ཐེ་གནས་པའི་ལྷ་ཕྱུགས་ནས། ཁྲག་ཆར་ཟིམ་བུ་ཕུལ་ཕུལ་བྱུང་། འདི་འདྲ་བྱུང་ན་ལོང་ཅིང་ཡོད།
དམག་དང་ཇག་གི་གཡུལ་ངོ་ཡོང་། དེ་སྔོད་མདང་གསུམ་མི་ལིང་དེ། མ་བཟང་ལྡོང་ལ་དན་ལ་བྱུང་། དམག་···
དཔོན་གཡུ་ལྷ་ཐོག་རྒྱུད་ཟིལ། ཁྲུད་ཆེན་དཀར་པོ་ཚེད་རྒྱལ་གཉིས། འབྲུག་སྒྲ་དཔལ་ལ་ལྡན་རྒོད་པོ་
གསུམ། དུག་ཕྱུག་ལྷའུ་སིལ་སིལ་བཞི། དཔལ་ལེང་དཔའ་འབོ་ཐོག་རྒྱུད་ལྔ། སེང་ལྷམ་ལྷའུ་
ཐོག་རྒྱུད་དྲུག ལས་དམག་བཞི་སྟོང་བརྒྱ་བརྒྱ་བཅས། སར་སོང་མུན་པའི་ཚོད་དུ་རྒྱུད། ཆུར་ཡོང་མ་མཐོང་
རྨི་ལྟས་བྱུང་། འགུགས་རྒྱ་ཡོད་པ་གགས་པོ་རེད། དུག་མདའ་རྒྱལ་བཏབ་ངེས་རེད། དཔའ་དམ་
བཞུགས་རྒྱལ་པོ་ནུས། འཇིག་རེ་ལ་སོ་རེ་རྒྱུགས། ལུར་འགོ་རེ་སྐར་རེ་རྒྱབ། དར་པོ་དུས་ནམ་ལྡན་
དགོས། ཐུན་རྗེས་མཐའ་དེ་ཁྲོལ་ལེ་དགོས། དམག་ཞིག་ཡོད་པ་ཀུན་ཤེས་རེད། དགྲ་དེའི་གདོང་ལེན་
སྐར་དུ་སྨིགས། །རང་གི་བརྩལ་བའི་དགྲ་པོ་ལ། ཆུར་བྱུང་ཐབས་ཀྱི་མ་སླེབས་ན། གཅིག་
ཤི་གཉིས་ལུས་དགོས་པ་མེད། དཔལ་དཔུང་རྒོད་འདི་ཡོད་ནུས། དགྲ་དེའི་གདོང་ལེན་སྐར་དུ་སྨིགས།
ཡབ་རྗེས་ཤི་རྒྱལ་པོ་ལ། བཀའ་བློན་བེར་ཕུལ་རྒོད་དང་གཅིག །སྟག་བློན་བྱུར་ལྷ་རེར་དང་གཉིས།
མཚལ་དམར་ཁེར་སྐྱེས་དཔལ་དང་གསུམ། ཟ་སེར་ལྷ་དཔོན་པོ་རྒོད་དང་བཞི། སྟོད་བདུད་ཁྲི་རྒྱལ་
དཔལ་དང་ལྔ། གཞོན་ནུ་འདུར་ཕྱུང་རྡོ་རྗེ་དང་དྲུག །ལྷའུ་གཞོན་ནུ་རྒྱལ་དང་བདུན། ཆོས་རྒྱལ་ཀུན་དགའ་
འཇིགས་མེད་བརྒྱད། ཡ་མེར་ཕྱིར་ཕུལ་དཔལ་གྱི་དང་ ཁ་རྒྱན་དུག་མི་ལྷུན་གསུམ་དང་། ཕོད་པ་ཐོགས་
པའི་མི་གསུམ་དང་། །འཆི་མེད་ལྕགས་རྡོ་རྣག་པོ་བཅས། དེ་འདྲའི་རྒྱལ་བློན་འཁོར་བཅས་ཀྱི།
hara
དེ་མཇུག་འདོར་བའི་ཁ་དུ་ཕྲོལ། །དེ་བཙན་ཁྲབ་ཀྱིས་རྒྱབ་དར་སྒྲིགས། དགྲ་རྒྱུར་ཡོང་རྒྱུ་མཚོ་འདུག
རྒྱུར་ཀྱང་། མི་ནུས་རྟིང་ན་སྐྱི་ལི་བགྱིས། མི་རྒོད་དཔུང་པ་དགྲ་སྟེབས་ལ། རི་བོ་ཡིན་ཀྱང་མགོ་
འགྱུར། གི་གླུ་བཙན་ཀྱང་འདོད་འཁྲིམ་རྒྱུགས། གླིང་པ་ཡིན་ཀྱང་འཇིགས་དགོས་མེད། དེ་མིན་
ནམ་མེད་གཏར་བ་འདི། མཐའ་མ་མི་ཚེ་འབྲོལ་བ་མིན། ཕྱི་རབ་ཡུལ་ཁམས་སྟོང་པའི་
གཞི། །མི་ཡག་གསུམ་བསྡུམ་ཀྱང་གྲིས། ཅེས་སྐད་དེ་ལྷར་གླུས་རྒྱལ་པོའི་ཐང་པའི་ཕྱོགས་ཚམ་མི་མཛད།
བློན་པོ་རྣམས་ལྡོང་ལ་ཟེར་ལྡང་བཅར་གསུངས་རྣ་ཕུལ། རྒྱལ་པོས་བཀའ་མ་གནང་བས་ཅི་ཡང་ཟེར་མ
ནུས་སོ། །འདི་ནང་གླིང་དམག་གི་ལི་དུ་བཞུགས་ཤིང་ཡོད་ཚུལ་དང་། ལྡོང་གི་དཔུང་སྔོན་འདྲེན
སྤུ་ཕྱི་གཉིས་བཏང་བ་རྗེས་མེད་བཅོམ་ཚུལ་དང་། གཡུལ་ཁ་བསླུས་ནས་བྱུར་ལྷའི་བླ་འཁོར་བསད་
ཚུལ། གླིང་རྒྱལ་པོ་སྔོན་དུ་ཕེབས་ནས་ལྡོང་ཡུལ་ལྡོང་མ་ཁྲི་ལྷམ། རྒྱལ་པོའི་ཆིབས་གཉིས་དང་།
ཐེ་མོ་ཀར་རིས། དུང་དཀྲ་བཀས་ཞི་བའི་སྙིན་ནས་འབུལ་ཅིང་། རྒྱལ་པོར་སར་མེད་ཀྱི་སྐུ་གབ་བཀབ་པར་
མཛད་པའི་ལེའུ་སྟེ་གཉིས་པའོ།།

III Chapter

དེ་ནས་གླིང་དམག་ལྡོང་ཡུལ་དུ་སླེབ་ཅིང་གཡུལ་སྐར་རིམ་
པར་བཅུ་པ། ལྡོང་རྒྱལ་པོའི་བླ་དྲུང་དང་། བླ་སྦྱལ་ཐབས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བཏུལ་བ། ལྡོང་རྡབ་སྐ་འཛིང་མཐུ་
འཆེད་ཀྱི་བླམ་གོན་སྡེ་དང་། ལྡོང་ཡུལ་དབང་དུ་བསྡུས་ཤིང་། ས་ཐོ་རྒྱལ་པོ་དང་བློན་ཚོགས་ཡིད་གཅིག
མེད་དུ་ཕུལ་ཅིང་། གོ་མཆོན་གྱི་གཏེར་ཁ། མཛོད་ཕྱུག་འབྲུ། གསེར་དངུལ་གཡུ་སྤུ་ཏིག །ཇ་དར་
ཚོགས་དང་། ཀར་འགྲོ་ཇ་ནོར་ཕྱུག་བཅས་བཞེས་པའི་ལེའུ་ལ་འཆད་པའི་འདི་ལྟར་རོ། དེའི་སར་···

1 སུ་ཡི།
2 བསྡུམས།

སྒྲིང་དམ་ག་ལྷོང་ཡུལ་དུ་ཕེབས་ཤིད། ལྷོང་ལ་ཟེ་ངེའི་ལ་ནས་དམ་གདལ་མི་མཆད་པར་ལ་ཐོག་ནས་ལྷོང་
གེ་ཞེ་ས་འཚལ་རའི་ཐད་པར། ཡར་རེ་ལོ་མེ་ཐུང་། ངེར་ཐད་དུ་སྤར་ཕབས་ཐེར་སྐར་གྲོལ་སྒྲིགས་པས། ལ་ལྷིར
པ་དང་དམ་ག་གཉེར་མ་རྗོགས་པ་མ་ནམས་ཐུར། མེ་འབུད་འབྲུག་གི་ལྷར་སྒྲ་འདྲ། ཇ་རྫོང་རི་རྩེ་ཞབས་སྐྱུག
པ་འདྲ། རྒྱ་ལིན་གྲོག་ཚང་རྡོལ་བ་འདྲ། ཤིང་ཀད་རེ་ལ་མི་རྐྱང་རེ། རྩ་ཀད་རེ་ལ་རྡུ་རྡོལ་རེ་ཡོད་པ་འདྲ་བ་དེར།
ལྷོང་མི་ནུས་ཐེ་གྲག་མེད་པར་ཕྱུས། དེའི་ནུབ་ནམ་ཕྱེད་ཙམ་དུ་ལྷ་ཆེན་ཚངས་པ་དཀར་པོ་ཏ་ཁོང་མདུན་གྱི་ནམ་མཁར
ཡར་ས་པའི་གཞལ་ཡས་ནས། བར་སྣང་སྤྲིན་དཀར་དམར་ངེར་ནུས། འཇའ་དང་འོད་ཀྱི་གུར་ཁྱིམ་ནས། མི་དཀར
རྟ་དཀར་འཆིབས་ལེ་བ། ཞལ་རས་འཛུམ་བུ་ཤིག་སེ་ཤིག། སྐུ་ལུས་འཁྲུལ་འཁོར་ལྡེམ་སེ་ལྡེམ། དབུ་ལ
དཔལ་རྩེ་གཅེ་རེ་སེ། གཡོན་དང་མདུང་དཀར་ཡེར་སེ་ཡེར། གཡས་མདའ་དར་དཀར་ལྡབ་སེ་ལྡབ།
ཞབས་ལ་འཁོར་ལོ་ཅབ་སེ་ཅབ། ལྷ་སྲུག་ཁྲེ་བ་འབུམ་གྱིས་བསྐོར། དཀར་ཕྱོགས་སྐྱོང་ཡུང་ཤ་དར་བ། སྐྱེ
དགེ་ཀླུ་དབྱངས་རྫ་དྲུ་སུ། ཚིག་ངཟང་བཟང་ཧཱུྃ་ཧྲི་ལི། རྒྱལ་པོ་སེང་ཆེན་ལ་ལུང་བསྟན་གསང་ཚིག་གི་གླུ
འདི་ལྟར་གླང་སོ། ཨོཾ ཀླུ་ལི་ཤི་ལིང་རིང་ནཱ་ཡ། ཨ་ལ་ལ་ལུ་ལ་མོ་རིང་ནཱ་ཡ། སྐྱབས་རྒྱལ་བརྒྱ
མཆོད་འི་ཞབས་ལ་འདུད། རིགས་ལྔ་དཔལ་པོ་མཐུ་རྩལ་ཅན། ས་བདེ་ཆེན་ཡུལ་ནས་སྤྱན་ཐེམ་གཟིགས།
འགྲོ་དྲུག་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ། ཐམས་དང་སྙིང་རྗེའི་རླུང་རྒྱུན་གྱིས། ཚེམས་ཞིང་སྒྲོལ་བར་མཛད་དུ་གསོལ།
ས་འདི་ས་ངོ་མ་ཤེས་ན། ལྷོང་ཡུལ་འཚལ་རམ་གནས་པའི་ཡུལ། ཞེས་ས་འཚལ་དཔག་ཆེན་རེད། དང་དང་དེ་
མ་ཤེས་ན། ལྷ་ཆེན་ཚངས་པ་དཀར་པོ་ཟེར། འདིར་ཐོ་ལྷའི་གཙོ་བོ་ཡིན། སྨར་ཁོས་གླིང་གི་ཁ་འཛིན་ཡིན།
1 མཁལ་འཁྲུའི ཨ་བའི་བུ་ཚ་ཨ་ཕའི་ཏ། གསན་དང་ཞྭ་རྒྱུའ་གའ་རེ་ཡོད། རིགས་འཛིན་སྟོར་གི་མངགས་ལེ་ཧེད། མཐྲེར
ཐུགས་ཕྲས་མི་ཡི། བསོ་མནེ་གླུན་པ་མཆར་དང་ཆེ། སར་གེ་ཉེ་མ་སྡུ་རྒྱ་ལ། ལྷོང་གིས་ཙཱི་རྒྱལ་པོ་ཁོས།
2 སྲི། རི་ལྷ་གནམ་ཐེར་དཀར་གྱིས། སྨར་ཐང་ལ་འབེབས་རྒྱུ་རེད། ཐེར་དཀར་ནག་བྲ་གསུམ་གྱིས། སྤྲུལ་པ་
3 སྦྱས་ཀའི བ ཤི་ས་གཞིར་མི་གཤེར་བའི། མི་འདེར་བྲུད་བཞིན་ལར་ནས་ཡོད། དེ་ཙུག་ལ་པ་ཆེན་ཚང་ལ་པོ་ཡིས།
ལྷ་དམག་འབུམ་ཚོ་དྲུག་དྲུས་གིས། སྤྲུལ་པ་ཐང་ལ་འབེབས་རྒྱུ་ཡིན། ལྷའི་འཐབ་ཡ་ལྷ་དང་འེས།
3 ཐབས་དང་མཐར་ མཐུ་མཁར་ ལྷོང་གི་བཀའ་བློན་བེར་བུལ་དང་། བྱུར་ལྷ་དཔོན་པོ་གསེར་ཁྲབ་ཅན། དུག་མི་ཐན་སྤྲུལ་སྤྲུལ་གསུང་དང་།
ལག་རིང་ཐེབ་པའི་མི་གསུམ་བཅས། ཕུ་ཤོར་གླིང་གིས་ཐུབ་ས་མེད། ཐབས་དང་མཐུ་དྲུན་མ་ཐིམ
4 མཐུ་ ལ་ལ། མཁས་དགོས། རྒྱལ་པོ་ཡིན་ཀྱང་དོག་ཐོན་དགོས། དེ་ཚོ་སྤྲེལ་བུའི་ཡིད་ལ་བཟུང་། དེ་ནས་རྟེན་འབྲེལ་
རིམ་པར་ཡོད། མ་རྒྱུགས་ལོ་སེ་བཟུང་ལེ་ཤེས། ལྷོང་གིས་ཙཱི་རྒྱལ་པོ་ལ། སྣ་དྲིང་ནག་པོ་བདུད་གི
5 སྤུས། སྤྲུལ། ལྟག་ཁར་སྒོ་མེད་ནང་དུ་ཡོད། དེ་འདྲ་མ་སྤུལ་བྱེད་ཐབས་མེད། ས་ཙཱི་སྤུལ་བའི་རེ་བ་མེད།
དགྲ་འདུལ་དཔའ་བོ་ལས་ལ་སྐྱར། སྟག་རིང་དཔོན་པོ་བྲོ་འབུར་ལ། གྲི་ཁ་དགའ་བས་གཟེར་དང་
བསྡོར། དུག་སྨུགས་མཐུ་སྒྲ་བྱེད་དུ་བཏུབ། གླུ་གནས་དྲུ་ཙེ་ཨོ་བྲུལ་སྤྲིས། དེ་འདྲ་འདུལ་བའི་
ཚ་རྒྱན་དུ། ལྟགས་ཁང་མ་ནི་བྱ་ཐབས་མེད། ལྟགས་བཟུགས་བའི་ཚ་བརྒྱན་དུ། ཇོད་ལྷ་ཡུལ་བསྐོར་
6 ཀ་སར། ནས་འགྲོ་བའི་དུས། ཚང་སུ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་དགུ་དེ། རིན་གསེར་ལ་རྒྱ་བཟང་གྲུབ། དེ་འདྲ་གར་ཡོད་བཙོ
7 བཙོ། ནུ་ལགས། དེ་ལ་ཁོ་ཁྲུས་གསེར་ཀ་ཙོ་སྦྱིན། དེ་ནས་གར་འཕོག་ཐོད་རེས་ཡིན། དེ་མིན་འཕོད་བའི་
རེ་བ་མེད། སང་ཉིན་ལྷ་སྐར་མ་གསམ་བབ་ལ། ལྡོས་དང་ལྷར་སོ་གཉིས་ཀར་ཡོང་། ས་ཙཱི་རྒྱལ་
གྱི་ཕར་དཔུང་ལ། ཨ་ཤཱི་དགའ་ལེ་མཁས་ཤེམ་མ་འཛིན་ལ་ན། བཏུག་བཏུག་འཁྲུལ་གྱིས…

ཀླུ་ལི ཊུར་ཊུར། ལ་གོར།

ཐུབ་སམ་མེད། ཡིད་ཆད་མ་མང་བཀོད་བྱེད། ཚང་ས་ཕ་སྤྲུལ་པ་བཟང་སྤྱིད་དམ། དེ་ཚོ་རྒྱལ་པོའི་ཡིད་ལ
འབྲུད། ཅེས་གསུངས་ཤིང་ལུང་བསྟན་གསལ་ཆེ་གཏུ་གནང་ནས་མི་སྣང་བར་གྱུར། སང་སྔ་བར
གླིང་མི་རྣམས་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་འཛོམ་ཅིང་ཡོད་པའི་སྐབས་ལ་དེར། ལྷ་ཁྲིད་བར་ཐུལ་དང་གྲུབ་ལྷ
དཔལ་ཚལ་དམར་བཅས་ཀྱི་མགོན་ཕྱས་ལྷ་དམག་རྣམས་བོ་ཤར། མཚན་ཕག་བྱེད་པར། འདི་ནི
འདི་ཉིད་ཀྱི་གླུ་འཐེར་ཐུལ་གྱིས་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་པ་ ༈ ཨོཾ་གླུ་ཤ་ལ་ཤ་ལེ་ར་ལ་མོ་རེད། ཨ
ལུ་ལ་ལེན་ལ་མོ་རེད་ནས། ལྷ་ཡར་མཆེད་གནམ་ཐེ་དཀར་པོ་མཆེད། བར་མཆེད་བར་ཐེ་ཁྲ་བོ
མཆེད། མར་མཆེད་ནས་ཐེ་ནག་པོ་མཆེད། གེར་ལྷ་གཡུ་རི་སྔོན་པོ་མཆེད། དེ་ནས་དལ་གསན
རྒྱལ། མཐོ་བཞུགས་སྔོན་གྲོས་བྱེད་དོར། དེ་དྲག་མི་སྡེའི་དཔའ་འབོ་རྣམས། ལྟོས་དང་ལྡང་མོ་ཡ་འདྲ་འདུག
ཞེས་ས་ཚལ་རབ་ཆེན་དུ། སྐར་ཆེན་ལ་ལ་མི་གཤོར་འདུག ། འདོད་བ་བྲམ་ལ་ལ་མི་ཤོར་འདུག རྫོགས་མོ
སོ་ཡིས་མི་ཐེག་འདུག དཀར་པོ་དཀར་ཆེན་འཕྱུར་འཕྱུར་རེད། དམར་པོ་སྨུག་མོ་འཆེར་འཆེར་རེད།
ནག་པོ་རྫ་ནག་འབྲུད་འབྲུད་རེད། སྔོན་པོ་སྔོ་དལ་དལ་རེད། མདུང་མོ་སྤྲིན་ནག་འདུད་འདུད་རེད། མདུང་ཤིང
སྐྱེ་རེར་འཆར་འཆར་རེད། ཁྲ་བོ་གནམ་མཐའ་འཆེ་འཆེ་རེད། རི་རང་བྱས་ནད་དྲག་རྒྱུ་རེད། རྒྱལ་པོ
སྤྱན་ཁར་དུ་བཞུགས། ལུས་ན་ཡོད་མེད་ལན་མེད་རེད། མི་སྡེའི་འདི་ཉིད་འདི་མིན་གྱིས། མི་ཉེས
ཐུན་པ་འཁོར་རྩམ་རེད། སྟོད་རྒྱ་ཨེ་ཡིན་ལྟར་སྡེ་རྣམས། ཡང་དགོས་བྱུར་ལྷ་དཔོན་པོ་དང་། མཆོད
དམར་ཁེར་སྐྱེས་དཔའ་གཉིས། ཨེ་དྲག་ནང་གི་དེ་དྲག་རེད། ཅི་བྱེད་གྲོས་མགོ་ཐིང་ལ་ཐོག ། ཁྲང
ཐར་ཐུལ་བསམ་ཚོད་ལ། རྩུར་སྐྱོགས་དགྲ་བོ་རི་ལ་ཁུར། ལྷ་རྒྱ་འཁྱིལ་བའི་གཡས་བྱང་དུ། ལས
དམག་ནི་ཡོད་ཡོད་སྒྲིག་ལ་ཐོག ། ཡང་དགོས་རྒྱ་ཆེན་རབ་སོང་། ལྡང་ས་རྒྱ་མིག་སྟོད་ཀྱི་རབ།
འཚལ་དམར་དཔོན་པོ་ཁེར་སྐྱེས་ལ། གྲོས་པ་གསེར་ལྷ་གཡུ་ཁྲབ་དང་། ཆོས་རྒྱལ་ཀུན་དགའ
འཇིགས་མེད་བཅས། དཔུར་ཚོད་ཁྲི་སྐོར་གཉིས་གཉིས་བརྒྱན། རབ་སྟོད་སྟག་སོ་ཐུབ་ལ་ཐོག ། རབ
སྨད་གསེར་ཁ་ཆེ་ཚལ་རབ་དུ། གྱུར་ལྷ་དཔོན་པོ་གསེར་ཁྲབ་ཅན། གྲོས་པ་སེ་རིག་དཔལ་དང་། འཆིང
ཐུལ་རྟོད་པོ་དཔལ་ལ། ལས་དམག་ཁྲི་གཉིས་སྦྱར་དང་བཅས། རབ་སོ་སྨད་ལ་ཁྲིགས་ལ་འབོད། ད
རང་བཀའ་བློན་བེར་ཐུལ་ལ། གྲོས་པ་ལྕགས་རྡོ་རྗེ་སྔོན་པོ་དང་། ཨ་རིག་ཆང་པོ་ཨ་ག་ཚོམ་ཅན།
ལས་དམག་ཁྲི་སྐོར་གཉིས་གཉིས་བརྒྱན། མཁར་སྟོད་ཐང་སྐར་ཆེན་སྒྲིག ། དེ་དག་ཚོད་པོ་སུ་ཡིན་གྱིས།
གཤིན་རེར་སྡང་མ་ཟི་ལ་ན། ཕོ་རེས་ལྷ་འགྲོས་མི་བྱེད་ལ། མདའ་རེས་ཡན་དུ་མི་གཏོང་ལ། སྡང་མ་ནི
ལོན་ཅི་འབྱོལ་བྱེད། ལག་རིང་ཐེགས་པའི་བུ་གསུམ་དང་། ཡང་དགོས་རྟ་མི་སྨན་གསུམ་བཅས།
སྟབས་མེད་ལས་ཅིག་མ་བྱུང་ན། སྐྱ་གཅེས་ཡིན་པས་ཐོན་མི་ཐུབ། རྒྱལ་པོའི་འབྲུག་སྨྱུན་སྤྱར་སྡོད།
འདི་ལོ་ཡོ་ལང་རྗེད་མེད་ལ། མི་ཡོད་ལས་ཀྱི་བེ་གཞུག་ནི། རང་དགྲ་ཡིན་པ་བཀྲམས་ནས་སོང་།
ལོན་ཁྲང་འགྲོད་པ་སྒྱུ་ཐམ་མེད། ཐམས་གསུངས་པའི་དེ་ཚིས་ལ། མཁས་བརྟན་པོ་མོ་བློ་གཏད
འཆོལ། ལྷ་བ་ཞན་ཁྲང་འགྲོད་རྒྱུ་མེད། ཨེ་བློན་པོའི་ཚིགས་ཀྱིས་བསྐོར། ཅེས་ཟེར་ཅིང་གླུ་དེ
ལྟར་བླངས་སོ། དེར་དམག་མི་བློན་ཚོགས་དང་བཅས་པ་རྣམས། བེར་ཐུལ་དང་གིས་ཟེར་བ་ལྟར་དུ་བསྐོ
ཀྱི་ལས་དམག་རྣམས་ཁྲི་ཤོག་ཤོག་ལི་དུ་འཆལ་སྐབས། ཐམ་ཁའི་དང་ས་གཞི་ཐང་མེར་མེར་འོང
ཀྱི་ངར་མདོག་འཛམ་ཡི་བུན་ལོང་འཁྲིགས་པ་བཅས་ཀྱི་མདའ་ལ། ལྷ་ཚངས་པའི་སྐར་ཆེན་མདོ་རྒྱུ

1 སེམས་དལ་བ།
2 མི་ཆུད་འདུག
3 མཆེད་མཆེད། མི་འབར་འདུག
4 མེད་དང་། ཀ་བ་ཅན།

སྒར་ཆུང་བརྒྱ་དང་ཀེ་ཤུ་གླིང་དམག་ཡོད་པའི་ཚུར་མཐུར་བབ་ཅིང༌། ཇ་རྒྱུག་མང་འགྲོ་གི་ཚོན་(མཚོན་)པ་རྣ་སྣ་ཚོགས་
རྒྱུགས་ཁྲི་ཆེམ་ཆེམ་དུ་བྱེད་ནམ་ཐེ་ལྷ་སྒར་དེ་ཡང་ལྷ་དང་དམག་གི་ཚུར་མཐའ་ལ་བབས་ཅིང༌། ལྷ་ཡི་ནི་
བྱེད་ལྷར་མདའ་རྩ་ལ་གྱི་རྒྱུག་ཞེན་སོགས་ཀྱི་དེར་འདུ་གནས། པར་དེར་དུག་མི་ཆེ་བ་བལ་རྣན་ཐུ་ལུ་
དང༌། སྟོང་བདུད་ཁྲི་རྒྱལ་ལག་རིང་གཉིས། རྒྱལ་པོ་ས་ཐེ་ཀྱི་སྨུན་སྨར་མིང་ཤིད་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལ་ཞུ་
བར་གསན་འཚལ། དེ་རིང་ས་ཕྱོགས་ཐང་གླིང་དམ་གིས་སྐོར་གདའ། དེ་མ་ཚད་ལྷ་ཡི་སྨར་ཀྱང་
ཡབས་འདུག །དེ་དང་ལྷར་གི་རྒྱབ་གཞེན་གནམ་ཐེའི་ལྷ་སྨར་བཀས་ཀྱང་བབས་འདུག དེ་ནས་སྟ
རན་ཀྱི་ཁང་པར་མ་འབྲུགས་པ་གླིང་གི་དམག་སྐར་དང་ལྷ་ཡི་སྨར་གང་རིགས་ཞིག་ལ་ཕྱག་མདང་
ཞིག་རྫ་རན་མི་ལེགས་ཟས་མ་(ཐུག་)ཞུས་པས། རྒྱལ་པོ་ཆེན་སྐད་ཅིག་ལ་དར་རྒྱལ་ལངས་པས་བཞེངས།
ནས་དགའ་ཏེ་དགའ་བདུ་སྒྱུག་མི་ངོ་གཉིས་ཀྱི་གཏམ་དེ་ལ་ཆ་ཞག་ཡོད་ནམ་དང་རྫོང་མི་དགོས། མི་ཡི་
སྨར་ལ་འཛིང་དགོས་ཀྱི་ཡོད། ལྷ་སྨར་དེ་དཔུང་རང་ལ་བཏགས་གཏོར་ཟེར་ཀྱིང་ཡར་ལྷས་པས་རེས་པར་ཕྱུར་
དམག་གིས་གར་བམ་ཐོང་ནས། སྐད་ཅིག་ལ་ཐུག་གིས་མ་ཐེབ་པས་ནམ་ཐེའི་ལྷ་དམག་གང་ཡོད་
ཕྱིར་མོའི་མཐིལ་དུ་ཐུ་ཐུ་ཕྲིལ་ཕྲིལ་ཆ་བང་དུ་འདེབས་ཆང་པའི་སྨན་ལ་དེར། གནམ་ཐེ་སྨུ་རོས་དར་རྒྱལ་
པོའི་མདུན་དེར། མི་ལིང་གཡའ་དག་པའི་གཟུགས་བཀྲ་ལྷར་ཕྱིན་ཅིང་དེ་ཕུར་ཀྱི་གསལ་ཚིག་དགུ
གྲངས་པ་འདི་ལྷར་གླུ་རུ་བླངས་སོ། ། ཨོཾ་གླུ་ཐལ་ལ་ཐ་གླིང་ཐ་སོ་རེད། ཨ་ལ་ལ་ལེར་ཀ་སོ་རེད་
ན་ཡེ། སྟོང་ཁམས་འཁོར་ལོའི་ཞི་དཀྱིལ་འདིར། ནག་པོ་ཆེན་པོ་བྲུལ་ཀྱི་ལྷ། ལྷ་ཕྱོད་ཅིག་པས་རྒྱུ
དུ་འགྲུག །ཡར་ཁམས་ཡངས་པའི་ལྟུང་ལྷོར་འདིར། ཤ་ཟན་དམར་པོ་སྲོག་ལ་རྫི། ལྷ་ཕྱོད་མཐུན
པས་དབྱིངས་ནས་འབོད། ས་གཞི་གསེར་གཞིས་གཞལ་ཡས་འདིར། དགའ་རབ་ཆེན་པོ་འབྲུལ
ཀྱི་ལྷ། ལྷ་ཕྱོད་མཐུན་པའི་ཞབས་ལ་བདུད། དེ་ནས་ད་ལ་ཀ་ན་རྒྱལ། ས་འདི་ས་རྟེ་མ་ཤེས་ན།
ཕོ་བྲང་ཟིལ་པའི་ཡངས་ཐིག་རེད། ངད་དང་རྡོ་མ་ཤེས་ན། གནམ་ཐེ་ཐོག་རྫོང་འབར་བ་རེད། ཕྱག་པ་
གཡས་ཀྱི་སྡེར་སེར་ན། ཞུང་ལི་དཀར་མོའི་ཐ་རང་བརྟེན། ཕྱག་པ་གཡོན་ཀྱི་སྡིང་ཤིག་ན། མདུང་དང་
ཁྲ་བོ་ཐ་རང་བརྟེན། སྤྱན་མིག་གི་འོད་ཁྱབ་མེ་ཡོད། དང་ཕྲུག་སྡིང་ལ་དུག་ཐྲང་ལ་འཁྲིག །ཁ་
ནས་གློག་འཁྱེ་ལྷབ་སེ་ལྷབ། ནོར་ཡ་མེད་པའི་ཡི་དམ་ལྷ། ས་ཐེ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་བསྲུང་ཡིན། མི་མིན
གླང་མིན་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད། མཐོད་(གཡོན་)ནག་རེ་བས་བཙུ་ལེ་ཁྱོད། རེ་ནག་བཙོ་བོར་ཡང་ལེ་ཁྱོད། རྗེན་(འཁྲུལ་)འཁྲུལ་དང་
པོ་ཆུགས་ལྕུགས་ལ། དེ་རིང་ལྷ་སྨར་མཉམ་བབས་ལ། མི་དང་རང་གཉིས་རྒྱུ་ཡ། ལྷ་དང་བདུད་གཉིས
ནོར་རྒྱུ་ཡ། སྨྱོ་ལི་རེད་དམ་ཀི་གོ་རེད། ལག་པའི་མཐིལ་དུ་བླངས་ལེ་དེ། དངར་གནམ་ཐེའི་ལས་དཔག
རེད། རང་རྣམས་རང་གིས་བཤིགས་ལེ་ཁྱོད། མུན་ནག་ནང་གི་མདང་འཕེན་ཁྱོད། ཕྱུས་ཀྱི་གཏད་ཕྱུར་སྡོང་པོ
དེ། རྟེ་མོ་མ་ཐམས་རྒྱ་བ་འཁྱིལ། མཁར་སྒོའི་དུར་རྡ་འོད་དཀར་དེ། དགྲ་ལྷ་འཁོར་བའི་རྟེན་དང་ཅིག།
རྒྱལ་པོའི་བླ་ཡི་རྟེན་དང་གཉིས། མི་སྡེའི་(ཚང་)སྐྱིད་ཁྱུར་ཁུངས་གསུམ། དེ་གསུམ་འཁོར་བའི་རྒྱ་བ་ཁོ། ཆབ་
ཆེ་ཐེ་ལི་བར་སྣང་གཏོར། དབུ་དང་ཕྱོགས་ལྷ་བསྲུང་རྣམས། ནག་པོའི་ཕྱོགས་ཀྱིས་དགྲ་རུ་བླངས། ཕྱི་
རིས་འགྱོད་པོ་ཁྱོད་ལ་ཡོད། ཁྲ་ཆུང་ཡོད་ན་ཐད་ལ་ལྟོས། གླིང་དམག་གས་ཡིས་མི་ཁྱོགས་པ། མེ་ལྷང་དུ་བ
གུར་དུ་འཁྲིགས། ལྷ་དམག་གཟར་དུ་མི་ཤོར་བ། ཀིང་ལྷ་རྒྱལ་གུར་དུ་འབོད། དཔལ་ཡོད་ན་ཡེ་འདྲའི་དཀྱིལ
དུ་མཆོངས། བཙོ་བུ་ལག་བཟུང་རྒྱབ་ལ་ཤོག །དམག་དམ་རས་རྟོག་པས་རྫིས་ལ་ཤོག །ལྷ་དམ་གམ་

1 སྦྱོབ་པ། to reach.
2 སྤྱིང་ལ།
3 ཐོད་པ་ནག་པོ། Black forehead
4 ཕྱིམ།
5 རྣམ་བུ་རྣམ་བུ།
6 ཐོབ་ང་།
7 ཇིང་པས།

ཐུ་ལ།

ལ་སྦྱོར་ནས་ཤོག །ངལ་སྡུར་སྡང་མའི་མཐུག་ལ་འདུག །སོ་རྒྱ་ཤེ་འདུག་རྒྱལ་པོ་ཆེད། ཆེས་དེས་
ཕུར་གྱི་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས་པས། རྒྱལ་པོ་ས་ཐི་ཞལ་སྐྱུངས་པའི་རྩལ་ཐུབ་ལྷ་དམག་བཟུང་བ
ནོར་བཏང་ཅིང་། སྔོན་དུ་སྔ་དར་གྱི་ནོར་བའི་ཁར། སྔར་མ་མགོ་མ་ཉེས་པའི་བློ་འཁྱོང་ཅིང་མྱ་ངན་
གྱི་ཁང་པར་སྡུར་ལྟར་བསྡད། གནམ་ཐེའི་ལྷ་དམག་རྣམས་འཕྱུར་སོང་ངོ་། ལྡོང་མི་ནོར་ནི་ཤ་ལས་
རྒྱལ་པོ་གདོན་གྱིས་བསླུས་པར་ཆ་བཟུང་། དེར་གླིང་པ་རྣམས་ཀྱི་འདིར་ལྷ་གསོལ་ཅིང་བློ་སེམས་
བདེ་བའི་སྐབས་དེར། རྒྱལ་མཆོག་ངོ་པ་མི་ཡི་ནོར་བུ་ཁོང་གིས་གླིང་དཔའ་བདུད་དང་ལས་དམག
ནོར་ལ་གཏད་དུ་ཚངས་པའི་ལུང་བསྟན་ཕྱུར་རྩལ་དང་། ས་ཐི་གྱི་བླ་དྲིད་འདུལ་དགོས། གསེར་གྱི་རྡོ་
རྡོ་རྗེ་དགུ་པ་དེ་གླིང་དམག་ཡོང་སྐབས་མཛོད་ཕྱུགས་སུ་ལུས་པ་འཕྲུལ་དུ་ལེན་དགོས་རྩལ་གྱི་
གླུ་དག་ལྷ་ཁྲིམ་ཆེན་ཞིལ་གནོན་ལ་གྲགས་སྟེ་བཞེས་པ་འདི་ལྟར། ཧཱུཾ ཨོཾ༔ ཐལ་ཐ་ལིང་ལ་ལུ་
རེད། ཨ་ལ་ཨ་ལ་རེད་ན་ཡེས། སྐྱབས་བསླུ་མེད་དཀོན་མཆོག་རིན་གསུམ། མི་འབྲལ་སྤྱི་བོའི་
གཙུག་དུ་བཞུགས། དགེ་ཁྲིམས་ས་བོན་ཐེབས་པར་ཤོག ཕྱེ་ནས་ཉེན་དང་གླིང་དཀར་ནོར། ཡབ་
ཆེན་ཚངས་པ་ལྷ་རྒྱལ་ཁོང་། འཛམ་གླིང་ཕོད་ཀྱི་མྱུར་སེལ་ཁོང་། རང་བྱུང་འོད་ཀྱི་ཐོད་[1]རྩལ་ས་
ཅན། [2]ཐོད་ནག་ནམ་ཁའི་སྒོ་འབྱེད་དང་ཅན། གསུང་དབྱངས་ཚིམ་ཚིག་ཤ་རར་། ཐུགས་ཕྲུད་འགྲིབ
ཀུན་ལ་ཁྱབ། ཡང་དགོས་འགོག་ཚེའི་བཅོ་དྲུ་ལ། ལུ་དྲུ་སྣང་བ་འདི་ལྟར་བྱུང་། ལྡོང་ས་ཐི་
རྒྱལ་གྱི་བླ་གནས་ལ། བདུད་དྲིད་ནག་པོ་འཛིགས་སུ་དུར། ལྷགས་ཁང་ནང་དུ་ཡོད་དོ་གསུངས།
དེ་འདྲ་མ་ཐུལ་ཡོད་རིང་ལ། རྫི་ཏེ་ལྡོང་མིའི་བསོད་དང་། དགོས་སྲུ་ས་ཐི་རྒྱལ་པོ་ལ། མདའ་
ཕོག་མདེལ་གྱིས་མི་ཆོད་ཟེར། མཚོན་དབྱུག་སོ་ཁ་མི་འགྲོ་ཟེར། [3]སྤྱི་བྲིག་ཁྲག་མར་མི་
འབབ་ཟེར། དེས་ན་གླིང་དཀར་ཕར་དམག་རྣམས། བླ་དྲིད་འདུལ་ལུགས་ཀ་འདྲ་དགོས། ང་
རང་ཚོ་དྲུའི་བསམ་ཚོད་ལ། གོང་མ་ལྷ་ཡི་མཐུ་རྩལ་དེ། སྔགས་རིང་ཨ་ཁྲུ་ཁྲོ་ཐུར་ཆེད།
གཞན་མ་ན་མི་དང་འདྲ་ལེ་མིན། མཐོ་ཏི་ལྷ་བཙན་ལ་འགྲན་མི་ཡིན། དམའ་རྒྱ་ཤེར་བྲག་དུ་
བསྐྱལ་མི་ཡིན། ནམ་ཁའི་ཐོག་དམར་འཛུབ་མོས་ཁྲིད། ས་གཞི་རྒྱ་མཚོ་ཕྱབ་ལ་[4]བདེབས།
ཨ་ཁྱུ་མཐུ་འཕྲེང་སྐྱབ་ལ་འབུངས། གསེར་གནོ་འབར་བ་ཞུན་དུ་བསྐོལ། དསྐྱེས་བུ་ལྷ་ནས་
ཡོང་བའི་དུས། གསེར་གྱི་རྡོ་རྗེ་རྡོ་རྗེ་དགུ་ཡོད། སྐྱུར་ཁྲིམ་གླིང་དུ་ལུས་ནས་འདུག །དེ་མ…
བླངས་ཐ་ཐབས་ཅི་ཞིག་མེད། ལྷ་དམག་དཀར་པོའི་བྲོ་ཚོགས་ནས། དཔའ་མོ་ཨ་སྟག་
ལྷ་མོ་དང་། ཁྱིར་སྤྲུག་སྒྲོ་མ་འབར་ཚར་གཉིས། [5]ཉིན་བཤད་མཚན་ཤད་ལི་ལ་རྒྱུག །མཛོད་
སྤྱིབ་ཤར་སྒོ་ཕྱེ་ས་དུ། དེ་ནས་ལྷ་ཡི་རྗེ་ཡོད། དར་ཆེན་འཇའ་ཚོན་ཁོད་དུ་སྒྲིལ། ལི་སྐམ་ནང་
དུ་བཙུག་ཅིང་ཡོད། དེ་འདྲ་མ་བཞག་ཁྱེར་ལ་ཤོག །ཕར་འགྲོ་རྩུར་ཡོད་ས་ཆ་དུ། རྩེ་མ་སྣང་
དང་སྦྱིབས་འདྲ་ཡིས། མདོ་བའི་དཔུང་ཁ་ཕྲུགས་ཀྱི་བསྐྱོད། ས་ལི་རྩ་འཕྲེང་ཐོད་དུ། བར་ཆད་
མེད་པའི་སྨོན་ལམ་འདེབས། །ཞེས་གསུངས་ཅིང་། དེའི་སང་ནམ་ལངས་ཙམ་དུ་གསེར་གྱི་རྡོ་རྗེ་
གདན་འདྲེན་པར་དཔའ་མོ་དང་སྒྲོ་མ་གཉིས་བཀྲ་གྱིས་སོང་ངོ་། དེ་ཡི་ཉིན་ཕྱེ་མ་ཤར་བ་དང་།
ལྡོང་དམག་ནོར་གྱི་ནང་ནས་ཧ་མི་ཁམས་ནག་ཅིག་ཤར་གྱིས་ཐོན་ནས། གླིང་དམག་གི་མཐའ་
མདའ་རྒྱང་གིས་མ་སྙོབས་ཙམ་མཚན་དེ་ཕྱེད་ཙམ་སྒྲོན་ཅིང་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ། །

[1] crown
[2] ཐོད་སྣག།
[3] སྤྱི་འབྲིག་ཁྲག་མར།
[4] འདེབས། ...
[5] ཉིན་བཤད་མཚན་ཤད་... མཚན་ཉིན་མེད་པར་འགྲུབ།

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། །ཨོཾ༔ གླུ་ཐ་ལ་ཐ་ལིང་ཐ་ལ་རེད། ཨ་ལ་ལ་ལིང་ལ་མོ་རེད་ན་ཡ། ལྷ་
ཡར་མཆེན་གནམ་ཐེ་ར་དཀར་སྐྱ། མར་མཚོད་སྲུར་ནག་སྐྱ། བར་མཆོད་པར་ཐེ་ར་ཁྲ་སྐྱ། མཆོད་
ཅིག་གཡུ་རི་སྔོན་པོ་ཅན། དུས་དེ་རིང་ཉི་མའི་མདུང་གང་ལ། དགྲ་མགོ་ཕ་མགོ་བཏུབ་བཏུབ་དང་།
[1] དགྲ་སྐྱེད་ཕ་སྐྱེད་གཅོད་གཅོད་གཉིས། དགྲ་སྙིང་བལ་འདབ་འདབ་འདབ་གསུམ། དེ་གསུམ་རང་གི་
ལག་དུ་ཤོག །ངང་རང་ངོ་མ་ཤེས་ན། ས་མི་འགྱུར་ནག་རྫོང་ཕྱུག་མོ་དྲུ། མཁར་མི་འགྱུར་དཀར་
མོ་ལྷ་གས་སྤྲུལ་ཀྲས། དཔའ་མི་འགྱུར་ཆོས་རྒྱལ་འཇིགས་མེད་ཟེར། ཐེ་རང་ནག་པོའི་རྟེན་མཁར་
ཡིན། ས་ཕམ་རྒྱལ་གྱི་རྡོམ་རྒྱུ་ཡིན། ལྷ་ང་བདུད་སྤྲུལ་བརྒྱད་བརྒྱུའི་དཔུང་རོགས་ཡིན། ཁོ་རེ་
གླིང་དཀར་དུང་དམ་གཙུམ། [2] མགོ་གདུམ་ནས་སྟུད་པས་ཀྱི་ལ་ཕན། དཔའ་ཁས་ལེན་ཡོད་ན་ཐོན་
ལ་ཤོག །ཚོན་རྣམ་ཡོད་ན་དབྱུག་ལ་ཤོག །རྟ་རྡིར་མགྱོགས་ཡོད་ན་བྱུང་ལ་ཤོག །དཔའ་འདོད་
ལྷ་ཡུལ་དམག་ས་ཅ་ཀར། ངར་འདོད་གླིང་སྐྱེ་ཡིན་ནམ་ཏེ། བུ་འཇིགས་མེད་ཐོག་རྫོང་ཕྱུར
བ་ན། དཔུང་འཁྱུག་པོའི་སྐད་ཀྱི་ཨེ་བརྟན་ལྷ། དགོས་གདོང་བྱུང་ཡོད་ན་ང་ལྷ་ཐོན། དེ་མིན་
པ་ཀི་མཐའ་ཞིས་ནས་ཡོད། གླིང་དཀར་ཁ་སྐོགས་པ་མེད་ཧེད། རྒྱ་གར་རྒྱུ་ནག་བལ་མོན་རྫོང་།
ནག་པོ་བདུད་དང་སྟག་གཟིག་ནོར། ཨ་ཆ་འབར་དང་ས་ཐོ་ལྷང་། དགྲ་དུམ་བླངས་གཅིག་ཀྱང་མེད།
ཞི་ཆགས་བཞིན་དེ་ཁྲག་དུ་དཀྲུགས། གཞན་མན་ཀུན་ལ་འགྲོ་འགྲོ་དེ། འདི་ལྷང་ལ་ཨེ་འགྲོ་
ལྷ། ཅེས་ཟེར་ཅེར་གླུ་དེ་ལྷར་བླངས་ནས་ཤར་རྒྱགས་རྒྱགས་པས་གླིང་པ་རྣམས་འདི་ཐེད་འདི་མིན་
གྱི་གཏམ་གླིང་ལོར་མེད་པར་ཧུ་ཧྭ་ཧྲིལ་ཧྲིལ་གྱི་ངང་ནས་ཁེ་སྐད་དུམ་འདེབས་ཙམ་དུ། རྟ་མི་སྔོན་པོ་
ཞིག་ནར་ཀྱིས་ཐོན་ནས། ཁོ་རེ་ལྷང་ཁྲུག་ཚོད་ཙམ་མ་བྲེལ་བར་གླུ་འདི་ཏེན་ཨང་ཟེར་གཞུ་སྡོང་
དུམ་དང་བཞག་ཅིང་དག་རྟ་རྟར་གླུ་རིང་མོར་དྲངས་པའི་འདི་ལྷར་བླངས་སོ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

།ཨོཾ༔ གླུ་ཐལ་ལ་ལིང་ལ་མོ་རེད། ཨ་ལ་ལ་ལིང་ལ་ལུ་རེད་ན་ཡ། གླུ་མཆོད་
གཅིག་ནམ་ཁར་ཐོན་པོ་ནས། ཚངས་པ་དཀར་པོ་ལྷ་ཡི་མགོན། དེ་རིང་ལྡན་མའི་ཁ་འཛིན་
མཛོད། གླིང་གེ་སར་དྲུ་འཕར་མཐོ་བ་དང་། རྒྱུད་པོ་ལག་སྣ་རིང་བར་ཤོག །ལྷ་ཆེན་གཅོད་དར་
ཆེ་བར་ཤོག །མདའ་འཁྱག་ཐུན་དགྲ་ལྷོག་ཆོད་པར་ཤོག །ལྷང་རྒྱལ་པོའི་གསོན་སྐྱིད་ལོན་པར་
ཤོག །བློན་པོའི་མགོ་སྐྱ་ལོན་པར་ཤོག །མི་སྐྱེ་གཅིག་མེད་རླུང་ཧེར་ཤོག །གླིང་ལྷ་བུའི་ཞུས་
མགོ་ཟིན་པར་ཤོག །ཨ་ཀྱང་མཚར་གྱི་ཆེ་བ་ལ། ལྷང་དམག་མུན་པའི་སྐད་ནང་ན། ཁམས་
པ་རླུང་ལ་བཀས་པའི་མི། མི་རྟ་རླུང་དུ་འཁོར་འདུ་ཅན། དཔའ་མེད་ཁར་སྐྱེས་འབུད་ལུགས་
ལ། བྱམས་པའི་དཔོན་རབ་བཅོ་བརྒྱད་ཏེ། བློན་བརྒྱུད་ལྡན་མའི་ཁ་རྩ་དྲུ། ཅ་སྒྲོ་རླུང་གིས་བསྐྱོད་
པ་ལྟར། ཡོང་ལོ་བྲ་ཆེད་ངོ་རང་རྗེ། དཔའ་གཏམ་དེ་འདྲ་མི་ཆེད་རྒྱུ། རང་ཐུས་གདོང་དེ་ཁར་
ལང་ལེ་རེད། དོན་མེད་གླིང་དུ་དྲེ་དུ་བླངས། ཤི་བདུད་དམྱལ་བ་ཚ་ཟང་བླངས། རླུང་ཟེར་མ་ཞལ་
བསྒྲིན་པས་བླངས། འགྱོད་ཅིར་ཨེ་འདུག་ལྷང་ཁྲག་ཧེད། གླིང་ཡུལ་ལྷ་ཡི་ཞེས་རྩྭ་དེ། [3] ཨེ་
ལོན་བསོ་པ་ཨེ་ཐུར་ལོ། རྒྱ་མཛེས་རི་མགོའི་ཉི་མ་དེ། བདེ་འདོད་སེམས་ལ་འཆར་བ་དེ།
རྩ་འཛིན་ཐུག་པོས་སྒྲིབས་པ་ན། འགྱོད་པ་ཅི་འདུག་བློ་རྩར་ནུས། ཟས་བཅུད་ནོར་དུ་ཐུར་རྩྭ་དེ།
རྐུན་མ་ལྷང་གིས་རྐུས་ནས་སོང་། དེ་བསམ་ཧེས་འདེད་སླེབ་ལེ་ཡིན། རྩོད་ལ་འཛིང་གླིང་སེང་

[1] བལ་ལག་མོ་ཅིད་ དུལ་ཐེར་ཀ་ཕྱུམ་ དང་དྲུང། དེ་ལ་བལ་འདབ་འདབ་པ་ཟེར།
[2] བཏུམ་ནས།
[3] ཐོ་ར་མོ་ནས།
[3] བཞེས་རྩ། resp. for རྩ།

ཅན་ཡོད། བཙུན་ལ་སྐྱ་པའི་ལྷ་སྲུས་ཡོད། དྲེ་བ་སེར་སྦྲུའི་གི་འབུམ་ཡོད། དཔལ་བ་འཇམ་
བུའི་དཔལ་སེང་ཡོད། ཆེ་ལ་སྐྱིད་པའི་བྲ་རྒྱན་ཡོད། སྐྱེམ་ལ་སྨྱུ་སྨྱུང་དང་ལྷུ་ཡོད། ཙཙན་ལ་
སྟག་རིང་ཁྲི་རྒྱལ་ཡོད། གཞན་ཡང་རྗེད་པོ་བྱུངས་ལས་འདས། དཔའ་ཡོད་ཁས་ལྡངས་
སྐར་ལྡར་འགྲིམས། ལྷང་ཡུལ་གོ་ར་བསྐྱེན་ལེ་ཡིན། ཡོད་ལེའི་རྒྱ་བ་དེ་ལྡར་ཡིན། དེས་
གླིང་དང་དམར་པོ་གཡབ། ཆོས་རྒྱལ་ཀུན་དགའ་འཛིགས་མེད་ཟེར། མོ་གམ་མཐོང་མེད་དེ་སྐྱ་
ཚོར་ཡིན། རྒྱ་ཁྲི་ཀི་ཀི་ཚོགས་ས་ཏུ། རྗོད་རྗོད་ཐེའུ་འབབ་རྒྱ་ཨར། རའི་ལག་པས་བཟུང་
བའི་ཞག་ཐྲན་འདི། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོས་གཟུང་ལེ་ཡིན། རྟ་ལྷ་ འཁོར་བའི་ལྷ་མདང་ཡིན། ནི་
གང་སྐྱེབས་པའི་ཚེ་མདང་ཡིན། དེ་རིང་མི་ཕང་དཀའ་མྱུར་མི་ཟེད། ཁྱོད་གསོ་ དུ་བཏང་ནད་ཞག་ཐྲན་
མིན། མ་འཕངས་བཞགན་ལྡན་མ་མིན། མ་རྒྱུར་གྲོས་ན་ལྷང་ཕྲུག་མིན། ཁྱོད་ང་ང་དང་གཉིས་
པོ་ནི། སྐྱེ་བ་སྔ་མའི་བཀོད་ལེ་རེད། རྟ་དང་ཡག་རྗོད་ལས་དགྲ་རེད། ལུག་དང་སྤྱང་ཀི་ལས་དགྲ་རེད།
གཡུ་སྔོད་ལྷ་ཆེན་ཚངས་པས་ཚོས། གཉེ་སྨྱུ་དམྱུ་ཆེན་གཙུག་སྲུས་མཆེད། འཆང་བཟུང་གི་ཚེ···
གཏན་གྱིས་ཚོས། མདེལ་རྣ་ཚ་ཚ་པོ་ལ་རྒྱུག ལྷང་ཀ་དུ་བ་ལྡབ་སེ་རྒྱུག །སྨུག་སྐྱད་མེ་སྟག་
ཁྲིམ་སེ་རྒྱུག །ཕྱི་ནུས་པའི་སང་མཁར་གདོར་ལ་ཤོག །ནང་ནུས་ཤེས་སྒྲོན་མའི་བསོད་ལ···
ཤོག །དོན་སྡོད་དཔུང་གིས་ཕོབ་ལ་ཤོག །ཨ་བ་རི་ལ་སྙིང་རང་རྗེ། ཟེས་ཟེར་ཤིང་མདའ་ཞིག་ཏང་
བས་ཁོ་ཡི་བྲང་ལ་འཕོག་ཤིང་མདའ་དེ་གང་གིས་ཀྱང་མ་བརྟེན་པར་བརྒྱབ་ཕྱོགས་ནས་སྤྱི
སྒྲང་དེར་ཐོན་འབྱུང། ཁོ་ཡང་འགྱེལ་ལ་ཁད་དུ་ཤིམ་མདའ་ཞིག་འཕངས་ཡང་ལྡན་མའི་རྨིག་
གི་ཁྲུང་ཏོར་ལ་འཕོག་པས་སེལ་སྒྲ་དང་བཅས་སྨིག་སྟོད་ན་ཐོ་ནེ་དང་འབྱུང། དུས་དེ་ཙམ་ན་ཁོ་
ཡི་གོ་ཕྲུ་དང་བཅས་རྟ་ཁྲབ་འཚེར་གསུམ་ནུས་ལྡན་མས་ཁྱེར་ཤིང་གླིང་པ་ཀུན་གྱི་སྒྲ་དང་བཅས
ལྡན་མ་ལ་གཟེང་བསྟོད། ཡང་ཁོ་ཤོར་བ་ལྷང་དམ་གནམ་ཀྱིས་མཐོང་ཤིད། ཟེར་བྱུལ་དེ་ལྷག་པར
དང་ལ་རས་ནས་རྟ་དཀར་པོ་རྣ་ལ་ཆེན་གྱི་སྟེང་དུ་ཐོན་ནས་དར་སེང་གདངས་ཟུར་ལ་འགྲིམ་པ་ལྡ
བུར་སྐྱ་ཕྱིལ་གྱིས་འབྱུང་བས་གླིང་དམག་རྣམས་ཀས་མཐོང་ཤིད། གདོང་གནེ་གོམ་པས་གསུངས་པ
ད་མི་དཀར་རྟ་དཀར་གཡབ་ལེ་དེ། ཤེ་རིང་ཇི་ཙམ་འདུག །དཀྲད་པོས་མིག་གིས་མི་མཐོང་འདུག
ཤེ་བར་སླེབ་འདུག་ན། གདོང་ལེན་འདྲམ་སོང་ན་སྐར་བཀྲུག་ངེས་ཡིན། དཀར་པོ་ཞིག་ཡོད་ལུགས་
ཀྱིས་ཡང་ན་ལྷང་ཁྲི་རྒྱལ་ལག་རིང་ཡིན་འགྲོ། དེ་མིན་ཟེར་ཐུལ་ལོ། དུག་མི་རྒྱན་ཡིན་འགྲོ། དེས་
ནི་བཟང་པོ་མི་འབྱེད། དཔའ་དྲུ་དེ་དྲག་གང་ཡོད་རྣམས། རྒྱལ་པོའི་ལྷ་གུར་མཐོང་ལྡན་འདིར་ཨ་ལེང་
བཞིན་དུ་ལྷགས་རིས་བསྐོར། བཀའ་བློན་ལྡན་མ་ཐུང་ཁྲ་དང་། ཕྱོགས་གཅོད་བཤན་པ་རྨེ་རྩེ་གཉིས།
དཔལ་ལ་མི་སྨྱུང་དཀར་པོ་གསུམ། སྟེར་སྨེ་མི་ཆེན་སེར་པོ་བཞི། ཤི་རྩེ་བ་གར་རྩེབ་ཁས་ལྡངས་
པོན། མི་ཡེ་འདྲ་སྟར་མཐའི་ཤོག་ཆུགས། མདའ་ཡོད་མདའ་གྲལ་སྒྲིག་ལ་ཤོག །མདུང་ཡོད་མདུང་
གྲལ་སྒྲིག་ལ་ཤོག །གྲི་ཡོད་གྲི་གྲལ་སྒྲིགས་ལ་ཤོག །ཅེས་གསུངས་པའི་སྐབས་དེར། ཟེར་ཐུལ་
དེ་ཡང་སྟར་མཐའི་བརྒྱུད་རྩེ་དུ་རྟ་ཁ་ཐེན་ཤིང་གླུ་འདི་ལྡར་བླངས་སོ།། ཨོཾ་ཨ་ཧོ། །ཨོཾ་
གླུ་ཐ་ལ་ཐ་ལེང་ལ་མོ་རེད་ན་ཡོང་། ཡར་མཆེན་གནམ་ཐེ་དཀར་པོ་
མཆེན། བར་མཆེན་བར་ཐེ་བྲ་བོ་མཆེན། མར་མཆེན་ས་ཐེ་ནག་པོ་མཆེན། མཆེན་གཟིགས་སྟང་

དགའི་ལྷ་སྒྲོག་འབུལ། དེ་ནས་ཚོན་དང་དམག་སྒར་ཕྱེད། དཔོན་སྐྱིད་དམག་གཉིས་དང་བཅས། རྒྱུར་སྐྱུས་
1 བརྙ་ཡ། ཡོད་ལུགས་ག་འདྲ་ཡིན། ཡང་དགོས་དུས་ནང་མ་ལ། དའི་ཆོས་རྒྱལ་ཀུན་དགའ་འཇིགས་མེད་
ཁོ། གང་ཡིན་གར་གཏམ་འདྲི་བར་བཏང་། འདིར་ཡོད་སྟོན་རྒྱུ་སོ་ཡོད་ལ། མ་མཐོང་གོང་དུ་འབྲས་
ལེ་བ། ཁ་ཤུགས་མེད་པའི་སྣ་ཐུག་གི། མི་རྣ་ཡོད་ན་ཐིད་ལ་ཤོག ། དེ་མིན་གང་ཡོད་ཤེས་ནས་ཡོད། མཁའ་
2 སྟར་མོས། ལྡིང་བར་མོས་ཨེ་ར་རྟན་ལྡོམ། ཤི་རོའི་ཤག་ཁྲག་ཨེ་ཐུབ་ལྡོམ། ཨེ་ཟེར་ལྡོམ་ལ་མི་ཟེར་ཉན།
ཐན་གྲུར་དཀར་པོའི་ནང་རོལ་ན། སེང་ཅན་ཟེར་བའི་གཡེར་པོ་ཆེ། ཡོད་ན་ད་ལྟ་ཐོན་ལ་ཤོག འཛུལ་
བས་མ་བློན་པོ་ཡོང་ས་ལེ་ཡིན། ཤག་ཁྲན་མཇལ་དང་ད་ལྟ་འབུལ། སེར་བའི་ནི་འཕྲི་རྒྱུར་སྒྲུང་
ཅན། བཀའ་བློན་ལྟན་པ་དང་ཆོད་ཅན། སྐྱེར་བདེ་མི་ཆེན་བློ་མུན་ཅན། སུ་ཡོད་ད་ལྟ་ཐོན་ལ་ཤོག
ཁྱུང་རྩོན་བརྒྱུད་ནས་མ་ཕྱིད་པར། རྗོད་པོའི་བ་མོ་ཕྱེད་མི་ནུས། ངེ་ངེ་བཞིན་དུ་མགོ་སྐྱེ་འབྲེག དྲ་
མའི་ཕྱོལ་གྲིམ་ཕྱེད་མི་ནུས། ངེ་ངེ་བཞིན་དུ་རྒྱ་བ་དང་གཏོང་། དེ་ནས་ཤ་ལོ་བྲག་ལོ་འདོན། ཁ་བཤད་
ཡིན་མིན་ལྟས་པས་ཤེས། གདོང་ལེན་ཡོད་ན་ད་ཐོན་ཤོག ། དེ་མིན་ངེར་ཐུལ་མི་རྣ་གཉིས། གཟར་
པོའི་ཐབ་རྗོད་འགྲིལ་འགྲིལ་བྱེད། ཨེ་ཟེར་ལྡོམ་ལ་མི་ཟེར་ཉན། ཅེས་གླུ་དེ་ལྟར་རྫོགས་ནས་ཚོན་རྣ
རྐྱེས་ལ། གོང་དུ་མང་གས་པའི་ནང་ནུས་ངེ་ངེ་བཞིན་ཐོན་ལྟག་པར་ལྟན་མཐོང་ཁྲུས་བེར་ཐུལ་
གྱི་གཟེར་དགོགས་ནས་ཁ་ནེ་ལྟར་ལྕུག་སྒོ་དཀར་གཡབ། ཁ་བཤད་རྒྱུ་ཡི་ལྷུབ་ངར་ཆེ་བུང་། ལག་ལེན་
གསེར་གྱི་ཐུམ་འི་རྟེ་སུ་ཡོད་པས། ལྷ་ངེར་ལྟ་ཟེར་ལྟག་པར་ལྟན་མ་དང་གི་སེམས་ལ་མི་འདེམས་དང་
གཅིག་ས་བསོད་ཁྲབ་པ་མ་བྱུང་ནམ་ལེགས་པའི་མི་ཞིག་དང་བསམ་ཅིང་གཞུ་སྐྱེད་དུ་མདའ་འབབ་ཀ
ནས་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ། ཨོཾ་ཨ་[illegible] ། ཨོཾ་ གླུ་བ་ལ་ཐ་ལེར་ཐ་ལུ་རེད། ཨ་ལ་ལིར་ལ་མོ་རེད་ནས་ཡ། ལྷ་
དགོན་མཆོག་གསོར་རྣམ་པ་གསུམ། གནས་ནི་འབྲུལ་སྐུའི་ཞིང་ཁམས་ན་བཞུགས། བྱང་ཕྱོགས་བ་འཛིན་རྒྱལ་བསྟན་
མཛོད། ཡིང་དང་ངེ་ཤེས་ན། སེ་ཆེད་པོ་ལྟར་མཐོང་ཁྲ་ཟེར། གླིང་གེ་སར་རྒྱལ་པོའི་རྐྱལ་བློན་ཡིན།
གཅེར་པ་སྤུན་ནང་དུ་བལ་འཛམ་ཡིན། སྟང་དགྲ་ཟེའི་སྤྲེད་དུ་འཚོར་གོར་ཡིན། དེ་ནས་ལྟར་ཕྲུག་དཀར་པོ
གཡབ། ལྡིང་ས་ཕྱི་ཐོག་བཀའ་མ་སྐྱོང་ན། སྡེ་སྐྱིད་པས་གཞན་ལ་སྐྱར་གྲངས་མེད། ཁྱོད་ཡིན་ལུགས་
3 དྲང གྲངས་གཏོང་མི་བཞེད་པའི། དཔལ་ཆོད་མི་དེ་སྟོན་དུ་མངགས། ལྡིང་ཆོས་རྒྱལ་ཀུན་དགའ་འཇིགས་མེད་ཁོ།
གཏོ་ཁ་རྡིག་མེད་པའི་ཆ་ཚོན་འབྲུལ་བྱུས། དཔལ་མི་ཤ་འབབ་ཟ་ཐོན་ནུས་མེད། བྲག་དམར་བེ་ཟེར་ཁྱི་
སྤྲ་བཙོན་ཅན། ཕོ་མི་འཇིགས་བྱུས་ཀྱང་འཇིགས་རྣམ་མེད། མཐོ་ནམ་ཁའི་ཐོག་གིས་འཇིགས་ནས་མེད།
ཆོས་རྒྱལ་འཇིགས་མེད་ངར་ཆོད་ཅན། ཕོ་མི་འཇིགས་བྱུས་ཀྱང་འཇིགས་ནས་མེད། ད་ལྟན་མའི་གདོང་
ལ་འཛིར་ནས་མེད། མགོ་དང་ཕྲ་ལྷམ་པ་སྐྱིད་ལ་ཐེབ། དམི་རྒྱན་སྣར་མ་རྩེ་ལེ་རེད། ཁྱོད་ལ་རྐྱ་ས་
4 མིད་པ། to swallow སྒྲོད་དགོས་ཟེར་ན། མགོ་མེད་ངོ་ངོ་ཐང་ལ་འདུག ། མིག་ཁྲ་ཆུང་ཡོད་ན་འདྲ་གྱིས་ལྟོས། ཟུར་མ་
ཡོད་ན་ད་ལྟ་ཤོག དམིག་བསམ་ཡོད་ན་ད་ལྟ་མིག །འདི་ལུས་ཀྱིས་མགོ་མ་རེད། གཅིག་གི་གཅིག་ས་
མཐོང་ལེ་ཡོད། ལུག་གཡང་དཀར་བཤམས་རས་བཏག་ལེ་བཞིན། མིག་ཁྲིགས་གྲུམ་དབང་མེད་ལེ་ཡོད།
དས་དེ་རིང་ནི་མའི་མདུང་གང་ལ། ལག་ཡས་བརྒྱུད་པའི་ཤག་ཁྲན་དང་། གཡོན་ནས་བརྒྱུད་པའི་ཚོག
དཀར་གཉིས། ཐབས་ཤེས་གཉིས་ཀྱི་འབེབ་ལ་སྤྱད། མཐོ་ནམ་ཁའི་ཐོག་དམར་བབས་འདྲ་ཅིག །
འཕྲབ་རེས་ཁྱོད་ལ་ཕབ་རྒྱུ་ཡིན། གཞུ་སྐྱེད་ལྟ་དང་བསྡུར་མས་ཆེས། གཞུ་སྐྱར་མདང་མཁའ་འགྲོས་ཆེས།

ལྡོང་ཀ་ཀུ་རིན་སྨན་ཐབ་ཀྱིས། མཛེལ་རྣ་ཤི་རྡུང་སྨུག་ལྡར་བྲིས། ཅེས་ཟེར་ཞིང་མདའ་ཞིག་སྤྲི་སྤལ་ཁ་
ལ་ནི་གནམ་ཐེའི་རྩི་དགོས་དངོས་ཡོད་པས་གོ་ནུབ་ཆེད་ཀྱང་། རང་གི་གོས་དེས་མཆེད་པར་ལུས།
དེར་ཐེར་གྱུལ་གྱི་སྣ་སྡོད་ནས་ཡར་ལངས་རྩེ་ཞིག་བྱས། ཁོ་རེ་གླིང་གི་བཀའ་བློན་གྱི་མདའ་དེ་མདའ་ཡིན་
ན་ཁ་མི་སྐྱེང་ངོ། ང་ཐེར་གྱུལ་ཁྲག་ཐུང་དཔའ་བོ་ཡིན། གཞན་མིན་ཕོ་ང་འདྲ་ལེ་མིན། གཙོ་ལྷགས་
ཐོག་ལ་འགྲུན་པ་དེ། ཐེ་རང་ལུས་ལ་འཁོར་རྣམ་ཡིན། ཐེར་གྱུལ་བློན་ལ་འགྲན་པ་དེ། གླིང་བྲུབ་རང་གྲོག
འཇོལ་རེ་ཡིན། ཁྱེད་དང་ང་རང་གཉིས་པོ་ནི། ཁ་རྩེ་གཏིང་ཀྱང་འོས་ལེ་འདུག །མཐུང་འདུག་རྡོ་ཁ་སྤུ་རེང་
ལྡ། སྨུག་མདའ་རགཞུ་འདྲ་འདྲ་འདུག །མཐུའ་མ་མདའ་སྐྱེམ་སྤུ་རེ་ལྡ། བློན་མི་ཐོགས་པ་འདྲ་འདྲ་ལྡུག།
ཡང་དག་བློན་པོ་སྤུ་རེ་ལྡ། དེ་རིང་ཉི་མའི་མདུད་གང་ལ། མདའ་ཞིག་མི་འཕེན་[1]འདྲ་པ་བརྒྱུར། གཞུ་ཞིག [1 མདའ་དེ།]
མི་འཕེན་གཟིགས་ཤུབ་བརྒྱུར། གྲི་ཞིག་མི་འདོན་ཤུབ་ཁ་བསྡོར། ངལ་གཡས་ལ་བརྒྱུར་བའི་ཞགས་པ་འདི།
དུག་སྦྲུལ་དཀར་པོའི་འཛིན་ཞགས་རེད། ཐེ་རང་དཀར་པོ་འཁྲུལ་ཞགས་ཡིན། འཆོར་མེད་སྣུར་རྩེ་ནབརྒྱུ
འཁྱིགས་ཁྱེད། དེ་རིང་མི་འཕར་བཀག་(དཀའ)མེད་རེད། ཐེ་རང་དཀར་ནག་ཁྲ་གསུམ་གྱིས། དེ་རིང་ཞགས་ཁ་
འཐེན་རོགས་བྱེས། དལ་བའི་དུས་ན་མཆོད་པའི་ལྷ། [2]བྲེལ་བའི་དུས་ན་མ་ཕན་ན། བརྟན་དུས་མཆོད་ [2 འཛིང་བའི།]
པ་དོན་མེད་རེད། ཅེས་སོགས་གླུ་ཞིག་བླངས་ནས་ཞར་དཀར་དེ་དབྱུགས་པས་སྐད་ཅིག་ལ་ལྡན་མའི་
སྐྱེ་ལ་དགོན་ནས་འཐེན་པར། ལྡན་མས་ཀྱང་རྒྱུར་འཐེན་རྩིས་ལ། ཐེར་གྱུལ་དེ་ཤེད་ཆེ་བས་རྩ་གྱི་ [3 རྫེལ་བ་ཞིག]
ལྡན་མ་མི་རྟ་མི་བྲལ་རྩ་དུ་ཁོ་ཡི་[3]རྫེ་སུ་བ་ཞིབ་འཁྲིད་པས། དཔའ་བདུད་གསུམ་ཡོད་པས་རྒྱུགས་པས་
ལྷགས་པར་བཤན་པ་རྫུ་པ་རྩེ་གྱིས་མདའ་གཉིས་འཕངས་པས། གཅིག་རྟ་གོ་དཀར་དེའི་[4]བརླ་སྟེང་དུ [4 Thigh.]
འཕོག །དེ་མཚུངས་ཁོས་རྟ་ཁ་ཕྱིལ་སྐོར་ནས་གྲི་ཟེར་རི ། གསོད་དེ་ཁོན་ནས་ལྡན་མ་བསོད་རིང་
དེ་རྗེས་དཔའ་བདུད་གཞན་གསུམ་ལ་འཐབ་ཚོགས་བསམ་པའི་ཚེ། སྐད་ཅིག་ལ་སྤྲིན་ནག་སེར་བ་འདུས།
* ནེ་ཙོ་གུང་སྨན་རྒྱལ་མོས་ཐོག་ཕབ་པས་ཞག་དཀར་དེ་ཆད་པའི་ཐོར་ནས་ཐག་སིལ་གྱིས་བྱུང་། ཁོ་ཡང་
ཞགས་པ་ཆད་པས་དེ་རིང་སྐྱར་མ་མི་འགྲོ་བསམ་ནས་ཆོད་ཟིན་བྱས་ལོག་སོ། དེར་གླིང་པ་རྣམས་ཀྱང་
སྒར་ལ་ལོག །དེ་ནས་ཞག་འགའ་འཐབ་འབྲུགས་གང་ཡང་མེད་པར་སོ་སོར་རང་སྒར་བྱུང་ནས་ [5 ཉི་ཞག་དེ / རྫོང་ས་ཞིག]
སྡོད། [5]དེའི་ནང་བར་(དེའི་ནང་པར) ལ་གླིང་ལ་མཁྱེན་པའི་དཔའ་མོ་དང་། སྒྲོ་མ་གཉིས་ཀྱིས་གསེར་གྱི་རྡོ་རྗེ་རྩེ་
དགུ་པ་དེ་ཁྱེར་ཅིང་ལྡོ་རྒྱབ་ནས་སླེབ་པས་ཐང་བློ་བདེ་ཞིང་། ཉི་ཤར་ལང་ཅིག་ཕྱི་སར་(གསར) ཁྲོ་ཐུང་གི་སྒར་
ལོགས་སུ་བཏབ་ནས་ཞག་བདུན་ཐུ་སྨུབ་ལ་[6]འབྱུང་། དེ་ནས་ཞག་པོ་སོང་ནས་ཁྲོ་ཐུང་གིས་གླིང་པ་རྣམས་ [6 འབྱུང་ / སྒོམ]
ལ་ཉེ་རང་གི་གཙོ་གཏོར་བཏང་ནན་པས་ཡུལ་ལྷ་གསོལ་མཆོད། དགྲ་ལྷ་རི་བསྟོད། སྒྲིག་བཅག
བྲང་ཆན་རྣམས་ལ་འབོད་པ་བོས་པའི་དཀར་མཆོད་དམར་བརྒྱན་གསེར་སྐྱེམས། ཕྱི་མར་ལྷ་བསངས
བྱས་དགྲ་གཞོམ་སྐུ་དུ་བསྐུལ་རིག་ཟེར། ཁོ་རང་སྔགས་པའི་ཆ་སུ་སྒྲིགས་ཤིང་། རྡོ་རྗེ་ནམ་མཁར་
ཁྱུག་ངམ་རེག་རྩ་དུ་གྱིས་ཁྱེར་ཤིང་། བླ་དྲེང་ཡོད་པའི་ཁང་ཕྱོགས་དེར་སོང་། རྒྱལ་བློན་དཔའ་བདུད་
ཕབས་པའི་[7]རྫོ་དེ་རྒྱལ་པོ་མེད་ཅན་གྱི་ཐུག་ཏུ་སྤྱད་ཅིང་། ཁྲོ་ཐུང་གིས་ལྷ་འབོད་པ། དགྲ་ལྷ་བཙན་ [7 རྫེ།]
བཟང་གྱི་གླུ་ཞིག་བླངས་རྗེས། སྨོད་བཅོལ་བརྩེན་བར་(པར) གཡུལ་འགྱེད་དུ་མཛད་ཅིང་ཡ་བུའི་ཚ་ལེ་དཔོར་ [8 གསེར་བཙོ།]
ཟེར་བས། [8]གསེར་གཙོ་དེ་ནམ་ཁར་ལྕུར་གིས་བསྐྱོད་པ་ལྟར་ཁུར་འདིར་གྱི་སྣ་དང་མེ་དམར་ལྷབ་ལྷབ་
བྱས་སྐད་ཅིག་ལ་ཐོག་ལྟར་བླ་དྲེང་གནས་པའི་ཁང་བར་དེའི་མགོ་བབས་ཤིང་། ལྷག་ཁང་དེ་ཚལ་པ་

བརྒྱད་དུ་གནས་པས། དེའི་ནང་ནས་ལྗོངས་གི་ལྷ་དེར་འཛིགས་སུ་རུང་བ། བདུད་བྲན་ནག་པོའི་དཔལ་ལ་ཤྲི་ཀ་
གེར་ཐེན་ཅིང་། དང་པོར་དཔའ་བཅུ་ཚོམས་རེ་རེ་ཞིང་ལ་བཞི་ནས་ལྷ་ཁང་དེ་བསྐོར་ནས་ཡོད་པར་
ཁྲོ་ཕྱུར་གི་ཐད་དུ་ཞལ་བས་ཁྲོ་ཕྱུར་ཕྱི་ཕྱིར་ཅིང་འགྲོས་རྩིས་ལ་རྒྱབ་དུ་བཤན་པ་ཡོད་པར་མ་ཟད་ཀྱིང་
1 ཐོས། ཏྲིང་རེ་གྲོལ་པས་ཕྱི་ནང་ཞིམ། ཁྲོ་ཕྱུར་དང་བཤན་པ་གཉིས་རྒྱགས་ནས་མདའ་རི་འཕང་ས། ཏྲིང་རེ་གྲོལ་ཤིང་
དཔལ་འབྱུང་བཅུ་ཚོམས་བཞིན་གྱི་ཐད་དུ་ཉུང་ནས་སོ་རེས་མདའ་རེས་འཕང་རྒྱུ་རེད་དུ་ བླགས་མ་ཁ་ཐར་[2]
2 གཞོད་པ་མཆ ལྷ་དེར་དེ་སྐད་ལ་བྱ་ཤར་བ་ལྟར། ནམ་ཁར་འགྲོ་བ་ཀུན་གྱིས་མཐོང་ངོ་། །རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་ལ་ལྗོངས་
ཐམ་ཕྱུལ་བ་དང་བྲལ་ཚར་སོང་ལྷ་དེ། ཁོ་ནི་ཤོར་སོང་དང་ཅི་དྲག་དགོངས་ནས་ཐུགས་ལས་ཆེ་བའི་ངང་
ནས་བླ་ཕྱུར་ཕྱུང་འདི་ཞེས་སོ།། ཨོཾ་ཨ་ཧཱ་[illegible]་ཧཱུཾ། ། ཀྱེ། གླུ་ཐབ་ལ་ཐ་ལི་ང་ལ་མོ་རེད། ཨ་ལ་ལི་
ལ་མོ་རེད་ན་ཡེ། ལྷ་ཀི་ཀི་ཀི་ལྷ་སྭ་སྭ་སྭ། ཡབ་ཆེན་ཚངས་པ་དཀར་པོ་སྭ། གཉན་ཆེན་སྤྱི་ལྷ་
གེར་སྭ། ཀླུ་ཆེན་གཙུག་ན་སྟོན་པོ་སྭ། དཀར་པོའི་ལྷ་དང་ཀླུ་གཏན་རྩོམ། དགོངས་པ་གནང་ཡང་ལེ་
ཡིན། དམྱལ་བུའི་རི་བསམ་མི་འགྲུབ་འདུག །སྨིན་ཕར་འགྲོའི་དོན་དེ་འཚོར་དང་ཆེ། ལྗོངས་པ་ཤོ་ལྷ་
དེར་ཤོར་ནས་སོང་། ལྷ་གོང་མའི་ལུང་བསྟན་ལྟར་ལྟར་དང་། མི་དགོས་དྲོལ་པའི་དཔལ་གཉེར་དེ། དགོས་
ངེས་བྱུང་ན་འཛུམ་ལ་ཤོར། སྨིན་ལྷ་སྨོ་ཕྱུར་ཀྱིས་མི་དྲན་འདུག །དམྱལ་བུའི་བྱ་བ་ཅི་དང་དྲག །ཕྱུག་ཕྱུལ་
3 ཐ་ལྷབ་ལ། ཆུའི་ལུལ། མེད་རྒྱ་མཚོའི་ཉེ་མ་འདི། མཐའ་མངའ་བས་མེད་པ་གང་དང་དྲག །སེམས་དལ་མེད་ནམ་ཁའི་ཀློང་
ཀློག་འདི། གདན་ཕེབ་དུས་མི་འདུག་ཅི་དང་དྲག །ལུས་དལ་མེད་བལ་འདབ་སྤུ་ཁྱེར་འདི། དོན་འགྲུབ་
མཐའ་མི་འདུག་ཅི་ཙུག་ཐེར། དེ་རིང་ལྷ་དེར་ཁྲིག་རལ། སྨིན་མི་ངེས་གཏོང་བཀའ་མདའ་ནི་འཕངས།
ཅིག་མེད་རྩ་འཛག་ལྷུང་ཁྱེར་བྱུང་། དགྲམ་ཐུལ་ཚར་བ་ཀུན་ཤེས་རེད། དམྱལ་བུ་ཤོག་ཕོགས་བྱ་ཡིན་
ན། ནམ་ཁའི་དབྱིངས་ནས་ཁུག་ལེ་འདུག །དེ་མིན་བྱ་ཐབས་ཅི་མ་མཆིས། དམྱལ་བུ་རང་ཐོག་སོ་ཡིན་
རྒྱུར་ན། ས་བཞི་སྟེང་ནས་ཐེན་ལེ་འདུག །དེ་མིན་བྱ་ཐབས་ཅི་མ་མཆིས། འདུད་ནས་[illegible]རི་ལྷ་དེར་
ཁྲག་རལ།(ཀྱང) དཀྱུང་ནམ་ཁའི་[illegible]་ལོ་བཏུང་ནས་སོང་། མཐོ་ཀི་ཏྲའི་ཡོད་ན་ཅི་གར་ནས་རེད། གྲིབ་ཐུབ་
ཡོད་ན་(ཕྱུལ)ཉེ་མ་རང་རེད། ཐོག་སེར་བ་འོད་ན་འབབ་ནས་རེད། དེ་རིང་ཡོད་ན་ལྷ་ཡིས་གཟིགས། ལྗོངས་
4 ཡེ་ཤེས། པོའི་དོན་ལ་ཆེ་བསྟོད་དེ། ཀུང་མཐོན་པོར་དང་དཀར་འཕུར་འདུ་ཁྱེད། སྨོ་གཏད་པའི་མི་ལ་དབྱིངས་དགུ་(མཛོད)
ཁྱུར་སྒོ་མ་སེར་ནས་བརྟུལ་འདུ་རེད། དེ་ལེ་གོ་ཡི་མོ་ལྷ་ཡིས་གཟིགས། ཅེས་བླུ་དེ་ལྟར་བླངས་པས། ལྗོངས་
རྒྱང་ཧྲིད་ཡེར་བ་དང་། གནས་བསྟོད་ཀྱི་ཕྱེད་མ་ཁར་སྒྲོན་ཡར་ཆེར་གཟིགས་ཞིང་ཧ་སྐད་མི་སྐད་དུ་བསྒྱུར་ནས་
གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ། ཨོཾ་ཨ་ཧཱ་[illegible]་ཧཱུཾ།། ། ཀྱེ། གླུ་ཐབ་ལ་ལ་ལི་ང་ལ་མོ་རེད། ཨ་ལ་ལ་ལི་ལ་མོ་
རེད། ལྷ་ཧ་མགྲིན་དམར་པོ་ཁྲིན་ལྷབས་ཆ། ང་ཁྲུང་དཀར་མོ་གཤོག་རྒྱ་ལ་ཆེ། ཇ་ཁྲ་སྨུག་རྡུང་འཕུར
རྩལ་ཅན། ཧ་ནུའི་ལུས་དང་ཕྱི་བཞིན་བཞུགས། ཧ་ར་དང་དེ་མ་ཤེས་ན། མདེ་ཆེན་རྒྱང་རྫོང་ཁ་
5 ཟླ་བ་དང་ ལྷག་སྐྱ། དཀར་རེད། འཇའ་མཚོན་སྣ་ཚོགས་འཁྱིལ་ལི་ལི། སྣང་བ་མཐའ་ཡས་སྤྲུལ་པ་ཡིན། ཧ་མགྲིན་
དམར་པོ་རྡོ་ཐོག་ཡིན། རྒྱང་པོའི་ཟླ་རྡོགས་[5] གཡས་གཡོན་ལ། དགྲ་ལྷ་དུང་ཁྱུང་དཀར་མོ་འཚོར། ཟླ་
ཕྱུར་ནོར་བུ་གང་འཁྱིལ་ཡོད། རྩིབ་མ་གཡས་ཀྱི་སྟེང་རིག་ན། སྨི་བརྒྱ་ཡི་སྐོར་ལུགས་ཡོད། རྩིབ་མ་
གཡོན་གྱི་སྟེང་རིག་ན། སྤུ་ཁ་བརྒྱད་ཀྱི་རྩི་ཚལ་ཡོད། མཁལ་མ་བྲན་ཤིང་འཁྱིལ་བ་ལ། ཀླུ་ཆེན་
བརྒྱད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ཡོད། ཡས་མཆུ་གསེར་པོ་གསེར་གྱི་མདོག །སྐྱུ་ལྷའི་དབུ་འཕང་

བསྟོད་པ་རེད། སྣ་རྩེ་དཀར་པོ་དང་གི་མདོག ཚེམས་པའི་དབྱིབས། བཙུམ་བཞི་སྔོན་པོ་གཡུ་ཡི་
མདོག །ཀླུ་གཙུག་ནའི་དབྱིབས། ལེགས་པའི་དགེ་མཚན་ལུས་ལ་ཚང་ངམ། རྟ་པོའི་ལུས་ལ་
མཛེར་གསུམ་ཡོད། ཨ་མཛེར་དང་མཛེར་ཐུལ་མཛེར་གསུམ། རྟ་པོའི་ལུས་ལ་ཙུག་གསུམ་ཡོད།
ནོར་བུ་སྤྱི་བླངས་གཙུག་དང་གཅིག དགྲ་བོ་ཁ་རྟགས་གཙུག་དང་གཉིས། དམག་དཔོན་དབང་
འབྱུར་གཙུག་དང་གསུམ། རྟ་པོའི་ལུས་ཀྱི་གཙུག་གསུམ་རེད། དེ་ནས་གསན་དང་རྒྱལ་པོ་ལགས།
དེང་འདུལ་རྒྱུ་ཡིན་ན་རྒྱུག་རན་རེད། གདེང་རྒྱུ་ཡིན་ན་ཕོ་རྡོ་ལ་ཞིག །དགྲ་འདི་ལ་དེ་འདྲ་དགོས་ཟེར་ན།
དཔུང་དགྲ་ལ་འཕྲུལ་དུས་མེད། ང་སེང་དཀར་མོའི་ལོ་མ་དེ། མ་ཤི་གསོན་པོར་འཛིན་གོས་ཡོད།
རྒྱ་སྟག་དམར་པོའི་ཁ་སྤུ་དེ། མ་ཤམས་གསོན་པོར་དགོས་དགོས་ཡོད། དེ་དུས་ག་འདྲ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན།
མི་མིན་དུད་ཀྱི་དམག་འབྲུལ་ལ། ནག་པོའི་དཔུང་ལ་བྱེད་དགོས་ཡོད། དེ་དུས་ག་འདྲ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན།
འདི་ལ་དེ་འདྲ་དགོས་དོག་མེད། འདུལ་ལུགས་ཅི་དགོས་ཁྱེད་རང་ཞེས། རྒྱ་ལྕང་ཅི་བྱེད་དང་རང་
ཞེས། ནམ་མཁའི་ཕྱོགས་ལ་འགྲོ་བའི་དུས། རྐང་གི་སྤྱི་དུ་བརྡུང་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བཞིན་དུ
ཆགས་པ་བྱེས། དེ་ནས་མར་ཐམ་ལྷང་འགྲོ་ཞེས། གང་རིའི་ཟུར་ལ་འགྲོ་བའི་དུས། སེང་དཀར
མོའི་སྤྱི་དུ་བརྡུང་ཡོད། ཁྱེད་གཡུ་རལ་བཞིན་དུ་ཆགས་པ་བྱེས། གསེར་གཡུའི་སྤང་ལ་འགྲོ
བའི་དུས། ཤ་བའི་སྤྱི་དུ་བརྡུང་ཡོད། ཁྱེད་ར་རྩེ་བཞིན་དུ་ཆགས་པ་བྱེས། ནགས་མའི་རི་ལ
འགྲོ་བའི་དུས། རྟ་དེས་རྒྱ་སྟག་འཚེར་འཚེར་བྱེད། ཁྱེད་རི་སྨུ་བཞིན་དུ་ཆགས་པ་བྱེས། རྒྱ
མཚོའི་གླིང་ལ་འགྲོ་བའི་དུས། རྟ་དེས་གསེར་མིག་འཚེར་འཚེར་བྱེད། ཁྱེད་སེར་མིག་བཞིན་དུ་ཆང
པ་བྱེས། དེ་ནས་ཐང་ལ་འགྲོ་བའི་དུས། རྟ་དེས་རྒྱང་རྒྱང་འགྲོ་བྱེད། རྡོག་སྦྲུ་བཞིན་དུ་ཆགས་པ
བྱེས། རྟ་དང་མི་ཡི་སེམས་མ་བསྲུམས་ན། ངོ་ག་གི་རྟ་ཡིས་སྙེ་ངོགས་མེད། དེ་ཚེ་རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་ལ་ཞིག
ཞེས་གསུངས་པས་རྒྱལ་པོས་ལྷ་རྟ་ནི་གསུང་ལྡར་རྒྱུགས་པས་མཐོང་མཁའ་ནས་དམའ་ས་ཞིང་
ཟར་ཟླ་དྲུང་རེ་གར་ཐྲིས་ཀྱི་རྟིས་ལ་རྒྱུགས་པས། ཀི་མ་སོར་ཁ་ཁར་དུ་དྲུང་རེ་ཐང་ལ་ཕེབས་ཞིག་སོང་།
རྟ་པོའི་གདོང་དུ་གྲིས་ཁུང་མ་འཛེར། བར་རྡུལ་རིས་ཤར་ཤར་ཁྲབ་རལ་པ་ཟུམ་ཀྱང་དེ་ཤར
པའི་དང་ནས། ལུས་རེ་སྦ་མ་དང་ཆ་མི་འདྲ་བར་མགོ་བོ་སྤྲིན་གྱི་གསེབ་ཏུ་སླེབ་པ་ཙམ་གྱིས་ལུས
བསྐྱེད་པས་རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་ལ་དགྱེས་འདི་ཐབས་ཤེས་མི་ཡོང་བ་འདྲ། རྟ་རྒྱང་པོས་རྨ་ཆེ་ཀྱང
དམྱེལ་ལུས་འདུལ་ཐབས་མཐེལ་ཡོང་དགོངས་ཀླུ་ཞིག་བཞེས་པ་ལས། སྣང་ཞིག་ལ་གཉེན་ཉེན་གར་མཚོ
དེ་མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་ཐོན་ཟེར། གཉེན་ཚོགས་ཀྱི་དཔུང་བཅས་ཤིག་ཤིག་ལི་ལི་ཀྱི་རང་ནས་རྟ་ལ་པོ་དྲང
འདུལ་ལུགས་ལྷུང་བསྟན་གསུངས་པ། དར་ཀྱི་མའི་ཐུ་དྲི་ལ། དྲང་གར་རྒྱུགས་གར་དང་ཐོང་དུ། །གཡས
ལ་ཚང་ས་པ་དཀར་པོ་ཡོད། ལྷ་དང་བསྲུང་མ་སྤྱན་ལྡང་འབེབས། གཡོན་ལ་གཙུག་ནི་རིན་ཡོད། ཀླུ་འདེར
བོ་ལྷ་བོ་ཚུ་ལྡང་འཕྲུགས། མདུན་དུ་ཨ་བུང་དང་ཡོད། གཉེན་འཁོར་དགྲ་ལྷ་ཚུད་ཚོགས་བས། རྒྱབ་དུ
དང་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས། གར་བྱེད་གླུ་དབྱངས་འཁྲུགས་མེ་ཡོད། ཕྲག་པ་གཡས་ཀྱི་སྟེང་ཤེད་ན། ཕོ་ལེ
གསེར་ཐུལ་སེར་པོ་ཡོད། ཕྲག་པ་གཡོན་གྱི་སྟེང་ཤེད་ན། ནོ་ནོ་གཡུ་ཐུལ་སྔོན་པོ་ཡོད། སྤྱི་གཙུག་ནི
ཀླུའི་གདན་སྟེང་ན། ཕོ་ལྷ་མི་མགོན་དཀར་པོ་ཡོད། དགྲ་འདུལ་དཔའ་བོ་སྐྱེས་བུ་ཁྱེད། སྙིང་མེད་དང་གི
མ་བསྲུམས་ན། ལྷ་སྐོང་མ་འགྱུར་བ་ཀ་ལ་ཕྱིར། ཡང་དགོས་ལྡང་གི་ཟླ་དྲུང་རེ། ལུས་ལ་བུ་སོང་ཁུང་གར

རྒྱ་མེད། དྲི་རྒྱུ་སྨིན་ཐུལ་བ་བཀག་ས་པོ་ཡིན། དཔྲལ་བའི་མཐོང་ར་རྩེ་ལ་ཞིག་ན། གསེར་དཀར་པོ་ཤག་མ་བདུན་

1 Full moon.

ཙམ་ཡོད། དྲི་ལྷ་དེ་ནུ་གནས་མིང་ཡོད། དྲི་གཟུགས་ཆེ་ནུ་སོང་གིན་མ། གསེར་དཀར་ཟླ་བ་ཀ་གང་ཙམ།
དཀར་གསལ་ལ་འོད་དུ་ལམ་མེར་ཡོད། མདའ་གཞི་གི་སྣ་ལ་འཁྱི་ཆེས་ཡིན། རྒྱལ་པོས་ཐེ་ཐུལ་དང་ཁྱད་པར་
མེད། ཅེས་གསུང་ཅིང་མི་སྣང་བར་གྱུར་ཏོ། དེར་ལྷ་རྫ་རྒྱང་རྐྱེད་ཡར་པ་དེས། རྒྱལ་པོ་ཁྱེད་རང་རྒྱུ་ནག་ཡེར་
ཆེ་བས་གཏོགས་དོན་དུ་དཔའ་འམེད་ཀྱི་གྲགས་སུ་འདུག ཁྲིང་དཔའ་བདུད་དེ་དྲག་མི་དགོས་མཐའ་མ་རྫ
ཛེ་དང་། ཤིང་འབྲུ་མེ་འབུད་ལས་ཀུང་བློ་རྒྱུང་བ་འདུག །འདར་སྐད་རྒྱུན་དུ་མ་བྱེད་པར། ལྷ་ཡི་ལུང་བསྟན་
ལྟར་ནམ་ཁའ་གླིང་གི་གསེབ་དུ་དྲི་ཡི་ལྷ་གནས་ལ་མདའ་རྒྱག་པར་འགྲོ་གསུངས་ཀླུ་ཞིག་བཞེས་ནས།
ནམ་ཁར་འཕུར་ཅིན་ཏོ། ཁྲ་ལོ་བརམ་འི་འཁྲིམ་ལོ་ཙམ་དུ་རྟ་ཡིས་སླེབ་ཞིག་གསུངས་པར་གདའ།། དེ་ནས་

2 བཙན།

རྒྱལ་པོས་དང་པོ་མདའ་སྟོན་རྗེ་སུ་གཞུ་ཏོན་ནས་ཕྱག་མདའ་ཞིག་གྲིང་པས་དྲི་ཀྱི་ཕྲལ་བར་འཕོག་ཅིང་
ས་ཧོག་ཏུ་འཁྱེ་ལ་ལོ། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་མར་ཕེབས་ཤིང་དྲི་དེ་ཀི་མནར་ཡི་འཚམས་སུ་ཕེབས་པས། ཡང་
དྲི་དེ་སྣང་ཡང་འཚུབ་མ་ནག་པོ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཚད་པའི་སྐབས་ལྷ་རྫ་རྒྱང་རྐྱེད་དེས་གསུངས་པ། རྒྱལ་པོ་མི་
ཡི་མགོན་ཅིག་བུ་བསོ་མནོ་མེད་ན་བེ་ཀྱན་འདུག དྲི་འདིས་ཐེའི་སྤྲུལ་པས་གདོང་བསུས་ཞིང་ལུང་ནག
ཏུ་ཡལ་ནའི་དང་གི་དབུང་དང་སྟོབས་ནས་གླིང་གི་བསྟན་པ་ལ་ཅི་གནོད་བྱེད་ཡོང་བས། ཚངས་པ་དཀར་པོ་
ཡི་ལྷ་མདའ་ཅིག་གི་རོལ་འཕངས་ནས་ཐུལ་དེས་ཡོད། དེ་མིན་དབུང་ཅི་བྱེད་མི་ཤེས་གསུངས། རྒྱལ་པོ་
དེ་ལྟར་དགོངས་ཤིང་། ཚངས་པ་དཀར་པོའི་ལྷ་མདའ་ཞིག་འཕངས་ནས་དྲི་དེ་ཐུལ་ཅིང་ཐུགས་བདེ་བའི་

3 མཁའ་འགྲོ།

སྟོན་ཡུད་ཙམ་ཞིག་དེ་ཁར་བཞུགས། དེའི་བར་ལ་ལྷ་དང་མགྲོན་སྐྱོང་ཀྱི་ལྷ་ཡི་འབྲུག་ཆར་ཞིམ་
མངར་བདུད་རྩི་འི་ཞོ་ཡ་བབས་སོགས་ཀྱིས་སྤྲེལ་ཞུས་གསོལ་འདྲེན་གྱི་རྩལ་ཆར་རྒྱུན་ལྟར་དུ
ཡུད་ཙམ་མི་ཆད་པ་བྱུང་། དེར་རྒྱལ་པོས་ཚིགས་བསྐྱོད་ཅིང་། དཔའ་བདུད་ནམ་དང་སྟོབས་ཅིང་གླིང་གིས་དམག་
སྐད་དུ་ཕེབས་ཐང་ལྡང་འཕུལ་བས་བློ་སེམས་བདེ་བའི་གདེང་བཅས་བཞུགས་སོ། དེའི་རྗེས་ནས
མཁའ་སྒྲོན་གྱི་རྣ་རྒྱབ་ཏུ་འབྱུང་ས་ཐེ་རྒྱལ་པོ་སྒྲ་ནང་གི་ཁང་དུ་ཡོད་པའི་ནམ་མཁའ་གླིང་གི་གཞལ་ཡས་
ནས། འོད་དཀར་པོ་ཞིག་ལྷ་གིས་འཆར་བའི་སྣ་ལ་གནམ་ཐེ་དེ་དཀར་ཞིག་ཞབས་ལ་ཕེབས། སྟར་བས་
གཟི་བརྗིད་དང་གསུང་ཀུང་དམལ་ལྷང་ལྷང་བའི་དང་ནས་ས་ཐེ་ལ་ལུང་བསྟན་དང་དཔལ་དར་བསྐུ་བའི་

4 ཇོ་ནུ་བཙུ།

ཀླུ་འདི་ལྟར་བྱང་སེམས་སོ། ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱུཾ་པདྨ་ཧཱུཾ།། ཀྱེ། ཀླུ་ཐ་ལ་ལ་ཐ་ལ་རེད། ཨ་ལ་ཐ་ལ་ལ་ལེང་རེད་
ན་ཡི། ཀླུ་ལེན་པ་ཀུང་སྟོན་ཐོང་ནས་ལེན། ནག་ཕྱོགས་ཡོངས་ཀྱི་ཁ་འཛིན་ལ། དཔར་ཕྱུག་རྣེན་པོ་དགོང་

5 ལུས་ལ་ཐེམ་གོན་ཚུར།

ཆ་གོ་ན། དཀན་མ་བྲེའི་དབུང་དང་གྲོགས་སུ་ཐོན། སའི་སྡེ་མོ་མཐེ་མ་ཤེས་ན། ལྷོ་ཡུལ་འདོར་རྒྱུའི་མཚན་ནོ།
བརྟན་དུ་བཀྲ་བས་རྒྱལ་ཡུལ་དུ། དེ་སང་དམར་ཁམས་སྐད་གྲོས་གནང་། ཡུལ་མི་སྐྱིད་ཁྲིམ་གཞིར་དཀྲུག
དཀྲུག་རེད། དང་དང་དེ་མ་ཤེས་ན། གནམ་ཐེ་ཐོག་ཆེད་འབར་བ་རེད། རྒྱལ་པོའི་བློ་དྲི་སྟོག་མཁར་དང་། མི་
སྡེ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་ཁྱུར་ལ། ལྕགས་ཁར་ནང་གི་བླ་དྲི་ཐོ། དཔེ་གླིང་གིས་བདུལ་ནས་སོང་། སྐྱོ་གི་བཀའ་
བཅའ་གནས་སོང་། དཀྲུང་ཅི་བསམ་མེད་ལ་བྱེད། ར་ལ་བེན་བཀག་བས་ཅི་འདྲ་བྱེད། དེས་མཚར་ཁྲ་བོའི་སྐད་ནང་དུ།
དྲང་སྲིད་གཡུ་དཔལ་རྒྱས་པའི་བུ། གཡུ་སྡུད་མགི་ནུ་འཛིན་ཡིན། གཡུ་ལྷ་ཐོག་རྒྱུར་གཏུ་ཡོད། གཡོན་སྟེ་ཧུང་
གི་ཡང་རྩ་ལ། འབྲུག་སྐྲའི་དཔལ་ལྡན་ཆོད་པོ་ཡོད། དམག་འགྱུ་ཆོ་གཅིག་ལས་ལྷག་རྩེ་ལ། ལྷོད་དུག་ཕྲུག་ལྷ་
གཏུ་ཡོད། ཀ་ཚར་པོས་ཐམ་རྒྱལ་པོ་ཁྱེད། ཁྱེད་དྲག་པའི་རྩལ་ལུགས་བྱེས་ནས་ཐོངས། དབུ་ལ་དར་རྩ་སྟོན་

མཚར་པོ།

Foundation

པོའི་ཐོད་ཟན་གསོལ། ལུས་ལ་མི་འབར་དམར་པོའི་སྦྲག་རྫོང་ཅན། རང་མདོག་དུག་ཆེ་བ་གདན་ཁྲིག་སེར་བྱེ་མ།
རྟ་མྱུར་བ་འཆུ་བ་ས་ནག་ཞབས་ལ་ཆེ་བས། གཡས་སུ་རྒྱུ་ལྷ་དཔོན་གྱིས་བསྐོར། གཡོན་དུ་འཚལ་དམར་
དཔོན་གྱིས་བསྐོར། མདུན་དུ་བེར་ཐུལ་བློན་གྱིས་བསྐོར། དུག་མི་དང་བཅེར་སྤུན་གསུམ་དང་། དཔའ་བོ་ལག་རིང་
སྤུན་གསུམ་བཅས། མི་དྲུག་ཁས་བླངས་སྡོམ་དུ་བྱུང་། སྔོན་ལས་དཀར་པོའི་རྟ་བ་ལ། གྲོང་ཐོག་ས་བུ་གསུམ་
རྒྱུར་དུ་འཁོད། སང་གི་ཉི་མ་ཤར་དུས་ལ། དམག་ཡི་འདུམ་ཞིག་རྩལ་དུ་རྫོང་། གླིང་སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་གྲགས་
ཆེ་ཡང་། གདོང་ཐུག་ནམ་མཛུག་རྒྱང་ཐུབ་ས་མེད། རྒྱས་འཛིན་རྒྱུ་ཡིན་ན་འཛིན་རན་རེད། དེ་མིན་ཅི་ཡོད་ཞེས་
ནས་ཡོད། གཏི་མོ་ཧོ་རུ་རྒྱལ་པོ་ལགས། ཅེས་ལུང་བསྟན་གྱི་སྐྱུད་ལྟར་གསུངས་པས་རྒྱལ་པོ་
ས་ཐཾ་གྱི་ཐུགས་ལ་ངེས་པར་དེ་ལྟར་བདེན་ན་ཟླ་ཉིད་དེ་ལ་ལྟར་མི་རབས་མང་ཙམ་གྱི་ཟླ་གནས་པས་གླིང་
གིས་བརྩལ་ངེས་ཡིན་ན། སང་གླིང་དམག་ནུམ་གཅིག་ཏུ་དམ་ལུས་པར་བསོད་སྣམ་པའི་དངར་
བཅས་ཡོད་སྐབས། ནམ་སྣང་གླིང་གི་སེར་དམག་རྒྱལ་པོ་ཁོང་ལ་གུར་སྨན་རྒྱལ་མོ་དེ། མཐོ་
བརྒྱུག་ཕོལ་བཏུས་མཐོ་བརྒྱ་གསུམ་ཁྲིན་པོའི་ཡར་སྟེང་ནས། ཡར་སྟེང་ཚེས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནས། དབང་
དཀྱིལ་ལྷ་ཡི་གཞལ་ཡས་སུ། སེར་གོ་སྣ་མེད་གདན་མེད་ཆེ་བས། སྤྲིན་མི་གཟུགས་ཅན་གྱིས་
ཆིབས་སྣ་ཁྲིད། སྤྲིན་མི་ལྷ་ལྷ་ཡི་གཡས་རུ་སྐོགས། སྤྲིན་མི་མགོ་ནག་ཅན་གྱིས་གཡོན་རུ་སྐོར།
སྤྲིན་མི་ལྷའི་རྒྱལ་པོས་རྒྱབ་སྐོར་བྱས། ལུང་བསྟན་གསལ་ཅིག་བྱུང་བ་གདའ་བྱེད་ཀྱི་གླུ་འདི་བླངས་
སོ། ཨོཾ་ཧི་ཡེ་ཏྲེ།། །།ཨཱ། གླུ་ཐལ་ལ་ཐ་ལེན་ལ་མོ་རེད། ཨ་ལུ་ལ་མོ་ལ་དྲང་ཡ། གནས་
ལྷ་གར་བཞུགས་གཞལ་ཡས་ན། རིགས་ལྷ་མ་ཁ་འགྲོ་བདེ་བར་ལྟམ། དུད་ཁྲིད་བརྒྱུད་ས་ཕྱོགས་
ནས། ཡུ་ཆེན་ཕར་ཕྱིན་ཕྱིན་ཐུབ་ས་ཆེ། མཁའ་འགྲོ་འབུམ་གྱི་ཕོ་ཉ་བྱུང་ནས། མཆོག་ས་བྱེད་པ་ཀ་ནོར་བུ་
མ་འདི་ས་དོམ་ཤེས་ན། ལྷ་ཡུལ་འཚལ་རྒྱ་སྐྱག་པོ་རེད། དང་དང་ངོ་མ་ཤེས་ན། ནོར་བུ་སྨན་རྒྱལ་མོ་
ཟེར། རྒྱལ་པོ་དགྲ་འདུལ་དཔའ་བོ་དང་། རང་རྫོང་འབྲུལ་ཀྱི་ལྟེ་མིག་གཉིས། འབྲུག་མོ་ཅོད་ཏི་སྨ་
འདྲེན་གསུམ། ཁྲི་ཐུང་རྫོང་ཏི་ཁྲེ་པོ་བཞི། མི་འབྲུལ་བཙིར་དང་ལྷ་ཁྲུང་ལྟར། གོང་མ་ལྷ་ཡི་བཀོད་
པ་དང་དགེ་ཞེ་ཚེ་བ་ཆུར་ཤིན་རས། གསེར་འབྲུ་ཅན་གྱི་དམག་དཔོན་རྣམས། ཁྲབ་དཀར་ཅན་ལྟེམ་ལེར་
ཞེན་འདུག། ནང་དུ་དར་གོང་མ་ལྟན་ནས། ལྷ་མོ་ཀླུ་ཡིས་རྒྱུན་བ་འདུག། གཡུ་རྟ་ཅན་གྱི་འཛིངས་མ་
རྣམས། སྐར་སྐྱུར་འཚོད་དང་ལྡན་ཞིན་འདུག། ནང་དུ་གསོག་སྒྲུབ་མ་མ་ཁས་ན། དོང་དུལ་རྟེ་ཡི་
བརྒྱན་འདུག། ཁ་སང་ཟླ་དྲུག་ཐུལ་ལེ་དེ། དགྲ་མགོ་ཐབས་ཀྱིས་ཐུལ་རྒྱུ་ཡིན་པ། དོན་ལྟ་ས་ཐཾ་
རྒྱལ་པོ་ལ། གནམ་ཐེ་དཀར་པོས་ལུང་བསྟན་བྱུང་། སང་ཉིན་ལྟགས་ཁང་གར་ཡོད་དེ། ལྟར་
མི་རྒྱང་གི་སྐོར་རྒྱུ་རེད། ལྟགས་ཁང་སྐོར་བ་མཐོང་ཟེར་ན། དབྱུར་ས་ཐཾ་རྒྱལ་པོ་ཁྲིམས། ང་རྒྱལ་
ཐེ་ཚེར་བསྐྱོད་ནས་སུ། ཁྲིམ་པས་དྲག་པོའི་ངར་དང་བཅས། ཞི་ང་དམག་ཁྲག་ལྟར་དཀྲུག་ངེས་
ཡིན། མ་ཚད་རྒྱལ་བློན་གར་སྐོད་རྣམས། གཅིག་རྒྱུར་གཉིས་དྲངས་ལག་བརྒྱུར་གིས། ཆེད་
གཅིག་གསོན་ལ་མི་གཏོང་ངེས། དགུང་དེས་ཀྱང་མི་ཚད་པའི། དམག་མང་མི་ཤི་གར་ཡོད་
ཡོད་པ་རྣམས། ས་རྩལ་སྐྱར་མོ་བླངས་པ་ལྟར། དུག་མཆོག་གི་ནང་དུ་འཕར་ངེས་ཡིན། དེ་ནས་མ་
དོ་ནུབ་སྐྱོང་ནས། སང་གི་ཉི་མ་ཤར་ཙམ་ལ། ཟླ་རྟེ་གནས་པའི་ལྟགས་ཁང་དེ། སྐོར་ཡོད་
ཇི་བཞིན་བརྗོད་ལ་ཤོག །དེ་སྐད་ས་ཐཾ་རྒྱལ་པོ་ཡིས། ཞེ་ཧྲ་ཅེན་ཙམ་ལྟོད་རྒྱུ་ཡིན། ཡང་

1 དུག་སྦྲུལ། དགོས་སྣ་ག་རེའི་མར་ཞབས་སུ། མཆེ་ལ་ནག་པོ་མགོ་བདུན་པ། ལྷུང་མི་མ་རུ་སྐྱི་འི་ཚེ་སྐྱིད་དང་། རྒྱལ་པོ་
ས་ཐེ་ཐ་གཞན་དང་། ཐ་རང་སྤུན་བདུན་ཐ་རི་ཡིད། ནང་བརྟུད་དུག་སྦྲུལ་མགོ་བདུན་ཡོད། དེ་འདྲ་མ་སྦྲུལ་ཆེད་ཐབས་
མེད། ས་ཐེ་རྒྱལ་པོ་ཁྲོལ་ས་མེད། དེ་འདྲ་མ་བཞག་ཁྲོལ་བ་ནས། དོས་མེ་དུག་སྦྲུལ་འཇོམ་པ་དང་། ས་ཐེ་
བགོ་སྐྱེ་ཐོན་(ཐན) པ་དང་། དེ་བས་རྒྱལ་པོ་སེང་ཆེན་ཁྱེད། ཕྱེ་རྒྱུགས་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་དུ། ས་སྒོ་མ་ཆེད་པའི་ལྷེ་
2 ཐབས། མིག་ལ། དུང་དཀར་པོའི་ལྷེ་མིག་ཆ་བདུན་ཡོད། དེ་འདྲ་རྒྱལ་པོས་ཞིན་དགོས་ཡོད། ཁྱེད་རང་མ་སོང་ཞིན་
ས་མེད། དེ་བས་རྒྱལ་པོ་ལྷ་ཡུལ་ཐོན། དེ་ཙ་ལྷ་གླིང་ལས་དམག་འདི། གྲུང་ཐམས་མ་དུན་མ་ཁ་ཐུབ་ལྷམ།
དེ་ཚེ་རྒྱལ་པོའི་ཁྲུགས་ལ་བཞུགས། ཅེས་གསུངས་པས་རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་ལ་བཟེར་ཀ་ག་ས་མེད་པའི་
3 སྣགས། འཇིགས་བཀྲགས་ཅན་དམག་མི་རྣམ་ཤ་ལ་ཧ་ཕྱུང་ཅིང་ཐེད་ཚོགས་པས་རྒྱལ་པོས་ཕྱུང་བསྟན་
ཐུད་ཀུ་ལ། ལྷགས་(ལྷགས) ཁ་སྤུར་ལྷུར་བཟེ་དེ་གིས་རྒྱལ་གྱི་ཀ་ཏི་རྒྱས་པར་གསུང་པས། ཐེད་འཇིར་རྒྱུས་
པའི་དང་ནས་རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་ཚེ་གསུང་ལ་མངོན་པར་བསྟོད་པ་ལ་མ་གཏོགས་(ཀཏོགས) སྒྲོལ་ཁ་འདོན་རྒྱུ་ཡོད་
པ་གཅིག་ཏུང་མ་ཐུར། དམག་མི་ཕལ་ཆེར་མཚན་ལ་འགྲོས་པ་ལ་མིས་ཐུང་། རྒྱལ་བློན་དབུ་
ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་ལ་ཞི་འཕྲུངས་མི་ཤེས་བསམ་ཞུ་མ་ནུས། དེར་རྒྱལ་པོ་གཙོ་ཕྱུར་གྱི་ཧ་མི་བཅོ་
ལྔ་བསྐོར་ལྷགས་ཁང་སྒྲིབ་བའི་ཐད་དུ་ནམ་ལངས་པ་དང་མ་ཀམ་དུ་སླེབ། དེར་ལྷགས་ཁ་རང་གཏོར་
ཤུལ་ལ་གཟིགས་པས། ཆེ་བ་ཁ་བརྒྱད་དུ་སོང་། རྒྱུ་ར་ནས་འབྲུ་གྲི་སྤྲན་ཐམས་དུ་མ་ཁྱབ་མེད་པར་
ལོང་རེར་འདུག །ཡང་རྒྱུ་རྣམས་ཀ་རྗེ་ཐིགས་དེས་ཞུན་དུ་ཁོལ་ནས་ཐལ་བ་ལྟུང་། ཁྱེར་ལྷ་བུ་བཟེ་
རྒྱུ་གི་ཡང་མེད་པ་ཤེས། རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་ལ་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་ན་འབྲུབ་ཐམས་ཡེ་ཡོང་
དགོངས་ནས་སྐུ་བྲུང་ཕྱུང་འདི་ལྷར་བསྔས་སོ། ཨོཾ་མ་ཧེ་པུཏྲ་ཧྃ། །མེ་ཀླུ་ཐལ་ཐལ་ཐ་ལེར
ཐ་ལ་རེད། ཨ་ལ་ཨ་ལ་ལེར་ལ་མོ་རེད། དགའ་བ་ལྷ་ཞེར་ཁམས་ཚང་ སུམ་བཅུ་རྩ་གསུམ་པའི་ཕོ་
བྲང་ན། རྒྱ་སྦྱིན་སྟོབས་ཀྱི་ཀོ་རེ་བུ་དང་། རི་བོ་ཆེན་པོའི་ཁོར་སེང་ན། ཐག་བཟང་འཁྲུལ་གྱི་ལྷེ་མིག
ཅན། དེ་རིང་སྐྱེ་བུའི་གྲོགས་ལ་ཐོན། གནམ་ལྷ་མར་ཞུགས་གཞལ་ཡས་ནས། རིག་ལྷ་མཁའ་
4 མཁའ་འགྲོ། འགྲོ་བདེ་བར་ལྷམ། དགའ་བ་མ་ཁའ་འགྲོའི་ཕོ་བྲང་ན། ཡུ་ཆེན་བར་ཕྱིན་མཁྲིའི་གཙོ། ཐུགས་མ་
ཡེལ་སྐྱེས་བུའི་གྲོགས་ཐོན། གཞན་ཡང་ལྷ་ཡི་གཙོ་བོ་དང་། དགྲ་ལྷ་ཕེར་མ་མཆེད་དགུ་དང་། ལྷ་གསུ
ཅན་དང་ལྷགས་སྒྲིགས་ཅན། དལ་གྲི་ཅན་དང་ཞགས་པ་ཅན། གསེར་གཙོ་ཅན་དང་ཐོག་རྡོད་ཅན། ཕྱུ་ལུ
ཅན་དང་ཐེད་བ་ཅན། བོད་བུ་ཅན་དང་དགྲ་སྟ་དང་། མདའ་གཞུ་ཅན་དང་དར་མདུང་ཅན། ཀཀྵ་ནམ་མཁའ་བར
5 སྐམ་པ། Tongs. སྣང་ས་བཞིན། ལྷ་ཀླུ་བཙན་གྱི་སྡེ་ཚོགས་ནས། དེ་རིང་རྒྱལ་པོའི་གྲོགས་ལ་ཐོན། ཁྱེད་པར་ལྷ་གནས
ཕོ་བྲང་ནས། འཕྲུལ་གྱི་བཟོ་བོ་ཀུན་བཞི་ནི། དུང་མི་གཡུ་ཡི་མགོ་བོ་ཅན། ཕྱག་ཡས་དུང་གི་དཀར་པོ
བསྣམས། གཡོན་པ་འཛིན་ཆེད་དུང་སྐམ་བསྣམས། ཤེལ་མི་ཆུ་མན་ཐེར་ལྕུགས་ཅན། ཕྱག་ཡས་ལྷུར
6 བྱུར་སྐམ། Tong of coral. གྱི་ཐོ་བ་སྣམས། གཡོན་པ་འཛིན་ཆེད་ལྕགས་སྐམ་བསྣམས། མི་ལུས་འབྲུག་མགོ་བོ་ཅན། ཕྱག་ཡས
གསེར་ཐོ་སེར་པོ་འཕྱར། གཡོན་པ་འཛིན་ཆེད་གསེར་སྐམ་བསྣམས། གསེར་མི་བྱུ་རུའི་མགོ་བོ་ཅན།
ཕྱག་ཡས་བྱུ་རུའི་ཐོ་མར་འཕྱར། གཡོན་པ་འཛིན་ཆེད་བྱིར་སྐམ་བཟུང་། འཕྲུལ་གྱི་བཟོ་བོ་མཆེད་བཞི་
དང་། དེ་རིང་སྐྱེས་བུའི་གྲོགས་ལ་ཐོན། ནད་དང་ནག་པོའི་ལྷགས་ཁང་དེ། ཀམ་ས་མེད་ཁྲིག་ར་གསལ
པའི་ཕྱིར། དུང་ཐོ་ཅན་གྱི་ཤར་ནས་བརྡོ། གསེར་ཐོ་ཅན་གྱིས་ལྷོ་ནས་བརྡོ། བྱིར་ཐོ་ཅན་གྱིས་ནུབ

ནས་བཞེ། ལྷ་བུ་མི་ཐྲི་ཅན་གྱིས་ཐུང་ནང་བཞེ། བར་སྣང་ལྷ་གི་གཞལ་ཡས་ནང་། ཀླུ་རྒྱལ་བུ་མོ་ཀླུ
འཛིན་མ། ཀླུ་ལྷ་བུ་མོ་འབུམ་དང་བཅས། ཀླུ་གི་རྒྱལ་པ་ཞུ་གཉན་བསྐུལ་མས། ཀླུ་འཛིན་ཤྲུགས་སྒྲོ་ལྡི་
རི་རི། ཕྱོགས་བཞི་ཀླུ་གིས་སྐྱུད་པ་རྒྱབ། དེ་ཤིར་འཆམ་མས་ཏི་སྐྱེ་མཐའ་ནས། ཤིང་གི་ལྷ་མོ་འོད་
ལྡན་མ། ཤིང་ལྷ་བུ་མོ་འབུམ་དང་བཅས། དྲི་ཞིམ་སྤོས་ཀྱི་ཨ་ག་རུ། ཚེར་མ་ཅན་དང་ལོ་མ་ཅན། འདབ་མ་ཅན་
དང་འབྲས་བུ་ཅན། ཕྱོགས་བཞིར་སྐྱུང་ཅིང་རྫི་གས་པ་རྒྱབ། མེ་ཡི་ལྷ་མོ་རབ་འབར་མ་ཞིང་། མེ་ལྷ་བུ་མོ་འབུམ་ [1 རྒྱགས་པ།]
དང་བཅས། ཕྱོགས་བཞིར་མེ་ཡི་སྣང་གསལ་སྒྲོན། དེ་ནས་ལྷ་དང་བསྟུད་མའི་ཚོགས། ནག་པོ་ལྷ་གས་ཁང་
མ་བྱུང་ན། གླིང་རྗེ་འཚོལ་མི་སུ་ནུས། ཐོད་ལྡང་གི་ཟེ་ར་ཡིན། ནག་ཕྱོགས་བདུད་པ་གར་དང་ཅམས།
དཀར་པོའི་ཆོས་ཕྱོགས་ལ་འོག་འགྲོ། སེམས་ཅན་སྡིག་པའི་སྨྲ་མི་གྲགས། སྡིག་པའི་ནབ་ནུབ་མཚོ
ཀླུང་འཁྱིགས། དེ་བསོད་དཀར་ཕྱོགས་ལྷའི་དགོངས། མཆོད་འགྲོའི་བཟའ་བཏུང་ཡོང་། དེ་ནས་ལྷ་
བསྟུང་གྲོགས་ ། འབད། ཅེས་ལྷ་བསྐུལ་གྱི་ཀླུ་དེ་ལྷར་བླངས་པས་ནམ་ཁའི་ལྷ་ཐ་རང་ཤུགས
ཀྱིས་སྡེད་འོག་པར་གསུམ་ནས་ཕེབ་ཅིང་། ལ་ལ་ཤིང་བྱུས། ལ་ལས་མེ་ཕྱུར། ལ་ལས་ཀླུ་གསོལ
ལ་ཡས་མེས་ཞུན་སྐོལ། ལ་ལས་བཟོ་བཟོས་པས་ལྷ་གས་ཁང་དེ་སྟར་ལྷར་རྫི་ཁྲི་ལྷུ་ཞི་གྲུབ་ཅིང་། རྒྱལ་
བློན་ཐོད་ཐུགས་བདེ་ཞིང་གླིང་སྟ་དུ་ཕེབས། དེར་ལྡང་ས་ཐེ་རྒྱལ་པོ་དེ་མུ་ཅན་གྱི་ཁང་ཡོད་པས།
སང་སྣང་བར་བློན་ཐེར་ཐུལ་ལ་ཤོག་ཅེས་བརྡ[2]ལ་སྤྲིན་པས། ཐེར་ཐུལ་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་སོང་བས། [2 ལོན།]
རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོས་ [crossed out] ×
* ཐེར་ཐུལ་ཞིགས་པར་ཅིན་ལ་ཡི་ ལ་བཟུང་འཚལ། [crossed out] མདང་དེང་ལ་
གནམ་ཐེའི་ལུང་བསྟན་གྱིས། ཀླ་དྲུང་མི་རབ་ཀླ་གནས་དེ་མ་དན་ཐོ་རྒྱས་ཐུལ་སོང་ཟེར། དེས་ན་བློན་
པོ་ཐེར་ཐུལ་ལ་གྲོས་རོག་ཕྱིད་ཐུལ་དཔོན་དང་སྤྱོབས་ཀླ་དྲུང་གནས་པའི་ལྷ་གས་ཁང་དེ་ཨེ་འདུག་ཨེ
ཆོས་ལྟོས་ལ་ཤོག ། ཅེས་གསུངས་པས་བློན་ཐེར་ཐུལ་གྱི་ཡིད་ལ། ཀླ་དྲུང་དེ་ཐུལ་ནས་ལྷའི་
ལུང་བསྟན་ཐུང་ལེ་ཟེར་དེ། རྒྱལ་པོའི་ཡིན་པས་ཞུ་མ་ནུས་ལགས་སོ། རྒྱལ་པོས་གསུངས་པ་ལྷའ
ཕྱེད་ཟེར་ཅིད་འཕྲིད་འབྲུལ་ཅན་དང་སྤོབས། ཁྲབ་མ་ལྷ་བཀྲ་ཤིས་ཚམས་སྤྲིན་ཕྱོགས་ནས་བརྒྱུད་འགྲོ
བགླིང་གིས་མཐོང་། དེར་གླིང་པ་ནུམ་གྱིས་ལྡང་གི་ཀླ་དྲུང་དེ་ཨེ་ཡོད་ལྷ་མི་ཡིན་པར་ཤེས། མི་དྲ
ཨུ་བསྐུས་སུ་འདུག་པས་ལོ་ཏུ་བརྡུང་ནས་ཐོད་ཨེ་བསོད་ཟེར་དཔལ་བདུད་སྤྱི་ཐློ་མཐུན། རྒྱལ་
པོས་ནི་ཅང་མི་གསུངས། ཕྱི་དཔོན་གྱིས་སྨས་པ། སྟབ་སྤོབ་དུ་དམག་འབྲུལ་མི་ལགས་ དེ་རིང་
དམག་ཐུལ་ཐོ། ཐབ་ལ་རང་གི་ཐོ་ཚགས། དཀྲུང་ཀླ་གནས་བྱུང་བུ་ཡོ་ པ་ནུམ་མ་ཐུལ་ན། ཅེ་ཡི་
དབང་ཐང་མི་རྫོགས། དགྲུང་ཁྲམས་ཀྱི་ཚིག[3]བཤུབ་ཐེང་དགོས། དེར་ལྡང་མི་ནུམ་ཀླ་དྲུང་ཡོད་པའི་ས་དེར [3 འཆིང་བ། to bind]
སླེབ་ཅིད། ལྷམ་པ་དང་ས་དང་ལུང་པ་ལྷགས་ཁང་ནུམ་ཐུར་ལྷར་མ་གཏོགས་སྟོན་ཅི་ཡང་བྱུང་བཞ
ཤེས། ལོགས་ནས་ཡོང་ལི་བར་དུ་གླིང་དམག་ཐུད་དྲ་ཤར་རྒྱལ་རྒྱུགས་པས། གླིང་པ་ནུམ་དེ་རིང་ལྡང་
གི་དཀར་པོ་གཡབ་ཞིས་སྐར་གཤེག་རྟེ་ས་ཡིན་པ་འདྲ་ཟེར་ཅིད་གྲོལ་གྲོལ་གྱི་དང་ནས་དཔལ་བདུད་
ཏག་བསྐུས་འགག་དམག་རྒྱུར་ནས་བྱུང་པོ་ཙ་སེ་ནུམ་ཤུར་ཁྲོམ[4] དཔལ་བདུད་གཞན་མ་ནུམ་ཏ་ཁ་ཐེན་ [4 ཁྲོལ།]
ཅིད་མ་རྒྱུགས། དཔལ་མོ་དང་ལྷན་མ་གཉིས་མཆ་མས་རྒྱུགས་སུ་ཞུགས་པས། ལྡང་མི་གཞན་
མ་ནུམ་ཕྱིར་དུ་བཏང་ངས། ཐེར་ཐུལ་གྱིས་ཏ་ཁ་ཐེན་ཅིད་སྤྱང་པས། དང་པོར་ལྷན་མ་དང་ཐག་ཅིད་ཐེར

1. ཐུལ་བྱེས་མདའ་ཅིག་སྤྱིར་པས། དགྲ་ལྷ་འི་ཚེ་དགེ་ས་ཀྱིས་ཁྱིབས་གདོགས་གཅས་མ་འཛིན་ཅིང་།
ལྡན་མའི་ལུས་ལ་ཟུ་སྐྱོན་ཞིག་བྱུང་། ལྡན་མའི་སེམས་ལ་འདི་ལ་མདའ་རྒྱབ་ཀྱང་མི་ཆོད་ཡོད། སྐྲ་ལོ་
མཉམ་ཟིང་བྱེད་པ་མ་གདོགས་མེད་ངའི་ཞེར་སྨྲས་པ། ཁོ་རེ་མི་དཀར་དྷ་དཀར་གཡབ། ཁྱེད་དང་
ངང་གཉིས་པོ་སུ་རེད་ལྷ་ལོད་ཡོད་པས། དཔའ་གཙོ་དེ་འདུ་ལ་ལབ་ཞེན་དེ་འདྲ་ཡིན་ནའང་མི་ཚ་
འམ་ཟེར་ཅིང་རྒྱུགས། ནས་པོར་གྱི་(སྐུལ) དཔུང་པ་གཡས་པའི་སྟེང་འ་བཟུང་ནས་དཀྲུགས་པས། དྷ་ཤིག་ [1 གཡས་སྐྱོར་ གཡོན་སྐྱོར།]
ནས་ལྷུང་ཚད་པའི་སྐབས་ཕོ་ལུ་རང་གི་སྨྲུལ་པ་ལྔུད་དཀར་ནག་གཉིས་ཀྱིས་ གཡས་སྐྱོར་[1] གཡོན་སྐྱོར་བྱས་
པས། ལྡན་མ་དེ་ལྷུང་གིས་བསྐྱོད་པ་ལྟར་ཁོ་འཛིན་བློ་མ་གདོགས་ཕུ་ལུ་རང་གི་འབྲུལ་ཀྱིས་དྷ་ཤིག་ [2 བྲེལ་མ་དྲུང་ཀྱི་རྩལ་ཡིན་དང་ དྲུང་ཡིན་དང་།]
ནས་ལྷུང་རྗེས་བྲིས་མ་དྲུང་[2]ཀྱིས་ བྱེར་འགྲོ་བའི་སྐབས་དེར་དཔའ་མོས་རག་དཀར་ཐང་ལབ་ཁ་འཁྲུགས་
ཤིང་རྒྱུགས་ནས་མདའ་གཉིས་གདུང་དམར་རྒྱབ་པས། གཅིག་ཁོའི་དྷ་ལ་ཕོབ་ས་ཤིང་ཐལ་བ་ལྡིག་གེར་
འཁྱིལ་བས། ཁོ་རང་ཐང་ལ་གྲིམ་པས། ལྷུང་འཆིར་བྲུལ་གྱིས་རྟ་རྒྱུགས་པས་དྷ་ཡོད་[3]ལ་གཡབ་ [3 རྟའི་འཕོང་ལ་ཞེན་ནས། རྟའི་མཇུག་མར་ཞེན་ནས།]
ནས་གཉིས་ཀ་གྲོས་སོ། དེར་ལྡན་མ་དང་དཔའ་མོ་གཉིས་ཀྱང་ཤོག །དེར་གླིང་པ་རྣམས་ལྷུང་མི་ལ་
ཤ་ལས་ཅིང་། དཔག་བཞི་རེས་རང་འདྲ། དཔའ་བ་ལྡན་མ་ལྷ་བྲུལ་དམའ་བབས་ལན་གཉིས་ཀྱི་བྱུང་
ཟེར་འཛིགས་པའི་རྩལ་བྱེད། ལྷུང་བེར་བྲུལ་དེ་ཡར་རྟ་ནང་དུ་སླེབ་ཤིང་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་ཡར་སོང་ནས་
རྒྱལ་པོའི་སྤྱན་སྔར་འཁོད་ཅིང་། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལེགས་པར་གསན་འཚལ། ང་ཡིས་ཁྱེད་རང་གསུང་
པ་ལྟར་བླ་དྲིད་གནས་པའི་ལྷུབ་ཁང་ལ་ལྷུས་པ། སྨིན་བྱུང་བ་དང་རི་ལུང་གིས་ཚ་སྦུ་རྩེ་རྣམས་སྟར་
བཞིན་མ་གཏོགས་དྷ་སྔར་གྱི་རྗེས་སོར་ཀྱང་མི་འདུག །དེ་རྒྱལ་པོ་སྤྱི་དབང་གྱི་ཁང་དུ་མ་བཞུད་པ་ཕོ་
བྲང་དབུས་སུ་ཕེབས་སྐྱ་རྟུར་སྨིན་[4]གླིང་པའི་ཡུ་མཛོད་དགོས་ནང་ཚང་ཞུགས་པར། རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་ [4 རྟགས།]
ལ་བླ་དྲིད་བྲུལ་བ་མེད་པ་བཞེས། གནམ་ཕེབས་ཀྱང་རྫུན་ཡིན་འདུག །སྔར་གཡུ་ལྷ་ཕྱོགས་རྒྱུད་སོ་རྗེ་རབ་
ཡར་གཞི་ཁྲི་རང་ལ་ཐུག་སོང་། (དབྱི་གདང་བྱུང་པ་) དགའ་དང་རང་འཕེར་བ་གགས་རེད་བསམ་སྤྲུ་ཞ། བློན་པ་རྣམས་ཞི་ཙི་ཟེར།
བླ་གནས་རྣམས་ཚང་ཚེ་ང་ལ་མ་དན་ཐུ་དུས་བྱ་ཐབས་ཅི་ཡང་མེད། རྒྱལ་པོ་སྨྲ་བ་ལན་གཅིག་ཡིན།
ཁ་སར་གོད་དུ་སྦྲ་ལྷུང་ལོ་དགུ་མ་སོང་བར་ལུ་ཁ། ཁང་ནས་མི་འདོན་ཟེར། ཅིང་བླ་དྲིད་ཡོད་པའི་རྩིས་
ཀྱིས་བློ་བདེ་བའི་གོ་ཡུལ་དང་བཅས་སྤྱར་ལྟར་སྟོད་དོ། བློན་ཅེར་བྲུལ་གྱི་སེམས་ལ་སྟག་ཐུང་ཐབ་ཐུབ་
མེར་[5]དོ་ནག་ལང་རེར་མར་སེང་ངོ། དེའི་སྐད་ལྷུང་གི་བྱུང་ལྷ་དཔོན་སེར་ཁྲབ་ཅན་དེ་དྷ་ཤེ་མའི་རྡེ་སྤྱོད་ [5 མེད།]
ཀྱི་སྔད་དུ་ཐོན། གསེར་ཁྲབ་ཀྱང་འདར་བསྙིག་སྐྱུར་དེ་རྟེན། སེར་རྫོབ་ཤེ་མའི་ཐེང་ཆེན་དེ་མགོ་ལ་བཅིག
འཁོར་གསུམ་དང་དཔལ་གྱི་སྟ་ཆེན་གོ་རྒྱབ་ནས་ལྷུང་དམག་ཁྲོད་དུ་མར་སོང་ཅིང་སྤྲིན་པོ་ཚོགས་ནང་སྟང་
མ་ལྟེན་རྒྱུའི་ཡིན་རྩལ་གྱི་གླུ་བྱུང་བྱུང་འདི་ལྟར་བླངས་སོ། ཨོཾ་ནི་ཏི་པདྨ་ཧཱུཾ། །ཨོཾ༔ གླུ་ཐ་ལ་ཐ་
ལིང་ཐ་ལ་རེད། ཨ་ལ་ལ་ལིང་ལ་མོ་རེད། ལྷ་ཡར་མཁྱེན་གནམ་ཐེ་དཀར་པོ་མཁྱེན། བར་མཁྱེན་
པར་ཐེ་ཁྲ་པོ་ མར་མཁྱེན་ས་ཐེ་ནག་པོ་ ས་འདི་ས་རེ་ས་ཤེས་ན། རྟའི་[6]ཡུལ་ཚལ་ར་སྨུག་པོ་རེད། [6 ཞེ།]
སྤྱིད་ཉིན་རྟ་པོ་གཡབ་ས་རེད། སྟག་ཞིན་དང་སེམས་པ་བས་རེད། ལྷུང་དམག་ཚོགས་པའི་ཞིང་ཀྱི་
རེད། ཕོ་ཇང་དང་ངར་མ་ཤེས་ན། ཁྱུང་ལྷ་རྒྱན་པོ་ཨ་ག་ཚེ་ཅན། ཁ་རྣམས་པའི་དུས་ལ་སླེབ་ནས་
ཡོད། མི་ནག་གཙོ་བོ་འཁོར་ལོ་ལ། གླུ་ལེན་དང་རེན་སྐད་གླུ་རེད། དཔོན་ས་ཉི་དགེ་ཆེས་ཞུང་ཁྲི་
གདུགས་འདྲ། སྐུ་མ་རབ་ཕྱང་བསྐོར་(བསོད་ནམས།)རྒྱལ་ས་ནུ། གཙོ་རྗེས་(བྲིས)ཁ་འཛིན་ནས་བྱུང་ལྷ་ཡིན། མཐུན་འཇི་

བོང་གི་ཕོད་གདང་དཔེ་ལ། དུང་དཀར་པོ་ནི་མས་འབོས་ལེ་དེ། དགྲ་རྒྱ་གྱིན་སྟེང་དུ་མཁྲི་ལེ་ཡིན། གཞི་
ལུགས་རང་གི་ལེ་དེ། ཁྲབ་སྟོན་པོའི་སྟེང་དུ་འཁྲི་ལེ་ཡིན། གཅེས་པས་ནི་སྐྱིལ་གྲུམ་ལ་ལེ་དེ། པ་
གཞིས་སོ་ནམ་ལྟ་གི། བློན་པོ་རྒྱལ་པོའི་ཡ་འབྲས་དེ། གཡུ་ཐུག་ཐོགས་བསྐལ་བྱུང་ན་ཀྲི། དེ་མིན་པས་
དགོས་དགོས་སྟོང་གདང་ནེད། དེ་རིང་ཀེ་མའི་གདུང་བ་དལ། ཕ་ནེ་གླིང་དམག་སྐར་རྒྱུ་འདི། གུར་དཀར་ནག་ཁྲ་
མ་ཁྲི་འཁྱིལ་ལ། མདུང་བཙུགས་ནམ་ཁའི་སྤྲིན་ལ་འཁགས། ཕོ་རྗེད་ཁར་ཆོད་ཅིག་ཕྱུ་སུ་ན་ཡེད། སེལ་དཀར་པོ་ [1] བལྡས།
སྐར་ལ་རྒྱུག་ཀེ་མ། ལུག་གཡང་དཀར་སྤྱུད་གིས་གཏོར་འདུ་ཅིག །རི་ལྟར་ཤ་ཡིས་བཀང་འདུ་ཅིག །
དམ་ནག་པོའི་སྐར་ལ་རྒྱུགས་ཀེ་མ། ཀེ་མ་སེར་ནམ་བཟོ་འདུ་ཅིག །འབྲུ་ནི་ཀླུང་གིས་ཁྱེར་འདུ་གཅིག [2] ལྦྲ་ལྷ།
སེམ་སྔོན་པོའི་སྐར་ལ་རྒྱུགས་ཀེ་མ། རྐྱན་འཕོར་བས་གཏོར་འདུ་ཅིག །རེ་སྤྱི་ལ་གཞི་ཞེས་འདུ་ [3] ཕང་ར།
གཅིག །ངམ་དམར་པོའི་སྐར་ལ་རྒྱུགས་ཀེ་མ། མེ་ལྕེ་རྒྱུ་ཡིས་བཤལ་འདུ་ཅིག །ཁྲག་དམར་
འཐིང་དུ་བརྫིས་འདུ་གཅིག དེས་གྲུབ་ཟུར་ལྷ་ཧྲིད་དང་འདུ། དཔོན་ས་ཐམ་བློན་མིད་པུ་ལ་འདེབ། །
ཡུལ་གྲུ་བཞིའི་མདུན་མ་པུ་འཛིན། སྟང་དགྲ་པོའི་མགོ་ནས་པུ་ཡིས་འདུལ། གཞེར་ཟུམ་པའི་སྐྱི་ ཁྲ་བོ།
ཁ་གང་གིས་བྱེད། དེ་ཡེ་རེད་བློན་ཚོགས་ཀྲེ་སོ་རྣམས། ཀེ་མ་དེ་རིང་ཕར་སྤྲང་ནས། མི་རྣམས་ཁམས་
བླངས་འདི་ལྟར་བྱེས། རྒྱལ་པོ་མ་ཁར་ནང་བཞུགས་རྒྱུར་ཏུ་ད། དེ་དང་བློན་པོ་སྤྲག་གཟི་རིས། ཡུལ་
གྲུ་བཞིའི་མདུན་མ་པ་བཟིན་ལེ་ཕྱེད། དེ་རིང་ཟུར་ལྷའི་རེས་མོ་ཡིན། ཅེས་ཟེར་ཅིང་གླིང་དཀར་ཕྱོགས་སུ་
སོང་ངོ་། གླིང་དམག་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱང་ནས་མཐོང་ངོ་། ལྡང་མི་ཛ་གྲོ་སེར་ལྟར་ཤུག་ཅིན་ཞིག་ཟུར་སུ་
ཡིན་ཟེར། སྤྱི་དཔོན་གཞིས་གསུངས་པས་དཔའ་འམདོག་དང་མི་ཛའི་སྤྱོད་འགྲོས་དང་ཛ་ཡི་སྤྲི་རིས་ལ་
ཛག་ན་ཟུར་ལྷ་དཔོན་ཡིན། གཞུ་ནུ་ལ་གཞིར་གཞིས་སུ་ཡིན་ནུ་དང་གཅིག་ཡིན་པ་ཁག་ཐེག །དེས་ན་ [5] ཀ་ཞིན་ནུ།
སྐར་འདི་དཔྱུགས་དེས་ཡིན་ཟེར། རྒྱལ་པོ་གསུངས་པ། དེ་རིང་མི་དེའི་གདོང་ལེན་པར་ཐོན་པོད་
མེད་པས། གླིང་དམག་རྣམས་སྐར་མཐའ་ཁ་ལོང་འཁོར་བ་ལྟར་མ་དལ་ཡེ་མ་དལ་རྒྱུག་དང་། གྱི་ཡོ་དཀྲི་
ཌྷུག་མ་དུར་ཡོད་ཡང་ཡུལ་གྲིས་ཅིག་གསུངས་པའི་ཡང་དེར་ཟུར་ལྷ་སླེབ་ཚར་ཞིང་། སླ་ལེན་སོགས་
གང་ཡང་མེད་པར་དཀྱིལ་སྐར་དང་ལ་གཡོགས་རྒྱས་ཀྱིས་འཚེངས་པས། གླིང་གི་ལྷ་བསྒྱུར་རྣམས་
རྒྱལ་པོའི་ཐང་དུ་ནི་ཟླ་སྐར་ཚོགས་སྤྱུངས་པ་ལྟར་ཡོད་པས་གཞེར་ས་རང་མ་ཡོད་པ། གཡས་ཕྱོགས་
སུ་བཀགས་པས་ལྡན་མ་དང་གསེར་པའི་གཏྲིགས་མི་ཐག་ཛ་ཏྲ་ཡིན་པས་ཀུང་རང་ལ་མ་ཕོར་ཅིག
མཐའ་ནས་ཁྲབ་མ་ཁ་ཤམས་ཤིར། དེ་རྗེས་རྒྱབ་ཀྱི་སྐར་དུ་བཀགས་པས་རོང་པ་རྣམས་ཀྱི་དང་མ་རོང་ཚ་
དེ་ལ་མེད་ཤིས། ངར་པོར་ཐུད་ཐུང་གི་མ་དལ་འགྲན་མདང་ཟུམ་ཟུམ། བར་དུ་ཀེ་རིང་འཚམས་པའི་མདུང་ལྷྲེ་ [6] འགྲན།
ཟུམ། མཐའ་མ་གྲི་ཁ་རང་ལ་ཐུག་ཅིང་མཆེན་དབྱུག་རྣམ་གྱི་ཕྱེབས་ལེན་གྲུང་ཟུམ་པར་ཁོ་ཡིས་གྲི་
ཌྷུག་པས་རོང་ཚ་འི་དབྱུ་ལ་གྲི་ཟམ་ཆེ་ཟུམ་ཐུང་ཞིང་ཆེབས་ཁ་བསྒྱུར་ནས་པར་གྲོལ་པས། ཁོ་ཡིས་ཡར་
དེད་པས་སྐར་ནང་ནས་མདལ་སྐྲ་བུ་ཡུག་འཚུབ་པའི་ཟུར་ཕྱོགས་ནས་མི་ཛ་མར་པོ་ཌྷུག་གིར་བཏང་
གཡོན་ནུའི་སྐར་ནང་དུ་བཀགས་པས། ཁུམ་བུའི་དཔལ་སེང་མདལ་གཅིག་རྒྱབ་པ་ཁོ་ཡི་ཛལ་
མདལ་རྨས་ཟུར་ཅིང་ཛ་ཁ་ཕྱི་ལ་སྣེར་ནས་ཐལ་བ་ཟུ་རིན་ལེ་ག་ཀེ། དུས་དེ་ཙ་ན་རོང་ཚ་དེ་གྲི་རྨས་
དེས་སྨིན་ཆེར་ཟུར་བས། གླིང་དཔལ་བདུད་རྣམས་རོང་ཚའི་དྲུང་དུ་སོང་ངས། རྒྱལ་པོ་ཡང་ཐུང་ལ་མ་ཚེབས་
གཞན་ནུ་རོང་ཚ་དམར་ལེབ་གྲི་ཟ་རང་ལ་བཀོ། དེང་གི་དྲུང་དར་ཡེ་འདྲེད་ལྡོམ་ཤིག་གསུངས་པས། སྒྲོ

272
212

ནུ་དཔའ་བརྡུང་ཚོགས་སར་སོང་ནས་ནོར་ཚའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་སྐྱོན་ཏེ་ལྷང་འདུག ། རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་ཕེབ་ཐུབ་པ་
ཨེ་འདུག་ལྟོས་གྲོགས་གསུངས་ཟེར་བས། ལྷ་ནམས་ལྟ་སྣུམ་པ་ནོར་ཚ་ཕེབས་ཐུབ་པ་མི་འདུག །མཆེན་འཕོག
པས་རྟ་བ་མའི་སྒོ་སྒྲོ་བའི་ནང་གི་གློ་སྙིང་ཡར་ཕྱིར་གསལ་འདུག །རྒྱལ་པོ་སེང་ཆེན་གྱི་ཐུགས་ལ་ནེ་རིང་
མེད་དུང་། སྨན་སེལ་ངོ་སྤྲོད་ཀྱི་ཐེམ་བརྒྱབས་བྱུང་འཛིན་པ་ཞུ་ཟེར་འཕྲེང་དཔལ་འབྱུང་ནུམ་ཕལ་ཆེར་ཆེམ་ཤར་
ཤར་འཛིན་པའི་སེམས་ལས་བྱེད། སྐབས་དེར་རྒྱལ་པོའི་སྐན་དུ་རྒྱ་མཚན་ནུམ་ཞུས་པས། རྒྱལ་པོ་ཡང་
1 ཆེ་རྒྱ། ཕེབས་ཤིང་། བུ་ནོར་ཚ་དམར་ལེབ་ཟེ་ལྷང་འདུག་ཞེས་རྒྱུ་ར་གསུངས་ཙང་། ཨ་ལེན་མ་ཛལ་མ་ཐུབ་པར་
མོས་པའི་ཚུལ་གྱིས་མིག་ཆུ་གཅིག་གཅིག་གི་དང་ནས་འདས་སོ། དེར་གླིང་རྒྱལ་བློན་ནུམ་ཐུགས་ཁྲོལ་གྱིས་དང་
ནས་རྒྱལ་པོས་གསུངས་པ། བུ་ནོར་ཚ་དེ་དམག་འགྱུ་ཚོ་གཅིག་ལས་ལྷག །ཕྱུགས་སྣ་དབུ་གདོང་བའི་
ལྷུང་མི་དེ་ལག་དུ་རྩུད་པ་ཞིག་སེ་ཡོང་གསུངས། ཡུ་ཐུང་ནི་སྐྱིད་ཡོན་པ་ཚོད་དུ་དགེ་དང་མི་ཀུན་ནས་
ཤི་མི་བྱེད་པ་ཟེར། དཔའ་བརྡུང་གཞན་མ་ནུམ་ཡང་ཁ་ཆིག་མེ་ཡར་སྐྱོ་ཤས་དང་བཅས་ནོར་ཚའི་སྐུ་
གདུང་དེ་མེད་པར་བཅོས་ཤིང་། ཐུར་ལྷ་དེ་ཡང་སྨན་དུ་སྨེབ་ཅིང་ཛ་ཆར་གི་སྨོམ་ས་དྲངས། ལྷང་མ་
འདི་ཐམས་ཀྱི་གླང་མོ་བྱེད་ཅིང་ཐོང་ཐུར་ལྷ་ལ་གཟིགས་བསྟོད། ཧ་ཤི་མ་རང་སྐྱིད་དེ་མ་དལ་ངེས་རྗེན་
ཐམས་སྨན་དུ་སྨེབ་པ་དང་ཧ་ཤི་ཞིང་། དེ་ནི་ཐུང་གིས་དགྲ་ཤ་འབྲལ་ལ་ལེན་ཐུབ་པ་ཨེ་ཡོང་ཟེར་རང་
བའི་ཚུལ་གྱིས་ལྟགས་པའི་ཚོམ་ཕྱུང་ཅིང་གཏོར་མ་སེ་ལྕེ་ཁྲག་འབར་དེ་ཚེས། ཟླ་ཆ་ཁྲིག་རལ་
ཆེན་དེ་ཚེས། གླུ་བརྡུང་ནག་པོ་ཁྲོས་པའི་རང་གཟུགས་ཀྱིས། སྨོད་བཅོལ་དྲན་ཚིག་ཏུ་འབེབས་པ་འདི་
ལྷང་བསྐུལ་ལོ། ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ། ། ལྷ་བསྐུལ་ལོ་དགོངས་སོ་ཞིང་མ་ནུམ། ཡིས་དབྱིངས་ལས་
གྲུབ་པ་ཡིས། དཀར་མོ་འབྱི་ཚོ་གསན་ཅིང་དགོངས། ས་མ་ཁར་སྐྱུག་པོའི་གཞལ་ཡས་ན། དགྲ་
2 གླག ལྷ་སྒོག་ཆོད་ཕྱོག་འཁྲུག་གི། ཐུ་ནག་འཁྱུར་རྐྱལ་ཞབས་ལ་ཆིབས་ས། ནག་ནག་ཁུར་སྐད་འདི་རི་རི།
སྟོན་ལ་སྡུག་གགའི་རྒྱག་སྤྲོལ་བྱེད། རྟ་ལྕག་རྡ་ལྡ་ལྷང་སེ་ལྷང་། རྫས་ན་སེང་གཉིས་འཆེར་རྐྱལ་བྱེད།
སེ་རྒོད་འགྲོས་འཛིན་ཁྲི་ལི་ལི། ནག་གྲོ་དཀར་ཧ་མི་བརྒྱུད། ཀྲོ་དཀར་སྣ་སྤྲ་འདི་རི་རི། གཡོན་ནས་
སྒྲོ་དམར་ཧ་མི་བརྒྱུ། སྒྲོ་དམར་ཆེ་ལ་སྐྲ་རི་རི་རི། ཕྱག་པ་གཡས་ཀྱི་སྣེ་ཤིང་དགེ ཁྲ་ཆེན་པོ་ལིང་སེ་ལིང་།
ཕྱག་པ་གཡོན་གྱི་སྟེང་ཤེ་དང་། བརྒྱན་བུ་འཁྱུར་ལྡིང་ཕྱུག་སེ་ཕྱུག ། དེ་རིང་ལྷང་བའི་དགྲ་ལ་སྐུལ། གཉེར
ཅིག་མ་དཔའ། ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཟར་ཟར་གནམ་ས་བསྒྱོམས། ལག་གི་གཏོར་མ་དམར་པོ་འདི། དགྲ་ཤ་ཟོ་ལ
3 གཏོར་ཆེ། དགྲ་ཁྲག་འཐུང་། ཕྱི་དབུགས་ལེན་ལ་ནང་སྲོག་ཆོད། ས་མ་ཁར་ཡོད་ན་དམར་ནག་ནས་བཤིག །གླིང་ཕྲུ
སེ་ལྷ་སྣ་ཚོགས་ཟིང་། མི་མཐུན་ལྷས་དན་ཆར་ལྷང་ཕོབ། གཏོར་གནམ་དུ་རྗེན་པ་ནི། ནམ་ཁའི་རྒྱུ་
4 བསྡལ)= ཏལ་ནས། སྐར་ཐམས་གྲུབ་འདུག ས་ཡི་རྒྱལ་པོའི་མགོ་ལ་རྒྱབ། གཏོར་སྤྱད་བར་བ་ལྷགས་མ་ནི། བར་ལ་ཀླུ་དགྲ་
ཐམས་གྲུབ་འདུག །ཕྱུར་ལྷ་དཔོན་གྱི་མགོ་ལ་རྒྱབ། གཏོར་རྟེན་ས་ལ་ཧབ་པ་ནི། ས་གཞི་འབུམ་སྡེ་
འཚེར་གྲུབ་འདུག །མི་མང་གཟེར་གྱིས་སྐྱོལ་ལ་ཤོག །ལོག་སར་བཞི་ཐུག་ལ་ཁྱུག་པ་ནི། སྐྱོན་པ་
མཐའ་ནས་དུས་གྲུབ་འདུག །ལྷུང་ཡུལ་ལྟུན་པའི་བསྒྲོལ་ལ་ཤོག །མི་ཀུན་ཀུན་པའི་བློ་ཕུག་དེ།
སྦྱང་དགྲ་ཡིས་སྐོར་བརྡུང་འབྱུང་། དེས་གཏོར་མ་དམར་པོ་ཞིད། ནམ་ཁའ་མེ་ཡིས་བཀར་ཅིང་རྒྱུག །
བར་སྣང་འུར་སྒྲས་བཀང་ནས་རྒྱུག །ས་གཞི་འཚོལ་འདར་ལིང་སེ་རྒྱུག །དཀར་པོའི་ལྷ་ལ་མ་ཕོག
ཅིག །དཀར་པོའི་རིགས་དེ་སྐྱ་གཟུར་ཅིག །སྦྱང་བའི་དགྲ་ལ་ཐེ་མ་ཡ། ཅེས་ཟེར་ཅིང་འཕེན་ཞུ་དེ

ལན་གསུམ་བཏང་བས། རལ་པའི་མདུད་པ་སྒྲ་སིག་ཅིང་དཀྲུགས། གཏོར་མ་དང་མེ་ལྕེ་ཞིག་དང་སྤྲོབས་ནས་
པར་སྣང་ལ་མར་ཧིལ་ཀྱིས་འགྲིམས་པའི་ལྷ་དང་དམག་དེའི་སྐད་ཐང་དུ་འཇིག་རྒྱབ་པས་དམག་མི་བརྒྱ་སྐོར
ཐལ་བར་སྒྲིལ། ལྷ་དང་དམག་ཐམས་ཅད་ངེས་སྐྲག ། དང་རུང་འདི་འདྲ་མི་ཡོང་བའི་ངེས་པ་མེད་ཟེར། ཐར་ཐུལ་
དེ་ལྟག་པར་དང་ལ་རས་ནས་ཧ་ཀླུ་ནག་སྤྱིར་ལྷ་ཡི་སྟོད་དུ་ཕྱིན། དམག་དེ་ཙམ་ཕྱིར་བཞིན་ལོག་ལོ་
འགྲོ་མི་ཡོང་བ་བློན་པོའི་ཕྱི་བཞིན་ཤོག་ཟེར་ཅེས། ཧ་ཀླུ་ནག་སྤྱིན་ལྷན་གྱི་ཁ་བསྒྱུར་ཅིང་ཆས་པས། ཁྲུང་
ལྷ་དེ་ཡང་རྡ་རྒྱན་གྲུ་མོ་ཁྲུང་ཁྲུང་དེ་ཡབ། འཚལ་དམར་ཁྱེར་སྐྱེས་དམ་དེ་པོ་བྱི་མོ་མི་འབར་གཡབ།
རྣོད་པོ་རི་གསུམ་གྱི་ཕྱི་བཞིན་ཁ་ལེར་ཁ་ལ་མེ་འབར། སེར་རིག་ནད་པོ་ཨ་ཙོ་མ་ཅན། འཆིང་འཁྲུལ་
ནག་ས་མི་རྡ་དྲག་ཁྲ་ཕྲུང་རིང་ཆས་པས། གུང་པས་ཐོང་ཅིང་དེ་ཡང་ལྷ་དང་དམག་གི་ཁྲོད་ན་རྡ་པ་ལྷ་དྲག་ཆས
འཁྱུར་ཟེར་བས། སློང་པ་ནུས་ཀྱིས་བསྐུལ་པས་གཅིག་རྗེས་གཅིག་གཞན་གྱིས་ནར་ནར་ཁྱུང་བས། བརྩལ
རྒྱལ་པོ་སེང་ཅན་གྱིས་གསུངས་པས། དང་ཀྱང་སྐྱོད་རྟ་དེ་ཙམ་ལ་ཐུག་སོང་། ད་རུང་ཅི་ཡོང་མི་ཤེས་
དཔལ་འདུས་དེ་ངག་ནུས་དཔུང་སྒྲིགས་ནས་སྐར་ཟླ་དུ་ཕྱིན་དང་གསུངས། དཔལ་ལྡན་དང་། ལྡན་མ།
སྐར་སྐྱེ། ནཔྲན་པ། གུང་པ། དཔའ་མོ། ཁྲོ་ཐུང་བཅས་དང་དང་གི་རྟ་ལ་གཡབ་ཅིང་སྐར་ཟླར
དུ་ཕྱིན་ནས་བྱུང་པས། ལྷ་དང་མི་ནུས་ཧིལ་ཀྱིས་རྒྱུ་ ཅིང་སྐར་ཟླ་ནས་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་མཐར་དོན། 2 ཐོན།
ཡར་ཡར་ཞུགས་པས་ཟླ་བ་ནས་དོན། སློང་ལྷ་བཟང་བས་མི་རྟ་ལ་ཆག་ཀྲུམ་ཆེ་བ་རང་མ་བྱུང་། ཐོང་
དུ་སྐར་ཡོད་པའི་དཔལ་འདུས་ནུས་ལྷ་དང་མི་གར་རྒྱུགས་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་རྒྱུགས་དུང་དམག་དམ་དང་གཡོགས་
པས་སྤྱི་དོམ་པར་གདོང་ཐུག་དུ་ཁྱུང་བས་འཐབ་ཏེ་པར་རམ་གྲིས་པའི་སློང་དཔལ་
འདུས་ནུས་ཀྱིས་ཕྱི་བཞིན་གྲུལ་བས་རྒྱང་ཅིག་ནས་ཐོང་རྡ་ཁ་སྒོར་ཏེ་སྐྱུར་པས། ནཔྲན་པ་དམར་པོ་
དེ་ལྟག་པར་དང་ལ་རས་ནས། གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ། ཨོཾ་མ་ཧེ་ཀྵེ་ཏྲ་ཧཱུྃ། ། ཡེཾ། གླུ་ཐལ་ཐལ་
ཐལ་ལ་རེད། ཨ་ལ་ལ་ལི་ང་ལ་མོ་རེད། ལྷ་ཡར་མཆེད་གཉམ་ཐེ་དཀར་པོ་མཆེད། པར་མཆེད་བར
ཐེ་ཁྲ་བོ་མཆེད། མར་མཆེད་ནས་ཐེ་ནག་པོ་མཆེད། དང་ཡག་ཐེ་སྐྱུ་བདུན་མཆེད། ནཔྲན་པའི་ལྟོག
ལྷ་འཚལ་བཞུར་མཆེད། པ་ཡུལ་ཤར་ཁྱུང་པ་སྐྱད་རེད། ཨ་ཁ་ལྷ་དང་མི་འི་རྣོད་རྣོ་ལ། དཔའ་ཁ་
ཐལ་ཁྱུང་ནམ་མཚར་རེ་ཆེ། རྡ་རྣོ་རྒྱུག་ཡ་མེད་ལེ་འདི། དཔུང་རྗེ་ལ་ཐུག་ནར་རྣོ་རེ་བྲེ། དེ་རིང་རྣོ་རྣོ་ 3 ཁྱད་འཕྱུགས།
དེ་ཙམ་ཡིན། ད་རུང་ཚོད་འཛིན་མི་དང་ལེ་ཁྱེད། འདྲེན་བསམ་འདྲེན་ལོ་ཡེར་ཨ་ཡོད་ལ། སྐར་ཟླ
རང་འོད་བཀྲ་འདོད་ཀྱང་། སློང་བཞིའི་མུན་པ་གི་ཐྲུས་སེལ། འཐོན་བསམ་འཐྲན་ལ་ཡེར་ཨ་ཡོད་
ལ། ནག་པོའི་སྔིག་ལྡང་འཁྲིགས་འདོད་ཀྱང་། དབུ་ནག་བདེ་སྐྱིད་དཀར་པོའི་ཆར། འདྲན་བསམ།
ས་ཐོད་དཔུང་རྒོད་རང་འདོད་ཀྱང་། ཕྱོགས་བཞིའི་དགྲ་འདུལ་སེང་ཆེན་ལ། འདྲན་བསམ། སྣང་སྣང་བ་
མ་ཐོ་ལྷ་ང་ཕྲ་ ནུས། ཁྱི་རྒྱུ་སྣང་མ་ཐོ་རི་རྟ་ཇར་འཕུར། རྒྱ་ཁྲ་ལོག་ནས་སྣང་རྗེ་སྐྱོ། དང་དང་ནཔྲན་
པ་དམར་པོ་ཟེར། དམག་འབུམ་ཅོ་གཅིག་ལེ་ལྟག་དེས་ཡིན། ཐོར་ཡུལ་ཡ་མའི་མཁར་ནང་ན།
དཔའ་སྣང་མ་ཨ་སྟོན་གྲང་ལེ་ཡིན། སྟོན་མོའི་རྒྱལ་མེ་ཡི་འགྲོན། ཨ་མ་ཚར་གྱི་ཆེ་བ་ལ། 4
དའི་ཐིག་ཤིང་རྒྱལ་གྱི་ཞབས་པ་ཡོད། གནམ་ལྷ་ཤེལ་གྱི་སྣ་གྲི་ལ། དུག་འཚེར་གྱི་ཕུ་བ་འདུ ཐོང་ལ་ཀའི
དགུ་སྐར། མཐོ་ནམ་ཁའི་དབྱིངས་ནས་རྒྱབ་པའི་རྩམ། ལུས་མ་ཐོད་ཀའི་སྤྲང་སྐྱ་ཆེ་བ་དང་། གཉུས
པའི་མི་བརྟེན་ས་ལ་གྲོ། ཐོར་བཤན་པའི་དཔའ་བའི་རྟག་ཆས་ཡིན། དེ་རིང་ལྷ་དང་མི་སྟོད་དུ་

ཁྱེར། གླིང་པོ་། ངང་བའི་དཔའ་རྟགས་ཡིན། ཁྱེད་ལྷུང་མི་དྲ་པ་དྲུག་པོ་ཡོད། ཡར་ལ་གོམ་གདམ
ཕྲིས་ཅིག །ངེ་རང་གླིང་པ་མི་འདྲ་པོ། ཕྱི་ལ་གོམ་གར་ཕྲིས་དེབ། ། དུ། གཏོ་སོན་ཨེ་ཐུར་ལྷུང་མི་ནུས།
ཅེས་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས་པས། ལྷུང་མི་ནུས་ཀྱི། ངནས་ཐུར་ལྷུང་དཔོན་ངེས་དྲ་ཐེག་ནས་མར་ཙམ་བྱུས། ཡོབ་ལྟར་
ཞིག་བྱས་ནས་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུཾ།། ། །སོ༔ གླུ་ཟ་ལ་ཟ་ལ་ཟ་ལ་ཟེར། ཨ་ལ་ལུ་
ལ་ལིང་རིང་ནས་ཡི། གླུ་ལེན་པ་རྟག་མོའི་གཞི་སྐྱིད་ལེན། རྟག་མོའི་གཞི་སྐྱིད་མི་ལེན་རྒྱུ། ཀར་མ་ཐིལ་སྡོང་ས
ཁོང་ལ་ལྷུ། དེ་ནས་ནོན་དང་ཞིག་ཐུག་ནུས། ཕོ་ཚོའི་ངོ་མ་ཤེས་ན། ང་རང་ཐུར་ལྷ་སེར་ཁྲབ་དང་། གཅིག

1 སྡོན། ནི་བེར་ཐུལ་སྟག་གི་སློན[1]། གཉིས་ནི་འཆལ་དམར་ཁ་རྒྱུས་ཡིན། ཧྲིག་ནི་ཁ་ལིང་ལེ་འབར་ཡིན། གཅིག་ནི
མེར་རིག་པ་ཀ་ཚོམ་ཡིན། གཅིག་ནི་འཆིང་འབྲུལ་དཔའ་བོ་ཡིན། ཡ་རྒྱུ་པ་འགྲོང་དེ་ལྟར་ཡིན། བྲིས་

2 མཆོང་། མི་མ་ནེད་འཆིང[2]་མི་ནེད། སྙིང་འཁོར་གཟུ་བསྐོར་ན་ཡོད་ལེ་ཡིན། མགོ་མིག་དཀར་རྒྱན་ནས་ཀས་ལེ
ནེད། ལུས་ཁྲབ་དཀར་གོན་ན་ སྙོམ་མི་ནེད། དབུར་ངེས་ཀྱང་མི་ཚད་པའི་ ལྷུང་ས་ཐི་ལས་དམག་ཚོགས

3 འགྲེལ་ རྒྱུ་ནས། དམག་ཁྲ་བོའི་ཕར་དཔུར་སྒྲིགས་ལེ་ཡི། [3]བྲིས་ང་ཡི་སྐར་གྲལ་ཡིན་དོན་མེད། འཛིན་པ་སོ་སྟག
གྲལ་སྒྲིགས་ལེ་ནེད། ཕོ་དཔའ་བོ་ཡོད་ན་ངང་གི་འཛིང་། ས་གྲོ་མོ་མཆིན་མདོག་ལེག་ལེགས་དང་། རྒྱུ་སྡོན
མོ་ཁ་དོག་འགྱུར་འགྱུར་དང་། མཆོན་སྡོན་མོ་སོ་ཁ་རྡིག་རྡིག་དུ། ཕོ་སུ་ནེད་རིམ་གྱིས་ལྟས་པས་མཆིག །
དཔྱར་འདབ་དྲུག་ཤིང་གི་སེ་ཏོག་དེ། འཆར་ལོང་སྣ་ལོང་གཉིས་ཀ་ཡོད། དཀྱིན་ལྷ་གསུམ་གྱི་ལྟ་གདང
དེ། ཉིལ་ལོང་དལ་ལོང་གཉིས་ཀ་ཡོད། ཁྱེད་ངོ་ཚ་མེད་པའི་སྡོང་གདོང་དེ། ལབ་རྒྱུ་འཕྱ་རྒྱུ་གཉིས
ཀ་ཡོད། ཁོར་མན་གླིང་མན་དཔའ་མདོག་ནས། ཁྱེད་ཁོར་ཡུལ་ཡ་སེའི་མཁར་དམར་ལ། རྟོང་པོའི
ཚད་ཅིག་བཞག་ཡོད་ནེས། སྨྱམ་པོའི་མིང་ཅིག་བཞག་ཡོད་ནེས། ངོ་ཚ་མེད་པའི་སྡོང་གདོང་ནི། ལབ
མཁན་ལས་ཀྱང་ཉན་མཁན་འཚེར། གུར་སེར་ཤི་བའི་དུག་རོ་ལ། འཁོར་མཁན་མེད་པའི་འཇག་སྐྱུ་།
གྲགས་དེས་མ་ཐབས་ཆ་མེད། ཡིན་ངེས་ཁྱེད་ཀྱི་དོང་ ནེད། ཕོར་སྤྱི་སྡོང་ས་པའི་ནང་ཤུལ་དེ། ཁྲབ
དམར་རྒྱུ་ཡིས་བཤལ་འདྲ་བྱུང་། ཁྲལ་མེད་ཁྱེད་ཀྱི་དོང་རྒྱུ་ནེད། ཡ་སེའི་འགུ་རྫོང་བརྒྱ་གཉིས་དེ། དེ

4 གུར་སེར། སྐྱིད་ཐལ་བས་ཁར་འདྲ་བྱུང་། རྟོང་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་དཔའ་རྟགས་ནེད། དབུར་ཧོཾ་ཆེན་རྟོང་དང་གྲི། ཐིག་ཤིང
རྒྱལ་གྱི་འཁགས་པ་དེ། གཞན་ལ་ངོམ་རྒྱུ་ཨེ་ནྟ་ལ། གཏན་དུ་རེ་བའི་གུ་སེར[4]་དཔོན། ཐུས་ཤིང
སྤྲིག་དུ་ཕབ་ཏེ་མ། གཡོག་དང་མ་ཀེ་རྒྱུགས་ལྟ་ལྟ་ནས། ཁྱེད་ཐིག་ཤིང་བཀའ་དྲིན་བརྗོད་ལེ
ནེད། ངོ་ཚ་མེད་པའི་སྐྱིད་དུ་ནུས། དཔའ་རྟགས་མི་དང་བརྟེན་པ་ཁྲིད། འཛིགས་རྟེན་ནག་མོའི་ཞྭ
གཡབ་བྱེར། རི་རྩེ་ལུས་ཕུར་ཕྱ་ལ་ནེ། སྤྲུ་རིར་བས་འཕྱར་སྤྱུར་བཏན་རྟགས་མེད། ངོ་རིང་ཏེ་མའི་མདུར

5 བརྡོ། གང་ལ། བུ་ཨེ་ནེར་ཁྱུའི་དཀྱིལ་དུ་ལྟ། གསོན་སྐྱིད་བྲང་ནས་སྡོན[5]་ཏེ་མ། ཕོ་ཨེ་ནེད་སྐྱིད་སྡོབ་ཏེ
འདུག་ལྟ། ལུས་ལྷ་ཆེ་གདུམ་བུར་བསིལ་ཏེ་མ། དར་ཨེ་འདུག་སྐྱིད་ཆེན་སུ་ཚེ་ལྟ། ངམ་

6 ཕྱི་བཞིན འདུག་ལྷུང་མི་སྐྱ་དུག་པོ། ང་ཐུར་ལྟའི་བཞིན[6]་འཆིང་ལ་ཐེག །ཕོ་ཨེ་ནེད་ལྟན་འདི་ལྟར
ཡིན། ཅེས་ནེར་ཏིང་རྟགས་པས་གླིང་དཔའ་བདུད་སྟེར་ཀྱང་། མདའ་སྡོན་མདུང་གསར་དང་
པའི་སྐབས་དེར་སུ་དང་བྲུ་ཐུར་གཉིས་ཕྱི་རྗེད་ཀྱིས་སྟད་ཀྱང་པ་ཡང་ཐེན་ཐེན་བྱེ་། དཔའ
བདུད་བཞི་དང་དཔའ་མོ་བཅས་མཉམ་དུ་ཕྱུར་བས། ལྷུང་འཆིང་ཐུལ་དང་རྒྱུ་ལྷ་གཉིས
རྗེ་ཡི་ཀྱིས། ངང་ཕོར་ལྟམ་དང་འཕྱིད་ཐུལ་གཉིས་ཐུག་པས། འཆིང་ཐུལ་གྱིས་མདའ་ཞིག

སྲིད་ས་ལ། ལྡན་མའི་ཀླ་ཀློ་ཏུའི་དཀྱིལ་དུ་འཕོག་ཆར་ཕྱི་དྲུའི་གྲུ་རྣམས་འབུད། བཟློ་འབར་བཟློག་
པ་རྨས་ཅིང་། སྔ་དེ་ཆལ་པ་དུམ་འབུར་འཚོས། མདའ་དེ་ཡང་སྐྱ་སྐྱར་དེར་ཐོན་ཅིང་ཡར་རེས་ནས་ལ་ཅིང་
ཞིག་ལ་འཕོག་པས་ཡ་ཐོར་དེ་ཡང་ཆག་དགྲ་ཞལ་ལེར་འཐོར་བྱུང་། ལྡན་མ་དེ་མདའ་རྨས་ཀྱིན་
ཆ་མི་དྲན་པར་དེར་གྱི་དབང་དུ་སོང་ཅིང་། གཞུ་སྐྱད་དུ་མདའ་ཞིག་བཞག་ནས་གཅིག་རྒྱབ་པས་
ཇོ་ཡི་བྲང་དཀྱིལ་ལ་འཕོག་ཅིང་གོ་ཁྲབ་སོར་གང་གིས་ཐུར་མ་བཏོན་པར་སྐྱ་སྐྱར་དེར་ཐོན་ནས་
སོང་། སྐབས་དེར་ཕྱིལ་ཐོན་པའི་དཔའ་བདུད་གསུམ་ཀྱང་དེར་འབྲེལ། འཆིང་ཐུལ་དེ་རྡ་ཐོག་
ནས་ལྷུང་། དཔའ་བདུད་རྣམས་ཀི་དེར་བའི་སྐབས་དེར། ལྡང་མི་རྣམས་ལྷག་པར་ངར་ལངས་ནས་
མཆོངས་པས་བཀན་ཐོ་པས་སྣ་གྲི་དེ་དང་པོར་བྱུང་ལྷ་དཔོན་ལ་དབྱུགས་པས། ཇོ་ནི་གཞན་
གྱིས་འདུལ་བསྐལ་མེད་པ་དང་། ཕོ་རང་གི་གོ་མང་བས་མ་ཆོད་དུ་ང་སྣ་གྲི་དེ་ཟིལ་ཆེ་བས་བྱུར་
ལྷ་བྲིས་ཤིང་། དེ་རྗེས་མ་བར་ཁ་ལེང་ཁ་ལ་མེ་འབར་གྱི་སྣེ་སྟུ་དབྱུགས་པས་མི་རྟ་གཉིས་ཀ་
ཕྱེད་མར་བཏང་ནས་བསད་དོ། ཡར་ལྡན་མས་མདའ་བྲན་པས་མཆིལ་དམར་དཔོན་གྱི་ལྟུང་
བ་གཡས་པར་མདའ་རྨས་ཚབས་ཆེ་བ་བྱུང་ནས་ཕྱི་འགྲོས་རྒྱབ་ནས་སོང་ངོ་། ཞེར་ཐུལ་དེ་ལྷག་
པར་ངར་ལངས་ཤིང་དཔའ་བདུད་རྣམས་ཁྲུག་ཁྲུག་ལེང་གི་ཡར་དེར་སྲིད་མའི་ཕྱད་དུ་བྱུང་བས་ཕྱི་
སྐྱས་མེད་པར་སྲིམ་བྲིས་ཁོས་ཀྱང་དེ་པས་སྲིམ་ནི་ལེང་ལེང་འདར་འདར་རྟ་ཁ་བརྟུ་བའི་
འདུ་ཤེས་ཀྱང་སྐོར་ནས་གང་ཁར་ཀི་འདེབས་ཤིང་འབྲོས། དཔའ་ལས་ཐེར་ཐུལ་གྱི་གདོང་
བ་ཀག་པས་སྲིམ་མཐར། དཔལ་ལ་དང་ཐེར་ཐུལ་གཉིས་ཀྱི་འཐབ་ཁ་ཤས་བྱུང་ཞིང་དེ་ནས་
སྐར་མ་རན་ཚོད་བཟུང་ནས་ཁ་ཐེས། ལྡང་མི་རྣམས་འཆིང་ཐུལ་དང་ཁ་ལེང་གཉིས་ཤོར་བས་
དཔའ་ཆགས་པ་ལྷ་ཡུས་མི་བཞི་པོ་འབྲོས་སོང་ངོ་། དེར་དཔའ་བདུད་རྣམས་ལྡན་མ་ལ་མདའ་རྨས་
བྱུང་བས་བློ་སྐྱོ་གནུད། འཕྲལ་དུ་དཔའ་ཁ་ལོན་པའི་ཚུར་གྱིས་ལོག །གླིང་སྐད་དུ་སླེབ་ཚང་
དགའ་ནས་དཔའ་བདུད་སྤྱི་དང་བཤན་ལྡན་གཉིས་ལ་གཟེང་བསྟོད། ལྡན་མའི་རྨ་དེ་ཡང་སྨན་
པ་མཁས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བཅོས་ཤིང་ཕན། ལྡང་མི་རྣམས་ཀྱང་སྐད་དུ་སླེབ། ཚང་འཕྱིད་ཐུལ་དང་
ཁ་ལེང་ཤོར་བའི་འཆིད་ཅིང་ལྡ་རན་གྱིས་ནོར། ཚལ་དམར་དཔོན་གྱི་ཕྱག་མས་རེ་སྐྱིན་ཅན་མེད་
ནུར་འཛིངས་མ་ཐུབ། དུས་དེ་རིམ་ན་འཛམ་གླིང་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཁྲི་ལྷ་ཡུལ་དུ་ཏུར་གི་ལྡེ
མིག་གདན་འདྲེན་དགོས་གོད་དུའི་ལུང་བསྟན་པ་བའི། ལྡང་ས་ཐི་གྱི་བླ་སྤྲུལ་དེ་ལ་དགོས་པའི་དུས་
བབ་པར་མ་ཆེན་ཅིང་། དཔའ་བདུད་རྣམས་ལ་རྒྱལ་པོ་མི་རྟ་ལྷ་ཡུལ་དུ་དུར་གི་ལྡེ་མིག་བཞེས་པར་ཕེབ་
རྒྱུ་ཡིན་རྒྱུལ། དེའི་བར་ཁྲིད་གཞིས་པས་གཞིས་ཐོ་ཆེར་པ་དང་། དམི་རྟ་སོང་ནས་དོན་འགྲུབ་པ་ཁྲིད་
གསུངས་པས། དཔའ་བདུད་གཞན་རྣམས་རང་མི་གསུང་དཀའ་བ་བསྒོ་པས་སྨས་པས། རྒྱལ་པོ་ཕེབ་
དགོས་པ་ཤུར་བདེན་དུད། དེང་ཚོ་གཞིས་ཐོ་ཡེ་ཆེད་མི་ཐེམ། ལྡང་མི་འདི་རྣམས་ངར་པ་དང་ཆུར་
འབྱུང་མང་ལུང་ལྡན་མ་ཡང་མདའ་རྨས་ཤོར་བ་བཏང་ས། དེ་བར་མདུན་མ་ཨེ་ཧཾ་ཕྱུང་ན་བློ་བདེ་བ་མི་
ཡོང་ངེ་ཟེར། རྒྱལ་པོས་གསུང་པ། དེ་ནས་ཁྱེད་རྣམས་བློ་བདེ་བའི་ཕྱིར་མདུན་མ་ཨེ་ཡོད་ལྟས་ན་
ཡོད། མ་བྱུང་ཡང་སྐྱོན་མེད་ཅིང་གསུང་པ་དང་སྲི་མ་བཀན་པ་བརྟན་ལ་རྟ་དམག་མི་བརྒྱ་བསྐོར་མང་
ཅིང་། ལྡང་དམག་གི་ཕྱི་གསུ་རྒྱས་པས། ལྡང་དམག་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་ནས། དེ་རིང་གླིང་གི་གཡུལ་སྒྲུག

[1] ཆག་འདྲ། ཆག
[2] ལྷ་བའི་སྐྱུར་བའི།
[3] གང་དཀར།
[3] མཆན།
[4] ཨེན་ཙམ་ངེན་ཙམ།
[5] འབྲུགས། གཡུལ་འཁྲུགས་པ།

འདོད་མི་ཡིན་ནམ། ཧ་མི་ལྷུང་པ་བསྐར་ཁྱུང་ཟེར། དྲིལ་དྲིལ་གྱི་ངང་ནས་གླིང་མི་རྣམས་རྒྱ་ཡར་མཐར་སྡོད་
ཅིང་། སྤྱན་པ་དང་གཡུང་པ་གཉིས་རྩུར་རྒྱུད་ཚོ་ཐེ། འཆིང་དགོས་བསྡེབས་ལེན་བརྡལ་སྐྱོ་ཁྲིམ་པས། ལྷ་
དམ་གཉོམས་ཀྱི་ནང་ནས་གསེར་ལྷ་གཡུ་ཁྲབ་ནི། གླིང་མི་རྣམས་མདུན་མ་དགོས་ཟེར་བའི་ཚོ་གསུ་འདུག་གནང་
རྒྱ་ལེ་ཡིན་ཟེར་བས། ཁྲུར་ལྷམ་གསུང་པའི་གླིང་མི་འདི་རྣམས་ཁྲིམ་ཁྲ་བཅབ་ཆེན་དེ་ཚོ་ཁྲམ། ལྷ་གཡུ་
ལྷ་རྟོག་རྒྱུར་ཁྲིམ་ གཏོས་དམག་མི་དྲག་བསྡུས་ཏེ་ཧོ་ལྷགས། ཕྱགས་ཀྱི་མདུན་མ་རྒྱལ་པོའི་ཕྱགས་ཀྱི་
དགོངས་པ་ལྷུགས་ལ་ལེན་པས་ཤི་ཤེས། འཕྲུལ་གང་བདུན་མ་འདྲ་ཡེ་ཁྱེད་བེར་ཕྲུལ་བློན་གྱིས་བསྐོར་ཟེར།
བེར་ཕྲུལ་གྱིས་སྨྲས་པ། གླིང་གི་མདུན་མ་ཕྱགས་མི་བྱེད་ཐབ་ཐེབ། །འཕྲུལ་གང་མདུན་མ་དགོས་ཚུལ་
ཁོ་རང་ཡ་གླིང་པ་རྣམས་ལ་ཁྲུང་རིག་ཡོད་པ་ཡིན་པ། དེད་ལ་ཞག་དང་ཟླ་བ་མདུན་མ་འཁྱུར་བ་དགའ་རྒྱ་ཡང་
མེད། ལོན་ཁུང་འཚོལ་དམར་དཔོན་གྱི་ཕྱག་རྟགས་པ་མ་བསོས་པར་མདུན་མ་ཡང་ཡོད་གསུངས། བེར་ཕྲུལ་
ཁོ་རང་སྨྲ་མཐའ་ནས་ཕེབས་ཤིང་ཧ་ལྷུང་ནས་ཕྱིར་ལྡན་ཁ་ཐང་ནམ་ཁྲམ་ནས་གསུངས་པ། མཁས་པས།

བརྒྱ་ལ་བསྡོང་ལ་བ་ནི། བླུན་ལི་ཁ་འབུད་ལྷ་རྒྱ་རེད། རི་སྤྱང་ལ་འབུར་ལྷུ་ལྡུར་ནི། རི་དྭགས་བང་ཚོད་
ལེན་རྒྱ་རེད། སེར་མགོ་ཐར་འཕོར་འབབས་ལུགས་ནི། སྨེ་མ་འིམ་གྲོ་སྤུར་འདོད་རེད། གླིང་དཀར་ཁ་
འཕུད་མང་བ་ནི། ལྷ་མི་འི་ཁ་འཚོད་སྐྱུལ་མི་རེད། མདུན་པ་ལེ་ཡོང་གླིང་གིས་ཤེས། ལོན་ཁུང་ཡར་གཏོང་
ཚུར་ཡོང་དགོས། ཞག་བདུན་མདུན་མ་ཡོད་རྒྱུ་ཁྲིམ། མདོ་བཙ་ཡིས་དབྱུང་ངལ་བསུས། ཀག་ཕྲན་མ་དང་
ལ་རྒྱས་ཚག་ཁྲིམ། ཚོག་དཀར་གཞུ་ཡི་དར་རྒྱ་ཚོས། སྔོན་མོ་ཁྲབ་ཀྱི་རྒྱན་ཚག་ཁྲིམ། ཁྲི་ལི་དང་མྱུག་གི་
མདའ་ར་ཕྲུལ། དེ་ནས་ཞག་བདུན་པ་ནར་ཆད་དུ། ལྷ་རྒྱིང་པོ་ཐོད་སུ་རེད་ལྷ། དེ་ཡན་མདུན་མ་ཁྱེད་ཐབས་མེད།
ཅེས་ཟེར་ཅིང་སྐད་ཅིག་ཁུང་མ་ཕུད་པར་སྐར་ནང་དུ་ཐལ་གྱིས་སོང་། གླིང་པ་རྣམས་ཁུང་རྒྱུར་འུར་ནས་ཡོངས་ཚོང་
བློ་བདེ་བའི་རྩལ་ངམ། དེས་ཁྲི་རྒྱལ་པོ་དགའ་ལྡན་ལྷ་ཡི་གནས་སྐད་ཅིག་ཚིམས་ཀྱི་ཁ་ལོ་བསྒྱུར་
ཅིང་འཇའ་འོད་ཕྲུལ་འཁྱིལ་ཞིང་ཕེབས། རྒྱང་པོའི་འཕྲུར་ཤོག་ལྡིང་ཆེན་བཅོ་བརྒྱད། ལྡིང་རྒྱུད་རྩ་རྒྱུ་
དཔག་ཆེན་གྱི་མདའ་ལ་འགྲོ་མུས། ལྷ་ཡུལ་དུ་ཕེབས་ཤིང་ཚངས་པའི་ཕོ་བྲང་དེ་སྟར་དང་མི་འདྲ་ཞིང་པག་

ཚད་ནས་འོད་འཚེར་བས། རྒྱལ་པོའི་མི་ཡུལ་དུ་ཕེབས་ཤིང་མི་ཟམ་མི་གོས་རྟེན་པའི་སྐྱོན་གྱིས་ཕོ་བྲང་ནི་
བར་འོད་ཀྱིས་འཁོར་མ་ཕོར་ཅིང་ལྷ་མོ་འོད་མ་ཤེལ་གྱིས་བྱི་པར་རྒྱ་ལེན་པའི་སར་ཕེབས་ཤིང་། ལྷ་མོ་ལ་སྨྲས་
པ། ཁྱོད་ལྷ་ཡི་བུ་མོ་འོད་མ་ཤེལ་བདག་འདིར་ཚངས་པའི་དྲང་དུ་མཆིས་པ་ལགས། སྐྱེ་བ་སྔོན་མའི་དོན་གྱིས
ལྷ་ཡི་དུ་དགོས་བཀལ་ཅེ་བས་ཡར་འཛོམ་བར་ཞུ། ཅེས་འཕྲིན་དེ་བསྐུར་བས་ལྷ་མོ་འོད་མ་རྒྱན་ཕོ་བྲང་དབུས་
ཀྱི་ཚངས་པའི་དྲུང་དུ་སོང་ཕྱིན་དེ་ཞུས་པས། ཡབ་ཚངས་པ་ཕེབས་ཅིང་། ནུས་ཀྱི་དམལ་ལས་བཞུད་ནས་ཞུས་

པས། ས་ཐིམ་བླ་སྐྱུལ་འདུལ་བ་ལ་མཇིག་མོའི་རྒྱ་སྐྱོ་ཆེ་བའི་དུས། དུང་དཀར་པོའི་ལྷ་མིག་ཅ་བདུན་དགོས།
དེ་མེད་ནས་སྐོ་མི་ཐུབ་ཟེར། དུང་དཀར་པོའི་ལྷ་མིག་ཁུ་མི་ཡིན་གསུངས་པས། དུང་གི་ལྷ་མིག་རྣམས་དེང་ཀྱི་
ལག་ཏུ་མཇུར། དེང་རང་གི་བླ་མཆོད་འདྲེར་ཆེན་མོ་ལག་ཡོད་པས་ཁེར་ལྷ་ཡུལ་དུ་འདུལ་ཁྲིམས་གོས་
པས་ཕོ་བྲང་དབུས་སུ་མ་ཞག་པར་སྐུ་འཛིན་གྱི་རྗེ་དུ་ཡོད་པས་ཁྱེད་རང་དེར་སོང་ནས་ལེན་དགོས་ཡོད་

གསུངས་པས། རྒྱལ་པོས་ཡབ་ལ་ཕྱག་ཁྲུམ་ཡང་ཅི་བས་ཀྱི་ཁ་ལོ་སྒྱུར་ཅིང་། མར་ཕེབས་ཁར་བུ་རྣ་ང་
བའི་རྗེ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཁྲིམ་ཡོད་པའི་གནས་སུ་ཕྱིན། འདྲེ་ཆེན་མོ་གར་ཡོད་མ་ཤེས་པར་ཅིན་ཞག་ཁ་ཤས་

སྐྱུལ་བས་རི་རྩེ་སྐྱོན་ནས་ཡར་དཔག་ཚད་གཅིག་འདས་པར། དུར་སྲོད་ཆེན་མོ་དང་འཇལ་ཞིང་དུར་དཀར་

པོའི་ལྡེ་མིག་བཞེས་ནས་རྩེ་ནས་ཀྱི་ཁ་ལོ་བསྒྱུར་ཅིང་གླིང་སྐོར་དུ་ཕེབས་སོ། དུས་དེ་ཙམ་ན་ལྷོང་གླིང་ཞབ་[1]
བདུན་གྱི་ཙིར་གོང་དུ་ཡོད་དུས། ཞབ་དྲུག་མཛོད་པའི་ཅིན་ལྷོང་མི་ནུས་ཀྱི་གྲོས་ལ། དཔལ་ལྡེ་སང་གི་ཅེམ་
ལ་གླིང་དམག་འདི་ལ་འཐབས་འཁྲུགས་ཀྱི་ཤི་རྒྱ་སར་བྱུང་ཀྱང་ཐུས་ཀྱི་གཏད་ཕྱར་རང་ལ་ཡོད་མིན་
[2]བཤེན་འཕྲེ་ཐུབ་པ་ཅིག་དགོས་ཟེར། དེའི་སང་ལྷོང་གི་དུག་མི་སྤུན་གསུམ་གཞོག་དང་བཅས་སྐྱབས་ཅིང་
དེ་གོང་སྐར་ཚེ་གསུམ་དུ་ཡོད་པ་དེ་ཚོ་གཅིག་ཏུ་སྒྲིལ། དུག་མི་ཕྱུལ་ཅན་ཤུ་ལུ་རེ་རྡ་རྒྱང་མཛེས་མཚོང་
དཀར་གྱི་སྟེང་དུ་ཕོན། འཁོར་གསུམ་དང་གོ་ཁྲབ་རྣམས་རྒྱབ་ཅིང་གླིང་དམག་བཀྲོག་ཆི་སར་དང་། ནང་དུ་
ཁ་ཁྱེར་ཡོད་པའི་རྩལ་བཙོམ་ཀླུ་འདི་ལྟར་གླངས་སོ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། །གླུ་ཐ་ལ་ཐ་ལེར་ཐ
མོ་རེད། ཨ་ལ་ལ་ལེང་རེད་ནཡ། ལྷ་མཆེན་ཅིང་གནམ་ཐེར་དཀར་སྐྱ། བར་མཆེན་བར་ཐེར་ཁྲ
སྐྱ། མར་མཆེན་ས་ཐེར་ནག་སྐྱ། དེ་རིང་བུ་ངའི་ཁ་འཛིན་མཛོད། ས་འདི་ལྷོང་ཡུལ་འཆོལ་བསྒྱུག
སྟེང་ན་ལྷ་འཆར་འདར་སེ་ས་རེད། མི་ཏོག་འདབ་མ་རྒྱས་ས་རེད། ང་དང་ངོ་མ་ཤེས་ན། སྒྲོ་གླིང་སྨུན
པའི་མཁར་དགུ་ནས། ཕ་དེ་བདུད་ལམ་དེ་ཕེལ། ང་རང་ཕྱུལ་ཅན་ཤུ་ལུ་ཟེར། བསོད་རྒྱུ་འཇུར་ན་
སྤྱིག་ལ་དགའ། ཀྱི་[2]ཞེམ་དེ་ལས་ཆེ་བ་མེད། ལེན་རྒྱུ་ཐུང་ན་བྲུགས་ལ་དགའ། དགེ་བ་དེ་ལས་ཆེ་
བ་མེད། ཐུར་ལམ་ཐུག་མོའི་མར་ཞབས་སུ། ས་ནག་རིན་ག་འཛོམས་ས་རུ། རྟ་ཤེར་འདབས་
ནག་ས་རུ། དུག་ཕྱུལ་གསུམ་ལ་ཐུར་ཐུས། ངལ་བུ་གསུམ་ལག་ན་ཡོད། རང་གི་གཏེར་དང་ནོར
བུ་མཆོག། དགྲ་ལ་དཀྲུག་ནང་ཀྱིས་དང་གས། དགྲ་དཔུང་དམག་གི་གར་ཡོད་ལ། འཛིངས
མི་དགོས་པར་གཤིན་རྗེའི་འཁྲུལ། ཡིན་ལུགས་བཤད་ན་དེ་ལྟར་ཡིན། དེ་ནས་ས་ཐོ་པཀའ
གླིན་ནུས། རི་པོའི་ཞིགས་བརྟན་ཐུར་ལྷང་དང་། སྒྲུ་དེངས་མཐའ་གསལ་ཐེར་ཐུལ་གཉིས་ནམ་ཁའི
བརྒྱན་མཛེས་འཆལ་དཔོན། དམག་དཔོན་ཆེ་གསུམ་གོང་ན་བཞུགས། ཉ་གཞོན་ཤི་བདུད་དཔའ
ཐོ་ལ། ལག་རིང་བུ་གསུམ་གསེར་ལྷ་དཔོན། སེ་རིག་བུ་དང་སྟག་ཐུལ་ཅན། མ་ཏམས་ཁྲིག
གེར་ཁྲོམ་ཆེན་རྣམས། མ་ཡངས་དང་གླུ་བས་གསན། འདི་ལོ་པར་དམག་ཆས་ཅས་ནི་ཚོང
བསམ་ལྷོང་ཡུལ་དམགས་སྐྲངས། མཆེད་འདོད་ལུང་རྡ་ཡིས་བསྐྲངས། ཡང་ན་ལྷ་ཐེན་སྐྱེལ
རེད། ཡང་ན་མཛེ་མོ་ཞི་གཏེར་རེད། ཕལ་ཆེར་མཛེ་མོ་ཞི་གཏེར་འདྲ། དཔུང་དུས་ཆེ་ཐང་ཚོད་ཆེ།
གྲང་དང་ཐུང་ན་ཀ་ཧེ་ཀུ་ཞུགས། སྔོན་གསུམ་སྤྱིན་མགོ་བྱུང་ལོང་ཆེ། ཐང་རྒྱུར་ཐུང་ན་མ་ཐང་དུ་ཡལ།
གླིང་དཀར་རྫེ་སྔོན་ཆོད་ཆོད་མ་དང་། ལྷོང་མི་འཐུང་ན་སྐྱང་འཆོད། གཡས་རྟ་གཡོན་ཏུ་ཤུད་དུ་ངས་ལག
རིང་གཉོག་དང་དུག་མི་འི་གཞོག ། ཁེན་ནེ་ནེམ་ཁམ་ལེན་ཐེ། རང་རང་སྐྱ་རྣམ་ཐུར་ལ་ཐེ། ཚུར
གླངས་ནོ་ལ་སྐྱེ་དགོས་ཐེ། པར་འཇུད་ཁམ་གླངས་གེར་ཐེ། དེ་རིང་སྐྱང་ན་ངར་རྩིས་ལེན། ཨེ་ཟེར
ལྟོམ་ལ་མི་ཟེར་ཐོན། འདི་ལྟར་འདྲ་བ་ཀུན་གྱིས་མཛོད། ཅེས་ཟེར་ཅིང་རྟ་རྒྱང་མཛེས་ཐོངས་དཀར
ཁ་བསྒྱུར་ནས་དུག་མིའི་གཞོགས་རྣམས་རང་རང་གི་རྟ་ལ་གཡབ་ཅེ། གླིང་ཕྱོགས་སུ་ཐེལ་ཀྱིས་ཐུར།
གླིང་པ་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་ཅིང་རྒྱལ་པོ་སེང་ཆེན་གྱིས་གསུངས་པས། དེ་རིང་ལྷོང་དམག་རྟ་མི་འདི་ཙཾ་ཡོང
ལུགས་མི་རྟ་སྐྱ་ཁང་འཁྲིལ་ལུགས་ལྷོང་དུག་མི་གཞོགས་ཡིན་ཤིད། ངེས་ན་དཔལ་བདུད་རྣམས་ཁལ
གླངས་ཀྱི་གདོང་དུ་འབུད་མི་ཡོད་ཆེ་དེ་ནས་དགའ་བ་ལྷ་ཡི་རོལ་བུ་རེ་ལེང་། དེ་མིན་དུག་མི་འི་བ་གླང་ཀྱིས
འཛིམ་པར་དེ་སྐུ་གསུངས་པས། དཔལ་ལྟ་ནུས་ཀྱི་ནང་ནས། དཔལ་ལ། ལྟར་མ། སྐེར་སྡེ། བཤེན་པ

[1] འཛིང་གྲོག / ཤ་གྲོག
[2] ཁྲེ་ཕྲེལ
[2] དགེ་བ།

བཅས་ངོས་སྣང་གིས་ཁས་ལེན་དུ་འདུག་ཅེར་ཅིང་ཡོན་རྣམས་ལ་གཞེར་བའི་གི་འཕྲུལ་དེ་རིང་སྣང་མ་ངེད་ཀྱིས་
ལེན་གསུངས་འཆམས་གྲུབ་ལ། དགའ་ཞེ་བོས་པས་གསུངས་པ། དམི་རྒྱན་གྱི་བདེ་ཡིན་པས་དེ་རིང་གི་
འཕྲུལ་ཡོན་ཡོད་པ་མེད་ཟེར་ཅིང་གླིང་པ་རྣམས་ལ་གྲོས་བྱེད་ཁ་འཁྱུད་ཀྱི་སྐྱུ་ལེའི་ལྷུར་ལྡངས་སོ།
ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ।ཨོ་ཡེ། སྐྱུ་ཐལ་ཐ་ལེར་ལ་མོ་རེ༑༑ ཨ་ལ་ལེར་ལ་མོ་རེ་ན་ཡེ་ས། སྐྱེས་
1 མཁའ་འགྲོའི
རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་ཞབས་ལ་འདུད། རིགས་བཞིའི་མགྲོན་སྐྱེར་ཐག་ནེ། མི་འབྲལ་ཡུལ་དང་
གྲིབ་ཞིན་བཞུགས། རྒྱན་བུའི་ཤ་བསོ་འགྲུབ་པར་ཤོག སྐྱ་གུར་མཆོང་སྨོན་དང་བཀྲ་ཤིས་ལ།གསེར་
ཁྲི་གསེར་པོའི་ཐོད་བསྟེན་ལ། འཛམ་གླིང་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ནི། དབུ་ནག་ཐོད་ཏོ་ཤི་མ་ཡིན། མ་ཁྱབས་
གླིང་བཞི་གར་ཡང་མེད། སྐྱ་པའི་ལྷ་སྲུལ་དགྲ་ལྷ་དང་། གསེར་བའི་ཉི་འཁྱིད་དང་ལུ་གཉིས། ཟླ་སྐྱུ་རིགས།
དང་ལུ་གསུམ། ཁྲམ་བུའི་ཨ་ནུ་དཔལ་སེང་བཞི། སྐྱུ་གཅེས་དང་བཞི་ཚོང་བུ་ཡིན། ཕེབས་བསམ་བྱེད་བཞུགས་
རྒྱུ་བྱེས། ཡར་དགོས་དེ་རིང་ཤི་མ་ལ། ལྷ་དང་མི་དམག་ཁྲི་རྒྱུད་ཡོད་ན། ལྷང་ལ་དུག་མི་ཕྲུན་གསུམ་ཡོད།མི་
དེ་འདྲ་སྐྱེ་རྒྱུད་དང་འཕེབ། སྤྲུལ་དམར་ལྷ་དང་ཕྲང་ལ་དཔུང་བསྐུགས། ཁ་ནང་ནད་ཀྱི་དལ་ཁ་འཆེད།ཤི་བསོ་སྣང་བའི་
ཟུར་ལ་མེད། སྐྱོག་དམར་མཚུབ་རྡོར་ཐེར་མི་ཡིན། ཁྱོད་རིང་ཤི་མའི་ཡར་སྐྱེད་ལ། དཔལ་ཁས་ལེན་བཅས་
ནས་ཆས་ལེ་རེད། སྟོང་མི་ཡོད་གླིང་དཀར་དཔལ་འབྱུང་རྣམས། དཔལ་ལའི་མི་ཕྱུང་དཀར་པོ་དང་། ཁོར་སྤྱིག་བཙོན་
ཁྲན་པ་ཚེ་རུ་རྒྱ། ལྷ་རམ་ཁྲི་གཅེས་རབ་འཁྲུང་གསུམ།མ་སྦྱོང་ཁས་བླངས་ཟུར་ལ་འབུད། གཞོགས་རེ་
ནས་བརྒྱ་མཚོ་གཉིས་གཉིས་ཁྱིད། ལྷང་ཕྲུག་རེའི་འཐབ་ཡ་ལ། བྱེད་དཔལ་འབྱུང་རེ་ཐོན་རྒྱུ་བྱེས། དེ་ཡི་རིང་
གླིང་དཀར་དཔལ་འབྱུང་རྣམས། ལས་འདི་བྱེད་མེད་པའི་ཐབ་ལ། ཁ་སང་ཤི་མའི་སྟ་རིམ་ལ། བུ་རིང་ཚ་ལྷ་རྒྱུ།
རྒྱུ་དང་དེ། ལྷང་ཁྲུན་ལྷའི་ལག་དུ་དགོངས་ནས་ཐལ། དཔོན་ཁྲི་ཕྲུང་ལས་དམག་ཁྲི་བོ་ལ།མགོ་འཛིན་མེད་
ཅིང་རྒྱུད་ཕྱག་བཙེས། དངུང་ཤི་ཡོད་ངེས་པ་མེད། གླིང་རྒྱལ་པོའི་ལྷ་གདན་རིལ་བུ་རྣམས། ཚེ་མི་འགྱུར་
2 ཐང་ཀ
སྤྱོག་གི་མཁར་བདུ། ཁོང་དཔལ་འབྱུང་གསུམ་གནང་བར་མཛད། ཅེ་ ཟེར་ཅིང་གླུ་དེ་ལྷར་བླངས་ནས་གླིང་དཔལ་
འབྱུང་རྣམས་ལ་ཨ་ཁུས་གསུང་པ་ལྟར། ཐོད་མདངས་ཀྱི་མི་གསུམ་ཆས་པས། རང་རང་གཞོགས་རྣམས་ཕྱི་བཞིར་
སོང་། ལྷང་དམག་རྣམས་ཀྱང་རྡིལ་རྡིལ་ཐང་ཁོད་འགྲིལ་བ་ལྟར་བྱུང་། ཡོན་དམར་སྤྲུལ་རྒྱན་ཕྲུ་ལུ་དེ་གཡས་
ཕྱོགས་ལྷ་ནམ་འི་གཞོགས་དང་བྲུག ।བོ་ཡིས་ཞེ་ཆར་ཕྱིར་ནས་གླུ་འདི་ལྷར་བླངས་སོ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ
།སྐྱུ་ཐལ་ལ་ཐ་ལེ་ལ་མོ་རེད། ཨ་ལ་ལ་མོ་ལ་ལུ་རེད་ན་ཡེ། ལྷ་མ་བྱིན་ནི་བསྟོད་དེ་གནམ་ཐེ
ལྷ། མ་ཐི་སྐྱ་ཚོ་རིར་བརྒྱགས་ ས་འདི་ཆལ་ར་ཐང་ཆེན་རེད། དངར་དར་མི་ཤེས་ན། ཕྱི་གླིང་སྨན་པའི
མཁར་དཀུ་ནས། སྟེང་ན་སྟེ་པའི་ནུབ་ན་འབྱིབས། དེ་ནས་སྨན་པའི་དུག་སྣང་འཁྱིགས། བདེན་དུག
མདང་ཀླུང་མེར་ཟེར་ས། བདུད་ཏུ་བཙོན་ར་གཉིས་ལྷ་སྤྱོད་ཚུར་ཚུགས། དུག་མི་སྡུལ་ཆན་ཕྲུ་ལུ་རེ། དགེ་ལ་
3 རྩེ་ནས་མི ཚང
གཡབ་པའི་མདོ་བ་ནི། རྟ་ཡོ་རྒྱུད་མཛེས་མཇོད་དཀར་ཟེར། ལུས་རྗོན་པའི་ཟུབ་དཀར་ནི། དུག་རྒྱུན་ནག་པོའི་
མགོ་ལ་རྗོན་པའི་རྡོ་གདངས་ནི། ཕྱུང་གཏེར་འདང་བརྒྱ་ཁོད་ཟེར། གཡས་ལ་བཏགས་པའི་ལག་ཐག
འདི། དུག་མདའ་ཕྱིར་གཙོད་འཁྱུར་རྟོད་ཟེར། གཡོན་ལ་བཏགས་པའི་གཞིར་གྱིས་ནི། དེ་རིང་པ་བཀྲ་ལྟུལ
འཇོན་ཟེར། ལག་ན་བཟུང་པའི་སྤྲུལ་དམར་ལྷགས། ཡར་འཇུགས་བསོ་འགྲུབ་དགྲ་འདུལ་ཟེར། ཁྱོད་གླིང་
མི་ཟུན་ལེར་འབྲུ་ཀ་ས་མི་རྣམས། ངས་ཤི་མའི་གར་གིས་འཐོལ་བ་ན། མི་གཅིག་ཀྱང་གསོན་པོར་གཏོང་ངེས་
མེད། ལྷང་ཆོས་རྒྱལ་ཁྲིན་པའི་ཤ་ལུ་ (ལགན) དང་། ཁ་ལེ་ནེར་པའི་ཡ་ ལེན་གཉིས། (ལན)

འཆིང་གྲོལ་དཔལ་བོའི་དགྲ་ལེན་གསུམ། དེ་གསུམ་མ་འགྲུབ་དམ་ལ། ངས་མདའ་ཀྱི་མདུད་སོར་དགོས་
རྟགས་མེད། ཁ་ལི་ཅི་ལ་ན་ཁ་ཡིས་བསོད། ལག་ལི་ཅི་ལ་ན་ལྕགས་བསོད། དེས་མི་ཚོར་གླིང་དཀར་
ལས་དམག་ཕྱིད། ཞག་གསུམ་ཚུན་ལ་ཐལ་བར་འགྱུར། ཨ་ཁྲེར་ལྟོས་ལ་མི་ཁྲེར་རེན། ཡང་དགོས་མི་སྟོན་
ཏ་སྟོན་ཕྱིར། ཧཾ་པ་ཆེ་བ་གླིང་གི་བུ། རོན་དུ་ཐུབ་ནི་དཔལ་མེད་གྱིས། ཅེས་ཁྲེར་ཅིང་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས་ཅིང་
སྒྱུལ་དམར་གྱི་ལྕགས་དེ་ཙཾ་མཁར་འགྱུར་རྒྱུགས་ཚད་པའི་སྐབས་དེར་ལྡན་མའི་སེམས་ལ་མི་འདི་མདའ་དང་
མཚོན་གྱིས་མི་འཆི་ཟེར། མདའ་གྱི་སོགས་ཀྱི་རྡེབས་ལེན་བྱུས་ཀྱང་བཅོལ་རྒྱུར། ཕོ་རང་ཡང་མདའ་འགྲོའི་ [ཕན་མེད།]
མཚོན་འཁོར་བྱེད་སྟོང་སྣ་མི་འདུག །དེས་སྟོན་ལ་ཨ་ཞགས་པ་གཅིག་འཕངས་ནས་ལེན་ཐམས་སྒྲ་ག །ཕོ་རང་
ལྡང་གི་སྒྲ་ལ་རྩན་ཐུབ་ལུ་དེ་ལྟར་ངས་མཐོང་ངས། དཔལ་གཏོང་མི་དགོས། ཐོ་ལུ་རང་ཐུབ་ནས་མིན་པ་ཞིག་རྟགས་མེད་
སྣ་དཔལ་མེད་ཡིན་ན་ཁྱེད་རང་དགའ་ནས་སྐྱིད་པ་བྱེས་ཨང་ཟེར་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། །
ཨོཾ་ ཀླུ་ཐུལ་ལ་ལ་ལིང་ལ་མོ་རེད། ཨ་ལ་ལ་ལིང་ལ་མོ་རང་ན་ཡེ། ཀླུ་ཡབ་རྒྱུད་རྒྱལ་བ་རིགས་ལྡེ་ལེན། ཡུམ་
མཁའ་འགྲོ་སྒོ་ལྡེའི་ལེན། རང་བརྒྱུད་རིགས་པའི་སྟོན་མ་ལེན། ལྷ་ལྗུན་མེད་དཀར་ཕྱོགས་སྐྱོང་བ་སྟོམས། བདུད་
ནག་པོའི་ཕྱོགས་དམར་ལེན་རོག་མཛོད། དེ་ནས་ཁོན་དང་དུག་མི་ཕྱིད། ལྡང་ངས་ཧི་རྒྱལ་གྱི་ཡ་ཡུལ་དུ། སྟེ་
གླིང་པས་དམག་སྐར་འགྲིགས་ལེ་འདེ། ཕོད་སྒྲིད་ནམས་སུ་རིང་སྤྱུགས་ཀེ་རེད། དཔལ་ཡོད་ན་དང་བ་ལུས་
ལུས་ཟ་རེན། ངང་ཡོད་ན་འཛིངས་དགོས་རེམ་ཀྱིས་ཡོད། གླིང་པོ་བུ་སྟག་གཟེར་ཞེ་དཀྱིལ་ལ། དཔལ་
མེད་ལེའི་དམ་གཅིག་ཀྱང་མེད། ཡང་དགོས་མི་སྟོན་ཏ་སྟོན་ན། ཤར་ཁྲ་བོ་གླིང་གི་སེ་ཆུང་། གི་ཕྱིར
སེ་ཆུང་ན་འགྲོ་མི་ཡིན། གཡུ་ཟེ་འཁྱུང་ན་འཕེན་མི་ཡིན། ཨ་རེ་ནང་གི་དྲག་རེ་ཡིན། སྟོ་དཔེའི་ནང་གི་
སེར་ཡིན། སྟོམ་པའི་ནང་གི་བཙོར་རྡོག་ཡིན། དེང་འདིར་ཡོད་དམག་མི་བྱུན་ལོར་སྟོམས། ཀེ་མའི་གདུགས་ 2
ཀྱིས་འཆོལ་བར། མི་གཅིག་ཀྱང་མ་བཞག་བསད་ཀྱིས་ཟེར། དེས་མི་ཚད་གླིང་དཀར་སྐར་ཆེན་འདི།
ཞག་གསུམ་ཚུན་ལ་འཛོམས་ཀྱིས་ཟེར། ཕྱོད་སྐྱུར་བ་སྐྱིད་པོ་མཚར་ལེ་རེད། འཁྱེར་བྱེ་སེར་ཁལ་འཁེལ་
འདོད་པ་དེ། ལྷོ་བབས་ནས་སྣ་གཏོང་མ་ཤེས་ན། ཁལ་འཁེལ་ཡ་ཚད་ཟེར་ལེ་རེད། སྟག་དམར་ཡག་
སྨོ་ཁྱིར་འཛིན་འདོད་དེ། འགྲམ་བཅར་ནས་ཐག་པ་ཧོག་ལེ་དགོས། དེ་མ་ཐུབ་སྨོ་ཁྱི་པ་ཚད་རེད།
ཕྱོད་ལག་དུ་བཟུང་བའི་སྒྱུལ་དམར་ལྕག །ཡར་དགྲ་རེ་ལ་སྒྲིད་དེ་བཀུག །ཚུར་ལེན་རེ་ལ་རང་གདང་བཀུག
མཐའ་མ་ཁྱོད་རང་གི་སྟོག་ལ་ཡོང་། དེ་མིན་པ་འཇིགས་མི་སུ་ཡང་མེད། དའི་གཡས་ལ་འདུག་པའི་ཞང་
པ་འདི། མཛོ་ནམ་ཁའི་དབྱིངས་ལ་འཕངས་པའི་དུས། རྒྱ་སྐར་བྲུ་མོ་གྲལ་ཙམ་ལ་བཏགས། དེས་མཚོད་
ཀྱི་ཟླ་ཤུག་གྲོས་འཛིན། ཕོ་གདངས་དཀར་ཤོག་ལ་འཕངས་པའི་དུས། སེར་དཀར་མོ་སྤྱིལ་ཕྱུག་གྲལ་
ལ་གཏོགས། དེ་ཚད་གཟུ་རི་རྩེ་ནས་འཇུ། ནག་སྤོད་དབྱིངས་ལ་འཕངས་པའི་དུས། སྟག་མི་ [ཙན་ཀྲིགས།]
ཟན་ཁ་སྤྱིགས་ཁྱིམ་དུ་འཇུག །དེ་མི་ཚད་ཐལ་ཡིན་རྐྱ་བ་ཐེར། ཨེར་ལྡང་མི་འི་སྐྱེ་ལ་དགོས་པ་ལྡོགས
འཆོར་མེད་ཤི་བདུད་བཟུང་འདུ་ཟེད། ཨ་ཁྲེར་ལྟོས་ལ་མི་ཁྲེར་རེན། ཅེས་ཟེར་ཅིང་ཞགས་པ་དཀར་
པོ་དེ་འཕངས་པས་སྒྲལ་ཆན་ཐུབ་ལུའི་སྐེ་ལ་ཕོག་ཅིང་འཛིན་པས་ཕོ་ཡི་སྒྲ་འགག་ཅིང་མ་བཟོད་པར
ཚུར་ལྷོབས་པས། དུག་སྦྲུལ་གྱི་ལྕགས་དེ་ལྡན་མའི་དཔུང་གཡས་པའི་སྟོད་དུ་འཕངས་པས། གཞན་
དུག་དེས་ཕོད་འཛོམ་པར། གླིང་ལྷ་བཟང་བ་དང་། རྒྱལ་པོས་ལྷ་ཡི་རིལ་བུ་གནང་བའི་ནུས། དཔུང་པ་
གཡས་པའི་ཧྲུ་འབུད་པ་མ་གཏོགས། གཞན་སྐྱོན་མ་བྱུང་། ལྡན་མས་ཀྱི་ལྡང་ས་ཡུ་དམར་དེ་ལག་

ཀ་ཡོན་ཅྲིས་བདོན་པས། ཁྲིམ་ལྡན་མའི་ཞགས་པ་བརྒྱད་ཅིང་ཕྱི་འཁྲིས་སུ་ཤེར། ལྡན་མ་རང་གི་གཤེགས་
ནས་དཔག་མི་འགས་ལ་ལ་དང་། པང་དབ་འཕགས་ནུང་ལྷག་ནས་ཀྱི་སྟེང་དུ་མ་དང་འཕོག་པས་གནོད་ཅི་ཡང་
མ་འབྱུགས། བན་ཚུན་གྱི་གཤེགས་ནས་ཁྲབ་མ་མདར་ཐམ་ལྷགས། ཁྲུག་ཁྲུག་ལོང་ལོང་འཇིགས་པའི་
སྐབས་དེར་འཕྲིན་པ་དང་། དུག་མི་བཀྲིས་ཐེག་ཐུར་ཀྱི་གཤེགས་གཉིས་ཁ་ཐུག་པས། དུག་མི་དེས་སྒྲུལ་
ཕྱགས་དེ་འཕྱུར་རྒྱུགས་པས། བཀན་པས་ཀུར་ཏ་གི་དེ་འཕུར་ཅིང་ཀྱི་ཐེར་མེད་པར་སྡུད་པས་སྣ་གྱིའི་ཕྲ་རྟ་
དུག་གི་ལྕགས་དེ་དཀྲུག་པས། དུག་ལྡང་གི་སྟོན་ཐལ་སྣ་གྱིའི་ཡུབ་ཆགས་ཆད་པ་ལ། ཡར་གླིང་ལྷ་རྟེན་ཅྱིས་
སྤྱད་ས་པས་སྟོན་རང་མ་བྱུང་། བཀན་པ་དང་ལ་དཀྲུགས་པས་རྟ་ཐེག་ནས་ལྷ་ཚད་པ་བྱུང་ཞེས། དེར་རྒྱན་བསམ་
སྒྲུབ་ཅྱིས་གྱི་སྟོན་ཅིང་འཚོང་པས་ཁོ་ཕྱི་འགྲོ་རྒྱབ་ཅིང་། བཀན་པས་ཀུར་སྟ་གི་བསྟར་ནས་རྒྱུགས་པས་
ཁོ་བྲོས། རྗེས་ཟིན་ལ་ཁང་ཁང་ལ་ཁོ་རང་གི་དམག་ཁྲིད་དུ་སླེབ། བཀན་པ་ཁོའི་གཤེགས་དེ་ཡར་བཀུར་མར་
བཀུར་སྣ་གྲི་རང་རྒྱབ་པས་ཁྲབ་མ་ལྔ་[50]བཅུ་བསྡོར་བསད་ཞེར་རོ། རྒྱན་ཀུར་བཀན་པ་དང་ཐམ་དུ་ཡར་བཀུར་
མར་བཀུགས་བྱས་ཁྲབ་མ་བརྒྱ་སོར་བསད་དོ། སྐབས་དེར་དཔའ་པ་དུག་མི་ཐ་རྒྱུད་ལུ་གུའི་གཤེགས་དང་
[1 ཇ་ཐོན་གཅིག] ཕྲུགས་པས། དར་མོ་མདའ་འདྲེན་གྱི་[འགྲུམ] སྦྲུ་ཐབ་[སྦྲུ་འཐབ] ཇ་ཡུན་གཉིས་ཙམ་བྱས། དེ་རྗེས་མདུང་འགྱེན་གྱི་སྦྲེ་འཐབ་ཆུ་ཚོད་
[ཇ་ཐོན་ heat(?) 1½ hour or one hour] བྱས། མཐའ་མར་དཔའ་ལས་དུག་མི་དེ་ངེས་པར་ཁྱེར་བསམ་ཅིང་སྒྲ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ
ཧཱུྃ། །ཨོཾ། ཨ་སླུ་ཐ་ལ་ཐ་ལེར་ལ་མོ་རེད། ཨ་ལ་ལེར་ལ་མོ་ཞེད་ན་ཡེ། དཔའ་དགྲ་ལྷའི་
[ཇ་སྐོལ་ནས་ རྒྱང་བའི་ ཆོད།] ཁྲབ་མ་ཁར་གོང་མ་ནས། དཔལ་སེང་དུ་ཁབ་དགྲ་ལྷའི་མགོ་བ། དེ་རིང་དཔའ་ལའི་གདོང་ཁྲོགས་མཛོད། [ཇོ་ང]
དང་དང་དོར་མ་ཤེས་ན། ཡར་མི་འགྱུར་གླིང་དཀར་ན་རྡོ་རྗེ་སྤྱན་ནས། ས་མི་འགྱུར་ལྷ་ང་མོན་སྐྱིད་རིའི་འབྲུམ། ཇོ་ང
མི་འགྱུར་རྒོད་ཚང་ཁ་ལེབ་ནས། དཔའ་མི་འགྱུར་མི་ཡི་སྤྱང་པོ་ལ། གུང་དཔའ་ལའི་མི་སྤྱང་དཀར་པོ་ཞེར།
ཡ་ཀུར་ལྷུང་སྤྲུག་ཆེ་ཟད་རྩེད། ང་ནི་རྒྱུད་དེ་ལ་མགོ་སྤྱི་ལི། མི་ནུས་ལེ་ཅ་སྤྲུག་སྤྱུར་སེ་སྤྱུད། ལག་དལ་མེད་
སྤྱུལ་ལྕགས་ཁྲུ་ལུ་ལུ། ཤེས་དང་བདུག་རྒྱབ་འཕྱི་ལི་ལི། ཁྱེད་ཆེ་ཟད་གཉིས་ཀྱིས་ཡོད་ལུགས་ལ། ན་མི་
གན་ཀྱི་ཤི་གཞུང་གདམ་ལ། མི་ཤུབ་དཔུངས་ལ་འགྲན་པ་ལས། བྲག་དམར་གཡང་ལ་ལྕེབ་པ་ཁྲི། གོད་
ལྟ་ཞལ་[རྫོགས] སྤྲོགས་པ་ལས། རང་གི་སྐྱོལ་བར་[རྒྱལ་བར] ལྡང་བ་ཁྲེ། ཞེར་བའི་གཏམ་དེ་བདེན་པར་རེད། སྤྱིར་གྱི་འཛམ་གླིང་
ལྷ་རྒྱལ་ལ། ལྡང་ས་ཐམ་འགྲན་པ་སྤུར་བ། [སྐྱེ་པ་ལ] དགོས་སུ་གླིང་དཀར་དཔལ་བཟང་ལ། ལྡོང་དུག་མིས་ཇིངས་
[2 ཏམ་པ་ཆེ།] [2 བཟང་བ་མཐོ] བསྐྱུར་ཤོ། ཡང་དགོས་དང་དང་དཔལ་ལ་ལ། ཕྱིར་བུ་རྒྱུད་འཕབ་པ་ཚོ་པ་ཅོ། དས་དེ་རིང་ནི་མའི་མདུང་གང་ལ།
ལས་སྣང་མ་གུད་དུ་བྲགས་ལེ་གཅིག གཙོ་གྱིས་བཞག་ཀར་ས་སའི་སྐྱེ་རྒྱུ་གཉིས། [མཁོ] སྐྱང་སྣའི་གྲུས་གྱི།
ཟིན་ལེ་གསུམ། དེ་མ་གྲུ་ཚོད་མེད་སྟོང་པ་རེད། ལྡང་གི་དུག་མི་སྐྱུན་གསུམ་ང་། བཟང་པོའི་སྐུན་གྱིས་འཛུམ་
པར་ཞེས། ཕྱིར་དང་དང་གཉིས་པོ་ནི། པོ་ཟ [འཛུམ] སྐྱམ་ཐུག་པའི་སྤྱི་སྤྱི་རེད། ཏ་མཆོགས་མཐའ་ཐུག་པའི
དགའ་དགའ་རེད། ཀག་ཕྲན་མདའ་དང་སྐྱེ་རྫ་མདུད། ལེབ་ཆེན་མཚོན་གྱི་ཁ་ལོ་རྩིས། རང་དང་སྙིང་མའི་སྡོ
[3 ཐར་མོ་དང] དུ་བཞུགས། དགྲ་སྙིང་སྤུར་ཅྱིས་མ་ཟིན་ན། མདའ་ནག་ཕྲན་འཕེན་པ་རྗེབ་ཀྱི་དགྲ། དགྲ་གཟུགས་ལག་
ཏུ་མ་ལོན་ན། མཆོན་གྱི་བདུད་དཀྲུག་པ་དཔུང་གི་དགྲ། དས་འཛིངས་ན་འཛིངས་ལུགས་འདི་ལྟར་ཡིན། སྤྱིར་
དར་མས་ལུ་གུ་བཟུང་འདྲ་ཞིག ཕྱ་ མི་ག་ཏིར་ཏ་སྦྱོག་དམར་ཆད་པ་ཡོད། དེ་མ་འཁྲུབ་དཔལ་ལ་ཡིན་
དོགས་མེད། ཅེས་ཞེར་ཅིང་སྤྱར་མོ་གདངས་ནས་རྒྱུགས་པས། ཐོ་ཡིས་གདོང་རང་ལེན་མ་ཐུབ་པར་ཕེ་རང་གི་
འབྲུལ་དང་བཅས་ས་ལ་མ་རེག་ཙམ་གྱིས་སྐྱོད་པས། རྗེས་ཟིན་པོ་དང་མ་འཕྲུད་པར་ཁོ་རང་གི་དམག་ཁྲིད་དུ་

ཀོར། དཔལ་ལས་རེས་པར་ཁོ་རང་གར་ཡོད་ཀྱང་རྗེས་ཞེན་རྒྱུགས་ནས་རྗེར་སྣམས་པས་དཔང་་་ཐུབ་ལས་པ་

གླིང་མི་རྣམས་ཀྱིས་མདང་ལ་རྒྱབ་འཁྱིལ་པས། ཧ་སྟོང་རི་དེ་དངོས་ཅན་གྱི་ཐུ་རྡོར་གྲུས་སོར་བཞིས་མདོར་བྱེན་བུམ་དཔལ་བས། [1 མདོན་ཞེལ།]

དེ་རིང་ལྷོང་མ་མི་འགྲོ་བའི་གསོག་ས་མ་འདིར་པའི་མདའ་གི་ཤུ་བསྐོར་འཕང་ལ་བས་དེ་གྲུས་ཀྱི་ཀྱི་གླིང་མི་བས་དོ།

གླིང་དུག་མི་རྣམས་ཀྱང་ལྷོང་མ་རབ་ཚོད་བརྒྱུད་ནས་ཕྱིར་ལོག་འགྲོ་བའི་སྐབས་དེར། ཕྱག་ན་པ་དམར་པོ་ད་ལྡག་པར་

ཅས་ལང་ཅིང་དཔལ་འབར་ཐལ་བ་ལྡ་བུའི་རྗེས་དེར་བཅ་ཅིང་གླུ་འདི་ལྟར་ཞེས། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུཾ། །ཨེ་ཧ་གླུ་ཁ་

ལ་ཐ་ལེར་ཐ་མོ་རེད། ཨ་ལུ་ལ་མོ་ལ་ལུ་ཨ། ལྷ་ཡར་མ་ཆེན་གཉམ་ཧ་དཀར་པོ་མཆེན། དང་ཡག་ཐེ་མོ [2 བདུན།]

སྤྱན་དགུ་མཆེན། བཀྲན་པའི་ལྡོག་ལྡ་ཚལ་རྐེ་མཆེན། མགར་བའི་ནག་མོ་ཁར་གཅིག་མཆེན། དཔེར་ན་བླ

གསུམ་གཡུ་འབྲུག་འཁྱིར་བའི་གླུ། ཚར་རྗེས་བུའི་ཕྱུང་རང་སྡེབས་ནས་ཞེན། སྟོན་བླ་གསུམ་སྤྱིར་བཤར་

འབྲུག་པའི་གླུ། མོ་མོ་ཁར་ལ་ན་བུན་འཁྱིབ་དང་སྡེབ་ནས་ཞེན། དབུ་ན་བླ་གསུམ་རྫེར་པ་ཆགས་པའི་གླུ། འཕྲུང་

འི་ངར་དང་འགྲོགས་ན་ཞེན། དཔྱིད་བླ་གསུམ་བྱ་རྫུ་དལ་ཕྱིད་གླུ། མ་ཧིམས་དོས་དང་སྡེབས་ནས་ཞེན། ད

བཀྲན་པའི་སྐད་གླུ་ངར་ཐུང་གིས། དཔལ་ཚིགས་གསུམ་ཁ་པོ་གཞོང་གི་ན་ཞེན། འཐབས་གཏུ་མོས་བཀན

པ་གླིང་དུ་བཀུག །དཔལ་མེད་ཀྱང་དང་འབྲུད་གྲུས་ལ་ཡོད། ལས་ཐུ་ཐ་བསོ་བསོ་ཡིན་ཐེར་ན། མཆེ

རི་བོའི་སྐྱིད་འཚལ་མ་འགྱུར་དང་། དེ་ལ་ཐ་ཐེར་འདི་རིགས་ཀྱིས། མ་བུ་ཟས་སྐྱིད་ཡིན་ན་བས་མ། [3 སྐྱིད།]

དཔལ་རྒྱ་མཚོ་ཆེ་མཐའ་མ་འགྱུར་བས། དེ་ལ་འཐོར་བའི་ཁ་སྤུམ་གྱིས། འཐབ་གཤོགས་གཞེར

མིག་ཡིན་ན་བསམ། ཧོར་གུར་སེར་ནེར་བུམ་འགྱུར་ན། དེ་ལ་འཐོར་པའི་བཀྲན་ཚོགས་ཀྱིས། རང་བང

དཔལ་ཁ་ཡིན་ན་བསམ། ཐ་མོ་ཧོར་གྱིས་དར་ཆེན་དེ། ནམ་ཁའི་དབྱིངས་ལ་འཕྱར་ན་བསམ། ཁ་ཀྱང་བཀྲན

པའི་སྟོན་ལས་རེད། ལྷོ་དྲངས་མ་སྟོད་པ་གླིང་ལ་རེད། དང་པའི་བློ་ཕུག་ཁོང་་གདང་། གླིང་དཔལ་བདུད

ཡིད་ལ་མི་འགྲོ་ཡང་། ཧ་འདུར་ཅིག་འདུར་གཉིས་དམར་རྐྱུར་བ། མདོ་བ་ལྷུ་འབྲུག་ལྷུ་ནེ་རྒྱུ། དོལ་སྨུག

རྐྱང་འཐེར་འགྲོས་མི་ཤེས་ཀྱང་། སྤྲེ་བ་སྤྱོན་མས་གར་བགོད་རེད། ཧོར་སྤྱིག་པའི་རལ་ཅན་རྒྱལ་རྒྱུད་ལ།

དབྱན་པ་རྒྱ་མཐའ་ལུས་ལ་འདི། མི་རྒྱ་བཙོན་པའི་གྲུས་སུ་ཡོད་གྱུར་ཀྱང་། སྡེ་གཉིས་ནང་དུ་གྲང་ལེ

གཅིག །ཞོམ་པ་གཉེན་ལ་སྟོན་རྒྱུ་གཉིས། ཕུང་་དགྲ་ལ་ཧཾ་རྒྱུ་གསུམ། མ་འགྲུབ་གྲིན་པ་ཡིན

དོགས་མེད། དའི་དད་ལྷག་གླུ་གྱི་སྣ་གྲི་འདི། ཟེ་་གཤེར་རྒྱལ་གྱི་གཞུང་ལེ་ཡིན། དེ་རིང་ཡོད་ན་སྣ་གྲི

རེད། དམ་ལེ་ཟེར་ལྟོས་ལ་མི་ཟེར་གིན། ཅེས་ཟེར་ཅིང་གུར་རྒྱལ་བློན་རྣམས་ཡིད་དུ་དྲན་ལྡང་བ་ཞིག

གི་ངང་ནས་གླིང་དམ་གི་ཕྱི་བཞིན་བཀྲུགས་སྐྱ། གླིང་མི་ཧེ་སྐོར་བསམ་དོ། ཡང་དུག་མི་ཕྱུ་་ཀན་ཐུ་ལུ [4 ཧེ་ཀུ]

ཕྱིལ་ཐེན་ཅིང་བསྡད་པས། ཞབ་ཡས་ཀྱང་ཞི་ཐང་མ་ཐུབ་པར་ལོག །དེ་ཉིན་འབྲུགས་རེས་གི་མ

ཡར་བ་ནས། གྲིབ་སོ་མ་འདུས་པར་འཛིངས་པས། གླིང་གི་དུག་མི་ཤོགས་གསུམ་ཆ་རམ་ཤོར། གླིང་གི

རྟ་གསུམ་ནས་བྲུབ་མ་རྒྱུ་སྐོར་ཤེར་འདུག །དེར་རང་རང་གི་་སྐར་དུ་སླེབ། གླིང་པ་རྣམས་ལྡུན་མའི་དང་

པ་འདུག་་འི་ཕྱུགས་ལ་དཔེན་རྩེ་ཐུར། དེ་ནས་འཁ་ལྡ་དུ་་འཕབ་རེས་མེད་པའི་བར་ལ། གླིང་གི་སྣ

གནས་དུག་སྨུལ་དེ་མགོ་བརྟུན་པ་ས་རྩེ་ལ་ཕྱི་ཐོར་དུ་ཡོད་པ་དེ་འདུལ་ངར་དགོས་་་དཔལ་བརྒྱ་དང་མག

མི་ཚམས་དུར་སྨུལ་གྱིས་འཛིགས་པར་དགོ་རྩ་ནས། རྒྱལ་པོ་མི་ཧ་གཉིས་རྐྱ་རྩེར་དང་་རྩོལ་དེར་་་མ་དུ [5 སྨུ]

འཕེ་ཐ་་་བ། དུང་དཀར་་འི་ལྷ་མིག་ཙ་བདུན་པོ་་་་་་ཁ་ལྷམ་དང་རེ་རེར་སྤྲད་ཐེར་ ་ དང

་དུན་སྤྱིར་་་་ས་དེ་དལ་ཐས་སྟོང་དང་འཕྱེར་སོང་ཅིང་། དུག་སྨུལ་དེ་འཛིང་སུ་དུར་བ་རྒྱས་སྟོན་མ་ག

ནམ་ལ་འཕྱུར་བའི་འདབ་ཅན་དང་། ས་ལ་འཛུལ་བའི་གཅན་གཟན་དང་། བར་དུ་ཡོད་པའི་རི་དྭགས་རྣམས།
སྤང་ལ་མེ་ལྕེ་ཤོར་འདྲ་དང་། ཆབ་ལ་ཁ་བ་བབས་འདྲ་དང་། ནམ་དང་ནམ་སྤྲིན་བའི་དམར་ཞལ་ཅན། ད
ཏུ་ཀྱེ་ཆེམས་སེམས་ཉམས་པ་མེད། བསོད་རྒྱུ་འབྱུང་ན་སྟོབས་ལ་དགའ་ལ། དེ་རིང་ནི་མའི་མདུན་ཁར་ལ། ཆེ་ནར་ | [1] སྐམ་པ།
ཕྱིར་རང་ཟུག་ཁྱུང་ལ། མ་འཇིགས་པ་སྐྱོལ་བའི་བུ། དཔའ་མོ་ལྷགས་པ་དའ་རྔ་ལ་འགྱུར[2]། སྤྱུར་བསགས་ | [2] འགྱུར།
སྤྱིན་པའི་ཁ་སྒོར་བྱེད། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོའི་སྐྱུ་ལ་དུ། སོ་ཀ་ཀ་བུ་ཆམ་དཔའ་བརྟག[3]་བཙན་ དང་རྟགས། | [3] རྟགས།
མོ་ཉམ་པའི་སྐད་ཅ་ལ། ཀ་ཏ་བ་འ་ཁོར་གསུམ་བྱི་ལར་བྱེད། སྐར་གླིང་ཡུལ[4]་གྱི་འཁོར་ལོ་ལ། ཤི། | [4] གཡུལ།
ཁྲག་གཉིས་ཀྱི་ནམ་དབྱུ། ཕྱིར་ལ་སྤྱོད་དབང་གནམ་ཡོད། སྐུ་རིང་མི་ལ་ཕྱུག་དེ་ནམས། ཤེས་ན
སྙམ་གང་ཟ་ཟང་ཟ་སྤྱོ། མ་ཤེས་ན་ཅི་ཡུ་རྡོལ[5]། ཆེས་རྩེར་ཤིང་མདའ་ཞིག་ཕྱིན་པ་ལ། དྲུར | [5] རྡོལ།
ལྷ་དཔོན་གྱི་ལུས་ལ་རོ་གཅིག་རོ་ཟྭ་ར་ཟ་པ་ས་མོར་གཏེར་ཞིང་ཟེ་ར་ད་ཀ་ཝེ་ཀེ་ཆེས་ཡོད་པ་ས་བྱུང
ཚ་སྤྱུར། དེར་བྱུར་ལྷ་འཛ་དྲི་ཡི་ཀྲར་ཁྲུར་ཁ་ཟ་ཐེར། སྐར་འདི་ནམ་ ་ ་ མདའ་གྱི་མོང་དེ་ ་དེར
མེད། ཞགས་གཅིག་གིས་ལེན་ནམས་སྐྱུལ་ཡིད་ ་ ཞགས་ཅིག་ཡོད་པ་དེ་འགྱུར་བའི་ཚུ
ནས་གླུ་ཕྱུར་ཕྱུར་འདི་སྐད་སོ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ། ཨོཾ ༔ གླུ་ལ་མོ་ལ་ལིང་ལ་མོ་རེད།
ཨ་ལིང་ལ་མོ་ལ་ལུ་རེད། ལྷ་མཆེན་གཟིགས་ནམ་ཟེ་དཀར་རོ་མཚེམ། སྟེར་ལྷ་གཡུ་རི་སྔོན་པོ
མཚེན། དེ་རིང་བྱུར་ལྷའི་ཁ་འཛིན་མཛོད། ཨ་གྱུར་མཆོར་གྱི་ཆེ་བ་ལ། མི་ཡོང་མི་མཐོང་ལན
གྲངས་མེད། ལས་ངན་སྐྱོ་མོ་སྡིག་སེམས་ཅན། ལས་ནག་བྱ་བ་ཕྱིར་རང་རེད། སྡིག་སོ་ཆང་ལེ | [6] སྨི་མོ།
ཕྱིར་རང་རེད། ནག་མོ་སྲོག་འགྲོ་བྱེད་ལ་དང་། ཡུལ་གཞིས་ལྷག་པ་ཡིན་དེ་རེད། ནམ་ལ་འཕྱུར
དང་ས་ལ་འཛུལ། བར་དུ་གནས་པའི་སྲོག་ཆགས་ལ། རྡོ་ཆེན་སྲིག་ལ་རྡོ་རྗེ་དེ། ཕྱུར་ལྷ་དང་ལ
འགྲོ་རྡོར་མེད། བྱང་མི་མེད་ཤང་གི་ཐོད་རྒྱལ་དེ། དམག་ཁྲ་བེ་སྟེང་ལ་ཨ་གྲོ[7]་མེད། ཨ་ཁ་ནག | [7] འགྲོ།
མོ་ཀི་བ་རྡོན[8]་ལ། བྱང་ཐང་གྲོར་གི་དམར་ཡག་དེ། ནར་ཀུར་སྤྱུགས[9]་ནར་ལང་ས་ཤོར་ཕྱིད། མི་མེད | [8] ཚན་ཏེ།
ཤ་ཡི་དམར་ཡག་དེ། ལུར་སྟོང་སྐྱ་པའི་ལགས་ཤོར་ཕྱིད། དེ་རིང་ཡེ་འགྲོ་ལྡ་རྒྱུ་བྱེད། མཚེན | [9] ཕྱུགས་པ།
ཟང་མའི་སེ་ཁ་སྣོ་སྡིག་འདྲེན། མཛེ་རྡ་འདོ་བའི་བར་སྣ་སྤུ་རིང་ཆད། གདང་དཀར་ཤ་སྔོང་གི
སེང་གེ་དང་། གྲོང་སེབ་ཕྱི་རྣན་འདྲེན་རྒྱུ་བྱེད། (འགྱུར) བྲག་སྟོད་གཡང་གི་ཁྲང་དཀར་དང་། བལ་ཟན | [10] འགྱུར
ཞེ་ལི་འགྱུར་རྒྱུ་བྱེད། སྤྱུག་ཀུར་དྲེལ་གྱི་སྲུན་ཤུགས[10]་དང་། བོང་རྣན་དུར་ཁོ[11]་ར་ས་འདྲེན་རྒྱུ་བྱེད། བྱུར | [11] རྣལ་ཆོགས། རྒྱལ་བ་སྨ་ཁ་ཡོང་པ།
ལྷ་དཔའ་བོའི་ཞེ་ཁྲོ་རང་། རྐྱ་མེའི་རྡོ་ཚན་ཁ་ཁོད་གཉིས། འཕྲུན་བསོ་ཡོད་གྱུར་འདུར་ལ་མེད།
དེ་རིང་སྟོང་མའི་ཕྱི་བཞག་ལ། ཐེད་རྩི་གསོན་དུ་གཏེར་རྡེ་གཟ་མེད། དབྱུར་དེས་གྱུར་མེ་ཚད
པའི། ཞག་གཅིག་ཞག་གཉིས་ཚུར་སྤྱུབ་ལ། གླིང་པ་དཔལ་མེད་སྨར་བཏབ་འདི། ལུས་མེད་བསོད
པར་གཏེར་སྤྱིན། དེ་བྲག་གཏོང་པོ་གང་ཡོད་ནོས། ལག་དུ[12]་ཁ་གསར་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན། གླིང་ཟེ་གཞོན་བུ་ནི | [12] ལག་གཏུབ། ལག་པ་དང་གཏུབ་པ།
ཡོད་ནམ། དེ་ཐུབ་སོ་ལ་སྤྱོད་རྒྱུ་ཡིན། འཛམ་གླིང་རེ་སར་གཡེར་པོ་ཆེ། བཙོན་པ་ཐག་བྲིད་བྱེད
རྒྱུ་ཡིན། ངས་ཨ་ཟེར་ལྟོས་ལ་མི་ཟེར་ཐེབ། དེ་ནས་མེ་མོ་རྡོ་ནག་ས། གདོང་ཆ་ ་ ་ལེར་འགྲོ་སྟོལ
ཐུག ། དབྱུར་དེ་བས་དེ་སྔོད་ནག ། ཁ་ཚན་དགའ་མ་རྐྱང་ལས་ཆེ། དབྱུར་དེ་བས་ཁ་ཐང་ཆེ། རྡོ་ཆ
མེད་པའི་རྩེ་མོ་ཕྱིད། ངས་ནག་ཕྲན་མ་དའ་དང་སྐྱེ་རང་མདུང་། དེ་རིང་མི་འགྱུར[13]་བ་ཞིག་ནས་བསྒྲ | [13] འགྱུར།
སྤྱིར་ས་ཁྲི་རྒྱལ་གྱི་ལག་ཆ[14]་ལ། ལྷར་ས་རྒྱ་ཞགས་པ་སྟར་སྤྱིན་ས་ཡིན། དགོས་བྱུར་ལྷ་དཔོན | [14] ལག་ཆ།

ཀྱི་ཧྲག་ཆས་ལ། སྤྲུལ་དམར་ཞགས་པ་འཛོམ་དགུ་འདི། གནམ་ཐེ་དཀར་པོའི་འཕྲུལ་(འཕྲུལ)་ཞགས་ཡིན། ས་ཕྱི་ནག་
པོའི་འཛིན་ཞགས་ཡིན། ནམ་ཞིག་ག་འཕྱི་གམི་དར་དུ་བྲག། བར་ཐེ་ཁྲ་བོའི་ལྷ་ཞགས་ཡིན། ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་
འཆིང་བྱེད་ཟེར། དེར་ར་ལྡུད་སྐྱ་འབྲིས། བྱུར་ལྷ་ཧི་བཞིན་ཀྱིས་ལ་ཤོག །ཅེས་ཟེར་ཅིང་སྤྲུལ་ཞགས་
འཕངས་པས། དཔལ་མོའི་སྐྱེ་ལ་དཀོན་ཞིང་གི་སྟོན་ནས་ལན་གསུམ་རྒྱབ་དུང་མ་ཆེད་པར། ཁོ་ཡིས་ཁྲིད་པས་
དཔལ་འབྱུང་ནམ་སེར་བ་ཡར་ཡར་དཔལ་མོའི་ཕྱི་བཞིན་བྱུང་བ། ལྷ་མི་ནུས་ཀྱིས་གདོང་བཀག། སྐྱ་ལོའི་
ཁྱེའུ་འབྲུག་རྒྱལ་དེ་ཧ་དེལ་སྟོན་འཕུར་ཤེས་ཀྱི་སྡེ་སྐྱ་ཧོན། ལྷ་མི་ནུས་ཀྱི་ཁྲོད་བཤད་པས། ལྷུར་འཁྱུར་
ལོད་ལོང་བྱེད་པའི་སྐབས། སེ་རིབ་དཔལ་བོ་དེ་དང་ཕྱག་པས་ཀྱི་དབུགས་སྐོར་གཉིས་གསུམ་ནས་ཁོ་ཡི་
ཧ་ཁ་ཕྱིར་བསྐྱུར་ཅིང་ཁྲོམ་པས། རྫས་འདེད་བཏང་ནས་ཅིབས་པ་སྔོན་རྒྱུད་དེ་མགོགས་པའི་ཁྲོམ་དབང་
མེད་པར་རྫས་ཟིན་ཅིང་གི་འཕུར་ནས་དབུགས་ཡལ་སེ་རིག་དཔལ་དེའི་མགོ་དང་སྐྲ་བཅས་པ་ས་ལ་
ལྷུང་། རྒྱབ་ཡག་དུ་སྤྱལ་རྐ་ནབ་ལུ་ཡོར་བྱུང་བས་ཁེ་ཆར་སླེབ་སྐབས། ཁྱེའུ་འབྲུག་རྒྱལ་དེས་གཞུ་སྡེར་
དུམ་དང་བཞག་མདང་གླུ་ལྷ་བསྐུལ་འདེད་པ་འདི་ལྷར་བླངས་སོ། ཨོཾ་ཨ་ཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་ཧཱུྃ། ཀཱ་ཡེ་ ཧ་ གླུ་ཐ་
ལ་ཐ་ལེར་ཐ་མོ་ཟེར། ཨ་ལུ་ལེ་ལོད་ལ་མོ་ད་རེ་ཐ་ཡ། ལེག་མིན་ཚེས་དབྱིངས་ཡེ་ཤུད་ནས། གྲུབ་པའི་
རྒྱལ་མོ་དེ་ཚོགས་ཅན། དགའ་པ་སྟོང་བཞིའི་ཞིང་ཁམས་ནས། དཔལ་བོ་མ་ཁའ་འགྲོ་སྡེ་ལྔ་བཅས། མི་འབྲལ་ལུས་
དང་གྲིབ་བཞིན་བཞུགས། དང་དང་དེ་མི་ཤེས་ན། དམར་ཕྱུལ་གླིང་དཀར་ས་ཆ་དུ། སྐྱེ་རུས་རྣམ་པའི་གཡས་
ཟུར་ནས། དུག་མཆོ་རྒྱུགས་མོའི་མར་ཞབས་ཞབས། ས་བཙན་མི་འགྱུར་བརྟུད་འཛོམ་ནས། ཕོ་ཁྲུང་མི་
འགྱུར་སྟག་རྩེ་ནས། སྐྱ་ལོའི་སྟོན་པ་གླིང་གི་བརྟུད། ལོངས་སྤྱོད་འདོད་དགུ་ལྷ་ནམ་ཤམས། ལྷེ་ཚན་གསུམ་
གྱི་ཡང་ཡིན། མིང་འབོད་ན་ཁྱེའུ་འབྲུག་རྒྱལ་ཟེར། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་དྲིན་དང་། ཕ་ཇོ་
ཁྱིམ་གྱི་ཡང་དྲིན་དང་། ཕོ་བྲང་ནང་བརྟུད་འཛིན་འཛིན་ནས། དཔག་ལྡན་རྒྱལ་དབྱིམ་མ་སྦྱོར། འདི་ལོ་ནི་
ལོ་ཤར་བ་ནས། དམར་ཡག་སྟག་གི་ཕྲུག་གུ་ད། ཚང་མ་མགོ་ལ་གྲིམ་ནག་བསྡོད་བཟུང་། དཀར་ཡག་སེང་གེ་ཕྲུ་
གུ་ད། མ་ཞིམ་མ་བཟུང་གངས་སྟོད་འགྲིམ། རྒྱ་ལ་དུག་རོམ་པའི་ཁྱེའུ་ད། མ་ཁར་ནང་མ་བཟུང་ཁས་ལེན་
ཟེར། དཔལ་འདོད་ཆེ་བའི་ཤུགས་སྟོད་ཀྱིས། རྡ་དམ་ག་ཁྲབ་མ་བསྒྲིགས་དེ། གླིང་སྟོད་སྟན་ལ་འགྲིམ་ནས།

[1] ཁ་ཧྲག་ས་ཀྱི་ཧྲག་ཕྱུར། ངས་གྱི་གཅིག་དབྱུགས་པའི་ལི་ཁ་རྒྱ། རྡོད་པོ་གཅིག་ལ་ཁྲམ་ཤག་བཏང་། དབྱུང་སྡང་མའི་ཁ་
[1] ཁའི་དཔེ་རབ་ཞིབ་ཅན། ཆམས་པའི་ཆ་འགོ། འགེངས་ལ། ཁག་ཕྱུན་གཅིག་བཅད་ལོ། ཡང་དགོས་ཅིག་ཕྱིག་ཕྱིར་ལེན། ངས་ལ་གཡན་བཟུང་
བའི་ཤག་ཕྲུན་མདའ། གནད་བབས་ས་དང་རྟོག་དང་འདྲ། ཐེག་དམར་ཁ་ལོ་བསྐྱུར་བ་ན། དམར་ཡག
[2] སྟུབ་པ་མེད། འབྲུག་གིས་རྟེན་ས་མེད། དེ་རིང་ཁྱོད་ལ་འཐབ་རེས་ཡིན། གཞུ་བསྡོད་ལྷ་དང་བསྒྲུང་མས་ཚོས། གཞུ
སྦྱང་མ་དང་མཁའ་འགྲོ་ཚོས། འཆར་བཟུངས་དགྲ་ལྷ་ཕྱེར་མས་ཚོས། མདེལ་རྩེ་ལྕགས་གི་རྒྱལ་མོ་ས་ཁྲིད། སྨུག
[3] སྨུག་སྤྱོད། སྤྱོད་གཞོང་རྫིབ་དམར་པོས་ཚོས། ལྡིང་ཁ་མེ་སྟག་ལྷབ་ལེ་རྫུག །ཅེས་ཟེར་ཅིང་མདའ་ཅིག་ཕྱིངས་པས་ཁོ་ཡི་
[3] མདའ་འམ་གོ་རྩེ་བ། ལུས་ལ་འཕོག་ཐུར་མ་དང་དེ། གཞོ་མ་བྲག་ཀོ་དུ་བར་ནས་ཁོ་རང་གི་བརྟུང་ཅིང་བཏབ། །གཏོང་དང་འཕྲིན་སྐྱེལ
ཅི་ཡང་མེད་པར་གྲི་དཔོན་ནས་མཆོངས་པས། གྲི་རྒྱུག་ཐང་བ་ཅིག་ལ་ཁྱེའུ་དབྱུལ་བཏགས་ཀྱིས། །དེར་གླིང་
པ་ནུས་སྐྱེར་ཅན་པ་ལྷ་བུའི་སྐར་སྡེ་དེ་རེས་པར་ཅི་ལྟར་ལ། སྤྱུལ་རྟ་ནག་བུ་ལུ་དང་གི་ཐང་དུ་རྒྱུགས་པས། ཅིས་
ཀྱང་དམག་ཟུར་དུ་ཕར་ཕོ་ཁྲོམ་པ་ལྡར་ཐུབ། དེ་རྗེས་ཞགས་པ་གཉིས་གིས་ཁྲིད་...ཡར་ཕོ་མོད། དེ་ནས་ཧ་
རྒྱ་མཛེས་ཕོར་དཀར་དེ་ཁ་ཐེར་ཕོ་ཐུབ། ཞགས་པ་ནག་པོ་དེ་ཡར་ཁེ་སྟེར་བདེའི་སྐྱེ་ལ་འཕེན་ཅིང་། སྐར་བཏང་

དེས་སྔ་གོང་ནས་ཞགས་པ་ཐེབས་ཡོད་དགོས་སྙམ་གྱི་སྔོན་ཡོད་པས། ཞིང་པ་དེ་ང་ཁྲ་དང་ནས་ཁྲོ་རེ་སྒྲོལ་རྒྱན་
ཐུ་ལུ། ཁྱོད་ཀྱིས་དཔའ་འགྲམ་ངང་ཁ་པོ་དེ་མི་གཞན་ལ་འགྲོ་ང་ལ་ཡེ་འགྱོ་མེད་ཟེར་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།
།ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། །ཨོཾ། ཐ་ཐ་ལ་ཐ་ལེ་ཐ་ལ་རེད། ཡ་ལ་ལ་ལེ་ལ་ལོ་རེ་ན་ལེ། གླུ་ལེན་པ་
གྲུང་ནས་ལེན། དཔལ་དགྲ་ལྷའི་དབུ་འཕང་ས་སྟོང་སྲ་རེད། གླིང་དཀར་པོའི་ལྷ་དམག་ཁེ་དཀྱིལ་ནས་གཡུ་
འབྲུག་ཅན་གྱི་བདག་པོ་ལ། རྒྱུ་རྒྱུར་འགྱུ་པའི་ཁེ་མཐའ་དེ། མི་དོག་ནང་གི་ཡལ་ག་ལ། ཡལ་ག་འདི་ནང་
གི་འབྲས་བུ་རེ། ཆེ་གཞོང་དཔོན་པོ་འབྲུག་རྒྱལ་དེ། ལྷོང་དུག་མི་ལག་དུ་ཚོན་ལ་དྲུས། ལྷ་ཡི་སམ་བྱུང་[7] 7 ལྷ་ཡི་སེ་ལ་ཁྱུག
ཀྱིས་ཡེ་གཟིགས་ལ། ཝོ་རྗེ་དྲ་བ་དགུ་ལོ་ལྟག་ལེ་དེ། མི་རྒྱུད་རྒྱུ་ཐེ་གཞུང་འཛམ་དྷྲེ། གསེར་སེར་པོའི་
ཀ་ག་ཐག་སྐྱེད་ནས་བཏད། ལས་མི་སྲིད་ཐུབ་རིམ་པར་ཤར། ཁ་སང་ཀི་མའི་སྔ་རིལ་ལ། སྔག་རོང་
ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་དེ། དགྲ་རྒྱ་སྤྱིན་ཁ་འཐབ་བོད་དུ་མིད། དེ་ནས་ཅིན་དང་སྐར་ཆ་འདུག །ཁྱོད་ང་དང་ངང་གཉིས་
པོ་ནི། ཕྱག་རྒྱུ་འི་བུ་གཉིས་ཕྲུག་ལེ་རེད། ཕྱག་ལེའི་ནང་བཞོལ་སུ་རེད་ལྷ། ངས་སྟོན་ཟ་རང་ངི་མི་ཆེན་སེར་
པོ་ཟེར། གླིང་ཀེ་མ་ཁྱུང་ཀྱིས་ཆ་དྲུ། མི་ཆེན་གྲུས་ལ་ཡོད་ལེ་ཡིན། ཨེ་ཆེན་རི་བོ་སྤར་ཁྱུང་[2]ཡིན། ངས་ 2 ཡང་ཁྱུང་།
ན་སྔགས་མོའི་ནང་ལུགས་ཡིན། ཐུག་ན་དཔལ་བཙོའི་ཁྲི་ཞལ་ཡིན། ཁྱོད་སྡིག་ཅན་དུགས་ཁ་བསྐོར་ཅན་དག
མི་ཡོད་ཡིན་ནོ་ཟེར། རྔོ་ལུང་དུ་མི་རན་འདུག །དཀར་པོའི་ལྷ་དམག་དང་ཆས་ལ། ཁྱོད་མི་རྒྱུད་གཞིར
འདར་ཡ་ནི་མཚན། འཛམ་གླིང་གསར་རྒྱལ་པོ་དེ། ཆེ་འདིར་དགོས་པའི་དཔོན་པོ་རེད། ཕྱི་མར་དགོས་
པའི་བླམ་རེད། ཐར་ལོ་དཀར་པོའི་ས་བོན་རེད། དེ་སྤྲུལ་འདོད་ལྟར་མི་འགྱུལ། ཡང་དགོས་སྨོན་བདེའི་
འཐབ་ཡ་ནུ། ཚོད་མེད་བུ་རྒྱུད་ཁྱོད་ཀོ་ཐེད། དྲེ་ལ་ཆེན་ནམ་ཁའི་མཐིལ་ལ་[3]འཛུལ། དཔྱིད་ས་པའི་ 3 འཛུལ
ཉི་ཝོ་རྗེ་ལྟར་འཕེན། ཀང་པའི་ཐེབ་མོས་རྒྱ་སྟག་བསད། [5]གྲུ་མོའི་[6]སུ་གུས། གྲི་སེར་བསད། ཤོར་ལྷ་ 4 ཕྱུང་ལ་པའི
བཀབ་ནལ་དུར་དམར་སྐྱེད། [8]ཏུང་ཤ་བཏབ་ནས་འཁྱུར་བའི་འདུས། གཞན་མིན་པོ་དང་འདྲ་ལེ་མིན། 5 elbow. 6 ལག་པས།
དས་དེ་རིང་ཀི་མའི་མདུང་གང་ལ། འཛུབ་རྐམ་བླངས་ན་ཐུབ་དས་དེ། ཀག་ཕྲན་དཔའ་བ་བརྟན་སྤྱོད་དོ། 7 ཨ་ཙོ་ལ་ཕྲ། བཏང་ན།
མདའ་ཅིག་འཕངས་པའི་ལོ་པོ་ནུ། ལྷོང་ཕྲུག་སྟོག་དམར་ལེན་དེས་ཡིན། དནུར་དས་ཀྱང་མི་ཚོད་པའི 8 རྒྱབ་འཕྱེན།
ཕྱིར་གྲགས་དུག་མི་སྤྱུ་གསུམ་པོ། དེ་བཞིན་དུ་བསོ་རེས་ཡིན། ལྷོང་ཕྲུག་སྒྲོལ་རྒྱན་ཐུ་ལུ། སྤྲི་སྤྲི། དཔུགས་ནང་ལ་ཕྱིན། ཁོ་དང་
ནང་གི་དགོར་དགྲ་རེད། བཀོད་ཐང་ཆེར་པའི་རི་མོ་བྲིས། གོམ་གསུམ་ཕར་ལ་གཏོར་རྒྱུ་མིན། མདའ་ཅིག[9] 9 སྐྱེ་དགྲ། གཞན་དགྲ།
ཕྲན་གསེར་གྱི་ཁ་དཔྱད་ཅན། འཛམ་གླིང་རྒྱ་ཡོའི་གནང་ལེ་ཡིན། ཆེ་མ་དང་ལྷམ་དང་གཉིས་ཀ་
ཡིན། དགྲ་ལ་འཕངས་ན་སྟོག་དམར་བཏུད། གཞུ་མི་འགུར་བྲ་གདར་[10]འདོམ་ལ་འཛུལ། མདའ་ནི། 10 ལག་པས་འཕྱེན།
འཕེན་གཞུ་ལྟར་ཁ་ལོ་བསྐྱུར། [11]མདའ་རྒྱ་སྒྲོལ་རྒྱན་ཁྱོད་ལ་བཟླ། ལུས་སེམས་མི་དྲན་ཁ་གར་འབྲོལ། 11 མདའ་ལ་རྒྱ། 12 ཁག་ཁག་ལ་བཀྲོལ།
རྣམ་ཤེས་དག་མའི་དབྱིངས་སུ་དྲོངས། ལུས་ཕུང་བྲ་ཁྲིའི་ཚེར་ལ་རོལ། ཁྱོད་དཀར་པོ་གཡབ་ལ་ཏོ
མ་ཡ། །ཅེས་ཟེར་ཅིང་མདའ་གཅིག་འཕངས་པས་ཁོ་ཡི་བྲང་དཀྱིལ་དུ་ཐོག་ཅིར་རྒྱབ་ལ་ཧྲིལ
ཀྱིས་ཐོན། སྒྲུང་འདེབས་ཞིག་ལ་བཅས་པས་སྒྲུང་དེ་ཡང་འཚལ་པར་ལྷག་ཅིག་སྣ་ཞག་ཐེ་རི་ཁྱུང་
ཟེར་རོ། སྐབས་དེར་སྒྲོལ་རྒྱན་ཐུ་ལུ་ང་ཐེག་ནས་ལྷང་མགོ་དང་སྒྲུ་དང་བཅས་ལ་པས་སྐྱེར་བདེས་ཁྱེར་ཅིང་
ལྷང་མི་ནོར་སྒྲོལ་རྒྱན་ཐུ་ལུ་ཤེར་བས་དཔལ་ཆག་ཡུལ་ལྷ་ནུས་ཕྱོ་ལ་ལེ་ག་ཚད་པའི་ཚེ། དུག་

2265

IV

ཀླང་ཀྱིད་འཁྲུག་སྐོར

མི་ཆུད་བ་གཉིས་ངེས་པར་ཤི་འཛིངས་ལ་ཕྱིར་རྒྱ་སྐྱེས་ཀྱི་ངར་བའི་སྐད་ནས་སོ་སྒྲ་ལྡིར་ཞིང་མཚོན་གྱབས་ལ། བློན་པོར་
ཐུལ་དང་མཆིལ་དམར་ཕྱིར་སྐྱུགས་ཀྱིས་བཟུང་ནས་འཁྲིད་འཐེན་འཁྲུག་ལྟོག་སེར་འགྲོ་མུས། གླིང་པ་རྣམས་ཀྱིས
རྗེས་འདེད་བཏང་བས་གཞན་ནུ་མ་དུང་ཤུང་ལག་རིང་ངར་ཏྲ་ཁ་སྤྱི་ལ་བསྐོར་ཞིང་ཞགས་པ་ནག་པོ་ཞིག་དཔྱུག་རྒྱས་དང་།
གདོང་ཤད་བཤན་པ་དམར་པོ་ཡོད་པས་བཤན་པ་ཁོ་ལ་ཏེ་མཇུས་རྟུང་། མདའ་ཞིག་འཕང་གྱབས་ལ། ཁོ
ཡིས་གཏམ་ལན་ཅི་ཡང་མེད་པར་འཕྱུལ་དུ་ཞགས་པ་སྒྲིངས་པས། བཤན་པའི་སྐྱེ་ལ་འཁོན་ནས་ཀྲུར་
ཕྱིལ་ཐེན་པས་བཤན་པའི་མདའ་གཞུ་རྣམས་ཆོར།[1] བཤན་པ་རང་ཏྲ་ཐོག་ནས་ལྷུང་། ཁོ་ཡིས་གྲིབ་གཡུ་
རིང་སྟོན་ཅིང་ཚུར་རྒྱུགས་ནས་ཚར་གཉིས་རྒྱབ་པའི་ཚོན་པ་ཕྱུང་རྣམས་ཀྱིས་ཐུབ་ཅིང་རྟེ་ལ་ཤིང་དཔྱུགས་པ
ལྟར་ལུས། དེའི་བར་དཔའ་ལྡན་གཉིས་ཀྱི་སྙེ་ལ་ས་ཁྲུགས་པས་སྨིན་ཅིང་། ཁོ་ཡང་རུབ་ཀྱི་དོག
ཕར་ཐུས་ཅིང་བཤན་པ་དེ་གྲུལ་ལ་བུད་ཀྱི་ཕྲིད། དེ་ནས་གླིང་དཔའ་བདུད་རྣམས་ཏེ་ཚར་སྨིན་ཅེ་ཁོ་ལ་བཤན
པ་རང་ལས་བཏང་ནས་ཐུས་པས། དཔའ་བདུད་ཕྱིན་ཡོང་བའི་མི་མང་བ་དབྱེ། གེར་ཐུལ་ཀྱི་གོང་དུ
དུག་མི་བཀྲ་ཤིས་ཐོག་ཕྱུར་ཁྲིད་ཡོད་པ་དེ། གསེར་ལྷ་ལ་སྦྲད། ཁོང་རང་ཏྲ་ཁ་ཕྱིར་བསྒྱུར་ཞིང་བཞུད་པས།
གཞན་ནུ་ལག་རིང་བཅས། གླིང་པ་རྣམས་ལ་མདའ་འཕྲབ་ཀྱི་དང་ནས་ཕར་ཕར་འགྲོ། དེར་དཔའ་བདུད་རྣམས་
ཀྱིས་དཔའ་ཚོད་བཟུང་ཞིང་ཕྱིར་འཐེན། ལྷང་དམག་རྣམས་ཀྱང་ཤར་དུ་ལོག །གླིང་པ་རྣམས་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ
འདུས། དཔའ་མོ་བཙོན་དུ་ཤོར་བ་དང་། འབྲུག་རྒྱལ་ཤོར་བའི་གླེང་མོ་ཕུལ། རྒྱལ་པོ་ཐུགས་ལ་[2]ཆེར་མཛད་ཅིང་།
བུ་འབྲུག་རྒྱལ་དེ་རྫོང་རབ་དཀྱིལ་ལས་ལྟག་ཅི་བྱེད། ཐོད་པས་གར་བཀོད་ལས་ཐབས་ནི་མེད་གསུངས། ཡུད་
ཙམ་དཔའ་བདུད་རྣམས་ལ་ཡང་ཅི་ཡང་མི་གསུང་བར་ཁ་རོག་པར་བཞུགས། དཔའ་བདུད་རྣམས་ཀྱང་ཐང་
ནས་ངོ་ཞབ་རོག་གེར་བསྡད། དེར་གློ་དོང་གཞི་གོམ་པས་གསུངས་པ། ད་ད་ལྷ་ཐབ་ཐོད་པས་བཀོད་
བཞག་ལ་ཐབས་ལར་ཀྱི་མེད། ཁ་སང་གླིང་ཡུལ་ནས་ཡོང་སྐབས། ཁ་རིང་སྨན་གྱི་ཉེར་བའི་ཅི་ལྟས།
ཁྲིག་ཁྲིག་བྱུང་། བུང་རམ་རོང་ཚོ་ལྷ་བུ་ཡང་ཤོར། སྐུ་གཅེས་ཕྲེའུ་འབྲུག་རྒྱལ་དེ་ཡང་ཤོར། གླིང་
དཔའ་བདུད་ལ་འདི་ཙམ་ཡོང་བ་མཐོང་། ངུས་གླིང་དཀར་སྟོང་ཀྱི་དཔའ་བདུད་ཤ་བ་ཕོ་རྣམས་འཛོམ་འཕྲིལ་
ལེར་ཡོད་དུས་སྟོན་ལ་ཤིབ་ཡིན་ན་དགའ་སྐྱེ། དེ་ནི་སྡུག་ཆེན་ཆེ་རིང་བས་ལན། ད་ཆེ་འདུག་འདེལ་ཚ་བ་
སེང་ཆེན་རང་གི་གདོང་དུ་ཤི་ཐུབ་པའི་སྨོན་ལམ་འདེབས། བུ་འབྲུག་རྒྱལ་གྱི་སྐུ་གདུང་དེ་རི་[3]སྟག་སྟེའི་རི་མཐོ
སར་སྤྲོལ། དེ་མིན་ཐབས་ལ་ཅི་མེད་ཉེར། ཤེར་བདེ་ལ་སྡིག་ཅན་ཟ་ལུའི་མགོ་ཕྲེར་བ་དེ་ལྷ་ཀུར་ཀྱི་སྒོ་ནང་།
ཁ་ཡར་བསྟན་ཅིང་བཞག །ཤེར་བདེ་དེ་རང་ཡར་ཡོད་རྗེས་རྒྱལ་བློན་སྤྱི་དང་། ཕྱེད་པར་འཛམ་གླིང་ཆོས་ཀྱི
རྒྱལ་པོས་གཟིགས་མཛད། ཁྲོ་མི་ཤ་ཉེར་བ་འཕྲུལ་དུ་བླང་ཅིང་མགོ་ལག་ཕྲེར་ཡོད། སྙིང་སྙེམས་སེ་ཉེར་
ཅིང་དཔའ་གཏམ་ངོམ། རྒྱལ་བློན་རྣམས་ཀྱང་མི་ཤ་འཕྲུལ་དུ་ལེན་པ་ལ་ཐུགས་ཡིད་ཆེམ་ལ་ཞིང་། ཤེར་བདེ
ལ་དཔའ་བོའི་གཉེན་བསྟོད། དེར་གླིང་པ་ཐམས་ཅད་ཁོ་ཐག་ཆོད་ཅིང་། འབྲུག་རྒྱལ་གྱི་སྐུ་གདུང་དེ་
གླིང་མི་འགའ་ཡིས་མེད་པར་བྱས། གཞན་བསད་བསད་མང་པོ་ཡིན་རུང་། ཤུར་པོ་གང་ཡོད་ལྷང
ཀྱིའི་ནང་དུ་སྐྱུར་(བསྐྱུར)། ལྷང་དམག་རྣམས་ཀྱང་དེའི་ཉིན། ཐལ་ཅན་ཟ་ལུ་དང་། གསེར་རིག་ཅང་བུ་གཉི
མི་ཁྲི་དཔུང་ལས་ལྡག་པ་དེ་གཉིས་ཤོར་བས་སྡུག་བསྔལ་བྱེད། ལྡག་པར་ཐེར་ཐུལ་དེ་སྐར་དུ་སྨིན་པ་དང་།
ལས་ཀུར་ཕྱི་ནང་དུ་བཞུགས་ལས་ཀ་ཁར་མ་བསྡད་ཙམ་དུ་དེ་རིང་གི་སྟོང་མ་ལ་ཐོག་པའི་སྐྱིང་ལྷ་བུ་ཐལ་ཅན

[1] འཕུད། ཤོར།

[2] ཚོར།

[3] རྟག་བུའི།

1 ཤར་སྨག། ཕྲུ་ལྷུ་དང་། རྟ་བའི་སློགས་པ་ལྷ་བུ་བལ་རིགས་བྱ་བ་ཞིག་དུ་ནགས་ཚེར་སོང་། ད་འདི་ལྟ་བུ་ལས་ཡོངས་པ་མེད། pur cloth ནའི་ཉིང་ནས་བརྒྱུད་རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་ལ་ཕུལ་དང་མི་འདྲ་བའི་མ་སྐྱེ་དུ་ལ་འཕང་རྒྱལ་གྱིས། ཞུས་ནས་ནི་མི་

2 ཤིབ་ལ? གསན་འདུག །དཔོན་ཁོང་ལས་བཀའ་དྲིན་ཆེ་བ་མི་དྲན། མཛད་པ་གྱི་དུས་ད་ཁོང་རང་གི་སྐུ་སྒྲོག་ལ་འབབ་པར་ངེས། དེ་གོང་སློན་མེད་ནམ་(མི་རྣམས་) ཤི་ཐུབ་པ་ཨེ་ཡོང་ཟེར་ཐམས་ཅད་སྡུག་བསྔལ་དུ་ཆུད། མཆིལ་དམར་དཔོན་གྱིས་གསུངས་པ། ཞིར་ཐུལ་རང་གིས་ཟེར་བ་ལྟར་གཉེན་པར་ཆུད། དགྲིང་པ་འདི

3 རི་ལྷ ཡིས་ཡུལ་གཤིས་མདའ་གྲང་ཕལ་ཆེར་ནགས་ཚེར་སོང་། དེས་མ་ཆད་གོད་པོ་དེ་ཙམ་ཤོར། རྟ་ལྷ་ལུང་པ་འདི་ཆགས་ཁུངས་མེད་པར། ཐུགས་སོང་ནང་མཁམ་ཤིམ་ཁམ་སྤྱོད་གྱི་རང་སྒྲོག་མཆད་བར་ལ་གླིང་པ་འདི་ལ་གནོད་

4 ཁྲལ་གཙམ། ཚབ་ཅི་འཚོལ་བྱེད། ཟེར་བའི་རྒྱལ་བྱེད། གཞན་མ་རྣམས་ཅི་ཡང་མི་ཟེར་ དུག་མི་ཆུད་བ་གཉིས་དུ་བའི་དུ་གྲིང་སྐར་ལ་འཚོར་ཚད་པའི་བར་དེར་ཐམས་ཅད་གྱིས་བརྒྱུད་ནས་སེམས་བསོ་བྱེད། མི་མངས་རྣམས་ཐད་ཐད་ནས་ལངས་ཅིང་མི་རེས་སྡིག་མོ་རེ་བྱེད། པག་མེད་བྱེད་དགོས་འབྱུང་ཟེར། ཁྱུར་ལྷས་དཔའ་མོའི་སྐྱོ་ལ་ཞགས་པ་དེ་དཀོན་ལག་པ་གཉིས་མདུན་དུ་སྦྱིགས། ལྷང་མི་ཐམས་ཅད་ཚོགས་ལར་ཁྲིད་ནས་ཡོང་། མི་མངས་ཐམས་ཅད་ཐད་ཐད་ནས་ལངས་ཅིང་། སྡིག་མོ་རེ་བྱེད། སྨར་དགུ་གླིང་དཀར་གྱི་མི་ཡིན་པས། ལྷ་བདུན་ཅིག་བདུན་གྱིས་གསོན་སྒྲིང་སྟོན་(བརྟན་)ནས་བསོད་ཟེར་ཐད་ཐད་ནས་འབར། དེར་ལས་གུར་

5 རང་བཞིན། nature. འདི་རྟེ་ ལྷིང་ས་ ཟེར་བའི་ དོན་ནོ། གྱི་སྨོ་རུ་ཁྲི་བཏགས་པ་ལྟར་ལྷང་མི་རྣམས་ལས་གུར་དུ་འདར་ཞིང་ཧུ་ཆང་སོགས་སྐྱེམས་འདྲེན་པའི་དངོས། དེར་ཞིར་ཐུལ་གྱིས་དཔའ་མོ་ལ་སྡིག་མོ་དང་སྐད་ཆ་འདྲི་བ་བཞིན་ཞིབ་རྒྱལ་སུ་བྱེད་ཀྱང་། དཔའ་མོ་རང་བཞིན་གྱི་ལན་མི་སྤྲོད་བ་བྱེད། ཁྱུར་ལྷ་དཔོན་གྱིས་ ཡ་རྒྱ་མོ་ཁྱོད་ལ་སྐད་ཆ་དྲིས་པས་ལན་མི་སྤྲོད་ན་བསོན་སྒྲིང་བརྟན་ནས་བསོད་ཟེར་སྡིག་མོ་དང་དྲིབ་ཞིབ་ཕྱུ་པར་མཛད་པས། དཔའ་མོའི་སེམས་ལ་དགེ་དགུ་ལག་ཏུ་

6 གཡོ་སྒྱུ། ཐེབས་འཚེ་བདུད་ཀྱི་ཁ་ནས་ཐར་བསམ་པ་ནི་མེད། སྐད་ཆ་དྲང་པོ་བཤད་པས་ཕན་པ་དང་། མ་བཤད་པ་

གཏམ། crooked word. གནོད་རྒྱུ་ཅི་ཡང་མེད་པས། སྒྱུག(སྒྱུ་)གཏམ་ཞིག་གཏོང་དགོས་བསམ་སྨྲ་བ། ལྷང་གི་རྒྱལ་བློན་རྣམས་

7 ཞུ་མི་ཟེར་ར་ མི་རྟོ་པ། སྨན་གསོན་དང་། ངལ་གཏམ་གླིང་སོགས་ཞུ་རུ་ཡོད་ན་ལེས་རང་ཞུ། ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་གསུངས་དེའི་བདེ་ལན་ངག་ཏུ་མཇལ་(འཇལ་)བས་གསན་པར་ཞུ་ཟེར་ཞིང་། གླུ་འདི་ལྟར་དཔའ་མོའི་སྡུག་གླུ་བླངས་འབྱུང་ལ་གཞས་བླངས་སོ། ||ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།| ཨོ་ གླུ་ཐ་ལ་ཐ་ལིང་ཐ་ལེ་རེད། ཨ་ལུ་ལ་མོ་ལ་ལི་ང་རེད་ན་ཡ། ངག་འགུགས་པའི་འཁྱུགས་གླུ་དཀའ་མེད་རེད། ཚིག་སྙུ(སྙིང་)་པའི་སྙིང་(སྙིང་)ལོང་མི་བརྡལ་(གདལ་)སྡེ། གོང་རིགས་ལྷམ་ཁལ་འགྲོ་ཅིན་རླབས་ཆེ། གནས་ད་པའི་ཞིང་དུ་ལམ་སྣ་དྲང་། ས་འདི་ལྷང་རམ་ཚལ་ར་རུ། མི་ནོར་པའི་ཞི་དཀྱིལ་དུ། སྟོམས་ཆུང་བཙོན་མོའི་གླུ་ལེན་གི ཕྱར་དུས་ཁྱུང་མ་རི་བརྒྱུད་དུ། དཔུང་བཙན་ནག་མོའི་བདུད་དང་སྟེབས། ཚེ་སྨད་དམར་ཁམས་གླིང་སྟོད་དུ། ལུས་ཕུང་མི་རྟག་གླིང་ལ་སྟུད། ཚེ་འདུག་སྡུག་མཐའ་ལྟུང་བསྐུར་གྱི། སྐྱིད་སྐྱིད་ཉི་མ་ཤོན་དུ་བུད། སྡུག་སྡུག་གྲིབ་པོས་རྒྱ་བཞས་རེད། ལྷང་མི་དཔའ་བའི་ལག་ཏུ་བཙོན། ཨ་རྒྱང་དཔའ་མོའི་སྔོན་ལས་རེད། གོང་བཞུགས་བློན་པོ་སྡུག་གཟིག་གྲུལ། ངས་ཉིན་མོ་མིག་གིས་མ་མཐོང་སྟེ། ཐག་རིང་རྣ་བའི་གོ་ཆོད་ལ། ཁྱུར་ལྷ་རི་བོ་ལྷུན་ཆགས་དང་། མཆིལ་དམར་སྡུག་མོ་ཁར་སྐྱེལ་དང་། ཞིར་ཐུལ་སྤྱི་རིངས་ནམ་མཐའ་གསུམ། ཕྱོགས་བཞིར་གྲགས་པའི་གཡེར་པོ་ཆེ། ལྷང་མི་དགུ་གི་ཁ་སྣངས་ཅན། སྐྱར་རེ་ཚོགས་པའི་ཁྲིཾ

ཆེན་ལ། ཞུ་རྒྱུ་ཡོད་ན་ལུས་ལུས་ཞུ། ཞུ་ནུས་མེད་པའི་སྡོམས་པ་(སྡོབས་པ་)གཞན། སེམས་འདར་བ
ཁང་པའི་དར་ལྟེ་འདྲ། ངག་འདར་ཤིང་ལོ་རླུང་ཕྱིར་གྱིས། ཚིག་གསལ་ཐོན་པ་མ་བྱུང་ཀྱང་། ཡིན་རིགས་
གནམ་དེ་དཔའ་མོས་མཆེད། འདི་ལོ་གླིང་དམག་ཆས་པ་འདི། ཕོ་དཔའ་བོ་ངར་གྱི་མི་བསྟོད་རྒྱུ། ཏ་
མདོ་བ་བང་ཁ་མི་ཆེད་(མཆེར་)ཆེ་རྒྱུ། དམར་ཁམས་གླིང་དང་ས་ཐམ་ལྗོང་། མ་འཛམས་སྟོང་རྒྱུ་མེད་པ་ལ།
ལྗོང་ཕྱུག་གཡུ་ལྷ་ཐོག་རྒྱུར་བཅས། ལས་དམག་སྟོང་དང་བརྒྱད་ཅུ་ཡིས། དམའ་ཉིན་དར་ཐང་སྐྱ་མོ་རུ།
དམར་སྣེད་ལུ་གུ་རྒྱ་རར། ཅིམ་ཡིན་ལ་དམག་སྐར་ཐབ། ཚིག་ཐྲིལ་(འདྲིལ་)གནམ་ལན་མ་བྱུང་གོང་། དགུ་གཞུ་
གཤོར་ཆེ་རམ་ཤེལ་གོང་། རྒྱལ་ཚོ་དམ་ཟིན་དཔའ་བོའི་མཐའ། ཚོང་ཁྲེ་ཚོ་དམ་རྗེས་ཤེལ་མཁས་པའི་མཐའ།
གླིང་དཀར་ཡུལ་གཞིས་ཕུ་མདའ་རུ། ལྗང་དམག་སེར་བ་འགྲིམ་འགྲིམ་བྱས། ཟུན་ནག་ནང་གི་མདའ་རྒྱག་བྱས།
མཐའ་མ་འཛམ་གླིང་གི་སར་གྱིས། དཔའ་བདུད་ལས་དམག་འབྲུན་དུ་བསྐུལ། དམག་དཔོན་རྩེ་གསུམ་མགོ
བྱས་ཀྱི། ལྗང་གི་མི་རྟ་གང་ཡོད་དེ། དཔྱ་གླིང་གིས་བཟུང་ནས་འདུག །དེ་རྗེས་གླིང་དམག་མི་འཆལ་རྒྱུ།
དར་རུང་དེ་འདུ་ཡོང་བས་ཟེར། ལྗང་མི་རྣམས་ཀྱི་ངག་དུ་འདུག །དེ་བསམ་གླིང་དམག་ཆས་ལེ་རེད། དེ་ནས
ཚུར་ཙམ་ཡོང་བ་རུ། དུག་ཕྱུག་ལྷ་ཏུ་སིལ་སིལ་དང་། དཔའ་ལེང་དཔའ་བོ་ཐོག་རྒྱུར་དང་། སེང་ལྷུམ་ལྷ་ཏུ
ཐོག་རྒྱུར་བཅས། དཔུང་གོར་དེ་དང་ནུབ་ནས་བྱུང་། འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་སྐུ་ཞབས་སུ། ཞེ་ཆེད་ཁྲ
ཐིག་(ཐྲག་)ལྷུང་གསུམ་དེ། ངར་མའི་ངོ་ཁྲིད་གླིང་ལ་བྱས། དཔྱ་གླིང་དཀར་ཡུལ་ལ་ཡོད། གླིང་དམག
ཚུར་བྱས་རྗེ་བས་ལེ་འདི། དང་པོའི་གྲུས་ཁ་འཛིན་པ་ལ། གཤོག་ཆེན་དཔོན་པོ་ལྷ་ལ་ཐུག །དེ་ནས་ཕྱིལ
བཟང་ལོ་མ་ལ། ཕ་བུ་རིན་ཆེན་གསུམ་ལ་ཐུག །ཁམ་ཕྱུག་སེམས་ཀྱི་ཕུག་སོ་རུ། ས་ཐམ་ལྗོང་དང
དམར་ཁམས་གླིང་། ཞེ་ཆགས་གཞལ་ཏེ་མགོ་ཕྲིལ་གཅིག ཨོ་ཡོང་བསམ་པའི་རེ་བ་ཡོད། དེ་ནས
བློན་པོའི་བདུན་(མདུན་)ཚོགས་རྣམས། རབ་གསུམ་དཔའ་མོའི་སྒྲོག་སྐྱབས་ཞུ། བཅོལ་བའི་ལས་ཀ་ཅི
ཡིན་ལ། རང་ལེན་མེད་པ་ཨོ་ཡོང་ལྷ། ཤིང་འབུ་ཐལ་འཆག་ཆུ་ལེན་དང་། ཏ་ཧྲེ་ཞོར་སྲིད
གཡང་དཀར་(ལུག་)ཧྲི། ཅི་ཡོང་དཔའ་མོ་རང་གིས་བྱེད། ཅེས་འདར་བའི་ཚུལ་གྱིས་བླངས།
དེར་ལྗང་བློན་བེར་ཐུལ་གྱིས་གསུངས་པ། རྨ་མོའི་གནམ་ལ་ཆ་བཞག་ཅི་ཡོད། དེང་ལ་རྟགས་ཡོད་དང་ཁ་རུ
ཞིག་ཡོད་པའི་གནམ་སྒྲ་ཚོགས་ལ་ཞིག་འདུག་རུང་ཆ་བཞག་གི་ཡོད། ད་ན་ཀྱང་འཕྲུལ་དུ་བསོད་པ་ལས་གྲུང་ཤིང་
རང་ལ་གཏོང་དགོས་པས་བཙོན་སྐུ་ཁང་དུ་ཁྲིད་གསུངས་དཔའ་མོ་བཙོན་པའི་གྲུས་ལ་ཞབ་འགག་ལུས་ཟེར།
འི་སང་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་བློན་པོ་ཆེ་གསུམ་སོང་ནས་ལས་ཅི་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་གྲོས་འདྲ་བྱེད་སྐབས། ལྗང་ས་ཡུད་
ཚེས་སྒྲོན་དཔོན་ཡག་(གཡག་)རྣམས་ཕེབས་ཤིང་ཧ་ཆང་གི་སྨྲུམས་ཞུ་བའི་ངང་ནས་ལྗང་སའི་སྐད་བ། ད་ན
ཀྱལ་བློན་འཁོར་བཅས་རྣམས་ལ་ཅི་དགོས་བཀའ་དྲིས་(གྲོས་)ཅི་ལྟར་ཡོད། ས་ཐམ་ལྗང་གི་ས་ཆ་འདིར་གླིང
མག་ལྷ་གས་ནས་དེ་ཙམ་སོང་ ཕོ་རྫོང་དེ་ཙམ་མཚོན་ལ་གཟུང་(རྫོང་ཟིན་)། དེས་མ་ཚད་ལྗང་ཡུལ་ཁྲག་བཞིན་
འཁྱུགས། དོ་ལེན་སེར་མོའི་ཞུ་བ་ལ། ཡབ་རྗེ་ས་ཐམ་རྒྱལ་མོ་དང་། དེ་དག་བློན་པོ་གང་ཡོད་རྣམས། སང་
ཉིན་མ་སྒྲོད་མཉམ་རྒྱུགས་བྱེད་གྱིས། སེང་ཆེན་དཔུང་ཟིན་མ་བྱུང་ཡང་། ཐར་ཆུང་བཏབ་པ་ཁྲག་ལྟར
འཁྱུག །རྒྱལ་བློན་ཕྱག་ལ་ལེ་ལྟར་བཟུང་། ཅེས་ཟེར་ཙིང་། བློན་པོ་རྣམས་ཀྱང་ལྗང་སས་ཞུ་བ་དེ་དང་
ཉན། ད་ལྟེ་(ལྟའི་)ཐང་ཡང་ས་རུ་ཐག་བཅད་པ་དགའ་ཟེར་གྲོས་སྡུར་བའི་སྐབས། དེའི་ནུབ་གི་སར་དགུ

1 ཁྲེད། བཀའ་འབྱེད་པ།
2 འབྲུན།
3 མཆེད།
3 ཐལ་འཕྱག།
4 དོ་ལེན། འདི་རེད།

འདུལ་ནོར་དབུ་དེ་ཉིད་ལྷ་གུར་མཐོང་བ་རང་གྲོལ་གྱི་ནང་དུ་གཟིམས་ལ་ཡོད་པའི་ཚེ། ལྷ་ཆེན་ཚངས་པ་དཀར་
པོ་དེ། ནམ་མཁའ་མཐོང་བའི་གཞལ་ཡས་ནས། སྤྲིན་དང་འཇའ་ཚོན་གུར་ཁྱིམ་དབུལ་ནས་ སང་གི་ཉི
(1 གནས་ནི་ཚེས་ལ་ཉུང་)
མ་ཕྱི་དྲོ་ལ་དཔའ་མོ་བཙན་ ཀ་ཏ་ མ་ཐོན་ན་གནས་ཉིན་ ལྷང་ཚ་ལ་བསོད་དེས་ཡིན་རྒྱལ་མོ་གས་ལུང་བསྟན་ནས
མི་སྣང་བར་གྱུར་པས། །སང་ལྷ་བར་གླིང་པ་རྣམས་ལ་རྒྱལ་པོས། དཔའ་མོ་བཙོན་ནས་མ་ཐོན་ཚེ། ལྷང་
1 x day after tomorrow — གྱིས་གནང་(ནངས་ལ་)དགོངས་བསོད་པར་ངེས་གསུངས། ལུང་བསྟན་ཐུང་བར་བརྟེན་ཐབས་ཅི་དྲག་རྒྱལ་བློན་
2 སྤྱང་ཁྲ། — རྣམས་གྲོས་བྱས་... ལྷན་མས་སྒྲ་བ་དཔའ་མོ་བཙོན་ནས་འདོན་ཐབས་གཞན་མི་འདུག་ཡོད། ད་ལྟའི་དཔའ་འཕྱུར
སྡེ་དྲག་རྣམས་ཀྱིས་རྗོང་དུ་འཚངས་ཞིང་འདོན་པ་ལས་ཁས་མེད། ང་རང་ལྷན་མ་རྒྱང་ཚེ་གཅིག[2] །དཔལ་ལྡི་
3 arm. — མི་སྤྱང་དཀར་པོ་གཉིས། སྨར་བའི་ཚོམས་སྐྱོང་བ་རེ་ནག་གསུམ། གུང་པ་བུ་ཡི་ཁྲ་རྒྱལ་བཞི། སྡིག་གཙོད་བཀན
པ་རྩེ་རྩེ་ལྔ། སྐུ་བདུད་རྒྱན་འི་བསམ་འགྲུབ་དྲུག །ད་ལྟ་མ་སྡོད་འཚོལ་ལ་ཤོག །བཙོན་ཁང་སྤྲ་མོ་ལག་དང་རྩམ[3]
མ་བཞག་ཐལ་བར་བརྡོར་(གཏོར་)ནས་གཏོང་། ཅེས་ཟེར་ཞིང་གླུ་ཞིག་བླངས་པས། གླིང་རྗེ་བློན་གཞན་མ་རྣམས
4 གྲལ་དུ། — ཀྱིས་གསུང་མཐུན་བར། ཁྲོ་ཐུང་གི་སེམས་ལ་མི་དྲག་པོ་དེ་མན་པ་ཡིན་འདོགས་ཆེད། ཁོང་རྣམས་ལ་མིང
5 — མདོགས་ཆེད། ང་ཁྲོ་ཐུང་ཀྱང་འགྲོ་མི་ཟེར་བ་དཔའ་མེད་ཀྱི་གྲལ་ལུ་བཞག་འདོད་ལྟ་བུ་སྣང་མ་ཐུབ་པ་འདུག[4]
དཔུང་རོགས། — དེས་ན་ངས་ཀྱང་གམན་རོགས་[5]གཅིག་ཀྱང་མ་ཁྲིད་པར་དཔའ་མོ་བཙོན་ནས་ཐོན་པའི་ཐབས་འགྲུབ་ཞིག
ག་ཡིས་མ་ལ་འཁྲུལ་བའི་ཡི — ཅེ་ཡོང་བས་མ་སྣ་བ། ལོན་གླིང་དཀར་རྗེ་བློན་ངམི་ཆན་གྱི་ངག་ལ་ཐན་ འདི་ལྟར་ཁྲལ་ན་བསམ་ཟེར།
ད་བར་མ་མཐོང་འདི་རྣམ་ཁྲལ — ཁྲུང་དཔའ་མོ་ཨ་སྟག་ཀླུ་མོ་དེ། བཙོན་འདོན་པ་ཨ་ཁུ་ཁས་བླངས་ཆེད། དཔའ་རོག་ཡ་ཟེར་བ་བདག(གདག)
ཞིག་འདུག — སྐད་རེད། གནམ་རྒྱབ་བཞི་མཐའ་ནས་འདུས་པའི་དུས། ལྟུང་ཟེར་མ་ཟེར་བ་བཀྲ་ཆལ་རེད། ཚབ་མར་འབབས
ཚིག་གང་ཡིན་མ་ཤེས་ཀྱང — ལུང་གཞུགས་[6]བཀབ་པའི་དུས། གུ་ཟབ་པ(ཟམ་པ)ཟེར་བ་རྩོལ་ཆུང་[7]རེད། ཕོ་རེ་རེས་ཁས་བླངས་ཆེད་པའི་དུས
དཔུང་རོགས་ཀྱི་སྐྱེ་ནས་ཀྱང — ཆར་དཔུང་སྤྲོལ(སྤྲུལ)ཟེར་བ་སྙིང་མེད་རེད། ང་ཁྲོ་ཐུང་བཙོན་པ་ཐོན་པ། ཁྱེད་གཏན་ཆེས་[8]བཞག་གཏད་ཡོང
ཡིན་ནོ།།ཁམ་རོགས་ཡར་འགྲོ — ཆེབས་ཁ་གདན་འཁྲུལ་ཅི་ལྡུ་ཡོད། རྟ་ཁྲབ་བདག་རྒྱ(ཅི)ཚམ་ཡོད། ངམི་ཆན་དཔའ་མེད་དང་མ་ལྷ།
6 མདུག་རྡེ — ཅེས་དཔའ་ངོམ་རྒྱུའི་རྩིས་ཀྱིས་ཧལ་ཧལ་ཆེད། དཔའ་བདུད་གཞན་རྣམས་ཅི་ཡང་མི་ཟེར། ལྷན་མའི་སེམས
7 ལན་མེད།། — ལམ་འགག་བ་ཙུང་། སེང་གེའི་མདུན་དུ་སྤྱི་ཏུ་རྒྱུ་བར་དུ་སེང་སེམས་རྒྱ་གནན་པའི་དཔེ་ལྟར། དེའི་ཤིན་ལྷན
8 ཁྲིག་རི་ག། ཚ་བཞག། ཚ་འཛིག་པ། — མས་ཀྱང་ཁྲོ་ཐུང་ལ་ལན་མི་འདེབས། རྒྱལ་པོ་སེང་ཅན་གྱིས་ཞལ་འཛུམ་མཛད་ནས་ཨ་[9] དང་དེ་ལྟར་སེག
ཁྲུང་མི་གཞན་སེམས་དང་ཆན་པའི་བྲ། ཉི་ཟླ་དང་སྐར་ཕྲན་གྱི་དཔེ་ལྟར། གླིང་བཞིའི་ཕྱུན་པ་ཉི་ཟླས
9 ཨ་ཁུ། — སེལ་བ་ཡིན། མི་ཆན་གྱི་བློ་ཡང་དེ་དང་འདྲ། ད་ཨ་ཁུས་དཔའ་མོ་བཙོན་ནས་ཐོན་སྐབས་ཁྲུང་ན། གླིང
10 White bird — ཚེ་རྒྱུད་ནས་རྟ་བཅུ་ཁྲབ་བཅུ་ཡི་གཙོས་དཔའི་རྟགས་གཞག །འབྲིང་རྒྱུད་དང་ཆུང་རྒྱུད་གཉིས་ནས་ཀྱང་དེ
འདྲ་བའི་དཔའ་རྟགས་ཕྱིས་གསུངས་པས། ཁྲོ་ཐུང་དགའ་ནས་འཛུམ་གྱིས་ཁེངས། ངོ་གདོང་སྨྲ་སེང
ངེར་ཁྲུས་ནས། ཁོ་དེ་ལྟར་ཡིན་ན་ཁྱེད་རང་རྣམས་གཟིགས་ཅིག ངས་ཉི་མ་དཀར་ལ་བཙོན་ཁང་ནས
ཐོན་ངེས་ཆེད། ཐབས་དང་འཁྲུལ་ལ་འགྲེན་(འགྲན)ཨེ་ནུས་ལྟོས་ཤིག་ཟེར། ཁོང་རང་གི་རྟ་[10]ཕྱིན
ཀུ་ཀུ་རོག་བཙོག་གི་སྟེང་དུ་ཐོན། ཡར་ཙམ་རྟ་ལ་གཡབ་བཞིན་འགྲོ། དེ་ནས་རྟ་ནས་བབས་ནས། ཁྲུང་དཀར
ཤིན་ཏུ་མཛེས་པ་དུང་དཀར་ཕྱུར་པ་འདྲ་བ། མཆུ་སྟོད་གསེར་ལ་གཙུབ་འདྲ། མཆུ་སྨད་གཡུ་ལ་གཙུབ་འདྲ།
གཤོག་ས་སྐྱིད་ཁྲུར་སྐྱིད་ཅིང་འདུག་བ་སྤྲུལ་ནས་ས་ཐམ་ལྷང་གི་ཕོ་བྲང་གཡུ་འབྲུག་གཟིལ་པའི་སྟེང་དུ་བབས

ཅིང་། སྟོན་པའི་ཚིག་གའི་རང་སྐད་ལྟར་དུ་སྨྲ་གལ་པས་ལྷང་མི་རྣམས་གཅིག་མཐོང་གཉིང་མཐོང་གི་ཡ (བཀིལ)
མཚན་པའི་ཐམས་ཅད་འདུས་ཤིང་། ཏ་མཚར་ཆེ་ ཅི་ཡིན་ཞེར་བའི་བརྩོན་རྗེ་རྣམས་ཀྱང་དེར་འདུས་མིག
བསྐོར་གྱི་ལྟ་བའི་ངར་དེར། ཙ་དཀར་རེས་མི་སྐད་དུ་གསལ་བ་འདི་ལྟར་ངག་ཏུ་དྲངས་ཅིང་ལེན་པར་གདའོ།།
།།ཨོཾ་ཨ་ཙི་པུ་ཏྲ་ཧཱུྃ།། ཨེ། གླུ་བླ་ལས་ལིང་རེད་ནས། མཛེས་ཤེས་བྱ་ཡི
འཕུར་རྒྱལ་ཅན་དེ་ཅིས་སྐྱོར། ས་འདི་ཕོ་བྲང་ཟླེལ་པའི་སྟེང་ནི་ཅིས་སྐྱོར། ལྷ་བསྟུང་སྒྲིན་ལྡན་རྒྱང
མཛེས་རེད་ནི་ཅིས་སྐྱོར། དེའི་སྟེང་འདུག་པའི་བྱ་དཀར་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། ལེགས་པའི་དཔེ་ཙ་ད་དགུ་ཡིས་རྒྱན་ནི
ཅིལ་སྐྱོར། ཏུང་དཀར་འདྲ་བའི་གཉུགས་ཙུད་ལ་ཅིལ་སྐྱོར། ཏུང་དཀར་འདྲ་བའི་སེམས་རྒྱ་རེད་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། ཚིག
འབྲལ་མེ་ཏོག་ཚོས་ཆར་རེད་ཅིལ་སྐྱོར། གཤོག་པ་གཡས་ཀྱི་སྟེང་ཞིག་ལ་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། འཁོར་ལོ་བརྒྱད
པ་ཀྲ (བཀྲ) གསལ་ལམ་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། གཤོག་པ་གཡོན་གྱི་སྟེང་ཞིག་ལ་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། མུ་ཏིག་ཕྲུད་འབབ
བརྒྱད་ཚང་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། མདུག་སྒྲོའི་རྒྱ་ལ་ནོར་བུའི་ཕྲེང་བ་ཅིལ་སྐྱོར། བཀྲ་གསལ་འོད་དུ་ལམ་མེར
གནས་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། ཙ་ཏོ་ཤེས་མི་ཡོ་ཡོད་ལ་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། གནམ་ཐེ་དཀར་པོའི་བྲ་ཙ་ཡི་ནི་ཅིལ་སྐྱོར།
སླ་ཙ་གསོལ་ཙ་གཉིས་ཀ་ཡིན་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། དབུ་ནག་མི་ཡི་སེང་གེ་ལ་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། རྒྱལ་མཚོགས་ཐམ
སྐུ་ཞབས་ལ་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། སྤྱལ་ སྟེའི་བདེ་སྐྱིད་ཅི་འདུག་ལ་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། ལྷ་བ་ལྷ་ཡིས་མངགས
ལེ་ ཡིན་ནོ་ཅིལ་སྐྱོར། རྒྱལ་པོའི་དབུ་འཕང་ཅི་འདྲ་ཡིན་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། བློན་པོའི་དཔལ་རྣགས་ཅི
འདྲ་བཞགས་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། དེ་ནས་ཕྱུ་རྒྱུའི་གཏམ་གཏམ་གསུམ་ཡོད་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། གནམ་ཐེ་དཀར་པོའི་གསུང
བཀོད་ཡོད་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། མཐོ་གསུམ་འཛིན་གྱི་དར་སེང་དེ་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། གངས་སྟོད་མ་འཁྲིམ་བཙན་ས་བཟུང
ནི་ཅིལ་སྐྱོར། བར་སྣང་འཁྲིམ་པའི་འབྲུག་ཆེན་འབྲུག་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། སྟེང་ལམ་མ་བཀྲིམ་དང་བཙན་བཟུང་ནི
ཅིལ་སྐྱོར། རྡོ་རྗེ་འཕྲུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་དེ་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། བཙན་པོ་མྱུལ་པའི་ས་ཁར་ནང་ལ་ས་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། ཕྱི་རུ
གོམ་གང་མ་འཇོན་གསུང་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། ཅུལ་ཙེ་བློན་པོ་ཚེད་[1]གསུམ་ལ་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། རང་ཅུས་ལག་ན [1]མཆེད། གྱུ
ཡར་སྣང་རྟོགས་ཅིལ་སྐྱོར། ལྷ་ལ་གསོལ་ཁ་མཆོད་འཕྲིན་ཅིས་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། མཆོད་རྟེན་བཞེམས་ན་གང་གི
མི་ཡོང་ཅིལ་སྐྱོར། ཐེ་རང་དཀར་ནག་ཁྲ་གསུམ་ལ་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། ལྷ་རྟ་དཀར་ནག་ཁྲ་གསུམ་ཡོད་ནི་ཅིལ་སྐྱོར།
དེ་བས་ཀ་སྣ་ཁྲག་གསུམ་ཕྱུད་ཀྱིས་ནི་ཅིལ་སྐྱོར། དམར་མཆོད་དགྲ་ལྷ་དང་གྱི་སྒྲོན་[2]ནི་ཅིལ་སྐྱོར། དེ་ནས་བཙན་ [2]སྒྲིག།
ས་མི་བ་[3]ཟྲིན་ཀ་ནི≡། ལྷ་གཡག་དཀར་ནག་ཁྲ་གསུམ་ཡོད་ནི≡། དེ་བས་དཀར་དམར་ལྷ་འཇིབ་གི་ནི≡། [3]དམའ་འབ།
མཐོན་པོའི་རྒྱལ་བློན་ཀུན་གྱིས་གསོལ་ནི≡། ཀ་དམར་མི་མང་འཆེད་དུ་བཀུམ་ནི≡། ཐམས་ཅད་འདོད་པའི
བདེ་བ་འགྱུབ་ཡོང≡། གནམ་ཐེ་དཀར་པོའི་གསུང་གྲོས་ཡིན་ནོ≡། གླིང་དཀར་ལས་དམག་དུག་མཚོའི་སྐྱངས
ནི≡། དེ་ལྟར་གྲུབ་ན་བློག་ངེས་ཡིན་ནོ≡། དེ་མིན་སྒྱིང་མེད་ཁོག་སྟོང་རེད་ནི≡། རྒྱ་གར་ཚལ་དང་རྒྱ་ནག་ཁྲིམས
ནི≡། འུ་གེ་མོན་དང་དམར་ཁམས་གླིང་ནི≡། མཐོན་པོའི་ཡ་ཙ་གང་དཀར་ཞིག་ནི≡། ཕམ་བཞི་རྒྱལ་སྲིད་འཕོར
ངས་ཟེར་ནི≡། དེ་ཚོ་ལྷ་ངམ་མིས་ཐུགས་ལ་བཟུང་ནི≡། ཡར་ལ་ཕྱུ་རྒྱུ་ག་འདྲ་ཡོད་ནི≡། བྱང་ས་ཕྱེར་རྒྱུ་ག་འདྲ་ཡོད་ནི≡།
ད་ནི་ཞག་མ་ལྷུད་དུག་ཙམ་ནས≡། གནས་སྐབས་ཆེ་བའི་བསོད་ནམས་ལ་ནི≡། ལེགས་ཉེས་གཉིས་ཀྱི་སྐད་འཛིན
ལ་ནི≡། བྲུས་ཀྱི་རྒྱལ་འཕམ་ཅི་ཡོད་ཤེས་ནི≡། གནམ་ཐེའི་གསུང་དེ་[4]དང་གྱིས་མཁྱེན་ནི≡། ཅེས་ཟེར་ཙིང [4]དང་ལེན། ཆོས
བྲ་དེའི་མགྲིན་པའི་བར་ནས། སྐད་སྙན་པའི་གླིང་བུར་འགྲེན་པ་བྲ་སྐད་དུ་སྒྲུར་ནས་སྒྲུབ། བདུད་ནག་པོས

ཐམ་རྒྱལ་བློན་རྣམས་མི་ཚེ་གཅིག་གིས་བཞུད་ཞིག་ཏུ། དུད་མདའ་ནག་པོའི་ཕུང་བྲན་གྱིས་ནི། འཛིངས་ལ་ཡ་
དམར་ཐམས་གླིང་ལ་བཙལ། ད་ཕྱི་ནི་བ་གཅིག་མ་འགྱུར་ལ་ཡར། མདངས་གསུམ་ཀྱི་ལམ་བཞིན་དུ་བཟོ།
1 ཐམ་བྲ = ལྷ ཐན་ཞེ = " ཐན་འབྲོང = ལྷ་ཕྱུགས — རྒྱལ་པོ་མི་མན་གླང་མན་ཕྱེད། ཨ་ཇོ་ནག་ཁང་དུ་རེ་ནག་གོན། སེམས་ནག་རྒྱ་བ་སྨུན་པས་བཟུང་། ཡི་ཆད་
ནག་པོའི་ཁང་ཐོག་ཏུ། ངས་འཆར་འཆར་མི་ནད་ཏེ་ངོམ་ངོམ་ཡིན། གུར་ཅིག་སྒོར་ཅིག་ནག་ཚོགས་རྣམས།
ཐམས་ཀ་ཁམ་ཁྲག་ཐིག་ཡོད། ཟེར་བའི་ཚིག་དེ་རྣམས་བྲ་སྐད་དུ་སྒྱུར་ནས་ལབ་པས། གཞན་མ་རྣམས་
ཀྱིས་ནི་ཅི་ཤེས། བྲ་སྐད་ཤེས་པའི་མི་ཅིག་གིས་གོ་རུ་ལྷ་ཡིན་དུ་རེ་བའི་མི་མང་བར་ཧེ་ནཙི་ཡང་ཟེར་ན་ནུས་
པར་དེར་ལྷང་མི་རྣམས་ཐམས་ཅད་བྲ་ཡི་གླུ་ལ་ཡ་མཚན་ཞིང་མི་རུ་རེ་ལས་སྐབས་(མིག་རུ་རེ་ལགས་སྐབས)། ཡང་
ཁྲི་སྲུང་གི་སྤྲུལ་པ་ཆ་གཉིས་སུ་བཏང་ཅིང་ཅིག་ཕྱི་བར་སྤྲུལ་ནས་ས་ཆ་གཉིས་སུ་བཏང་ཅིང་། ཕྱི་བར་སྤྲུལ་པ་
གཅིག་ས་འོག་བགྲིབ་ཞིང་། དཔའ་མོ་དགྲིགས་པ་རྣམས་དཀྲོལ། སྒྲིབ་ཤིང་འཁོར་ལོ་སྐོང་ལྷན་དེ་འགོ་
(མགོ་) རུ་བཙུག་ནས་ཁྲིད་པས། ལྷང་མི་རྣམས་ཀྱིས་མ་མཐོང་བའི་བར་དུ་དཔའ་མོ་བཙོན་ལས་ཐར་རོ། ཡང་
× ཀྱ་རེ། — ལྷང་མི་རྣམས་གོང་དུ་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་རེར་འདུས་ནས་གྲ་(༼)ཕྱེད་སྐབས། ལྷང་པ་ལྷ་མོ་ལྷང་སའི་ཞུས་པའི་གླུ་
དེའི་རྒྱབ་ཕྱལ་ཞུས། ཚིག་བསྡོན་དུ་འདི་ལྟར་ངག་དུ་དྲངས་ཤིང་ཕུལ།།

× སོང་སོང་ (གི) གདེར་གདེར་ མི་མཛད་རེ་ཞེས — ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨཱཿ གླུ་ཐ་ལ་ཐ་ལ་ཐ་ལེན་རེད། ཨ་ལ་ལ་ལེན་ལ་མོ་རེད་ན་ཡིན། མ་རིགས་
ལྷའི་མ་ཁལ་འགྲོ་མ་སྦུ་རྒྱལ་ཆེ། ལྷང་སའི་ངག་ལ་འགུག་རོགས་མཛོད། སྐྱིད་སྐྱིད་གླུ་གླུ་བླངས་ལ་མ་རེད་དེ།
སྡུག་སྡུག་ཞུ་མོ་འབུད་པའི་གླུ། ངག་པའི་ཚིག་འབྲས་མ་རེད་། མ་དགའ་ཀུན་ལ་ན་ཤོར་བའི་གླུ། ལྷང་
ཡུལ་རྒྱལ་བློན་ལ་འཁོར་བཅས་དང་། ཡང་དགོས་ས་ཐམ་རྒྱལ་པོ་ལ། ཞུ་བ་ཚིག་གསུམ་ལྷང་ལས་སྔོན།
དབུ་འཕངས་མཐོ་བའི་རྒྱལ་པོ་ཆེད། ནག་ཕྱོགས་བསྟན་པ་མི་སྐྱོང་བ། ཨ་ཇོ་པའི་ཁང་དུ་ཅི་ལ་བཞུགས།
2 མི་ལམ། — གླིང་དཀར་རྒྱལ་བློན་ལ་འཁོར་བཅས་ལ། ཆས་ཆས་བརྡར་བརྡར་མི་མཛད་པ། གཉིད་ལམ་དང་དུ་གང་ལ་གཟིགས།
ཨ་ཇོ་པའི་ཁང་དུ་བཞུགས་པ་བཞུགས་ནས། རྒྱལ་གཞིས་རྒྱ་བ་ཤོར་ནས་ཐལ། འཛམ་ཁྲམ་མོའི་གོང་བ་
གཙོན་མི་མེད། དགའ་ཡང་དག་མདུན་གྲོས་མི་འཆར་འདུག །སྐྱིད་ཡང་དག་ངོ་ཚ་མི་དཀར་འདུག །
ང་ལྷང་ས་བུ་མོ་ལྷ་མོའི་སྔོན། མ་གཅིག་བུ་གཅིག་ཁོང་པའི་སྙིང་། དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་ཐམ་ལགས།
གོང་དཀར་ཐུགས་རྒྱ་ཅི་ལྟར་ཡོད། སྐུ་མི་འགྱུར་དཔའ་བོའི་ངར་ལྡན་ལ། ཨ་ཇོ་པས་སྒྲིབ་པ་སེམས་ལ་སྡུག།
གསུང་མི་(འགགས) གཡུ་འབྲུག་འགྲེང་སྐད་ལ། འགག་པ་སྙིང་ཚོའི་ཡི་རེ་མུག །ཐུགས་མི་ཆུང་སྟག་མོའི་ངར་
རྒྱལ་ལ། ཅང་མེད་མུན་འཐིབ་ཅི་རང་དྲག །རང་ཡུལ་གདན་ས་གསུབ་ཞེ་དེ། སྐྱ་མ་སེར་བས་བཏང་འདུ་ཁྲུང་།
3 ད་ཕྱི། — ད་ཕྱི་རྒྱལ་པོས་ཐམ་ལགས། སྤྱང་ནག་ཁང་དུ་མ་བཞུགས་པ། ཕོ་བྲང་བཙུན་དུ་ཕེབས་རོགས་མཛོད། ལྷང་
སྟེའི་སྐྱིད་སྡུག་གཟིགས་རོགས་མཛོད། རྫུ་འཕྲུལ་ཅན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཆེད། མངོན་ཤེས་གོངས་པ་(དགོངས་པ)
མཛད་པ་རོ་ཞུ། ལྷང་སྟེ་ཁྲག་ཕྱར་དཀུག་དུས་འདིར། རྒྱལ་པོ་གཞན་མེད་ལྟོད་ལུགས་ལ། བློན་པོ་ཉིན་མ་
མཚན་ཕྱེ་ལ། རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་སེམས་དལ་ལུགས་ལ། ཉི་མ་དེ་རིང་ཡར་སྐྱ་བས་ནས། གསུང་ཞལ་ལྷ་
4 ཤེད་སྐྱུང་། — རེ་རེ་གནང་རོགས་མཛོད། མི་སྟེའི་འགྲོ་ལུགས་ལས་བཀོད་ལ། གོང་མའི་དཀྱིལ་དུ་བཞུགས་རོགས་
མཛོད། ལྷང་མི་ཆེ་འབྲིང་ཆུང་གསུམ་གྱི། སྐྱིད་སྡུག་གང་ལ་བཀོད་ལེ་རེད། ཚུར་བརྙས་མ་ཡིན་རང་ཉམས་མིག
གིས། དགྲ་དམག་ལྷུང་པ་བཀང་ནས་འདུག །ལོ་བརྒྱད་ཕྱེས་པ་ཡན་ཆད་གིས། ལས་དམག་ཤེར་སྦྲུལ་ཕྱེད་ཅིང་

བརྡ་ལ་(གདའ་)། རྒྱལ་པོ་དབུས་ན་མི་བཞུགས་པའི། མགོ་མེད་ཐང་གང་འཐམས་ཅིང་བརྡ་ལ་(གདའ་)། ང་ལེན་ཞུ
བའི་ངོམ་ལྟོགས[1]། ཅེས་གསུངས་ཤིང་ཞུ་བ་དེ་ལྟར་ཕུལ།། བློན་པོ་ཆེ་གསུམ་དང་ལྷུང་ས་མི་རྟག [1] མ་གཙིག།
ཆོས་སྒྲོན་བཅས་ཀྱི་སྒྲོ་ཞུས་ལ་སྐྱིད་སྡུག་གཟིགས་རོགས་དང་། ཚུར་བརྐྱས་ཀྱི་འཐབ་པར་ཕོ་བྲང་དབུས་སུ
ཅིས་ཀྱང་ཕེབས་པར་ཞུ། དེ་མིན་རྒྱལ་པོའི་གསུང་ཅི་ཡང་མི་གནང་བར་དེད་བློན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཅི་ཡོང་གང
ལྟོགས[2]་ཐུས་རུང་། རང་གི་ལུས་སྲོག་གཟན་པ་མག་རྟག་ལ་དགྲ་ལ་ལེན་ནུས་ཀ་ཙང་ཆེ་སྐྱེ། ནང་དུ་མི་སྡེ [2] ཐུབ།
རྣམས་ཁྱེ་ཤིག་ལུང་དུ་འགོར་བ་ལྟར། འདི་ཡིན་མི་མདའ་(གདའ)ལགས་ཅེས་ཀྱང་ཞུ་བའི་ངོམ་བཙུག་པ
མཁྱེན་ཟེར་ཅིང་། ཕྱག་ཡུལ་ནས་ཞུ་བ་སྒྲོན་སྐབས། རྒྱལ་པོ་ལ་གསུངས་པ། ཁྱེད་བློན་པོ་རྣམས་ཀྱང་ཅི
ཟེར་མེད་པའི་ནག་མོ་བཙལ་ཆུང་བའི་ཁ་ལ་ལྟ་རྒྱས། ང་ཡིས་སྔོན་དུ་ལབ་པ་ལྟར་ལོ་དགུ་མ་སོང་བར་སྒྱུ་དན
ཁང་དུ་སྡོད་ཐུས་པ་ཡིན་མོད། དེ་ནས་གླིང་དམག་ཡོད་པ་རྣམས་ཉི་མ་གཅིག་གི་མགོ་འདུག་རང་ལ་མེད་པར
ཚུ་ལྟུང་གསུམ་དུ་བསྐུར་ཐུབ་པམ་ཐུང་ན་གནམ་ཐེ་སྤང་ས། དེ་མིན་གླིང་དམག་ཡོད་རུང་། བླ་གནས་སོ
སོ་ཡོད་ཕྱིན་དེད་ལ་མདའ་གྱི་མདུང་སོགས་ཅི་ཡང་མི་ཆོད། དེ་བས་ཁྱེད་རང་བློན་པོ་རྣམས་སྔར་ལྟར་སྐར
བཟུང་ནས་སྡོད། གོང་གོང་དང་ཕར་འབུད་མང་ན་ང་ཡི་སྤྲུལ་ཀ་ན་ལྦུ་ལྦུ་འདྲ་བ་ཡང་རླག་འདུག །རྫོང
རབ་དཀྱུ་ལས་ཀྱང་ལྟག་པ་དེས་ཡིན། ཁྱེད་རང་བློན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དཀྱིག་ཆུས[3]་པས་ལན། ད་རུང་ཡང་ཕར [3] སྒྲ་པ་ཆེ། རྒྱིག་རྒྱིག= (རྙི་ལ་བུ།) སྒྲི་ སྒྲང་ཆེ་བ
འབུད་མ་མང་བར་ཚུར་ཐུང་ན། ལྟགས་ཀྱུ་དང་ཞགས་པ་སོགས་ཀྱིས་རིམ་པས་ལེན་ཐུབ་པ་[illegible] བེར་ཐུལ
ནི་སྤུར་ཡིན་ནགཏན་སྒྲིང་ཆ་ཆང་བ་ཡིན། ད་རུང་ཡང་ཅི་དྲག་གི་བསམ་མནོ་སྐོར། ཐུར་ལྟ་དང་འཚལ་དམར་བཙམ
ཀྱིས་ལོ་དགུའི་བར་ཐུབ་ན། དེ་ནས་ཚགས་ཅི་ཡོད། ངས་སྔོན་དུ་ལབ་པ་ལྟར་ཡིན་ནོ། ནག་མོ་རྣམས་ཁམ
ཟེ་གསུངས་ཅིང་སྤུར་ལྟར་བདེ་བར་བཞུགས་སོ། བཙན་རྗེ་རྣམས་ལ་བཙན་ཁང་དུ་སླེབ་པས། དཔའ་མོ་གར
སོང་མེད་པར་ཤོར་འདུག །ཐན་ཐུབ་རང་ཡིན་ཟེར་ཁ་འཆོད་དང་ངས་ལེན་ཐུབ་ལེན་མ་གཏོགས་ག་ཞན་ཐབས
ཅི་ཡང་མ་ཐོན། གླིང་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་དཔའ་མོ་ཐོབ་ཅིང་སླེབ་པས་ཐམས་ཅད་བློ་སེམས་བདེ་བས་ཁྲི་ཐུང
ལ་ཡང་རྫུ་འཕྲུལ་ཐོགས[4]་མེད་དུ་མཐོང་ཟེར། དེའི་ནང་ལྷ་བར་ལྟ་ཡི་སྔོན་ལམ་འདེབས་པའི་འཇའ་གཞིས [4] ཐོགས་མེད།
རྒྱུས་གནང་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་དེ་བཏང་རྒྱས་ནམ་མཁའ་སྤྲིན་དཀར་ནག་སེར་གསུམ་ཁྲམ་ཁྲུག་ཏུ་དང་སྣ་ལྟ་ཐུམ་ཚང
པའི་ལྷ་སྐད་གཉིས་སྤྲར་ལྟར་སོ་སོའི་ཐད་དུ་བབས་ཅིང་། ཁྲ་ལམ་མེར་འོད་དུ་འཁྱིལ་ཅིང་གནས། དེར
ལྷ་སྐད་སོ་སོའི་ཐད་དུ་འཛའ་གཉིས་སྤྲུལ་མར་ཟུག་ཅིང་། དེ་ཡང་ཚངས་པའི་སྐར་ཐད་ཀྱི་འཇའ་དེ་བདོག [5] སྔུམ་བུ་དཀར་པོ།
ལྡེར་དང་ལྡན་ཅིང་། གནམ་ཐེའི་སྐར་ཐད་ཀྱི་འཇའ་དེ་སྐྱུ་ལ་འཆེར་བ་སྔུམ[5]་དཀར་བརྒྱང་བ་ལྟ་བུ། དེར
ལྷང་གླིང་གཉིས་ཐད་ཐད་ནས་ཡ་མཚན་ཁ་ནར་རྒྱུར་ཅིང་། མི་གཡོ་མི་འགྱུགས་པར་ཐམས་ཅད་ལྟ
བའི་སྐབས་དེར། རྒྱལ་པོ་[illegible]གྱི་དགོངས་པར་ད་ལྟའི་རྒྱུས་གནང་ཆེ་བའི་ལྟ་ཡི་ལུང་བསྟན་རྒྱུས་སུ
ཐོབ། རྒྱལ་པོ་དབང་ཐང་སུ་ཆེ། ལས་དཀར་ནག་གི་སྨོན་ལམ་གྱི་མཐའ་གང་བཙན་དེ་རིང་རྒྱལ་བ་ཡིན
དགོངས། གླིང་དཔའ་བདུད་རྣམས་ལ་གསུངས་པ། དེ་རིང་རྒྱུས་ཀྱི་གཏན་ཕུར་ཤེ་ཚུགས་ཏུ་ཡོད་པས།
སྟོང་ལམ་མཁའ་ཡི་འཇའ་གཟུགས་ལ་གཟུགས་སུ་གྲུབ་ཀྱང་། དངོས་སུ་མེད་པའི་འདི་སུ་ཡིས་ཆོད་ཀྱང་།
རྒྱལ་ཁ་ཡོང་ངེས་ཡིན་གསུངས་པའི་ དཔའ་བདུད་རྣམས་ལ་མོས་པའི་དང་པ་ཅིག་སྐྱེ་ལ་ཐེར། ལྷང
མི་རྣམས་ནས་འཇའ་ལ་ཡ་མཚན་སྐྱེས་རུང་། རྒྱུས་ཀྱི་རྟེན་འབྲེལ་ཡིན་པ་དོན་མ་གཏོགས་པ་གོང་དུ

ཟླ་ཡིས་ཟེར་བ་ལྟར་ལྷ་སྐར་བབས་པ་དང་སྦྲག །ལྷ་རྟ་ལྷ་གཡག་རྣམས་བསར་ཅིང་དམར་མཆོད་ཀྱི་ཚུལ་
བྱེད། དེ་འཁྲུལ་ཁ་མར་ཁྲག་འཆེད་ཅེ་ཐེབ་ཀུན་ལ་བཀྲམ། བར་དེར་ཁྲི་སྲུང་གིས་སློན་དུ་སྐྱབ་པའི་གཏོར་
མ་དེ། གནམ་ཐེའི་ཟླ་བྱ་དེ་ལ་རྒྱུག་ཀྱིས་ངར་ངར་དང་གཏོར་མ་དེ་ཡང་མེ་སྟག་དུ་བ་ཆུར་ཆུར་འཕྱུར་བྱབ་ཡོད།
སྐབས་རྒྱལ་པོ་གེ་སར་ཕྱིས་ཨ་ཁུའི་གཏོར་མ་དེ་ཡུད་ཙམ་མ་འཕང་མཛོད། ད་ལྟ་རང་དགོས་ངེས་ཡིན་
དེའི་དུས་ཙོ་ན་རྒྱལ་མཁན། སྔོང་པའི་འཇའ་ཁའི་ངང་གི་སར་རྒྱལ་པོས་འདུལ་བཀལ་(སྐལ)་གོང་མ་ལྷ་
ནས་བཀོད་ཡོད། ཚངས་པ་དཀར་པོའི་ལྷ་མདའ་འཕྱུར་ཤེས་གོ་ཆོད་ཕྲག་བཏགས་(རྟགས)་སུ་གནང་བ་
ཡིན་གསུང་ཅིང་། མདའ་སྟོན་(བརྟན)་གཞུ་སྟོན་(བརྟན!)་པས། ཁྲི་སྲུང་གིས་ཚ་བོ་དེ་རིང་ཨ་ཁུའི་སྟོང་མ་
ཡིན་པས་ཚ་བོ་རང་བཞུགས་ཟེར་*ང་ཡིས་འཕང་ཁེར་སྟོར་གྱི་ངང་དུ་ཡུད་ཙམ་ལུས། དེར་དགའ་ནི་
གོམ་པས་གསུངས་པ། ཁྲི་སྲུང་ལ་དཔའ་ཡོན་ད་ལྟ་རང་རྫོམ་པས་ཆོག །གེ་སར་རྒྱལ་པོའི་ཕྲག་ན་
ལོ་དུ་(མདའ་?)གཏོང་རྒྱུག །དེ་རིང་དགྲ་འདུལ་ཉི་མ་གོམ་ཡིན་པས་མ་ཞན་མཛོད་ཟེར་དཔའ་བདུད་རྣམས་ཀྱང་
དེ་དང་མཐུན་པའི་མགྲིན་གཅིག །དེར་རྒྱལ་པོས་ཕྲུག་ན་གཞུ་སྟེང་དུ་མདའ་བཞག་ནས་གསུངས་པ། བར་སྣང་སྟོང་
པའི་འཇའ་གཟུགས་དེ། མ་བཞག་སྐྱིད་ནས་མ་ཆོད་ན། ང་ཚོ་རུ་(སྤྲུ་)སྤྲུལ་པ་སྟོང་པ་རེད། གསུངས་ཙང་
ཕྲག་མདའ་ཕྱིངས་པས། མི་ལྟེ་སེར་ཆེད་གློག་གསུམ་གྱིས་ས་གནམ་གང་། ཟླ་འཇའ་དེ་སྙིང་ནས་གཏོར་
(གཏོར)་ཞིང་བྱ་སྒྲོ་མི་ཡིས་ཁྱབ་པ་ལྟར་དུམ་བུར་ལིང་ངེར་སོར། ལྷང་དམག་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་ལྷུག་རྒྱབ་

To burn

པས་མེ་ལྟེ་ཐུལ་སྐབས་ཀྱི་མི་མང་རབ་ཆེག །དེ་དང་མཉམ་དུ་ ~~མཉམ་དུ་~~ གནམ་ཐེ་དཀར་པོ་སྤུགས་ཁྲིས་ནས་རྡམ་
པའི་ཚུལ་གྱི་ལྷ་ཡི་འཇའ་སྤྲིན་དེ་ལ་མདའ་ཞིག་ཕྱིས་པས། ཁྲི་སྲུང་གི་གཏོར་མ་རྫངས་པའི་མི་ལྟེ་བར་
(འབར)་བ་གསུམ་སྤྲུལ་ཙམ་དམར་ཧྲིལ་གྱིས་འགྲོ་བ་དེ་དང་ལམ་དུ་ཐུག་ཅིང་། གནམ་ཐེའི་མདའ་དེ་ཕར་
ལྡོག་ཅིང་ཐེ་རང་གི་སྐར་ནས་ལྷ་དམག་བཞི་བཅུ་བསྐོར་རང་མདའ་ལོག་པས་བསར་ཟེར། དེ་དང་མཉམ་
དུ་ཚངས་པའི་འཇའ་དེ་མི་སྣང་བར་གྱུར་ཏོ། ལྷ་དམག་རྣམས་ཀྱང་སྤྲུལ་བུ་གོ་མཚོན་ཐོགས་པ་ཁ་སྐྱག་
གིས། ཐབ་པ་(འཐབ་པ)་མ་ཐོན་གསུམ་(སུམ)་དུ་ཀུན་གྱིས་མཐོང་བྱུང་ཟེར་རོ། དེ་ཉིན་ལྷ་དམག་རྣམས་རྒྱལ་
ཞིང་། གནམ་ཐེའི་ཕྱོགས་གང་ཡིན་འགྲོས་པ་(འགྲུས་པ)་ལས་མ་བྱུང་ཟེར། གནམ་ཐེ་དེ་ལྟ་གཡར་ཁྲི་སྲུང་
གི་གཏོར་མ་ལ་མདའ་སྤྲིན་པའི་རྐྱེན་བྱུང་ཐུགས་ཁྲེལ་པས། བར་སྣང་ནས་ཉི་མ་ལ་བྲུལ་གྱི་ཞགས་པ་ལ།
ཟླ་བ་ལ་སྦྲུལ་གྱི་ལྕགས་ཀྱུ་དབྱུགས་པས། ཁྲི་སྲུང་མི་རྟ་གཉིས་ཁབ་ལེན་རྡོ་ཡིས་ཁབ་འཕྱེར་བ་ལྟར་རྟག་
གེར་བླངས་ནས་ཁྱེར་བས་ཁྲི་སྲུང་དེ་འདི་བྱེད་མེད་པར་རི་ཐང་ཟླག་(སླག)་གིས་ཁྱེར་བ་ལྟར་སྐྱེ་དང་ཀུ་འདེབས་
~~[illegible]~~ ཤིང་ངག་དུ་དྲན་པ།། གླིང་~~[illegible]~~ དམག་སྐར་ཆེན་ཚོ་བརྒྱད། ཡང་དགོས་ཚ་བོ་གེ་སར་བཅས།
དཔའ་ཡོད་ཡིན་ན་དེ་རིང་ཤོག །གླིང་ལྷ་མི་ཆོད་ཁྲོ་རྒྱུམ་(གཏུམ)་ཅན། མཐུ་ཡོད་ཡིན་ན་དེ་རིང་ཆོས། ནམ་
ཕྱུག་སྐྱུག་པས་ཀྱིལ་ཕན། ཨ་ཁུ་ཡོད་ན་ཡོད་ཐབས་མེད། ཨ་ཁུ་མེད་ན་མེད་ཐབས་མེད། ཨ་ཁུ་
གླིང་ལ་འཕོ་ངེས་ཡིན།། །།ཟེར་བའི་གཏམ་གླིང་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཐོས་པ་ཙམ་བྱུང་བྱུང་། ལན་འདེབས་

2 སྨན་ཅེས་འཇུར་དེ།

ལུགས་དང་རམ་མདའ་སོགས་གཏོང་ངོ་མ་ཐོང་ས་པར་ཐམས་ཅད་འཇིགས་རྒྱུམ་མེར་ལུས་པས།
ལྷང་དམག་དེའི་སྐར་ནང་དུ་ཁྲི་སྲུང་མི་རྟ་གཉིས་བྱ་འབབས་པ་ལྟར་མཁའ་ནས་སྒྱུར་བས་སྐར་ནང་དེར་
ཡུད་ཙམ་མི་རྟ་གཉིས་ཀ་དྲན་མེད་དུ་སོང་ཅིང་དབུགས་མི་སོས་པ་བྱུང་ཟེར། དེར་རྒྱལ་བ་སངས་ཏེ་[illegible]

ལྷས་པས། ལྷོང་མི་རྣམས་ཀྱི་མཐའ་བསྐོར། རྒྱལ་ཆེན་བུ་གསུམ་གྱིས་སོ་སོར་གྱི་འཕྱུར་འདུག་པ་མཐོང་
ནས། འཇིགས་ཤིང་སྐད་འདོན་མ་ནུས་པར་རེ་ཞིག་ལུས། དེར་ཐེར་སྦུལ་གྱིས་རྒྱལ་ཆེན་བུ་གསུམ་ལ་སྨྲ་
བ། མི་འདི་ཁ་སང་ཉིམ་གཅིག་གི་མགོ་འཇུག་ལ་མེ་ལྕེ་གཏོར་རྒྱབ་ཏུ་སྦྲུ་པས་དམག་མི་ཚོམ་བྲགས་ [1 འགྱན།]
པས་དེ་རིང་རང་ཐྲལ་ཀྱི་རྒྱ་བ་དུ་ནང་([crossed out]) འཚོ་བ་དག་གི་གདོང་དུ་ཁུག་ལེ་རེད། གནམ་ཐེ་དཀར་པོའི [2 རྒྱ་བལ་བརྗེ།]
བཀའ་དྲིན་ལ་ཨ་ཟེར་རྩིང་། ནོར་པའི་ངང་ནས་སྐྱ་ཐུང་ཐུང་འདི་ལེན་པར་གདའ།།

ཨོཾ་ཨ་ཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་ཧཱུྃ། ཨཱཿ སྒྲ་ཐ་ལ་ཐ་ལེར་ཐེ་མོ་རེད་ན་ཡ། ཨ་ལ་ལ་ཐ་ལེར་ཨ་ལུ་ལེ་མོ་རེད།
ཡར་མཆེན་གནམ་ཐེ་དཀར་པོ་མཆེན། བར་མཆེན་བར་ཐེ་ཁྲ་བོ་མཆེན། མར་མཆེན་ས་ཐེ་ནག་པོ་མཆེན།
མཆེན་གཟིགས་ཐེར་སྦུལ་ཁ་འཛིན་མཛོད། རྩེ་བསམ་འགྲུབ་སྨིན་པར་ཤོག །ཨ་ཀྱང་མཆོར་གྱི་ཆེབ
ལ། མི་ཆུང་འཕྱུང་གི་འཁོར་ལོ་ཆེད། རྟ་ཆུང་འཕྱུང་གི་འཁོར་ལོ་བསྐོར། ལས་མི་སྐྱིད་(གྲིད་) ཕྱུང་
གཞི་ཚབས་ཆེན་དེ། བཞག་རེས་ཆེད་ལ་ཐུག་རྩེད་ལེ་ཡིན། ལྷོང་གླིང་ཡར་རྒྱུགས་རྩུར་འགྲིལ་ལ།
ཉི་མ་གཅིག་གི་མགོ་འཇུག་ཏུ། ཐུན་གཏོར་གཅིག་གི་གཟེར་ཁ་འཕེན། དེ་རིང་སྟག་གི་ཐུ་དྲ་ལ། གནམ [3 ལྷའི་གཏོར་མ།]
ཐེ་དཀར་པོའི་ལྷ་སྐར་དུ། ཐུན་རྡོ་ཀྱིལ་གཏོར་མ་མི་ཕྱུང་འཕྱིལ། ལྷ་ཕྱུག་དེ་ཚོམ་བྲགས་ནས་སོང་། དར་དུང [4 ལྷ།]
དེས་ཀྱང་མི་ཚད་པའི། རྒྱ་རྡེའི་འཁོར་རྟེན་སྐྱ་བཏགས་འཛད། མི་མང་འཁོར་བའི་སྐྱིབ་ཤིང་དེ། མདའ [ལྷ་དམག།]
མེན་ཐོག་མེན་མཁའ་ནས་གཏོར། འཛད་གཟུགས་ཐང་ལ་རུས་ཆགས་སྐྱིལ། གླིང་པས་ཐལ་པ་སེམས [5 ལྷ་རྟགས།]
ལ་གནོད། ཡང་དགོས་མི་རྒྱུ་ཆེ་ཟང་ཆེར། མི་ཐུལ་ནག་པོ་དགུ་རུ་ཐུལ། མི་ཆེད་ལས་ལ་གཅིག་ཀྱང [6 ཕྱུང་།]
མེད། རེས་འགག་བཙན་ཅན་སྡིགས་ནག་ཅན། མཐུ་དང་གཏོར་([crossed out]) གྱི་བདག་པོ་ཆེད། རེས་འགག [7 ~~ཐུན~~ གཏོར་མའི། 8 ལྷ།]
ཆན་ཆོན་གསེར་རྡོ་ཅན། ཕྱུ་དང་གཡང་གི་སྦྱིན་ཆེད། རེས་འགག་དཔོན་པོ་བེར་སྐྱུག་གོས།
ཁྲིམས་དང་ལས་དཀར་ཅི་ནུས་ཆེད། རེས་འགག་དཔའ་བོ་དགྲ་དང་ཅན། མཚོན་དང་ཉག་ཕྱུན་གང་གཟེར [9 ཀལ་སྐྱུར་པོ]
ཆེད། མཆེས་ལས་ལ་རྩིག་ཀྱང་མེད། ཡང་དགོས་གནམ་ཐེ་ཐོག་གོང་ནི། སྟེ་བརྒྱད་འབུམ་གྱི་གཙོ་བོ
ཡིན། མི་མཐུ་མ་ཆེད་ཀྱིས་ཏོ་ལོང་ཅན། མི་ཤེད་སྙིང་གི་དཀྱིལ་དུ་གཟེར། རྒྱལ་ཆེན་བུ་གསུམ་མ་ཐོང
པར། ལྷ་དཀྱིགས་ཀུ་ཀུ་སྒྲིལ་འདུ་ཐེས། བཞི་དཀྱིགས་ཨ་ལོ་བཀོར་(ཨ་ལོང་བསྐོར་)འདུ་ཐེས།
ལྷོང་ཆུའི་ནང་དུ་རྡེ་ཕྱུགས་ཤིག་གཏོང་། ཚེས་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས་པ།། ཁྲི་ཐུང་ནི་འཇིགས་ཤིང
འདར་བའི་ཐུགས་དང་བཅས། ཁྲི་ལེང་དེར་ཅི་ཡང་ཟེར་མི་ནུས་པའི་སྐབས་དེར། རྒྱལ་ཆེན་བུ་གསུམ [10 ལེབ་བསྐོར་ཐུབ་པ། མགོ་བསྐོར་ཐུབ་པ།]
གྱིས་ཞགས་པ་མེ་ཁམས་སྒྲོག་འཕྲུག་ཤར་ཁྲེར་ནས་དཀྱིགས་གྲབས་ལ། ཁྲི་ཐུང་གི་བསམ་པར
དེ་རིང་ཞེ་གོར་ཐུབ་པའི་གཏམ་ཅིག་ཐུང་ན་ཐབས་ཀྱིས་བཙོ་ནས་ཐར་བ་སྲིད། དེ་ས་ཐུང་ན་བསང
ཚར་བ་རེད་བསམ་སྨྲ་བ། དེ་རིང་ཉི་མའི་དཀར་ལམ་ལ། འདི་ཡིས་ཁྲིད་སེམ་ཐུར་གྱིས་རེད། [11 ཐུ་ངན། གཏོད་པ།]
ཐུར་ཀྱིས་བསྲུས་སམ་ཅག་སྒོས་དང་། ལྟ་ཡིས་བོར་རམ་འདྲེ་ཡིས་ཁྱུང་ས། བསམ་པ་འདི་འདྲ་སྨྲ་བ [12 འཁྲུད།]
རྒྱུབ། དམག་དཔོན་ཉི་མ་དང་ཤར་རྣམས། མི་ང་ཚོམ་གླིང་གི་སྟག་ཤེགས་ཡིན། བསམ་དཀར་ཅིག
འབྲས་ང་ལ་ཡོད། འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་དེ། ཕྱི་རུ་གང་ཡོད་ཤེས་ལེ་ཡིན། གླིང་དཀར
དཔའ་བདུད་བརྒྱད་རྩུ་དེ། དོན་དུ་ཅི་ཡོད་ཤེས་ནས་ཡོད། ཕྱི་དཔོན་ཡོད་ཀྱང་ན་སོ་རྒྱུད། དཔའ་ལ
ཡོད་ཀྱང་བཙོལ་རྒྱུ་ཡིན། ང་མི་ཅན་མ་བསོད་གཏོང་རོགས་ཤིག། རང་དགོང་ཤོད་པའི་དགོས་མེད། [13 འདི་རེ་སྒྲོད།]

ཀྱི་ནི་ཀ་ཕྱོགས་རིམ་པར་མཆེད།། ཅེས་ཟེར་སྐབས་གླིང་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྲི་སྲུང་ལྡང་གི་སྐར་
འཁྱིལ་དུ་འཛུགས་པ་མཐོང་ཙིང་། དཔའ་བདུད་རྣམས་ཁྲི་སྲུང་གི་རྗེས་སུ་རམ་བདར་(རམ་དའ་ལ)་མི་འགྲོ་
དབང་མེད་གདའ། དཔྱའི་ལས་ཅི་བྱུང་ཀྱང་ཅིག་ཅིག་གཉིས་གཉིས་ཀྱི་ངང་དུ་ཤོར་ན། གཅིག་ཀྱང་
མི་ལུས་པ་མཛོད་[1]རེས་ཡིན་ཟེར། ལྷག་པར་གསེར་པའི་ཀི་འབུམ་དེ་ དེ་རིང་དེར་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་དཔའ་
བདུད་རྣམས་འཚོགས་ཤོག་ཅིག་གསུངས། རྒྱལ་པོས་བསྲུང་བ་རྡོ་རྗེའི་གོ་ཁྲབ་ཀྱིས་ཁེབ་པར་སྐོང་
ཏེ། ཤུལ་དགྲ་ལྷ། ཀི་འབུམ། འུམ་བུའི་དཔའ་སེང་། མུ་སྟྱང་དར་ལུ། ལྷ་མ། དཔའ་ལ།
སྐེར་བདེ། བཤན་པ་དམར་པོ། གུང་པ། རྨུ་བདུད་རྒྱ་ར། དཔའ་མོ་བཅས་རྗེ་བློན་བཅུ་གཅིག
ཁྲབ་རྨོག་དང་རལ་གྲི་བཏགས། འཁོར་གསུམ་བསྐོར་ཞིལ་ལེ་མེ་རེར་ལྷ་ཞགས་གར་ཕྱོ། གཉན་
ཞགས་སེར་པོ་དགུ་སྒྲིལ། ཀླུ་ཞགས་ཆུ་སྙིང་རིང་མ་བཅས་སོ་སོ་ནས་ཐེར་ཞིང་སྐད་གཅིག་ལ་ཀི་འབུ་
དང་ལྷ་མ། བཤན་པ་གསུམ་སྟོན་ཐུབ། དེ་རྗེས་སོ་སོ་ནས་འཚོལ་ནས། ལྡང་དམག་དེ་ཁྲུག་ཁྲུག
ལོང་ལོང་ས་ནག་ཏུ་རོལ་ལམ་སྟོན་པ་དང་། ཆུ་སྐད་དུ་འཛུགས་པ་རྒྱབ་པ་ལྟ་བུ་རི་མོ་ལམ་འཐོན་པའི་བར་
དེར། ཁྲི་སྲུང་གར་ཡོད་ཀྱི་ཐད་དུ་རྒྱུགས་པས། དཔའ་བདུད་རྣམས་མཐོང་བས། ཁྲི་སྲུང་གིས་ཀི་བཏབ་
ནས་ཀི་འབུམ་དང་ཤུལ་དགྲ་ལྷའི་མཚན་བོས་ཤིང་མི་ཀན་འདེར་ཡོད། གཞན་མ་རྣམས་ལ་གོ་ཆའི་
མེད་སྐབས། དཔའ་བདུད་བཅུ་གཅིག་པོ་ཏིལ་ཕྱི་ཕྱུང་བ་དང་། ལྡང་མི་རྣམས་འཁོར་བས་ཁྲི་སྲུང་
ཀྱང་རྟ་ལག་ཡབ་ཐུབ་ཙིང་དཔའ་བདུད་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་འདྲེས། ཐམས་ཅད་བསད་བསད་བཏུབ་བཏུབ་
ཀྱི་དང་ནས་ཁྲི་སྲུང་གིས་གྲི་འཛུགས་ཤིང་ལས་གུར་གྱི་ལྷ་སྟུགས་དེ་དུམ་བུ་གསུམ་དུ་བཏང་།
གུར་ཚོ་རྣམས་ཀྱང་ཐམས་ཅད་སྟོད་ལངས་སྨད་འཁྱེལ་དུ་བཏང་ནས། ཐམས་ཅད་དཔུང་མ་འཐོར་བ་
ཤགས་པས་ཤུལ་དགྲ་ལྷས་ཐུག་མདའ་དཔལ་སྟོང་ལ་ཀི་ཤུ་བསྐོར་འཕངས་ཏེ་(རེ)་གུང་ཀྱི་མི་
བསད་དོ། ཀི་འབུམ་གྱིས་གསེར་སྟོང་ལ་སུམ་ཅུ་བསྐོར་འཕངས་པས་དེ་གུང་ཀྱི་མི་བསད་དོ།
འུམ་བུའི་དཔའ་སེང་དང་། རམ་སྟྱང་དར་ལུ་གཉིས་ཀྱིས་གྲི་དང་མདུང་ཏེ་འཚམ་བཅལ་མི་རེ་
རེས་ཁྲབ་མ་ཀི་ཤུ་བསྐོར་བསད་དོ། ལྷ་མ་དང་དཔའ་ལ། བཤན་པ་བཅས་ཀྱིས་རྨ་གྲི་འཛུགས་
པས་མི་རེ་རེས་ཁྲབ་མ་ལྔ་བཅུ་བསྐོར་རེ་བསད། དཔའ་མོ་དང་གུང་པ་གཉིས་ཀྱིས་མདའ་གྲི་
མདའ་[2]སོགས་གང་ལ་གང་འཚམས་ཀྱིས་(ཡང་) ལྡང་མི་སུམ་ཅུ་བསད་དོ། ཁྲི་སྲུང་གིས་སུམ་ཅུ་ཙམ་
བསད་དོ། ཐམས་ཅད་ཏིལ་ཕྱི་ལོག་ཡོད་སྐབས། ལྡང་ཚམ་ཆེན་མི་[3]གསུམ་གྱིས་ཞགས་པ་མེ་ལྕེ
གློག་ཁྱུག་རེ་རེ་འཕངས་པས། དཔའ་ལ་དང་། སྐེར་བདེ། བཤན་པ་གསུམ་མི་རེ་རེའི་སྐ་ལ་ཞགས
པ་རེ་རེ་དཀོན་(སྐོན)་ཅིང་ཐེན་པས་ཁོང་གསུམ་གྱི་རྟ་ཁ་ཕྱིར་སྒྱུར་ཞིང་ཞགས་པ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གྲི་ཡིས
ཆོད་འདུག ། ལྡང་མི་མི་དྲག་རྣམས་དེ་རིང་ཐུས་མི་འགྲོ་བསམ་ནས་རྒྱབ་བཙན་རྫོང་གྱི་ན་ནས་རྒྱང་བསྲུང
ཙམ་མ་གཏོགས་ཞུས་པ་མ་བྱུང་། འོན་ཀྱང་ཚོད་པོའི་གྲུས་ཅིག་ཀྱང་མ་ཤོར་བ་ཟེར་རོ། །གླིང་པ་རྣམས
ཀྱང་ཁྲི་སྲུང་ཐོབ་ལོག་ནས། ཉིམ་བཞུད་པ་དང་སྐར་དུ་སླེབ་པ་དུས་མཚུངས་བྱུང་ཟེར། དེའི་ནུབ་གླིང་
པ་རྣམས་ཐུས་རྒྱལ་བྱུང་བས། རྒྱལ་བློན་ཐམས་ཅད་བློ་སེམས་བདེ་ཞིང་། ཇ་ཆང་ཤ་དམར་སོགས
ལ་ལོངས་སྤྱོད་བཀྲི་དེད་དགུར་ཆེམ་པའི་དང་ནས། རྒྱལ་པོ་སེང་ཅན་དང་ཁྲི་སྲུང་ལ་དཔའ་བ་བཏགས་(རྟགས)

[1] འཛིད་དེས། ཚིར་ཡིན
[2] མདུང་
[3] ལྡང་གི་མི་ཆེ

ཀྱི་གཟེངས་སྟོད་ཆེད་ཅིང་གནས། ལྷང་གི་དམག་དཔོན་གསུམ་དང་། དེ་དག་རྣམས་ཀྱིས་དེ་རིང་ཕྱུས་
ཉེས་འཕྱུར་མ་ (ཕྱུག་མོ་)ཤུང་ཆེར་ལྟར། དེ་འདྲ་རྒྱུན་དུ་བྱུང་ན་དམག་འདིས་ཞག་ལྔ་ལམ་གྱི་རྟེན་པ་འདུག།
ད་ཅི་དགོས་ཟེར་བ་འཆོར་ཀྱི་དང་དུ་གནས། དེར་ཞག་འགའ་འཐབ་རེས་ཅི་ཡང་མེད། དེ་ནས་ཤུབ་ཅིག་འཛོམ
གླིང་སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་ལ། ལྷ་ཆེན་ཚངས་པ་དཀར་པོ་དེས། གང་དགོས་ལུང་བསྟན་གསལ་ལ་ཚིག(ལ)
གསུངས་པ། རྒྱལ་པོ་ཕྱུས་ལ་ཐུགས་སེམས་སྐྱིལ། ལྷང་གིས་ཐམ་རྒྱལ་པོ་ཁོ། མུན་རྫོང་ནག་པོའི
མཁར་ལ་ཡོད། ལོ་དགུའི་བར་དུ་ཐོན་པ་མེད། ཀློ་ཁ་ཚངས་པ་དཀར་པོས་བསྒྱུར་ལེ་ཡིན། ལོ་དགུར
དབང་ཐང་རྫོགས་རྒྱུ་ཡིན། དེ་ནས་འདུལ་ལུགས་རིམ་གྱིས་བྱེད། ཕྱུར་ལྷ་དཔོན་པོ་གསེར་ཁྲབ་ཅན།
སང་ཞིན་མི་སྡོད་དག་ཤོག་ངེས་རེད། དེ་འདྲ་ལུས་ཀྱང་ཐུལ་ཐབས་མེད། མི་ཤི་གླིང་ལ་བཟློད་ངེས་ཡིན།
དེའི་གདོང་དུ་ལུ་ལང་ས་ཀྱང་། གསོན་དུ་གཏོང་བའི་རེ་བ་མེད། ལྷ་རྟ་རྐྱང་རྒོད་ཡེ་རཔ་དང་། གླིང
རྟ་ཕྱུ་ཅིག་བཞུར་འཕུར་གྱིས། ཕྱུར་ལྷའི་གདོང་དུ་ཐེལ་ལེམ་རྫོད། དེ་ནས་ཀློ་ཁ་ཚངས་པས་བསྒྱུར།
ཕྱུས་ལ་སྲིད་ཤོར་ཕྱུང་དོགས་སུ། ཞི་བའི་ཁྲུལ་གྱིས་འཆིང་བསྐོར་ཆེས། ལོ་དགུར་དབང་ཐང་རྫོགས་པ་ [1] བཤད།
ན། ཞི་དག་རྩེ་ཆེད་རང་ལག་ཡོད།། ཅེས་ལུང་བསྟན་གསལ་ལ་ཚིག་གནང་བས། དེའི་སང་རྒྱལ་པོ
སེང་ཅན་གྱིས་ལྷ་ཡི་ལུང་བསྟན་ཕྱུང་རྩོལ། ཕྱུར་ལྷས་གླིང་དམག་ག་ཤིགས་རྒྱུ་ཡིན་པས། དེས་ན
ཚགས་གསུམ་རྣམ་གསུམ་ཡོང་ངེ་ དང་། ལྷ་རྟ་རྐྱང་རྒོད་ཡེར་པའི་འཕྲུལ་གྱིས་མ་ཐུལ་ན། གཞན
གང་གིས་འདུལ་བའི་སྐལ་བ་མེད་པས་དཔའ་བདུད་རྣམས་ངར་ངར་གྱིས་ཐོན་མི་རུང་བའི་རྒྱུ་མཚན་ཞིབ
ཏུ་གསུངས། ལྷང་དམག་གི་ནང་ནས་ཕྱུར་ལྷ་དེ། དེ་རིང་ཡིས་དཔའ་ཁ་གུང་དུ་གྲགས་ངེས་ཞིག་བྱེད
ཐམ། ལྷག་པར་དར་བའི་མི་རྒྱབ། རྟ་གུ་མོ་ཁྲུང་ཁྲུང་གི་སྟེང་དུ་ཞོན་ཅིང་། ལྷང་དམག་རྣམས་ལྟོས
ཨང་། དེར་ཀྱི་དཔལ་ཁ་དེ་བཞིན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཇོད་ཟེར་ཁ་ཕྲེད་དང་བཅས། རྟ་ཁ་སྒྱུར་གླིང་དམག
གི་གཡས་ཕྱོགས་སུག་ཏུ་ཅིང་ཡོངས་པས། གླིང་པ་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་ཅིང་དགའ་ནེ་གོམ་པས
གསུངས་པ། རྟ་གྲོ་སེར་གཡབ་པ་ཅིག་ཆས་ནས་ཕྱུང་། དེས་པར་རྒྱལ་པོས་གསུངས་པ
བཞིན། ལྷང་ཕྱུར་ལྷ་གོད་པོ་ཡིན་ངེ་རེད། ལས་བཟང་པོ་མི་ཆེད་ཐག་གིས་ཆོད། གླིང་དཔའ་བདུད
སྟག་མོའི་གདོང་གྲལ་ནས། མདའ་ཡོད་ཞག་ཕྱན་ཟམ་པ་[2]ཚུགས། མཆོན་ཡོད་རྣམས་སྡོན་མོའི་བུ [2] bridge.
ཡུག་འཚུབ། མདུང་ཡོད་རྣམས་ཁྲ་རིང་སྙོག་[3]ལྕག་ཁྱུག །དཔའ་བདུད་རྣམས་མཆོན་ཐོགས་བྱེད་པའི [3] ལྟར།
སྐབས་དེར། ཕྱུར་ལྷ་དེ་རི་ཟེར་གྱི་ཐབ་ཆོད་སྒྲིལ་བ་ལྟར་འཕུར་གྱིས་འཚངས་ནས་གཡས་རྟའི་ཐང་དུ
ཕྱུང་བ། མདའ་སྒྲུ་བུ་ཡུག་འཚུབ་པ་ལ་ཞི་ཐུས་མེད་པར་མཚོངས་ནས། གླིང་གསེར་པའི་གཉེན
ནས་ཁྲབ་སུམ་ཅུ་བསྐོར་བ་ལ་དེ། ངར་དང་དུ་གསུམ་གྱི་ཐད་དུ་ཤོར་རྒྱས་ལ། ཚངས་པས་ཀློ
བསྒྱུར་ནས་མྱུར་སྟབས་སུ་ཡོག་འགོ་བའི་སློབ་པ་ཞིག་ཤར་ནས་རྟ་ཁ་སྐོར་ཅིང་རྩིལ་གྱིས་ལོགས
པའི་ལམ་བར་གླིང་རྟ་སྒོ་འཆར་བའི་ཐད་ནས་རྟ་ཐོབ་ཅིང་དེད་ནས་ལོག་གོ། དེར་སྐར་དུ་སླེབ་པ་དང [4] ཉེ་བ་ཐོབ།
རྟ་རྣམས་ཉམ་པའི་རྩལ་ ལ་རུ་གསུམ་ལ་བགོས། རྐྱང་པོ་འཕྲུལ་གྱི་རྟ་དེ་ཡིན་པ་མ་ཤེས། [5] རྒྱན་ཤིང་།
ཐམས་ཅད་རྟ་རྐྱང་པོ་ལ་[4]རྟ་ཐོབ་ཏུ་བྱུང་བས། བེར་ཐུལ་གྱིས་སྐྱ་བ། ཚོད་རང་རྣམས་རྟ་འདིར རྒྱན་གཏོང་བའི་ཤིང་།
བརྟེན་ན་ཤོ་རྒྱག་ལ་[5]རྒྱན་སྐར་བྱེད་དགོས། དེ་མིན་ཕྱུར་ལྷ་རང་གིས་དཔའ་རྟགས་སུ་བཞག་ཀྱང་ཡོང་།

(lot)

237

ང་ནི་རྟ་འདིས་དགོས་པ་མེད་ཟེར། དེར་རྟ་རྒོད་པོ་ཕྱུར་ལྷའི་དཔའ་རྟགས་ཕུབ་ཞགས། དེ་ནས་ཐམས་ཅད་ལས་གྱུར་དུ་འདུས་ཤིང་ཇ་ཚང་གི་སྐྱེམས་འདྲེན་པའི་སྐབས་དེར། ཕྱུར་ལྷས་སྨྲ་བ། ཁོ་ན་ལྗང་མི་ལས་དམག་རྣམས་ལ་ཡིད་ཆ་མོ་འགའ་རེ་ཕྱིས་ན་ཕྱུང་། སྡེ་ང་བཞུགས་གསེར་ཁྲི་གཙན་མི་ཁོད་མུན་ནག་ཁང་དུ་འགོངས་པ་མུན། འདི་ཕྱིར་མེད་པའི་ལྗང་མི་རྣམས་ལས་རྟེ་འདྲ་ཕྱིས་ན་དགྲ་རྒྱུ་རེད་ང་ཕྱུར་ལྷས་བསམ་ན་འདི་ལྟར་ཡོད། ཅེས་ཟེར་ཅིང་གཏམ་གྱི་མཐའ་མ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།། །།

༡སྐྱིད་གཏམ་རེ་ཕྱིས་ན་མི་ལེགས་སམ། ?

།ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོ། ། གླུ་ཐ་ལ་ཐ་ལེང་ཐ་ལ་མོ་རེད། ཨ་ལ་ལ་ལེང་ལ་མོ་རེད་ན་ཡ། །
ལྷ་མ་ཕྱིན་ན་གནམ་ཐེ་ར་དཀར་སྐྱ། བརྟེན་པའི་མི་ལ་ཁ་མ་འཛིན་མ་ཛད། བོས་པའི་མི་ལ་ཨང་ལན་མཛོད།
མཆོད་པའི་མི་དཔལ་མགོན་མཛོད། དཕྱུང་དམག་ཁྲ་བའི་ཞེ་དཀྱིལ་ན། ངས་སྔུང་བ་མཆོར་བའི་གླུ་ཞིག་ལེན།
ཨ་ཀྱང་མཆོར་གྱི་ཆེ་བ་ལ། ལྗང་ཡུལ་མཚལ་ར་སྨུག་པོ་རུ། ཕྱུག་གསུམ་ནགས་མའི་རྒྱན་བཀོད་ལ།
འདི་ལོ་ནགས་ལ་རྒྱ་སྟག་མེད། དམའ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་ཁ་བ་ཀློང་ལ། འདི་ལོ་ཆབ་ལ་ཉ་ཤ་མ་མེད།
བར་གསུམ་ས་གཞུང་ཐང་དྲུག་ལ། འདི་ལོ་འབྲས་འབྲུངས་ལོ་ནམ་མེད། མི་སྡེ་ནམ་མཁའི་སྐར་ཚོགས་ལ།
འདི་ལོ་མགོ་འཛིན་འདི་ཕྱིས་མེད། རྟེ་འདྲ་རང་བསམ་བཀའ་བློན་རྣམས། ནང་བརྒྱུད་མེད་པའི་མཁར་རྫོང་ནི་རྒྱ་གས་བཞི་ལགས་ཀྱང་མི་ཕན་འདུག །མི་སྡེ་མེད་པའི་ལུང་པ་དེ། ཡུལ་བཟང་སྡུམ་ཀྱང་མི་ཕན་འདུག
ཁོང་བཞུགས་མེད་པའི་བློན་པོ་དེ། རང་སེམས་མང་ཀྱང་མི་ཕན་འདུག ད་ལྟ་ངེས་པར་འདྲེན་ཐབས།
དཔོན་ཕྱུས་ཞོར་བའི་གཡོག་པོ་དང༌། ཕ་མ་མེད་པའི་བུ་ཕྲུག་གཉིས། སྐྱུ་མོའི་སེམས་ལ་འགྲུལ་བ་མེད།
ང་ལྷའི་ཕྱུར་ལྷ་ནང་བུང་། དེ་རིང་ཉི་མའི་མདུང་གང་ལ། ཡང་བཏང་སྐྱིད་དམ་གག་ཞོག་ནི་དགོས།
འཐབ་ཡ་སེ་ངར་ཅན་ཡེ་ཡོང་ལྟ། ཤི་རོགས་དུར་ཡ་དེ་རང་འོས། དེ་འདྲ་ཕྱུར་ལྷ་མཐེབས་ཀྱང༌། གཡས་རུ་དམག་གི་ཡང་རྩེ་ལ། མི་སེར་རྟ་སེར་གཡབ་ལེ་ཡོད། དེ་འདྲ་ཕྱུར་ལྷ་ཨེ་ཐེབ་ལྟ། དེ་འདྲ་ལག་ཏུ་མཆུད་ན། གཡས་གཞོག་རྒྱབ་ཀྱི་རུ་གནོན་དུ། མི་སྔོན་རྟ་སྔོན་གཡབ་ལེ་ཡོད། དེ་འདྲ་ཐེབ་པ་མ་ཕྱུང་གཡོན་རུར་དམག་གི་ཡང་རྩེ་ལ། མི་དཀར་རྟ་དཀར་གཡབ་ལེ་ཡོད། དེ་འདྲ་ཐོང་པ་མ་ཕྱུང་ན།
མདུན་རུ་དམག་གི་ཡང་རྩེ་ལ། མི་དམར་རྟ་དམར་གཡབ་ལེ་ཡོད། དེ་འདྲ་ཐོང་པ་མ་ཕྱུང་ན།
[རྒྱབ་རུ་དམག་གི་ཡང་རྩེ་ལ།] མི་ནག་རྟ་ནག་གཡབ་ལེ་ཡོད། དེ་འདྲ་ལག་ཏུ་ཨེ་ཆུད་ལྟ།
རུ་གཞོག་འཛིན་གྱི་དམག་དཔོན་རྣམས། མཁའ་ལ་འཕུར་ན་ལ་ཐང་མེད། ས་འོག་འཛུལ་ན་མ་གཏིགས་པ། དེ་མིན་མི་ཐུབ་འགྲོ་ས་མེད། ངས་ཞག་ཕྱེད་མདའ་དང་སྐྱ་ཁྲ་མཆེན། བདུན་མདུང་གི་འཁྲུལ་འཁོར་སོགས། ཁོད་པོའི་དཔའ་རྟགས་འཛམ་ནས་ཡིན། མདོ་ཞེ་ཉི་མའི་སྐྱུ་རེང་དེ།
གླིང་དམར་ཡོག་སྒྲར་མདའ་ཡི་ལ་བཤད། རྟ་ཆན་གུ་མོ་ཁྱུང་ཁྱུང་ནི། ལོ་དང་ཟླ་བ་སྐོར་ཞིང་རྒྱུགས།
དེ་རིང་རྟ་ཆས་ངལ་དུ་ཆུག །ཧྲེས(ཤེས) གླིང་རྟ་རྒོད་པོ་ག་རེ་མ་ཅན།
རྒྱུག་རྒྱུག་ཅི་འདུག་དེ་རིང་ལྟ། བལ་བདན(གདན) གསེར་སྒ་ཁྱོད་ལ་སྤྲོད། བློན་ནང་ཁང་སྨྱིད་སྐོར་ཅིང་སྨྲོམས། མགོ་སྡོད་མཐོང་མཛེས་གསེར་ཁྲབ་སྐྱོན། དེ་རིང་མི་སྡོད་རྒྱུགས་ནས་གཏོང་།།

ཅེས་ཟེར་ཅིང་གྲ་བུར་དུ་ངར་ལངས་ཅིང་རྟ་རྒོད་པོ་ལ་སྒ་སྤྲོད་ཁྲབ་དཀར་ཆེད་སྐབས། ཐེར་རྒྱལ་དང་འཚལ་དམར་གཉིས་ཀྱིས་ཨ་བོ་རེ་རིང་བཞུགས། གཟའ་སྐར་གྱི་ཆ་ལ་སྤྱད(དཔྱད)ཀྱང་ཡག

རྒྱུ་མེད། སང་རེ་དར་རྟ་གསུམ་དང་དེ་དུག་གཞིབས་རྒྱུགས་ཀྱིས་དཔའ་ཁ་ལོན་ངེས་ཞིག་ཐུབ་ན
མི་ལེགས་བསམ་(སམ)། དེ་རིང་ཙེས་ཀྱང་བཞུགས་བྱས་པར། ཉན་པའི་ཚོགས་ཙམ་ཡང་
མི་ཐེར་པར་རྟ་རྒྱང་པོ་དེ་ལག་ཡབ་བྱེད་རླུང་དམར་འཁོར་བ་ལྟར་འགྱུ་མུས་གླིང་དམག་རྣམས་ཀྱིས
མཐོང་ཙིང་ཁྲོ་སྡུང་ན་རེ། གཡའ་དེ་རིང་ཐེར་རྒྱུ་མེད་པའི་ལས་ཞིག་ཡིན་ཚར། ལྟ་རྟ་རྒྱང་རྐྱེད་ཡེར་པ [1] abria.
པ་དགྱུ་ལག་ཏུ་ཚུད། ད་ཧྲུར་ཡོང་མི་འདི་གཡབ་རྟ་རྒྱུད་རེ་དམོད། རྒྱབ་པ་ནི་རྒྱང་རྐྱེད་ལ་མི་རུང་། རྒྱང་རྐྱེད་
མདའ་གྱི་མཚན་ཙེ་ཙམ་ཡང་སྟོན་མི་ཐར། ད་འགྲོས་(འགྲོས)རྒྱུ་ཡིན་ན་བྲིས་སྐྱེ་གས་རེད། གབ
རྒྱུ་ཡིན་ན་གབ་ཁུང་སྟོང་ཚོལ། ཙི་དུག་ཟེར་འཛིག་འཛིག་ཀྱུམ་ཀྱུམ་གྱི་ངང་དུ་ ཐུར་ལྷ་དེ་ཤར
རྒྱུགས་རྒྱུག་ཙིང་། གླིང་གི་སྐར་དམ་འདྲེས་ཙམ་དུ་མ་ངེ [illegible] རྒྱང་རྐྱེད་ངེས་ཕུར་ག་ཤིག་སྦྲེན[2] [2] གཡབ། ཁྲབ།
པས་ནམ་མཁའི་ཐོངས་སུ་[ཁྲོང་དུ] ཐུར་ལྷ་ཁེར་ཙིང་། ཐུར་ལྷ་ནི་ཙི་བསམ་མེད་པར་དབང་མེད
ཐ་སྒྲོ་རླུང་གིས་ཁྱེར་བ་ལྟར་ཕྱིན་གསེབ་ཀྱི་འོད་དང་བཅས་པར་བཙར་ཞིང་རིགས་ལ་(རིག་པ)
ཁྲམ་འཚོལ་གྱི་སྐབས་དེར་རྒྱང་པོས་[3]འཁྱུར་གཅིག་རྐྱེད་པས་ད་རུང་ལྟོང་མ་འདོད། ཡང་རྒྱང [3] ལུས་འཁྱུར། མགོ་ལོག་ལ་བཏང་བས།
པོས་འཁྱུར་གཉིས་བརྐྱེད་པས་རྟ་ཐོག་ནས་ཐ་བབས་པ་ལྟར་དུག་མཚོའི་ནང་དུ་ལྷུང་ངོ།
གླིང་མི་རྣམས་ཀྱིས་དང་པོ་ཐུར་ལྷ་རྟ་ཡིས་ཁྱེར་བ་ཡང་མཐོང་། དེ་ནས་ཇེ་མཐོར་ཇེ་མཐོར་འགྲོ
བ་མཐོང་། མཐའ་མ་རྟ་ཐོག་ནས་དུག་མཚོའི་ནང་དུ་ལྷུང་བ་ཡང་མཐོང་ཙིང་། གླིང་ལ་པུ་ཏྲ་ཚོས
སྐྱོན་དཔོན་གཡག་(ཉམས)ཀྱི་དུག་མཚོའི་འགྲམ་དུ་འཕེབ་ཙིང་ལྟས་པས། མཚོ་སྣང་ངེ་པང་ནག་ཁྲི་ནུ
ས་ལ་[illegible] ཤིས་ཐུར་ལྷ་ལ་[4]ཐོངས་སེམས་སྐྱེས་ཤིང་། ཡེར་མོའི་རྒྱ་ཚང་ལ་ཀྱི་[illegible] མཚོ་མཐའ་ན [4] ལྡང་བས
མཐོན་(འཐོན)རྩ། དུག་ལྡངས་ཀྱིས་ཤ་རུས་རྣམས་ཁ་ཁར་[ཁག་ཁག་ཏུ]སོང་། གླིང་དེང་ཀྱི
མི་དེ་འདྲ་ལས་འཕངས་པ་ཨང་གསུང་ཡར་འདོན་པ་ཙམ་མཛད་ནས། ཁོ་རང་བདུད་ཀྱི་བུ་དངོས
ཡིན་པས་དགུགས་མཚ་ཙམ་འདུག་རུང་། ཤ་རུས་རྣམས་སོ་སོར་འཕྱེ་བས་མཚོ་འགྲམ་དུ་འདས
སོ། །དེར་གླིང་མི་ཆེན་འཁྲིང་གཞོན་གསུམ་ཐམས་ཅད་ལྷ་ངན་ཀྱིས་གནོན་ཙིང་། ལྟག་པར་ཞེར་སྡུལ [5] ཙི་རྒྱལ།
དང་འཚལ་ཚམ་གཉིས་གཙིག་མིག་གཅིག་ལ་ཆེ་ར་ང་ངེ་ཙི་[5]དུག དེ་རེ་གཉིས་གཉིས་ནས་ཐམས
ཅད་ཟེར་འདུག །ལྷུག་རྟ་ཁ་ལ་མི་འབར་དེ་འདྲ་ཞིག་ལག་ཏུ་ཚུད། གླིང་ལ་དགྱ་ཡ་ཐུབ་ན་འདི
མིན་པ་མི་ཡོང་། རྟ་ཡིས་ཀྱང་དེ་ལྟར་ཐེར་པ་ཨང་ཟེར་ཐམས་ཅད་ངོ་ནག་རེག་[illegible] དེའི་ལྟུབ་ཟས
སོམ་ཐེར་པའི་འདུ་ཤེས་ཀྱང་མེད་པར་ལུས། ལྷ་རྟ་རྒྱང་རྐྱེད་ཡེར་པ་དེ་ནམ་མཁའ་ནས་འཛའ་དཀར [6] Neighed ~~3 times~~ over & over 3 times.
པོ་སྐམ་དཀར་རྒྱངས་པ་ལྟ་བུ་ཞིག་གླིང་སྐར་གྱི་ཐང་དུ་མར་ཟུག །དེའི་སྟེང་དུ་ཐང་ཀའི་ཐོགས་པ
ལྟར་མར་སྐར་དུ་ཕེབས་ཤིང་[6]འཚེར་ལྟང་བ་གསུམ་འཁྲུད་པའི་སྟོན་དུ་གླིང་གིས་དེད་པའི་གླིང་རྟ
རྣམས་[7]སུ་བུའི་སྐད་ཕྱེར་པ་ལྟར་རྟེལ་གྱིས་བེན་ནས་འཚེར་སེ་ལེ་ལོག་གོ། ཇེ་བློན་ཐམས་ཅད [7] མ་འཚམས་ཚོད་མེད།
ཡིད་[8]བདེ་བའི་ཞིང་། ཐུར་ལྷ་ཐུལ་བའི་ཀྱི་དེར་དང་དར་ཆེན་འཕྱར་བ་ཐུང་ཟེར་རོ། །དེའི་སང [8] བདེ་ཞིང་།
གླིང་དམག་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཐེར་སྡུལ་དེས་ཐུལ་པ། དཔྱ་དེང་རང་རྣམས་ལྷ་གབ་ཐུལ་གྱིས་ཙོལ
བན། གཡས་རུའི་དམག་དཔོན་གསེར་ལ་དཔོན་གྱིས་མཛོད། ད་རུང་འདི་ལྟར་ཐུབ་ན་ཨེ་དུག
ཁེར་རང་རྣམས་བསམ་མཚན་སྐོར་ཟེར་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།།

ཐག་གིས་ཆོད། མ་གསང་གཏམ་གླེང་དྲང་པོར་ཞིད། ལྷུང་བ་ ་ར་གསེར་མཚོ་རྒྱང་རིང་དེ་ལ་ཕྱུག་དང་
བསྐོར་བ་བྱུང་ནས། བེར་ཐུལ་གྱིས་བསྐུར་བའི་ཞུ་འཕྲིན་དང་། གླིང་དམག་བབས་རྩལ། ལྷོ་ང་ཡུལ་གྱི་
སྐྱིད་སྡུག །དཔའ་བདུད་རྣམས་ཤོར (ཤོར་) རྩལ་དང་། ལྷག་པར་ཐུགས་མཐུ་སྐྱབས་མཛད་ [1] ཤོར་གྱུར། (killed)
དགོ་ལ་སོགས་རྒྱལ་པར་ཞུ་ནས། ཕོ་རང་བླ་མ་དེ་དང་སྤྱན་ནས་ཡར་སོང་། བླ་མས་གསུངས་པ།
ཤར་གླིང་སེང་ཆེན་གྱིས་བརྡོས་པ་ཚེ་རང་གྲགས་པའི་ལུང་པ་མི་ཚུགས་པ་འདི་རིགས་ལ་མཐུ་གཏང་ [2] ཉེ་ལ།
སོགས་མི་ཐེད་ཀ་མེད་ཡིན་འདུག །ནམ་ཕྱུག་གི་ཐུས་ལ་གླིང་མཐའ་རྒྱ་བ་སྐྱེ་མས (སྐྱེམ་) པའི་
ཐབས་འཁོར་ལོ་དང་ལྔ་ཐུགས་ཀྱི་བྱིན་པ (འབྱིན་པ)། ས་བདག་ཀླུ་ལ་བརྟེན་ནས་ཚེ་ས་འདེབ་ཏུ་མནན་ནས
རྒྱ་བ་དགུ་རྒྱུད་ནས་ཕུད་དེ། རྗེས་སུ་མི་ཐེད་དཀའ་མེད་རང་ཡིན། དལེན་རྒྱ་ར་ཁྲིད་ཡིན་པས་དྲག
ཐུགས་སྐྱབས་པར་འབད་པས། གཏོར་མ་མི་ཞགས་འཕྲེལ་བ་གླིང་ནང་དུ་གནང་ལ་ཉིན་རྫོང་ནས the day x after tomorrow.
ཁྲིད་རྣམས་ལེགས་པར་གཟིགས། ཁྱོད་རང་ཡང་རོ་རུབ་བློན་པོ་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་གཏམ་དེ་ཁྱེར་ནས
ལོག །ངས་གནང་ངས་ཉིན་གླིང་སྐར་དུ་ཉི་མ་རུབ་ཙམ་དུ་རྟགས་ཐོན་ངེས་ཞིག་ཐལ་ཡོང་གསུངས།
ཐེ་རང་གི་བླ་མ་དེ་ལྷ་ཀླུ་བཙན་ལ་བསངས་དང་གསོལ་ཁ། ནག་ཕྱོགས་ཀྱི་ལྷ་དྲག་པོ་མཐུན་དུ་བྲིས་པ
དགའ་རབ་སོག་ལ་ལ་གཉེན་སྐྱབ་ཐུང་ཚེ་བཀུག་ནས། གཡོག་གསེར་མཚོ་རྒྱང་རིང་དེ་ལོག་ཅིང་ལྷོང
དམག་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་སླེབ། བླ་མས་གསུངས་པ་རྣམས་བློན་ཚོགས་ལ་འཚམ་ལུས་མེད་པར
ཞུས་ནས་ཐམས་ཅད་དགའ་བ་དང་ཡིད་བདེ་བའི་མུས་ཀྱིས་གནས།། དེའི་ནུབ་གླིང་སེང་
ཅན་རྒྱལ་པོ་ལྷ་གུར་གྱི་དབུས་སུ་བཞུགས་པས། མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་ལྷ་ཆེན་ཚངས་པ་དཀར་པོ་དེ
ཉིད་ཞལ་རས་ཀ་རྒྱས་ཀྱི་དུང་བླ་ཆོས་པ་ཕྱེ་བུ་སྐྱུ་འཚེར་ཞིང་འོད་ལམ་མེར་ཞལ་འཛུམ་པའི་སྒོ་ནས
བུ་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་ཁྱོད་དེ་ཙམ་ངང་རྒྱུད་རིང་བ། སྔོན་གྱི་ལུང་བསྟན་རྣམས་སྐྱུ་འཛིན་དབང་པོས་མ
བཟུང་ཅིང་བསྟན་མེད་ཀྱི་མཁའ་ལ་རླུང་འཕྱོ་བ་ལྟར་བཏང་། ཞི་བའི་འཆི་ངང་[3] དང་ཞི་སྐོར་[4] མི་ཐེད། [3] བཟང་སྒྲིག [4] ཞེ་སྐོར།
ད་ཏེ་གནས་ཀྱི་ཉི་མ་ལ་ལྷུང་ རྒྱུད་ཚིག་ཟེ་རང་དང་འབྲེལ་བའི་མཐུ་སྐྱབ་ཀྱི་གཏོར་མ་གླིང་ནང་
དུ་ཡོང་ངེས་རེད། དེ་བྱུང་ན་རྒྱལ་པོ་ལ་གནོད་སྐྱོན་མེད་ཀྱང་། གླིང་དམག་ཕྱེད་ཆ་ཙམ་དང་།
དཔའ་བདུད་དེ་དག་ཐམས་ཅད་འཇོམས་ངེས་ཡིན། ད་རུང་ངེས་ཀྱང་མི་ཚད་པའི་ངན་ཐུགས་ཀྱི་འཁོར
ལོ་སྒྱུར་མོའི་མཐིལ་ལ་ ཡོད་པ་ཀླུ་དང་ས་བདག་ལ་བརྟེན་ན། ནམ་ཕྱུག་གླིང་ཡུལ་རྒྱ་བ་ནས་གཏོང
ཡིན། དེའི་གོར་དུ་ཁྲོ་ཐུང་ལ་ཆེ་བསྟོད་དང་དོ་འཛིན་གྱི་སྒོ་ནས་གཏོར་མཆོག་ནི་བཟློག །དེ་མིན
གློག་ཐབས་མེད་པས་རིག་པ་ཕྱུགས་སྐད་ལྷ་བུར་སྒྲིམ་ཤིག་གསུང་བའི་བརྡ་ བྱུང་།
དེའི་སང་གླིང་དཔའ་བདུད་དེ་དག་རྣམས་ཚོགས་ཤིང་རྒྱལ་པོས་གསུངས་པ། ཚངས་པའི
ལུང་བསྟན་རྒྱུ་རྩལ་དང་ཁྲོ་ཐུང་ལ་གཏོར་མ་རྫོང་ལ་དགོས་ཚུལ་གྱི་སྒྲུ་འདི་ལྟར་ཁྲོམ་ཆེན་ཟེལ
གནོན་ལ་དྲངས་ཏེ་བཞེངས་སོ།། །ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨཱཿ སྒྲུ་ཐལ་ཐ་ལེང
ཐ་མོ་རེད། སྒྲུ་ལ་ལུ་ལེ་མོ་ལ་ལེང་རེད་ན་ཡེས། ཆོས་སྐུ་ལོངས་སྐུ་སྤྲུལ་སྐུ་གསུམ། བདེ་གཤེགས
རྒྱལ་བ་རིགས་ལྔ་རྣམས། བདེ་ཆེན་དབྱིངས་ནས་ཐུགས་རྗེས་བཟུང་། ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ
དོང་སྤྲུགས་ཤོག །གསན་དང་དཔའ་བདུད་དེ་དག་རྣམས། ཡབ་ཆེན་ཚངས་པ་དཀར་པོ་དེས།

ལུང་བསྟན་ནི་མ་འཆར་འཆར་རེད། ཕལ་ཚིགས་བདུད་ཀྱི་འཁྲུངས་འཁྲུངས་རེད། དཀར་ཕྱོགས་ཡོད་

7 Leach of fire ཀྱི་སྲི་འཛིན་དང་། དམར་ཁམས་གླིང་དཀར་སྐྱེར་འཛིན་དུ། གསུང་ཚིག་མི་རྟག་ཚོས་འཁྲུངས་ཀྱིས།

འབྲས་བུའི་ཚིག་ལ་འདི་ལྟར་འདུག །ས་ཐམ་ལྷང་གི་སྲིད་ཕྱུང་ནས། མི་དུག་ཁྲོ་གདུམ་བར་ཐུལ་ཞིང་

མི་དྲན་དགུ་རུ་དྲན་ལེ་འདུག །ངན་ཐུགས་ཐེ་ཚུ་དང་འཁོར་བའི་བརྟེན། མི་བཙན་བླམ་མཐུ་ལ་མཁས། དེ་

འདྲེའི་སེམས་རྒྱུད་ལྷང་གིས་བསྐུལ། དཔོ་ལང་གི་ཉི་མ་ལ། གཏོར་མ་མི་ཞག་འཕེལ་བ་རེ། ཁྲོ་བོའི

སྐར་ལ་ཐུང་ངེས་ཡོང་ཟེར། དེ་འབྱུང་ན་སེར་ཁོད་ཐོག་དང་འགྲོགས། གླིང་དཀར་ཕྱོགས་ཆ་འཛོམ་

འགྲོ་ཟེར། ལས་ཅི་དགེ་དཔལ་བདུད་སེམས་ཀྱིས་བསྐོར། ལྷ་འཛམ་གླིང་བདེ་ཆུས་ཅི་ལྟར་ཆེད། ངེ་

སར་དགྲ་འདུལ་ག་འདྲ་བྱེད། གླིང་དཔལ་བདུད་གྲགས་གཡེར་ག་རུ་འཚོན། ཨེ་མ་མཚར་གྱི་ཚེ་བ་ལ།

དགྲ་འདི་གེགས་(འགེགས)བསམ་པ་རེ་རེ་ཐུལ། དབེ་མོའི་ལས་དེ་འགྱུབ་ལོ་བསམ། འགྲུབ་འགྲུབ

འདྲ་སྟེ་མི་འགྲུབ་འདུག །དཀྲུང་ལྷ་ཡི་ལུང་བསྟན་དེ། ཛུ་འཕྲུལ་བླ་མའི་གཏོར་འཕེན་ཡོད།

རི་མ་བརྒྱ། ལུས་ཀྲང་མི་རླིག་དྲག་རྒྱལ་ཆེ། མི་ཤི་གླིང་ལ་ཡོང་ཚོ་ཟེར། དཔོ་མ་ཞིའི་ཁྲོ་ཐུང་ཕྱིད། གཡུ་འབྲུག

སྔོན་མོའི་གསུང་སྐད་དེ། སྤྲིན་ཆར་གུང་ནམ་གྲགས་ན། གཞན་མན་ལུས་ཀྲང་པ་རླིག་ཐབས་མེད།

Ball of eye ཨེ་དྲག་ཅུལ་ཀྲང་ཨ་ཁུ་ཡིན། མི་དྲག་ཅུལ་ཀྲང་ཨ་ཁུ་ཡིན་ རྒྱུར་རུ་མགོའི་ར་བཙོ(ར་ཙོ)ཡིན།

སྔོང་ལུག་རུ་མགོའི་རྒྱབ་ཡིན། ལྟན་མིག་བརྒྱའི་ཨོ་འབྲས་ཅན། དེ་རིང་ཡོད་ན་ཡོད་རན་རེད། ཨ

ཁུའི་གཏོར་མ་ཟེར་འཕེན་དེ། དེ་རིང་དམ་ཉམ་སྨམ་པོ། ས་ནག་ཧིང་(གཏིང་)དུ་ཆུད་ངེས་དང་། རྒྱབ

4 དྲེལ་སྨུག་པོ རྒྱུད་ནས་ཚད་ལེ་མཛོད། གླིང་མི་མང་ས(དམངས)ལག་བདེ་འགའ་ཞིག་གིས། སྨུག་རོང་དཔོན་པོ

ཐག་འཕུད་བཞི(༤)། ཁྲོ་རྒྱལ་ལ། ཐུག་གདན་གཟིག་གདན་གྲབ་ག་ཁམ་གྱིས། ཕྱུད་དང་སྐྱེམས་འགྲོས་བྱ་ག་ཁམ་བྱེས།

དཀར་མངར་བཅུད་ཀྱིས་ཕྱུད་འདྲེན་དང་། གསེར་ལོ་ཛ་དང་དངུལ་ལོ་ཆང་། མ་ཞིའི་དཔོན་ལ

ཕྱུད་འདྲེན་མཛོད། གསེར་བུའི་ནང་ནས་གང་འབྱེལ་མཛོད། ལྷང་གི་སྨམ་ཐུལ་བན། གསེར

ལྷེབ་ཆེན་ཀི་འོར་ཆ་དྲུག་དང་། དངུལ་ཟླབ་ལྷེབ་ཆེན་ཆ་དྲུག་གཉིས། རྟ་མདོ་བ་ཁྲུ་འཕྱུད་ཁྲུ་དང་

Speech གསུམ། དྲིར་(དྲི)སྨུག་ཆུང་གདང་ལ་གདངས་འབྱུང་བའི། མཛོ་ཁྱུང་དཀར་ལྟས་(ཀླས)ལ

ལྟས(ཀླས)འཕྱུད་ལྷ། ཁྲབ་རྨོག་རྒྱ་མཚོ་ས་བདུན་རེ་དྲུག །ཛ་འཁོར་སྟོང་ཚོ་གསུམ་རེ་བདུན།

དར་དཀར་ཡུག་ལ་ཡུག་འཕྱུད་བརྒྱད། གནམ་ལྕགས་རལ་གྲི་ཤུབས་ཁྲ་དགུ། དགུ་ཚན་དགུ་ཡིས

6 འབུག་སྦྱ། དཔལ་རྟགས་གཏེར། ཨ་ཁུའི་ཡིད་ལ་དེ་ལྟར་བཟུང་།། |ཅེ་ས་གསུངས་པ་ས།

ཁྲོ་ཐུང་ནི་རྒྱལ་པོའི་གསུང་དེ་ཐུང་བ་དང་ཆུ་ཐུའི་ཟླ་བར་དཔྱར་རྟའི་སྨྱུ་ཐོས་ཐོབ་བཞིན་དགའ་ནས་དོ

7 མི་ལྟོ། གདོང་ཀྲང་སྨྱུ་སེང་སེང་། ཨར་གཡས་ཐུས་གཡོན་ཐུལ། རལ་པའི་མདུད་སྐྲ་རྣམས་ཀྲང་སེང་

སེང་ཐུས་ཤིང་འཛུམ་མེ་བའི་ངང་ནས། ཚ་བོ་སེང་ཅན་གྱི་གསུང་ལྟར་གཏོར་མ་ཕེལ་རྒྱུགས

ཏེ། ཁ་ཁྱེར་ཐུང་ན་པ་སྤུན་ལོགས་ཀྱི་དཔེ་ལྟར་སྟེན་དུས་གླིང་དཀར་སྟོད་དང་། རྟེས་ཡུལ་སྟག

ཡིན་ཀྲང་ཁྲ་ག་ཤིག་མཐུན་དང་སྟག་སྤུམ་ཐུན་གྱི་ཁ་པོ་ཕྱེད་མི་འགའ་རེ་ཡོད། དེ་རྣམས་ཀྱི་གཏོར་མ

རྒྱབ་ཡོང་ལས་ཆེ། དེ་ནས་ངམ་མི་ཆན་ཁ་བཙག་ལ་མཐོ་གཞོན་མཉམ་འདྲེན་དུ་འགྲོ། དེ་མིན་ཚ་བོ

གསུང་ལ་ལོས་རང་ཉན་ཟེར་ཅིང་གཏམ་དེ་ལྟར་སྟེ་གུ་མོའི་ཚུལ་དུ་བྱེད། དཔལ་བདུད་རྣམས་ཅི་ཡང་མི་ཟེར་

བྲོ་སྦྱང་ལ་འཕོགས་ཀྱི་རོགས་ཐམས་ཅད་འཛམ་ཚག་གེར་སྡོད་འདུག ། གསེར་པའི་གི་འབུམ་གྱིས་གསུང་
པ། ཨ་ཁུའི་མི་ཡིན་ཡིན་མདོག་ས་དེ་ལའི་གཡུ་མདོག་མི་མཐོ་མཐོ་འདེགས་རཱ་ཆན་བྲག་འཛིགས་ཀྱི་
དཔེ་ལྟར་མ་བྱེད་པར་གཏོར་མ་ཨ་མ་དེ་ཡོད་ན་རྒྱལ་པོའི་གསུང་ལྟར་དགྲ་ལ་འཕོངས་ལ་རྟགས་ཐོན་པ་
བྱེས། དེ་མིན་དོན་མེད་ཀྱི་ལོང་གཏམ། ལྷོ་བརྒྱུགས་པའི་དར་གཏམ་དན་པ་ངོ་བསྟོད་ཀྱི་དཔའ་འདོད་ཕྱི་
དན་ཐག་བཏགས་ཀྱི་འཕག་ལུགས་དེ་ལྟར་ཡིན་ན་ངོ་ཟུབ་ནམ་གྱི་ལྟེང་ཙམ་ལ་དཔའ་བདུད་འགའ་ཞིག་སོང་ནས
བླ་མ་ཕོ་སྦྱལ་ཡོང་བ་སྲིད། དེ་ལྟར་དགོས་མིན་ཨ་ཁུ་རང་ནས་ལྟོས་ཟེར་བ་ལ། བྲོ་སྦྱང་ནི་ཚིག་པ་ཟིལ་ནས
ངོ་གདོང་དམར་རྒྱུར་ ཨར་དམར་ཤིག་ཤིག་ཕྱད་ཁར་ཁྱུགས་ཤིང་མིག་རྒྱ་དམར་ཁྲིག་དངམིག་འཁྱིབ་
སྟོད་ཀྱི་སྒོ་ནས། གསུབ་གཏོར་ཡོད་པ་དེ་ཁྱེར་གཏོར་མ་མེ་འབར་ཁྱུག་པ་ཙམ་གྱི་རྒྱང་རྒྱང་འཕག་ཅེར་མཆོང་
ཚད་པ་འདྲ་ཞིག་བྱལ་སྐྱབ། གཡང་གྲུབ་སྐྱེ་རང་ཟེར་བའི་ཀླུ་མང་ཁྱབ་རྒྱང་ཁྱེད། མི་དགོས་པ་ཡི་ཤེད་ ཀླད་མེད་ སེམ་ཆུང་
ཁྱེར་ཞིག་ཡོད། དེ་རིང་ངང་ཀྱི་སྐུལ་མ་བདེན་བརྫར་མཚོར་བར་གཏོར་མ་འདི་མ་ཤོར་བ་གཏོར་ཁ་མཆུས
པར་བཟུང་། ལྷན་མེད་དུ་ཤོར་ན་ངེད་རང་ལ་མི་ལེགས་པའི་ཁྲིག་རྒྱུ་དོགས་ཡོད་པས་ངེས་པར་གྱིས
ཟེར། སྐར་བདེའི་ལག་ཏུ་སྤྲོད་ཅིང་། ཁོང་རང་སྡུགས་པའི་ཚལ་སུ་སྤྱོད་ཅིང་གཏོར་མ་འཕྱེར་སྒྲུ་འདི
།། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ །། ཨོཾ༔ གླུ་ཐ་ལིང་ཐ་ལ་ལ་མོ
ལྟར་བླངས་སོ།།
ཟེར། ཨ་ལུ་ལ་མོ་ལ་ལིང་རེ་དན་པ། གླུ་ཡར་མཆོད་བོན་ལྷ་གཙན་པོ་རྣམས། དགྲ་དཔུང་བཤིག་ལ་བདུད་
དཔུང་འཚོམ། མཁའ་ཀློང་གཡུང་དྲུང་འཁྱིལ་ས་རུ། རྫོགས་སྐུ་བཅོ་མཆོག་འཁྱིལ་ས་དང་། དར་སྔུང་
དགའ་པ་ཆེན་པོ་རུ། ལྷུལ་སྐུ་སྟོད་རྒྱལ་ཡན་རྒྱལ་ རྒྱལ་བ་བཅས། དེ་རིང་སྨྱང་བའི་དགྲ་ལ་ཆས། མ
བཞིའི་དཔོན་པོ་བྲོ་སྦྱང་ངས། ཡིན་ཆུལ་མི་དགོས་སེམས་ནས་མཆེད། གཡུ་འབྲུག་སྔོན་མོའི་འཁྱིང་
འགྲུགས་ལ། ཐོག་དང་སེར་བ་གཏར་ཁྲིད་དེར། བྱ་ཆེན་ཁྱུང་གི་ག་ཤོག་རྒྱལ་ལ། བྱ་ལམ་གླུ་གུ་གར་སྤྱལ
དེར། མ་བཞིའི་བྲོ་སྦྱང་མཐུ་རྩལ་ལ། སྡེ་བརྒྱད་བྲན་དུ་གར་བསྐུལ་དེར། མ་ཡིན་ཆུས་ཀྱང་ངར་ཡིན།
གསེར་སྐུ་ས་ཏེ་བསྟན་བྱུར་ཀྱང་། བར་སྣང་ས་ཐོངས་ལ་འོད་ལམ་འཆར། མཁས་པ་རྣམ་དུ་འགྲིམ་རྒྱུར
ཀྱང་། དགོས་དུས་ཡུ་ཟླ་ཁྱུར་བྱེད་དགོས་ཡོང་། གླིང་དཀར་རྡ་པའ་བདུད་དང་ཆུང་རྣམས། གཏམ་ཕྱུགས
སྐྱབ་སླ་མོ་ཡོང་། དགོས་ཡང་དག་ལག་ཏུ་ལོན་པ་གནས། བྲོ་སྦྱང་དཔའ་མེད་གྲུས་ལ་ཡོད།
ངས་ཞག་བདུན་སྒྲུབ་པའི་གཏོར་མ་འདི། ཨ་ཀྱང་གཏོར་མའི
དོན་གཡུང་དྲུང་མཐུ་མེར་གྲུས་ལ་ཡོད།
བཞང་ངོ་ལ། སྐྱ་ཤེས་མིན་ཏེ་སྐྱ་གྲབ་འདུག །མེ་ལྟེ་མིན་ཏེ་འབར་གྲབ་འདུག །ཐོག་ལྕེ་མིན་ཏེ་ལྡུག
གྲབ་འདུག །འབྲུག་ལྕེ་མིན་ཏེ་ལྡིར་གྲབ་འདུག །ལྷུང་བའི་བུ་ཡུག་ཆུབ་གྲབ་འདུག །གྲུ་སྣེར་བདེའི
ལག་ལ་བཞག་པའི་དུས། ཁྱུང་ཆེན་ཐག་པས་བཏགས་ལེ་འདྲ། འཕུར་འདོད་(འདོར)ལྡིང་འདོད་ལམ་ལོ
རེད། ད་སྟེ་(ད་ལྟའི)ཟེར་ཁ་ལྷང་ལ་བསྐྱུར། ཕྱི་ཕྱིའི་ནང་གི་སྐར་དགྲ་ལ། ལྷང་སྡེའི་བླ་མ་སྲིང་རང་
སྤྱལ། དཀོན་སྡེའི་མིང་བཏགས་ཨ་རེ་མཆར། ཡག་ལས་མཁན་ལས་ལ་འཚོལ། འཇིག་རྟེན་
པན་བཙུན་ལས་ལ་ཚོལ། ལྷ་སྲིན་སྡེ་བརྒྱད་ལས་ལ་ཚོལ། རྟགས་པའི་དཔལ་མགོན་ལས་ལ
ཚོལ། དགྲ་ཡུལ་མ་ཞིགས་ཚམས་ལ་ཕབ། མི་གཟུགས་རྣམ་ཤེས་ཁྲིལ་ལ་ཤོག །དགྲ་ལྷ་དགྲ
བདུད་མགོ་དགུ་ སྣ་ས། སྐུལ་བའི་ས་ལ་དགྲ་རྒྱུགས། གཏོར་ཁ་ཞལ་ཁ་མཆུས་པ། འཕྱོ

༡ རླུང་དམར་པོ་ བོ་འཁྱུ་སོད་མ་མཚང་ཅིག ‖ ཅེས་ཟེར་ཅིང་སྐོར་བདེས་གཏོར་མ་དེ་བཏང་བས། ཁྲ་འཕུར་
storm
དུ་སོང་ནས་མི་ལྟ་བོང་བ་ལྟ་སྤྲུལ་ཙམ་དམར་ནར་ཕྱུར་སྤྲ་དང་བཅས་འགྲོ་མུས། ཕྱིས་ངན་ཅི་བླ་མ་
དེ་དགྲ་ཀྱི་ཐབས་སྒྲུབ་པ་ལ་འབད་ཅིང་ཉིམ་ཕྱེད་ཡོལ་ཙམ་དུ་གཏོར་མ་རྒྱག་རྒྱུ་གྲིག་གི་ཡོང་སྐབས།
² རྟོགས་པ་རྩ་ཅན། སྐད་ཅིག(༡)ལ་རླུང་དམར་འཁོར་ཞིང་། བླ་མའི་སྒྲུབ་ཁང་གི་ཐད་དུ་འཁྱིམ་པའི་རླུང་གི་གཤིབ་ནས
ལྷུ་གས་ཀྱི་སྡིག་པ་གཡག་གུས་ཙམ་དགོ(མགོ)དགུ་རྡུ་བཅོ་བརྒྱད་ཡོད་པ་ཞིག་བླམས་སྒྲུབ་པའི
གཏོར་མ་དང་། ས་བཙན་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་རྣམས་རྡུ་རྡུ་ལིང་བྲལ་ནས་དཔྱུག་པས། སྡིག་རྭ་དེ
མུས་ཐམ་ལས་ཀང་ཆེར་བ(ཆེབར)བསྐྱེད་ཅིང་། སྤྲང་ཆེན་གཉིས་སྤྲུལ་ཙམ་གྱིས་བླ་མའི་ཁང་པ་དེ
ཕྱེ་རནས་ཚག་ཚམ་ཐལ་བ་ཕྱུར་རེ་སྤྱོལ་བས། བླ་མ་དེ་རང་ཐོན་ཐུབ་ཅིང་སྤྲོད་གི་མགུ་གཏད་ཡིན་པར
ཤེས་ཤིང་། གཞན་མན་ཐབས་ལྷུགས་ཀྱི་རྡོ་རྗེ་གནམ་ཐེའི་ཏེན་མཁར་ཡོད་པ་ལེག(ལག)ཏུ་བླང་
ཅིང་། ཐུན་གྱི་བསྒྲོད་ནས་སྤྲིང་ཕྱོགས་སུ་བཏང་བས། ཐེ་རང་འཁྲུལ་དང་སྤེལ་ནས་ རླུང་ནག་གི
ཁྱིད་དུ་བར་སྣང་ལ་ཁུར་སྤྲ་བཅས་འགྲོ་མུས། ཁོ་ཐུང་གི་གཏོར་མ་མེད(མི)དང་འབར་བ་དང་ལམ་
ཐུག་ཅིང་། མེ་དམར་དེས་ལྷུགས་ཀྱི་རྡོ་རྗེ་དེ་ཁྱུན་དུ་འཁོལ་ཅིང་དངོས་མེད་པར་[illegible]མ་རྐྱལ
ཚལ་དུ་བབས་པས། ཐམས་ཅད་རང་ཤིར་སོང་ཅིང་བླ་མ་དེ་ཡང་འཇོམས་དཔུང་དེར་ཐུལ་ལོ། །
དེའི་ལ་ལྷུང་མི་རྣམས་ཀྱིས་བླ་མའི་གཏོར་མ་དེ་སྤྲིང་ནང་ཡོང་རྒྱུའི་རྐྱེན་ལ་ཐམས་ཅད་དགའ
ཚོར་ཡིའི་ཡོད་རུང་། སྔོན་པོ་ཐེར་ཐུལ་དེ་ཡིད་མཐའ་ཁ་ལ་ངལ་ཞོང་དམག་དམངས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་མི་དམར
རྒྱུང་བ་དེ་དུ(འདུ)ཞིག་བླ་མའི་ཐད་དུ་སོང་ཞག སྤྲིང་དཀྲུ་པའི་འཁྲུལ་དྲན་པའི་ཉེན་ཡོང་བསམ
³ སྤྲིང་ལ་བོར་ས། སེམས་མི་བདེ་བ་ཡོད་རུང་། རེ་ཞིག་ཁནས་མ་ལབ་པར་ཁོང་དུ་ཆུར་པར། ཉིམ་དམར་ཐག་མཚོར
པར་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྐད་དེ་ལ་ཧྲུལ་པས་སྐད་དེ་ནི ~~ཐུར་རེ་ནི~~ ཐུར་ལྟར་མ་གཏོགས་སྐྱུར་ཟེ་ཡང་
⁴ རྟ་ལྡུག རྒྱང་བ་མ་མཐོང་། དེའི་ལང་སྔོན་པོ་ཐེར་ཐུལ་ཅན་གྱིས་ལྟ་བ། ད་ལྟ(ལྟའི)ཕྱིད(དཔྱད)ཉེས་སྤྲ
མ་ཡང་ཞེ་འཚུགས་མི་ཤེས། ཁོང་ལས་མ་ཐར་བུན(འབུན)པའི་གཏོར་མ་དེ་ཡང་མ་བྱུང་།
⁵ flame གཡོག་གསེར་ཚ་རྣང་རིང་གིས་ཕྱིས་ཤོག་གསུངས། གཡོག་གི་མགུ་རུ་རླུང་དམར་དེ་ལ་མགོ་གཡབ་ཅིང་
སྐྱུར་བར་སོང་ནས་མ་རྐྱལ་འཚོལ་གྱི་དགོན་པ་དེ་ཐམས་ཅད་འཇོམས་ཚར་འདུག །ཕལ་ཆེར་ནི་ནང་ཐིབ
པའི་འོག་ཏུ་ཤི་ཡང་རྒྱུང་འདུག །འགའ་རེ་ནི་འཕྲུག་རྒྱབ་པའི་མེ་ལྕེ་ཀྱིས་འཇོམས་པ་ཡང་འདུག།
བླ་མ་ནི་མེད་ཚར་བས་ཐབས་བས་དང་བྲལ་ཞིང་ཐུག་བསྡུལ་ཀྱི་ངང་ནས་ལོག་ཡོང་བས་ སྤྲུལ་བཅིང་སྔོན
པོ་རྣམས་ལ་རྒྱུ་མཚན་ཞུས་པས་ཐམས་ཅད་མྱུ་ངན་གྱིས་ནོན་ཅིང་། འཚལ་དམར་གྱིས་སྒྲུབ།
ད་སྤྱི(ད་ལྟ)རྒྱང་ཚར་ལེ་རེད། ནོར་པོ་དེ་ཙམ་ཤོར་འཁྲུལ་གྱི་བླ་མ་དེ་འདུ་བ་ཡང་ནུབ་གས། རྒྱལ་པོ
ནི་མ་ཤི་རུང་ཤི་བ་དང་ཁྱད་མེད་ལས་དམག་ཤོར་བ་ཏུང་ཙེ་སྤུ་དབེ་ཐལ་ན་དུག་ཟེར་ཅིང་སྤྱོད་ན
གྱིས་ནོན། སྔོན་པོ་ཐེར་ཐུལ་གྱིས་ད་ལྟ(ད་ལྟ)ཐབས་ཅི་ཡང་མེད། རྒྱལ་པོ་ལོ་དགུའི་བར་མི་འཕྲོན
གསུངས། དེའི་བར་སྔོན་པོ་དང་དམག་མི་རྣམས་ཀུང་རྗོང་འཛིན་དགོས། ཡང་ན་ནི་རང་སྔོན་ཚོགས
རྣམས་ཤི་བ་དང་མ་ཤི་གཞུང་མི་འདུག་ཅིང་སྤ་ཏིར(སྤ་རྟིར)ཕྲན་བུ་ཙམ་མ་གཏོགས། ཐམས་ཅད
འགྲོ་ས་གཅིག་ལ་ལ་མི་འདུག །དེའི་བར་ཤི་ལུགས་ཀྱི་གནོར་པ་གང་ཐུབ་འཁྲུགས་རེས་ཐུབ་ན

ཟེར་ཅིང་གྲོས་འདུ་དུར་(ཐུར)་སྐབས། གླིང་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲི་ཐུང་གི་གདོར་མ་ལྷ་ངལ་པའི་བླ་མ་
དེ་ཐུལ་བར་ཤེས་ཏིང་ཐམས་ཅད་དགའ་བདེ་ལུས་སེམས་བདེ་བར་(བས)་ཁྱབ་པར་གྱུར་ཅིང་། གླིང་
པའི་སྐུ་སྣང་ངལ་ དགའ་བལ་ཧྲ་རྒྱུགས་ལ་མཐོ་བའི་དར་འཕྱུར་ སྙན་པའི་དུང་བུས་སོགས་དཔག་མེད་
ཕུལ་ཟེར། ཁྲོ་ཐུང་ལ་ཡང་གཟེར་(གཟེང)་བསྟོད་ཅིང་ཕྱི་དགའ་གན་(གཤང)་ཕྱིན་སོགས་གོང་ནས་རྒྱལ་པོས་
གསུང་ཕྱིར་གནང་ཟེར། སྐབས་དེར་དགའ་ཞེ་གོམ་པས། ང་རང་ལོ་ཁ་ཤས་ཐུབ་དགོས་བྱུང་ན་སྟོང་
མི་འདི་རྣམས་ཀྲོད་ཀྲོད་དང་ངར་ངར་གྱིས་དབང་ཁོ་ལས་མི་འདུག ། ཙི་ཧེ་ཏ་མི་ཤེས་པའི་འཛམ་པོའི་
ཁུལ་གྱིས་མདུན་མ་གོང་དུ་ལྷ་ཡི་མངགས་ཡོད། དེ་རྗེས་ལག་དྷུ་ཨེ་ལོན་ལྷ་ལན་གསུང་ཞིང་།
འདྲ་ཨེ་ཆགས་གཏམ་མགོ་ཚིག་གསུམ་ཡོད། ཁྲི་དམག་ཁྲ་བོ་སྨར་ཆེན་ཐེ་ས། ལྷང་ཡུལ་སྦྱིན་
ནས་དེ་ཙམ་སོང་། ལོ་ངོ་བཞི་མཐའ་ལྷ་རུ་སྦྲུལ། ད་དུང་དགྲ་ལ་ཐུལ་དུས་མེད། ཨ་འཛིགས་འཛིགས་
ཀྱི་ངང་དུ་འགྲོ། ཙི་དྲུག་(ཕྲག)་བདར་བདར་(འདར་འདར)་དུ་སོང་། རང་ཟས་ཟན་ལས་མི་ཟས་རེད། རང་གོས་ཟ་
ནས་གཞན་གོས་རེད། རེས་ན་འཚང་བསྐོར་སྒྲིགས་ན་བསམ། ཅེས་གསུང་དེའི་ལད་མེར་བཟའ་
དཔོན་གཡོག་རྣམས་ལ་བཀའ་འཁོར་རྟ་མི་བརྒྱ་ཙམ་བཅལ་འཆིང་བསྐོར་བའི་རྒྱལ་དུ་སྤྱིན་ཀྱི་ལམ་
བརྒྱུད་ནས། ལྷང་སྐར་འགམ་དུ་ཕྱུང་བ་དང་། ལྷང་མི་རྣམས་ཀྱི་ཙི་ཡིན་གང་ཡིན། དཔའ་བདུད་
འདི་རྣམས་ཨི་བཀྲ་དཀྲུ་ནུ་བཀྲ་བས་ཙི་ཟེར་ལྷ་མི་ཞིག་ཡིན་ནམ། མོ་ཆས་སྤྲད་པ་ཡང་མང་པོ་འདུག
ཙི་ཡིན་ཟེར་ཚུབ་ཚུབ་ལང་ལོང་དུ་བྱུང་། སྐབས་དེར་མེར་བཟའ་རེས་འཆིང་བསྐོར་ཡིན་ན་ཚུལ་བརྡལ་སྤྱད་ཅིང་།
ལྷང་གླིང་འཁྲུགས་རེས་ཆབས་ཅེ་བསྡད་ནས་བརྒྱུད་པན་ཚུན་གཉིས་ཕྱར་ནས་བསམ་པ་བཟང་པོ་
གསེར་དང་འདྲ་བ་བྱེད་པའི་གཏམ་ལན་འཕྲིན་སྤྲོ་ལ་བློན་པོ་དང་། འཛིང་(མཛངས་མ)་མ་གང་རིགས་ཐོན་
ཤོག་ཟེར་པས། བེར་ཐུལ་ཅན་གྱིས་ཙི་ཟེར་རྟག་པ་ཡིན་ནམ། མནན་ཡང་བློན་པོ་དང་དཔའ་བོ་དང་
ཐོན་དགོས་པའི་གྲས་མི་འདུག ནག་མོའི་གཏམ་ལ་ཞབས་མོ་རང་ཁེལ་ལྷག་པར་ལྷང་ས་མེ་རྟག་ཆས་སྨྲ་
ཚིག་བཟང་ངན་དང་གཏམ་ཡུགས་ཙི་ཡོད་དབྱེར་མི་ཆེ་བའི་ནག་མོ་མིན། དེ་ནས་ལྷང་པ་དཔོན་ (། ཧེ་བྲག་མི་ཤེས་པའི་བུ་མོ།)
གཡོག་རྣམས་ཕེབ་ཀྲུང་རུང་ཟེར་ཕོ་བྲང་ནས་ལྷང་ས་དེ་གདན་དྲངས་ཁོལ་བྱེར་(ཁ་སོལ་པོ་ཁ་བྲན)་གཡོག་
ཏ་(རྟ)་མི་བརྒྱ་ཙམ་བཅས་ཕན་ཚུན་དུ་འཛོམ་ཞིང་མེར་བཟའ་འབུམ་སྐྱིད་དེས་ལྷང་གླིང་འཆིང་དགོས་
རྒྱལ་གཏམ་སྐད་འདྲེན་ཤང་གཞན་མེད་པར་སྒྲུ་འདི་ལྟར་(གླུ་ངལ་སོ)།།
ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ཨོཾ། བདེ་ཆེན་བཞི་ལི་ཕོ་བྲང་ནས། སྟོང་དབྱིངས་སྲུང་ཤེས་རབ་མཁའ་
འགྲོ་ཡི་ཚོགས། དཔེ་ལ་མཛད་སྒྲོལ་མ་ཕྱུགས་རྗེ་ཅན། འདུ་འབྲལ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།
ཟབ་མི་དམ་ཚིག་གི་དངོས་གྲུབ་སྩོལ། བདེ་ཆེན་ཡུལ་དུ་ལམ་སྟ་དྲོངས། ང་དང་ང་དོམ་ཤེས་ན།
འདུད་མོ་(བདུད་མོ)་ཁྲིམ་གཤེགས་མེར་བཟའ་ཟེར། ཆོས་འབངས་གླིང་ལ་སྨིན་ཆུན་ནས། འཛིང་
མི་རྟག་སྒྲོལ་མར་འབོད། ལྷ་རྒྱལ་འཛམ་གླིང་ས་ཚུལ། གྲགས་པ་ཅན་ལ་སྙན་ཐུན་ཡོད།
ཤར་ཕྱིན་གངས་ལ་སྤྲ་ཆེ་བ། ཁྲི་གདུགས་ཞི་མ་མིན་པ་མེད། བར་སྣང་ལམ་ལ་གྲགས་ཆེ་བ།
གཡུ་འབྲུག་སྟོན་མོ་མིན་པ་མེད། རྫོགས་མའི་ས་ལ་གྲགས་ཆེ་བ། རི་རྒྱལ་ལྷུ་ན་ཆགས་མིན་པ་མེད།
ཁྲ་བོ་དམག་ལ་གྲགས་ཆེ་བ། སེང་ལྷམ་འབྲུག་མོ་མིན་པ་མེད། ནག་པོ་རྒྱ་ལ་གྲགས་ཆེ་བ།

ཀང་རྡེ་ལྷ་ཅིག་མིན་པ་མེད། སེར་པོ་དཀར་ལ་གྲགས་ཆེ་བ། འབ་ར་ས་ཚོས་སྨན་མིན་པ་མེད།
ཡར་ཁམས་རྒྱང་ལ་གྲགས་ཆེ་བ། ང་ཁྲོམ་ག་སོགས་མེར་བཟའ་མིན་པ་མེད། ཤི་བླའི་གདུགས་ཀྱི་གར
ཁྲབ་ལ། སེར་མོས་མ་ཁྲབ་ཡོང་རྟགས་མེད། ཙ་མི་ཤེལ་གནས་ལུགས་དེ་ལྟར་ཡིན། དེ་ནས་གསན
དང་ཁྲི་རྒྱ་འདུག །འགྲམ་བཅར་མདུན་གྱི་ནག་མ་(མོ་)དེ། མགོ་ལུས་བྱུར་པའི་རྒྱན་བཟང་དང་།
ལྷ་སྟག་ཡིད་འོང་བཀྲ་ལུགས་དང་། སྣང་བ་གོམ་པ་མཛེ་ལུག་(ལུགས)གི། མི་(མིག)མཐོང་མེད་དེ
སྣ་(ཟྣ)ཆེར་ཡོད། ས་ཐམ་ལྷོང་གི་ཤུལ་མ་(མོ་)ལ། ལྷོངས་པདྨ་མན་ངོ་ཤེས། ཡིན་ན་ཚིག་གསུམ
ཁྲི་རྒྱ་ཡོད། ལྷོང་གླིང་གཉིས་ཀྱི་ས་མཚམས་ལ། གཙོད་(རྩོད)རྒྱུ་མེད་པའི་འཐབ་རྒྱུ་བྱུང་། དེ་ལྟ
ཤི་མའི་ཡར་ལྟབ་ནས། ལོ་ལྷ་ལ་བསྐོར་ནས་སོང་། ཞི་བས་དགའ་ལ་རྒྱལ་བྱུང་མེད། སོ་ནམ
སྟོན་མོ་མཆོད་ལ་ཐུབ། ས་བོན་མི་མགོ་རྟགས་ལ་ཐུབ། འབྲས་བུ་སྡིག་པའི་ལས་ལ་སྤྱོད། སྟོ་གཉིས
ཏ་ལ་འཕངས་འདོད་ཐུབ། མི་གཉིས་ཀླུང་ལ་བསྐུར་འདོད་བྱེད། དེ་ཐུབ་ཀླུ་ཡི་མ་བཟོད་པར།
དབྱར་དགུན་མཚམས་ཀྱི་ས་བོན་ལ། འབྲས་བུ་སྨིན་འགྲུབ་མེ་ཡོང་བསམ། དང་བའི་གདུང་ཤུགས
དཀར་པོའི་ཚོས། སེམས་ཤིང་ལྷ་ཞལ་ཅི་མཐོང་བསམ། དང་པ་(པོ་)འཕྱུར་བ་བྱུང་ལ་བཏང་།
སྣ་གཏད་མེ་ལོང་མཆོ་ལ་ཐུབ། ལྷོང་གླིང་གཉིས་ཀྱི་ས་ཁྲ་(ཚ)རུ། དཀར་པོའི་མདུན་མ་ལེ་ཡོང
བསམ། ཡོང་ལུགས་རྒྱ་བ་དེ་ལྟར་ཡིན། (གྲགས) བདེ་བའི་ལས་ཐབས་མ་བྱུང་ན། མི་ཚན་གཉིས་ཀྱི་མཛད
ལུགས་ཀྱིས། ཚེ་འདི་མེད་ཁ་གཏམ་ངན་པ་དང་། སྨིན་བ་རྣམ་སྨིན་འབྲས་བུ་སྨྲ། དབྱུང་རེས་ཀྱང་མི་ཚ་དཔའི།
དཔྱང་རྩོད་གཉིས་ཀྱི་འཛིང་རྐྱེན་འཛིངས་གིས། མཐའ་ཏིང་(རྟིང)སྒལ་(བཏལ)བའི་ཞག་པོ་ལ། ཡང་མཐའ
ས་ཐམ་རྒྱལ་པོ་ལ། རྨི་(དམག)ཁྲིད་དམའ་བབས་ཡོང་ལེ་འདུག །ཡང་ན་འཛམ་གླིང་རྟ་སེང་ཅན་ལ།
དབུ་འཕངས་དམའ་འབབ་ཡོང་ལེ་འདུག །ཤི་མ་དེ་རིང་ཕར་སྣུབ་ནས། དེང་གཉིས་སྡུག་པའི་ལམ་ཡོན་ས།
སྡེ་གཉིས་མདུན་མ་མཐམ་གྲུབ་ཐེངས། འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་དང་། མཛེ་རྗེ་ས་ཐམ་རྒྱལ་པོ་གཉིས།
དམ་ཚིག་ལྷ་ནས་ཅིག་འདུ་ཐེངས། ལྷོང་མི་བདུད་ཕྱུག་བརྒྱད་བཅུ་དང་། གླིང་དཀར་དཔའ་བདུད་བརྒྱད་བཅུ་གཉིས།
བར་མ་གཞན་ནས་བཀོར་འདུ་ཐེངས། ལྷོང་ས་མི་རྟག་ཚོས་སྨིན་དང་། རྟ་རང་མེར་བཟའ་འབྲུམ་གྱི་དགེ་ཉིས།
འགག་མ་ཀླུ་ནས་མཐམ་འདུ་ཐེངས། དབྱར་གསུམ་ཆར་རྒྱུན་བསིལ་དང་འགྲོགས། མེ་རྟག་འདབ་མའི་སྣང་གླུ
བཅས། གཡུ་འབྲུག་ཟིལ་པའི་མཁར་རྫོང་འགྲིམ་མི། འབྲུ་ཆར་བྱུ་དཀར་ཁ་འདེབས་ཐུབ། སྐྱིད་སྐྱིད
ཟས་ལ་ལོངས་སྤྱོད་བྱེད། དགུན་གསུམ་དང་ལྷག་དཔྱིད་དང་འགྲོགས། ཆུང་མཁར་སྨུག་པོའི་ཡ་ཕུག
འཁྲིམས། འབྲས་དང་བྱུར་སྨུག་ཞི་འཛིན་དང་། སྒྲ་བརྙན་(སྙན)གླིང་བུ་གྲགས་ཀྱི་མཆོག །རྒྱལ་པོ
ཤི་བླ་ཟླུང་སྒྲོལ་ལ། མི་སྡེ་དཀར་ཚོགས་དཔྱང་དུ་ཐུན། དགའ་པའི་(བའི)སེམས་དང་སྐྱིད་པའི་ཚིག
ཅིག་སྒྲོད་གཅིག་རྟེན་ཡོང་ལེ་ཐེངས། ཅེས་ཟེར་ཅིང་གྲུ་ར་ལྟར་བྲངས་སོ།། ༄ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ཨོཾ་ཧྲཱིཿ
ལྷོང་ས་དཔོན་གཡོག་རྣམས་ལ་ངེས་པར་བདུན་མ་(འདུན་མ་)མགོས་(དགོས)རྒྱལ་རིམ་གྱིས་གཏོང་པས།
ལྷོང་ས་ཚོས་སྨིན་དེའི་ཐུགས་ལ། བདེན་ངེས་ཀྱི་མདུན་མ་མི་སྲིད། ཅེས་ཟེར་རྟག་པ་([illegible])འདུ། ཚན
ཀྱང་མདུན་མ་སྐྱེལ་ཟེར་བ་བ་ཞ་དང་གི་ཁ་ཡིན་པས་སྣ་ཕྱི་མ་མཆུངས་པ་ཡིས་མདུན་མ་ཞིག་བྱུང་ན།
ལ་སྣག་རྒྱུ་མེད་རྟུང་འཕྲུལ་དུ་ཞང་རང་ཟེར་བའི་ལན་དང་ཅི་ཟེར་རྟག་པའི་ལན་ཅིག་མ་བཏང་ན་མི་ཡོང

དེ་རིང་། །དེ་ལྟ། སྔོ་མོ། ཀླུ་གསུམ།

དགོངས་སྐྱབ། འོན་བདུད་མོ་མེར་བཟའ་ལེགས། ཧེད་གྲགས་པ་ཆེ་བའི་སྐ་ན་ཡུལ་དུ། ལྷ་མི་ ¹ན་རྒྱ་མཚོ
ཡོད་དམན་རྐྱང་ཐོབ་རྟོག་ཙམ། འོན་ཀྱང་གཏམ་ལན་འཕྲིན་སྐྱེལ་ལ། དེ་ལན་དེ་འཇལ་སེར་མོས་བྱེད།
ཅེས་གསུང་ཞིང་ངག་རྟ་མེ་ཏོག་གྲིང་བཞུར་དུངས་ཏེ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།།

॥ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ॥ ཨོཾ་ཧཱུྃ བདེ་ཆེན་ལམ་སྒྲ་འདྲེན་མཛད་མ། རྡོ་རྗེ་
རིགས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་དང་། སྙིང་ཉིད་ཡེ་ཤེས་འཆར་མཛད་མ། རིན་ཆེན་རིགས་ཀྱི་མཁའ
འགྲོ་དང་། རྟག་པའི་གྲུབ་གཙོད་མཛད་མ། པདྨ་རིགས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་དང་། སྨིན་དང་ཆོས་སྐུར
འཆར་མཛད་པའི། ལས་ཀྱི་རིགས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་བཅས། མི་འབྲུལ་སྤྲུལ་བའི་གཙུག་ཏུ་བཞུགས།
ངར་དང་ངོ་མ་ཤེས་ན། ལྷང་ས་པདྨ་ཆོས་སྒྲོན་ཟེར། ཕྲིན(དཔོན)བཟང་ཞལ་དཔོན་མོ་ཐོགས་ལེ
ཟེར། ཆོས་བཟང་ནས་ཆོས་སྒྲོན་ཐོགས་ལེ་རེད། མི་ཆེན་རྒྱལ་པོའི་སྲས་མོ་ཡིན། མེར་བཟའི་མཐོ
ཏམ་ཡིན་ཚུལ་དེ། བདུད་དང་སྟོབས་ཉིན་གྲགས་ལེ་རེད། གནས་ལུགས་བརྗོད་པའི་ཁ་གཏམ་ལ།
མེར་བཟའ་ཞེ་དང་མ་བྱེད་ཅིག །དེ་ནས་གསན་དང་ཕུ་རྒྱ་འདུག །ལྷང་གླིང་²རྟ་ཆེའི་རྒྱལ་བློན་གྱིས། ²དམག།
སོ་ནམ་དམ་གང་ལྷུག་རེས་ནི། ནམ་ཕུག་ཅི་ལྟར་སུ་རྒྱལ་རེ། ཐོང་པའི་ཨ་ཡིག་གར་བཀོད་རེད།
ལྟ་མི་ཆེན་བྲུབ་རྒྱུད་ལ། ནག་མོའི་མདུན་མ་ཨ་ཤེས་མེད། ཤེས་ཀྱང་³ལོ་འཁྲུས(ལོང་རྒྱུས)གཏམ ³ཀྱང་གྲུས། སེམས་ཀྱི་བསམ
ཞི་མེད། གཏམ་ཀྱང་རྒྱལ་བློན་གསན་དགོས་མེད། དང་སེར་བླ་བའི་རང་མ་དངས་ལ། སྐར་རྐྱང
ཐུན་སེལ་དར་དགོས་མེད། གུ་རཀ་རྐུ་ཡི་རྒྱན་འཕྱང་ལ། ⁴སྤྱི་ནའི་བཅུར(འཆུར)བཀོད་དར་དགོས་མེད། ⁴རྒྱ་ཕྱུ་མཚོ
རྒྱལ་ཆེན་གཉིས་ཀྱི་སྲས་མོ་ལ། གུང་དང་ནི་ཟླ་འཁྲུགས་ཟེར་ན། བསམ་རྐྱང་མདུན་མ་མི་ཤེས་སམ།
ཐག་དམར་པོ་དཀར་པོ་ཞིག་ན ཀོ་བའི་སྐུད་པ་དང་ཕྱ་མོ་མི་འབའ་བལ་མ
ཐག་དམར་ཀྲང་སྐུ་ཞིག་པ་ནི། ཀོ(ཀོ)རྒྱུན་ཐུར་སྟོམ(སྟོ)མི་ངར་བསམ། གུང་སྟོན་མོ་ཕུང(གཞུང)
ཐྲུལ
ནས་རྟ་ལེབ་ན། ཁབ་ཚེམ་བུ་ཡི་མདུན་འཁྲིལ(ཁྲིལ)མི་ཡོང་བསམ། ཨོ་རྡ་མེར་བཟའི་བསམ
ཞི་བསྐོར། ད་རུང་ངེས་ཀྱང་མི་ཚོད་པའི། རྒྱ་རྗེ་པ་མ་བུ་བཞུང་ལ། གླིང་དཀར་གཡ་སྦྲུ་བརྒྱུ
མཆོད་ན། མི་སྐྱིད་ཡུལ་སྡེ་སེར་བལ་བཅོམ། སྐེད་གཙོད་དེ་ཕྱིལ་ཡིད་ལ་ཡོད། ཁམ་རྡ
པཏར)ཐུགས་པའི་སེམས་ལ་ཡོད། ཕྱམས་པ་རྩེས་པའི་ཐོག་ནས་ཤེས། མདུན་མ་ཅི་འདྲ་བྱེད
རེད། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོ་སེང་ཅན་དང་། སྡེ་བརྟན་དཔལ་བདུད་སྡེ་དྲག་རྣམས། མགོ་འབྲུལ
ཐེར་རྒྱུ་ཨ་ཡིན་ལགས། ལུས་འབུལ་གཏམ་རྒྱུ་ཨ་དར་ལ། དེ་མིན་མདུན་མ་ཅི་འདྲ་ཡོད།
བང་མེད་སྟོན་ཆས་ཀྱང་ཡངས་གིས། གྲོས་ཐག་ཆོད་པ་ཁེགས་པོ་རེད། མི་ཤེས་ལ་ལས་ལ
རྟུས་ལོས་མེད། མི་འགྲུབ་བྱབ་ཙམ(རྩམ)ལོས་མེད། མི་ཡོང་ལས་ལ་བརྟེན་དགོས་མེད།
བརྟན་མ་མེད་པ་ཀུན་ཤེས་ལ། བསམ་མང་ཁ་འཁོར་མ་བྱེད་པར། ཁྲིམ་ག་ཤོགས་ས་མེར ⁵དམན་རྐྱང་ ཐོབ་རྟོག་ཙམ།
བཟའ་གཡེར་ཆེན་མ། སྡེ་གཉིས་ཁྲིམ་ལ་གཤགས་ཅིང་རྒྱུགས། ལྷང་ས་པདྨ་ཆོས་སྒྲོན་ང་།
གྲགས་མནའ་རྐྱང་ཐོབ་རྟོག་ཙམ། རང་ཁལ་ཕ་བཞིས(གཞིས)བཟུང་ནས་སྡོད། སྐྱིད་བསོད་ལག
ལས་འཆོས་རྒྱུ་མེད། སྡུག་བསམ་སྔར་མོས་ཁེབ་རྒྱུ་མེད། ཅི་ཡོང་ཐོག་ལ་གང་ཁེལ་རེ། ཐོང་པའི
ཡིག་སྒྲུག་ནས་སྡོད། ཨ་དར(རེར)མེར་བཟའི་བསམ་མནོ་བསྐོར།།
ཞེས་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས་པས། མེར་བཟའ་འབུམ་སྐྱིད་དེའི་བསམ་པར་ད་རུང་གཏམ་ཅིག་ཡོད་སྙིང་བསམ

ནས་སྣུབ། འོན་བསམ་དང་(གསན་དང་) ལྷང་ལ་ཁྱེར། བསམ་པ་མཆུང་བསྒོར་མགོ་ཚུགས།
མེར་བཟའ་འབུམ་སྐྱིད་མཐོག་ཏམ་དང་ཚེ་འདེར་གྲགས་པ་བསམ་ལེ་མིན། སྟེ་གཉིས་ཞོ་ཞགས་
ཨེ་ཡོང་བསམ། མི་བདེ་སྡེ་སྐྱིད་(མི་སྡེ་བདེ་སྐྱིད་) ཨོ་འབྲུངས་བསམ། ད་རུང་བསམ་བློ་ལེགས་
པར་བསྒོར་བྱེར་ཅེར་གླུ་སྦུང་སྦུང་འདི་ལྷར་གླངས་སོ།། ||
བདེ་ཆེན་བཞིའི་ཕོ་བྲང་ནས། སྤྲང་དབྱིངས་ཤེས་རབ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས། དཔེས་མཛད་སྒྲོལ་
མ་ཕྱུགས་རྗེ་ཅན། འདུ་འབྲལ་མེད་པར་གསོལ་ལབ་འདེབས། ཟག་མེད་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྐྱོལ།
ང་དང་ང་ངོ་མ་ཤེས་ན། སྐྱེ་བ་གཅིག་ལ་སྐྱེལ་མུས་མང་། ཚོ་ཡངས་སྟོང་པ་མའི་གཅེས་ཕྲུག་ཅུང་
མེར་ཡུལ་གཡང་གི་རབ་ཏུ། སྐྱིད་སྐྱིད་དང་འཕྱུར་བབ་བགྱ་(བཀྲ)། སེམས་དཀར་(གར་)ཅེ་དཔའི་དང་ལ་སྤྱོད།
སྐྱིད་ཏི་མའི་དབྱིངས་ལ་ལྷེབ་(ཕེབ་)དུས་རེད། ཚོ་སྣ་མེར་བཟའི་བཀོར་ཐང་ལ། བདུད་ཞག་མི་ཟན་གླུ་
ཙན་(བཙན་)ཁོ། གླིང་བཞི་ཀུན་ལ་མཆུགས་མེད། ཡང་དགོས་མེར་ཡུལ་སྡེ་སྟོང་དུ། དྲིན་ཕམ་
གཉིས་ཀྱི་གཙོ་བྱས་པའི། དགའ་བའི་མི་དང་ཉེ་བའི་སེམས། ཅི་ཡོད་བདུད་པོའི་ཁ་རུ་རྒྱུག། སེར་མོའི་
ལུས་ཕུང་བལ་དཀར་འདའ། ནག་པོ་བདུད་ཀྱི་ཡུལ་དུ་ལྷུར། མི་འདོད་བཞིན་དུ་སྦྱིར་དགེ་ལ་ཕྱུང་།
ཚིག་ཟུབ་ཟུབ་འི་སེར་ར་(སེར་བ་)དང་། དོན་ལོག་པ་སྙིང་གིས་ཟེར་དུ་ཆུང་། མཐའ་མ་སྟག་དུས་ཀྱི་
བྲལ་ཐུབ། ཚོ་སྨད་གླིང་དཀར་འབུམ་ཞེས་སུ། སྐྱིད་སྡུག་ཅི་ཆུང་བློ་སེམས་གཏང་། དྲིན་ཆུང་
འཛམ་གླིང་ཀུན་ལ་མན་(དམན་)། ཕྱར་དུས་བདུད་ལུགས་ནག་པོ་དེ། ད་ལྟ་ཆོས་ལུག་ས་རབ་འཇམས་
ཡིན། ཕྱི་རབ་ལྷགས་རྩེ་དགུ་རེ། ད་ལྟ་མཐོང་གྲོལ་ལྷ་ཡི་མཁར། ཕྱར་དུས་བདུད་སྡེ་དཀར་
ནག་རེ། ད་ལྟ་ཆོས་འབངས་དཀར་པོ་རེད། རྒྱ་བ་སེར་མོ་ང་ལ་[illegible] མེར་བཟའི་སེམས་དཀར་གླུ་
ཞུས་ལ། ལྷང་སའི་བཟེར་ཆུང་སྐྱུར་བ་ནི། ཨོ་ཡག་བསམ་མཚོ་ལེགས་པར་སྐོར། གླིང་དཀར་
དཔའ་བདུད་རྗེ་སྟོན་གྱིས། མདའ་རྒྱག་མཆོན་འཕྲུལ་ཅི་ཁྱེར་བྱུང་། ལྷང་སྡེའི་ཡར་དུ་ཐོན་ཏུ་འདུག།
འཛམ་གླིང་སེང་ཅན་རྒྱལ་པོ་དེ། ཐབས་དང་རྫུ་འཕྲུལ་ཅི་ཁྱེར་བྱུང་། ལ་ཐམ་དེ་ལན་འཁོར་ལེ་འདུག
འོན་བྱུང་མི་སྡེ་འཕྲུག་ལེ་འདི། མི་སྐྱིད་སེམས་ཀྱི་བཟེར་(ཟེར་)དུ་འདུག། དེ་བསམ་ལྷང་ལ་བསམ་མཚོ་
སྐོར། འཇིག་རྟེན་གསལ་སའི་གཞུང་གཏམ་ལ། ཕུ་རུ་ཏིང་འཛིན་བསྒོམ་པ་ལས། མདའ་རུ་
གཡུལ་ཉེས་རྣམ་པ་ཁྱེ། སྟོང་པའི་ལོག་ཁྲམ་དལ་བ་ལས། ལམ་ཕྲེང་རྗེ་སེལ་ཁྱེར་པ་ཁྱེ།
ལྷང་གླིང་ཡུལ་སྣར་འཕྲབ་འགྲེད་ལ། མདུན་མ་མེད་པ་ཡོང་དགོས་མེད། སྐྱུ་ལུས་ནག་མོ་ཡིན་
གྱུར་བྱུང་། མི་སྡེའི་བདེ་ཐབས་བསམ་ལེ་རེད། མཐོ་འཕྲུག་དམའ་རྣམ་ཡིན་གྱུར་བྱུང་། རང་
དོན་མེད་པའི་གཞན་དོན་རེད། དེ་རིང་ཉི་མའི་བདུང་(མདུང་)གང་ལ། མི་འགྱུར་གཏམ་རེ་
ཊེད་གཉིས་ཤོག །གླིང་ཐག་མེར་བཟས་ཚོར་པར་དེས། ཁྱེད་རང་ལྷང་ཐག་ཆོད་ལེ་མཛོད།
ང་རང་མེར་བཟའ་ཅས་ལེ་དེ། ཁྱུག Eagle ནམ་སྐྱ་རེངས་རྒྱ་ཡི་ཉི་འོད་དེ། ཨེ་གསལ་བསམ་ནས་ཤར་
ལེ་ཡིན། རི་བཙན་རྒྱུར་གྱི་ཐང་དཀར་དེ། ཨོ་མཐོ་བསམ་ནས་ལྡིང་ལེ་ཡིན། མེ་ལོང་ནང་གི
གཟུགས་བརྙན་དེ། ཤེ་འཆར་བསམ་ནས་ངོམ་ལེ་ཡིན། ཁྲིམ་གཡོགས་མེར་བཟའ་ཡོང་
ལེ་དེ། བདུན་མ་(འདུན་མ་)ཁྱེར་བསམ་པ་ངེ་ལེ་ཡིན། དེ་ནས་ལྷང་ལ་ཚོས་སྨྲོན་ལགས།

1 གཏམ་འཛམ། 2 དཔེར་འཛམ།

དཔེ་བཟང་ཆོས་བཟང་ཡིན་ནོ་ཟེར། དཔེ་བཟང་དོན་དང་མ་ལྡན་ན། བཟང་རུང་དགུན་
སྐྱུད་དར་མ་འདྲ། ཤུག་ཤུག་མང་ཡང་གདང་སོ་མེད། ཆོས་བཟང་སེམས་དོམ་འཕྲོད་ན།
ཤེས་ཤེས་མང་བས་དོན་གོ་མེད། ལྷང་གླིང་བདེ་བའི་ལམ་ཅིག་མཛོད། མང་པོའི་གྲུག་
མགོ་ནན་ལེ་འདུག །ཆོས་བཟང་ཨེ་ཡིན་ན་རུང་ཤེས། ད་ལེན་བདུན་མ་(འདུན་མ་)མ་
བཟང་ན། འགྱུར་ཉིང་(སྙིང་)ཅི་འདུག་ཤེས་ལེ་རེད། ཕྱིར་(འཕྱིར་)མཐའ་གང་ཡོང་ཤེས་
ལེ་རེད། སྡེ་གཉིས་མི་དཔུང་དར་རླག་གྱིས། དམིན་བཏང་ས་ཅི་ཡང་མེད། ལྷང་སའི་
ཐུགས་ལ་དེ་ལྟར་བཞུགས། ཅེས་གསུང་དེ་ལྟར་གླང་ས།།
ལྷང་ལ་པདྨ་ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་འདི་ཡི་བདེན་དོན་ས་ཀྱི་བདུན་མ་(འདུན་མ་) ཨེ་ནུས་ཚོད་ཅིག་
ལྟ་དགོས་དགོངས། ཅེས་ཟེར་རྟག་པ་དང་མེར་བཟའ་ལ་བཤགས་ལན་གྱི་གླུ་འདི་ལྟར་
བླངས་སོ།། ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ཧྲཱིཿ
ཤར་ནས་རྡོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོ་མ། ལྷོ་ནས་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲོ་མ། ནུབ་ནས་པདྨ་མཁའ་
འགྲོ་མ། བྱང་ནས་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མ། རིགས་བཞི་མཁའ་འགྲོ་ཕྱིན་བླབ་(རླབས་)ཅན།
མི་འབྲལ་སྤྱི་བོའི་གཙུག་ཏུ་བཞུགས། བདུད་མོ་ཁྲིམ་ག་ཤོགས་མེར་བཟའ་ལགས།
ཉན་དང་ཞུ་རྒྱུ་དགའ་(དགལ་)རེ་འདུག། སྤྲིན་དཀར་གོ་ལ་སར་རྒྱལ་པོ་དེ། གྲགས་གཡེར་ཆེན
ཚ་མཆིས་ཀྱང་། སྤྲིན་དཀར་དཔའ་བདུད་བརྒྱད་ཅུ་དེ། རྟོད་གཡེར་ཆེ་བ་ཀུན་ཤེས་རེད།
མེར་བཟའ་སྟོད་ར་དགོས་དོགས་མེད། པོ་རྟོད་དཔའ་སྙིང་ཅི་འདུག་དེ། བལྟ་མི་ལྷང་ཕྲུག་
ཡོད་ལེ་རེད། ཁྲབ་དཀར་ལུས་རྫོང་བཙན་ལེད་(སློད་པོ་)རེ། བལྟ་མི་ཞག་ཕྲན་ཡོད་ལེ་རེད།
རྨིག་དཀར་ཁྱུང་ཁྲ་ཅི་འདུག་དེ། ལྟ་མི་སྐྱ་ཁྲ་ཡོད་ལེ་རེད། སྤྲིན་དཀར་སྐྱེ་རྒྱུས་མི་དགོས་ཕྱུག།
ཁྱེད་རང་མེར་བཟའ་ཡིན་རྒྱུ་ལ་དེ། ངག་སྐན་ཁུ་ཡུག་ཡིན་སྣང་གི། ཀལ་ལ་པའི་ཚིག་ལ་
ནན་ཏན་སྒྲུར། དང་པོ་ཕ་གཞིས་དཀར་པོ་དེ། མེར་ཡུལ་གཡང་གི་ར་བ་ད། ཉེས་བསྐྱོད་
རྒྱ་བཏིང་(གཏིང་)ནས་ཕུད། དེ་ཡང་ཁྲིམ་ག་ཤོགས་ཐོད་པས་ལན། གཉིས་པ་བདུད་ནག་
བློ་གཏང་དེ། ལུས་ཕུང་ས་ཏིག་རྒྱུད་ཏེས་ཁྱལ། དེ་ཡང་ཁྲིམ་ག་ཤོགས་བཀྲ་བས་ལན།
གསུམ་པ་སྤྲིན་ཡུལ་བརྒྱན་ལ་ཕྲུངས་ཏུ། ཚ་འདོད་གཏམ་གྱིས་གཞན་སེ་མས་དཀྲུགས།
དེ་ཡང་ཁྲིམ་ག་ཤོགས་དར་བས་ལན། བཞི་པ་ལྷང་ཡུལ་རྒྱལ་བློན་ལ། ཁ་འཛམ་དར་དང་
ཏིང་(གཏིང་)ནག་འཚོར། མགོ་བསྒོར་ཐབས་ཤིག་ཨེ་ཡོང་བས་མ། དེ་ཡང་ཁྲིམ་ག་ཤོགས་
བསམ་ནག་རྒྱུ། བློ་གཏང་མི་ཐུབ་ཁ་གཏམ་མང་། བདུན་མ་(འདུན་མ་)འཕྱར་བ་མི་ཡོང་བསྒོ།
ར་རུང་མེར་བཟའ་བསམ་མནོ་སྒོར། ཅི་(ཅིས་)ཀྱང་བདུན་(མདུན་མ་)དགོས་ཟེར་ན། ཨེ་རེད་
གཏམ་ཅིག་ལྷང་སས་ལན། འགྱུར་བ་མེད་པ་མེར་བཟའ་ཡིས། ལྷང་གླིང་ཞོ་རུ་ཨ་ཀ་འདྲ་
གཅིག །ཨེ་ཡོང་མེར་བཟའི་ལག་ཏུ་བཞག །གུང་དང་ཉི་ཟླའི་མཛོ་སྤེབས་དེ། ཞི་ཕྲུག་
ཅི་སྡོན་བསྟན་པ་དེ། ས་ཐམ་ལྷང་གི་རྒྱལ་པོ་ཡིས། དེ་ལ་འགྲིམ་པའི་ཀི་ཟླ་དེ། སྨར་ཁ་ལྷ་
སྡེ་གི་རྒྱལ་པོས་ཡིས། སྤྲ་ཕྱུགས་གུང་སྡོན་ཁོང་ལ་བསྟོད་(ཐོད་)། དཀར་ཡག་གངས་དང་

གཡུ་རལ་སེང་། གཞི་སྣང་གདངས་རི་ལྷུང་གི་མཛོད། དེ་འཁོར་སེང་ཕྱུག་གླིང་གི་ཕྱིས།
ཀླུ་ཕྱུགས་གདངས་དཀར་ཁྱིང་ལ་ཕྱིས། ཙནྡན་ནག་པ་དང་རི་ཁྲ་སྟག །བཞི(གཞི)སྣེ་ནགས
རྫོང་ལྷུང་གིས་ཕྱིས། དེ་འཁོར་སྟག་དམར་གླིང་གི་ཕྱིས། ཀླུ་ཕྱུགས་ཙནྡན་བྲུར་ལ་ཕྱིས།
ཆུ་རྫིང་འཁྱིལ་དུ་མོ་ཏོག་བཀྲ། རྟེན་གཞི་རྫིང་བུ་ལྷུང་གིས་མཛོད། དེ་འཁོར་རུ་མོ་ཏོག
གླིང་གིས་མཛོད། སེམས་ཕྱུགས་རྫིང་ཆུང་འཁོར་ལ་ཕྱིས། དམར་ཁམས་གླིང་དང་ས་ཐམ
ལྷུང་། རྒྱལ་པོ་ཆེར(མཆེར)གཉིས་འདུ་འདུལ། མགོ་འཛིན་མཚོ་སྐྱེ་ལྷུང་གིས་བཟུང་།
དེ་ལ་འཁོར་བ་གླིང་དཀར་མཛོད། ཀླུ་ཕྱུགས་ས་ཐམ་རྒྱལ་ལ་སྟོད(གཏོད)། དེ་ནས་བདུན་མ
(འདུནམ)ཨེ་ཡོ་ང་ལྷ། གླིང་དཀར་དཔའ་བདུད་ཞེ་དཀྱིལ་ན། གསེར་པའི་ཉི་འབུམ་དར་ལུ་དང
འུམ་བུའི་(ཨ་བུ)དཔོན་སེང་གཉིས། མུ་ཕྱུང་རིན་ཆེན་དར་ལུ་གསུམ། ས་ཐམ་དྲུང་དུ་མཆིན་པོ་རབཞིག
བཀའ་བློན་ལྡན་མ་བསམ་འགྲུབ་དང་། སྐེར་བའི་ཆོས་སྐྱོང་ཅེ་རི་ནག་གཉིས། དཔལ་ལྷའི་མི
སྤྱང་དཀར་པོ་གསུམ། ལྷུང་མི་བསད་པའི་ཚབས་སུ་བཞག །གླིང་ཆེ་བརྒྱུད་ཆུང་བརྒྱུད
འབྲིང་བརྒྱུད་གསུམ། དེ་གཞིས་ཕྱུགས་འཛོམ་གཡོགས་ཁ་གསུམ། ས་ཐམ་རྒྱལ་ལ་སྐྱར
དུ་ཕུལ། ལྷུང་གླིང་གཉིས་ཀྱི་ས་མཚམས། དེ་ནས་ཕྱི་རབས་བསྐལ་པའི་བར། གཅིག
/གཅོད་པ། གདོན་གཅིག་ལ་མི་ཏོ་དཔའ། མི་འགྱུར་ཆེག་དང་ཁ་གཏན་ཞིག །དེ་ཕྱུང་ན་བདུན་མ་ཕྱེད
ཡོད་ལྷ། མ་ཕྱུང་བདུན་མ་ཡོད་སྟབས་མེད། དེ་ཚེ་མེར་བཟའི་ཐུགས་ལ་བཟུང་། ཁྲིམ
གཡོགས་ཨེ་རིང་དེ་ནས་ཤེས། འབུམ་སྐྱིད་ཨེ་རིང་སྒོར་ན་ཤེས། དེ་ཚེ་ཡན་ལས་ལས
(ལ་ལས)རྒྱུ་མེད། ཅེས་གླུ་རེ་ལྷར་བླང་ངས་ནས། གཞན་ཡང
མདུན་མ་ཕྱེད་རེས་ཡིན་ཚོད་རིང་རང་བ་ཐག་གཅོད་དགོས་པའི་གོང་སྐྱོད་ཀྱི་དཔའ་བདུད་ཚོབ
ལ་བཞག་དགོས་[illegible]ར་ལྷ་ཁྲིད་དགོས་ར་མཚུངས་གཉིས་ཐང་ནས་མི་འགྱུར་བ
ཕྱེར། ལྷུང་སྡེའི་ཐག་ངར་ང་ནས་མི་ཚོར་རྒྱུ་མེད་ཐེར་ཅིང་གཏམ་དང་དེ་ལྟན་མང་དུ་སྤྲད།
།མེར་བཟའ་འབུམ་སྐྱིད་ཀྱི་ཐུགས་ལ་ ང་སྐྱེ(ལྷ་ཀྱི)མདུན་མ་ཕྱུང་ཀྱང་དཔའ་རྒྱུད་རང་མི
འདུག །དཔའ་བདུད་རེ་རག་ཐམས་ཅད་བཞག་པ་ཁ་ཡི་ལེན་པ་ཙུང་ཡང་མི་ཙུང་། ནང་དུ
ཁ་ཆག་ངན་སྨྲས་མི་ཡོང་བའི་བཞི(གཞི)མེད། དེ་བས་ལན་མེད་པར་རེ་ཞིག་ལོག་པ་ལས
ཐལ་མེད་དགོངས་ནས་སྨྲས། ལྷུང་ས་ཕྱིར་ཀྱི་མི་ཡོང་ཚུབ་ཆེན་དེ་ལ་བདུན་མ་ཡོང་སྟང
མེད། ཐོན་ཀྱང་ངས་གླིང་རྗེ་རྣམས་ལ་བཀའ་གྲོལ་པའི་འདི་ཕྱེར་ཀྱི་གསལ་ཆ་ཡོད་པ
ཞིག་ཕྱལ་ཡོང་ཟེར་ཏེ་གཡབ་ནས་དཔོན་གཡོག་རྣམས་བུར་གྱིས་ལོག །གླིང་སྐར་དུ
ཕེབས་པ་དང་། དཔའ་བདུད་རྣམས་ཀྱིས་མེར་བཟའ་འདི་ཕྱལ་རྟ་ཁ་གསལ་ཐོན་ཞིག
ཡོད་དུ་རེ་ཡང་། མེར་བཟའ་འདི་ཕྱུང་མེད་པའི་གཞན་ལ་མཆེར་ཐུབ་པ་དངགས་ལ་ཐོན
ཅིག་ཡང་མ་ཕྱུང་ཟེར་རོ།། །ལྷུང་ས་དཔོན་གཡོག་རྣམས་ཀྱང་ཡར་ལོག དེའི་ནུབ
ཕོ་བྲང་ནས་དམག་སྟོན(དགའ་སྟོན)ཆེན་པོ་ཞིག་ཀྱང་མཛད། རྒྱལ་པའི་དྲུང་དུ་གླེན་པ
ཐེར་ཐུལ་དང་། འཚལ་དམར་ཁར་སྤྲུལ། གསེར་ལྷ་གཡུ་ཁྲབ་བཙལ་སོ་ངས་སྤྱན་སྔར

འཁོད། ལྷོང་ས་དཔོན་གཡག་རྣམས་ཀྱང་ཕེབས་སོང་། ཆང་སོགས་སྐྱེམས་འབར་
འདྲེན་པའི་ངང་བློན་པོ་ཞེར་སྤྱལ་གྱི་ལ་སྨྲ་བ། རྗེ་གཅིག་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལགས། ད་
སྐུ་ངན་དུ་བཞུགས་པས་ཕན་པ་མེད། ལྷོང་འཚལ་བའི་མི་སྡེ་རྣམས་ནག་ནས་ཡོད།
ཅི་ནེར་དགོངས་རྒྱལ་པོ་ས་ཐམ་ལགས། ཕོ་ལྷུང་པ་དགུ་རྣ་གྲགས་པ་དེ། ཕྱུར་ལྷ་གསེར་
ཁྲབ་ཞོར་ནས་སོང་། མཇལ་འཚལ་གྱི་དགོན་པ་རུ། ཆོས་བཟང་པོའི་ཀུན་མའི་ཐར་
ཕྱིན་པ། མཐུ་དྲག་སྔགས་འགྲོ་ལ་པའི་བདག་པོ་དེ། ཁང་སྣ་མ་མི་བཙན་ཤོར་ནས་སོང་།
རྒྱལ་པོའི་བློ་འཇལ་དེ་ཡང་གླིང་གིས་བཏང་། མཆོད་སྦྱིན་གནམ་ཐའི་ལྷ་སྐར་གཏེར།
ད་ལས་ཅི་འདྲ་ཞིག་བགྱིས་ན་དྲག་རྒྱུ་རེད། རྗེ་རྒྱལ་པོ་མི་བཞུགས་པོ་བྲང་ཕྱིན། འབངས་
འདི་ཕྱིས་ཀྱི་ཞལ་ལྷ་ཚིག་རེ་གནང་། རྗེ་ང་འཕྲུལ་བའི་བཙུན་དུ་བཞུགས་རེག་ས་མཛོད།
ཞུས་པས་རྒྱལ་པོས་ནི། ཨ་ཁ། བླ་མ་མི་བོན་དང་ཕྱུར་ལྷ་དེ་ཤོར་ནས་ནག་འདུག། མེད་ཐབ་
མེད་པའི་མི་གཉིས་ཡིན། ང་གླིང་པ་འདི་རྣམས་ཚོར་ལྷུང་དུ(ལུགས་སུ)མི་རན་པར་ལེན
(ལེན)འཁྱེར་ངེས་ཞིག་གཏོང་། དེ་ལྟར་ངེད(ང)ནི་སྔོན་དུ་ལབ་པ་ལྟར་སྐུ་ངན་ཁང་ནས་ཐོན
མ་རན། ཕྱིར་བློན་པོ་རྣམས་དང་དམག་མི་དེ་དག་ཁ་ཤས་དང་། ཕོ་བྲང་ནས་འཆི་མེད་ལྷུན་
རྩེ་བཅས་ཀྱིས་བླ་མ་དང་ཕྱུར་ལྷ་ཤར་[...] ལེན་འཁྱེར་ངེས་ཤིག་བྱེས་ཤོག |གནམ་ཐའི
བློ་འཇལ་དེ་གླིང་གི་མདའ་ཡི་བཙང་(ས)མཐུ་ཐབས་མེད། གླིང་མདའ་ངང་གི་བཙན་[...] ལ་ཡིན
ཀྱང་མི་ཤེས། འདི་ལོ་གནམ་ཐ་ཡང་རྫུན་མ་དང་འཁྲུལ་འགྱུར་ཅི་ཡང་སྟོན་པས་འདི་ལ་ཡང་
ཆབ་ཞབ་གཡར་བ་མི་འདུག |ལྷ་ནས་ཅང་ཀྱང་བཟེད་གཞན་བྲིན་ནས་བཅས་ཡོད་ཚ། ངེད་ (ལྷ གནས།) བཙད་ཀྱང་།
ལ་གདོན་པ་ཅི་ཡང་འཕྲུལ་ཐབས་མེད་རེར། ལྷོང་ལ་ཡུད་ཙམ་སྡོན་ངེས། གོང་དུ་མ་ར་
བཟླ་འབུམ་སྐྱིད་དང་ཐུག་[...] པར་ལབ་ཚུར་ལབ་ཀྱི་གཏམ་སྒྲུང་ཞུས་པས། རྒྱལ་པོས་གསུངས་
པ། དེ་རིང་གི་གཏམ་དེ་ལབ་ལུགས་ལེགས་འདུག |ད་རུང་ཀྱང་ཐབས་བཞི(ཞི)ཐབ་འདི་མགོ
སྐོར(བསྐོར)འདང(བདང)ཐུབ་ན། བུ་མོ་རང་གི་སྤུ་ལོངས་ལས་ཅི་དྲག་གྱིས་ཤིག |ད་ལོ་གསུམ ༢ བསམ་པ།
བཞི་ཙམ་སྐོར(འགོར)ཐུབ་ན། དེ་ནས་ངེད་ཀྱི་གླིང་སྟག་ཁ་ལས་སྣ་བས་ཙམ་ཅི་ཡོད། འཆོར
འཆོར་དང་གཡག་ལ་གཡགས་ཅི་མི་དགོས། སང་ཉིན་གོང་དུ་བློན་པོ་ལ་མངགས་པ་རྣམས་ལ་འདི
ཁྲལ་ངོམ་རྒྱུ་ཡོད་པ་ཞིག་གྱིས་ཤོག་གསུངས(ནས)ལྟར་ལྟར་བཞུགས། བློན་པོ་དང་ལྷོང་
ས་བཅས་ཁམ་ས་ཙར་ཁྲ་ཐབས་མེད་པ་རང་ནག་རོག་ཀ་[...](ས)། དེའི་སང་ལྷོང་མི
རྣམས་གོང་དུ་རྒྱལ་པོས་གསུངས་པ་ལྟར། ཁ་དང་རྣམས་འདོད་པ་ཅིག་ཕྱིལ་ཕྱིར་ལྷུ(ལྷ)
ཤི་ཡང་ཕྱི་འགྲུས(གྲུས)མི་རྒྱགས་ཅིང་། འཚལ་དམར་དང་ཞེར་སྤྱལ། གསེར་ལྷ་བཅས
དམག་དཔོན་གསུམ་གྱི་གཙོས། དེ་ཏོག་ལག་རིང་བུ་གསུམ། ལྷུགས་རྡོ་ཨ་རིགས།
དུག་མི་གཉིས་བཅས་གོ་རྒྱབ་མཆོན་ཐོགས། རང་རང་གི་རྟ་ལ་གཡབ་ཅིང་། གླིང་དམག
ཕྱོགས་སུ་རྒྱལ་ཀྱི་ཕྱུང་བས། གླིང་པ་རྣམས་ཀྱང་མ་ཐ[...] ཡང་ལྷོང་མི་ཁ་ཤས་ཕྱུང་བརྗེར
(བརྗེར)ཐམས་ཅད་འཚུབ་ཞི་ལོང་ལོང་ཆེད་སྐབས། རྒྱལ་པོས་གསུངས་པ། ད་རིང་མི་འདི

བའི་ཐུར་...གཙོད། མཐུན་གླིང་གི་ཡིད་...ས་མེད། དེ་རིང་གི་མིའི་གདུང་(མདུང་)གང་ལ།
ཕྱིད་དང་ངང་རང་གཉིས་པོ་ནི། ཕྱིད་ཕྱེད་ཕྱེད་ལ་མདལ་བ་ཟེར། མདའ་རྒྱུད་འཕེན་ཆོད་པོ་ཡིན་དོག་མེད།
ཕྱིར་སྡུད་བར་གྱི་མདུང་ཁ་གཟེར། དེ་རིང་མི་ཕྱེད་གཞིག་ནས་ཐོང་། གྲི་བཙན་ནས་དབྱུག་ན་ཆོད་
པོ་ཡིན། ཕྱིད་དང་གཉིས་སྟེ་ནམ་མོའི་མཚན་ལ་འགྲན་(འགྲན) རྒྱ་ས་སུ་དང་ཁྲོ་རྒྱུའི་དར་ལ་འགྲན་
(འགྲན))། ཕྱིད་གླིང་ཕྱུག་ཡིད་ལ་དེ་ལྟར་བ་ཟུང་། ||ཅེས་ཟེར་ཅིང་གྱི་སྟོན་(བརྟན)
པས། བཀྲ་ཤིས་པ་དམར་པོ་དེས་དེ་ལན་དུ་སྟུ་གི་(ake) བས་ཅིང་[1] གླུ་སྒྲུང་སྒྲུང་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།། [1] ཕྱི་རབས། དམ་ནལ།
ཧཱུྃ ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། །ཨོཾ ལྷ་ཡར་མཁྱེན
གནམ་ཐེ་ར་དཀར་སྐྱ། བར་མཁྱེན་བར་ཐེ་ར་ཁྲ་སྐྱ། མར་མཁྱེན་ས་ཐེ་རནག་སྐྱ། ཡང་མཁྱེན
ཕྱོགས་ལྷ་ཚེ་ལ་རྒྱ་མ་ཁྱེན། བཀྲ་ཤིས་ཆོད་ངལ་དཔལ་མགོན་མཛོད། གཞན་ན་པོ་དང་དགང་(ཀལ)ལ
འདྲ། ཕྱོགས་བཅད་བཀྲ་ཤིས་པ་སྐྱེ་རུ་རྒྱ། དེ་ངས་ང་གླིང་དཀར་དཔལ་འབར་དུ་ཤྲུལ།[2] ལྷ་ཕྱུག་དཀར་ [2] གྲལ།
པོའི་དཔྱང་ཡ་རེད། དཀར་པོ་ཚོས་ཀྱི་ཀུང་ཤིང་[3]རེད། ནག་པོའི་བསྟན་པ་བསྟུབས་མི་ཡིན། [3] ཀབ.??
གུང་དང་ནི་ཉི་མ་ཐོ་སྟབས་(སྟེབས)རེད། ཟླ་བ་དང་ཤུགས་པ་མཐོ་སྟེབས་རེད། གངས་དང་སེང་གེ་མཐོ
སྟེབས་རེད། གླིང་དང་བཀྲ་ཤིས་པ་མཐོ་སྟེབས་ཡིན། དགྲ་ནུས་མེད་དཔུང་གི་ལག་སྨུག་ས་མེད།
ཉེས་ཤེན་དང་དམར་པོ་གཡབ། འཚལ་དམར་ཁར་སྐྱུས་ཡིན་ནོ་ཟེར། བདེན་ཞེས་མི་དང་དོན
མཐུན་(མཐུན)འདུག་ཐུང་། བཀྲ་ཤིས་པའི་གདོང་ལ་ཁར་སྐྱུས་རེད། ཁར་སྐྱུས་སྟུ་གིའི་དར་གདན་རེད།
འཚལ་དམར་རྒྱུང་གི་(གིས)ཕྱིར་རྒྱུ་རེད། དཔོན་(དན་པ)པའི་མིང་དེ་སྟོང་གཏམ་རེད། གླིང་དམག
ལྟོང་ལ་མངགས་ལེ་ནི། ས་ལེན་ཐལ་ན་ལྟོང་གི་དོན། དམར་ཁམས་གླིང་ལ་འབབ་ཡ་བཙལ་ འཛི
གླིང་རྒྱལ་པོ་དགྲ་རུ་བོས། མི་རྒྱུད་གཡུ་ལྷ་ཐོག་ཕྱིར་བཅས། བདེ་མའི་ལམ་ལ་མངགས་ལེ་ཡིན།
རྣམ་དཔུང་དུ་མངགས་ལེ་ཡིན། གཅིག་ཀྱང་མ་བཞག་ལེན་མི་དེ། ཕྱི་ལྟས་གླིང་དཀར་ཡུལ་ཞེས
ཡིན། དོན་དུ་བཀྲ་ཤིས་པ་ང་རང་ཡིན། སྟག་མོའི་འཛིན་ དུག་ལེན་སྲུལ་ཡིན། སེང་གཡུ་རལ་འཁྱིལ
སྲུལ་ཡིན། (ཕྱི་ཆེན) ཕྱུར་ཆེན་སྦར་འཛིན་ཕྱིད་སྲུལ་ཡིན། བཀྲ་ཤིས་པས་དཔལ་ཁ་ལེན་སྲུལ་ཡིན། ལྷང་མི
གྲོག་དམར་ཆར་སྲུལ་ཡིན། ཕྱུར་ལྷ་[illegible] ཆད་པ་ ཨ་ག་ཚོམ་ང་། སྟལ་ཆེན་སྦུ་ལུ་མགོ་མ་རེད།
ད་རུང་དེ་འདུ་རིམ་པར་ཡོང་། ཨེ་ཟེར་ལྟོས་ལ་མི་ཟེར་ཅེན། ལག་ལ་ཡོད་པའི་སྟག་གྲི་(སྟ་རི)
འདི། གནམ་ལྕགས་(ཀཞན)ཐལ་ཀྱི་དོ་ཟླ་མེད། དཔའ་འབར་བཀྲ་ཤིས་པ་དམར་པོ་ང་། ཆོད་པོ་ཐལ་ཀྱི་དོ
ཟླ་མེད། དམར་རྒྱུང་ཁ་ལ་མི་ལེབ་ནི། འདོ་(མདོག)ཕྱུག་ཐལ་ཀྱི་དོ་ཟླ་མེད། ཕྱིད་རང་ཟེར[4] [4] ཤྲུ་ཟུ། མདོ་ཕྱུག ཏ
བདེ་རང་ཕྱེད། ཞག་ཕྱིན་མདའ་དང་སྐྱ་རེངས་མདུང་། དེ་རིང་མི་རྒྱ་གཞག་ནས་ཐོང་། གནམ
ལྕགས་ཞེ་ལ་གྱི་སྟག་གྲི་འདི། ནམ་མཁའི་དབྱིངས་ནས་མི་འདེབས་རི། མགོ་སྟོད་རྒྱ་འཕྱར་ངས་([illegible])
ཕྱེ་ནས་གཏོང་། སྙིང་གི་མི་དང་འཁོག་གི་ཏྲ། མ་བཞག་སྟེག་པའི་ཁྲག་ལ་ཐེར་(ཐུར་ལ་ཐེས)
ཨ་བ་རི་ལ་སྙིང་ཡང་རྗེ།། ||ཅེས་ཟེར་ཅིང་སྟུ་གི་དེ་འཕྱར
ནས་ཡོངས་པས། འཚལ་དམར་དེས་རལ་གྲི་བར་སྣང་རྒྱུང་གཅོད་དེ་འཕྱར་རྩིང་འཚོད་པས།
བཀྲ་ཤིས་པས་སྟུ་གི་སྟབས་པ་དང་(རྒྱུབ་པ་དང)། ཁ་ཡི་གྱི་དབྱུག་པ་(པ)སྦུག་ཅིང་། སྟུ་གྲིའི་ཡུ་བ

བཅད་ཅིང་ས་ལ་ལྷུང་། དེར་བཤན་པས་ཕྱི་འགྲུས་རྒྱབ་ཅིང་གྲི་དུག་རལ་འབར་བ་སྟོན་(བསྟན་)
ནས་གྲི་ཁ་སྤུགས་(སྤུག)ཙམ་ཕྱེད་རྩེ་ལ་ལ། ཁ་ཡི་གྲི་དེའི་རྩ་ནས་ཐེའུ་རང་གི་འཕྲུལ་གྱི་ཕྱུ་གྲི་
མཐོང་(ཐོ)གང་ཙམ་འབར་བས་བཤན་པས་ངོ་མ་ལེན་པར་རྟ་ཁ་ཕྱིར་བསྐོར་ཞིང་གྲུས་(བྲིས)པས།
ཁ་ཡི་དང་ཅིང་གྲི་སྐྱེམས་ཙམ་བྲིས། རྗེས་སུ་ཁ་ཡི་རྟ་སྒྲོ་(སྒྲོ་མོ་ Brown)མི་འབར་དུས་བཤན་པའི་
དམར་ཆུང་ཁ་ལེབ་ལར་རྗེ་རིང་རྗེ་ (རྗེ་རིང་རྗེ་རིང་)ལ་ཞོར) ཐེར་སྦུལ་དང་ལྷུགས་ཏོ། སྟོང་
བདུད་ལེབ་ [illegible] གསུམ་དཔའ་བདུད་ཁྲོད་དུ་གྲི་སྟོན་(བསྟན་)ནས་འཆེངས་པས། ལྷན་མ་དང་ལྷུགས
རྗེ་གདོང་སྦུག་ཕྱུང་། ལྷུགས་རྗེའི་རྒྱབ་ཡག་ཏུ་ཨ་རིག་ [illegible] ལྷུགས་རྗེས་མ་དུང་གསར
ཨ་རིག་གི་ལ་གྲི་འཕྱར་ནས་ལྷུགས་རྗེའི་བ་དུང་གང་རབས་(མདུང་གསེར་འབས་)། ལྷན་མ་ལ་བསྣུང་བ་རྗེ
རྗེའི་གོ་ཁྲབ་ཀྱི་ཐུབ་ཅིང་མ་སྐྱོན་ཅིང་། ལྷུགས་རྗེའི་མདུང་ནག་དེའི་སྐད་ནས་ལྷན་མའི་གྲི་དཔུངས་
པས་བཅད། ལྷུགས་རྗེ་དེ་ཕྱི་ཕྱེད་པས་ཨ་རིག་གི་ལྷན་མའི་དཔུང་པ་ལ་གྲི་དཔུང་པས་པས་མཚོན
གི་མདུང་མ་སྐྱོན་ཅིང་། ལྷངས་ཡུད་མར་དཔུང་ [illegible] པས། ཨ་རིག་གི་མགོ་ཅུང་ཏོག་འགྲེལ་བ
ལྷུར་ས་ཁར་ལྷུང་ངོ་། ལྷུགས་རྗེ་དེའི་སྨས་(རྨས)མེད་པར་མཚང་རྩེ་ས་གྲི་སྟོན་(བསྟན)ནས་ཕྱུང་བས
ཁྲི་བྱུང་གི་ལྷན་མའི་རྒྱབ་ཡག་ཏུ་ཞང་ཅིང་ རལ་གྲི་དར་མདོ་ཆོད་དེ་རྟ་ཐོགས་སུ་(ཐོག་ཏུ)བརྫུགས།
1 སྐྲོལ་ [illegible] དེའི་སྟྲང་ལ་སྐྲོལ་བཀུབ་བརྩམ། མདུངས་རྩེ་རྒྱུགས་ཏེ་ལས། ལྷུགས་རྗེ་དེ་གླིང་གི་ཕྱུག་སྐྱེགས
མཐུ་འཕྲེད་དེ་རྗུ་འཕྲུལ་ཐོགས་མེད་ཡོད་པས། དེ་རིང་འཐབ་ཡ་མི་ནུས་བསམ་ཕྱི་འགྲུས་སུ་ཞོར།
སྐར་བདེ་དང་གྲོ་བདུད་ཁྲི་རྒྱལ་ལག་རིང་དེ་ཐུབ་ཅིང་མདའ་གྲི་ཅི་མེད་པར་རྟ་ཐོག་ནས་ལག་རྗེད་
(འཇིང)རང་ལ་ཐུབ་པས། ངང་པོར་ལག་རིང་དེས་སྐར་བདེའི་ཕྱག་པའི་སྐེད་ནས་བཟུང་ཅིང་ཁྱེར
རྩེ་ཁྱེས་དཀྲུགས། ཕུས སྐར་བདེས་ཀྱང་ཁ་ཡི་ཕྱག་པ་ནས་བཟུང་དཀྲུགས་པས་གཉིས་ཀ་རྟ་ཐོག
ནས་ལྷུང་ཅིང་། རྟ་གཉིས་སྣ་སྟོང་ཤུབ་མཇལ་དུ་སོ་སོར་འགྲོ་སྐབས་ཁོ་རང་གཉིས་ཐྲངས་འཛིན
གྱི་རེས་འཐབ་འ སྐར་བདེ་ལྷན་འདྲ། རེས་འཐག་ཡོ་རྒྱག་པ་ལྷ་བུའི་གཅིག་དང་གཅིག་ལ་མི་ཁ
མཐར། ཁོ་ཆུང་རིང་ཙམ་གྱི་སྐར་བདེས་དཔུང་ཆོད་ཆོད་པའི་སྐབས་དེར། བཤན་པ་དམར་
པོ་བསླབ་ཅིང་གྲི་དཔུངས་ཐང་གཅིག་ལ་ལག་རིང་དེའི་མགོ་ཕྲུ་བཞིན་ས་ཁར་འགྲེལ་ཅིང་
བསྒྲོ་(བསད་དོ)། ཐེར་སྦུལ་དང་དཔའ་ལ་ཐུབ་པས་ཞགས་པ་དེ་དཔུང་པས་དཔའ་ལའི་སྐྱེ
ལ་དཀོན་(སྐོན)ཅིང་ཐེབ་པས་ཐེ་རང་གི་རྟང་དེས་འཁྱེར་བ་ལྷུར་དཔའ་ལ་རྟ་ཐོག་ནས་མ་ཕྱིང་ཙམ
འཁྲིད་འགྲོ་ཨུས་དཔའ་མོ་དང་། སྨུ་མདུང་རྒྱན་གཉིས་རྒྱུགས་ཤིང་སོ་སོ་ནས་མདའ་གཉིས
གཉིས་སྤྲེ་དངས་པས་དང་འཛའི་ལྷུགས་མདའ་ཞིག་ཐེར་སྦུལ་ལ་ཕོག་རྟུང་ཐ་རང་གི་གོ་དེ་མ
ཆོད། རྒྱ་ནའི་མདའ་དེ་ཁ་ཡི་རྟ་ལ་འཕོག་པས་རྟ་དང་ནག་སྤྱིན་ལྷན་དེ་འགྱེལ་ཆད་བར་ཐེའུ
རང་ནག་པོའི་རྟ་དེས་རྟ་ཡང་ཆོ་ཟིན་པ་ལྷ་བུ་ར་(བུར)གྲུས་པས་ཁ་རང་གིས་(གི)དམག་སྐར་བར་དེར
རྟ་དེས་ཁྱེར་ཟེར། གསེར་ལྷ་དང་དུག་མི་གཉིས་བཅས་སྐྱར་ཡང་གླིང་དམག་དེ་དཀྲུགས་པས་མི
མང་ཙམ་བསད་ཟེར། ལྷང་མི་རྣམས་ཀྱང་དཔའ་ཁ་རན་ཆོད་རྟེན་ཅིང་རྟེལ་གྱི་ལེབ། །གླིང་དམག
དེ་ཡང་སྐར་སྒྲིགས་ཅིང་། རྒྱལ་པོས་གསུང་བ དེ་རིང་མཚན་ཞག་ཏུ་དཔའ་བདུད་དྲག་པ་ཞིམ་ཞོར།

དེ་མིན་ལས་དམག་ཙམ་ཞོར་འདུག་སྒོམ་དང་གུང་པ་གཉིས་ནས་ལྷོས་གསུངས་པར་སོ་སོའི་
ག་ཤོགས་སུ་ག་ཤེར་ཐུང་ཐུས་པའི་གཡོན་རུ་ནས་ཁྲབ་མ་བཞི་བརྒྱ་བསྐོར་དང་། གུང་རུ་ནས་
དམག་མི་གསུམ་རྒྱ་བསྐོར། མདུན་རུ་ནས་ལྔ་བརྒྱ་བསྐོར་ཞོར་འདུག་པ་རྒྱལ་པོའི་སྐན་དུ་ཞུས་
པས། རེ་ཞིག་ཅི་ཡང་མི་གསུང་བ་མཐར་སེམས་ཅན་གྱི་ལ་ས་ཡིན་པས་དཀར་ནག་གི་འབྲེལ་
པ་དང་སེམས་ཀྱི་ས་བོན་དེ་དལ་གཏང་པ་ཡིན་པས། ངན་འགྲོའི་སྡུག་བསྔལ་ཕྱུང་ནས་བདེ་
འགྲོ་མཐོ་རིས་ཀྱི་ལམ་སྟོན་པར་འགྱུར་གསུང་ཞིང་ཐམས་ཅད་བདེ་བར་བཀོད།། དཔའ་བདུད་
རྣམས་ཀྱི་ནང་ནུ་ལྡན་མ། བ་ཤན་ཞ། སྐར་བང་བ་...་གི(ཕྱིས)། སྟོང་བདུད་ཁྲི་རྒྱལ་ལག་རིང་དང་།
ཨ་རིག་གི་མགོ་ལག་ཁྲེ་རྩེང་ལྷ་གུར་གྱི་མདུན་ནས་ཨར་སྒྲིགས་ཤིང་དཔལ་ཁ་ཡོན་པས་ཁ་རང་
རྣམས་ཐར་ཐར་ནས་ང་ཡིན་ཐུལ་ཁྲོར་ཐུང་གི་བཞེང་མ(བཞེངས)ཐུང་། དེར་ཁྲི་ཐུང་གི་སྐུབ།
སྐོར་དང་བ་ཤན་པ་གཉིས་མི་གཅིག་ལག་གཉིས་རུབ། རྟོད་པའི་མིང་དང་དཔལ་ཁ་...ངོམ་རིན་
ཡོད་མེད་ཧི་ལྟར་ཀྱང་དེ་རིང་ངེད་རང་གི་ལྷན་མས་ཡོ་རང་ཐུས། མི་གཉིས་རུབ་པར་གཅིག་
མཚན་འོག་ཏུ་གྲངས(དྲངས།ཁྲིད)། མཐའ་མ་ཁྲི་ཐུང་མ་སླེབ་ན་ལྟན་མ་སྐྱུ་ཚ་སྐལ་...
འདུག་ཅིང་ལྡན་མའི་སྤྱིག་མགོ་སྟོན(བསྟན)པར་ངོ་ཚ་ཡོད་ན་ངེད་ལ་ཚོ་བརྟགས་བཞིག་དགོས་
ཟེར། རྗེ་བློན་ཐམས་ཅད་བཞད་མོ་ཐེབ་པའི་ངང་དུ་ལྷ་གུར་དུ་ཛ་ཚང་སོགས་སྐྱུ་ལ་འདྲེན་གྱི་
ངང་དུ་བཞུགས་སོ།། ||ལྷང་མི་རྣམས་ཀྱང་སྐར་དུ་སླེབ་ཐམས་ཅད་འདུས་...ཞི་སྒྲུབ[1]
ཏུ་ཕེར་ཕྱུལ་ཅན་གྱི་སྐྱབ། དེ་རིང་གི་སྟོང་མ་ལ་བལྟས་ན་མོ་ཕར་བུ་སྨྲ་ར(སམ་དལ)ཚུར་
ཞབ་ཀྱི་དཔེ་ལྟར་ཨ་རིག་དང་། སྟོང་བདུད་ལག་རིང་...ཀ་ལྟག་གཞན་ཡང་ཐོས་ན་ཐར་བར་
རབ་རེད། མི་དང་མི་ཐུག་པའི་ངོ་ལོན་རུང་ལྷ་ཡོད་དང་ལྷ་མེད་ཀྱི་ཁྱད་དུ་སོང་ནས་ཅི་ཡང་མི་ཐེང་
པ་འདུག །དེ་རིང་ཕོ་སྟོང་དེ་འདྲ་གཉིས་ཀྱང་ཤོར་ཟེར་ཐམས་ཅད་སྤྲོ་དགའ་ཀྱི་ངང་དུ་གནས།
ངར་སྒྲིང་པ་རྣམས་ཀྱི་གྲོས་ལ། ང་རུང་ལོ(ལ)ཤས་སྟག་དགོས་ཐུང་ན་ཡང་...་བདེ་ཐབས་ཀྱི་
འཆིང་ཕྱུན་བུམ་ཐུང་ན། དེ་རིང་གི་ཚ་ནས་ཀྱང་དམག་མི་དེ་ཙམ་ལྟག་འདུག །ད་ཅི་དྲག་ཟེར།
ཡང་དགའ་ནི་གོམ་པས་གསུངས་པ། མེར་བཟའ་སྨོང་པའི་ཐུང་འདི་ཐུས་ཅི་ཡང་མེད་པར་ཐུ་
སྦྲང་ལས་རྒྱ་ཁྲིམ་པ[2]་ལྟར་ཅི་ནས་མ་ལེགས་རུང་། གཏམ་ལན་ཏན་ལས་ལ་ཡང་སྐྱུར་ཐུབ
མཐར་མ་ཐོན་གྱི་བར་དུ་འགྲོ་དགོས་པ་ཡིན་པས། སང་ཉི་ར་བཟའ་དཔོན་གཡོག་དང་། དཔའ་
བདུད་བློ་རིགས(རིག་པ)ཐབས་ལ་མཁས་...པ་དང་། ཚིག་གསལ་རུས་སུ་ཐོན་པ་སྒྲོམ་
བཅལ་འཕྲུལ་དུ་ཕེབ་ལ་ཞི་དྲག་སྤྲེལ་མའི་སྒོན་ནས་འཆིང་བསྐོར་གང་དྲག་ཅིག་རེ་མ་ཤོག
འདི་ཐུང་གཏང་སོ་དང་། འདི་ཐུས་གཏམ་རྒྱུ་མེད་པར་ཁ་སླས་ཀྱི་ལས་དེ་ལྟ་བུར་མ་སོང་བར་
མཐོང་ཟེར། མེར་བཟའ་དང་རྒྱབ་ཏུ་གོང་མ་དབང་ས་ཀྱི་མི་བཅས་ཏ་མི་ཁྲ་ཤར་ཤར་སྐར་མཐའ་
ནས་ཐོན་པས། ལྷང་མིས་མཐོང་ཐིང་ཕེར་ཕྱུལ་གྱི་སྐྱབ། དེ་རིང་ཡང་གླིང་ངན་པའི་འཁྲུལ་
ཞིག་ཡིན་ནམ། ཏ་མི་གསུམ་བརྒྱ་བསྐོར་ཡོང་བས་མ་ཁྲིད་དུ་ནག་མོ་རྣམས་ཀྱང་འདུག་པས་
གཏམ་ལན་འཆིང་བསྐོར་སོགས་ཡིན་ནྲེད། དེད་རང་ནས་ལྷང་ས་ཚོས་སྐྱེ་དཔོན་གཡོག་རྣམས

[1] ཁྲོམ?
[2] ཁྲིམ་པ

ཁྲང་འཕྲོས་(ཆས་)མཛོད་ནས། ལྷུང་ས་དཔོན་བ་ཡེར་ཡང་། སྐྱ་བོ་དང་མཛོང་མ་
གླིང་དམག་འཆིང་བསྐོར་དུ་ཡོང་མི་འི་མང་ཙུང་དང་ཀོ་བསྡུན་ནས་ཆས་ཤིས་(ཤིང་)། ཕན་
ཚུན་དུ་ཐར་ཕྱར་ འཁོད་དཔུང་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་ཆེག་འཁྲིན་སྦྱིང་བ་དང་། མདུན་མ་ཁྲིད་པ་
ཡིན་ཚུལ་གཏམ་གྱི་ཟམ་པ་བརྩུག་མཐར་མེར་བཟའ་འབུམ་སྤྲིད་དཔོན་གཡོག་འགའ་ཡི།
ལྷུང་ས་ཆོས་སྒྲོན་ལ་བཙར་ཅེར་བརྟུང་ཕྲེལ་དུ་ཧ་ཅང་ལོངས་སྤྲོད་དགའ་བདེར་གནས་པའི་བར་
དུ་མེར་བཟའ་ཆེག་བཟང་སྐན་ངོ་པེ་ཕུ་དུ་ལྟུག་ལ་པ་འཆིང་དགོས་ཚུལ་འདི་ཕྱར་གླུ་རུ་
སྤྲང་ལ་སོ།། ཧཱུྃ ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། །ཨེ། ཧཱུྃ །ཚངས་པ
དཀར་པོ་ལྷ་ཡི་ལྷ། །སྐུ་ལྷ་འཇིགས་མེད་གཉན་གྱི་ལྷ། །གཙུག་ལྷ་རིན་ཆེན་ཀླུ་ཡི་ལྷ། །སེར་
མོས་ཤུས་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དཀར་མོ་ཨ་བ་སྐྱེ་ཆོས་ཀྱི་སྒྲོན། །དམར་མོ་དབང་བསྒྱུར་
ཙི་ཏྲ་ཀ། །ནག་མོ་མཐུ་ཆེན་རེ་མ་ཏི། །སེར་མོ་ཡིད་ཀྱི་གསོལ་བ་འདེབས། །གསན་དང་
ལྷུང་ས་ཆོས་ཀྱི་སྒྲོན། །མེར་བཟའི་གླུ་ལེན་མ་ཤེས་པའི། །ལྷུང་སའི་ཐུགས་ལ་མ་ཁྲོ་བར།
ནན་ཏན་གཏམ་ལ་སྐན་དབང་བསྒྱུར་(གཏོད)། །ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་སྤྲུལ་པར་གྲགས། །
འཛམ་གླིང་ཀུན་ལ་ཁྱབ་ས་ཅན། །འདི་ལོ་ལྷུང་གླིང་ལ་སྡུག་རེས་(རེས་)ལ། །མི་ཏམ་མདུན་མ་
ཆེག་བཀྲ་ལྷུང་ལས་མཛོད། །ཤར་དྲུང་འཛམ་ཉི་མ་འཚེར་པོ་ཆེ། །ལྷ་འཛམ་གླིང་དྲུང་གྱི་འགུག་
པར་བྱུ། །དེ་མ་ཕྱུག་ཉེར་མཚན་ཧྗེ་རིལ་གྱི། །ནུབ་གྲིབ་སོ་ལ་རྐྱེར་གྲགས་པ་འདི།
ཡུལ་འཚོལ་ར་འདི་མུན་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་ཡོད། །འོད་སྒྲོན་མེ་ཙམ་དེ་ཁྲིད་ལ་ཐུག །ལྷ་
ལྡན་པའི་སྐྱིད་འཚོལ་ཐུམ་སོ་ཁྲིད། །ཡོངས་ལྷ་ཡི་གྲིབ་སེལ་མཛད་པར་ཞུ། །དེ་མ་
མཛད་འཁྲུར་དགུན་རྫི་གླིང་གྱི། །ཡུལ་འཚོལ་ར་འདི་ཁྲབ་གི་ཁང་ལ་ཡོད། །ནགས་མཛེས་
ལྡན་མི་ཏོག་ཁྲིད་ལ་བབས། །མཚར་དུས་མ་ཏོག་ཁྲ་རྒྱང་ཁྲིད། །མདངས་མཛེས་ཐུག་
གི་ལང་འཚོ་མ་དམན། །སྟོན་ཀྱི་སེར་ལྷག་ཀླུང་ལངས་པ་ཡིས། །མ་ཏོག་རང་ཚུག་སུ་
རྒྱུད་གིས་ཁྲེར། །གཏམ་མདུན་མའི་སྡེབས་ལེན་ཁྲིད་ལ་བབས། །ཡུལ་སྐྱིད་པོ་ལྷུང་ངོ་
ཆོས་སྒྲོན་ཁྲིད། །ཐེ་བ་ཉི་ང་མདུན་མ་སྒྲིམ་(Twist together)ན། །དམག་ཁྲ་བོ་གཉིས་
ཀྱི་འཐབ་རེས་འདེད། །ལྷུང་ཡུལ་སྐྱོང་བ་ར་ཐུག་ལ་དང་། གླིང་གེ་སར་མི་དལ་གྲོལ་བ་དང་།
མི་ཐེ་ཞི་ཆགས་ཕྲིས་(ཕྲི cream)འདུ་གསུམ། །ལས་མི་འདོད་སེམས་ལ་ཡོང་ཅིང་འདུག
ཁ་ནང་ལྷུང་སའི་གསུང་རིག་དེ། །ཞེ་ཁ་ནག་པོའི་ཚིག་འཕྲོས་ལ། །ལྷུང་ས་ཐམ་དཔོན་ལ
དབང་བསྒྱུར་དང་། །ཐེ་གླིང་དུ་གཡོག་དུ་འགྲིམ་དགོས་གསུང་། །དཔོན་ཆེ་དཀོན་ལ་ཐམ་ཁྲིད་
རྒྱས་དང་། །ཐུ་ རྒྱལ་པོས་དེ་ཞབས་འགྲིམ་དགོས་དེ། །གཏམ་འདུ་མེད་ཡིན་པས་གཞོག་ལ
ཐོངས། །བདེན་ངེས་པའི་མདུན་མ་ཁྲིད་ཟེ་རན། །དཔོན་གཉིས་དགུ་འཕང་གང་མཐོ་ལ།
གཅིག་མཐོ་གཅིག་ལ་ཕན་ལ་ཁྲིས། །ཐེ་གཉིས་དར་ཕྱུགས་འཛོམ་ལེ་ལ། །གཅིག་དང་
གཅིག་ལ་ཕན་ལེ་ཁྲིས། །དེ་ཕྱིར་ལྷུང་གླིང་མི་བདེ་(ཐེ་)གཉིས། །གཏན་གླིང་ཕྱུགས་ཕྱུ་ཚགས
ལ་ཁྲིས། །གཡས་རིག་ཡོན་རི་དཔུང་སྟེབས་ཁྲིས། མཁའ་དང་ཉི་ཟླ་མཐོ་གྲགས་ལ་ཁྲིས། །གངས་

[1] ཐྲེལ་བ་གཡས། དམག།

།ཀར་དང་གི་ཟླ་བ་ཙན་སྤེབས་ཕྱིན། །སྤྲོད་འཚོལ་དང་མ་ཏག་མཇལ་སྤེབས་ཕྱིན། །དེ་ན 1 མདེའུའི་ སྤྱི
ཞྭ་གྲོས་ཀྱི་ག... གཅིག་ཏུ་ཐུག །ཐབས་ཤེས་རབ་ཀྱི་རྡོ་རྗེ་གཅིག་ཏུ་དོར། ཟླ་ན་ཚོགས་ཤེས
པ་སུ་བགྱི་ཕྱིས། །གཏམ་བས་མ་མཐོང་བསྐོར་ལ་འཇམ་པོར་སྨྲ། ཅེས་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས་ངོ༎
༎ལྷོང་བའི་སྐབས་ལ། མེར་བཟའ་འདིའི་གཏམ་ནན་ཏན་དུ་སྐྱོར་བཤིན་ཏུ་རོ
ཁལ་ཆེ་ཕ་ཁ་མདོག་ཁ་ཡང་། དོན་གདན་དུ་ཤེལ་ཚིག་ཟུར་ཙམ་ཡང་མི་འདུག །གང་ཟེར་ལྟབ
འདྲ་ཞིག་ལས་མི་བྱེད། དེའང་སྔོ་བསྟུན་པའི་གཏམ་ཅིག་གཏོང་རྒོལ་དགོངས་ཅིང་གསུང་བ།
ཨེ་མ་གསོལ་དང་རྒྱལ་མོ་སྒྲོན། །ཉམས་ཐག་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་པའི་ཚིག་བཟང་དེ་འདྲའི་དོ་ཟླ
འཕེར་བ་མི་ཡོང་ངོ། གཞས་སྐབས་ཚིག་འབྲས་ཐུང་ཙམ་གྱི་འདི་དོན་གསལ་པར་ཞུ་འདེ་རྒྱལ
མོ་མཆོག་ཅིང་། །བཤགས་ལེན་འདེབས་པའི་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ༎
ཧཱུྃ ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོཾ་ཧཱུྃ། །གནས་ཆོས་དབྱིངས་བདེ་ཆེན་བཀོད་པ་ལ་ངན། །མ་མཁའ་འགྲོ
འདུས་འཚོ་ཚོགས་རྗེ་ལ། །དཔལ་རྡོ་རྗེ་བཙུན་མོ་རིགས་ལྔ་ལ། །བདག་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཐུགས་
རྗེ་བཟུང་ངས། །བདག་དང་འགྲོ་དྲུག་སེམས་ཅན་མ་རྣམས། །ཐར་པའི་ལམ་སྣ་ཟིན་པར་ཤོག །
ས་འདི་ལྷོང་ཡུལ་གཞིས་ས་རུ། །བུ་དཔའ་བོ་དགྲ་ལྟ་ཆེ་བའི་ས། །ཕ་ཕོ་བོ་གླིག་ཤོགས་ཡངས
པའི་གནས། །མ་སྲུ་མོ་ཕྱིར་མཇོང་བཀྲ་བའི་ཡུལ། །སྣ་འཛམ་གླིང་ལྟེ་བའི་ཤར་ཕྱོགས་རེད།
གཡས་རི་ཉིན་རི་ལྟ་ཞལ་དཀར། །གཡོན་རི་སྲིབ་ལུང་ནགས་འཚོལ་ཕྲུག །ཐག་དཀར་དང་དཀར
ཆད་མ་མཆེད་དང་། །བྲག་དམར་མེ་ལྕེ་འབར་འབར་རེད། །ང་རང་ལྷོང་མཚོས་སྒྲོན་ཡིན། །
ཡཆེན་རྒྱལ་པོའི་རིགས་སུ་འཁྲུངས། །དེ་ནས་གསན་དང་མེར་བཟའ་ལགས། །དགའ་བའི་
མདུན་མ་ཡིན་ནོ་གསུང་། །སྐྱབས་པའི་གཏམ་དོན་ཡིན་ནོ་ག་སུང་། །ཅི་ཡིན་སེམས་ཀྱི་མི
ཤེས་འདུག །དེ་ལྟ་ལོ་དྲུག་ཙམ་ཆད་ནས། དེ་རིང་སྡུག་གི་ཡན་མཚོར་དུ། །སྐྱབས་པའི་གཏམ
ལ་རྩིས་དུས་མེད། །བཟང་པོའི་དོན་དེ་ཐོང་དུས་མེད། །སྐྱིད་པའི་སེམས་ཅིག་འཚར་དུས་མེད། 2 སེམས་ཀྱི་ བའི་སྐྱིད་གཏམ
ཁ་ཆའི་སྐྱོང་(སྐྱིད)གཏམ་འདུན་མ་ཁ... དེ་རིང་མེར་བཟའི་འདུམ་སྒྲིག་ན། །ཁ་འཛམ་རྒྱ
རང་དཀར་པོ་འདྲ། །ཉིང་(གཉིང)རྒྱབ་ཚེ་རམ་འི་ནང་པོ་འདྲ། །བར་སྤྱ་ལྷགས་ནས་ཕྱིར་སྤྲོད
འདྲ། །ཅི་ཡིན་ཞུ་འདིས་མ་ཤེས་རྒྱུང་། ང་རང་ལྷོང་བའི་བསམ་ཚོད་ལ། །ལྷོང་གླིང་མདུན
མི་ཡོང་བསམ། །མི་ཡོངས་རྒྱ་བབ་ཤར་... གླིང་ཏུ་ཇོ་བོ་ཇེ་བཙན་རེད། །ལྷོང་སྡེ
མཐོ་རྗེ་བཙན་རེད། །རྒྱུ་མཁར་ནས་འབབ་པ་ངར་ཅིང་འགྱུར། རྗེ་ང་དུ་འཕྲོལ་བ་འཛམ
ངར་དལ། །འཛམ་ངར་གཉིས་ཀྱི་སྡེ་འཁྱོད་སྐབས། །ཉག་ལེར་མིག་ལྗིབ་...དཀར་མོར་བརྟད།
གཡས་ཆགས་གླིང་པ་ཡར་ལ་དང་། །མར་གཡོན་ཚགས་ལ་ཐམ་མར་ལ་རྒྱུད། །དང་རྒྱུད
ཚམས(མཚམས)སུ་སླེབ་པ་ན། །མཐོ་ཡ་དམའ་མོ་ལ་མི་འཕྱོག་སར། །གཏམ་མདུན
མ་ཟེར་བ་ཞེགས་ཙམ་རེད། །ལྷོང་དེ་དགའ་ཆེ་པོ་གླིང་གིས་ཐབས། །གླིང་དེ་དཔའ་བདུད་རྒྱུད
ང་མཉམ། །ཕྱང་མཐོ་དམའ་གཉིས་ཀྱི་ས་འཚམས་ས(མཚམས)ན། །དོན་མི་ཐོས་སྐབས
གེགས་ཙམ་རེད། །ལྷོང་འཚོལ་རའི་མི་སྡེ་སྐྱ་རྒྱུད་དང་། །གླིང་དཀར་པོའི་ཐོ་བུ་བཙན

1 མ་བཞི། ༧ གཞི་མ་ མང་།ཧྲ

བརྩོན་བ་ཉིད། སྟོན་ལས་དབང་ཕྱུག་པ་མ་གཏོགས་པའི། །འཕྲུལ་བཅོས་ཁ་ཡོད་པ་ངས་མ་
ཤེས། །ད་ཉི་མ་ད་རིང་ཕར་སྤྱབས་ནས། །གླིང་ཀུའི་མཐོ་འདེད་རྒྱལ་ཚོང་དང་། །ལྷ་མི་ཕྱུག
ཕྱུག་ཤི་ལྷ་ང་ས་བ་ཉིད། །ཕྱུག་དམར་ང་བསོད་ཀྱི་ལུས་ཐུབ་བལྟ། །མ་བཞི་འི་བ་ནས་ཕྱུགས
བརྗོད་པ་ན། །ཁྱེད་མི་ར་བཟའ་གླིང་གི་འཇངས་མ་འདེད། །བློ་སེམས་པའི་སྨྲ་དང་མཛད་ཟེར་ན། །
གླིང་དམག་ལྷང་ཡུལ་འཆའ་བའི་དུས། །ཁུ་འབུལ་དངབ་ཤོལ་ཐབས་མི་ཁྱེར་ལ། །བོད་རྒྱལ་སྟོན་
ལས་དམག་བཞིལ་བ་ན། །ལ་བར་དང་ལྗེང་བ་དེ་ད་ལ་ཡོད། །ཆུ་བ་དེ་དང་ཁ་བ་དེ་དེ་ལ་ཡོད།
ད་མན་པའི་གཏམ་གསར་དྭན་སྤྲུལ་འདི། །གཞུང་ཕྱི་ཐག་བློ་སྐལ་ཐག་ཡོད་གསུང་། །ཚིག
ཚོད་དོན་(ཆར་དོན་ཐག་བཅད་པའི་དོན)་འགྱུར་བ་མི་སྲིད་ཟེར། །དོན་དེ་འདྲ་མི་ར་བཟའི་གསུང་གསུང་དང་དེ།
བློ་བཀལ་བའི་ཐག་ཏུ་ཐག་ཟེར་ན། །བདུད་ནག་པོའི་ཡུལ་དུ་མི་གཞུག་ལ་པ། །གླིང་དཀར་པོའི
ཡུལ་ལ་རྐྱལ་ཕེབ། །དུས་ད་ལོ་ལྷང་ལ་འཆའ་སྐབས་སུ། །བློ་རྩིགས་མགོ་བསྒོར་གཏོང་མི་ལ
ས་འདི་ན་ཁྱེད་པ་ཅི་ཚུགས་ཡིན། །གཞུང་བཟང་ཟེར་བ་ཆེ་བསྟོད་རེད། །འདྲེལ་ཕྱི་ཐག་ཡོད་རྣ
ང་མཇོས་རེད། །སྐུ་ཆེན་རི་རྒྱལ་ལྷུན་པོ་ནས། །གསུང་ཡུ་བ་རྐྱ་ཊའི་ཁག་ལ་(དཔ)འདྲ།
ཐུགས་སེམས་ཆུང་སྲན་མའི་རྡོག་པོ་འདྲ། །གཏམ་ལྟེ་གཉིས་འཕྲུག་བ་སྒྲོང་(ཁ་སྒྲོང་)བའི་རྒྱུ།
སྤྲུལ་ཡོ་རབ་ཡོ་འཁྱིང་པོ་མཐའ་གསུམ། །ཡོ་རབ་གཏམ་མགོ་འཛུམ་ཀྱི་བསུ། །དེས་མི་རྟག
པ་ར་འཛུམ་འཛུམ་པ་འདྲ། །མཇེས་པ་ལྷ་ཞལ་ཆོས་པ་འདྲ། །ཚ་སྒྲོ་འདི་ཕྱིར་བསོ
ནམས་སྐན་གྲགས་ཐོབ། །པོ་འཁྱིང་པོའི་གཏམ་མགོ་མཆར་ཀྱི་བསུ། །དཔེ་མ་བྲལ་(མཐོ)
སྒྲོ་གདུགས་ཕུབ་པ་འདྲ། མདོང་(གདོང་)བཀྲ་བ་མིག་གི་བདུད་རྩི་ལ། །ཚ་འདི་ལ་ཀུན
དགའི་ཁྲིམ་ཐོག་གཅོད། །མི་ངན་པའི་གཏམ་མགོ་འཛུམ་ཀྱི་བསུ། །དཔེ་ཤིང་གི་རལ
ཐག་བསྐོར་བ་འདྲ། །འཕྲུལ་སྣང་བ་ཚལ་ཕུག་རྩེར་(འཚེར་)ཆེ། །ཚ་འདི་ལ་ཚ་བཞིན
ཁྱེད་པ་ཉམས་དང་། མོ་རབ་མོ་འཁྱིང་མ་མཐའ་གསུམ། །མ་རབ་གཏམ་མགོ་དལ་གྱི་བསུ།།
དཔེ་སོས་དུས་སྨིན་མེ་ཏོག་འདྲ། །གར་ཕྱེབས་ནར་དལ་ཅང་སྤྲོད། །ཚ་འདི་ཕྱིའི
བསམ་དོན་མཐའ་རུ་ཕྱིན། །མོ་འཁྱིང་གཏམ་ལ་གསལ་ཞིང་འཆར། །དཔེ་དར་དུལ
དཀར་མོ་ལེང་སྦྲེང་བ་འདྲ། །ཉམས་འཆར་ཅིང་སྤྲོས་པ་དེ་བ་ས་ལ་ཡིན། །ཚ་འདི་ལ
ཀུན་གྱི་བསྟོད་ཅིང་བབ། །མོ་བཐལ་(མཐལ)་མའི་བ་ཏམ་མགོ་དལ་ཅིང་རྒྱུག། །དཔེ་བ
སྔར་སྟོང་པའི་ནར་ཐུག་བཞིན། །འདི་གཏར་མེད་པའི་ཆར་འཁྱིང་ལ། །ཚ་འདི་ལ་ལབ་ཚང
གཏམ་ངན་རྒྱུ། །དེ་ཁྱེད་ལ་ཞུ་བ་ཡིན་ཏེ། །ལྷང་གླིང་རྒྱལ་སྟ་འབྱུང་མི་ས་ཤེས། །རྗེ་ཐབ་ཉི
པོ་ཡོད་པ་འདྲ་འདྲ་རང་། །བློན་ཤེས་ཅན་ཡོད་པ་འདྲ་འདྲ་རང་། །གཏམ་མ་མང་མེར་བཟའ
ཡོག་རོག་ཁྱེལ།། ཅེས་ཟེར་ཅིང་ལྷུད་ཕྱར་བྱུང་ངས།། །གཞན་ཡང་ལྷང་
གླིང་མ་དུ་ནམ་ཁྱེད་པ་ལ་དཔོན་འབངས་ཀྱི་ཀོ་ཙི་རྩུ་(བརྩན)་ཤེས་པ་ཁྱེད་དགོས། །འོན་ཏེ་ལྷང་དང་
གླིང་གཉིས་ཚེ་འདི་ལ་མདུན་མ་མི་ཡོང་འདྲ་ཡང་སྐྱེ་(ཚེ)ཁྱེད་གླིང་ཀུའི་ལག་ཏུ་ཡོད་པ་སབ་ས
མཇོ་བསྒོར་ཟེར།། ། མེར་བཟས་གཏམ་ལན་འདེབས། ཚོད་མ་ཐིང་པ་ཡུད་ཙམ

བཞུགས། སྒོ་མ་འབབ་ཚར་ཡི་(གྱིས)སྒྲུབ། ཁོ་ན་རེ་ལྟར་ལྷང་སས་གསུངས་པ་ལྟར
ཅི་ཆེད་གླིང་རྡུའི་ལག་ཏུ་མེད་པ་ལྷང་གི་རྩ་རྐང་ཡིན་མན་སྟོང་རྒྱ་གར་རྒྱལ་པོ། སྨད་རྒྱ་ནག
རྒྱལ་པོ། བར་དུ་ལྷོ་མོན་ཐང་གསུམ། ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཤེས་ཚོར་ཡིན་རྡུང་གླིང་རང་གི་ཐུས་པར
བསྒྲིན་(བསྒྲུབ་གིས་ན)། །མདུན་མ་ཞུབས་མ་ནས་ཡོང་བ་མ་གཏོགས་ཁྱེད་དཔའ་གཏམ་གཏོང་མི
མན། །བདེན་ངེས་པར་ལྷང་གླིང་མདུན་མ་ཞུ་བྲེར་གླུ་འདི་ལྟར་གླངས་སོ།། ||

༈ །ཨོཾ་ཨ་ཧི་ཡུཾ་ཧཱུྃ།། ཨོ་༈ གླུ་བ་ལ་བ་ལིང་ལི་མོ་རེད། ཨ་ལ་ལི་མོ་ལ་ལིང་རང་ནེ་ཡེ།
དབུ་ནག་བོད་ཀྱི་ཀྱི་གཞུང་ཤིང་ལ། །གླིང་གི་སར་དགྲ་འདུལ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ། །སེམས་ཁྲ
རྩང་གཏད་སོ་ཁང་ལ་ཞུ། །ས་གཞི་མི་འགྱུར་གཞི་གླིང་ཁམས། །གུར་དཀར་པོ་ཕྱུག་པའི
ནང་ཤིག་ན། (ཤིག) །གདན་རར་ལིང་ལྷ་ལྷན་ཡང་སྟེང་དུ། །དམན་མཚར་ལ་ཆེག་གསལ་མེ་ལོང
ཤར་ཤུ་གཏུག། །བཞིན་རིན་ཆེན་གསེར་ལ་གྲུབ་འདྲ་གཅིག །ཚུར་གསན་དང་ཞུ་རྒྱ་འགག་རེ་ཡོད།
ངའི་དམར་ཁམས་གླིང་ཁྲི་ནས། །མདའ་སྐྱེམས་སྒོ་མ་འབབ་ཚར་ཟེར། །གཏམ་ན་རྒྱ་གར་ཕྱུ
ཐོག་ཡིན། །ཕོང་འདི་ཁྲ་ཚང་སྟག་མོ་ནས། །སྐྱེལ་ཡག་གུང་པ་ཁྲ་སྐྱ་རེད། །གླུ་འདི
དལ་འགྱུར་ཁུག་པའི་གླུ། །ཚིག་འདི་གསེར་བཟང་རིན་ཆེན་གྱིས། །མི་མཐུན་མཐུན་པོར
སྒྲིལ་བའི་ཚིག །ལྷང་གླིང་སྣ་ལུག་འདོམ་པའི་ཚིག །གསན་དང་ལྷང་ས་ཆོས་སྒྲོན་ཕགས།
གོང་ས་པ་སྒྲུབ་ཕྲན་སྐོར་མགོ་ཀུགས། །ངང་གླིང་པ་ཚུར་ལ་སྣང་ལེ་འདི། །ལྷང་མི་ལྷུགས
ལམ་གྲུབ་སྟོ། །གླིང་པ་མར་ལམ་གྲུབ་སྟོ། །སྡེ་གཉིས་མཐུན་ཐབས་ཨེ་ཡོང་བསམ། །གླིང་གི
གསེར་རྒྱལ་པོ་ནི། །དགའ་པ་ལྷན་ནས་མི་ཡུལ་དུ། །བདེ་བའི་ཕྱིར་དུ་བཀོད་ལེ་ཡིན། །ལྷང་ས
ཆོས་ཀྱི་སྒྲོན་མི་ཁྱེད། །དགའ་པ་ལྷ་ནས་བཀོད་ལེ་ཡིན། །འཛམ་གླིང་ཚོགས་ཀྱི་བདེ་སྐྱིད་ལ།
ཡར་ལ་ཞིག་འདོད་མི་ཁྱེད་ཀྱང་། མར་ལ་གཞོར་ཚབ་མ་སྐྱེལ་ལ། །ངང་གསུམ་ཡོང་བའི་དོན
རྒྱ་དེ། །ལྷང་གླིང་མདུན་མ་ཡོང་རྒྱུ་རེ། །དོན་དེ་ལྷང་སས་འབུལ་རོགས་ཞུས། །ངན་ས་བཟུང་སྟེ
ཀྱི་རིས་(ཏིང་མཐུག)ནས། །ལྷང་གླིང་སོ་ནམ་དཀར་ས་ཁྱེར། །དམར་ཁམས་གླིང་གི་ས་ཆར་དུ། |
གཅེས་པ་སྐྱོང་རྒྱུ་ས་འབུམ་མེ་ཡི། །མདུན་མའི་མཆོག་ཕྱུར་ལྷང་ས་ཞུ། །གཉེན་དང་ཉེ་བའི་སྟོབས
ལན་ཁྱེད། །རྒྱལ་པ་ལུགས་ཀྱི་དཔའ་བ་ཀ་ཉེས། །གླུ་ཡི་བཞུ་མོ་(གཞུམ)ཅིག་(?)དུ་ཁུགས།།
སྟོབས་དང་མདའ་ཐང་གྲུ་(འདྲ)སྟོབ་ས་ཁྱེད། །ཉི་མ་ཟླ་བ་སྐར་མ་གསུམ། །ནམ་མཁའ་མཐོ་ལ་གཉི
(མཉམ)དུ་སྟོབས། །མདའ་དང་མཆོག་དཀར་རལ་གྱི་གསུམ། །ཕོ་དཔའ་བོའི་ལུས་ལ་གཉམ
(མཉམ)སྟོབས་ཁྱེད། །གཡུ་དང་བྱུ་རུ་སྤོ་ཤེལ་(སྤོས་ཤེལ་ amber)གསུམ། །དམན་བུ་མོའི་ལུས་ལ་མཉམ
སྟོབས་ཁྱེད། །དཔེ་དང་དོན་དང་བྲེལ་(འབྲེལ)བ་ལ། །སྔར་ཁམས་གླིང་དང་ས་ཐམ་ལྷང་། གཡུལ
(ཡུལ)བཟང་པོའི་མདུན་མ་མཉམ་སྟོབས་ཁྱེད། །ན་ཞིང་བཞི་ཉིང་དགུ་ཞིང་ལ། (ཐུས་པ) །ལོ་མཐའ་ཨ
ཡོང་སྐོར་ཅིང་འཕྲབ། །མ་ཡག་ལས་ཅིག་ཕྱུང་གྱུར་ཀྱང་། མ་ཡག་ཆོས་པ་ཀུན་གྱི་སྒྲོལ། |
ཡག་ན་འཚོལ་དགོས་(བཙོ་དགོས)གཞན་ཡོང་། །མ་འཆམ་བདུན་མ་(མདུན་མ)ཀུན་གྱི་སྒྲོལ། |
འཆམ་ན་བདུན་དགོས་(འདུམ་དགོས)གཞན་ལ་ཡོང་། །ལྷ་ཆེན་པོའི་སྤྲུལ་པ་མ་འགམ་དགོས། |

༢༥༨
२५८
259

1 གྲོང་པ་ཞིག་འགམ་ཆེ་ཞང་བཤགས་པ་ཚར་བ་དགོས། །བན་ཆོས་པ་ལྷུང་བ་མ་འཕེབ་དགོས། །འཕེབ་
ལ(མེད་ མར)
འགྲོ་མི་དགོས། འཚར་ན་འཕྱིད་སེམས་གཟིགས་(སེལ་བ་ ཞེས་དགོས། །དམན་བུ་མོ་གྲོང་མགོ་མ་རྒྱག་དགོས།།
ཕྱུག་ལ་ཚར་ན་དགག་སྒྲུག (དཀའ་བའི་དུས) ཕྱིག་ངེས་དགོས། །ཡུལ་བཟང་པོའི་བདེ་སྐྱིད་མ་འཕྲུག་
དགོས། །ལྷུན་ཚར་ན་བདུན་མ་(འདུན་མ་ ཞེས་པ་དགོས། དེ་རིང་ཀྱི་མ་ཡར་སྐབས་ནས། །
ཡུལ་གཉིས་མར་དཀར་འབྱར་འདུ་ཕྱིས། དཔོན་མཆེན་(ཆེན)གཉིས་གདངས་རི་གཤིབས་འདུ་ཕྱིས།།
རྟ་མི་སྟག་ལྷ་གྲལ་འཁོད་འདུ་ཕྱིས། སྐྱིད་ཡང་དག་ལྷ་གྲལ་འཁོད་འདུ་ཕྱིས། །སྤྲོ་ཡང་དག་
ཛ་ཆང་ལོངས་སྤྱོད་ཕྱེད། །འབྱར་ཡང་དག་དར་དང་གཏམ་བཟང་འབྱར། །ལྷུང་སའི་ཐུགས་ལ་
དེ་ལྟར་བཞུགས།། །ཅེས་ཟེར་ཅིང་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས།། །།ལྷུང་ས་ཆོས་སྐྱོན་གྱིས་
གསུངས་པ། དེ་ལྟར་གླིང་རྒྱལ་པོ་བ་ལར་གྱི་སློབ་གཏམ་ལབ་ཤེས་ཀྱི(ཁྱི)ཡང་རྗེ་ཁ་སེར་
གསུམ་རྒྱག་རྒྱ་རྩེ་ཐོགས། །ཡུལ་འཛོམ་གང་སྐྱེས་པའི་མིང་ཐོགས། ཁེད་རང་གསུངས་པ་
ལྟར་མི་ཆེན་པོའི་གཏམ་ལན་ཞུ་ཆོད་མི་འཁྱེར་ཀྱང་ཡིན་ཚུལ་གྱི་གཏམ་དེ་རིགས་ལན་ཅིག་
གསུམ་ཡོད་པའི་གསན་པར་ཞུ་ཨང་གསུང་ཅིང་གླུ་བླུང་བླུང་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།།
ཧཱུྃ །ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨཱཿ ཧཱུྃ དགའ་པ་སྐུ་རིང་ལས་ཕ་འོད་ལམ་ནས། མ་
ཧོ་ཧེ་མཁའ་འགྲོ་དཀར་མོའི་ཚལ། །བདག་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལམ་ལྷ་དྲིངས། །དུས་ཀྱ་
གསུམ་མཐོང་གི་ཡེ་ཤེས་ནས། །མ་སངས་རྒྱས་མཁའ་འགྲོ་མཐིང་གསལ་གསུམ། །བདག་
ལྟན་སྐྱེ་ཡིད་ཀྱི་གསོལ་བ་འདེབས། །འདི་ཕྱིའི་བདེ་བ་ཐོབ་པར་ཤོག །དེ་ནས་གསན་དང་
ཞུ་རྒྱ་འདུག །གླུ་སྐན་པོའི་གྲི་བཞི་འགྱུར་ཏེ། །དགའ་བདེ་མོའི་གྲང་(གྲལ) ལ་གྲུས(འདུས)ཀྱི་ཡིན།
གཏམ་བཤད་སྒྲུབ་གཉིས་ལ་མ་སྦྱང་སྟེ། །ཚིག་ཡག་ཉེས་སྤེལ་ལེན(ལན)ཁྲིད(ཕྲིད)ཙམ་ཡིན།།
མདའ་སྐྱུ་མ་དང་བ་ཏམ་བཟང་ཡི་འཚོ་བཟེར་ཟེར།) །གཏམ་བཟང་ལྷུད་འདི་སྟོང་པོ་ལ། ཚིག་རྫ་ཁའི་
ལོ་མ་རྒྱས་གྲུབ་འདུག །ཕོ་རྟོང་བ་ཞན(གཞན)སྤྲོ་རྒྱུས་མ་ཤེས་ཅིང་། །མདའ་སྐྱུམ་ལོང་རྩ་ངེ་ཅིག་
མ་མཐོང་སྟེ། །ལས་བག་ལག་རྟེན་ལྟར་འཛིན་མི་འདུ། །སོ་སྨ་ཡང་ལ་སྨྲ་ལྟེ་སྐུབ། །གཏམ་གཅིག་
ཉན་གཅིག(ཅིག)ལམ་ཆེ་མི་འདུ། །ཁ་སོ་དཀར་ལ་ཞེ(སེམས)རྩ་ནག །མི་མང་པོའི་དགྲུག(འཁྲུག)
གཞི་བྱེད་མི་འདུ། །ངང་འགག་ཏམ་ཆེ་ལ་སྙིང་རྩ་ཞན། གནས་སྟུག་ཕྱི་འབྲས་རྒྱག(རྒྱག)མི་འདུ།།
གཏམ་གཏད་སོ་ཡོད་པ་མ་ཤེས་ཏེ། །ཚིག་དེ་ལན་སེར་མོས་ལུས་ལུས་ཞེས། །འཛམ་གླིང་བདེ་
སྐྱུལ་སེང་ཅན་དེ། །དཔོན་གོང་མ་ལྟ་ནས་མངགས་སོ་ཟེར། །བསྟོད་མི་དགོས་སེམས་ལ་གསལ་ལེ་
ཡིན། །མི་དེ་ལ་འཕྲུལ་ན(འགྲན་ན)མི་ཡག་ཟེར། །འདྲེན(འགྲན)སམ་ཞིང་དགྲ་ཡམ་རྒྱལ(བཙལ)
ཀྱང་། །སྟོན་ལས་ཀྱི་དགྲ་རུ་བཀོད་ཟེར་ན། །ངེ་བྱེ་དབབས་ལར་གྲིམ་བརྡལ(གཏད)ལོ། །དཔེ་ལྷོ་
མོན་ནགས་ཀྱི་རྨ་བྱའི་མདོངས། །ང་འབྲིས་ལེ་མ་རེད་བཀོད་ལེ་རེད། །བོད་གངས་ས་ཐེང་པའི་རི་
མོ་ནི། །བྲིས་ལེ་མ་རེད་བཀོད་ལེ་རེད། །ལྷུང་ས་ལྷུད་ཆོས་སྐྱོན་ང་། །སྟེ་དག་པ་ལྷ་ནས་མངག་
ཞན་འདུ། །ལས་སྨོན་ལམ་འདེབས་ཚུལ་མ་གཅིག་པའི། ཤར་གླིང་དཀར་སྟོད་དུམ་སྐྱེས་པའི།
གླིང་རྒྱལ་པོའི་དཔུང་གྲོགས་ག་ལ་ཡོང་། །ཡུལ་སྟག་ཀྱང་ས་ཐམ་མཐུན་འགྱུར་ཡིན།

༄། ལྡོང་གྲིར་མདུན་མ་ཐེར་དགོས་ཟེར། །སྟེ་གཉིས་འདུན་མ་མི་ཡོང་བསམ། །ཕོ་དྲག་དྲག
ཕར་འཁྲིད་ཚུར་འཁྲིད་གིས། །བླང་སྲབ་སྲབ་སྟོན་འབུད་བཙལ་བཙོལ་གནམ། །མི་མཐུན་རྟ་དང
གོད་(གོད་པོ)ནི། །མཐུན་པོར་འགྲོ་བ་ལ་རྐྱེན་སྣང་བ་འཁྲུལ། །ཁྲ་རོག་ལྕོག་པ་ནི་ལི་གསུམ།།
མི་འཆམ་གྲུ་སྣ་བས་དོ་ར་དང་ཚ། མི་ཡོང་མདུན་མ་བཞག་ནབསམ། །དེ་རིང་ཐེད་གསུམ་ཡོང་ལི ¹འདྲ། ²
འདི། །དོན་དམ་པའི་བདུན་མ་(འདུན་མ)ཡི་དོན་མེད། །གནམ་གང་ཟེར་སྟག་(རྟག)པའི་གཏམ་ཡུན
རིང་། །ཚིག་དོན་སྟོང་ལེགས་པའི་ནམ་མཁའི་འཇའ། །ལས་དེ་རྟག་པ་(པར)སྣང་བ་འཁྲུལ། །
དེ་མེད་བཙོལ་གནམ་གཞིགས་ལ་ལྟོང་ས། །དེ་འདྲ་ཐེད་གསུམ་རྟག་སླ་བཟུང་། །གནས
སྐབས་འཁྲུལ་བའི་རྫ་ཆང་གསོལ། །²སྨོན་འཕྲོས་རང་རང་སྐྱར་ལ་ལོག ། ¹ཐུག་ཕྲུལ། སྣང་ཕྲུལ། ཐམས་ཅད།
༄ས་གསུང་ཅིང་ལྡོང་གླིང་བདུན་མ་(མདུན་མ)མི་ཡོང་བ་ཁས་(ཁག)ཐེག །དོན་གང་ནའ
གཏན་(ཏན)འཆིང་དགོས་རྐྱལ་འབྱུང་ན་མི་འགྱུར་བའི་གཏམ་ཅིག་གཞིག་དགོས་དགོངས། །
སྒྲ་མཐོ་ལན་འདེབས་ཚོད་མེད་པར་བཤད། །གསུང་པའི་བསམ་པར་གཏམ་དུ་མ་མ་བྱུང་གང
བཟོད། ལོ་གཉིས་གསུམ་ཙམ་འདུན་མ་འབྱུང་ན་བསམ་ཅིང་སྒྲ་བ། དོན་ལྡ་མོ་རང་གི
གསུང་བ་འདེ་(འདི)བསམ་པ། །ལོག་ལྟའི་གཏམ་བདབ་(འདབ)མ་གཏོགས། །བསམ་པ
འགྱུར་མེད་ཀྱི་ལས་ཅིག་མི་འདྲ་འདུག །རང་མ་བདེན་ན་མི་མི་བདེན་པའི་དཔེ་ལྟར་ཡིན་ཟེར།
ཁྲུང་ལྡོང་སའི་གཏམ་མགོ་ཆེ་སྟོང་ལ། །ཁ་དཀར་སོ་དཀར་ཁན་ལི་འདི། །སྟེ་ཞི་ཆགས་ཡོང
རྒྱུའི་རི་བ་མེད། །ད་མིན་པའི་སྣང་བཅོ་རོགས་རང་། དགོངས་པ་སྨུག་ཕྱིན་སྐྱར་མགོ་རྩུགས།།
ཐུང་ཐུང་གཏམ་མགོ་ཐེད་མི་ལ། །མཇལ་རྟེན་ཕྱག་རྟེན་ཞི་ལྷ་རུ། །བཟང་པོའི་གཏམ་གཏམ་རོག
ཐྲེས། །སྟེར་ཐྲུས་ལྡོང་གི་ཐུབ་འདེ། །ལྡོང་གི་ཉེས་ན་ལྡང་སྟེ་ས་ཤོག །གླིང་གི་ཐུས་ནགླིང་སྟེ་ས་³བཤགས།། ³ཤེལ། forgive, excuse
ངན་ས་བཟུང་སྟེ་ཕྱི་རིས་བར། །སྟོང་དང་གཡུ་འབྲུག་སྟེ་བས་འདྲ་ཐྲེས། །རྒྱན་(རྒྱུན)དང་དར་རྡུང་སྟེ་བས་འདྲ
ཐྲེས། །གངས་དང་སེང་སྟེ་བས་འདྲ་ཐྲེས། །ལྡོང་གླིང་གཉིས་པོའི་བདེ་ཐུབ་མཛོད། །གཏམ་བདུན་མ
མའི་(འདུན་མའི)སྟེ་བས་ལེན་ཐེད་ལི་ལ། །ཐག་ཆོད་ནས་དེང་གསུམ་མདག་ས་ལྦ་(པ)ཡིན། །ས་ཐམ
རྫོང་གི་ཞི་དཀྱིལ་ནས། །ཐག་ཆོད་ནས་ལྡོངས་ཐབས་ལོ་རང་། །མི་འགྱུར་ཚིག་ཅིག་གཞིག་རྒྱུ་ཐྲེས།།
ངར་དཀར་པོའི་གསེར་ཟམ་གཙུག་ནས་གཏེར། །ཉར་བཟང་པོའི་ཕྱག་བརྟགས་(རྟགས)འབུལ་རེ་ས་ཐེད།།
རྒྱུ་རིན་ཆེན་འཁྲུལ་མ་(ཐེམ)སྤོང་རེ་ས་ཐེད། །གཏམ་སྣན་པོའི་ལུགས་འཁྲུལ་བ་ཤོད་རེ་ས་ཐྲེད། །ལས་ཐེ་ལས
དགའ་བ་རི་ཞིག་ཐྲེས།། །གཞན་ཡང་ཞེ་ཐག་པ་ནས་མདུན་མ་ཡིན་རྒྱལ་མ་དང་ཙམ་བྱས།།
ལྡང་ལ་ཆོས་སྐྱོན་གྱི་རྟགས་ལ་བདེན་ངེས་མདུན་མ་ཡིན་གྱིད་ན། གོ་བ་ལི་ག་དུ་(ལེགས་པར)མ་གྲུབ་པའི
ནན་ཏན་གྱི་རྡོ་ཁར་སྒྲིལ་དགོས་དགོངས་ཅིང་སྨྲ་བ། དོན་གང་པ་ཁྲ་ཐེད་ནན་ཏན་གཏམ་ལ་སྒྱུར་ཁ
དགོས། །སེར་མོ་སེམ་ས་ཆུང་སྒྲོན་མ་ཡིན་རིགས་ཆེ་བསྐྱོད་མི་འདུག་རྟ་(སྟེ)གཡལ་པོ་ཆེ་ཚིག་གསུམ་ལ
བདུན་མ་(འདུན་མ)ཨེ་ནུས་བསམ་མཆོ་བསྐོར་ཟེར་ཅིང་གླུ་ཐུང་ཐུང་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།།
༈ ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ཨོ། ༈ ཤར་རྡོ་རྗེ་རི་ས་འི་མཁའ་འགྲོ་ནི། །སྐུ་མདོག་དཀར་མོའི་བྲ
བརྟུང་ཁྲབས་སེ་དང་། །ལྷོ་རིན་ཆེན་རིགས་ནི་(ཀྱི)མཁའ་འགྲོ་ནི། །སེར་མོའི་གར་སྟབས་ལྟོག་སེ་དང་།།

258
261

ནུབ་ཕྱུད་རིགས་ནི་མཁའ་འགྲོ་ནི། །དམ་རམོའི་བཞིན་མདངས་ཡ་ལ་ལེ་དང་། །ཕྱང་ལས་ཀྱི་རིགས་

1 དཔྱངས། མཁའ་འགྲོ་ནི། །ལྷང་མོའི་གྲུ་ཡངས་སྒྲུར་ལེ་ལེ་བཙས། །ང་ལྷང་ས་བའི་ལུས་དང་གྲིབ་བཞིན་བཞུགས།།

ཡང་དེ་ནས་གསན་དང་ཞུ་རྒྱ་འདུག །གླིང་གུང་པ་བུ་ཡི་ཁྲ་སྐྱུལ་(སྐྱ)་ཟེར། །ཞེས་གསལ་ལ་དྲི་མེད་

དང་དཀར་ལ། །མདངས་རི་མོ་བཀྲ་བའི་སྣང་ཚུལ་ཅན། །ཁྲ་དང་འུག་པ་ཅི་ཡིན་ཡང་། །མིང་

ཁྲ་རུ་གྲགས་པའི་རྒྱང་གཡ་ར་ཅན། །གནམ་འདྲ་བ་རེ་དངམི་འདྲ་རེ། །ཚིག་ཁྲམ་ཁྲི་ལ་མཛམ་

ཕྱུང་། [2]།གནམ་དེ་ལན་འདེབས་ཚོད་མི་ཤེས་ཏེ། །རང་བལ་མ་པའི་ཕྱིར་ཚུལ་ཧྲུ་[illegible]་ཡོད། །

2 སོའི་སྒོ་ཕྱེ་ལ་ནས། གནམ་སོ་སྒོ་བྱལ་ནས་གཏོང་རྒྱུ་ཡིན། །དེན་དུ་ལ་གུང་པ་སྣང་བབ་སྟོད་(སྟོང་། གཏོང་)། །མི་དབང་

opened the tooth door. མེད་གྲོས་ལ་ཚོགས་པ་ནི། །མགོ་ཀླད་པ་འཆལ་བའི་གཞི་མ་ཡིན། །ལྷང་ས་ཐམ་

ཡུལ་གླིང་ཁྲ་མོ་ལ། །དབང་ཆེ་བ་ས་ཐམ་ཁང་ལས་མེད། །གྲོས་ཆེ་བ་བེར་ཐུལ་བྲིན་ལས་མེད། །

ཟུར་སྐྱོར་བ་ཕྱུར་ལྷ་ཁང་ལས་མེད། །ཡོང་རྒྱལ་བློན་གསུམ་གྱི་གནམ་ཀྱང་། །ལྷང་མི་བདེའི་

བློན་(མི་ཐེའི་བློ)་གདང་དེ་ལ་འཚོལ། །དགོན་ཆུང་གྲངས་ཁ་མང་ན་ཡང་། །ཚོས་ཕྱེད་བླམ་གཅིག་

ལས་མེད། །ཡུལ་ཆུང་མི་ཐེ་མང་ན་ཡང་། །ཁྱིམས་བསྡུང་དཔོན་པོ་གཅིག་ལས་མེད། །

ལྷང་སྡེ་ཕྱི་ནང་བར་གསུམ་གྱི། །མགོ་འཛིན་ས་ཐམ་རྒྱལ་ལས་མེད། །ལྷང་རྗེ་བློན་བཀའ་དོས་

(གྲོས་)མ་ལེགས་པར། །མི་གཞན་གྱི་ལས་ཕྱུས་མ་མཆིས་ཞིང་། །ཧང་པར་ལྷང་ས་ཚོས་སྟོན་

ང་། །གནམ་གསེར་རྟགས་འདོར་ཕྱེད་མ་སྟོང་། །ཚིག་གསལ་ལ་གཅོད་འདོད་ཕྱེད་མ་སྟོང་། །

3 དཔྱེ དེ་རིང་ཉི་མའི་མདུང་གང་ལ། །ཕྱེད་གླིང་མི་ཚུར་ཡོང་གུང་པ་དང་། །ང་ལྷང་སའི་དེ་ལན་འཇལ་བ་

གཉིས། །མ་གཙུག་(བཙུག)་སྨྲུག་སྟོང་སྐྲེལ་པ་འདྲ། །མ་བཞེངས་ལྷ་སྒུ་གུབ་པ་དང་། །མ་

གནམ་གོང་དུ་ཁྱིག་ལེ་ཕྱུང་། །ལྷང་གླིང་མཐུན་མཛེད་དགོས་ཟེར། །བདེན་རེས་པའི་མདུན་མ་

ཡིན་ཟེར་ན། །ལྷང་ས་ཐམ་རྗེ་བློན་འཁོར་བཅས་ཀྱི། །ཐག་དེ་སེར་མོས་ཚོད་ལེ་ཕྱེད། །

4 འཛོག། ཉི་མ་དེ་རིང་ཚུར་སྤྲབས་ནས། །རྗེ་སྲིད་ལྷང་གླིང་ནམ་གནས་བར། །གཅིག་གཙོད་གཅིག་ལ་མི་སྐྱོལ་

བའི། །འགྱུར་བ་མེད་པའི་ཚིག་གཅིག་གོ་ཞིག །ཡབ་རྗེ་ས་ཐམ་རྒྱལ་པོ་དང་། །འཛམ་གླིང་སེང་ཙམ་རྒྱལ་

པོ་གཉིས། །མི་འགྱུར་ཚིག་གཅིག་བར་དུ་བཞིག །བློན་པོ་བེར་ཐུལ་སྐྱུ་རེ་ངས་དང་། །གླིང་གི་ལྷང་

མ་ཐུང་(སྒྲུང)་ཁྲ་གཉིས། །འགྱུར་བ་མེད་པའི་ཚིག་གཅིག་བཞག །ཕྱི་གླིང་ལྡུག་ས་རྫོང་གཡོ་དང་། །

གསེར་པའི་གཤོག་ས་དཔོན་ཉི་འབུམ་གཉིས། །འགྱུར་བ་མེད་པའི་ཚིག་གཅིག་བཞག །དེ་རྗེས་

གནམ་ལ་ནན་གཏན་ཕྱིས། །བཟང་པོ་མི་འགྱུར་ཚིག་གནན་དུ། །ངན་པ་མི་འགྱུར་འབབ་གཏིག་བཞག།

འབབ་དང་ཚིག་གི་ཐུངས་པོ་(དཔང་པོ)་རུ། །སྟོད་རྒྱ་གར་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། །སྨད་རྒྱ་ནག་ཁྲིམས་

ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། །བར་ལྷ་རོང་མོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། །སྟན་ཞུ་ཚིག་གསུམ་[illegible] རྒྱག །དེ་རིང་ཉི་

མའི་མདུང་གང་ལ། །གནམ་ཚེད་དོན་ཕྲུང་བའི་ཕྱིར་སོ་ལ། །གླིང་དཀར་མེར་བཟའ་འབུམ་སྐྱིད་དང་།

ང་རང་ལྷང་ས་ཚོས་སྟོན་གཉིས། །སེ་མས་མཐུན་པོའི་ཕྱག་བཏག་(རྟགས་)འབུལ་རེས་དང་། །

མིང་མཐུན་པ་གྲོགས་མོའི་མིང་དུ་འདོད། །མི་འགྱུར་ཚིག་དེ་ལྟར་ཞིག །ཁ་ཞེ་ཨོ་ཚུང་ས་(སྐུ…)

རེ་ནས་ཤེས། །ང་རང་ཉི་མ་ཚེ་ཤར་ནས། །དོར་དགོང་གྲིབ་སོ་ཆུར་འགུག་བར། །ལབ་ལའི་ཁྲ་རུ་དེ་ལ

||ལྗང་སྙིང་འཕྲུགས་སྐོར་བཞུགས་སོ|| V

ཕྱིས། །འགྱུར་བ་མེད་པར་ཅེ་ཡིན་རེ། །གཏམ་སྙན་ཚིག་ལྷོད་དེ་བཏང་ན་ཞེས། །མཐུན་ནུས་ན
མཐུན་མ་ད་ལྟ་ཕྱིས། །གཏམ་ལན་ཡོད་ཡིན་ན་ལན་ཅིག་ཐོབ། །མཐུན་མི་ནུས་ཙི་ཟེར་རྟག་ཟེར་ན། །
ཁ་མི་མང་ཡག་ཕེར་བ་མན། །ཅེས་ཟེར་ཅིང་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་པས།། ||
གླིང་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁན་ཚོད་མ་ཐེངས། །མ་ཁན་ཀྱང་རང་གི་མཐུན་མ་གཏམ་པར་ལན་ཕྱུང་
སྐབས་འདི་ཡིན་ཕྱིར་ས་མེད་པ་ལྟ་བུ་ཙི་ནས་ལྷས་རུང་སྨྲོད་མ་ཤེས་པ་འདྲ་བཞིག་གི་སྐོ་ནས། །
བརྒྱངས་(སྒྲེངས་)པའི་རྣམ་སུ་(པུ་)དང་བཅས་གླུ་པས་གསུངས་པ། །དེ་ལྟར་བླངས་པས་གསུང
ལྟར་སང་གནང་ནས་མཐུན་མ་མི་འགྱུར་བཞེད་ཟེར། གླ་ལ་ནས་ལངས་ཙིང་མེར་བཟའ་དང་སྒྲོམ
འཚུངས་(མཚུངས་)གླིང་པ་རྣམས་རང་རང་གི་རྟ་ལ་ཆིབས་ཤིང་གླིང་དམག་ཚོགས་སུ་འུར། ལྷང
ས་དཔོན་གཡོག་རྣམས་ཀྱང་གླིང་དན་པའི་གང་ཟེར་རྟག་པ་མ་གཏོགས་གཞེང་ཁ་ལ་བ་མི་འདུག
དགོངས་ནས་རང་རང་གི་རྟ་ལ་ཆིབས་ཤིང་རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་ཚོགས་སུ་འུར།། དེ་ར་གླིང་[illegible]
སྐར་ནང་དུ་མེར་བཟའ་དང་སྒྲོམ་དང་གླུང་པ་གསུམ་སྤེབ་ཙིང་། གླིང་པ་རྣམས་ཐམས་ཅད་འདུས
ཕོང་གསུམ་གྱི་ནང་ནས་མེར་བཟའ་དང་སྒྲོམ་གཉིས་ཀྱིས་ཙི་ཡང་མི་ཟེར། གླུང་པས་ཕར་གཏམ
ཚུལ། ཚུར་ལན་ཕྱུང་བ་རྣམས་ཁ་རྒྱངས་(སྒྲེངས་)པའི་ངང་ནས་ཕྲན་བུ་གཤེད་པ་མ་གཏོགས
སྤུ་ཕྱི་ཚང་མའི་གཏམ་ཚུལ་བཤད་ཐུབ་པ་དང་། དེ་འདི་ཡིན་ཕྱིར་རྒྱུ་མཐུང་བས། གླིང་པ་རྣམ
ད་ཡར་སོང་གི་མི་ཙི་འདྲ་མངགས་ཀྱང་གཏང་སོ་མི་ཟེན་པ་ཁོན་ལས་མི་འདུག །ད་རུང་ཡུན
རིང་སྡུག་དགོས་རྒྱུ་དང་ལྷང་མི་འདི་ཁྲིག་ཏུམ་ངར་བའི་ཙི་བྱེད་མི་ཤེས། ཙི་དྲག་ཟེར་བའི་གྲོས
བྱེད་པའི་འདུག་ཏུ་དགའ་ན་གོམ་པས་གསུངས་[illegible] །ཁ་སང་མེར་བཟའ་འཆིང་ལ་སོང་རུང
འདི་ཕྱུས་གཏམ་རྒྱུ་མེད་པ་དང་། ད་རང་མེར་བཟའ་གླུང་པ་སྒྲོམ་བཅས་ཀྱི་དྲག་བསམ་ནས
མངགས་ཡང་། འདི་ཕྱུང་གི་གཏ[illegible]ཙི་ཡང་མེད། དའཛམ་པའི་འཆིང་བསྐོར་བྱེད་པ
ལ་བློ་དང་རིགས་(རིག་)པས་འདེན་དགོས་པའི་སེང་ལྷ་མའབྲུག་མོ་བསམ་ན་བསམ་པ་ཡོད་རུང
རྒྱལ་བློན་[illegible]ཀྱི་ཐུགས་ལ་བསྐོར་ཙེལ་གསུངས་པས། དཔའ་བདུད་རྣམས་ཀ་ཀྱང
གསུངས་པར་བདེན་པར་ཞེས། རྒྱལ་བློན་ཐམས་ཅད་གྲོས་མཐུན་པར་སེམས་གཅིག་ཏུ
ཕྱུང་ཙིང་། དའི་རྟུབ་མཆན་རྒྱབ་སྤུ་དཔའ་མོ་དང་སྒྲོམ་གཉིས་སོང་། འདེའི་(དེའི་)སང་ཉི
མ་ཤར་བ་དང་། ལྷང་དམག་གི་ཁྲོད་ནས་འཆི་མེད་ལྷུགས་རྩེན་པ་ཡོད་རྟ་འབྲོང་ནུག[1] ནག
ཁ་སེར་གྱི་སྟེང་དུ་ཐོན། ཁྲབ་ཆེན་ཟླ་པའི་ཐོག་ཐུབ་གོན། མགོ་ཆེན་ཕྲི་ནག་གླིང་བཞི
ལ་ཕྱ་ཕུ་དུག་ཕྱིན་འབར་བ་བཙུགས་[illegible] ལག་ཐག་ཉི་མ་ཐོང་ཆེན་དེ་ལྷུགས་མདའ[2] མདའ་བཅུས།
ལྟ་བཅུས་བསྐང་། ལྷུགས་གཞུའ་བྲུག་ཆེན་འཁྱིལ་བ་དེ་གཞུ་ཤུབས་དུ་བཙུག །རལ་གྲི་ལྕགས་ཐོག
རས་མ་དེ་བཏགས། དེ་རིང་ང་ཡིས་དཔའ་ཁ་ལོན་དེས་ཞིག་བྱེད་ཟེར། ངར་ངར་གྱི་ངང་ནས
གླིང་དམག་ཚོགས་སུ་ཤུགས་སྐྱོད་ཙིང་སོང་བས། གླིང་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱང་ནས་མཐོང
བ་ཐུང་གི་སྨྲ་བ། ཡང་ལྷང་མི་རྟ་ནག་གཡབ་པ་ཞིག་སྤེབ་ཚར་ཕྱུང་། ལྷུགས་རྩེན་པ་བོ་ཡིན
ཁག་ཐག་དཔའ་བདུད་རྣམས་ཀྱི་རེམ་ཤིག་ཟེར་སྐབས། ལྷུགས་རྩེ་དེ་གླིང་དམག་གི་འགྲམ་དུ
be strong

སྤེལ་ཅིང་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་པར་བརྗོད་(གདའ)།།
ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ཨཱཿ།། ཧཱུྃ ལྷ་ཡར་མཁྱེན་གཙམ་ཐོ་རང་ཀར་སྐྱོ། །ཁར་མཁྱེན་བར་ཐེ་བྲེ་བོ་མཁྱེན
མར་མཁྱེན་ས་ཐེ་ནག་པོ་མཁྱེན། །སྒྲ་རི་སྟག་ཤ་རི་བོ་མཁྱེན། །མཁྱེན་གཟིགས་ཆོད་པའི་ཁ་འཛིན
མཛོད། །ལྷུགས་རྗེ་བུའི་ཁ་འཛིན་མཛོད། །མི་སྲིད་སྲིད་པའི་གླིང་པ་འདི། །མི་དར་དར་བའི་
འགའ་ལ་(ལ་དགའ)། ས་ཁྱུང་(གཞུང་)དྲུག་མི་སྡེ་སྐར་གྱི་བསྟན། །ཚམ་སྟོན་མོ་མི་ཀྲུཏྲ་ཐྲེ་གཏུ་ཁྲོ
ཕོ་ཆོད་པའི་སེམས་རྒྱ་དར་གྱི་བསྐང་ངས། །ཤི་རྒྱས་གཉིས་ལ་སོ་ནམ་བྱས། །ལྷ་བོར་མའི་སྤྲེ
གྱིས་ཨེ་གཟིགས་ལ། །གཟིགས་ན་དཔལ་མགོན་ཨེ་ཡོད་ལ། །སྟོང་དགྲ་བོ་མ་གཞིགས་ཚམ་
ཕོབ། །ང་དང་ངང་ངོ་མ་ཤེས་ན། །གྱི་གླིང་མཇུན་པའི་མཁར་དགུ་ནས། །ཐགས་ནག་མཇུག་པ་ཐྲེས
1 ཆོད་པོ་སོང་ས or དགོད་ས། laughing place 2 འཕོ་ལ་པ་ཡང
ནས། །ཆུ་ནག་ཙ་སྒྲོང་འཁྱུག་ས་ནས། །སྤྲུང་གདོང་འདུར་ཁ་སྐྱེམས་ལས་ནས། །སེར་ཆེན
འདུག་པ་རྒོད་(དགོད)་ས་ནས། །རྟག་མོའི་(བྲག་མོའི)་རྒྱ་སྐྲ་སྒྲིག་ས་ནས། །ལྷུགས་ནག་དགུ་རྗེ་བ
བཅུད་ལ། །འཆི་མེད་ལྷུགས་རྗེ་ནག་པོ་ཟེར། །རྒྱ་རྗེ་ས་ཐམ་རྒྱལ་པོ་དྲེའི། །དཔྲལ་བའི་མིག་ལྷ
གཅིས་ལི་ཡིན། །ཕོ་ཡིན་ལུགས་བ་ཤད་ན་དེ་ལྟར་རེད། །གླིང་ས་ཁོལ་མགོ་རོང་མདོག་ཁྱེད།
སྐར་ཆུང་སྟབ་(བརྟབ)་པའི་དཔལ་མདོག་ཅན། །ཟིག་ཤོར་མེད་པའི་རྒྱ་རལ། །ཁྲ་ཆུང་སེར་བུ་དང་དང་
གྱི་བསད་མེད་པའི་རམ་དའ་ལ། །སྤྲང་མོ་བྲེ་མོ་འཚེར་འཚང་བྱས། །དེ་རིང་གི་མའི་མདུང་གད
ཕོ་ང་ལ་འཁྲུན་(འགྲན)་ན་དོན་(འདོན)་ལ་ཤོག །གླིང་བཅོ་དྲུ་(སྤྲུ་དྲུ)་མི་ཉག་ཀ་ཁ་བ། །དོར་རིམ་པའི
ནོག་ཏུ་མ་ནོན་ན། །མི་ཙམ་གདོང་ལ་ཐོན་ནས་ཤོག །དཔའ་ལ་ཡིན་ན་སྤྲང་འབྱུང་ང་། །ལྟག་མ་ཡིན་ན
སྟོ་ཆུས། །སྐར་བཞི་ཡིན་ན་སར་འབབ་ཁ། །དཔྲ་ཡོད་ན་ཐོན་ལས་ཤོག །ཉི་འབུམ་ཡོད་ན་ནི
བཅུས་ས། །འབུམ་བུ་ཡོད་ན་ཀླུ་དགའ་རྟེར་བ། །སྤུ་བྱུང་ཡོད་ན་སྐལ་མིག་པ། །མ་ཤི་དཔྲ་ཐོན་ལ་ཤོག
རྡོ་ར་ལ་ཡ་ཡ་ན་ར་ཐུག་དང་། །སྟག་རོང་ཡོད་ན་ནག་འདུག་པ། །རྨ་མོ་ཡོད་ན་རྫོ་ནགམ། །སྤྲེ་དཔོན
ཡོད་ན་ཀླུང་མེད་པ། །ང་ལྟ་མ་སྟོང་ཐོན་ནས་ཤོག །མིག་ཁྲ་ཆུང་ཡོད་ན་ཨ་རིག་འདུག །ཕོ་ང
འཐབ་པ་ཅི་འདྲ་ཡོད། །གླིང་དམག་ཨ་ཙང་(ཏ་ཙང)་ཡི་མཇུག་ཁྱེད། །ལོ་བསྐོར་བསྐོར་ལྷ་ལྷ
གི་ཡུལ་དུ་བྱས། །ལྷང་རྒྱལ་སྔོན་དམར་འཕེབ་བཅེད་བསམ་ཏེ། །གཡུ་འབྲུག་སྔོན་མོའི་འཁྱིང་ལ་རེ
ས་ཐམ་དབུ་འཕང་ཀུང་དང་མཉམ། །ཕོ་གདོང་སེང་དཀར་རྒྱལ་དྲུག་ལ། །ཞེར་ཕྲུལ་སྐྱ་རངས་ཉི་མ་གཞ
གསལ། །ཁྲག་མཐུང་(འཐུང)་དཔའ་བོ་ངར་སྒྲ་ལ། །འཚལ་དམར་ཁར་སྐྱེས་སྤུ་བྱུང་དེ།
རྩ་ལ་ཆེན་སྟག་མོའི་ངར་ཡ་ལ། །ལྷུགས་རྗེ་སྟོན་པའི་ཡིད་རྒྱ་བདེ། །གླིང་ཕྲུག་སྐྱེམས་པ
སྡེབས་མི་ལ། །གསེར་ཕྲ་གཡུ་ཁྲ་སྐུ་ཁམས་བཟང་། །ཅི་བྱས་འཛིགས་པ་ཡོད་རེག་མེད།
དཔའ་ཡོད་ན་དཔྲ་ཐོན་ལ་ཤོག །ཐུབ་ཐུབ་བསམ་སྙིང་ཐུབ་ལི་མན། །ང་ལྷུགས་རྗེ་སྟོན་པ་ཚམ
ནས་ཡོད། །འཐབ་པ་ཡོད་ན་དཔྲ་ཤོག །དེ་མིན་ཁྲག་ལྟར་དཀྲུག་ངེས་ཡིན། །རོན་ཆེན་སྐྱེད་པ
རྒྱུགས་ངེས་ཡིན། །མ་འགྱུར་ཆུར་ཅིག་གླིང་ངན་ཁྱེད། ། ཅེས་ཟེར་གྱི་མགོ་འཕྱུག
མདའ་མགོ་སངས། དཔའ་མདོག་གུང་ལ་ངར་བའི་གླིང་པ་རྣམས་དུས་རྒྱན་ཆུང་འབུད་དགྲ་ས
ཁྱུང་གུང་ང་འགྲོ་ཁྱེད་འགྲོ་ལམ་ལ་འཆམ་པ་ཡོད་རུང་། དའི་ཉིན་པོ་ཨ་འགྲོ་ང་ཨ་འཁྱོ

ཟླས་མ་པའི་གཅིག་དང་གཅིག་སྐོར་ལྷ་བུར་ཡུད་ཙམ་མ་ཐོན་(འཐོན་)མི་མེད་པར་འབུག་བཅུག་ནས་བསྐུར་
པར་བརྡོལ་(གདོལ་)། དེར་ལྡན་མས་སྨྲ་བ། གཡའ་གླིང་དཀར་དཔའ་བདུད་ནམས། བརླས་བཅོས་
ཀྱི་ལས་མ་ཤི་གསོན་མིག་གཙེག་པ་(བཙག་པ་)ལྷ་བུའི་རིགས་ལ་ལན་མེད་ཀྱང་མི་ཡོང་། དཔའ་
རྟུད་གཞན་མ་རྣམས་དར་ཐོག་(དར་སྣང་།གཞེན་ནུ་)དབང་ས་བཀྲ་བའི་སྐབས་(ལ་)ཤིན་འཕང་སེམས་
ཡིད་ནུང་། ངམི་ཆེན་ཤི་ཡང་འགྲོད་རྒྱུ་དང་འཕངས་རྒྱུ་མེད་པའི་(པས་)གདོང་ལེན་དུ་ང་འགྲོ་ཟེར་
བས་དར་བའི་ངང་ནས་རྟ་རྡོག་བ་མདེས་ཕྱུ་དར་གདོང་གཡ་བཙིང་སྐར་ནས་རྒྱང་ཐོན་ཅིང་ལྷུགས་
རྟའི་གདོང་ལེན་དེར་མདའ་རྒྱང་ཙམ་ནས་སླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།།
ཨོཾ་མ་ནི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོཾ་ཟ་ སྐུ་ལེན་པ་ཀུང་སྟོན་དབྱིངས་ནས་ལེན། །ལྷ་གར་མའི་དབྱུ་འཕང་
ཀུང་ལ་བསྟོད། །ངག་འབུགས་པ་བར་སྣང་ཁམས་ལ་འབུགས། །ཕོ་དཔའ་བོའི་གློ་ཁོག་བར་
ཡས་ཡངས། །དེ་ནས་ཧོན་དང་ལྷུགས་རྟ་ཧྲུང་། འཆི་མེད་ཨོ་ད་ཡིན་ནོ་ཟེར། །དཔའ་འདོད་ཁ་པོ་
ཟག་ལེ་ཐག །དར་འདོད་ཁ་རླངས་ཐུ་ལུ་ལུ། །འཇིགས་འདོད་མིག་དམར་ལྷིག་ལེ་ལྷིག །མཐོ་འདོད་
གཏམ་མགོ་ཤར་ར། །ཡིན་བསམ་ཡོད་ཀྱང་ཨ་ཡིན་སྐྱོ། །ཕྱི་ཆེན་རྒྱ་ལུ་ཏ་སྐར་དེ། །མཐོ་འདོད་[1]
རང་གི་མགོ་ཏུ་མ་ཁུར།[2] །གཞན་མཐོ་ཕུལ་ཀྱང་ཁུར་ལེ་མེད། །རང་ཆེན་མགོའི་རང་ཚུགས་དེ། །
དཔའ་འདོད་རང་གི་ལག་ཏུ་ཁུར། གཞན་མན་ཕུལ་ཀྱང་འཇིགས་ལེ་མེད། །ཕྱིད་བདེན་དེས་
འཆི་མེད་ཡིན་ཟེར་ན། །བསུ་རེས་ལྷུགས་རྟ་ཡིན་ཟེར་ན། །གླིང་དམ་གསུ་བོའི་སྐར་ཆེན་
འདི། །ཧོར་ཡུལ་གོང་མ་[3]བསྐུན་(མཐའ་པ་)པ་ར། །ལོ་ཨ་ལོང་ཁབ་ར་འདུ་ལྷ་ལ་ཐུག །ཤི་
བཤད་གཉིས་ཀྱི་ལས་ལ་སྟུང་། །གཡས་ནུ་དམག་གི་ཡང་རྩེ་ལ། །ཧུར་ལྷ་དཔོན་པོ་གསེར་
ཁྲབ་ཅན། །གཡོན་ནུ་ནོར་བུའི་གཡུ་ལྷ་གཉིས། །དུག་མི་དཔལ་བའི་མིག་དང་གསུམ། །དེ་རྣམ
སྟེང་ཁྲག་འཐོ་ཉི་མ། །དེ་དུས་ལྷུགས་རྡོ་མི་དམ་ལེ། །ལྷུགས་རྟ་ཕུགས་སུ་ཕྲད་རྒྱུ་ཨ། །
ཚེས་རྒྱལ་ཀུན་དགའ་ཐལ་བར་ཕྱིལ་(བསྒྱེལ)། །ཁ་ལིང་ཁ་ལ་ཐེར་[4]སྟུབ་(ཐུབ་)སྤྱང་། །བསེ་
རིགས་དཔའ་བོ་མཆོན་ལ་གྲང་(དྲངས།བསད་)། །ཨ་རིག་ཆད་བུ་ཐང་ལ་བརྡབས། །ཀུ་སྟེ་ཀླུ
ཀླུམ་མེ་ནུ་ཐར། །དུག་ཐུག་ལྷ་ལུ་སིལ་སིལ་དང་། །དཔའ་ལིང་དཔའ་བོ་ཐོག་རྒྱུར་དང་། །སེང་
ཐུམ་ལྷ་ལུ་ཐོག་རྒྱུར་བཅས། །སྟོང་འཚོ་གསུམ་ལ་རྗེས་མེད་བཟློས། །བདུད་ཆེན་རྒྱལ་བ་ཐོད་
དཀར་དང་། །ལྕེ་གླིང་འབུག་སྐྱ་ཆམ་ལ་ཕབ། །ལྷ་ལུ་ལྷ་མགོ་དར་ལུ་བཅས། །སྟེང་དང་
རྒྱུད་ཚུ་ཁྲག་ལ་སྦྱར་(སྦྱར་)། །དེ་དུས་སྟོན་པོ་མི་ཐོན་ལེ། །ངེས་མེད་ཁུང་ལ་ཤར་འདུ་རྒྱས།།
།རིང་དཔའ་ཁ་ཞེ་རི་ཁྲེལ། །མཐོན་པོ་གནམ་ནས་བབས་ལེ་ལྟར། །ལྷན་མའི་གདོང་ལ་ཀྱང་
ར་བྱུང་། །འཆི་མེད་ཨ་ནེད་ལྟས་ནས་གཏོང་། །ལྷུགས་རྟ་ཨ་ནེད་འཛམ་ནས་གཏོང་། །
ཐུང་བདེན་དེས་སྐྱོང་གཏམ་ཡ་མེད་དེ། །འཇོག་པ་རང་གིས་ཉེས་ལེ་ཡིན། །འཇོག་དུ་ལྷན་མ
ཀ་ས་ལེ་ཡིན། །རྒྱུག་ཡ་སྟོན་པོ་ཁུགས་ལེ་ཡིན། །དེ་རིང་ཀྱི་མའི་བདུར་(མདུང་)གང་ལ། །
ར་ཕྱིལ་གོམ་གང་མ་འགྲུས་ཅིག །གལ་ཆེ་ཐེན་(གལ་ཏེ་)ཕྱི་ནུར་(ཕྱི་ནུར་)རྒྱབ་སྟོད་ན། །ཕོ་དེ་
ཕྱི་མིང་མི་(མིང་)འདོགས་ནི་(ནེད་)། །ལྷུང་ས་ཐམ་ཤ་ཟ་ཁྲག་ལྟག་ཕྱིས། །ར་ཕྱི་ལ་གོམ

[1] ལྷུའི།
[2] འཁུར།
[3] ཀོང་བ། ཀང་དྲེ། མགོ།
[4] གཏུབ་པ། to cut into pieces.

གང་དྲོས་(གྲོས)གྱིད་ན། །གླིང་རྗེ་སློན་འདུས་པའི་གླུད་དུ་འགྲོ། །དཔོན་གཉིས་འདྲ་བའི་ཞབས་
འདྲེན་བྱེད། །མདའ་ཀ་གཡུན་གྲུབ་པ་མཐོབ་ཀྱང་། །མདེ་ལ་དར་མ་གར་སྟོད་རང་དབང་ཐོབ། །
འཐེབ་(མཐེབ་མོ)རྒྱལ་ཆེན་གྲུབ་པ་མ་ཐོབ་ཀྱང་། །གཞུ་ཆེག་དཀར་(མཆོག་དཀར)བུ་སྨུག་པ་ཞན་
ཡིན། ༎ ཅེས་ཟེར་ཅིང་མདའ་གླུ་མ་རྫོགས་ནམ་དུ་ཁོ་ཡི་དུག་
ཞག་ནང་དཔར་འབྲུལ་རྩེར་ལྷུ་གས་རྒྱུ་(ལྷུགས་རྒྱུ)རྣ་ཤིག་འོང་འབར་བཏགས་ནས་འཛུག་ལ་པས།
ལྷུགས་རྒྱུ་(ལྷུགས་རྒྱུ)དེ་ཕྱེན་མའི་ལུས་ལ་ཐེབ་ཤིང་འཐེན་པས། ཕྱེན་མ་ཡང་རྟ་ཐོག་ནས་ལྷུང་
ཅིང་སྟོན་དུ་མདའ་ཞུ་(གཞུ)ལག་པར་ཡོད་པ་དེ་མ་ཤོར་བར། །མདའ་སྙིང་མདེ་ལ་ཟླེ་སོགས་
ཆེད་ལོང་མ་བྱུང་བ་འཕྱལ་དུ་འཕངས་པས། ཁོ་ཡི་སྤུར་པ་(དཔུང་པ)གཡས་པ་འི་ཟུར་དུ་
མདའ་དེ་བརྡབ་ཤིང་། མདའ་རྨ་ས་ཆེ་ཙམ་ཤོར་བས་ཁོ་ཡི་གྲི་སྟོན་(བཏོན)ནས་ཁོ་ཡི་སྤུང་པ་
(དཔུང་པ)གཡས་པའི་ཟུར་དུ་མདའ་དེ་བརྡབས་ཤིང་། འཚོར་བྱུང་བས། ཕྱེན་མས་ཀྱང་
གྲི་སྟོན་(བཏོན)པས་ཕྱེན་མ་རྟ་ཐོག་ནས་ལྷུང་པ་དང་། བཤན་པ། དཔའ་ལོ། ཁྲོ་སྡུང་
བཅས་རྒྱུགས་པས། ཁོ་ཡི་མང་སྒྲོ་མ་མ་རྟེན་པར་རྟ་ཁ་རྒྱུར་(བསྒྱུར)ཅིང་ཐལ་བརྒྱུར་
རྟ་གྲུས་(གྲོས)སོང་། ཕྱེན་མས་ཡང་མདའ་ཞིག་གྱིངས་པས་རྨིག་གི་དར་ཡུ་ཕྱུང་གཏོར་
ཅབ་ས་ཡིང་གི་བཀག་ཅིངས་ཁར་ལྷུང་ངོ་། །གླིང་དཔའ་བདུད་རྣམས་ཀྱང་ཤར་དུ་ལོག
ལྷུགས་རྗེ་དེ་ཡང་ཁོ་རང་སྐར་དུ་བསྐྱེལ་བས། ལོ་རྒྱུས་འཛིང་རྒྱལ་བཤད། ཐམས་ཅད་ལྷུབ་
རྗེ་ལ་གཏོད་པོ་ཡིན་པས་དཔའ་ཁ་རི་མ་[illegible] དུ་ཡོང་འདུག་ཟེར་ཅིང་དང་དགའ་ཚོར་དང་སྐྱིམས་ཞུ་
འདུ་བྱེད། རྒྱལ་པོ་ས་ཐམ་གྱི་དྲུང་ཕྱིན་རུང་འདི་ཉིས་ཀྱི་ཞལ་ལྷ་ཚིག་གཅིག་ཀྱང་མེད།
ངལྷ་དེང་རང་བློན་པོ་རྣམས་ཀྱི་གང་ཡོད་འཛིང་མཐའ་མ་མཉམ་(ཉམས)གྱི་བྱེད། །རྒྱལ་པོ་
ཁོང་རང་གཅིག་པོ་ལུས་ན་རང་ཐོག་བཀལ་བ་ཡིན་པས་ཅི་དགྲ་(འདྲ)རེ་བྱུས་འགྲོ། །དེ་མིན་
ཞུ་བ་དང་ཟུར་འདོན་ཕྱིལ་ཁ་ཅི་བྱས་ཀྱང་བསན་(གསན)ཕྲོགས་མེད་ཟེར་ཐམས་ཅད་རྒྱལ་
པོའི་ཕྱོགས་སུ་ཡིད་ཆད། །འོན་ཀྱང་ཁོ་རང་རྣམ་ས་ཀྱི་གྲོས་ལ་ཞག་གཉིས་གསུམ་ད་དྲུ་ཡི་
སྤུང་(དཔུང)ངལ་བསོས། དེནས་ནམ་གྱི་ཕྱེད་ཚ་རུ་ཧོར་དམག་འདི་རུ་བཞི་རུ་བཏང་ཅིང་
གླིང་དམག་གི་ཕྱོགས་བཞི་ནས་བསྐོར་ཅིང་དཔལ་ཁ་ཅི་དྲག་རེ་ལེ་ཡོང་ཟེར། འཚོ་ལེ་དམར་
ཅན་དྲག་བསྡུས་རྟ་དམག་སྟོང་ཕྲག་གཉིས་ཀྱི་ལྷོ་ཕྱོགས་ནས་གཤེགས་རྒྱས། ཤེར་ཕྲུལ་
ལ་རྟ་དམག་སྟོང་གཉིས་བཅས་ནུབ་ཕྱོགས་ནས་གཤེགས་རྒྱས། གསེར་ལྷ་དཔོན་ལ་རྟ་
དམག་སྟོང་གཉིས་བཅས་བྱང་ཕྱོགས་ནས་གཤེགས་རྒྱས། ལྷུགས་རྗེ་ལ་རྟ་དམག
སྟོང་གཉིས་བཅས་ཤར་ཕྱོགས་ནས་གཤེགས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་གྲོས་མཐུན་ཅིང་།
འཁྱུར་བ་མེད་པའི་ཐོ་ཏུ་བླངས་ནས་གཏམ་གྱིར་མི་བྱེད་པ་ཡི་སྒྲིགས་ཁ་བསྡམས་ས།
དུས་དེ་ཙམ་ན་གླིང་ཡུལ་དུ་གྱི་མ་དང་། དཔའ་མོ་གཉིས་སླེབ་ཅིང་། སང་ལྷམ་འབྲུ
དེ་ཉིད་གླིང་དམག་ཕྱང་ལ་སོང་རྗེས་དར་དག་དང་པོ་ལུས་ཕལ་ཆེར་དམག་ལ་སོང་
དགྲ་དོག་(དོགས་པ)དང་སྐུ་ལ་མི་མཐུན་པ་བྱུང་དོག་བྱུང་མ་ཁར་རང་ལ་བཞུགས་ན་

Seal

Prayers

ལྷ་ཁང་དང་མཆོད་པའི་ཞབས་ཏོག་ཕྱག་དང་བསྐོར་གྲུབ་ལ་བརྩོན་ཞིང་། སྨོན་ནི་
རྒྱ་ཆེ་བའི་འགྲོ་དྲུག་ཅི་དང་ཁྱད་པར་གླིང་དཀར་གྱི་བསྟན་པ་ཉིན་མོར་བྱེད་པའི་རྟེན་
འབྲེལ་ཐུགས་སྨོན་སྐབས། དཔལ་མོ་དང་སྒྲོལ་མ་གཉིས་ཀྱང་སློབ་མ། འབྲུག་མོའི་སྐོར་དུ
ཁྲིའུ་(ཁྲེའུ)འབྲུག་རྒྱལ་དང་། བུ་རིང་ཚེ་སྟག་ལས་དར་བཟས་ཤོར་བའི་གདམ་གསན
ཅིང་སྨྲ་བའི་ངང་ནས་འབྲུག་མོ་ལྷ་བུ་བསོད་ནམས་དང་ཁ་ལྟེ་ཆུང་བ། གཞན་མ་སུ་གང
གི་སྟེང་དུ་མི་ཡོང་བ་དེ་ད་ལ་རིམ་བར་(པར)ཐུད། ད་ཡང་དེ་ལྷ་བུམ་ཤིབ་སྙིང་ཕྲོན
པ་མཐོང་བ་ཨང་[2] དགོངས་སྤྲུན་ཆབ་ལོ་མའི་ཟླ་ལ་པ་བྲུལ་[3]བ་ལྷ་བུའི་དང་ནས་ཐུགས
ཡུད་ཙམ་དྲན་མེད་དུ་ཤོར་ཟེར། དེར་ཡོད་རྣམས་ཀྱིས་ལྷ་ཆབ་[4]དཀར་པོའི་བསིལ་རྒྱུན
གཏོར་ཙིང་ཐུགས་དྲན་སོས། དཔལ་མོ་དང་སྒྲོལ་མ་གཉིས་ལ་ཟས་ཞིམ་མངར་རྫས་ཚང
སོགས་ཀྱི་སྐྱེམས་དྲངས། དཔལ་མོ་དང་སྒྲོལ་མ་གཉིས་ཀྱིས་ཀྱང་འབྲུག་མོ་ཞབས་རྐྱལ
གྱི་གསུང་འཕྲིན་ཕྱག་བཏགས་(ཕྱག་རྟགས)གནང་བ་རྣམས་ཕུལ་ཅིང་། ལོ་རྒྱུས
རྣམས་མདོ་[5](སྡུས་པ)རྒྱས་འཚམས་པར་ཞུས་པས། འབྲུག་མོའི་ཐུགས་ལ་ངསོང
ཀྱང་མདུན་མ་གླིང་དཀར་ལ་ཕྱིན་གྲོགས་(རོགས)ནུས་པ་ཡོང་བ་མི་འཆར། ཁྱད་པར
གང་དུ་མེར་བཟའ་ཕྲུ་(ཚེ)དགོས་ཁས་བླངས་ཕྱལ་པ་ཡིན་པས་འགྲོ་དགོས་མེད་ནུང་།
རྒྱལ་པོའི་བཀའ་འཁྲིན་ལ་བརྩི་མེད་ལག་ལྷ་ཕྱིན་ན་རྒྱལ་བའི་བཀའ་དང་འཕགས་པའི
ལུང་ལ་མི་འགལ་བ་(དགའ་བ)ཁྱད་པར་[illegible]། མ་མཆིས་པས་བཅག་དུ་མི་རུང་དགོངས
ཞབས་པར་ཐུགས་བགྲང་ཅིང་། སྔར་སྟབས་སུ་དེ་ཞུབ་དང་སྦྲན་པ་ དཔོན་གཡོག་གཉིས
བརྒྱ་བསྐོར་ལྷུང་ཕྱོགས་སུ་ཆིབས་བསྒྱུར་ཞིང་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྐྱེལ་ཆར་དང་དར་གྱི
འབུལ་བ་ཕུལ་ཤིང་ཞབས་སོ།། དུས་དེ་ཙམ་ནས་ལྷུང་དམག་དང་གླིང་དམག
གཉིས་དང་ཕག་རྫོང་ཁྱུང་འཕྱིང་ལྷ་བུར་གཅིག་ལ་གཅིག་ངར་བའི་ཕན་རྩུན་དམག་སྐར
སོ་སོར་འཁྱིང་ནས་ཡོད་སྐབས། འབྲུག་མོ་དཔོན་གཡོགས་(གཡོག)རྣམས་ཀྱང་ལ
ལྷུང་ཆུ་སོགས་གང་ལ་ཡང་ཧྲེ་བཙུན་སྒྲོལ་མར་གསོལ་བ་འདེབས་ཤིང་ཞབས་ནས་པས
ནག་ཕྱོགས་བདུད་ཀྱི་སྤུང་(དཔུང)གི་བར་ཆད་མེད་པར་གླིང་སྐར་གྱི་ནང་དུ་ཕྱིན་[6]ཞབས་སོ།།
དཔལ་བདུད་རྣམས་ཀྱིས་བསྲུབ་མཛད་ཅིང་སྐྱ་ལོའི་ལྷུ་གུར་ཕྱུགས་(ཕྱུག)མོ་བྲོང་ན
སྤྲིན་དཀར་གདེང་བ་ལྷ་བུ་དེ་ སྐར་ཐུར་དུ་སྤྱབ་(བཏབ)ནས་ བཞུགས་པར་བརྟོལ་(གདོལ)། །
དེའི་ཞུབ་ལྷ་ཆེན་ཚངས་པ་དཀར་པོ་དེ་ཉིད་རྐྱ་རྗེ་གྲི་དཀར་ཞབས་ལ་མཆིབས། ལྷ་ཕྱུག
ཚོགས་དང་བཅས་ཁྲ་ཕྱུང་དེར་ཞབས་ནས་ལུང་བསྟན་གསལ་ལ་ཚིག་འདི་ལྟར་གསུང
ཞུས་བརྟོད་(གདོད)། །སངས་(སང)གི་ཉི་མ་ལྷ་བྲུ་(ཕྱེ་བྲུ)ལ། །བཞི་བའི་(ཞི་བའི)
བདུན་མ་(མདུན་མ)འཆིང་བསྐོར་ཀྱིས། །དང་ཕྱིར་དབེན་ཙམ་མཐུང་ན། །སང་ཞོན
མ་ཀྱི་ཕྱིར་ཆ་ལ། །འཚལ་དམར་དཔོན་པོ་ཁར་སྐྱེས་དང་། །འགྲེན་མེད་(འགྲན་ཡ
)ཞེར་ཐུལ་བཀའ་བློན་དང་། །གསེར་ལྷ་དཔོན་པོ་གཡུ་བ་ཚ་དང་། །འཆི་མེད་

2 ཡང་།
3 to drop
4 ཚ།
5 སྡུས་པ་ཡང་ མན་རྒྱས་པ་ ཡང་མན་པའི་ འབྲིང་ཞིག་ ཞུས།།
6 ཞབས། ཕྱིན།

1 སྤྱུག་བསླུ་ལ་ ཆེ་བ་སྤྱང་བའི་ སྤྱང་ཀྱི་འདྲེ་ ཡོད།

2 ལྷམ་པ་ སེང་གེ་གདོང་ གི་སྤྱི་ཁ་ཡོད།

names of ~~devils~~ harmful devils.

ལྟུགས་ཧཱུྃ་ ། སྤྱང་ཚོ་གཉིས་གཉིས་ལས་དམག་བཅས། །ཕྱོགས་བཞིར
ཁ་དབྱེ་ས་ (ཕྱོགས་བཞི་ཡར་བགོས་) བཅམ་ངེས་ཡིན། །ཡང་དགོས་གསེར་པའི་ཉིའུ
ངང་ །འབུམ་པའི་དགྲ་ལྷ་རྗེ་རྒྱལ་ལ། །ཞལ་དཀར་སྤྱང་ཀྱིའི་སྤྱི་ཁ་ཡོད། །ལྡན་མ
དཔལ་ལ་རྣོ་དགའ་ཉིས་ལ། ལྷམ་སྒྲུག་སེང་གདོང་སྤྱི་ཁ་ཡོད། །ད་འདྲ་སང་ཉིན་ལང་ངང་
ཡིན། །མི་རྟག་ལྷ་གོས་སེང་ལྷུམ་གྱིས། །བློ་ཕ་ཞི་སྐོར་མཇུག་དན། །བཟང་པོ་མི་ཐེད་ཐར
ཆད་ཡིན། ། ཅེས་ལུང་བསྟན་ནས་མི་ལྟ་བར་ཕྱུར་ཏོ། དེར་རྟེན་(དཔེ་རྒྱན་) ནམ་མ་ལང་ས་ཅམ
དུ་ལྷ་གུར་དུ་དཔལ་བདུད་རྡོ་རྗེ་བྲག་ཐམས་ཅ་ འདུས་ཤིང་རྒྱལ་པོས་ལྷ་ཡི་ལུང་བསྟན་ཐུང་ཀྱུ་ལ།
གླིང་དཔལ་བདུད་ལ་དོར་གྱི་ས་བཅམ་པའི་སྤྱི་ཁ་ལངས་ཚུལ་སོགས་པར་(པ)གསུང་ཅིང་དབྱེ་བས
ཅི་དགའ་ཞེར་བར། བཀའ་བློན་ལྡན་མས་གསུང་ས་པ། དེ་ལྟར་རྒྱལ་པོའི་གསུང་དང་ལྷ་ཡི
ལུང་བསྟན་གསལ་དུག་ནང་དགོས་མ་ མདུན་མ་ཐུང་ཅམ་དགོས། ཕྱིན་དུ་ལུང་བསྟན་དང་རྒྱལ
པོའི་གསུང་ཡོད་རུང་། ཐུ(དུ)ག་གཉིས་ནས་མི་ཡོང་བའི་འཇོན་འདེབ་(མདེག)། དགེ་རྒྱ
གསེར་མདོག་དང་ཞྭ་ནའི་དུལ་རྡོག་ལྟ་བུ་མཐུང་། ད་འབྲུག་མོ་ས་བློ་རིགས་དྲན་(བློ་རིག་འགྲན་)པས་མདུ
མ་ཨ་ན་ཅིམ་(དཔེ་ན་ཅམ། ཅུང་ཟད་ཞིག)མཐུང་ནའི་རྨས་ཅེ་ཐུང་རུང་། ལྷང་ཁོ་རང་གི་ཐེད་ལུགས་བརྒྱུ
པ་ལས་མེད་ཟེར། དགའ་ཉེས་གསུང་ས་པ། དེ་བདེན། ལྡན་མའི་གཏམ་དེ་རང་ཡིན། ཁ་སང

3 ཡིན་མདོག ཚོ་སོ།

མེར་བཟའ་སྲང་བས་འདི་རྒྱས་གཏམ་རྒྱ་མེད་པར་ལོག་བྱུང་། འན་ཀྱང་གནས་ལུགས
མ་ཐོག་སྔོན་དུ་འདུ་པའི་གཏམ་ལ་ས་མི་འདུག །མེར་བཟས་ཀྱང་འཁོར་མདོག་ཆས་ང
(ཆ་བ་བྱུང་པས)ལན། ང་འབྲུག་མོ་དཔོན་ཞིག་ཡོག་ལ་རྒྱུག་དམག་དཔལ་བདུད་ཁ་ཉན་སོང་ན་དེ
བདུན་མ་(མདུན་མ) ཞིག་ཨ་ཡང་ཟེར། ཁྲི་ཐུང་གི་སྐྱབ། ཕྱི་དཔོན་ནི་མི་ཀན་ཐབ་ཀྱང་། ང
མཐོ་ལ་གྲུང་ཡང་ས། མེར་བཟའ་མང་གས་པའི་སྐབས་འཇོན་འཇོན་མང་པོ་འདུག ང་ཨ་འཇོན
ཤེས་འདུག །འབྲུག་མོ་སོང་རུང་ བདུན་མ་རང་ཨ་ཡོང་ཅི་ཤེས། སོང་རུང་སྨོན་འགའ་ར
མི་འདུག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ལྟོས། ལྷང་གི་ཚུར་ཆས་ཀྱང་དགྲ་ལྷ་ནི་འབུམ་ལྡན་མ་བཅས་མི
བཞི་རང་ལ་དོག་ཆ་ཡོད་ཀྱང་ མི་ལྟ་(མི་སྟོ) བསམ་ཐབས་ཤེས་ཏེ། དམག་དམངས་ལ་ཆག་གྲུབ
ཕྱུང་ནམ་རུང་ཟེར། དེར་ཐམས་ཅད་འབྲུག་མོའི་བདུན་མ་ཨ་ཡོང་ལྟ་བར་(ལྟས་པས) ཡིད་འཆའ
ཅིང་། དེའི་སང་སྔ་བར་སེང་ལྷུམ་འདྲ་བ་མོ་དཔོན་གཡོག་རྣམས་ལ་བློ་ཕྱུགས་ལྡན་མ། དཔལ
ལ། བཤན་པ་བཅས་རྟ་དམག་ཉིས་བརྒྱ་བསྐོར་གོང་ལྟར་སྤྱི་བརྒྱུད་ཅིང་བྱུང་བས། ལྷང་མི
རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་ངེ་ སྤྱི་ཐེར་ཐུལ་གྱིས་སྐྱབ། དཔང་གླིང་པ་རྣམས་ཅི་ཟེར་རྟག་པ་ཡིན
ནམ་འདི་ཅམ་སླེབ་བྱུང་། མོ་ཆས་སྤྲད་པ་(སྤྲོད་པོ)ཁ་སང་ལས་ཡང་མང་བར་འདུག །གཏན
ལན་སོགས་ཡིན་ནའང་ལྷང་ས་ཚེས་སྤྲིན་སྤྱིན་དུ་མངགས་ཡོད་པས། ཚ་བུང་དབུས་ནས་གདན
དྲངས་གསུང་ཅིང་། ལྷང་ས་ཡུང་ཚེས་སྤྲིན་སྤྱིན་(དཔོན) གཡོག་རྣམས་ཀྱང་གདན་དྲངས
ཡོད་པར། གོང་དུ་མེར་བཟའ་དང་གཏམ་ལན་མཇལ་བའི་(འཇལ་བའི)། དེར་འབྲུག་མོ་སྤྱོ
གཡོག་རྣམས་ཕྱིན་ཅིང་། ལྷང་གླིང་གཉིས་ཀྱི་བདེ་ཐབས་ཀྱིས་(ཀྱི) འཆིང་བསྐོར་ཡིན་ཚུལ

སྐད་སྒྲེངས་པས། ལྷ་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཀུང་བདེན་རྫུན་ཅི་ཡོད་རུང་ལན་མ་བཏབ་ན་མི་
ཡོང་གསུངས། ལྷ་ངས་དཔོན་གཡོག་རྣམས་ལ་གློ་ཕུག་བེར་སྦུལ་བཅས། རྟ་དམག་
ཉིས་བརྒྱ་བཅས་ དང་བཅས་ཐོན་ཅིང་ཐམས་ཅད་ཕན་ཚུན་དུ་ཐོན་མ་ཕྱིར་འཁོར་ནས། ཕན་ [1 འདུན་གྲོས།]
ཚུན་གཏམ་སྒྲོང་གིས་བདུན་ན་ འགྲོས་མང་ཙམ་བྱུང་བཞིན་ཡར། སེང་ལྷམ་འབྲུག་མོ་ཡོང་གིས་
མཐུན་མ་བདེ་ཐབས་དགོས་ཚུལ་ངོ་ཏུ་དྲངས་ཅིང་གླུ་འདི་ལྟར་ངག་རྟ་དགའ་སེང་དྲུག་འགྱུར་
འདི་བཞིན་བླངས་པར་གདའོ།། །།ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུཾ། ཨོཾ་ཧཱུཾ
ཤར་གཡུ་ལོ་བཀོད་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས། དུང་ལོ་འབར་བའི་ཕོ་བྲང་ནས། །གསེར་ལོ་འབར་
བའི་ཁྲི་སྟེང་ནས། །མཐུགས་རྗེ་སྤྲུལ་ན་ཚེ་ཡི་ལྷ། །རྩ་གཅིག་ཡིད་ཀྱིས་བར་ལབ་འདུན།
ཚོགས་ཟབ་མེད་དགའ་སྟོན་དབྱེས་དུ་གསོལ། ས་འདིས་ངོ་ཤེས་ཤུས་ཞེས། །ཡུང་སྒྲོང་
(གཡང་སྒྲོང་#) འཚལ་མར་(འཚལ་ཡར་) སྨུག་པོ་རེད། །ངང་ངང་ངོ་མ་ཤེས་ན། །ཉ་ཚགས་
ཕུ་དྲུག་མདའ་དང་བདུན། སྐྱ་རེང་ཆས་པས་རྫམ་དང་བརྒྱད། །དུང་ལོ་དཀར་མོ་སྣབས་
དང་དགུ། །ཕོ་བྲང་སྟུབ་ཆེའི་ཟེལ་དང་བཅུ། །བཅུ་འཛོམ་བཀྲ་ཤིས་རབ་ནས། སྐྱ་ལོའི་
སེང་ལྷམ་འབྲུག་མོ་ཡིན། །གླུ་འདི་གླུ་ངོ་མ་ཤེས་ན། སེར་མོའི་དགུ་སེང་དྲུག་འགྱུར་ཟེར།།
ཕྱི་ཤ་ཁྲབ་བུགས་པ་(hole)སྤྲེལ་གཞན་འདར། ནང་གོལ་མ་(སྒོལ་མ)དཀར་མོའི་སྒྲུལ་པ
ཡིན། །སྐྱ་ལོ་སྟོན་པའི་སྲུས་བཀལ་(སྐལ་ལ)རེད། །སྐྱེས་པ་མི་བདུ་(འདུ་ འབྲེལ་པ་འདུ།། [2 Earth]
མིང་བཏགས་ས་མི་དགོས་རང་གྲུབ་ཐོབ། དཀར་ཡག་གངས་ལ་སེང་གེ་འཁྱིལ། །རྟོག་མོའི་
ས་ལ་ལྷུང་དཀར་འཁྱུར། །སྤྲིན་ལམ་ཐུར་ལ་གཡུ་འབྲུག་གྲགས། །སེང་ལྷམ་འབྲུག་མོ་ར་ [3 ཀྱེ།]
ནས་ཐོགས། །བུང་ནས་བླ་བ་ཤར་བ་ད། དཀར་གསལ་གཉིས་ཀྱི་མདངས་ནས་གྲུབ།
སྐར་ཕྲན་གཞན་གྱི་ངོ་བླ་མིན། །འབྲུག་མོ་སྐྱེ་མཆེད་བླ་བའི་དཔེ། །རྗེ་ངའི་དཀྱིལ་ཀྱིས་(ཀྱི)
མི་ཏོག་ར། །མཛེས་སྡུག་གཉིས་ཀྱི་མདངས་ལས་གྲུབ། །འདབ་སྡོང་གཞན་གྱི་ངོ་བླ་མིན།
སེང་ལྷམ་སྐྱེ་འབྲས་མེ་ཏོག་དཔེ། ཞགས་འཚལ་དཔུལ་(དབུས་)ཙ་ཨ་ཤིང་། དེ་ཞིན
དང་ཀྱི་ཕྱོགས་ལ་གྲུབ། །སྔོན་ཤིང་ཕལ་གྱི་ངོ་བླ་མེད། །སེང་ལྷམ་སྐྱེ་འབྲས་ཙནྡན་དཔེ།།
རིན་ཆེན་ཁྲི་དང་རྒྱ་ཤེལ་ངང་ གསལ་དྭངས་གཉིས་ཀྱི་ཁམས་ལ་གྲུབ། །ནོར་བུ་ཕལ་གྱི་དོ་བླ་
མེད། །འབྲུག་མོའི་སེམས་རྒྱ་ཤེལ་ཡོ་དཔེ། །ངང་ཚེ་མི་ནུ་པའི་གཞན་ལུགས་རེད། །
དེ་ནས་གསན་དང་ཞུ་རྒྱུ་འདུག ། འདི་ཡོད་ལྷ་དམག་ཞི་དཀྱིལ་ན། །དཔལ་སྟག་མན་པའི་ང
འབབས་ལ། །རྒྱལ་སྲས་མཆོག་ཕྱུར་ལྷ་མོ་སྟོན། །ལྷ་ངས་ཚེས་སྟོན་ཀུན་དུ་གྲགས། [4 རྟབ་རྟོབ་ཉལ་པའི་ལན།]
སྣ་བའི་(རྣ་བའི)གོ་ཆ་དབུ་འཕྲངས་མཛོ། །མོ་ལུས་གཞན་གྱི་ངོ་བླ་མེད། །གསན་དང་ཞུ་
རྒྱུ་འགའ་རེ་འདུག ། དེ་སྔ་ཉི་མ་ཕར་སྔར་ནས། ལྷ་སྒྲོང་ལ་གྲུབ་ནས་གཡུ་ལ་འབྲེད་དགེ།།
སོ་ནམ་ཕྱིག་པའི་ལས་ལ་ཐུས། །གཅིག་སྐྱུ་(དེ་)སྟོན་གྱི་བཀོད་ཐང་རེད། །གཅིག་སྐྱུ་(དེ་)
འཁྲུལ་སྒྲུད་བསྒྱུར་ཁས་ལེན། །རྩེ་པོ་ངར་ཙམ་ཤིག་བསད་ཕྱུང་། །དཀར་ནག་གཉིས་ཀྱི [5 སེམས་སྡུག་ཆེ།]
ལ་འཚམ་ས་སྒྲུ། །མ་ཤི་མི་རྣམས་སེམས་ཁྲེལ་ཆེ། །ཕར་དགོས་ཐབས་ལེན་བདེ་འགྲོ་ཀྱིས།

།ཁ་ལོའི་མི་ཐོག་སྔོན་གདང་དེ། །ཕྲུབ་གསེར་གྱི་ཉག་ཐག་ལ། ཡང་འབྲུང་ཧྲི་ཏུ(ཧྲི་ཏུ)འཁྱིལ
རྒྱལ་པོ། །འདི་ལོ་ལྷང་དམག་ལ་གཏུ་འདས། །འབབས་སྐྱ་ལོའི་སྟེང་དུ་ཐུང་། །སེམས་ཁྲལ་
མ་འབྲུག་ང་ལ་བྱུང་། །སྣ་མི་བོར་གྱི་གཏམ་དཔེ་ལ། །འདུག་ཡ་ཛ་མོའི་འབྲོང་ལ་བྱུས། །
འཐབ་ཡ་ཟལ་དཀར་འབྲི་ལ་རྐྱེན། ང་འཛིང་ཡ་འཛམ་ཕྱུག་སྟག་ལ་བྱས། །འབབས་ན
ཡག་ཕྱ་མོ་ར་གྱིད། །འཐབ་འཁྲུག་ལྷང་གླིང་ཀུན་ལ་བྱུང་། །ཁྲུས་ཤིང་སྐྱ་ལོ་ཚངས་ལ་བྱུང་།
ང་རྟུ་ཅི་ཡོང་མི་ཤེས་བསམ། །མ་བསྡད་འདུག་མོས་ཡོང་ལེ་ཡིན། །མི་ང་ཕོ་ཤོད(ཤོད)
བཞི་ཤ་ལེན(ཁྲ་ལེན)དང་། །རྟ་ཡོ་རྒྱུགས་པའི་ཚེ་ལ་ན་དེ། །མཛལ(འཛལ)དགོས་བྱུང་ན
ཁུ་[illegible] །དེ་འདྲ་སྙིང་པ་སམ་ཡོང་ལེ་ཡིན། །བདེ་བའི་བདུན་མ(འདུན་མ)སེ་ཡོང་བསམ།
དགའ་ལྷ་ཡི་ཞིང་ཁམས་རུ(རུ)། །སྨན་ལམ་དཀར་པོའི་རྒྱབ་རུ། །མི་རྟོག་ནགས་འཚལ
ལྗུམ་ར་ནས། །སྔོང་པོ་ཞིབ་ཏོ་ཡ་བག(ཡ་ལག)ལ། །དམ་ཚིག་གཅིག་པའི་རྒྱབ་དེ།
ཕྱོགས་བཞིའི་ལུང་ཆེན་རི་རི་ནས། །མཁའ་འགྲོའི་སྤྲུལ་པ་ལྷ་ཡི་མང་གས། །དང་པོ
རྟག་དམར་པོ་ང་། །ཏོར་ཡུལ་མཛིལ་དུ་སྨན་[illegible]མཛིན། །འགར་ས་ང་བོན་མོ་ཚོས་སྒྲོན་རེ།
དེ་ནས་མི་རྟག་ལྷང་ཁུང་ ས་ཐམ་ཡུལ་དུ་སྨན་ལམ་ཧན། ང་ལྷ་ལྷང་ས་ཚོས་སྒྲོན་རེད།
དེ་ནས་མི་རྟག་ཁྲ་བ་དེ། །ནག་མོ་བརྒྱུ(རྒྱ)[illegible]སྨན་ནེ་ཐབ། །ང་ལྷ་རྒྱ་ཚ་[illegible]ཀ་ང
དེ་ནས་མི་རྟག་སེར་པོ་ང་། །ཏུ་གེ་མོན་དུ་སྨན་ནེ་ཐབ། །ང་ལྷ་མོན་མོ་[illegible]རང་།
དེ་ནས་མི་རྟག་དཀར་པོ་དེ། །གླིང་དཀར་ཡུལ་དུ་སྨན་ནེ་ཐབ། །ང་རང་སེང་ལྕམ་འབྲུག་མོ་ཡིན
རིགས་ལྷ་མ་ཁའ་འགྲོའི་རྣམ་སྤྲུལ་ཡིན། །སངས་རྒྱས་བསྟན་པའི་ཨོ་རྒྱན་དང་། །སེམས
ཅན་བདེ་སྐྱིད་ཞ་འདུག་ངང་ སེམས་ས་དཀར་ཐུར་དུ་ཐིན་དགོས་སོ། །འདི་ལོ་ལྷང་གླིང་ལུ
པ་ལ། །ཕྱ་འདས་མི་རྣམས་སྐྱོང་ཐབས་མེད། །རི་ཁྲས་ལ་ས་ལ་བློན(ལོན)ཐབས་མེད། །དི
མར་རིང་ཡར་ཕྱུ་[illegible] རབ་ཚེ་གང་མཐུན་མཐུ། ལྷང་གླིང་ལུས་རེས་ཚར་ལ་བྱིས།
ས་ཐམ་ལྷང་དང་མཐོང་སྨན་གླིང་། །ཕྱི་[illegible]ཤིང་ཅི་ལ་བྱིས། །ལྷང་སྡེ་སྤྱན་ཚོགས་ལ་
བཅས་གྱིས། །དཀར་པོའི་ཆོས་ཆར་མ་གཏོགས་པ། ལས་ནག་མི་བྱེད་ཁ་དན་ཞིག །འབྲིང
ན་ལོ་བཅུ་མ་དུན་མ[illegible] ལྷང་གླིང་གལ་ཏེ་མགོ་སྡེལ(སྡེལ)ལ། བརྒྱ(རྒྱ་ནག)ཛ་དམར(མར
དཀར་ཐེབ་ས་འདྲ་བྱེད། །འཐབ་རྒྱུ་ཀི་ཐལ་གྲིས་ལེའི། །མི་ལམ(རྨི་ལམ)བཞིན་དུ་སྐྱར
ནང་ཞིང་། །ཕྱི་གཉིས་ཀྱི་ཐོག་ཆགས་འདྲ་བྱིས། །ཐན(ཐམས)ལོ་གསུམ་མདུན་མ་བྱིས།
མདོ་ཕྲུག་རྟ་ཕོའི་ལག་དང་ ~~[illegible]~~ །མཆོག་དཀར་གཞུ་མོའི་སྐྱིད་ལ་ཐོ་ཤུས།
དར་མ་མཚོན་གྱི་ཁ་དང་ཐོ་ཤུས། །རྟ་ར་པོ་བུ་ཡི་དཔུང་དང་ཐོ་ཤུས། །ལྷང་ས་ལྷ་ཏྲ་ཚོམ
སྒྲོན། །ལྷང་ཡུལ་མཐིལ་དུ་མ་ཁའ་འགྲོའི་སྐུ། །སྔང(སྔང)བཟང་སེང་ལྕམ་འབྲུག་མོ་ང་། །
གླིང་དཀར་བསྟོད(སྟོད)དུ་མཁའ་འགྲོའི་སྐུ། སྐུ་གཉིས་མི་ལོང་ཏེར་སྟེབས་གྱིས། །ལྷང
གླིང་སྨན་འཁྲུགས་སེལ་ལེ་མཛད། །མདུན་མ་ཞུ་བའི་ཕྱག་རྟགས་སུ། །གསེར་ཉི་མ་མདངས
ཆེན་ཚད་ཀུ་དང་། །དངུལ་ལྷེབ་ཆེན་ཟླ་འོད་ཚ་བའི་བརྒྱད། །རྟ་མདོ་བ་དྲིལ་བཟང་ལོ་གསུང་དང་།

1 སྤྱ་ཅར་ང་ལ། མོ་ལ་བྱུང་།
2 jaund tiger.
3 སེམས་ལ།
X China
4 Bark of trees.
5 ཕྱིང་པ། ཕྲུང་བ།
6 ངལ་བསོས།
7 ཆ་དགུ། nine pairs

དྲིལ་སྒྲུབ་ཕོ་ན་སོ་ཆུང་བ་ཐབ་འབྱུང་གསུམ་དར་(ཁ་དགས)ཚིབ་ལ་(འབུལ)།

དྲིལ་སྒྲུག་ཆུང་དར་བསྐལ་(སྐལ) ཤིང་(གདང) འབྱུང་གསུམ། །མཛོ་ཁྱུང་དཀར་རྫ་བསྐལ(སྐལ)
དྲུང་(གདང)འབྱུང་ལྷ། །ས་ཐམ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱུག་དུ་ཕུལ། །སུ་དྲིག་ཆུམ་པའི་(ཆུན་པའི)ལན
མཚར་དང་། །རྡམ་ཆེན་སྦྲུ་ཧུའི་རྒྱ་འཕྱང་གསུམ། །ཀི་འོད་སྤུ་ཤེལ་(སྤོས་ཤེལ)རྒྱ་འཕྱང
ལྷ། །གཡུ་(གཡུ་བཟར)དཀར་དམར་ནོར་བུ་ནམ་མཁའི་མདངས། །ལྷང་ས་ཆེས་སྤྲིན་ཕུག་དུ
བཞིན། །ད་བསམ་ལྷང་ས་བསམ་མཚོ་བསྐོར།། །ཅེས་ག་སུང་ས་ཅིང་སྐྱ་ལྷུར་བྲུས།།

དངི་ཚིབ་ལ་ མཛོ་ཁྱུང་དཀར་ པོ་སྐག་སྒྲུང་ ལྷ།

། །ལྷང་ས་ཆོས་སྐྱོན་གྱི་ཐུགས་ལ་འབྲུག་མོའི་གཏམ་དེ་ལན་མེད
དུ་བཏང་ནམ་ཡོང་། །མདུན་མ་ཅ་ཁྱེར་མི་ཁྱེར་མི་ཤེས་རྒྱུད། གཏམ་ལན་དུ་སྨྲ་བ། ལྕེ་སེང
ལྷམ་འབྲུག་མོ་ཁྱེད། །སྐྱོན་གྱི་མ་སྤྲིབ་གང་ཡང་མེད། །སྒྲོལ་མ་དཀར་མོའི་རྣམ་སྤྲུལ་ཁྱེད།།
ཀ་ཐུག་ལུས་ཀྱི་སྤྲིན་ཡོག་ནས། །ད་བརྒྱལ་གྲགས་པས་མ་དང་གཏམ(དཀྱིལ་གྲགས་པའི་གཏམ
གཏང་)། གསུང་ཅིང་ངག་རྟ་མེ་ཏོག་སྤྲིང་ངའི་བུར་(སྤྲིང་བུར)དང་ས་ཏེ་སྤྲུའི་ལྷ་ར་ཉུང་ངས།།

། །ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཧྲཱིཿ ། །སྤྲུལ་བྲལ
ཆོས་དབྱིངས་ཡུམ་ཆེན་མ། །རང་སྣང་ཀུན་ཁྱབ་སྒྲོལ་མཛད་མ་ལྷ། །སྣ་ཚོགས་དབང་བསྒྱུར
མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་དངོས་གྲུབ་སྩོལ། །ཡབ་མས་(ཁམས)ཀྱིས་ཀློང
འཁོར་བའི་གནས་ནས་རྫོངས། །དེ་ནས་གསན་དང་ཞུ་རྒྱུ་འདུག །ཉིན་མོ་མིག་གིས་མཐོང་ཕྱི
དར་ལྷུང་སྣ་བས་(རྣབས)ཐོས་ཚོད་ལ། །སེང་ལྷམ་འབྲུག་མོ་རྒྱང་གཡེར་ཆེ། །སྒྲོལ་མ་དཀར་མོའི
སྤྲུལ་པར་འབོད། །མ་གྲགས་དགུང་གྲགས་ལེ་དེ། །རྒྱ་དཔུལ་(དབུས)བར་གྱི་གཡར་ཆེན་དེ། །
བསམ་པ་མ་བསྐོར་ཤེས་ལ་མན། །ཞག་མོའི་བློ་དང་མཐུན་པའི་དར། །འཚོ་དང་འཆར་པ
(ཆར་པ)གཉིས་ལ་སྒྲུབ། །གདན་སྤྲིང་ཆགས་པ་རེ་རེ་ཙམ། །དེ་ན་སེང་ལྷམ་སྐྱུས་ཡག་མ། །
སྐྱེ་འབྲུལ་གཞན་གྱི་མི་རྒྱ་བ་ལ་འི། ཧོ་རླུ་མེད་པའི་བཤད་བཤད་དེ། །མཛེས་སྡུག་དང་ནམ
འགྱུར་རེག །གུང་ནས་ཤར་བའི་ཟླ་བ་ཡང་། །དཀར་གསལ་དང་ནས་མ་འགྱུར་ཅིག །ངན་སེལ
སྤྲིན་པས་མ་སྒྲིབ་ན། །སྐར་ཕྱན་[illegible] དར་ཏོག་མེད། །རྫོང་ཆུ་དབྱེ་ལ་[illegible] མཛེས
སྡུག་དང་ནམ་འགྱུར་ཅིག །སྤྲིན་དང་ནམ་ཟླའི་མ་ཕྲ[illegible] འདབ་སྤྱོད་གཞན་གྱི་འདྲེན
(འགྲན)རོག་མེད། །ནགས་འཚལ་དབུས་ཀྱི་ཙན་དན་དེ། །ཞིམ་མངར་སྤོས་ལ་[illegible]
ཁ་དན་ཙོ་རུམ་ཆགས་ན། །སྔོན་ཤིང་གཞན་གྱི་འདྲེན་རོག་མེད། །སྤྲིང་དཀར་སེང་ལྷམ་འབྲུག
མོ་ཁྱེད། །རང་ཆུགས་ཀ་བ་མ་འགྱུར་ཅིང་། །བསམ་དན་ཆུ་འཛིན་མ་འདྲེན་ན། ནག་མོ *clouds
གཞན་གྱི་འདྲེན་(འགྲན)རོག་མེད། །འབྲུག་མོའི་བསམ་པ་འཆར་ཆུལ་ད། ཏི་ཡོད་ཕུགས་སུ
མི་འདུག་རེ། །བསམ་ན་སྐར་མགོ་འདི་ལྟར་འདུག །ལུང་གསུམ་མདོ་རུ་བྱེ་སེར་འཁྱིལ།།
ཐོད་དམར་ཕོག་ལ་རྡམ་རྡམ་དེ། །ཀ་ཁྱིའི་སྤོན་དུ་ཐོང་ཁྱི་རྒྱུབ། །ཡར་བ་དལ་བུ་དམའ་ནས་ར
ལྷུང་། །འདུ་འདྲིའི་ངོས་ནས་དམའ་བའི་ཆད། །ལྷང་ཡུལ་ཁྲུས་མགོ་ཏག་ལ་(ལེན)ཕྲ།།
སྐྱེས་པའི་སྤོན་ནས་ནག་མོས་འཆལ་(འཆུ)། །འདི་ཕྱལ་གཏམ་རྒྱ་ཅ་ཡང་ནམ། མ་བུབ
ཁྱང་ཀ་ཁྱེར་བསམ། །མགོ་བསྐོར་སྤྲན་དུ་ཆས་ལེ་འདུ། །ཀ་ཡིན་འབྲུག་མོའི་སྤྲུག་ལ་སྐོར།།

ལྷུང་ས་ཚིལ་སྒྲོན་མ། །མི་ཆེན་གྲགས་མ་རྒྱ་... མཛེས། །ཕྲ་ མགོ་འཛིན་རྒྱལ་ཁས་ཧྲི
(འཛམ)། །མགོན་ཆེན་ནམ་རྒྱང་དུ་གྲགས། །ཙི་ཡོངས་མ་བཙུར་(སྒྱུར་དཔྱད)་ཤེས་ལེ་མཚ། །
ལྷོངས་ཕུར་ཚང་ རྒྱ་མ་ཅིད། ཆོས་བཟང་དཔེ་བཟང་གཉིས་ཀ་ཟེར། །ཕ་ཆེན་གཞམ་གྱི་བརྒྱུད
(རྒྱུད)་རྒྱུད་རེད། །གདན་སྒྲུ་བཞི་གོང་བྲ་བསྟུན་(མཚུན)་མི་རེད། །ཞིམ་མངར་ཟས་ཕུད་ཟ་མི་ [1]རིག་པའི།
རེད། །བློ་རིགས་པའི་སྐོར་མགོ་མ་ལོག་ཅིག །ང་རྒྱལ་ཕུ་ལུང་མ་གཡོ་ཅིག །དྭངས་གསལ
མི་ལོང་བཞིན་དུ་ཕྱིས། །བསམ་མནོ་བཞི་གསུམ་(८×३=२२)་#བཅུ་གཉིས་ཐོང་། །བློ་རྩེ
ཤི་ལྕུ་ཀྲ་ལྷ་བཀོད། །མི་ཆེན་གྲགས་(ཕྲག་མོ)་ཁྲིམ་ཟེ་ལ་ཆེ། །ཁྲི་གདུགས་ཉིམ་འདི་འདེལ་མེད། །
མུན་དུ་འཛིན་སའི་འདུ་བྱེད། །ཏིང་(གཏིང)་ཟབ་རྒྱ་མཚོ་འདྲ་བ་དེ། །རྫོང་ཕུར་ཐུར་ནའི་འདྲ་བྱེད།།
ཁུ་ཐུག་ཅུ་རྒྱལ་གསུང་སྐན་རེས། །ངན་པའི་སྟོང་སྐད་ཅི་ལ་བྱེད། །སྤྲིང་དཀར་སེང་ཕྲུམ་འབྲུག
མོ་ཡི། །སམས་(སེམས)་དཀར་པོ་མ་ལྷག་པ་ཡི། །ཚིག་དཀར་འབྲས་བུ་སྨིན་པ་ལ། །
ལྷུང་སའི་ལོག་ཕྱ་(ཕྱ)་མཐེང་ཅིག །འཚ་ཐང་གནས་ལུགས་མཛོད་(བཛོད)་པ་ན། །ལྷུངས
ཆོས་ལ་བཟང་ཞན་འདུ། །སྟོམ་ཐེག་ཆེན་ཨ་འབྲུག་ཨ་རྟེན་མེད། །ལྷུངས་གཏམ་ལ་བཟང
བཞན་(གཞན)་རད། །ཚིགས་(ཚིག)་གསེར་ཞུན་ཨ་འབྲུག་ཨ་རྟེན་མེད། །དེ་རིང་ཉི་མའི་བདུན་(མདུན)
གང་ལ། །ཕྱིད་ང་གཉིས་གཏམ་སྒྲིང་བདུན་གྲོས་(མདུན་གྲོས)་ཀྱིས། །བདུནམ་(མདུནམ)་བརྫབས་མི
བྱེད་པ། །ངཡག་ཕྱོད་མཚར་དགྲ་ལ་སྨྲ། །དཀར་པོའི་རྒྱབ་འཛུགས་པ་ལ། །ལ་བདེ་ལུང་བདེ་བྱེད་པ་དང་།
ཆུ་བདེ་ཤ་བདེ་བྱེད་པ་ལ། །སེམས་དཀར་པོའི་ཕུལ་ནས་ཚིག་གསུམ་རེད། །དེ་རིང་ཉི་མ་ཕར་སྤྲུབ་གིས།
ཟླ་བ་ཙེ་ཤར་ཙེ་རྒྱུད་ལ། །ཕྱིར་ལོག་བཞིགས་བསྐྱིགས་མི་ཡོང་བསམ། །ཨ་ཤེས་ལྷུང་སའི་བསམ
མནོ་བསྐོར། །ཤེས་ན་ཨ་འབྲུག་ཕག་ལེ་ཡིན། །རྟོལ་པ་སྒྲུ་ཡིན་ནོར་བུ་ལ། །གངས་སའི་བསྟན་མ
བཅུ་གཉིས་གིས། །སྤྲི་ཟའི་སྤྲ་མཆོག་ཡིད་བཞིན་དེ། །ལྷུང་སྡེ་སཕག་ནས་བརྒྱ་བསམ་འཛབ།།
དྭན་རྒྱུ་རྐྱབ་ལྷུང་གི་དྭན། །རྐུས་པའི་འཛལ་སྤྱོད་ག་འདྲ་ཡོད། །དེ་ནས་ཚུར་བརྟོད་སྒྲིང་ལ་བཏང་།། [2]ཐགས་རན་པ། སྐུས་མ་རན་པ།
དམག་རལ་ཕུང་གཅིག་རྒྱུག་གཉིས་རྒྱག་གིས། །རྒྱ་ལམ་ཕྱ་མོ་ཐགས་སྐུ་བྲན་(ཐགས་)། །ལམ་ཐོ་ཆུ
འཕྲང་ཐབས་གི་(ཀྱིས)་བཅད། །སྙིང་དཀར་བདེ་ཐབས་སེ་ཤེས་བསམ། །སྟོད་པོ་(རྟོད་པོ)་རྒྱིས
ཀྱིས་མངགས་ལ་དེ། །ལྷུང་གི་དྭནམ་སྙིང་གི་ཉམ། །ཚུར་བརྟགས་སུ་ཡི་དྭན་ལེ་ཡིན། །ངརྒྱལ
མ་བྱེད་བསམ་མནོ་བསྐོར། །རང་རྒྱལ་མ་བྱེད་རིགས་ལ་ལྟོས། །དེ་ནས་གཉིས་ཕུད་རྒྱབ་ལ། །
ཐམ་ཐུག་པའི་ངོ་ནག་གི །ལྷུང་སྙིང་གཉིས་ནས་ཚེར་རེ་ཡིན། །ལྷུང་མི་དེ་དག་ཤོར་སྒྱུར་ཀྱང་། །
ལྷུང་སརང་གི་གཏམ་གཏམ་རེད། །ཚུར་སྟུས་(བསྟུས)་རང་གི་ཉི་ལེ་ཡིན། །ཉེས་པའི་རྒྱབ་ཕྲུག་ལེ་རེད།།
ཨ་སྨིན་བསམ་ནས་བཏབ་ལེ་རེད། །བཏབ་ལེའི་འབྲས་བུ་སྨིན་ལེ་རེད། །སྙིང་དཀར་དཔའ་བདུད་དེ་དྲག
ནས། །འབྲུག་སྒྲ་མི་ཤེལ་ཉི་མ་དང་། །རོང་ཚ་ཆུ་ཤེལ་ཟླ་བ་གཉིས། །ལྷ་སྡེའི་ཁྲིད་ནས་ལྷག་ལེ་ཡིན།།
རྒྱལ་པོ་དམར་ཕག་འཛམ་རེས་(འཛམ་དྲུག་ཕྲུག)་ཀྱིས། །ཇོམ་པའི་ཆེ་བ་གཡས་གཡོན་ཡིན། །མི་སྡེ
འབྲོང་ཆེན་ཐྲ་འཕྱིད་གིས། །བཏུང་བའི་རྣ་བཙ་གཡས་གཡོན་ཡིན། །ལྷུང་ཡུལ་ཆི་བཞིས་ནང་ཁམས
དང་། །རྒྱལ་པོ་བློན་ཚོགས་གང་ཡོད་ནམས། །ཐམས་ཅད་ཚབ་དུ་བཏང་སྒྱུར་ཀྱང་། །ངར་ཙུང

ཐུ་གཉིས་དོ་བླ་མེད། །སྔོ་ནི་རྒྱ་འཕྲེང་རིང་ཞན་(གཞན)་འདྲ། །གསུ་དཀར་གཡུ་ལ་འཆམ་ཡོ་ས་མེད
དུག་ཤིང་ལོ་མ་བཀྲ་བ་ཞན་(གཞན)་འདྲ། །པདྨའི་ཞལ་བཟང་རྒྱབ་ས་མེད། །ཕྱར་ཐུལ་ལས་ཀྱི་བྱི
ཤིང་དེ། །མི་ཡོང་ནམས་མ་པ་རྣ་འདུག །ཨེ་ཡོང་ལྷུང་བའི་ལག་ཏུ་ཞིག །ཨ་ཙུའི་(ཨ་ཙེའི)་མིང
ཆུང་(མིང་པོ་ཚུ་བ)་འབྲུག་རྒྱལ་ །ཕྱག་རོང་རོང་ཆ་དམར་ལེབ་གཉིས། །མ་ཤི་གསོན་དུ་ཁྲིང
ཕྱུང་ན། །ལྷ་མི་གླིང་གི་བསམ་ ལ་རྣམས། །དེ་དང་འདྲ་བ་ཡོང་ལེ་བྱེད། །ལྷ་ང་གླིང་
གཉིས་ཀྱི་སོ་རྣམས་(སོ་ནམ)་ད། །དང་པོ་གྲུབ་ཀྱང་ལྷུང་སྟེ་ཡིན། །པར་(བར)་དུག་པོ་ཡང་ལྷུང་སྟེ
ཡིན། །ཐ་མ་ཅི་བྱེད་ལྷུང་གི་ །ལྷ་མི་རྒྱ་ནག་ཚགས་འདྲ་ལ། །གླིང་དཀར་ཁ་བབ་སྟོན་སྟོབ
ཟེར། །ལྷ་སྟེ་རང་གི་བས་པའི་འགྲོན། །ལྷ་ཡུལ་མི་སྡོད་ག་རུ་འགྲོ། །རྒྱབ་བཞི་མཐའ་ནས
མ་གཡོས་ན། །ཆར་རྒྱུན་ས་ལ་བབས་དོན་མེད། །འབྲུག་བའི་དབྱུང་གི་མ་གྲུར་ན། །གཡུ་འདྲ
ཁ་ནས་གང་ལ་ཕྱིར།[1] །ལྷ་ང་དམག་གླིང་ལ་མ་མདངས་(མངགས)་ན། །གླིང་དམག་ལྷ་ཡུལ་ཡ
ལ་འགྲིམ། །ཕྱར་ཐུལ་ལས་དེ་སྒྲུར་ལ་ཞིག །དེ་ཕྱེད་བློ་དང་དྲང་དུ་ཡོང་། །ཉི་མ་དེ་རིང་རྩུར་སྡུ
དུ་(དུ)། །གང་ས་དང་སེང་གེ་མཉམ་འགྲོགས་ཀྱི། །གཡུ་རལ་སྣུར་ལ་རྒྱས་ལེ་གཅིག །ཚང
[2] ཡུར་མོ་ཉམ་(མཉམ)་འགྲོགས་ཀྱི། །སེར་མིག་ལོག་ལ་མཛེས་ལེ་གཅིག ། འབྲུག་མོ་ཞུ་བའི
དོན་སྨིན་མཛོད། །ལྷ་གླིང་བདེ་སྐྱིད་འགྲུབ་ངེས་མཛོད། །[3]དེ་དེ་( )ཅེས་ཀྱང་མདུན་ན
ཞུ།། །ཅེས་གསུང་ཅིང་གཞན་ཡང་རྐྱང་མགོ་(འཁོར་པོ)་རི་ཁ(ལས)་ཁྲི་བ།
སྐོར་ཞུགས་(འཁོར་མདུག)་ཆ་ལས་རིང་བ། །སྐོར་(འཁོར)་མ་ཐལ་ནམ་མཁའ་མཉམ་པ། །གཡོ་རྒྱུ
(གཡོ་སྒྲུ)་འདམ་དང་འདྲ་བ། ལབ་རྒྱུ་རྒྱུ་(རྒྱུ)་ལས་མདབ་འདི་ལ་བདུན་མ་(མདུན་མ)་མི་གནང
བའི་ཐབས་མེད་པས་ཅེས་ཀྱང་ཞུ་བ་ཕུལ། །ལྷ་ངས་ཡུད་ཙམ་སྤྲུལ་གྱི་ཐུགས་ལ་མདུན་མ་མར་
ཕུལ་ཀྱང་ལྷ་ང་གླིང་རྫོང་འགྲས་མེད་པའི་རྫོང་རྒྱུ་འབྲུག་མོ་ཟེར་བ་ལྷར་ལྷ་ང་རང་གི་ཀྱང་ཞན་སོང
ཆེ་སྟོན་གྱི་ལས་དང་འཕྲུལ་རྒྱན་ལྷ་བུའི་གླིང་དམག་རྩུར་ཐུང་དང་། ཡབ་རྒྱལ་པོ་སྨྲ་ངན་ཁང་དུ་བཞུ
བ་ཕུལ་(ཕུལ)། བློན་པོ་དར་ཐག་རྣམས་དཔའ་རྒྱ་བཙང་གི་དཔེ་ལྷར་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་ཤེར། ཚོན་ཀྱང
རྒྱལ་པོ་སྤྱི་དཔོན་ས་མ་ཐོན་བར་གཉིས་ཀའི་བདེ་ཐབས་ཡིན་པ་ས་མདུན་མ་ཕྲན་བུ་ཕུལ་ཀྱང་མི་ཡོ
རྒྱུ་མེད་དགོངས་ནས་སྨྲ་བ། འོན་སེང་ཕྲུམ་འབྲུག་མོ་ཁྱེད། །སྤྲུལ་མ་དཀར་མོའི་རྣམ་སྤྲུལ་ལ
སེམས་དཀར་དྲིང་(གཏིང)་ནས་བཟུང་ལེ་ལ། །ཚིག་དཀར་ཁ་ནས་ལྷགས་ལེ་བྱེད། །སྨན་ཚོ་(རྩོ)
གི་མ་བཟུང་ཅིང་། །ངར་དཀར་དྲི་མས་མ་གོས་པའི། །འདེན་(བདེན)་གཏམ་འབྲུ་གནོན་ཡིན་ཟེར་ན
ལྷ་ང་སའི་ཚིག་ལ་རྣར་གསན་མཛོད། གསུང་ཅིང་གླུ་འདི་ལྷར་བླངས་སོ།།
ཨོཾ་ཨ་རེ་ཕ་རེ་ཧཱུྃ། ཨོཾ་ཧཱུྃ ། འོག་མིན་ཆོས་དབྱིངས་ཕོ་བྲང་ནས། །ཡུམ་ཆེན་ཤེས་རབ་ཕ
ཕྱིན་མ། །གནས་དུར་ཁྲོད་བརྒྱད་ཀྱི་ས་སྤྱོད་ནས། །མ་ལོང་སྐུ་རྡོ་རྗེ་ཕག་མོ་ཡུམ། །
གནས་རིགས་ལྷ་དག་པའི་ཕོ་བྲང་ནས། །མ་སྤྲུལ་པའི་མཁའ་འགྲོ་སྟེ་ལྷ་ཚོགས། །ས་བདེ་ཆེ
དབྱིངས་ནས་ཕྱིན་གྱིས་རློབས། །གནས་ཟབ་མེད་དགའ་སྟོན་དཔྱལ་ཏོག་སོལ། །དེ་ནས
གསན་དང་ཁྱེ་རྒྱུ་འདུག །གླིང་བཟང་སེང་ཕྲུམ་འབྲུག་མོ་ཁྱེད།[5] །གླིང་དཀར་རྒྱ་ཡུལ་དར་ཐང་དུ།

[1] མཁའ།
[2] ཡུར་བ།
[3] ད་ལྟ།
[4] ཚར་ཀ། ཤི་གི་གཉན ཅེས། ... To write a contract sealed.
[5] Land of Peacocks.

ས་སྟེང་བུ་མོའི་ཕྱུད་ཏིག་རེད། །སྒྲོལ་མ་དཀར་མོའི་རྣམ་སྤྲུལ་རེད། །འཛམ་གླིང་ཆོས་ཀྱི་འཕྱུམ་རེད།། [1] ཕྱམ་མ། respect for ཨ་ཞེ། ཆུང་མ།
ས་ཕྱུག་དཀར་པོའི་སྤྱུགས་རེད། །ཀུན་བཞི་རྒྱུད་རར་དཀར་པོ་རེད། །འབྱིན་(འབྱིན་པ)མེད་ཀུན་ཏུ་གྲགས་
ལེ་རེད། །སངས་རྒྱས་རྣམས་པའི་ཐུགས་སེམས་དེ། །ཀུན་ཞི་(གཞི)ངར་གྱི་མ་སྤྱད་དམ། །སྒྲོལ་མ
དཀར་མོའི་རྣམ་སྤྲུལ་སྟེ། །བག་ཆགས་དྲི་མ་སམ་གོས་སམ། །ང་རྒྱལ་ཕྱོགས་ལམ་ཏྲམ་ལམ། ། [2] ལྷང་པ་ས། དང་ཇོ་བ་ལ་ སྐྱེས་པའི་སྐུལ་ལ་ བཞག)
གཞན་སྐྱོད་ཕྱོགས་ལམ་ཕྱིན་ནམ། །རིག་མོའི་རྒྱན་འབྱུངས་ཆར་རྒྱུན་དེ། །ངར་ལྷགས་རབྱུང་དང
མ་འགྲོགས་སམ། །སྐྱེ་འགྲོ་བདེ་ཐབས་དཀར་པོའི་ཆོས། །ང་རྒྱལ་ཕྱུང་དང་མ་འདྲེས་སམ། །ལྷང
གླིང་བདེ་ཐབས་མཛད་མ་དེ། །ངར་རྒྱལ་མིན་པ་མི་མཐོང་འདུག །ལྷང་མི་ས་རྗེའི་ཆག་གྲལ་(ཆག་གྲལ)།།
གླིང་དཀར་རིན་ཆེན་གསེར་ནས་བཅས། །གླིང་ཕྱུག་རེ་རེ་སོར་བདང་། །ལྷང་མི་བརྒྱ་སྟོང་སོར་བ་གཉིས། །
དར་རྩང་གླིང་པ་འཕངས་ལེ་དེ། །རྒྱ་བ་བ་ཀྲང་ཞིའི་འདྲ་རེད། །འབྲས་བུ་གཏམ་ནག་འདྲ་རེད། །ཡོད་པོའི
གོ་ཏུ་(ཡོད་པའི་སྒོ་ཏུ)ཏ་ཕོ་གཅིག །ཕྱུང་པའི་གོ་ཏུ་(སྒོ་ཏུ)[3]རྟ་རྐྱང་གཅིག །གླིང་དཀར་འབྲུག་མོའི [3] རྒྱུད་བུ་ར་ མ་ལ་གཅིག་པ།
སྣང་ཡུལ་དུ། །རང་གཅིག་ཁྱིའུ་འབྲུག་རྒྱལ་དེ། །ཁོག་པའི་སྙིང་ལྷུར་ཏེ་གཅིག་འདུག །དེ་དང་འད
བ་གཞན་ལ་འདུག །གཟུགས་མཛེས་ལྷ་ཁྲིའི་ལུས་བདངས་(མདངས)ནི། །[4]སོས་སམ་~~[illegible]~~ལྷང [4] སོ་བསམ་ པའི་གདོང་
ནམ་ཕྱིས་ན། །རང་རྟེན་མིན་པ་མཐོང་ལེ་མིན། །བདག་གཞན་གཉིས་ཀྱི་བསམ་མ་ཉེ་ནི། །
གཏད་གླིང་ཆགས་ཞིང་མ་(ཞིང་ལམ)བསྐོར་ན། །རང་ཕྱོགས་མིན་པ་མཐོང་ལེ་མན། །འབྲུག
མོས་རང་ཕྱོགས་མཐོང་ལེ་རེད། །གླུ་རིགས་པའི་(རིག་པའི)བསྐོར་མགོ་ཤེས་ལེ་རེད། །དཔེ
གཏམ་བཟང་ལོ་ཏོག་ཐོན་ལེ་རེད། །ཏམ་ཁ་ཚན་ཁྲེར་ཀོ་ཆེ་ཐམ་རེད། །ཨེ་རེད་འབྲུག་མོས་བསམ
མནོ་བསྐོར། །ལྷང་གླིང་རྩོད་མེད་པོ་ལངས་ནི། །ལྷང་ས་ཐམ་དྲན་ལེ་ཡིན་དགོ་མེད། །ཁྱང་བསྐྱུན
མའི་བཟས་བཅུད་ཡོད་པ་དེ། །ཕྱིར་དབུ་ནག་སྟང་ད་ཐུན་མོངས་རེད། །དགོས་ལྷང་གླིང་གཉིས [5] ང་བདེན་ཞེར་ བ་བསྟན་པ་མེད། ང་རྒྱལ
ལང་ཡུས་(ངརྒྱལ)མེད། །ཁྱང་ཟས་ཀྱི་བྲོ་མཆོག་སྐྱ་པ་(ཤིང་ཁ)དེ། །ཐག་རིང་རྒྱང་དུ་འཛིན
མཉམ་ཡིན། །ལོན་ཀ་ང་པ་སུམ་བཀྲིག་ཡིན། །གླིང་དཀར་རྩོད་མེད་ཅི་འདྲ་རེད། །ལྷང
ས་ཐམ་ཕར་དམག་ཕྱུང་(དཔུང)ཆོད་དེ། །གླིང་དཀར་པོའི་གོང་བ་མཐུན་ཡོད་ན། །དགྲ་ཕར་བསྐྱོད
ལྷང་གི་དྲན་ལེ་རེད། །གླིང་དཀར་མི་དེ་ཆོད་ཆོར་ཀྱི། །ལྷང་ཡུལ་གོང་ར་བསྟུན་ཡོད་ན། །
རྒྱུར་བརྟན་གླིང་གི་དྲན་ལེ་རེད། །ལས་ནི་ཡིན་སེམས་ནས་མཆེད་ཅིང་ཡོད། །འཕྱུར་མི་ཆོད
(འཆར་མི་དགོས་བསམ་མི་དགོས)རྒྱུད་ར་དཀར་པོ་རེད། །འཕྲིས་མི་དགོས་དངུལ་དཀར་མེ་ལོང་རེད།།
དར་རྩང་འབྲུག་མོའི་གཏམ་ཚིག་ཀྱི། །སྨོས་ཐུལ་(སྨྲ་ཐུལ)རྟེན་མེད་གཞག་དགོས་ཟེར། །ཨ
ཀྲུང་མཚར་གྱི་ཆེ་བ་ལ། །ཁྱེད་གླིང་རུ་འཕྲུལ་རྒྱལ་ཕུང་ལེ་རེད། །སྤྱང་རི་(སྤྱང་ཀི)ཁྱི་ཤ་རོམ
པའི་དུས། །ལུག་གཡང་དཀར་ཤ་ལ་བསྐོར་ནས་འགྲོ། །མི་འདོད་ཚན་དེ་དོན་ཕུང་བའི་དུས།།
གཞན་མིན་གྲོགས་ལས་སོ་འཛུམ་དཀར། །ཕོ་གླིང་པའི་རང་(དོན)འགྲུབ་ལེ་རེད། །ཁྱེད
འབྲུག་མོས་རང་ཁྱེ་ཤོར་དགོ་རེད། །ཐུགས་བདེན་ནོ་སང་ལྷམ་འབྲུག་མོ་ལགས། །བུ
འབྲུག་རྒྱལ་རང་རྟེན་ཆེ་ཟེར་ན། །ངར་དཀར་པོའི་ཁང་དུ་མི་སྐྱིལ་ལེ། །དཀར་སྐྱམ་ནང་དུ
མི་འདུག་ལེ། །བུ་ནམ་ལ་བཏང་ནས་ཕྱུང་ལེ་རེད། །ཞེན་འདོད་ན་གླིང་དཀར་དཔལ་འབྱོར་དེད།།

ཆབ་སྐྱོགས་ན་འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་སྐྱོགས། །སྤྲུལ་པའི་སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་རེད། །ཨ་རེ་དགའ་སྤྲོ
མོས་པས་མ་མཐོ་བསྐོར། །བློ་དྲང་པོ་རྒྱུ་དང་དཀར་པོ་དེ། །མི་(གཞན)་རང་གཉིས་ལ་ཕྱིན་པ་ལེ་མཛོད།
ཕ་བླ་མའི་དམ་ཚིག་ཚར་རྒྱུ་ན་ར། བཟང་ངན་མི་དཔར་མ་ཕྱིན་ན། །འགྲོ་དོན་རྒྱ་བ་བ་ག་འདྲ་བྱེད།།
མཛངས་མའི་ཟླས་སྤྲུག་གཏོར་ལག་བཙུད་དེ། །འཁོར་གཡོག་ཀུན་ལ་མ་ཕྱིན་ན། །གཡོག་བུ
ཕྲུག་འཁོར་རྣམས་ཅི་ལྟར་བྱེད། །ཕྱིར་འབྲུག་མོའི་མདུན་མ་གཏམ་འབྲེལ་དེ། །ཉི་རིང་མེད་
པར་ཚོར་མ་བྱུང་ན། །ལྡིང་སྡེའི་བློ་གཏད་ལུལ་འཚོལ། །ལྡིང་སའི་བསམ་དཀར་བཀང་ལེ་སྟོང་
(གཏད)། །ཕྱིང་འདྲེན་རེས་(འདྲེན་རེས)་མདུན་མ་མ་རེད་ལོ། །མང་དྲན་ན་ཞེ་རྒྱ་གཅོད་རོགས་
རེད། །ཚིག་མང་ན་ཁ་ལྷུ་ལུག་རོགས་རེད། །གཏན་དུ་མདུན་མ་མ་བྱུང་ན། །འཕྲུལ་བདུན་མ
(མདུན་མ)་ཕྱིས་པའི་དགོས་པ་མེད། །ཁོན་ཀྱང་འབྲུག་མོ་ལ་གསུང་ལེ་དེ། །གཞན་མི་ནུས་
དང་ཅུང་མི་འདྲ། །དགའ་མ་ཁང་འགྲོའི་གླིང་མཆོག་ནས། །སྤྲུལ་མ་དཀར་མོའི་རྣམ་སྤྲུལ་ཀ་
ཕྱིང་རང་ངན་སེམས་འཁྱེར་(འཁྱར)་བྱུར་ཀྱང་། །ལྡིང་སས་ཆ་འཛིན་སུང་ཙམ་བྱེད། །དཔྱེ་
ལྡིང་གླིང་ལུབ་རེས་དེ། །ལོ་གསུམ་ཚུན་གྱི་ཐབས་(འཐབ)་རེས་དེ། །དེ་རིང་ཉིད་ནས་
ཚོང་ལེ་ཐེབས། །ཏྲ་བཟང་བཟའ་བའི་དྲང་(ཁྲིམས)་ལ་ཐོགས། །ཕོ་རྐང་སེམས་རྒྱ་དལ་དུ་སྤྲུ
བཞུ་(གཞུ)་རྐང་གྲུ་ཁ་གསར་(~~To hang down?~~ ~~Please correct mistake~~) སྤྲུན་བྱེས། །མདའ་རྐང་རྒྱུད་([illegible]
ཕྱིན་(ཕྱིན)་ཚིག་ཐུག་ཕྱེས། །གྲི་རྐང་ཕྱིས་དར་(གདར་བ To sharp)་རེ་མོས་ཕྱེས། །དེ་ནས་གང་
དགོས་རིམ་ཕྱིས་ཕྱེ། །འབྲུག་མོའི་ཐུགས་ལ་དེ་འདྲ་བཞུགས།། ཅེས་ཟེར་ཅིང་གཏམ་གླུ་དེ་
ལྟར་བླངས།། གཞན་ཡང་འབྲུག་མོ་དང་ལྡིང་ས་གཉིས་གཅིག་ཡིད་
གཅིག་ལ་ཆེས་པ་ལྟ་བུའི འབྲུག་མོས་ཀྱང་མུ་ཏིག་གི་ཆུན་པོ། ཕྱུ་རུ་རྒྱུ་འཕྲེང་། སྤུ་ཤེལ
(སྤོས་ཤེལ)་སོགས་གནང་ནས་ལོ་གསུམ་གྱི་མདུན་མ་ཐག་བཅད་ཅིང་ཐམས་ཅད་བློ་བདེ་བའི
གོ་ཡུལ་དང་བཅས་འབྲུག་མོ་དང་གླིང་གི་མདུན་མ་བྱེར་མི་རྣམས་ཀྱང་ལོག ལྡིང་ས་དཔོན
གཡོག་རྣམས་ཀྱང་ལོག་ནས་ཕེབས་སོ། །དུས་དེ་ཙམ་ན་ལྡིང་དམག་སྟོན་དུ་ཟླ་གསུམ་དུ་དགོས
(བགོས)་པའི་རྒྱུགས་རྐྱེན་དེ་ཡང་བ་ཤེལ། །གླིང་གིས་ཀྱང་ལོ་ཆེན་དང་གཉིས་ཙམ་མདུན་མའི
ཆར་རོན་ལེགས་ནས། །ལྡིང་ཡུལ་དུ་སྐར་བཏབ་ཀྱང་གླིང་རང་ལ་འགྲུལ་ཟམ་(Bridge)་མི
འཆད་པ་བཅས། ཉི་དུགས་བསད་ནས་བཟའ་བ་དང་། བཟུང་ནས་ཞི་འཇོ་བ་སོགས་མཛད་ཅིང་
གནས། །ལྡིང་དམག་རྣམས་ཀྱང་[illegible]་བདེ་བའི་ཚུལ་ཕྱིས་པ་ལེ་ཚེར་(ཕལ་ཆེར)་རྒྱལ་པོའི
ཧྲུང་དུ་སྡོད་པ་དང་། རྗོང་རང་ལ་སྡོད་ཅིང་སྐར་བཏབ་པ་རྣམས་ཀྱང་སོ་སོར་བ་སྡུས་པ་སོགས
ཕྱལ་ཟེར་རོ།།

༢ལམ། passing bridge

[illegible] ཕོ་བཞམ་ཞིང་ ཕྲུག་པའི་[illegible] [illegible] ཅེས་པའི་དོན་ནོ།

༣ད་ཀྱ།

སྐབས་དེར་གླིང་པ་རྣམས་ཀྱི་དྲུས་(གྲུས)་ལ་ད་དུ་([illegible]) ལྡིང་ས་ཐམ་རྒྱལ་པོའི་ཞར་རྟ་ལུག
གསུམ་ལྡིང་སྟེར་ཀྱང་སྤྲ་རྗེ་ལ་ཡོད་པ་ གླིང་མི་མང་གི་མག་(དམངས་ཀྱི་དམག)་རྒྱག་ལ་ལྟ
བུར་མི་འཐེབ་བཀའ་ཁ་མེད་ཡིན་འདུག་ཟེར། ཐམས་ཅད་གྲོས་མཐུན་གྱི་སྐོར་ནས་དཔའ་
ཐབས་མེད་...

བདུད་དྲག་པ་གཉིས་གསུམ་ཀྱི་དཔུང་སྡེབས་དང་འོག་གི་གཡོག་བཅས་ནོར་ལུག་ཕྱུ། རི་ཕྱུ
ཕབ་ནས་བསད་པས། ལྷོང་སྨོན་རྣམས་ཀྱང་གླིང་ངན་པས་ཚོད་དོན་(ཐག་ཆོད་པའི་དོན་ལ)་ལ
མི་གནས་པ་བྱེད་རྐྱེན་འདུ་ཞིང་། རྒྱལ་པོའི་ནོར་ལུག་ནས་ཇག་བཅོམ་ཕྱུ་འདེད་གཏོང་འདུག
ད་ལྷོ་དམ་གསར་སྒྲིགས་ཤིང་འཕྲབ་རྫིང་(འཛིང་)་ལ་ཐེངས་མེད་ཟེར་བཀའ་དྲིས་པས་(བཀའ་བཀྱོན་
པས)། འཚོལ་དམར་ཁེར་སྐྱེལ་ཁོང་གིས་ཊོས་(གྲོས)་ཐག་ཆོད་པའི་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།།
||ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ཀྱཻ། ཧི ||ལྷ་
མཁྱེན་ནོ་བསྟོད་དོ་གནའ་ནི་ལྷ། །གོང་དཔོན་པོའི་དབུ་འཕང་རྒྱན་ལ་བསྟོད། །ལྷ་མཆོད་དོ་
བསྟོད་དོ་བར་ནི་ལྷ། །སྨོན་ཤེས་ཅན་རིགས་པ་(རིག་པ)་མཁའ་ལ་མཉམ། །ལྷ་མཆོད་དོ་
བསྟོད་དོ་མར་ནི་ལྷ། །འབངས་མི་སྡེ་བཞི་གླིང་(གླིང)་འཛོམ་པར་ཤོག །གླུ་ལེན་ངག་འགྱུར་
མི་ཤེས་ཏེ། །དོན་འབྲས་བུའི་ཚིག་ལ་བརྗོད་རོགས་མཛོད། ལྷོང་མི་ཀོད་ཕུང་(དཔུང)་གི་ཞེ
དཀྲོལ་ནས། །གཡས་ན་བཞུགས་པ་གསེར་ལྷ་དཔོན། །གུང་དུ་བཞུགས་པ་བེར་ཐུལ་སློན།
དེ་མཚུངས་སྟག་མོའི་ངར་གྲགས་རྣམས། །མ་ཡེང་ལྷོང་ཚོང་ངེ་རི་སྐྱན་གསན་དང་། །ཨ
ཀྱང་མཚར་ཀྱི་ཚེ་བ་ལེ། །ལྷོང་འཚོལ་རའི་མི་སྡེའི་བདེ་སྐྱིད་དེ། །ཕྱར་དུས་སང་དར་མི་འདུ
འདུག །ཕོ་ཆོད་པོའི་ཡིད་རྒྱ་ངར་ལེ་ནི། །ཕྱིར་ན་བུཎ་བཞིན་དུ་སང་དུས་མེད། །དམན་འཛིང་
(མཛིང)་མའི་སེམས་རྒྱ་སྟུག་ལེ་ནི། །ནམ་སྨུན་(གནམ་མུན)་བཞིན་དུ་སང་དུས་མེད། །ཏེ་རེད་
བསམ་འཚོལ་རའི་མི་སྡེ་རྣམས། །ཕོ་འཛམ་གླིང་ཀུན་དུ་གྲགས་ལེ་བ། །གུང་གནམ་སའི་བར་དུ
གྲགས་ལེ་དེ། །ཕྱུར་ལྷ་དཔོན་པོ་ཨག་ཚོམ་ཅན། །དགྲ་ཕྱལ་ལ་ཤི་བདུད་ནག་པོ་དང་། །གཉེན
ཕྱུགས་(ཕྱམས་)་ལ་དཀར་པོའི་ལྷ་ཞལ་དེ། །དུས་ངེང་སང་འདྲི་མེད་(འདྲེ་མེད)་གླིང་གི་བསད། །
མཐོང་བྱེད་ཁྲ་རྒྱུང་ཡག་ཏུ་བཙར[1]། །རྒྱག་བྱེད་ལག་པ་ཨ་ཡ་ཐྲིལ། །འགྲོ་བྱེད་ངར་གདོང་ཡག་ཏུ
བཅག །ལྷོང་སྡེ་མགོ་མེད་ཐང་ལ་འཕྱར་དང་། །སློན་པོའི་གྲོས་ཡ་མེད་ལ་འདི། །སྐོར་ཟེར་
ན་སེམས་ལ་ཡིད་སྨུག་རྒྱུག །ནམ་སྐྱུ་རེང་འལ་གི་གདོང་མང་ཉི་མ་(སྐྱ་རེངས་ཉི་མ་
གདོང)། །ཁོང་ཕྱུར་ལྷའི་གསུང་སྐད་ཐལ་ཐལ་དེ། །དེང་སང་སེམས་ལ་ཡལ་ཀྱི་དྲན། །
སེ་ལྷེམ་སེ་ཉི་ཟེར་འཆར་ཉི་མ་(ཉི་ཟེར་འཆར་བའི་ཉིན)། །ཁོང་ཕྱུར་ལྷའི་ཐོལ་བཟང་ཐལ་ཐལ་དེ། །
དུས་དེང་སང་སེམས་ལ་ཤིན་ཏུ་བཅག །གླིང་ངན་པས་གཏོང་གཏོང་གཏོར་རྒྱུ་མེད། །བུད་པའོ་
དེ་དག་ཕྱི་གསོད་ཐུབ། །རྟ་འདོ་བའི་(མདོ་བའི)་དོལ་ར་ཕྱི་དང་ཐུབ། །མཛོ་ཕྱུང་དཀར་ལྷུར
རང་ཕྱུ་གསོད་ཐུབ། །ལུག་གཡང་དཀར་ཕྱུ་འབུད་ཡོ་ཆག་(གཅོད་པ)་ཐུབ། །ང་རུང་ཀོང་
ཀོད་ལུང་པ་བསྐྱང་། །ཐུབ་འཐམ་ས་ལེས་ཀྱང་སེམས་ཐམ་སྟུག །སྨན་བཟང་དྲུག་
སློན་ལ་བསྲེལ་ལེ་དེ། །དུག་ཏ་ལེས་རང་སྡེག་བཅང་ནས་ཐུང་། །སྐར་མ་བཞུད་མཛུམ་
གཏམ་ལེ་དེ། །འཕྲུལ་(ཐུ)་སེམས་སྐྱི་སེ་ཡོང་བསམ། །གཏམ་ཚུ་ཀྱང་གླིང་པས་
མི་གནས་འདུག །ལྷོང་སྟོད་ཀླུ་དགྲ་རྫ་ཤོག་ནས། །ནོར་ལུག་ཕྱུ་ཕྱུ་འཕྱུད་འགའ་
རེ་ཐེན། །ཕབ་པ་མ་ཟད་ཁྲག་དང་ཤི་ག་ལ་སྨུར་(སྨུར)། །ས་བཞུང་(གཞུང)

[1] མིག་བཙར་བ། མིག་ལ་རྫུང་ནུས་ཞུར་བ་བྱེད་པའི་ཆོས་གོ
[2] འཕྲུལ་བ། to separate

1 ཟེར་(ཞེར) འཕྲུལ་ཡང།

དུག་དམར་གྱི་ཁེངས་ལ་བཟློག། །གུང་སྔོན་མོའི་ཞལ་མདངས་འགྱུར་ལ་བཟློག། །དགུ་
ལྷ་མེད་རྟམ་[illegible]་སྔོན་ལྕག་(ལྕགས)་[illegible] ཙི་རིང་བསམ་ལྷང་སྟེའི་བཀའ་བློན་རྣམས། །ད་ལྟ་
རྫོང་ལ་འཕྲུལ་(བརྙན)་ཀྱང་བཟོད། །སྐད་བདེ་བའི་ཐང་ལ་ཆས་པ་དགའ། །ཕོ་ལ་གི་ཁྱི་གིའི་
དགོས་པ་(དགོས་པོ)་མེད། །མིག་བཙེར་རེ་ལྕུག་འཆིའི་དོན་ཐག་མེད། །ཤི་ཟེར་ཀྱང་ལགས་ལ

× To look with care, to take heed.

×གཏུར་རྒྱུ་མེད། །ནམ་སྐྱ་རེངས་མཐའ་ནས་ལངས་པ་ལ། །མགོ་སྤུམ་(བཏུམ)་ཅིང་སྒྲིལ་བས
ཐུབ་དོག་མེད། །ནམ་མཁའ་མར་ལ་ལངས་དང་གཅིག །མུན་པ་མར་ལ་ནུབ་དང་གཉིས།
འཆི་བདུད་ཚེ་ཟད་རྫོང་དང་གསུམ། །×ཟུར་རྒྱུ་མེད་པའི་ལས་གསུམ་རེད། །དེ་རིང་ཉི་མའི་
མདུང་གང་ལ། །ཕར་ཁྲབ་པོ་ཐར་ལྷར་སྒྲིགས་ལ་ཤར། །རུག་ཡས་གཤོགས་གསེར་ལྷ་གཡུ
ཁྲབ་དང་། །གུང་ནུ་འགྲན་མེད་ཐེར་ཐུལ་དང་། །གཡོན་ནུ་འཚལ་དམར་ཁེ་ར་སྒྲེལ་གསུམ།
ཡང་མན་ནག་ནི་ཐལ་ཚོད་ལ་ཕྱེད། །ཤི་རྟག་ཐུལ་མགོ་ཤར་ལ་ཕྱེད། །ཡང་མན་[illegible]་བསོན་པོའི
(གསོན་པོའི)་འདུག་གིར་[illegible] གསོན་བཏག་(རྟགས)་དགྲ་མགོ་ལེན་ལ་ཕྱེད། །དེ་ཚེ་རིང་
ལྷང་མིའི་སེམས་ལ་བསྐོར། ༎ ཅེས་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས་པས།
གཞན་མ་ཐམས་ཅད་བློ་སེམས་གཅིག་ཏུ་མཐུན་པ་(དང)་འཚལ་དམར་གྱི་གསུང་དེ་ལྟར་བྱེད་ཟེར
ཐེར་ཐུལ་ཙན་རྫོང་འཛིན་པ་འཐད་དུང་ མང་པ་ཆམ་(འཆམ)་པའི་དེ་ཡོག་ཏུ་བཏང་། སྐབས
དེར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཞུས་རྒྱུ་ ཡིད་མུག་ སེམས་སྡུག་པ་ཡིན། །དེ་བས་བློན་རང་གི་ཐག་བཅད
པ་དྲག་ཟེར། ལྷང་དམག་སྐར་[illegible] ཐར་ལྷར་སྒྲིགས་ཤིང་རྟ་རྒྱུགས་མདའ་འཕེན་གྱི་གོ་དོན
བྱེད། །གླིང་དམག་དེ་དང་སྟ་འཐབ་ཡར་སྐྱེལ་མར་སྐྱེལ་གྱི་གླིབ་ཏུ་གི་བར་དུ་གནས་པར
གདའ། །དེ་ནས་གླིང་རྣམས་སྐར་ནང་དུ་རྒྱལ་པོ་སེང་ཆེན་ཉིད་ལྷ་གུར་མཐོང་བ་ཀུན
སྨོན་གྱི་ནང་དུ་བཞུགས་སྐབས། ལྷ་ཆེན་ཚངས་པ་དཀར་པོ་དེ་ལྷ་རྟ་གྲོ་དཀར་ཆིབས་ཤིང
མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་སྤྲིན་སྟ་འཛའ་ཚོད་ལྷུག་ལ་པའི་གུར་ཁྱིམ་ནས་ལྷུང་བསྒྱུར་གྱི
ཚིག་ཏུ་(ཏུ)་བྱེད་པ་ བྱང་བ་བཏང་སྒྲོད་ཀྱི་གླུ་འདི་ལྟར་བཞེས་པར་བཏང་(གདའ)༎

༎ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ༎ ཤོ༎ སྐྱབས་ཆོས་སྐུ་ལོང་
སྐུ་སྤྲུལ་སྐུ་གསུམ། །དགའ་པ་ཡིད་ཀྱི་གསོལ་བ་འདེབས། །བདེ་གཤེགས་རྒྱལ་བ་རིགས
ལྔ་ལ། །གུས་པའི་སེམས་[illegible]་ཞབས་ལ་བཏུད་(འདུད)། །ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སེམས
ཅན་ལ། །ཡེ་ཤེས་སྤྱན་གྱིས་དགོངས་ནས་གཟིགས། །ང་དང་དང་དོ་མ་ཤེས་ན། །ཡབ་ཆེན
ཚངས་པ་དཀར་པོ་ཟེར། །ལྷ་གུར་དཀར་པོའི་ནང་བཞུད་དེ། །འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོ་མཐོང་སེ
ཡིན་ན་ལུང་བསྟན་གསལ་[illegible]་ཡོད། །ས་ཐམ་ལྷང་གི་ས་ཆ་རུ། །གླིང་དམག་ཚེ་(ཚེ)་ཐོད
བྱས་པ་ར། །ད་ལྟ་བས་མ་པ་འགྲུབ་རེས་ཡིན། །ས་ཐམ་དབང་ཐང་རྟོགས་ལ་ཡིན། །

2 འཕོ་ག་པ། འཛིན་པའི་ རྟེན་[illegible] འཛིན་[illegible] རྒྱུ་རས་སོ།

གནམ་ཐེ་དཀར་པོ་ར་དཀར་སྐྱ། །ང་ཚོང་པའི་དུང་ལ་འཁོར་ནས་ཡོད། །རི་བོང་རྨུག
(རྨུག)་གིས་བཀུར་བ་ལྟར། །འགྲོ་བསམ་འཁྱུག་(འཁྱུད)་དབང་ཡོད་ལ་མན། །བ་རི
ཁྲ་བོ་ར་ཁྲ་སྐྱ། །གཅན་ཆེན་མདུན་དུ་འཁོར་ནས་ཡོད། །ཁྱིལ་(sparrow)་ཆུང་ཁྲ་ཡིས

བཞུར་བ་ལྟར། །འཕུར་བསམ་གཤོག་པ་ཐོགས་ལེ་མེད། །ས་ཐེ་ནག་པོ་ནག་ཧྲི་སྒྲ། །
ལུ་གཟུག་ནའི་དྲུང་དུ་བཟུང་ནས་ཡོད། །ལྕགས་རྒྱུང་སྒྲུང་གི་བཟུང་བ་ལྟར། །འགྲོ་བསམ་
རང་དབང་ཐོབ་ལེ་མན། །དཀར་པོའི་སྨོན་ལམ་བཙན་དེས་ཡིན། །ནག་པོའི་བདུད་དཔུང་
འཇོམས་དེས་ཡིན། །དགའ་རྒྱུ་ཨ་ཚིར་ཨ་ཕའི་བུ། །དེ་ནས་ཞིན་དང་ཞུ་རྒྱུ་འདུག །ལ་
ཐམ་ལྷོང་གི་སྐར་ནུབ་ནས། །འཚལ་དམར་དཔོན་པོ་ཁེར་སྐྱེལ་དང་། །གསེར་ལྷ་དཔོན་པོ་གཡུ་
ཁྲབ་དང་། །བཀའ་བློན་ཐེར་བྲུལ་འགྲེན་མེད་དང་། །ཕྱི་གླིང་ལྷ་གས་རྡོ་ནག་པོ་བཅས། །
གདན་མགོ་འཛིན་པའི་མི་བཞི་ཡིན། །གྲོས་མགོ་འཛིན་པའི་མི་བཞི་ཡིན། །[1]གནངས་ཉིན་
ནམ་གྱི་ཕྱེད་ཚ་ནུ། །གླིང་དཀར་ལས་དམག་བཙམ་རྗེས་འདུག །ཚུར་བཀབ་ཕྱུང་ན་ཡག་རྒྱུ་
མེད། །མཇུར་(ཕྱིར)ལ་གི་རྒྱས་ཡོང་དེས་ཡིན། །དེ་བས་སང་མགོངས་(དགོངས་མོ)ནམ་
ཕྱེད་དུ། །གླིང་དཀར་ལས་དམག་ཕར་ལ་ཚོས། །ལྷོང་ཕྱེའི་དམག་སྐར་བཏབ་ས་དེ། །
མ་བ་ཞག་ལ་ཐུག་པ་ཡོང་དེས་ཕྱིས། །གོང་པོའི་བུལ་སུ་རེ་དང་། །མཆོགས་པའི་རྟ་
ལ་སུ་རེ་དང་(རེ)། །དཔལ་ཤིས་ནང་ཉིན་ལྷ་རྒྱུ་ཕྱིས། །ཚལ་དམར་དཔོན་པོ་ཁེར་སྐྱེལ་ཁོ། །
ཀྱི་ཡ་སེའི་ཁ་ལ་མ་དྲན་ན། །གཞན་ལུས་ཁྲུང་བསོད་ལེ་མན། །དགྲ་ལྷ་ཁོ་ལ་བུག་ལེ་ཡོད། །
མགོན་དགྲ་ལྷའི་ཚེ་མདུད་ཁོང་ལ་སྦྲུར། །ག་ཞིན་ནུ་མདུང་ཐུང་ལགཞིང་ཁོ། །མདའ་ལྷ་མདའི་
ངར་ལ་མ་དྲང་ན། །གཞན་མན་ལུས་ཀྲུང་ཐུབ་ལེ་མིན། །ཉི་འབུམ་བུ་དང་ཐུབ་ལེ་ཡོད། །
མགོན་དགྲ་ལྷའི་ཚེ་མདུད་ཁོང་ལ་སྦྲོན། །དུག་མི་བཀྲིས་ཐོག་ཕྱུར་ཁོ། །མཐེབ་སྐྱེམས་པོའི་
དཔུང་གི་མཐོན་ན་(མ་འདྲིལ་ན)། །གཞན་མན་ལུས་ཀྲུང་ཐུབ་ས་མེད། །སློན་ལྡན་མ་ཁོང་དང་ཐུབ་
རྒྱུ་ཡིན། །མགོན་དགྲ་ལྷའི་ཚེ་མདུད་ཁོང་ལ་སྦྲོན། །ལྷ་འུ་གཞིན་ནུ་ལགཞིང་ཁོ། །ཕོ་རྒྱལ་
ཆེན་[3]བགེགས་~~(དགྲ་བོས)~~བསོད་མ་ཕྱུང་ན། །གཞན་མན་ལུས་ཀྲུང་ཐུབ་ལེ་མན། །གུ་སྔོར་བདེ་ཁོང་
དང་ཐུབ་རྒྱུ་ཡིན། །མགོན་དགྲ་ལྷའི་ཚེ་མདུད་ཁོང་ལ་སྦྲོན། །དུག་མི་ཡང་རྒྱུང་ལུ་གུ་ཁོ། །མཆོན་
སྔོན་ཆེན་ངར་ལ་མ་དྲང་ན། །གཞན་མན་ལུས་ཀྲུང་ཐུབ་ལེ་མན། །དཔལ་ལ་ཁོང་དང་ཐུབ་རྒྱུ་ཡིན།།
མགོན་དགྲ་ལྷའི་ཚེ་མདུད་ཁོང་ལ་སྦྲོན། །གསེར་ལྷ་དཔོན་པོ་གཡུ་ཁྲབ་ཅན། །ཐབས་བཞི་(ཞིབ)
དྲག་འཛིང་བསྐོར་མ་མཁས་ན། །སང་ཉིན་ལུས་ཀྲུང་ཐུབ་པ་མེད། །བཀའ་ནན་པ་ཁོང་དང་ཐུབ་རྒྱུ་
ཡིན། །མགོན་དགྲ་ལྷའི་ཚེ་མདུད་ཁོང་ལ་སྦྲོན། །འཆི་མེད་ལྷ་གས་རྡོ་ཐོན་པོ་ཁོ། །སང་ཉིན་
ལུས་ཀྲུང་ཐུབ་པ་མེད། །ངར་ཚངས་པའི་སྤུལ་པ་གར་བསྒྱུར་གྱིས། །[4]ཁ་ཁེར་གཞི་མམ་ཕྱུང་ན།།
གླིང་པ་འཛིང་ནས་ཐུབ་ས་མེད། །འགྲན་མེད་ཐེར་ཐུལ་བཀའ་བློན་ཁོ། །ཕྱིད་རྒྱལ་པོས་མི་ནཔ
འདུལ་བཀལ་(སྐལ)མེད། །གཟའ་དང་སྐར་མ་(སྐར་མ)དཔྱད་པ་ན། །སང་ཉིན་རྒྱལ་པོ་ཐུབ་ལེ
མེད། །ཐབས་ཞི་བའི་སྨོན་ལྕེ་བཀྲ་(དྲག)གྱིས། །ལྷོང་ཕྱུག་གི་ཁྲི་སྐར་ཆེན་དེ། །མདའ་
ལྷ་མདའི་ངར་ལ་མགྲུང་(དྲང)ན། །གཞན་མན་ལུས་ཀྲུང་ཐུབ་པ་མེད། །དཔའ་སེང་ཁོང་
དང་ཐུབ་རྒྱུ་ཡིན། །མགོན་དགྲ་ལྷའི་ཚེ་མདུད་ཁོང་ལ་སྦྲོན། །ལྷོང་གཡོག་གསེར་ཚ་རེད་
དང་། །ཁྲིམས་པ་གནམ་ལྷ་གས་དེ་ལྷ་གཉིས། །དོར་མའི་སོ་ལ་མ་དྲངས་ན། །གཞན་མན་བསོད་ན།

1. The day after tomorrow or 2nd day
2. མདའ། མདའ་པ།
3. བེགས་པོ། དཀའ་བ།
4. ཁ་(ཁྲོ་ཁ) བསྒྱུར་བའི་གཞི་མ་མཇུང་ན། ??
5. དཔལ་ཕྱིའི་ཁ་དང་མི

སུས་ཀྱང་ཐུབ་པས་མེད། །ཀུ་སྲུང་(སྲུང་)དཔོན་དང་ཐུབ་རྒྱུ་རེད། །མགོན་དགྲ་ལྷའི་ཚེ་མདུད་
ཁོང་ལ་སྒྲོན། །གོ་ཚོང་མི་དར་ཚོས་ཁྲི་ཁོ། །མདུང་པ་དན་དར་ལ་མ་དྲངས་ན། །གཞན་མན་སུས་
ཀྱང་ཐུབ་པས་མེད། །ཁྲུང་དཔའ་མོ་དམན་ལ་ཐུབ་རྒྱུ་ཡིན། །མགོན་དགྲ་ལྷའི་ཚེ་མདུད་ཁོང་ལ་སྒྲོན།
1 ལེགས། གཏམ་གོ་ནས་ཨེ་ཁྲུང་རྒྱལ་པོ་ལེགས། །དེ་ནས་གཞང་(ཞངས་ལ)གི་གི་མ་ལ། །ཀྱུ་རྗེས་ས་སྦྲང
རྒྱལ་པོ་ཁོང་། །སྐྱུ་དན་ཁང་ནས་ཕོན་སྐྱུ་ཡིན། །སྤྲོ་ཁ་ཚངས་པས་བསྒྱུར་རྒྱུ་ཡིན། །མཚོ་སོར་བུ
2 ཐོད་ཐོགས། འཕྲེལ་བའི་རྗིང་བུ་རུ། །སྟག་མཐུན་པ་སེལ་ཕྱིང་སྡི་གཞུས་སུ། །ཐོ་ཐོགས་མི་གསུམ་དཔུང་དང་
བཅས། །དཔོན་གཡོག་ཁྲུང་བསྡུས་འགྲོ་རྒྱུ་རེད། །ཕྱིང་བཙར་རུ་(སྦྲུ་རུ)མ་ཕྱིང་དེ་རུ་རྒྱུག །དངོས
མེད་ཁུལ་ནས་མ་ཐུལ་ན། །དངོས་ཅན་ཐུབ་ན་ཐུབ་པས་མེད། །ཐུས་དངོས་མེད་ཁུལ་གྱི་དགྲ་འདུར
ཅིས། །དེ་ནས་ཅི་བས་མ་འགྱུབ་དེས་ཡིན། །ཁས་འཛིགས་པ་མེད་དཔོ་ས་བའི་བུ། །མི་ལ་བསྒྲུབ་
གོ་ཁྲབ་ཡོད། །རྟ་ལ་མི་འགེལ་(འགྲེལ)དཔུང་རྟེན་ཡོད། །དཔའ་བོ་སྐྱིད་པའི་དགྲ་འདུལ་ཡི
སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་རྒྱུགས་དེས་ཡིན། །མ་ཐུར་རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་ལ་བབྱུང་།།
རྩེས་གསུང་ཞིང་ལུང་བསྟན་གྱི་གླུ་དེ་ལྟར་གནང་ནས་ནམ་མཁའ་ལ་ཐེབས།།
རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཐུགས་དགའ་བ་དང་འཛིགས་པ་གཉིས་ཀའི་ངང་ནས། སང་ཉི་མ་ཤར་ཙམ་དུ་ས
དཔའ་བདུད་དེ་དྲག་རྣམས་ལྷ་བུར་དུ་འདུས་(བསྡུས)ཤིང་། ཚངས་པའི་ལུང་བསྟན་ཁྲུང་རྒྱལ
གླིང་མི་རེ་རེར་འཕྲབ་ཡ་རེ་ཐུབ་རྒྱུ་ཡིན་པའི་དེ་རྟེན་གྱི་དགྲ་ལྷའི་གོ་ཆ་དང་། ཚེ་མདུད་གནང་བ
མི་རྟ་ལྷ་དམག་གི་མདངས་སྟོན་དགྲ་ལྷའི་ཚེ་བསྟོད་དུ་བྲན་པའི་གསུང་གླུ་འདི་བཞེངས་པར
གདའོ། ། ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོ།།
ལྷ་ཀི་ཀི་ཀི་ལ་སྭོ་སྭོ་སྭོ། །ཀི་ཀི་ལྷ་ཡི་འབོད་པ་ཡིན། །སྭོ་སྭོ་ལྷ་ཡི་བསོ་མ་(རྩོམ)ཡི
ཀི་བསོ་(སྭོ)དཔའ་བའི་སྟོང་གྲོགས་ཡིན། །ཡིད་སྲིད་སྐལ་ཆེན་ཐུབ་པའི་དུས། །འོག་མིན་
ཆོས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནས། །དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །དགོངས་པ་གཅིག་པའི་གསུང
དབྱངས་ཀྱི། །གོ་སར་གྲོགས་ལ་བཀའ་བསྒོས་པའི། །ལྷ་དང་མཁའ་འགྲོ་བསྟུངས་མ་རྣམས།
དེ་རིང་སེམས་ཅན་དོན་ལ་ཕྱིན། །ཆོས་སྐུ་ལོངས་སྐུ་སྤྲུལ་སྐུ་གསུམ། །དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ
ཐམས་ཅད་དང་། །ཡི་དམ་ཞི་ཁྲོ་རབ་འབྱམས་ལྷ། །དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྐྱོང་རྣམས
ཐུགས་མ་ཡེངས་གླིང་རུ་གྲོགས་ལ་ཕྱིན། །གསན་དང་གླིང་དཀར་དཔའ་མདུད་(དཔའ་བདུད)
རྣམས། །ཚེ་རྒྱུད་རི་རྒྱལ་ལྷུན་པོ་དང་། །ཆུང་རྒྱུད་སྟག་མོ་ཐང་གང་དང་། །ཆུང་རྒྱུད
མདུང་པ་གྲོ་གང་བཅས། །གསན་དང་ཚེ་གླེ་དོན་འགྲུབ་ཡོད། །སྐྱ་ཆེན་ཚངས་པ་
དཀར་པོ་ཁོང་། །མི་དཀར་རྟ་དཀར་གོ་ཆ་དཀར། །སེམས་དཀར་ཆོས་དཀར་གསུང་ཚིག
དཀར། །དཀར་པོ་དྲུག་གི་སྒྲ་འཆ་སྐྱེ་བས་དེ། །ད་ལོ་གླིང་དམག་སྒར་ཆེན་འཛིགས། །ཅི
འདོད་བསམ་པ་འགྲུབ་ཡོང་གསུང་། །ས་ཐམ་རྒྱལ་གཉེན་འཁོར་བཅས་ལ། །ལེན་ནུས
དགྲ་མཐའ་བཙོ་དེས་གསུང་། གླིང་དཀར་དཔའ་བདུད་བརྒྱད་ཅུ་ནི། །དགྲ་ཡུལ་ཚེ་(ཚར)
ཐོད་སེམས་རེ་འཆེར། །དོན་ཐབས་ལེམ་ཡས་ན་མཐའ་རུ་ཕྱིན། །ཐོང་ས་ཐམ་རྒྱལ་གྱི

ཧེ་སློབ་རྣམས། །ཆོད་ཆོད་ལྗོང་དུ་(ལྗོངས་སུ)མི་རན་ཡོད། །དབྱང་མིའི་དབང་ཐང་རྫོག་འདུག
གསུང་། །སང་ཉིན་གི་མཆེ་ཤར་ལ། །སྒྲིང་ལྷ་སྡེའི་ལྷ་དམག་སྐར་ཆེན་འདི། །སྐར་མི
འདེབས་ལྗང་དམག་བཅོམ་ནས་གཏོང་། །དེ་དག་དཔའ་བདུད་རེ་རེ་ལ། །དགྲ་རེ་རེ་གཏོང་
ཐུག་ཡོང་ལེ་ཡིན། །འཚལ་དམར་དཔོན་པོ་ཁེར་སྐྱེས་ཁོ། །ཁྱེད་དགྲ་ལྷའི་བུ་དང་ཐུག་ལེ་ཡོད།།
མདའ་མདུང་རྒྱུང་འཛིང་དགོས་པ་མེད། །གྲི་ཡ་སའི་ངར་ལ་ཨེ་འགྲོང་ལྟོས། །གཞན་ནུམ་དུང་ཐུང་
ལག་རིང་བོ། །གསེར་པའི་བུལ་ཐུག་ལེ་ཡོད། །མདའ་ལྷ་མདངས་མིན་པ་བུལ་ལེ་མིན། །དུག་མི
བཀྲ་ཤིས་ཐོབ་རྒྱུར་ཁོ། །སློབ་ཆེན་ལྷ་ནམ་ཐུག་རྒྱུ་ཡིན། །མདའ་ནག་ཕྲན་ཅིག་གིས་ཨེ་བསོད་ལྟོས།།
ལྷའུ་གཞན་ནུ་ལག་རིང་དེ། །འཕྲུལ་དུ་མདའ་གྲིས་ཚོད་ས་མེད། །སྐར་བདེ་བུ་དང་ཐུག་རྒྱུ་ཡིན། །རྒྱལ
ཆེན་འགགས་བསོད་ས་ཡོད་ལྟོས། །དུག་མི་ཡང་རྒྱུད་ལུ་གུ་ཁོ། །དཔའ་ལ་ཁྱེད་དང་ཐུག་རྒྱུ་ཡིན།།
ལྷེ་བ་ཆེན་ངར་ལ་ཨེ་འགྲོ་ལྟོས། །གསེར་ལྷ་དཔོན་པོ་གཡུ་ཁྲབ་ཅན། །སང་ཉིན་ཐུལ་བའི་གོ་སྐབས
མེད། །ཁ་ཤན་པ་ཁྱེད་དང་ཐུག་རྒྱུ་ཡིན། །སྟངས་རན་ཆོད་འཕྲབ་མཁས་ཕྱིན། །འཆི་མེད་ལྟ་གསུམ་རྗེ
ནག་པོ་དང་། །ལྗང་སྒྲོན་བེར་ཐུལ་མིང་ཆེན་གཉིས། །སང་ཉིན་དབང་ཐང་རྫོགས་པ་མེད། །མི་གཉིས
གར་རྒྱུགས་རྡོག་རྡོན་ཕྱིན། །ལྗང་མི་ཤེ་ཁྲི་སྐར་ཆེན་དང་། །ཆོང་པོ་སྟག་ཐུལ་ཁྲ་བོ་གཉིས། ། ཀ་དར་ཕྱོགས
ཁྲམ་བུའི་དཔོན་དང་ཐུག་རྒྱུ་ཡིན། །སྟག་ཐུལ་རྟ་ངར་མཚོན་གྱི་ལོང་། །ཤེ་ཁྲི་མདའ་ཡི་ཨེ་བསོད
ལྟོས། །ལྗང་གཡོག་གསེར་ཚ་རང་རིང་དང་། །ཁྲིམས་པ་བཀའ་ལུགས་དེ་ལྷ་གཉིས། །མུ་སྦྱིང
དཔོན་དང་ཐུག་རྒྱུ་ཡིན། །མདའ་གྲི་གང་འཚམ་ཐབས་ཀྱིས་ལོང་། །ལྗང་གཡོག་མི་ངར་ཆེས
ཁྲི་ཁོ། །དཔའ་མོ་ཁྱེད་དང་ཐུག་རྒྱུ་ཡིན། །མདུང་སོ་རང་གི་ས་འགྲོ་ལྟོས། །དེ་ནས་ཐག་པ་ལྷ་རིགས
ཀྱི། །ཚེ་ལ་བགྲུབ་པའི་(བསྒྲུབ་པའི)མདུད་པ་གནང་། །གྲོག་ལ་བརྟེན་པའི་(ཐེར་ཀ)མ་ཁེར་བ་མཛད།།
གོ་ཁྲབ་ལྷ་དམག་མདང་འདེམ་མཛད། །དེ་ནས་ས་ཐམ་རྒྱལ་པོ་ཁོ། །ཕྱུ་རན་སང་ནས་ཐོན་རྒྱུ ཉི་མ་ཚེ?
ཡིན། །དགྲ་འདུལ་ལུགས་ཅི་དགོས་ང་རས་(ང་རང་གིས)ཤེས། །ཁྱེད་རྣམས་སེམས་ལ་དེ་ལྟར་
བཟུང་།། ༎ཅེས་གསུང་གླུ་དེ་ལྟར་བཞེས།།

དཔའ་བདུད་དང་ལྷ་དམག་མི་རྟ་རྣམས་ལ་ལྷ་ཡི་རིལ་བུ་དང་། གླུང་བ་རྡོ་རྗེའི་གོ་ཁྲབ་ཀྱི་ཁེབ
པར་མཛད། དཔའ་བདུད་རྣམས་ཀྱང་རང་རང་ཐུགས་(མངགས)པའི་ལས་ལ་ཐུགས་གཏད་ཅིང་།
དེའི་སང་ཟླ་རྒྱབ་ལ་(ཟླ་ལ་རྒྱལ་བ་ལ)ཤིན་དུ་བཟང་བའི་བཟླ་(གཟའ)སྐར་འཕྲོར་སྦྱོར་དགེ་བའི
དུས་ནམ་རྒྱུད་(ནམ་སྟོད།མཚན་མཇུག)ཙམ་དུ། ལྗང་དམག་དེའི་ཕྱོགས་བཞི་ནས་དགྲ་(བགྲ)དགོས
ཤིང་སོ་སོའི་ཐང་ནས་ཁས་བླངས་དང་མཛིང་ཆ་(འཛིང་ཡ)རྣམས་སྟོན་དུ་ཐོན་ནས་ལྗང་དམག
བཅོམ་རྒྱས་ལ། །ལྗང་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དེའི་ནུབ་སློབ་བེར་ཐུལ་དེ་ལ་མི་ལྟས་(རྨི་ལྟས)
ཉེས་པའི་(པས)སློ་ཐུགས་མི་བདེ་བ་བྱུང་བས་འཕྲུལ་དུ་ཐམས་ཅད་རུས་སོ་ནས་རྟ་སྒ་གཏུང
(སྟུད)ཅིང་ཕྱ་གོ་ཆ་རྣམས་ཀྱང་སྤྲད་ཡོད་པར། ནམ་ལངས་པ་དང་གླིང་དམག་དེས་ཕྱོགས་བཞི
ནས་བསྐོར་ཞིང་། ཤར་ཕྱོགས་ནས་གྲུས་དགྲ་ལྷ་རྩེ་རྒྱལ་དང་བཀའ་སློབ་ལྷ་ནམ་དེ་གཉིས་ལ
རྟ་དམག་གི་བསྐོར་བ། །ལྷོ་ཕྱོགས་ནས་གསེར་པའི་ཤི་འབུམ་དང་། ཁྲམ་བུའི་དཔའ་སེང་

གཉིས་ལ་རྟ་དམག་གི་བསྐོར་བ། ནུབ་ཕྱོགས་ནས་མུ་སྟེང་དར་ལྕུ་དང་སྟེར་བའི་གཉིས་
ཁྲི་སྤུང་བཅས་ལ་རྟ་དམག་གི་བསྐོར་བ། །བྱང་ཕྱོགས་ནས་དཔའ་ལབ་ཤན་པ། དཔའ་མོ་
བཅས་ལ་རྟ་དམག་གི་བསྐོར་བ། དེ་དག་གི་འབུམ་ལྕུ་(དབུས་ལྕུ་) འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་
གསུང་ཐུགས་ཀྱི་[illegible] རེ་རེ་བཞུགས་ཤིང་། དང་པོར་ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལྷན་མ་དེས་ཀྱི་
ཅིག་གིད་ནས་རྟ་ཁ་དཀྲུགས་ཅིང་ཡིབ་བརྡབ་ཀྱི་རྒྱུགས་པས། དེ་རྗེས་དགྲ་ལྷ་རྟེ་རྒྱལ་དེ་ཡང་
ཆིབ་དཀར་འཛམ་ཡ་མེད་ལ་རྟིག་རྡབ་(རྡབ་མདོ་[illegible])[1] པས། དེ་རྗེས་སུ་ཚེ་དབང་མ་(ཚེམ་
སྤྲེ་ལ་གྱི་འཁྲིལ་ཅིང་། །ཤར་ཕྱོགས་སུ་ལྷུག་འཁྱིལ། ལྷོ་ཕྱོགས་ནས་གསེར་པའི་ཁྱི་འབུམ་ཚེ
ཀི་ཅིག་བརྡབ་ནས་ཚིབས་གསེར་ཐུ་ལྡིང་ཤེས་དེ་ཁ་ལྷོར་ཅིང་རྒྱུགས་པས། །དེ་རྗེས་སུ་འུམ་བུའི་
དཔའ་སེང་དེ་ཡང་ཆིབས་ལ་ཆུ་སྨྲང་སྔོན་པ་ཁ་དཀྲུག་ཅིང་རྒྱུགས་པས་རྗེས་སུ་དམག་མི་ཚོ་ཡོད་ཁྲིལ་
གྱི་འཁྲིལ་ནས་ལྷོ་ཕྱོགས་སུ་ལྷུགས་འཁྱིལ། །ནུབ་ཕྱོགས་སྟེར་བའི་དེས་ཀི་ཅིག་བརྡབ་ནས།
རྟ་གསེར་ཐུ་ལྡིང་ཤེས་ལ་བཙག་འཕྲུད་ཅིང་རྒྱུགས་པས། རྗེས་སུ་མུ་སྟེང་རིན་ཆེན་དར་ལྕུ་དེ
མདོ་བ་སེ་རི་དམར་པོ་ཁ་དཀྲུག་ཅིང་རྒྱུགས། དེ་རྗེས་དཔུང་གར་ཡོད་ཁྲིལ་གྱི་འཁྲིལ་ནས་ནུབ་ཕྱོ
སུ་ལྷུག་འཁྱིལ། །བྱང་ཕྱོགས་ནས་དཔའ་ལ་རྡེས་ཀི་ཅིག་བརྡབ་ནས་རྟ་སྔོན་རིང་དར་དཀར
ལ་ཡིབ་རྡབ་ཅིང་རྒྱུགས་པས་དཔའ་མོ་དང་བཤན་པ་གཉིས་ཀྱང་མཚང་། རྗེས་སུ་དཔུང་གང་
ཡོད་~~[illegible]~~ རྒྱུགས་ཅིང་ཁྲིལ་གྱི་འཁྲིལ་ནས་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ལྷུག་འཁྱིལ། ཀི་ཆེར་དང་
རྟ་རྡུལ་བར་སྣང་[2] ཁེང་པའི་(ཁེངས་པའི་) ལྷུགས་ལོང་ལོང་དུ་ནམ་ལངས་པ་ཙམ་ནས་ཉི་མ་ཤར
སླེབ་ཙམ་དུ་རི་ལྷུང་ལ་འགྲོར་ར་(འགྲོས་པ་) དང་འདེད་ར་བཤད་པ་སོགས་བསམ་གྱིས་མི་
ཁྱབ་པའི་ལས་དེར། ལྷོང་རི་སྟག་སྣ་ཁྲ་བོའི་མར་ཞབས་སུ་གསེར་པའི་ཁྱི་འབུམ་དེས་ལྷོང་
དམག་ཐོས་པའི་རྗེས་སུ་ལུག་ནང་དུ་སྤྱང་གི་འདྲེས་པ་ལྟར་བསོད་ཅིང་འགྲོ་མུས། ལྷོང་(པ)
གཞོན་ནུ་མདུང་ཐུང་ལག་རིང་དེས་གསེར་པའི་ཁྱི་འབུམ་གདོང་དཀག་(ཐག་) ཅིང་མདའ་མགོ་
འཕྱུར་ནས་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།།

ཨོཾ་ཨ་ཏི་[illegible]།། ཨཱ།། གླུ་ལེན་[illegible] །གསུང་སྔོན་ནམ་མཁའ་མི་
ལེན་རྒྱུ། །མགོ་སྤྱི་བོའི་གཏོར་ས་(གཏད་ས་)ཁོང་ལ་ཞུ། །གླུ་ལེན་པ་བར་སྣང་ཁ་སྔ་ནས་ལེན།
བར་སྣང་གླུ་ཡི་མི་ལེན་རྒྱུ། །ལུས་འཚོ་གང་གཏད་སོ་ཁོང་ལ་ཞུ། །གླུ་ལེན་པ་རྟེན་མོའི་རྡོ་རིང་
ནས་ལེན། །ས་རྟེན་མོ་གླུ་ཡི་མི་ལེན་རྒྱུ། །ཀ་དམ་ཐེ་ལ་དྲུག་གཏད་ས་ཁོང་ལ་ཞུ། །ས་འདི་
ས་ངོམ་ཤེས་ན། །ལྷོང་སྟག་རི་ཁྲ་བོའི་མར་ཞབས་རེད། །ཡུལ་གླུ་བཞི་ཕས་ཐུ་བརྒྱུང་
རེད། །ཕོ་ངདང་ངང་ངོམ་ཤེས་ན། །བར་གླིང་སྟག་མོའི་ཁ་ཡར་ནས། །རི་འཁྱིང་ཆེན་ནགས
མ་ལི་ཆེས་དགོས་(གོས)དང་། །ཐང་ཐེལ་ཆེ་རྟ་ཐེག་བཀྲ་ས་ཏུ། །ཆུ་མི་འཁྱུར་ལྷོང་ཆུའི
གཡས་རྒྱུར་དུ། །རྫོང་མི་འགྱུར་འབུམ་ལུང་ཤེས་(ཤེལ་?)དཀར་ནས། །ཕོ་མི་འགྱུར་གཞོན
ནུ་ལག་རིང་ཐེར། །གཞན་མན་ཕོ་དང་འདྲ་ལེ་མན། །ལག་རིང་ཐེབ་པའི་གྲས་ལ་ཡོད། །གཞོན་
ཐོན་མོའི་རྒྱ་སྐར་འཛེབ་མི་ཡིན། །ཕྱིའི་རྒྱ་མཚོ་ཏིང་(གཏིང་)ནས་དཀྲུགས་མི་ཡིན། །སྟག

[1] ཆང་རྟབ།

[2] བར་སྣང་། དབྱིངས། sky.

ཡེ་རྨོའི་ (མོ) ལག་བཟུང་འཛིན་ (གཏོང་) མི་ཡིན། །མཐོ་གངས་དཀར་རྩེའི་དར་སེང་དེ། །གུང་
མཐོང་གཡུ་རལ་དར་ (འདར) མུས་ཡིན། །གུང་མཐོན་པོའི་ཁྱུ་ཁྱུང་ ~~[illegible]~~ འཕུར་བ་དེ། །མི་ང་
མཐོང་བ་ཤོག་རྒྱལ་ཁྱུམ་ཡུས་ཡིན། །ལྷང་གི་གླིང་ཆང་གླིང་བར་གླིང་གསུམ། །སྟག་མི་ཤ་ཟ
བའི་བུ་མང་ཡང་། །མི་ང་དང་འདྲ་བ་རེ་རེ་ཙམ། །ངལ་ལ་ལྷག་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད། །ཐེ་རེ་
གླིང་ཕྱུག་གསེར་པོ་ (ཐེར་རེ་གླིང་ཕྱུག་སེར་པོ) གཡབ། །མི་[1]མ་འདྲེས་ ~~[illegible]~~ མི་དམར
ལག་བུ་ལེ་ཐེང་། །ང་མི་ཤེས་ཡིད་རྒྱ་ལག་བུ་གི་ཐེང་། །མི་མང་སྟོང་ལ་འགྲོ་འགྲོ་སྐྱ། །ངགཞོན
ནུའི་བུ་ལ་ཨེ་འགྲོ་མེད། །ཟལ་དཀར་འབྲི་ལ་འཛིན་འཛིན་རེ། །བྲི་སེར་འབྲོང་ལ་འགྲོ་དོག་མེད།།
ལ་ཆེན་གླིང་གི་དུར་དམག་འདི། །མཁྲལ་ལས་ལ་གཅིག་ཀྱང་མེད། །རྨུ་རྗེ་ས་ཐམ་ཕ་གཞིས་དེ། །
ས་ནག་ལྷུང་གིས་བསྐྱོད་བསྐྱོད་བྱུས། །དེ་དག་མི་ལ་རྟོག་ཐུས་བྱུས། །རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་མཁར་སྒོ
ར། །ལོ་མཐའ་ཨ་ལེང་བསྐོར་བསྐོར་བྱུས། །དར་ཧུད་ཅེར་ཅེར་ཡམ་རིང་། །ས་ཐམ་ལྷང་དང་
མཐོང་སྟོན་གླིང་། །གནམ་ས་ཁྱུང་པར་ལེགས་མེད། །མང་འཕང་བྱུས་ཀྱང་ས་ཐམ་ཆེ། །
བསོད་ནམས་བྱུས་ཀྱང་ས་ཐམ་ཆེ། །དམར་ཁམས་རྒྱུ་ལ་གསུན་རྟུ་བ་ཐེང་། །ཕྱི་ཐབ་ཐུབ་ཞི་ངབཀྲ
ལ་གཅོ། །ཁྱེ་ཕ་ངན་བརྟགས་པའི་ཅེར་ཅེར་རེ། །ཐབ་ལྡོར་འཁྱུང་ན་ཨེ་འདུག་ལྟ། །ཐེང་དང་ང་
རང་གཉིས་པོ་ནི། །ཕྱི་ཕྱིལི་ནང་གི་སྐོར་དགྲ་རེད། །ཆོ་སྟོན་ཐོང་པའི་ལས་དགྲ་རེད། །དའི་གཡས
ན་འདུག་པའི་ཤག་ཕྲན་ནི། །སྤང་དགྲའི་སྤྲུག་ལེན་ཤི་བཙུད་ཟེར། །ལྷུགས་མདའི་སོ་ལ་ལྷུགས
མདའི་ངར། །དགྲ་སྤྲུག་གཙོར་པའི་འཕྲུལ་མདའ་ཡིན། །ཁྱི་རང་ནག་པོའི་རྟེན་མཁར་ (ཐེར་ཀ) ཡིན། །
གཡོན་ན་བཟུང་བའི་མཆིག་དཀར་ནི། །ཕྱིན་ནག་རྒྱལ་ཆོད་ལྷུག་ལ་ལྡེབ་ཟེར། །ཐེན་ན་བྲག་དམར
མདོམ་མཛལ་ (འདོམ་འཛལ) ཡིན། །མི་ངཙམ་མིན་པ་འཐེན་ནུས་མེད། །དེ་རིང་མི་འཐེན
དཀའ་མེད་རེད། །གཞུ་སྟོད་གནམ་ཐེ་དཀར་པོས་ཆོས། །གཞུ་སྨད་ས་ཐེ་ནག་པོས་ཆོས། །
འཆང་བཟུང་བར་ཐེ་ཁྲ་བོས་ཆོས། །མདེའ་ལ་རྐྱེ་མེ་སྟག་ཐ་ལེ་སོང་། །དུག་ལྷུང་ན་བུན་འཕོར
སེ་སོང་། །ཕྱི་རུས་པའི་ས་མཁར་ཐེར་ལ་ཤོག །ནང་རྣམ་ཤེས་མར་མེ་ཀྱང་ (དྭངས) ལ་ཤོག།
ཅེས་ཟེར་ཙིང་མདའ་སྤྲིང་འཕྱུར་བས།། ཀི་འབུམ་གྱི་སྐུ་ལ་འཕབ་ཙིང་གསེར་ཁྲབ
དེའི་ཁྱུང་བུ་ཁ་ཤས་གཏོར་ཀྱང་བསྲུང་བ་རྡོ་རྗེའི་གོ་ཁྲབ་ཀྱི་མཐུ་སྟོབས་མ་ཕྱུང་། ཀི་འབུམ
གྱི་ཐུགས་ལ་རྒྱལ་པོས་གསུང་བ་བཞིན་ལྷ་མདའ་ཞིག་གི་མིན་པ་མི་སོད་ (གསོད) དགོངས། །ཀེ
སར་རྒྱལ་པོས་གནང་བའི་ལྷ་མདའ་ཆ་གསུམ་ཡོད་པར་གཅིག་གཞུ་སྟེང་དུ་བཞག་ནས་མདའ་གླུ་ལྷ
བསྐུལ་འདི་ལྟར་གླུ་ངས་སོ།། ༑ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོ།།
སྒྲ་མཆོད་གུང་སྟོན་པོ་བྲང་ནས། །ཙན་ལ་པ་ལྷ་ཡི་སྡེ་ཚོགས་མཆོད། །དམར་ (མར) མཆོད་མཆོ་གླིང་
སྟོན་མོ་ནས། །ནག་ལྷུ་ཡི་སྡེ་ཚོགས་མཆོད། །མཆོད་ཅིག་གསང་མཁར་འབར་བ་ནས། །
གཉན་སྟག་དམག་གི་དགྲ་ལྷ་མཆོད། །མཆོད་ཅིག་ཤེལ་གྱི་གུར་ཁང་ནས། །དཔའ་སེང་ཏེང་ཀྱི་རྒྱལ
པོ་མཆོད། །དེ་རིང་དགྲ་སྤྲུད་ (སྤྲུག) ཆུད་ནས་ཆོད། །ང་དང་ང་ངོ་མ་ཤེས་ན། །འཛམ་གླིང་བང
ཀྱི་ས་ཆ་ནས། །གླིང་གི་སར་ཙ་སྟོན་རྒྱལ་དུ་ཡོད། །གསེར་འབུམ་ཀི་ཏེང་ཀུན་ཏུ་ཁྱབ། །ཕོ་ལོ

[1] མིང་།

ཉེར་གཅིག (༢༡) གོང་དཀྲིས། །དཔལ་མེད་ཀྱང་གསེར་པའི་གཞོགས་དཔོན་ཡིན། །སྐྱིད་མེད་
ཀྱང་གེ་སར་ཆོས་སྡོན་ཡིན། །རྒྱལ་མེད་ཀྱང་གཡས་རུ་དམག་དཔོན་ཡིན། །རི་བོ་མཚོ་བཞི་རྒྱན་
བཀོད་དུ། །སྲིད་པའི་གདངས་རི་ལམ་སེ་བཀོད། །རྟག་མོ་ལ་ཡི་རྒྱུར་རྒྱན་དེ། །ལྷ་ཆར་ཟླེ་མ་བུ་
བའི་མ་སེ་ (བཞིན་ནས་འདུག་དཔེ་མ་ཐུབ། ཡོ་མེ་) བཀོད། །གླིང་དམག་ཁྲ་བོའི་རྒྱན་ཆད་ (ཆ) དེ། །གསེར་
པའི་སྟག་དར་གྱི་འབུམ་བཀོད། །སྤང་བདག་ཡི་གཡའ་བཙུག་དུ། །རུ་དྲི་བརྒྱུར་ (སྒྱུར) ནས་སྟོན་དུ་
བཀོད། །རུ་རྟེང་ (གཞིས་རྟེང་) སྒྲིལ་ནས་འཛུག་དུ་བཀོད། །རྒྱན་བཏགས་གླིང་དམག་བརྡུང་ཕུག་ལ། །མི་
མགོ་འཁྲིད་བརྒྱལ་རྒྱལ་རྒྱུས། །ཁྲག་དམར་ཡུར་དུ་ཐེན་ཐེན་རྒྱུས། །གླིང་ཡུལ་ལུང་པ་མི་རོས་བཀང་ངས། །
Breast
སྐྱེ་ཆེམ་ཅེ་བྱུང་ལགས་རིང་ཕྱིར། །བྲང་ (འབྲང) ཁོག་རྡུང་ན་ (བ) མ་གཏོགས་པ། །ལག་པ་རིང་བས་ཡབ་རྒྱུ་
མེ། །ལས་བུལ་ (ལག་གསུམ) ཞྭ་ང་ཐོང་འདུར་ཁ་འཇེབས། །ལུག་གཡང་དཀར་ཁྲུ་སྦུ་གཏེར་དེ་ལ་ཡིན། །
ཤིང་བ་ཤབ་སེ་ཁྲིད་རྡུང་དམར་སྟེབས། །མི་རང་འབར་རྒྱ་ཕུང་འཛོམ་དེས་ཡིན། །དགེ་སེར་པའི་
ཉི་འབུམ་དར་ལུ་རེ །ཁྱེད་ལག་རིང་བས་[illegible] གཏིང་དོག་མེད། །ད་རུང་ (དེ་རིང) ཉི་མའི་སྒྲ་
སྒྲ་ལ། །གླིང་དམག་སྣ་ཚོ་བཏང་བ་པ་དེ། །ཡར་འཇེད་རི་བོའི་རྩེ་ལ་འཁྱིལ། །མར་འཇེད་ཆུ་བའི་
གཞུང་ལ་རྒྱུག །བསད་པ་ལས་ཀྱང་སྨས་ (རྨས) པ་མང་། །རྨས་པ་ལས་ཀྱང་ལྷེབས་པ་མང་། །ཐུག་
རྒྱུའི་བུ་དང་ཤེ་ཐུག་པ་ལམ། །བསམ་པའི་དོན་དེ་གྲུབ་ནས་བྱུང་། །བསོན་ལ་བཏང་ན་འབུམ་མན། །
ཁྱེད་ཕར་ལ་ཕྱི་འགྲོས་མཇུག་ཅིག །ད་གོམ་གང་ཕྱི་ལ་འགྲོ་དོག་མེད། །ལག་གི་མདའ་མོ་གསེར་
སྟོང་མ་ (སྟོང་མ)། །ག་སར་རྒྱལ་པོས་གཞང་ལེ་ཡིན། །དེ་རིང་མི་འཕེན་དཀའ་མེད་རེད། །
གཞུ་མི་འགུགས་ཐག་དམར་དོམ་ལ་འཛུལ་ (འཛོམ་ལ་འཛུལ)། །རག་ཞུབ་ཀུ་གན་དཔའ་བོ་མིན། །
མདའ་མི་འཕང་གཞམས་སྒུགས་ (གཞམ་སྒུགས) ཧ་ལོ་བརྒྱུར་ (སྒྱུར)། །མདེལ་རྒྱ་ལག་རིང་ཁྱོད་ལ་
བསྟོད་ (གཏོད)། །ཁྱོད་ལུས་སེམས་ཁ་ཁར་ (ཁག་ཁག་ལ) མ་ཁྲལ་ན་ (མ་འཁྱུལ་ན)། །དགེ་སེར་པའི་
གཞོགས་དཔོན་མཐའ་པའི་བཏགས་ (རྟགས)། །གཞུ་ཡར་མཆོག་ (ཕྱོགས) ལྷ་དང་བསྟུང་མས་ཆོས། །
མར་མཆོག་ (ཕྱོགས) མ་དོས་ཀླུ་ཡི་ཆོས། །འཆང་བཟུང་བེར་ཚོ་གཉེན་གྱི་མཚོད་ (འཚོ)། །
མདེལ་རྒྱ་རྩོ་རྩོ་ (རྩུབ་མོ) ཐུལ་ལེ་སོང་། །སྙིང་ཀ་ (སྙིང་ཀ། མདའ་སྙིང) དུ་བརྒྱུར་རེ་སོང་། །གཞུ་སྐད་
ནམ་མཁའི་འབྲུག་སྐད་ལྟེར། །ཉི་མ་དེ་རིང་དཀར་ལམ་དུ། །ས་སྟེང་འདུག་རེས་ཁྱེར་ལེ་རེད། །།

ཅེས་གསུང་ཅིང་མདའ་ཅིག་སྤྲིང་བས་ཁོ་ཡི་འབྲང་དཀྱིལ་དུ་འཕོག་ནས་གོ་
ཁྲབ་སོགས་ཀྱི་མ་རྟེན་པར་རྒྱབ་ཕྱོགས་ནས་སྦྲུ་རེང་དེ་ཐོན་ཅིང་། ཁོ་ཡང་རྟ་ཐོག་ནས་གན་
རྒྱལ་འཁྱོལ་ཞིང་ཟེར་དེ་བྱུང་། ཤི་འབུམ་གྱི་ཁོ་ཡི་མགོ་དར་ཕུག་བཅུས་ལེན་དགོངས་ཅེས
གསེར་བྱུའི་སྤྱང་ནས་འབབ་པར་བཙེམས་ (བརྩམས) པས། །དར་རང་ནས་མི་བསད་པའི་ཁྲག
གི་ཐབས་དང་ཡོབ་གཉིས་འཁྱུར་བས་འབབ་མི་འདོད་པར་གདའ། །དེར་ཁོ་ཡི་མགོ་དེ་གོང་
ལེན་དུ་ཁྱེར་ཅིང་། ཡང་གླིང་དམག་རྣམས་ཆག་ཆག་ཤིལ་ཤིལ་དུ་གཏོང་བའི་སྐབས་དེར། །
རིན་གསུངས་པའི་རི་ཐང་འཚམས་ཀྱི་ནགས་ཐུག་པོ་ཡོད་པའི་ནང་དུ་ལྷེབས་དེ་གླིང་མི་རྣམས
གསོད་ཅིང་ནགས་གསེབ་ཏུ་ཞུར་བ་ (སྦུར་བ) རྣམས་རིམ་པར་བཙམ་པའི་སྐབས་དེར། །དུག་གི

རྒྱུག་པ) to trot

བཀྲ་ཤིས་ཐོག་ཕྱིར་ན་ ཏྲ་དམར་འཛམ་ངེ་གཡབ་ཅིང་། ལྷ་མའི་ཕྱི་བཞིན་དུ་ཐུང་བས། དེ་ལྟན་ཀླུ་
ལྡུ་ལོང་ཡོད་པའི་ས་ཞིག་ཏུ་ཁ་ཐུག་ཐུང་བར། ཁ་ཡི་ལྷ་མོའི་མཐོང་བ(ཙམ་དུ)་དང་གཏམ་ལན་པོ་
ཅི་མེད་པར་གྱི་སྡེར་(བརྡེར)་ནས་འཚོང་ཐུང་བས། ལྷ་མ་རྒྱལ་པོས་གསུང་བ་དེ་དྲན་ཞིང་མདའ་
སྡོན(བརྡོན)་ག་ཞུ་སྡོན(བརྡོན)་གཞུ་སྟེང་དུ་མདའ་བཞག་ནས་ འདོམ་བསྐྱང་ཅིང་ སྟང་པས་ཕོ་ནི་ཐེ་མི་
ཚོམ་པ་ཐུང་བས། ལྷ་མས་མདའ་དེ་གྱིང་ཅིང་ལུས་ལ་མདའ་རྨས་ཆེན་པོ་ཐུང་སྐྱང་། ད་རུང་
གྲོས་བློ་(ངམ་ཐོས་པར)་མེད་པར་རྐྱུར་ཐུང་བས། ཡང་མདའ་ཅིག་བྱིང་ཅིང་མི་དེའི་ཡ་ཐོད་དཔྲལ་
བའི་དུང་ཡོར་ལིང་གི་བཀག་ཅིང་ཏྲ་ཐོག་ནས་ལྷུང་། ལྷ་མས་ཁ་ཡི་མགོ་ཕྱུ་བཅས་བླང་ཞིང་
ཁ་རང་གི་ཏྲ་དེའི་གོང་དུ་བསྡམས་ནས་ཏྲ་དེ་ཁྲིད། ཁ་རང་ཏྲ་རྟེན་ཕྱུག་དེ་གཡབ་ཅིང་ཡ་ང་ལྷང་མི་ནུས་
སྐོར་བསྐོར་སྐབས། དུས་དེ་ཙམ་ན་རི་ཐང་མཚམས་དེར་འཚོལ་དམར་དཔོན་དེ་ཕྱུ་དམར་ཅན་བརྒྱ་ཚོ
(རྒྱ་མཚོ་དྲ)་ཙམ་ཅིག་ཁྲིད་ནས་ཡོང་བ་དང་། སྲུལ་དགྲ་ལྷ་ཅེ་རྒྱལ་དེ་ལྷང་ཐོས་པའི་ཕྱི་བཞིན་ཅི་
བསོད་མཛད་ཅིང་ཕེབས་པ་དང་ཐུག །འཚོལ་དམར་དེ་དམག་གི་ཁྲིད་ནས་རྒྱུང་ཐེན་ཅིང་དགྲ་ལྷའི་
གདོང་བཀག་ནས་མདའ་རྒྱང་ཙམ་དུ་གཞུ་སྟེང་དུ་མདའ་བཞག་ཅིང་གཞན་མནན་དམ་མེད་པར་གྱི་
འདི་ལྟར་གླང་ས་སོ།།

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོ།། གླུ་རེ་རེ་མི་ལེན་ཀ་མེད་རེད། །ངེ་རེ་མ་བླངས་ཚར་ཡོད་རེད། །སྤྱིར་
ནཛཆར་མཚར་གླུ་རེད། །ལྟག་ན་རང་སེམས་བསོ་གླུ་རེད། །ས་འདི་ས་ཚོམ་ཤེས་ན། །རྟེན་གསུམ་སྐུ
པའི་མར་ཞབས་རེད། །ང་དང་ང་ཚོ་ཤེས་ན། །འཚོལ་དམར་དཔོན་པོ་ཁ་ར་སྐྱོས་ཟེར། །ཁོར་སྤྱིང་
ཕྱུག་དཀར་པོ་སྐྱ། །ཕྱིད་འཚེར་བོ་(པོ)་བུ་མོ་མཛེས་མ་འདྲ། །གྲི་འཚེར་པོ་ཐག/ཁབ་ལ་ལུ་འདྲ། །
རྟ་པང་མེད་སྦུད་བུ་(སྦང་བུ)་འདུར་རྒྱུག་འདྲ། །གོང་ཡོབ་དཀར་མི་ནོར་ལི་ལི། །ལུས་འགོང་
གུ་གུ་འགྲིལ་གྲབ་འདུག (ཆུགས་པ་གུ་གུ་ཕྱུར་ [illegible] དགྲིས་ངེས་འདུག) །ཕྱིད་ལྟ་ང་བ་མཛེ
བའི་མི་ཅིག་རེད། །འགྲོ་ཡག་ཚང་དུ་ཉལ་ལི་(ཕྱ་ཁག་ཡག་ཚང་ལ་ཉལ་མཁན)། །ལྟག་དམར
པོའི་གདོང་དུ་ཅི་ལ་ཡོང་། །ཕྱིད་སྤྱིང་ཕྱུག་སྐར་རྒྱུང་མི་འཛིན་པ། །ང་འཚོལ་དམར་གདོང་དུ་ཅི་ལ
ཡོང་། །ཚོ་ཡང་ཟད་བུ་ཞིག་ཡིན་ངོ་རེད། །ལས་དྲག་པོས་དེད་ལེ་ཡིན་ངོ་རེད། །ང་འཚོལ
དམར་བུའི་ཕྱིར་སྐྱེས་ནི། །དགྲ་མི་ཐུབ་ཆམ་ལ་འབེབ་མི་ཡིན། །གཉེན་མ་རྒྱལ་མཐའ་འཁས
སྐྱུང་མི་ཡིན། །དཔལ་སྟྲང་མའི་མི་ཤ་ཟ་མི་ལ། །ལྟག་དམར་ཡག་ང་གཉིས་འདྲ་འདྲ་ཡིན།།
གཡོན་རུ་དམག་གི་ཡང་རྟེ་ཡིན། །དེ་ནས་ཉིན་དང་དཀར་པོ་སྐྱ། །ཕྱིར་དང་ཕྱུ་གུ་གཉིས་པོ་ནི། །
ཉེ་མ་གདུགས་ཀྱི་འཁྱིལ་བ་ནས། །དང་པོ་ཉག་ཕྲན་མདའ་ལ་རྐྱེ། །རྐྱག་སྐུ་བུ་ཡུག་འཚུབ་འཚུབ
བྱེད། །ཕོ་སྤུ་རེ་དཚང་ཅིག་དེ་རུ་བལྟ། །དེ་ནས་བ་དན་མདུང་ལ་རྐྱེ། །ཁྲ་རིང་སྐར་མདའ་འགྲིལ་འགྲིལ
བྱེད། །དེ་ནས་སྟོན་མོའི་མཚོན་ལ་རྐྱེ། །ཤ་བདུད་གནམ་ནག་ཁྲ་ཁྲ་བྱེད། །གོར་པོ་ཤེ་རེད་དེ་ནས་ཤེས།།
།ལ་གཞི་སྤྱིང་དཀར་དཔལ་བདུད་རྣམས། །དགྲ་ཕར་འབུད་རྒྱུར་ལེན་ལས་ལ་གོམ། །མི་བྲིད་(འབྲིད)
ནོམ་གྱི་ཐོག་ཏུ་དགའ། །བྲིས་དྲག་ན་བུད་(འབུད)་དཀར་ཆེན་པ་ན། །ཁམ་ཆེས་ན་ལྟག་མོ་མི
ཀའི་གནང་། ཡུན་རིང་ན་བུ་མོ་མ་ལ་ཁེན་(ལྷེན)། །ཞལ་ཆེས་ན་རིན་ཆེན་ཀྱི་ག་ལ་བའང་།

ཀྱཻ་ཡང་ཟད་སྒྱུ་མ་མེད་ཨར་མེ་ཁྱེར། །ངས་མདའ་ཅིག་མི་འཕེན་སྒོག་ཅིག་འཕེན། །སྒོག་དམར་པོས
ཟབ་རི་སྐོར་(གཏོར)་ཅན་འདྲ་ཕྱེད། ། ཕྱི་ལུས་ཀྱི་ཤ་ཁྲག་ཕྱེད་མར་གཏོང་། །ནང་རྣམ་ཤེས་ཁྱུ
ཕྱུ་ཏུང་ཁྱེར་དེ། །དམའ་དགྱེལ་བའི་གནས་སུ་འཕེན་ངེས་ཡིན། །མགོ་དང་ཕྱུ་ཚེ་ར་ལག་དང་
བཅས། །སྔ་ཕྱི་ཉུའི་ལོག་ནས་བསྒམ་ནས་འགྲོ། །ཁྱེར་ཨ་བ་རི་ལ་སྙིང་ཡང་རྗེ། །མཁར
སྤུ་བཞི་འི་ནང་བཅུད་མི་འདོད་པར། །སྒྲོག་དམར་པོ་སྤྲུལ་དུ་ཡོང་ལུགས་ལ། །གཞུ་ཡ་རྒྱག
(ཕྱོགས་)གནམ་ཐེ་དཀར་པོ་ཚེས། །མར་མཚན་(ཕྱོགས་)ས་ཐེ་ནག་པོ་ཚེས། །འཆང་བཟུང་
བར་ཐེ་ཁྲ་བོས་ཚེས། །མདེའུ་རྒྱ་རྡོང་ནི་མི་ཆན་དྲངས། །ང་དུ་([illegible])་མི་དཀར་རྟ་དཀར་འདི། །
རོན་སྡོང་བཅུག་གཉིས་བ་དུག་ལ་ཤོག། །དཔའ་སྟངས་མ་རང་གིས་ལོན་པར་ཤོག།
༎ཅེས་ཟེར་ཅིང་མདའ་ཅིག་གྱིངས་པས། །ཕྱུས་དགྲ་ལྷ་ཁ་ཡི་གླུ་དེའི
ཚིག་ལ་ཐུག་ཨན་ཙམ་(དེ་ཙམ་ཙམ། ཙུང་ངུ)་ཡིང་ཡོད་སྐབས། །ཁྲབ་སྟོད་རྒྱུད་(སྨད)་ཀྱི་འཚམས
དུ་མདའ་འཛུགས་ནས། ནང་དུ་རྒྱལ་པོའི་དགྲ་ལྷའི་ཚོགས་སྨུག་པོ་དེ་རྣམས་(བསྡུམ)་ཡོད་པས
མདའ་ཡི་མཚོད། དེར་མདའ་དེ་ཕྲུག་གིས་བཞེས་ནས་ཕྲུག་ཤན་པ་ཟེ་སྐར་ཕྱུན་ནེ་སྟོན་
(སྟོན་)ནས། །གཡའ་ཁོར་རེ་འཚལ་དམར་ཁ་རེ་སྐྱེས། ཁྱིང་མ་ཟུག་དགུ་རུ་(ཁྱིང་མ་ཟུག་དགུ་རུ་ཟུག
པའི་མི་གཅིག་ནུས་མེད་པའི་མདའ་འཕེན་དེ་(ཏེ)། དམན་བུ་མོ་ཡིན་རྒྱང་ཞེ་ར་ཁྲེལ། (ང)
མདའ་རྒྱང་ནས་འཕེན་པའི་མི་ཅིག་མིན། ཀྱི་བཙར་ཆས་(མདུན་ནས)་ངེ་ཕྲུག་པའི་མི་ཞིག་ཡིན
གསུང་ཅིང་དགྲ་ཧྲ་རྩེ་གླུ་དཀར་པོར་དྲངས་ཏེ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།།
༈ ཨོཾ་ཨ་ཧི་ཝ་ཛྲ་ཧཱུཾ། ཨཱ༑ རྗེ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཕྱིན་
སྐྱབས་གཏེར་ཁ་འཁྱེད་དུ་གསོལ། །དངོས་གྲུབ་བདུད་རྩིའི་ཆར་པ་ཕོབས། །རིགས་དྲུག་
འཁོར་བའི་གནས་ནས་དྲོངས། །ང་དང་དགྲ་མ་ཤེས་ན། །དམར་ཡུལ་སེང་ཆེན་ཕྱུང་སྟོང་
ནས། །གངས་དཀར་ཤེལ་གྱི་མཆོད་རྟེན་ལ། །དུང་སེང་གཡུ་རལ་རྒྱས་པའི་རི། །
ཙན་དན་ཤིང་གི་ར་བ་ནས། །རྒྱ་སྟག་འཛམ་ཕྲུག་རྒྱས་པའི་རི། །གཙང་ཆབ་ཆུ་ཡི་ཞག་སྤ
ལ། །འབྲུ་དཀར་གཏེར་ཁ་སྤེ་བའི་རི། །རི་མོ་བཞི་ཡི་ས་ཆ་ནས། །མཁར་གཅིག་ལ་མིང་
གཉིས་ཚོང་ས་ལེད། །དགའ་རེས་ལྡ་པའི་ལྷ་རྫོང་ཟེར། །དགའ་འ་ནི་དབུས་ཀྱུ་ཁྲ་རྫོང་ཟེར།།
མི་འགྱུར་དེ་ཡིན་(ཡི)་ནང་བཅུད་ལ། །འབུམ་པའི་དགྲ་ལྷ་ཆེ་རྒྱལ་ཟེར། །གཞང་ལོའི་དུས
ནས་དཔའ་ཁ་བླངས། །གླུ་འདི་གླུ་ངོམ་ཤེས་ན། །དགྲ་ལྷའི་རྩེ་གླུ་དཀར་པོ་ཟེར། །གུང་
ནས་ཤར་བའི་ཁྲི་གདུགས་དེ། །འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོ་སེང་ཅན་ལ། །འདིར་ཡ་སྒྲུང་(དཔུང)་སྟོབས་
ཆེ་མི་དེ། །དགྲ་ལྷ་ཉེ་ཤལ་བྲ་བའི་དེ། །དཔའ་བརྡུང་སྐར་ཚོགས་ཕྲ་མོ་ལ། །དབང་སྒྱུར
གྱི་བླ་གཉིས་ལས་མེད། །ཁ་རེ་ལྷུང་ཕྲུག་དམར་པོ་གཡབ། །ཁ་པའི་གང་ནས་གཏམ
ཞིན་འདྲ། །ལག་ལེན་ཕྱིས་ནས་བཞིགས་རྒྱུ་རེད། །ཕོ་བུ་མོ་ཨ་འདྲ་ཤེས་ནས་ཡོང་། །
མཚན་འུ་ལུ་ཨེ་རེད་རིགས་(རིག)་ནས་ཡོང་། །མདའ་རྒྱང་འཕེན་ཕྲུག་ན་ཕོ་རྒོད་པོ་མིན། །
ཀྱི་བཙར་ནས་ངེ་ཕྲུག་ན་རྒོད་པོ་ཡིན། །ཅན་དང་ཚིག་ལ་དོན་འབྲས་ཡོད། །གླིང་དམག་གྲ

བོ་སྐར་ཆེན་འདི། །དོན་ནི་འགྲུབ་བསམ་ནས་ལྷུང་ལ་ཆས། །སེམས་དཀར་པོའི་མི་རྟག
སྨིན་ལ་ཡིན། །གཡུལ་བཟང་པོའི་འབྲས་བུ་འདུས་ལ་ཡིན། །མདའ་འཕང་ན་འཕང་ལུགས་དེ
འདྲ་མིན། །གྲི་རྡུང་ན་རྡུང་ལུགས་འདི་ལྟར་ཡིན། །དའི་གྲི་འདིའི་གྲི་རྫོམ་ཞེས་ན། །
གཙང་གསེར་ཆེན་རྒྱ་ཚ་ཞལ་དཀར་གྱིས། །མཐོ་ནམ་མཁའི་སྤྲིན་མགོ་ཆེ(ཆར)་ལ་ཡིན། །མདའ་རྒྱ
ཚོའི་(རྒྱ་མཚོའི)ཆུ་བོ་སྐེམ་ལ་ཡིན། །བར་གངས་རི་ར་རྒྱུ་གཡའ་འཇམ་འདོན་ལ་ཡིན། །དགྲ
འཚེ་བདག་བདུད་དཔུང་ཚོད་ལ་ཡིན། །ཕ་གཅེས་བོར་གྱིས་བཞགས་པ་ཡིན། །དེང་སང་དགྲ་ལྷའི
ལག་ཀྱུ་ཡོད། །རྟ་མོ་ཡབ་ལ་འདྲ་མ་ཡོད། །མི་ལྷ་གུང་ནས་མཆེད(མཆེར)པ་འདྲ། །གྲི་འཇུར
བ་མི་འདྲ་འབར་བ་འདྲ། །རང་གི་དགྲ་ལྷ་འབར་བ་འདྲ། །གྲི་རྡུག་པ་མི་འདྲ་ཟླ་བ་འདྲ། །
ཕྱང་དགྲ་བོའི་གློ་སྙིང་བཟའ་བ་འདྲ། །དེ་འདྲའི་གྲི་ཞིག་ངར་ལ་འདི། །ལས་ཅི་ཚོགས་ཅི་མཐའ
མི་མདའ(གདའ)་རེད། །ཁྱེད་འཚོལ་དམར་དཔོན་པོ་ཤེར་སྐྱེལ་དེ། །མགོ་ཀུང་རྟག་བྲེག་(འབྲེག)འདྲ [margin: གཡུང་ས་དཀར་ རྟག་པོ།]
མི་ཐུབ་དེ། །ཁྲག་དམར་ཡུར་ཆུ་མི་འཐེན་ནེ། །སྟག་ཁྱེད་ཚམ་བསོན(གསོན)་དུ་བཏང་བ་ན། །
ངདགྲ་ལྷ་སྐྱེས་དང་མ་སྐྱེས་མེད། །འབུམ་པའི་རྒྱ་ཚ་ཞལ་དཀར་ལ། །བུ་ཡོད་མ་རེད་བུ་མོ་རེད། །
སྨུག་པོ་མདོང་(གདོང)གི་ཕ་རྒྱུད་དེ། །དཔའ་ཡོད་མ་རེད་དཔའ་མེད་རེད། །ཁྱེད་འཚོལ་དམར་ཡོང
ལ་དེ་ལྟར་ཞིག་(འཇིག)།།

ཅེས་གསུང་ཅིང་རྟ་སོ་ཡ་ཟི་སྐར་ཐུན་དེ་ནམ་མཁའི་ཕོངས་ལ་འཕུར་ནས་ཚིབས་དཀར
འཛམ་ཡ་མེད་དེ་སྤྲིན་དཀར་རླུང་གི་བསྐྱོད་པ་ལྟར་ཕྱིན་པས། བོ་ཡིས་ཀྱང་གྲི་སྟོན(བརྟན)ཅིང
འཚོང་ས་པས་གྲི་ཁ་འཕྲུང་ཚམ་ཐུབ་པའི་མཐར། །སྲས་དགྲ་ལྷའི་ཕྱག་ཤུན་ཐེང་གཅིག་རྒྱུགས
པས་འཚོལ་དམར་གྱི་མགོ་དང་བཅས་པས་ཁར་གྲུལ་ནས་བསད་དོ། །རྗེས་སུ་རྟ་དམག་རྣམས་ཀྱང
འགའ་རེས་མདའ་འཕེན་པའི་ཚུལ་བྱེད། འགའ་རེས་གྲིས་པའི་ཚུལ་བྱེད་ཚབ་ཚུབ་ལང་ཡོང་གི
སྐབས་དེར་ཐམས་ཅད་བ་ས་ར་ར། །འཚོལ་དམར་གྱི་མགོ་ཕྲུ་དང་བཅས་པ་ཁྱེར་ནས་ཕྱིན་ནོ། །
སྐབས་དེར་ཕོན་མ་སྐར་བསྒྲུབ་པ་འདི་ས་རུ་ཧྲི་ཁུག་ཞིན་ཀུ་ལག་རེད་དེ། རྟ་སྡེ་བཞུར་ནམ་མཁའི
མདངས་ཅན་དེ་བ་ཡབ་ཅི་གླིང་དམག་རྣམས་ཡར་བ་ཤགས་མར་གཤགས་བྱེད་པའི་སྐབས་དེར།
གུ་སྐར་བའི་ངང་ཐུག་ཅིང་། བོ་ཡི(ཡིས)སྐར་བའི་ཡིན་པར་ཤེས་ནས། ངར་ལངས་ཏེ་ས་སོ་སྐོ
ཚིག་ཚིག་སྒྲིག་ཅིང་། གཏམ་སླུ་སོགས་ཅི་ཡང་མེད་པར་མདའ་གཉིས་འཕུད་འཕུད་མ་སྤྲིང
ཕྱུང་བས། སྐར་བའི་ལྦུང་དང་རྒྱུ་མའི(འབུད་དང་སྒྲ་མའི)ཕྱིད་དུ་ཤུར་པ་བཏབ་པ་ལྟར་ཡིར(ཡར་ཡིར)
ཕྱུང་། གོ་ཁྲབ་སོགས་གང་གི་མ་ཐུབ་པར་དགྲ་ལྷའི་ཚོགས་ཀྱི་མཐུས་ཤ་རང་ལ་སྐྱོན་མ་ཕྱུང་།
སྐར་བདེས་ཀྱང་གོང་དུ་ལག་སྦྱིང་(འཕྱིང)བྱེད་དགོས་སེམས་ལ་འདྲ་ཅིང་། མདའ་གྱི་སོགས
ཅི་མ་ཐུབ་པར་བློ་བུར་དུ་ངར་ཅིང་། རྟ་གསེར་མ་ཁྲུག་ཤེས་ལ་ཡོབ་རྟ་བཅིང་བསྐྱོད་པའི(པས)།
བོ་ཡང་སྤྱི་འགྲུས་གོམ་གང་མི་ཐུབ་པར་མདའ་གྱི་སོགས་ཉམས་སྟོང་མེད་པའི་ལག་ཐུག་རང་ལ
སོ་རྩིས་ཀྱི་སྐབས་དེར། སྐར་བདེས་ལག་པ་གཉིས་ཀྱི་དཔུང་(པ)ཟིན་ཐུབ་ནས་དཀྲུགས་པའི
ལག་རེད་དེ་མགོ་མཐུག་བསྒྱུར་བ་དང་སྤེབས་པ་དང་། རྟག་མོའི་རྟེ་བ་སོགས་བཞའ་དབ་ལྟར

༢༨༩
2887

ཐོ

བཏང་ནས་བཤད་དོ། མགོ་ལྷ་བཙམ་པོ་རང་གི་རྣ་ཡི་ཧ་རྒྱ་ལ་བསྟམ་ནས་ཕེབས་སོ། །དུས་
དེ་ཙམ་ནས་དཔལ་ལ་མི་སྨྲང་དཀར་པོ་དེ་ལྷང་མི་རྣམས་བསད་ཅིང་ཡར་ཐ་ཤགས་མར་ཐ་ཤགས་བྱེད་
པའི་སྐབས་དེར། དུག་མི་ཐ་ཆུང་ལུ་གུར་དང་ཐུག་ཅིང་དུག་མི་ཡི་(ཡིས)ཆུང་ནས་གྲི་མགོ་འཁྱུར་
ཅིང་ཁ་རྣ་ཐེན་ནས་པོ་རེ་གླིང་ཕྱུག་དཀར་པོ་གཡབ། ཕོ་ཆོད་དཔལ་མདོག་དེ་ཙམ་ཡིན། མང་གྲགས
ན་རང་སྒྲོག་འཕྲོལ་ལེ་ཡོང་ཟེར་ཅིང་གླུ་འདི་ལྟར་ལེན་པར་གདའོ།།
ཨོཾ་ཨ་ཧཱ་པདྨ་ཧཱུྃ། ཨོ། ཧཱུྃ། །ལྷ་ཡར་མཁྱེན་གནམ་ཐེ་ར་དཀར་སྐྱ། །བར་མཁྱེན་བར་ཐེ་ར་ཁྲ
1ཕྱོང་གླུ། སྐྱ། །མཁྱེན་ཅིང་ས་ཐེ་ར་དཀར་སྐྱ (མཁྱེན་ཅིག་ས་ཐེ་ནག་ཧྲི་སྐྱ)། །དུག་མི་ང་འགག་དང་གྲོགས
མཛོད། །ཆོད་པོའི་ཞུལ་དཔལ་ལ་མགོན་མཛོད། །ང་དང་དགྲ་མ་ཤེས་ན། །ཕྱི་གླིང་མཇུན་པའི་མཁར
དགུ་ལ། །སྟེ་མི་དུང་ནམ་མཁའི་སྐར་ཚོགས་ནས། །དམག་ཐུ་རྣ་ལི་གི་ཁ་བཙན(ཁྲབ་ཅན)གྱི། །
ཁྲབ་རྡུལ་འདྲེན་མི་ལ། །དུག་མི་ཐ་ཆུང་ལུ་གུ་ཟེར། །དཔལ་མི་འགྱུར་ལྟག་གཟིགས(གཟིག)ཕྱུན
གསུམ་ཡོད། །དགྲ་ལ་འཕྱར་ན་དུག་མི་ཡིན། གཉེན་ལ་ཛུམ་ན་དུག་མི་ཡིན། །གནམ་ལའི་བར་
གྲགས་ལེ་ཡིན། །རྒྱ་བོད་བར་ལ་ཁྲབ་ལེ་ཡིན། །ལྗང་རྒྱལ་དབྱུག་ཕྱོགས་ལ་གདམ་དགོས་མེད། །མིང་
གཡེར་ཆེན་དུག་མི་ཏི(དུག་མི)མང་དུ་ཐོགས། །དུག་རྣ་དང་ནུན་དགྲ་བོ་འཇོམ། །ནང་འཚར་གོ་མི
གཅིག་སོ་སོ་རེད། །ང་རང་དུག་མི་ཐ་ཆུང་འདི། །ཕོ་སྐྱེས་ལུས་ཁྲུས་ན་ལོ་ཆུང་རེད། །དབང་ཐང་
བྲུལ་ན་འཁྱིང་པ་ཡིན། །ཐབ་ཐང་ཁྲུལ་ན་ཆེ་བ་ཡིན། །དཔལ་ཁ་ཁྲུལ་ན་འདྲེན་པ(རྡོ་རྗེ)ཡིན། །པོ་རེ
གླིང་ཕྱུག་དཀར་པོ་སྐྱ། །ཕོ་གསར་པའི་ཆོད་ཆོད་དེ་ཙམ་ཡིན(ཕྱུ་བ)། །རྣ་རྟ་གསར་པའི་མགྲིན་མགྲིན
དེ་ཙམ་ཡིན། །རྩམ་ཚིག་མ་རྟེན་ཅིག(གཅིག)ཀྱང་མེད། །ཕོ་བོ་ལྟག་གཟིགས(གཟིག)ཁ་སྒྲིང་ལ།
ཐལ་ཅན་འཇོམ་ཕྱུག་རི་མོ་རེ། །སྐྱིང་ལ་བརྐྱ་བའི་ཕོ་ཇུ་ཁོང་། །འ་གླིང་དཀན་པའི་ལག་དུ
གྲི་ཡི་(ཡིས)བཀུམ། །རང་གཅེས་མི་དེ་ཞི་བྲལ་བཟེར། །སྐྱིད་པའི་ཉེམ་གཙུག་ཏུ་སྐྱུར
(སྐྱུབ)། ལྷང་སྟེ་སྐམ་ཆུང་སྡོད་(པ)ལ། །མིག་ཕྱེར(མི་ཕྱེར)སྤྱང་དུ་རྟ་རྒྱུགས་བྱས། །མ
ཁྱིམ་བུག་ནམ་དཔལ་འཕེན་རེད། །ང་ནུང་ཆོད་ཆོད་ཡ་མེད་འདི། །མཐོན་པའི་མཐོ་ཚོར་མ་ཟིན་ན། །ཉི
ཟླ་བཟླལ(གཟལ)ཡིས་ཟིན་ལེ་ཡོང་། །ཕྱིར་གླིང་དཀར་དཔལ་བདུད་ཆུ་ར་ཆས་ནི། །སྐྱིང་ཐག་ཐང་
ལ་འཕོལ་ལ་ཡོང་། །དེ་ནས་གླིང་གི་གྲི་དཀར་གཡག(གཡབ)། །ཕོ་ལ་ཆོད་ཞན་ཅི་འདུག་དེ
(དེ)། །དེ་རིང་ཉི་མའི་མདུང་གང་ལ། །དེ་ཁྲས་དེ་ལན་དེ་མ་ཧྭལ(འཧྭལ)རེད། །སྤྱང་ཕོ
བོ(ཕུ་བོ)ཤར་བའི་ཤ་ལེན་ཅིག(གཅིག)། །ཆོད་དེ་དག་བཤད་པའི་ཡང་ལན་གཉིས། །མི
སྟེ་དགུགས་པའི་དགྲ་ལེན(ལན)གསུམ། །དེ་མ་གྲུབ་དུག་མི་ཡིན་དགོས་མེད། །ཡང་མན་ན་ལྷ
དཀར་རྡོག་པས་བསྟན(མནན)། །ཡང་མནན་ཆ་ཕྱུ་ཕྱུག་ལ་གྲིས། །ལས་ཅི་མ་ཡིན་ལ་སྡོང
དགོས་མེད། །ཡུལ་ལྷ་གཡུ་རི་སྔོན་པོ་དང་། །ལྷ་རི་སྟག་ནག་བོ་བཙས། །མཚན་རྒྱ་ཁྲིའི
(གྲིའི)ས་ཁ་དཔུག་རེགས་མཛོད། །དགྲ་ལྷའི་རྒྱབ་རྟེན་དེ་རིང་མཛོད། །ཕྱེར་མའི་དཔུང་སྐྱོར
དེ་རིང་མཛོད། །གླིང་ཕྱུག་མི་དཀར་རྣ་དཀར་ཁྱེད། །ཁྲག་རི་ཐོག་གིས་ཐར་འདྲ་གཅིག། །
མགོ་སྐལ་སྐྱང་མ་མཐོང་ན། །ང་དུག་མི་ཐོགས་པ་གཏོང་(སྟོང་)གདམ་རེད། །ཕྱིར་དང་དང་རང་

གཉིས་པོ་ནི། །བར་ལ་སྲུང་སེར་ལྡང་ལམ་མེད། །ཁྲག་འཐུང་རྟག་མོ་ས་ལ་ལས་མེད། །ལྷ་མ་ས
སྲོན་བུང་ལས་ལས་མེད། །མདའ་རྒྱུད་འཕེན་ཆེད་པ་དར་དགོ་མེད། །གྲི་བཙན་ནས་རྡོད་པོ་ལུ་རེ་བལྟ།།
མགོ་དར་ཕྱུ་ཙ་ནི་ཤུལ་སྲོབ་ལྟ། །ཡང་མན་ནང་གྲུ་མགོ་ལོན་ལེ་གཅིག །ཡང་མནན་ཤི་བ་ཟེར
ལེ་གཅིག །མ་ཐུང་པ་དར་དགོ་མེད།།
ཅེས་ཟེར་ཅིང་གྲི་སྟོན་རྟ་ཡི་རྟོག་མ་ལ་ཕྱིས་དང་ འཕྱར་འགྱུར་ཆེད་ཅིང་དཔའ་ལའི་གཏམ་ལན་ཅིག
ཡོང་སྲིད་བསམ་ཅིང་ཅན་པའི་བར་དེར། དཔའ་ལ་མི་སྤྲང་དེ་མཆན་ལྷེབ་ཆེན་ཕྱི་གྲི་མགོ་ཕྱུར
སྣ་བ། ཁོ་རེ་ལྷང་དྲུག་(ལྷུག)མི་ཐ་རྒྱུང་ལུ་གུ་ཕྲེང་དང་པ་འཚེ་འདུག་ཚོད་ལེན་བཞིན་མ་ཡིན། དཔའ
གཏམ་དང་ཁ་པོ་དེ་ངོ་མི་ཚ་འཛམ། ངདཔའ་ལའི་གླུ་ལ་རྒྱུར་ཞིམ་ཟེར་ནུས་གླུ་འདིཕྱུར་བླང་ལ་པར
བརྟོ་(གདོང)།། །།ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོ། ཧཱུྃ
གླུ་ཀྱི་རི་རི་མི་ལེན་ཀ་མེད་རེད། །རི་རེ་མ་བླང་ཚོད་ཡོད་རེད། །སྤྲིང་ན་ཇ་ཆང་མཆར་གླུ་རེད། །
སྟུག་ན་དང་སེམས་བསོ་གླུ་རེད། །ངདང་དཛམ་ཤེས་ན། །དཀར་ཡག་གངས་ཀྱི་དར་སེང་ལ།
གཡུ་རལ་གས་ར་དུ་དམ་དོགས་མེད། །ཙནྡན་ནགས་ཀྱི་རྒྱ་སྟག་ལ། །རི་མོ་ལེགས་ས་དུ་དམ་དགོ
མེད། །བར་སྣང་མགོ་པོའི་གཡུ་འབྲུག་ལ། །དར་སྐད་གུང་དུ་གྲགས་དགོ་མེད། །མོན་ལྷང་གཉིས
ཀྱི་ས་མདོ་ལ། །མི་འགྱུར་རྡོར་ཚང་ཁ་ལེབ་ནས། །མི་འགྱུར་དཔའ་ལ་མི་སྤྲང་ཡོད། །ལྷོ
འཛམ་བུ་གླིང་གི་ས་ཆ་རུ། །གུར་ནམ་མཁའི་ཁྲི་གདུགས་སེང་ཆེན་ལ། །སློན་མི་འགྱུར་རྒྱ་སྐར
སྨིན་དྲུག་དེ། །ངདཔའ་ལའི་མ་གྲགས་ཡོད་དགོ་མེད། །རྟ་སྟོང་རིང་བར་སྣང་ལྡང་ཤུགས་ལ།།
རྟག་བསྟུན་(གཙན)མི་དཔའ་ལང་ར་ང་ཡིན། །མཆན་ལྷེབ་ཆེན་དགྲ་བོ་བཤའ་གྲི་ལ། །ལུང་བརྒྱུར
(ལུ་རྒྱུར་སྒྱུར)མི་དཔའ་ལ་ང་རང་ཡིན། །ཁྱེད་དུག་མི་ཐ་རྒྱུང་ལུ་གུ་ཕྱེད། །སྤྱང་དར་མའི་གདོང
གི་ལུག་རྒྱུང་ཕྱེད། །ཁ་སང་ཉིམ་ཡར་རིམ་ལ། །ཁྱེད་དུག་མི་ཕྱུ་ནག་དཔུང་ཆོད་དེ། །གར
ཡོད་གླིང་ལ་ཆས་པའི་དུས། །ཁྱེད་ང་རང་གཉིས་པོ་ཐུག་ལེ་ཡིན། །ང་དཔའ་ལའི་མི་ལ
ཕྱི་འགྲོས་མེད། །ཁྱེད་དུག་མིའི་(མིས)ཕྱི་འགྲོས་གདངས་ཆེབ་བྱས། །དུག་མི་ཟེར་བ་སྟོང
གཏམ་རེད། །འབྲུག་ཆུར་སྐྱ་ཆེ་ནུང་གུང་ལ་ཡལ། །དུག་ལྷང་ཟེར་ན་གདོང་གཏམ་རེད།
རི་རྒྱ་སྨུག་པ་མཐའ་རུ་ཡལ། སྟོང་པོ་ཐ་སྐྱལ་ཆན་ཐུ་ལུ་རེ། །མགོ་དར་ཕྱུ་ཙ་ནི་གླིང་
ལ་ཕྱིར། །གླིང་མི་ནའི་རྟག་ནི་བྲལ་ཞིང་འདུག །རྒྱ་མི་ཤིང་འཐུབ་ཡན་ཚོད་ཀྱིས། །དགྲ
མགོ་མཐོང་བས་སྐྱིང་ཚིག་ཆེད། །སྟེ་གླིང་རུ་རྟོད་པའི་དཔའ་བཏགས་(རྟགས)རེད། །དཔའ
བདུད་དར་བའི་རྒྱབ་བཏགས་(རྟགས) ཁྱེད་མིག་རྒྱུང་མཆིམས་ཁང་ཞན་འདྲ། །གོང་
དཀར་ཡིད་རྒྱ་དར་ལ་བཀལ། །བྲང་རྒྱུད་རྟེ་ཁོག་བརྟུང་ཞན་འདྲ། །འཛམ་གང་དཔའ
མེད་འ་འགྲོས་རྒྱགས། །དེ་རིང་ཁ་པོ་དེ་རེ་ཚ། །དཔའ་གཏམ་ལུང་སྟོང་ཞེ་ར་ཁྲལ།
ར་རང་ནང་མའི་སྟ་དྲུ་ལ། །གླིང་དམག་ཁ་ཕྱུག་འཛུམ་འཛུམ་བྱས། །ལྷང་དམག་ཕྱིས་ཕྱུ
གཏོར་གཏོར་བྱས། །དཔའ་བརྟུ་སྤྲང་སྟོང་འདུར་འདུར་བྱས། །ལྷང་ཕྱུག་ལུག་ཐུམ
འགྲོས་འགྲོས་བྱས། །གླིང་དམག་འཛུམ་ཕྱུག་(འཛུམ་ཕྱུག)མཆོང་མཆོང་བྱས། །ལྷང་མི

1 mane ལྷག་ཕྲུ། 2 སྟོང་ 3 brother 4 འདར 5 འབྲང་རྒྱ 6 ཁོག་ རྟེ་སྒོ་སྒྲུ

ཧུ་རུ་(རྦུ་རུ)་ཐོར་ཐོར་བྱས། ཤི་ལི་གང་ཡིན་ལྷང་མི་རེད། །བསོན་ལི་ཅི་ཡིད་སྙིང་མི་རེད། (
སྙིང་ཆེམ་ཅེ་ཕྱུང་དུག་མི་ཁྱེད། མི་ལྕུ་དང་འཕྱང་ན་འཆིབ་ཡིན། །ཁྱེད་རྩེ་བརྒྱས་སྙིང་ལ་དྲན་རྒྱུ་ལ།
ང་འགྲོ་ཆེ་ང་ཨ་འདུག་ལྷང་ཕྲུག་ཁྱེད། །ང་རུ་ང་རེས་ཀྱང་མི་ཚད་པའི། །ལྷང་ས་ཐམ་ཟེར་བའི
གཡར་པོ་རྡོ་ཚོ་(ཚེ)། འགྲམ་བཅར་མཇུག་ནག་(མཇུག་པ་མཇུག་ནག)་གིས། །དོང་རིམ་པའི་དྲིར་(གཏིང)་དུ་སོང
ལི་རེ། །ཞག་གསུམ་ཡན་ལམ་འཕྱང་ས་པར། །སྙིང་ཁྲག་ཐང་ལ་འབེ་དེས་ཡིན། །ལུས་འདི
གང་ལྟེ་བ་དུ་བཅུད་དེས་ཡིན། །ཕྱི་དང་ལ་ཡོ་བས་མམམ་སྟེ་གད་དུ་(དུ)་བསམ། །དེ་སྙིང་དཀར
སང་སྒྲུབ་བསྟན་འཛིན་དང་། །སྙིང་སྐུ་གཅེས་འཛམ་གླིང་ནོར་བུ་རེད། །དེ་ཡན་གོང་ལ་གཅིག་ཀྱང
མེད། །ཤར་ཁྲི་གདུག་ཉི་མ་(དེ)་ལས་མེད། །འོད་ཆེན་སྐར་ཚོགས་གར་སོང་མེད། །དཔེ
རེ་དང་སྙིང་དཀར་རྗེ་སྒྲོན་འདྲ། །ངའི་ལག་ནས་བཟུང་བའི་ལྷེབ་ཆེན་མཚོན། །ངར་ཆེན་དགྲ
ཡི་ཤ་གྲི་འདྲི། །དེ་རིང་ཁྱེད་ལ་འཕྲད་དེས་ཡིན། །ཁྱེད་ཁ་གཏམ་སྨོན་ལ་འགྲོས་འགྲོགས་(གྲོགས)
ཕྲུ་ལ་གོམ་གདམ་འགྲོས་ཤིག།

ཅེས་ཟེར་ནས་ལྷེབ་ཆེན་དེ་འཕྱར་ནས་རྒྱུགས་པས་ཁ་ཡང་རྩུར་མཆོང་ཞིང་གི་ལྷབ་རྡང་ལ་ཕྲུག
པས། དུག་མི་དེས་དཔའ་ལི་སྙིང་ལོན་པོ་མ་ཕྱུང་བར་ཕྱི་འགྲོས་རྒྱུག་གིན་རྟིས་ཐེ་ཐུང་རིང་གི
འཕྲུལ་ལྟ་བུར་ས་ལ་མ་རེག་ཙམ་འགྲོ་བས། །དཔལ་ལེའི་སྡོང་རིང་དང་དཀར་རྒྱུགས་ཀྱང
ཟིན་པོ་རང་མི་ཡོང་བའི་སྐབས་དེར། རྒྱལ་པོ་ཉིད་ཀྱི་སྤྲུལ་པར་སྣང་བ་དེ་ཉིད་ཕེབས་སླེབ་ཞིང་། ཁ
མི་རྟ་གཉིས་པོ་བྲིས་རབ་མེད་པར་འཆིངས་བྱེད་ཀྱི་སྤུ་ཕྱུང་མཛད་པས་ཁ་ས་ལ་ལྷུང་ཅིང་།
དཔའ་ལས་རྗེས་ཟིན་ཅིང་གི་ལྷེབ་ཆེན་དེ་དཔྱུག་ཕྱེད་གཅིག་ལ་དུག་མིའི་ལུས་སྟེང་ལ་བཏང་བས
བསད་དོ། །དཔའ་ལས་བཏགས་(རྟགས)་ལུ་མགོ་ལག་བཞེས་ཤིང་ཕེབས་སོ།།

ཡང་དཔའ་མོ་ཨ་སྟག་གིས་ལྷང་དམག་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་(ཁྲིད་དུ)་སྟ་རྟ་རྟོག་པས་བསྣོན
(གནོན་པ)་པ་ལྟར་ཚག་ཚག་ཉིལ་ཉིལ་དུ་བརྡང་སྐབས་དེར་གོ་ཚད་མི་དང་ཆས་ཁྲིད་ཐོད་བྱུང་
དུ་གི་ཕྱེར་ཙེང་གདམ་ལན་སོགས་ཚི་མེད་པར་ཤོར་ཤིང་(ཞིང)། །དཔའ་མོས་ཀྱང་གླུ་ལེན་དང་
དལ་དལ་གྱི་སོང་མ་ཕྱུང་བར་མདུང་དེ་བསྣར་ཙེ་རྒྱུགས་པས། ཁ་ཡི་བྲང་དཀྱིལ་དུ་རྒྱབ་ཅིང་
སྨོན་(བརྡོན)། སྐར་ཡང་དཀྲུགས་པས་ལུས་འཚལ་པ་(ཚལ་པ། དུམ་བུ)་དུག་དུ་བཤགས་ཤིང་
བསད་ནས་ཕེབས་སོ། །དུས་དེ་ཙམ་ན་ལྷང་སྟག་ཐུལ་མི་ཁྲ་རྟ་ཁྲ་དེ། སྙིང་དམག་དེ
བཤིགས་རྗེས་ཀྱི་ཐ་ཚོམ་མེད་པར་མཆོངས་པས། [illegible] དང་ཕྱུག་ནས
ཁ་ཡི་གདམ་སོགས་ཅི་མེད་པར། དང་པོར་མདའ་འདེན་གྱི་མདའ་གསུམ་འཕྲུད་ནས་
འཕང་ཕྱུང་བས། དང་པོ་དེ་ཉིས་ ཆུ་བྲང་གི་སྟ་གཏོང་(ཁོང་མཐུན)་དུ་ཕྱུང་བས་ཕྱི
འགྲོས་ཞིག་རྒྱབ་པས་(ཕྱི་ཐོས་ཀམ་པ་ཞིག་རྒྱབ་པས)་རང་བ་ཞེན་གྱི་ས་ཁར་བྲུལ། དེ་ནས
མདའ་ཅིག་གཡས་ཕྱོགས་ཀྱི་དཔུང་དུ་བཏབ་པས། གཅིག་དཔའ་སེང་གིས་(གི)་སྐུ་ལ
འཕོག་ཀྱང་། དགྲ་ལྷའི་ཚོགས་ཀྱི་མཐུས་མ་སྨིན་པར་གདའ་(སྨིན་མ་ཕྱུང)། དེར་ཁོ
ཡི་མདུང་ཁྲ་ཕྱུང་བས་དཔའ་སེང་གི་སྐུ་ལ་མདུང་སར་བས་ཁྲབ་གོས་རྗེ་རྗེ་བསྒྲུབ་བ

རྣམས་ཀྱི་མཐུ་ནུས་ཅི་ཡང་མ་དྲྀ་(མ་ཐུབ)། དེར་དཔའ་སེང་གེས་ཀྱི་དབྱུགས་པས་མདུང་སྐྱེད་
སྐོར་ནས་བཅད། ཕྱུག་འདུམ་(མདུང་རྟུམ། མདུང་མགོ་བཅད་) དེ་ལག་ན་ཡོད་པ་དེ་སྤྱུར་ཅིང་གི་
སྟེང་(བརྡན)ནས་ཕྱུང་བས་ཀྱི་ཁ་ཐུང་ཙམ་མཛད་པས་བར་དེར་དཔའ་སེང་གེས་ཀྱི་དབྱུགས་ཀྱི་
ཁོ་ཡི་ལག་གཡས་ཀྱི་དང་བཅས་པ་ས་ཐོག་ཏུ་ལྷུང་། ཡང་གི་(ཀྱི)འཕྱར་ནས་རྒྱབ་པས་
མགོ་དར་ཕྱུ་དང་བཅས་པ་ཀྲིལ་(འཁྲིལ)ཅིང་རྟ་ཐོག་ནས་ལྷུང་ངོ། །
དེར་ལྷང་ངེ་ཁྲ་ཤར་ཆེན་དེ་གི་སྟེང་(བརྡན)ནས་ཤོར་ཕྱུང་བས། དཔའ་སེང་གེ་(གེས)ཀྱི་
ལྕང་མ་རྟུབ་མོར་མ་ཀྲན་(སྐོན)ཅིང་གཞུ་སྟེང་དུ་མདའ་ཅིག་བཞག་ནས་བཞུག་ལ་པས།
ཁོ་ཡི་ཐེ་མི་ཆོམ་པར་གདམ་ལ་ནི་མདའ་དར་མཆེང་ཕྱུང་ལྷུས། མདའ་དེ་འཕངས་པས་ཁོ་ཡི་
ཐང་དཀྱིལ་དུ་འཕོག་ཅིང་རྒྱབ་ཕྱོགས་ནས་སྤུ་དྲང་དེར་ཐོན་སོང་བས། ཁོ་ཡང་རྟ་ཐོག་ནས་
འདྲིལ་(འཁྲིལ)ཅིང་འདས་སོ།། ལྷང་དམག་རྣམས་འགའ་རེ་ཕྱིར་འཁྱོལ།
ལ་ལ་ནང་དུ་རུབ་ནས་ཐེང་ཐེ་(ཐེང་ཐེང)ལོང་ལོང་གི་སྐབས་དེར། གཡོགས་(གཡོག)གསེར་ གནམ་ལྷ
ཚ་རང་རིང་དང་། ཁྲིམས་པ་གཞོམ་ལྷག་ལ་བདེ་ལྷ་གཉིས་རེ་རེ་ནས་ཤོར་ཅིང་། གསེར་ཚ་
དེས་ཀྱི་འཕྱར། བདེ་ལྷང་མདུང་ཕྱེར་ནས་ཟུ་སྤྲུང་རིན་ཆེན་དར་ལྕུའི་ཁ་དང་ཐུག་ཏུ་ཕྱུང་བས།
ཁོ་གཉིས་འཐབ་པར་མཛད་ཅིང་དང་པོ་ཀྱི་དབྱུགས་བདེ་ལྷའི་མདུང་དེ་བཅད། དེར་གསེར་
ཁྲབ་སྦྱང་དུ
ཚས་ཀྱི་དབྱུགས་པས་བསྣུང་བ་ཏོ་རྟེའི་ཀོ་ཁྲབ་ཀྱི་ཁྲིབ་ནས་(# ཁྲིས་སྦྱབ་ནས)སྟོན་མ་ཕྱུང་།
དེར་གསེར་ཚ་དེ་གྱི་དབྱུགས་ཐེང་གཅིག་ལ་བསད། ཁྲིམས་པ་དང་གྱི་འཐབ་ཐུང་ཙམ་མཛད་
པས་རིན་ཆེན་དར་ལྕུའི་ཀྱི་ངོམ་ལོན་པར་ཁོ་འགྲུས་(གྲུས)རྩེས་རྟ་ཁ་བསྒྱུར་སྐབས་ཟུ་སྤྲུང་
གིས་ཀྱི་དབྱུགས་པས་ལུས་བཞུགས་(ལུས་མཐུག་[illegible])བ་ཤག་ས་ནས་ཕྱེད་མར་བ་དང་ཅིང་བས་ད
ངོ།། །དུས་དེ་ཙམ་ན་བ་ཤན་པ་དམར་པོ་དང་གསེར་ལྷ་གཉིས་
ཐུག་ཅིང་དང་པོ་མདའ་འདེན་(འཐེན)ཕྱལ་ཀྱང་རེ་ད་ཨི་ཁ་(རང་དར་དག་ འདྲ་འདྲ་སོང)ཤོད།
ད་ནས་མདུང་འདེན་(འཐེན) [illegible] རེད་མི་ཁ། མཐའ་མ་བཤན་པས་བཏང་མ་རན་ཚོད་[2] སྟང་མ་
བཟུང་ཞིང་རྟ་དམར་ཆུང་ཁ་བསྒྱུར་ནས། འགྲུས་(གྲུས) [illegible] པས་ཁོས་ཀྱང་
འདེད་པ་ལྟར་ཀྱི་ངང་ནས་ཡན་ཆོད་དུ་སྐྱེལ་སོ།། །འཆི་མེད་ལྷུགས་རྡོ་
རྣགས་པོ་(ནག་པོ)དེ་གླིང་དམག་གི་ཐུལ་པ་སྐྱེ་བའི་མི་དཀར་རྟ་དཀར་དང་ཐུག་ཅིང་ལྷགས་
རྡོས་ཀྱི་སྟེང་(བརྡན)ནས་ཕྱུགས་ལ་པས་ཐུལ་པ་དེས་གྲུས་པ་(གྲུས་པ)ལྟར་མཛད་པས། མགོ་
རི་རྩེ། དམག་རྒྱུ་བའི་གཞུང་ཐམས་ཅད་དུ་གྲུས་(གྲུས)པས་ཟིན་མ་ཁང་མི་ཟིར་ལ་ཁང་
ཀྱིས་(ཀྱི)དང་དུ་ཐང་ཆད་ལ་ཡི་མུག་པའི་ངང་ནས་ཤོར་བར་བཏང་ངོ(གདང་ངོ)།། འབྲུན
བཀའ་བློན་བེར་ཐུལ་དང་རྒྱལ་པོ་སེང་ཅན་གྱི་ཐུལ་པ་དེ་ཐུག་ཅིང་། མདའ་འདྲེན་དང་
མདུང་འདྲེན་(འཐེན)གྱི་འཐིང་ཁ་ཕྱེར་རྩིས་བེར་ཐུལ་ཅན་ཀྱི་(ཀྱིས)མདུང་བས་རྣས་
ཕྱུང་བ། རྒྱལ་པོའི་ཐུལ་པར་གནང་(ཐུང)བ་དེས་ཡང་(ཀྱང)མདུང་བསར་ཅིང་འཐིང་
གི་སྐྱོམས་ཙམ་གྱི་ངང་ནས་ཡན་ཆུན་རེད་མི་ཁ་བས་(འདྲ་འདྲ་སོང་བས)སོ་སོར་ཕྱེས་པ་ཕྱུང་

ཟེར་རོ།། དར་ཉི་ཟ་གོང་ཁར་སོང་ཕྱིན། ལྷང་གླིང་ས་སོར་ཕྱེ་ནས།
ཕྱུས་དགྲ་ལྷ་རྣ་རྒྱལ་ངེ། ལམ་དུ་ཕེབས་པས་གླིང་དམག་གི་འགྲམ་དུ་ཐེར་ཐུལ་དེ་ངང་རྒྱུག
ཅིང་། ཐེར་ཐུལ་གྱི(གྱིས) འཚོལ་དམར་ཁེར་རྐྱལ་དེའི་མགོ་ལག་ཁྱེར་ཡོད་པ་མཐོང་ནས།
གླིང་ལ་འཚེར་མ་ཐུགས་པ་ལྷ་བུའི་ཕྱུག་བཤལ་དང་ངར་བའི་སྐད་ལས་རལ་གྲི་ཟེར་རིག་གཅོད
ང་སྤྱིན(བརྡེན)ནས་འཕྱུར་ཞིང་རྟ་གསེར་རྔོད་ཕྱུང་ཕྱིང་ཁ་དཀྲུགས། ཡིབ་པརྟབས་རྒྱུགས
ལག་ལ་མིཚོ། མི་རྒྱ། པས། ཕྱུས་དགྲ་ལྷའི་ཐུག་ལལ་ཁ་ཐར་རྒྱལ་ཡིན་ཡར་འདྲག །རྒྱལ་པོའི་གསུང་གིས
དེ་རིང་འཐབ་ཡ་ཐུས་རྒྱང་པོ་ཡི་དབང་ཐང་མ་རྫོགས་པར་སྨྱིག(སྨྲག)མི་ཁ་གསུང་དེས
ན་དགོས་པ་མེད་དགོངས། ཚིབས་དཀར་འཛར་ཡ་རྒྱ་ང་ལ་བཅག་བ་ཤད་ཅིང་འགྲོས་པ
གཅིག་གི་རྟིང་ཆ་གཅིག (ཐྲོས་པ)ཕྱར་མཛད་པས། ཁ་ནི་དར་[illegible] རྟ་རེ་ལ་བཅག་དང་ཡིབ་རྟེབ(རྟབ)
རྫ་ནི་ཉིལ་བ་ཕྱུར་འཁྲིམ(འཁྲིལ)ནི། དགྲ་ལྷ་དང་ནི་བཅར་ཕྱུང་བས། དགྲ་ལྷས་ཕྱི
ལྷས་མེད་པར་གྲུས(གྲུས)པས། གླིང་དཔའ་བདུད་རྣམས་བྱུང་(ཕྱིས་བྱུང་)ཕྱུས་དགྲ་ལྷ་ལ
དབུ་ཉེས(དབུ་སྐུད)ཕྱུང་དེག་ཐམས་ཅད་གི་ནི་བ་ཕྱུར་གཉིས་ཕྱུར་རྒྱུགས་པས་ཁ་བྱུང་(ཁ་ཡང)
ཤར་ནེ་རང་བཞིན་ལམ་ནུབ་པར་ཡལ་ལེ་གཟུར་ནས་སོང་བར་གདའོ།།
དེར་གླིང་པ་རྣམས་སྐར་དུ་འདུས་ཤིང་། ལས་ཀུར་མཐོང་བ་ཀུན་སྨོན་གྱི་ནང་དུ་རྒྱལ་སྨན
ཐམས་ཅད་བཞུགས་ཅིང་། མདུན་དུ་རྫ་ཚང་ལོངས་སྤྱོད་རྣམས་མང་པོར་སྒྲིགས་ཤིང་འབྲུ
དཀར་དང་ཤར(ཤ)དམར་གྱི་ཕྱེར་ཁ་རྣམས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་འདེད་དགུར་འབྱུར་བ་ལྷ
ཡི་ལོངས་སྤྱོད་དང་མཉམ་པའི་ངང་ནས་རྗེ་ནྡོན་ཐམས་ཅད་དགའ་ཚོར་བྱུང་བའི་སྐབས
ཞང་ཞང་། དེར། ཞང་གི་བཤད་པའི་གོ་ལག(མགོ་ལག)ཐམས་ཅད་ལྷ་ཀུར་གྱིས(གྱི)མདུན
དེར་ཕྱུངས་པས། ཁྲོ་ཐུང་གི་སེམས་ལ། དེ་རིང་དེད་ལ་ཕྱང་མ་འདི་ཐུལ་སྤྱིན་རྒྱུ
མེད་བྱུང་། འདི་ཐུང་འདི་ཐུལ་གྱི་གཏམ་ཅིག་མ་ཐུལ་ན་མི་ཡོང་བསམ་ནས་སྨྲ་བ།
གཡའ་དཔའ་བདུད་རྣམས་ཕྱང་མ་དང་དཔའ་ཁ་དེ་ར་རིང་ཤིན་ཏུ་ལེགས་བྱུང་། ཐམས
ཅད་ལ་ངོ་སོ་འདོན་པའི་མི་ཆན་གྱིས(གྱི)སྐུ་འདི་ཀན་ཅིག་ཟེར་ཅིང་གླུ་ཐུང་ཐུང་འདི
ལྟར་བླངས་པར་གདའོ།། །ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨ།།
གླུ་ཐ་ལི་ཐི་མོ་ཐ་ལུ་རེད། །གླུ་ལེན་པ་ཨ་སྟོན་གུང་ནས་ལེན། །གུང་སྟོད་སང་མཐོལ་ལྷ་དམི
མེད། །ངག་འགུགས་པ་གཡུ་འབྲུག་སྐད་ལ་འགུགས། །གླིང་དམག་ཁྲ་བོ་ཞེ་དཔྱིལ་རེད།།
ང་དང་ངང་ངོ་མ་ཤེས་ན། །རྒྱང་གྲགས་མི་སྐྱན་བདག་དོན་རེད། །མ་ཤེའི་དཔོན་པོ་ཁྲོ་ཐུང་རེད།།
མི་མ་འགྱུར་ནི་རྒྱལ་ཕྱུན་པོ་རེད། །སྐད་མ་འགྱུར་གཡུ་འབྲུག་སྟོན་མོ་རེད། །ངར་མི་འགྱུར
ངར་པའི་བོ་ཐི་མཚོན། ནི་ཁྲ་སྟག་དམར་རེད། །དགྲ་ལ་འཇུར་ན་ཁྲོ་ཐུང་རེད། །གཉེན་ལ་ངོམ་ན་ཁྲོ་ཐུང་རེད།
གསན་དང་གླིང་དཀར་ལྷ་སྲེ་རྣམས། སྐན་པའི་ངག(ངག་ལ)ཚུར་གསན་དང་། །དེ་རིང་གི
མའི་མདུན་གང་ལ། །མི་ར་དཔའ་ར་ངོམ་ནས་བྱུང་། །དཔའ་བརྟག(རྟགས)སྟོར་མཚོན
བཞག་ནས་བྱུང་། །ཕྱོས་ལི་བྱུང་ལེ་དཔའ་བདུད་རྣམས། །དཔའ་ཁ་ངོ་བ་སྟོད་ཨ་ཁྲུལ་བྱེད། །

ཤ་ཁྲུའི་ཚ་བོ་སེང་ཅན་དང་། །ང་རང་མ་ཞི་ཁྲོ་ཐུང་ལ། །དེ་རིང་དཔའ་རྟག (རྟགས)མི་འདུག
སྟེ། །རིན་ཆེན་གསེར་ལ་བརྗོད་དགོས་མེད། །བེ་དྲུར (བེ་དཱུར) འོད་ལ་འགྲེན (འགྲན)དགོས་
མེད། །དཔའ་བརྟགས(རྟགས)རེ་མ་ཀྱི་ཁྲུང་ལེ་རེད། །རང་བསྟོད་མི་དགོས་འདྲ་སྟོད་རེད། །
དེ་མིན་གླིང་དཀར་དཔའ་བདུད་རྣམས། །ནམ་མཁའ་མཐོ་ལ་དཔེ་བཞགས་ན། །མཁའ་ཞིང་
ཡངས་པས(མཁའ་བཞིན་ཡངས་པའི་)ནམ་མཁའ་དེ། །རེད་དེས་ཡང་ཚ་དགྲ་ལྷ་རེད། །
འཚལ་དམར་ཁར་སྐྱེལ་མགོ་ལག་འདུག །གསལ་ཞིང་འཛམ་པའི་ཀི་ཨ་ར། །རྡུལ་མཐུན
ཚ་བོ་ཀི་འབུམ་རེད། །གཞོན་ནུ་ལག་རིང་མགོ་ལག་འདུག དཀར་ཞིང་ཆེར་བའི་ཟླ་བ་དེ། །ཨ
ཁྲུའི་ཐུམ་བུ་དཔའ་སེང་རང་། །ཀི་ཁྲི་སྐར་ཆེན་མགོ་ལག་འདུག ཁྲ་ཞིང་མི་འགྱུར་སྐྱིན་དྲུག་དེ། །
རེད་དེས་མུ་ཐུང་དར་ལུ་རེད། །ཁྲིམས་པག་ཉམ་ཕྱུག་ས་བདེ་ལྷ་དང་། །གསེར་ཚ་ཀང་རིང་མགོ་ལག
འདུག །རྟོག་པའི་ས་ལ་དཔེ་བཞག་ན། །སྙིང་ཞིང་བརྟན་པའི་རི་བ(རི་བོ)དེ། །རེད་དེས
དཔའ་ལ་མི་ཐུང་རེད། །དུག་མི་ཐ་ཆུང་མགོ་ལག་འདུག །མཐོ་ཞིང་འཚོང་བའི་ཐབ་རྡོད་དེ། །
བདེན་དེས་སྐར་བདེ་མི་ཆེན་རེད། ལྷ་ཁུ་གཞོན་ནུའི་མགོ་ལག་འདུག །ཁྲ་ཞིང་ངར་བའི་རྒྱ་སྟག་དེ། །
བདེན་དེས་ལྷ་ཚམ་ཐུང་ཁྲ་རེད། །བཀྲ་ཤིས་ཐོག་ཁྱུར་མགོ་ལག་འདུག །ངར་ཞིང་བསོ་རཔའི་བཙན
འདུག་དེ། །རེད་དེས་དཔའ་མོ་ཨ་སྟག་རེད། །མི་དར་ཚོམ་ཁྲིའི་མགོ་ལག་འདུག །ཁྲ་ཞིང་ཅང་བས(
(གཅང་བའི)གཡུ་ལ་འཁྱེར་དེ། །བདེན་དེས་ཐིག་གཅོར་བཤན་པ་རེད། །གསེར་ལྷ་དཔོན་པོའི་ཞི་ཁ
ལྟར། །དཔའ་བརྡགས(རྟགས)ལག་མཆོན་དྲེན་རང་ཆེ། །གུང་ལ་འཁོར་བའི་ཀི་ཟླ་དང་། །བར་སྣང་འཁྲིམ
པའི་སྐར་ཕྲེན་རྣམས། །གཅིག་ཡིད་གཅིག་ལ་ཆེས་ལེ་འདུག ལེགས་ཚེན(མཚན)མེད་པའི་ཁ་བོ
དང་། །འདི་ཁྲལ་མེད་པའི་རྐོང་པོ་དེ། །རེད་དེས་སྤྱི་དཔོན་ཁྲ་རྣམ་རེད། །མེར་བཟའ་གུང་གི་སྐུ
འབུལ་རེད། །དེ་མིན་ཐམས་ཅད་བཟང་ནས་ཁྲུང་། །སེང་ལྷ་མ་འབྲུག་མོ་རྗེ་ཁོལ་ལ། །ཇ་ཆང་
སྐོར་འདྲེན་ལོ་མོ (ལྷ་[illegible])བྱེད། ༎
།ཅེས་ཟེར་ཅིང་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས་པས། རྒྱལ་པོ་སེང་ཅན་གྱིས་ཞལ་འཛུམ་ཙམ་མཛད།
གཞན་མ་དཔའ་བདུད་རྣམས་ཅི་ཡང་མི་གསུང་། དགའ་ནི་གོམ་པས་གསུངས་པ། །འོན་ཁྲོ་ཐུང་
ཟེར་བ་ལྟར། སྨན་དང་དུག་ལ་ཕན་ནུས་ཅི་འདུག །བཟང་པོ་དར་དང་ངན་པ་རེ་ནག་ལ་མ་དད་
ཅི་ཡོད་ཞེས་ཟེར། དེ་རིང་ཁྲོ་ཐུང་ཟེར་བ(ཧྲི་ཧུའི)སྐུ་ལ་དུ་བཞེག །དཔའ་བདུད་རྣམས་ལ་ཇ
ཆང་གི་སྐྱེམ་འདྲེན། གླིང་མི་གཅིག་ལ་ཡང་ཆག་གསུམ་རྫ་ས་གསུམ་མ་ཐུང་བ་བྱུས་རྒྱལ་ལོན
པའི་དར་འཕྱོར་གསུང་ཞིང་། རྗེ་བློན་ཐམས་ཅད་བ་ཞད་སྐད་ཐེག་པའི་ངང་དུ་དགའ་ཡ་ལ་ལ
གནས་སོ༎ ལྷ་ང་མི་རྣམས་ཁྲང་འདུས་ཤིང་དམག་ཐུ་བའི་གསུམ་ཆ་ཙམ་ལས་མི
འདུག་ཅིང་ཐམས་ཅད་རླག (བརླགས)པའི་རྒྱ་ངན་སྨྱ་ཐགས་དང་བཅས་རེར་ཡོད་པའི་ལྷག
མ་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྒྱལ་པོའི་སྤྱན་སྔར་འདུས་ཤིང་དུ་འབོད་དང་ངུ་ངན་ཀྱི་དང་ནས་བློན་པོ་སྐྱེལ
ཀྱི་སྨྲ་བ། འོ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཐུགས་ཤིན་ཏུ་བདེ་སོང་། མི་སྟེ་དང་བློན་ཚོགས་རྣམས་གཅིག
མེད་དུ་རླག་ཆར་སོང་། ང་དགོངས་པ་ཅི་འདྲ་ཡོད་ཟེར་ཅིང་ཕྱུག་ཡུལ་སྐྱོད་པའི་གླུ་འདི་ལྟར

རྡུལ་ཕྲུག Pasian[illegible] Russian Hero, Champion

1 རྡུལ་པར [illegible] འདུ་འདི། དང་འདྲ་བ

2 མཐོ།

3 རྗེ་འཁོལ [illegible] པོ་དང་ཁྲ [illegible] པོ་ལ།

4 ལ་འདུ་ར། ཀོར། ལ་མཐོ་ [illegible] མཆོག་ལ་ [illegible]

5 ཁྲོང་ [illegible]

6 སྐྱུག [illegible] གདམ།

གླངས་སོ༎ ༎ཨོཾ་ཨ་ཏི་པུ་ཏྲ་ཧཱུྃ། ཨོ༎

ཀླུ་ལེན་པའི་མགོ་མོ་མ་རེད་དེ། །ངག་འགྱུགས་པའི་སྤྲིན་གླུ་མ་རེད་དེ། །ཚིག་འབྱུ་བའི་
སྤྲིན་གཏམ་མ་རེད་དེ། །མི་ལེན་ཀ་མེད་(ཁ་མེད་)ཀྱུགས་ལ་ཤོར། །དབྱར་གསུམ་བཀྲ་བའི་
མེ་ཏོག་དེ། །དགུན་གསུམ་དབྱར་སྤྲེལ་ཧུད་གི་བཙན། །བས་ནང་རྒྱལ་པོ་ས་ཐམ་ལགས༎
གླིང་དམག་གླིབ་ནས་དེ་ཙམ་སོང་། །ཁྲུས་ཤོར་རྒྱབ་རིམ་གྱིས་ཐུབ། །ལྡང་ལས་ལྟུབ་དེ་ཙམ
ཕུལ། །བློན་པོས་ཐུབ་འཚལ་དེ་ཙམ་ཐུབ། །ད་རུང་ཕྱི་ངན་ཡིན་ནོ་ཟེར། །མུན་ནག་རེ་བས
མགོ་བོ་སྡུམ་(བཏུམ)། །ཚོར་གསེ་བ་རི་བང་ཁ་ཁར་ཐུབ། །སངས་མེད་གཉིད་ལུག་ཉིད
(གཉིད་)ལ་ཐུབ། །ད་ལྟ་འགྱུབ་རྒྱུ་གྲུབ་ནས་སོང་། །ལོ་བརྒྱད་སོང་དགུ་མཐའ་རུ། །
མ་སྡང་ལག་དམར་ཁྲབ་ལ་གྱེལ་(གྱེལ)། །རྒྱལ་པོ་ཞེ་མེད་འདི་མེད་ཏེ། །སྤྱིད་སྡུག་མེད་པའི་མི
སྡེ་ལ། །མགོ་འཛིན་མེད་པའི་རྒྱ་ལོང་ཐུབ། །དོ་སོ་མེད་པའི་ཀླུ་[illegible] །སྙིང་རྗེ་མེད་པའི
ཕར་སྐྱུར་ཐུབ། །གྲི་རྒྱི་དམག་མང་གར་ཡོད་དེ། །སུམ་ཆ་(གསུམ་ཆ)ཙམ་ལ་ཐུགས་ནས་འདུག།
ཡང་དགོས་རྒོད་པོ་འདི་ཡོད་ནས། །འཆི་མེད་ལྷགས་རྡོབ་པོ་ཏྲ། །དམག་དཔོན་གསེར་ལྷ
གཡུ་ཁབ་བ་དང་། །སེར་ཐུལ་ཕྱུག་མཐའ་ཧུང་སྐུར་དང་། །དག་གསུམ་མནའ་ཧླག་ནས་སོང་། །
རྒྱལ་པོ་ཐུགས་སྙིང་ཅེ་རྗེ་གས་འདུག །ལྷ་རྗེ་ལབ་ལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཕྱིར། །མུན་ནག་ཁར་ནང
ཀྱུགས་ཀྱུགས་ནས། །དང་ཐུས་ལ་གནས་ཤོར་ནས་སོང་། །ངང་ཡོད་རྒྱབ་ཕུད་ནས་སོང་། །
ད་རྒྱལ་པོ་ཅེ་ཞིབ་རེ་བ་འདུག །མུན་ཁང་ཅེ་ཐུབ་རེ་བ་འདུག །ཨེ་མ་རྒྱལ་པོ་ངོ་མཚར་ཆེ། །
མ་ཞག་རྒྱལ་པོ་ཡིད་རེ་མུན། །ཐུས་ལག་ལ་ཡོད་པ་བྱུང་ལ་སྟོར། ངས་དང་པོར་ཚོ་ཁ་(ཆུ་ཁ)
མི་དགོས་ཐུབ། །རྟོད་མེད་ཡོ་ལངས་མི་ཐུབ་ཐུབ། གཡུ་ལྷ་རྡོག་རྒྱུར་མགོན་ཐུབ་ཀྱི། །
དམག་སྟོང་དང་བརྒྱད་བཅུ་མ་མངགས་ཐུབ། །གཉིས་དུག་ཕུག་(ཕུག)ཧྲུ་དང་། །དམག
མི་ཏྲག་ཏ་ཏྲག་སུམ་སྟོང་དེ། །དོན་མེད་སྡོད་དུ་མ་གཏོང་ཐུབ། །གསུམ་པ་ལྷ་དང་མཐེད
ཐུབ། །མི་སྡེ་མགོ་འཛིན་གཞན་དང་ཞུས། །རང་བརྐོས་འཐབ་པ་མཛད་དང་ཞུས། །
མུན་ནག་འཛམ་འཛུལ་བཀུགས་ནས་སོང་། དམི་ཚེ་ལྷུལ་ཟ་ལེ་གདང་ལགས། །དགྲ་ཡ་གླིང་ལ་མི
ཐེད་ཐུབ། །གླིང་དཀར་དཔལ་བདུད་ལྷ་ཆོས་ཡིན། །ཕར་རྒྱབ་མདའ་ཡི་(ཡིས)མི་ཚོད་འདུག །
ཚུར་རྫོང་ཁྲབ་ཀྱི་མི་འཁྱུབ་(ཁྱབ)འདུག སྤྲེ་འཁོར་གསུམ་ལ་སྤྲོ་བ་སྤྲེལ། །ལུས་ཁྲབ་དཀར
སྤྲོགས་ལ་ཞེན་པ་ལོག དགྲ་འཐབ་པ་དགོས་ན་གར་ཆལ་(བཙལ)རེད། །ལུས་མི་ཐུབ་གླིང་དཀར
དགྲ་ལ་བྲངས། །ད་བསམ་རྒྱུ་ཅི་འདུག་རྒྱལ་པོ་ལགས། །འདིར་དུས་ལྷག་ལུས་མི་སྡེ་དང་། །
སྡེ་ཕུག་མ་སུ་གང་ཡོད་རྣམས། གདོང་མཆིམས་མ་ཁར་གཅིག་ཀྱང་མེད། །སེམས་མུན་པས
མ་བཏུང་གཅིག་ཀྱང་མེད། ཡིད་ཧུང་གིས་མ་སྐྱུར་གཅིག་ཀྱང་མེད། ས་གཞོང་གསུམ་དབྱར་རྒྱུས
ཁེང་འདྲ་འདུག །དཔྱར་ཆུམ་རེད་ལྡང་མི་འི་ཁྲབ ད་རུང་ལྷག་ལུས་འདི་ཡོད་རྣམས། །ལུགས་ཡང་
དཀར་གཤའ་རར་དྲག་ས་ལེ་རེད། །ལས་ཅི་འདྲ་རེད་བསམ་རྒྱལ་པོ་ཕྱེད༎

ཅེས་ཟེར་ཅིང་གླུ་དེ་ལྷར་བླངས་ཅིང་གཞན་པ་ཡང་དེར་ཡོད་ཀྱི་མི་རྣམས་ཐམས་ཅད་དུ་འབོད་དང་སྐྲེ་དག

[1] བསར་པའི་ཡིར་ རྟག་པའི་(བཏགས) པའི་ལུགས་ཡིན

བྲན་པས་(དྲན་པས། ཕྱེད་པས?)། རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་ལ། གཡའ་སྙིང་ངན་པས་གཡོ་འཁྲུལ་དང་
མི་ཕྱེད་པའི་ལས་སྣ་གཅིག་ཀྱང་མེད་པའི་ལྷང་འཚལ་རའི་ཕྱུས་མགོ་འདི་ཅི་ལ་ཐུབ་སོང་། རྙིང་
པོ་དེ་ཙམ་མེད་རྩལ་བརྡེན་ན་ད་ཙང་རང་གྲགས། ད་ལྟ་ངན་ལན་སློང་རེས་ཞིག་ཕྱེད་དགོས་དགོངས་
པ་འཁྲུགས་པའི་སྐྲ་ཚིག་ཚིག །སྨྲན་དམར་འཕྱིལ་འཕྱིལ་དབུ་མི་མདུད་ལྷ་རྣམས་ནས་མི་ལྟག
དམར་(ཁྲིལ་ཁྲིལ་)སྤྲིལ་སྤྲིལ་ཕྱེད་ཙིང་སྨྲ་བ། ད་ན་བློན་བེར་ཐུལ་ཕྱིད་བའིན་ཉི་མ་གཅིག་གི་སྙིང་
དམག་རི་རབ་ དེ་རིང་གཡུལ་ཐེས་དེ་ཙམ་ཕྱུང་ན། སང་ངའི་སྙིང་དམག་རྣམས་ཅི་ཐུབ་ཙིང་
ཡིན། ཀང་འཚིག་གི་ཐལ་བར་མི་རྗེ། ད་སྐྱེན་མེད་ངས་དགྲ་ཤ་དྲོ་[1]མོ་དང་དགྲ་ཁྲག་ཚ་[2]མོ་ཐུད་(འཐུང་) [1 དྲོན་མོ warm]
ཐུབ་པ་ཕྱེད་གསུང་ཙིང་དར་བའི་ངང་དུ་བཞུགས། བློན་པོ་དང་མི་ལྷ་རྣམས་ཀྱང་དེ་ནུབ་རྫོང་ [2 ཚ་བ hot]
བསྲུང་ཙིང་། སང་ཉིན་རྒྱལ་པོས་དགྲ་ལན་སློང་སྤྲིན་རྐྱེན་ཀྱི་ངང་དུ་གནས་སོ། །དེའི་སང་
ཕྱི་བར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཐམ་རེ་ རྒྱ་དན་ཀྱི་ཁང་པ་ནས་བཞེངས་ཙིང་། ཕོ་བྲང་གི་དབུས་སུ་ཕེབས།
སྐུ་ལ་དར་སྔོན་གྱི་རྒྱུ་དར་སྒྲིན་པའི་(སྒྲིན་གྱི)མདངས་རིས་དེ་གསོལ། དབུ་ལ་མདུད་སྣ་དང་
ལྷ་རིགས་དཀར་པོའ་(པོའི) ཐུལ་མདུད་དེ་མཛད། ཞབ་གདུབ་ཞབས་མཐིལ་ གདུབ་རྣམས
རྒྱན་(བརྒྱན་) ཙིང་ དྲག་པོའི་སྐུ་རུ་ ཁྲོས་ནས་ཕོ་བྲང་གཡུ་འབྲུག་ཟིལ་པའི་ཡང་སྟེང་ནས། [3 begg…]
ཡར་གཟིགས་ཤིང་དབུ་ཕྱིན་གསེབ་དུ་སྤེབ་འདྲ་ཕྱུས་གསུང་ཆེན་པོའི་ཆོད་རྒྱུད་གིས་ངར་སྐད [4 hand…]
གླིང་པ་རྣམས་ལ། སྙིང་རྗེ་ ཁྲིལ་འདེད་(ཁྲེལ་འདེར་)གྱི་ཨ་བ་རི་ སྤྲང་[3]ཉག་ལྷར་གང་འདིའི་ཕྱུས
ཀྱང་ལས་སྨྲ་བ་འདུག ཟེར་ཙིང་གླུ་འདི་ལྷར་བླངས་སོ།།

||ཨོཾ་ཨ་ཧཱུཾ་བཛྲ་ཧཱུཾ། །ཨཻ།། ལྷ་ཤཱི་ཤཱི་སྦྱོ་སྦྱོ་(སུ་སུ་) ལྷང་གི་ལྷ། །གནམ་ཐེ་དཀར་པོ་སྔོན [5 བཀྲ་བླ…]
ཆོད་དེ། །ཅིག་བཀྲ་སླག་མ་མདང་གྲོགས་ལ་ཕྱིན། །སྦྱོ་སྦྱོ་མཆོད་མཆོད་ལྷང་གི་ལྷ། །བར་ཐེ
ཁྲ་བོ་སྙིང་རིང་པོ། །ཐོས་པའི་དུས་སུ་རྣང་ལྷར་ཕྱིན། །བསྟོད་དོ་མཆོད་དོ་ལྷང་གི་ལྷ། །
ས་ཐེ་ནག་པོ་ལན་མེད་པོ། །འབོད་པའི་དུས་སུ་ཐིག་ལྟར་བབས། ཡུལ་གྲུ་བཞིའི་རྒྱ་བ་མི་ཟིན་པར། །
གདམ་ལུང་བསྟན་བཀྲ་སླག་ཅི་ཞིག་ཕྱི། དེ་རིང་ཡོད་ན་ཚོས་ནས་ཤོག །ཕོ་ངང་ང་ངོ་མ་ཤེས་ན།།
མ་གྲགས་དགུ་རུ་གྲགས་ལ་ཡིན། །ཁྲི་གདུགས་ཉི་མ་གར་ཕྱིན་ལ། །མ་ཕྱིན་མེད་པ་གྲགས་ལ་ཡིན། །
ལྷ་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་སྟོབས་ཡང་། །ང་སྙི་རྗེ་རྒྱལ་ས་ཐམ་རྒྱལ་པོ་རེད། །དེ་སྟ་ཉི་མ་ཕན་ཚད་དུ། །
ཐུག་ཨ་ཐང་ཆད་པའི་ལས་མཐའ་ལ། །བློ་སྨུན་པའི་ཁོང་དུ་རང་ཐུག་འཁོམས། །སེམས་སྡུག་པའི་སྙིང་
གི་སྙིང་ཚིམ་ལ། །སྐྱེར་བཙརས་པའི་སྡོང་གི་ཨག་ཕྲུམ་ད། །ཁོ་མ་ངན་འཁྱག་ཚའི་བཙོ་སྨུ་དུན།།
ལྷང་ཚལ་རའི་ཆོད་པོ་གར་ཡོད་དེ། །གཅིག་མེད་རྒྱ་བ་ཡུད་ཞག་འདུག དེ་ཕྱུས་དེ་ལན་སློད་རེས་ཡིན།།
གུང་ཨ་སྟོན་ཁ་ཕྱུར་བ་མི་གྱིད་དེ། །རྒྱ་སྣང་ངས་(རྣང་ངས་པ་)སྒྲིན་པའི་བཙོན་དུ་བཟུང་། །ཟེར་མ་རྣུང་
པོ་ལང་བའི་དུས། །སྒྲིན་ལམ་རྣུང་གི་གར་བསྒྱུར་ཡིན། །དམའ་ས་བ་ཞིའི་ཞལ་ངོ་ལྟོ་ར་ཏྲ
དགུན་གསུམ་ཁ་བའི་བཙོན་དུ་བཟུང་། །དབྱར་ཁྲི་གདུགས་ཉི་མ་ཤར་བའི་དུས། །ཁ་བ་ཆབ་ལ་གར
སྒྱུར་ཡིན། །ལྷང་ས་ཐམ་གཡོབ་མི་གྱིད་དེ། །སྙིང་ཕྱུང་ཉག་དཔུང་གི་སྤྲུལ་(སྤྲུལ་?) དུ་དཀོར་(ཀོར)
ང་རྒྱལ་པོ་རང་ཆོད་ཤོར་བ་ན། །ཁོ་སྙིང་པ་ཕྱི་ཤིག་ལྟར་གང་རེད། །ལས་དུས་གཅིག་སྐར་གཅིག་སྙིང་ངན

ཕྱིར། །ངས་ནི་རིང་ཞི་མའི་གོང་ཁ་རུ། །ནར་ཐ་ཞི་བདག་ཤུལ་གཏོར་ལེ་བཞི། །འདི་ལོ་
གླིང་དམག་ཚལ་ལེ་འདི། །མགོ་རྩེག་དཀར་དང་ཕྱུ་ཏོག་ཚེམ་ནི། །ལྷེབ་རྩེག་ཡིན་པ་ལག་པའི་
མཐིལ། །ལུས་ཁྲབ་དཀར་བཙེམ་བཙེམ་ཆེ་འདོད་དེ། །ལྷེབ་ཁྲབ་ཡིན་པ་ཀུ་ཞ་ཤེས་རེད། །རྐང་
མཐིལ་ཧྲུག་ལོག་གི་ལྡེ་སྒྲུག (མེ་སྒྲུག་རུ) རུ། ལྷངས་ཐམ་རྒྱལ་གྱིས་དྲིལ་ཁ་ནི་རེད། །ལས་
འཛིགས་པ་མེད་དོ་ལྷང་སྐྱེ་རྣམས། ཁ་བརྩེ་རུ་མི་ཞག་ཞ་ཁ་པ། །སྐེ་ཐག་པ་ཁ་ལ་ཁྲིད་ནས་ཡོང་།
ཁྱེ་ཞག་མོ་ཡིན་ཀྲུང་ཐལ་ཁ(ས)ཡོག །ལྷང་གཡུ་ལྕ་ཐོག་རྒྱུ་རམ་ནཆར་ནས། །ཕོ་བདེ(དེ)
དྲག་ཙེ་ཤི་ཕྲུ་ས་ལ་ཤི། །ཕྱིར་ཙོ་རུ་ལོན་ན་ནི་ཁས་ཆེན། དྲུག་ཆུའི(མཆུའི)ནང་དུ་ཧྲེ་ཕྲུར་འཕེན།
སེམས་སྡུག་སྡུག་ཞི་དགོས་ལྷང་སྐྱེ་རྣམས། །ལན་སྒྱུར་དུམ་སྤྱོད་རྒྱལ་པོ་མཁན། །བློ་ཡིད་གཉིས་
འཛིན་ནམ་བདེ(སྡེ)མཁན། །གཏམ་དེ་ལ་ཐམས་ཅད་བློ་སེམས་བསྐྱར(སྐྱོར)། །ངང་རང་ཞི་མའི་
ལྷ་ཐོག་ཏུ། །སེམས་སྡུག་བསྔལ་སེལ་བའི་དགའ་དགའ་ལ། །བྲུས་བདུད་རྩིའི་རོ་མཆོག་སྤྱོད་
དུ་འགྲོ། །དེ་ནས་རོ་ཞུབ་དགོངས་ཕྱོགས་ལ། (ཤིན) ཤིན་ཅི་འདུག་མི་སྡེའི་ཟུར་ནས་ལྟོས། །
།ཅེས་ཟེར་ཅིང་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས། སློན་པོ་བེར་ཐུལ་ཅན་གྱིས
རྒྱལ་པོས་དགྲ་ལན་འཕྲོད་ན་ད་ལྟ་རང་གནང་དགོས། གྱིས་ལེན(ལན)སྒྱུར་རྗེས་ཕྲུས
རུང་ ནམ་པ་ཐོག་ཏུ་ཨེ་ཁེ་ལ་ཡང་མི་ཤེས་ཟེར་ཅིང་ཕྱུབ་འི་སྐབ་དེར། གླིང་པ་རྣམས
ཀྱིས་རྒྱུད་ནས་མཐོང་ཅིང་ཕོ་བྲང་མི་སྟོན་པ་ཡི་མི་གཟུག་ལ་མགོ་བོ་སྤྲིན་གསེབ་ཏུ་རེག་པ།
སྐད་རྒྱུང་ལྷང་ལྷང་གླུ་ལེན་ཅིང་རྒྱུང་ནས་ཡོས་པ་ཙམ་གྱི། ནམ་ཅན་གྱི་མི་དང་། རྟ་ཟན
གྱི་ཕྲུགས་ཐམས་ཅད་ཡེན་ཡེམ་འདར་བ། དེ་ཉིད་མཐོང་ནས་གླིང་དམག་གི་སྐར་ནང་
ནས་ཁྲི་ཐུང་གིས་སྨྲ་བ། །གསན་དང་གླིང་དཀར་རྗེ་བློན་རྣམས། །ཡར་ལྟོས་དང་འཛིགས་
ཏོ་ཡེ་འདྲ་བརྟལ(གདལ)། །ལྷང་གཡུ་འབྲུག་ཟིལ་པའི་མཁར་སྟེང་དུ། །རྫོང་མི་སྟོན་
བདུད་ནག་འཛིགས་སུ་རུང་། །ལུས་རྒྱལ་ཆེན་རི་རབ་ལྟ་བུ་ཙམ། །མགོ་མཐོན་པོ་ནམ
མཁའི་སྤྲིན་དུ་སྤྲེལ། །གླིང་རང་ས་བཟུང་ནས་མ་བསྡད་པར། །མི་ཡ་འདྲའི་གདོང་ལ་ཡོང་
རྒྱུ་ཨ། །དབྲོས་ན་ཐར་ཐབས་མི་བརྟལ(གདལ)ལོ། །འཛིང་ནས་ཐུབ་ཐབས་མ་མི་བརྟལ(གདལ)ལོ།
ལས་ཅི་ལྟར་བྱེད་ན་དྲག་རྒྱུ་རེད། །ཟེར་ནས་འདར་སྒྲུ་ཐུང་ཐུང་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།།
།།ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། །ཤཱ།། གླུ་ཨ་ལ་གླུ་ཡི་ལེན་ལུགས་རེད།
ཐ་ལ་དག་གི་འགུགས་ལུགས་རེད། །བསམ་དོན་རང་གི་ཞེར་(ཞེར་ཕྱུར)འབྱུང་རེད། །འགྲོ་
དྲུག་ཚོགས་གི་སྤྱོད་ཚུལ་རེད། །བལ་ན་དང་མཚོ་ཆེན་ལྷ་སྐྱེ་རྣམས། །སྤྱོད་བདེ(སྡེ)ཡིན་ནམ་
སྡུག་བདེ(སྡེ)ཡིན། །ངི་སྡེ་ཡིན་ནམ་ཏུང་སྡེ་ཡིན། །བཟང་ངན་ཅི་ཡིན་མི་ཤེས་ཏེ། །ཕར་
ལྟོས་དང་འཛིགས་རྗེ་ཡ་འདྲ་འདུག །ཕོ་བྲང་མི་སྟོན་བདུད་པའི་གཟུགས། །བདུད་སྐད་དང་དུ
ལྷང་ངེ་ལྷང་། །མཐོ་ནམ་མཁའི་སྤྲིན་མགོ་ཐུང་ངེ་འདུག །དཔལ་ས་གཞི་རྒྱ་འདར་ལིང་ངེ་
འདུག །ཆུ་རྒྱ་མཚོ་སྐྱ་བླམ་ལོང་(ལངམ) ངེ་འདུག །པོ་སེམས་པའི་དཀར་ལ་མི་བརྟེན(གདན)
ཀྱི་སྨིན་མའི་ཞག་ལ་གླིང་ལ་རེག །མི་ཡེ་འདྲ་ཤར་ན་ཤར་བདེན་རེད། །ཕྱི་གླིང་པ་གྲོགས་ཚང་
(སྨ་ནག)

ཁ་ཡེར་ལ། །ལུས་རྒྱལ་ཆེན་རྡོག་པས་མནན་འདྲ་ཡོད། །སྡེ་སྐྱོང་པ་དགུན་ཟླའི་རྒྱ་འཁྱུར་ལ།
མི་སྡེ་ནུར་གིས་[crossed out]བཀལ་འདྲ་ཡོད། །ནཱིར་ལྷང་ལ་སློབ་ཆེན་ནས། །ལོ་བརྒྱད་མཐའ་དགུན་དུ་
སྐྱུགས་ནས་སོང་། །དེ་ནི་དམ་པ་འཚི་(ལ)སྐྱུགས་ལེ་རེད། །ད་ཅི་ཕྱུར་ཕྱུགས་ནད་ཀྱི་རྒྱུ་རེད། །
ཕར་གྲུས་(གྲོས)ལམ་ལ་བཏང་དོག་(མེད)། །འདིར་བསྡད་སྒུག་ལ་མི་དབང་འདུག །འཁྱུར་
བསམ་སྐྱེ་ག་ཤིགས་(ཤིག་པ)རྒྱུ་ལ་ལེ་མེད། །ས་འཛུལ་ཕྱིར་མོ་ཐོག་ས་ལེ་མེད། །སྐྱིད་ཚོ་ནུ་སྤྲུག
གཟིག་ཐང་གང་དེ། །འདི་ནག་པོས་ཁྲིད་ལེ་ཡི་རེད་ལུགས་(ལུགས)། །ཡང་མཉན་ན་སློབ་ཆེ
ཡིན་ལ། །མི་*ཡི་འདྲའི་གཏོང་(གཏོང)ལ་སྤྱུག་རྒྱུ་ལ། །སྐྱིད་ངེ་ས་ར་ལྷ་ཡོད་ཁྲམ་པ་རེད། །
ཕྱི་ཕྱི་ལུང་བསྟན་རྫུན་གཏམ་རེད། །མི་མང་ཐོད་པའི་རི་མོ་ནི། །ཁྲིམས་པམ་རེད་དཀའ་(བཀའ)པ
རེད། །*ཀའ་པ་(བཀའ་པ)ཐུར་ལ་དཀོར་(བཀོར)ལེ་རེད། །དཀར་ཁྲིམས་མ་རེད་ནག་ཁྲིམས་རེད། །
ས་སྐྱིད་པོ་སྐྱིད་དཀར་མཐོང་སྨོན་ན། །དམག་བུ་ཏྲ་ནང་མཐལ་མི་འོན་ལེ། །སྒྲིག་དམར་པོ་སྐྱིལ
བའི་ཐང་མཁྱེགས་དེ། །ལས་ཅི་ཕྱིར་རེད་བསམ་སྐྱིད་དཀར་སྡེ། ར་ཕྱིད་ཐབས་ལག་གིས་མི
འདུག་སྡེ། །འཆི་བདག་གཤིན་རྗེ་སྤྱིབ་ཐུར་ཁང་། །ཟློགས་ཐབས་རིམ་འགྲོའི་དཔྱད་ཀ
(བཙས་ཀ)དགོས། །ཨ་ཕུའི་ཚོ་བོ་སེང་རྩེན་དང་། །ང་རང་མ་ཞིའི་བྲོ་སྐུར་དང་། །འབུམ་པའི་དགྲ
ལྷ་རྗེ་རྒྱལ་དང་། །གསེར་པའི་ཉི་འབུམ་དར་ལྕུ་དང་། །ཀླུམ་བུའི་དཔའ་ལ་སེང་དང་(ཀླུམ་བུའི་དམག་པོ་དཔའ་
སེང་དང)། །གཡོགས་(གཡོག)ཕྱུ་བསྡུས་བཅས་ཏེ་གྲོས་ནས་འགྲོ། །མཐར་གོང་ཀ་ངོ་ཕྱེད་ཐབས་མེད།།
དེ་མིན་སྐྱིད་དམག་གང་ཡོད་དེ། །ལྷང་མིས་ཕྱིར་ན་གང་དགའ་བྱེས། །གྲོས་ནས་ཐབས་ཡོད
དོག་མེད། །ཅེས་ཟེར་ཅིང་འདར་བའི་སྒོ་ནས་སྨྲ་དེ་ལྟར་ཟླ་ངས་སོ།། །།མདོང
གལ་ནི་གོམ་པས་གསུང་ས་པ། །ཕྱིང་ཁྲི་ཐུང་ཁ་ལ་ཐལ་བ་ལྷུག་(ལྷུག)། །ལྷང་ས་ཐམ་རྒྱལ་པོ་མི
མ་འཁྱུལ། །བཏགས་དང་རྫུ་འཁྲུལ་ཐོགས་མེད་ཡིན་(རྟགས་དང་རྫུ་འཁྲུལ་ཐོག་མེད་ཡིན)། །ཕྱིད་སྲོས
པ་དྲན་ཀྱང་ཐར་དོག་མེད། །ད་འཆི་བ་ཡིན་ཀྱང་སྐྱུག་ནས་སྡོད། །བར་དོ་ཡིན་ཀྱང་རང་ལས་ཡིན།།
བདྲེ་(སྡེ)སྐྱིད་པ་དང་རྒྱུ་(དང་རྒྱུད)རིང་བས་ལན། །ལྷ་གོང་མས་བསྐྱབ་མི་ཕྱིད་མཐམ་(སྐྱམ)།།
དེ་ལྷ་ཡི་མ་སྐྱབས་ན། །འཛིང་ནས་ཐུབ་པ་ཡོད་དོག་མེད། །མདའ་སྤྱུབ་(སྤྱུབས)མི་དགུས
ཚོད་དོག་མེད། །བདེ་(སྡེ)སྐྱིད་པའི་དཔའ་བརྟུང་རེ་རེ་ལ། །ཤིག་བྲ་མོའི་རྒྱས་ལས་ཡོད་དོག
མེད། །འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོ་ལྷ་ཚོར་གྱིས། །དཔུང་གི་འཁྱུར་ལྷ་གྲོགས་མ་ཕྱུང་ན། །པོ་*ཡི
འདྲའི་གདོང་ཕྱུག་ཕྱུང་ཟེར་ན། །ལག་མཛུབ་ཙམ་གཅིག་ཀྱང་ཐུབ་དོག་མེད། །ད་ཕྱ་བཅི་ཕྱུང་ལྷ
ལ་སྨོན། །དེ་མིན་ཕྱ་ཐབས་ཅི་ཡང་མེད།། །།ཟེར་ཅིང་ཐུགས་མི་བདེ་བའི་ཚུལ་བྱེད། རྒྱལ
པོ་སེང་ཆེན་ཡང་ཐུགས་འཛིགས་པའི་ངང་ནས་གསུངས་པ། དཔའ་བརྟུང་ནམས་བསན
(གསན)དང་སྐྱིད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཕྱ་བཅི་ལ་ཐུག་ཏུ་གྲུས་(གྲོས)ཐབས་དང་གཏུར་ཐབས
མེད་གསུང་ཅིང་སྐུ་ཐུང་ཐུང་འདི་དཔྲོ་ན་གཏའ་བརྟོན་(མཐོན)ཐུང་ས་ཏོ་བ་ཞིར། པར་བདུད
(གདོང)།། །།སྐུ་ཐ་ལ་ཐེ་མོ་ཐམ་ལིང་རེད། །སྐུ
ཞེན་པ་གུང་སྟོན་ནམ་མཁའ་ལེན། །ནམ་མཁའ་མཐའ་དབུས་མེད་པའི་སྐུ། །སྐུ་ལེན་པ

༢༤༧
247

1 གཉལ། བར་སྣང་ཁམས་ནས་ལེན། །བར་སྣང་སྟོང་ཡམ་འཛམ་པའི་སྒྲ། །སྒྲ་ལེན་པ་ས་གཞིའི་སྟོང་
ནས་ལེན། །ས་གཞི་མི་འགྱུར་བརྟན་པའི་སྒྲ། །སྒྲ་ལེན་པ་དགྲ་བོ་གཡང་རྗེ་བསྣུན(མཉན)སྒྲ། །
སྣང་དགྲའི་ཕ་དབྱུང་ཤིག་པའི་སྒྲ། །མི་འགྱུར་འཛིན་པའི་ཁྲི་གདུགས་དང་། །རྒྱ་མཛེས་སྐྱ་ཕྲིན
ཕྱུག་མོ་དང་། །ས་གཞི་གཡང་གི་རབ་རྟུ། །མི་འགྱུར་གླིང་པའི་གངས་རི་དང་། །གངས་ས་བོང་གྱི
ས་ཆ་རྟུ། །འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོ་སེང་ཅན་གཞི། །མ་ཁྱབ་ས་ཞིག་ཡོད་དོག་མེད། །དཀར་པོ་ལྷ་ཡི
བུ་རྒྱུད་དང་། །གླིང་པ་མཐོང་བ་ཀུན་སྨན་ཏེ། །དམ་ཚིག་གཅིག་པས་ལྷ་ཡིས་མངགས། །ཕར
པ་གཉན་གྱི་བཀའ་བསྒོད་དང་། །མ་ཧེ་སྒྲ་ཡི་ཕོ་ཉ་ཤང་། །དམག་ཇག་གཉིས་ཀྱི་སོ་ནམས
(སོ་ནམ)འདི། །རང་སྟོད་རྒྱལ་བ(དཀྲུལ)མ་ཡིན་ཏེ། །དབུ་ནག་བོད་ཀྱི་བདེ་ཐབས་སུ། །བདུད
ནག་བསྟན་པ་གཤིག་དགོས་བྱུང་། །ས་ཕྱུད་འདབ་བརྒྱད་ཡར་སྟེང་དུ། །ཁས་སུ་དགྲ་འདུལ
ཐེང་མི་དང་། །མཐའ(མཐར)སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་འཇོག་མི་དེ། །ང་བཙོ་རུ་མཉན་པ་ཡོང
བསམ་མེད། །ཏོན་ཏེ་ཐོད་པའི་རི་མོ་ལ། །དགྲ་རེ་རེ་སྐྱུལ་ན་རེ་རེ་ལ་ངས། །སེམས་ཐོག
ཏུ་བེ་ལེ་ལེ་མི་ཡོང་འདུག །ཐབས་ཞི་བས་འདུལ་དགོས་ལྷ་ལུང་བསྟན། །དག་གདེང་ཐུག
ཉག་མ་གཅིག སྒྲ ཡོང་མ་ཉམ་མེད་ལ(སྐམ་ཡིད་ལ)མེད། །དེ་གླིང་རྟུའི་བྱུས་མགོ་ཉག་ཅིག(?)ནི། །གས་ལ
མེད་ཕྲིན་གསེབ་ཉི་མ་རེད། །རེས་འགའ་གསལ་ལ་རེས་འགྲུལ་འཁྲིབ། །མཐོ་སྨན་ཐག་སྟོང
རྫ་རྒྱལ་རེད། །རེས་འགའ་མཐོ་ལ་རེས་འགའ་དམའ། །ལྷ་གོང་མའི་ལུང་བསྟན་ཀ་ལ་ཚིག
ནི། །འགྱུར་མང་པ་དཔེ་རིས་སྐད་རེད། །རེས་འགའ་བདེན་ལ་རེས་འགའ་བརྫུན། །གླིང
ཁྲིགས་ཁྲིག དཀའ་བ། རྒྱལ་པོའི་གོང་དཀར་སྒྲ་སེམས་ནི། །ལ་རྫས་སྤྲ་མོའི་ངར་ལྡུག་རེད། །རེས་འགའ
དལ་ལ་རེས་འཁྱུག་ཁྲོལ། །དགྲ་ཡི་འདྲ་ཤེར་ན་ཤེར་ངན(?)རེད། །གླིང་དཀར
པོ་རྩ་ཆག་ཉིལ་ཉིལ་ཡོད། །མ་ཞིའི་དཔོན་པོ་ཁྲོ་ཐུང་ལ། །བདེ(?)གཤོག་ས་ཆེན
ཁྲི་དཔོན་ནག་ང་ཡིན་རྣམས། །འགྲོས(?)བསམ་ཁྱང་རང་དབང་ཐོབ་དོག་མེད། །དེ་ཐོབ
ཁྲམ་ཐབ་ཐུག་ཚི་འདྲ་རེད། །དམག་བུ་རྟ་ཚི་ཡོད་དགྲ་ལ་གསྐུལ། །མི་གཅིག་གཉིས་ཀྱིས
4 གཏེར་ཁུང། mine of gold etc. པས་ཚི་ལ་ཐན། །གོག(གོགས་དཀའ་བ)ཉིན་དམར་ཕྱུས་མཐམ་ཐོད། །ཆེན་མ་དང་ཐང་རྒྱུང་ལ་སྐུར། །
ཚང་ན་མཚོན་ཆའི་སོ་བསྐུལ། །ཤུལ་བཟང་སྒྲོར(གཏེར)ཁུང་རྟིང(གཏེར)ནས་འབུད། །གཞི་ནུ
གཅེས་ཕྱུག་ཕ་མའི་རྐྱེན། །མི་ཆེན་གཡར་དུ་ཡོ་ཐོན་རེད། །ཕ་མའི་ཉམས་ལམ་ཐན་ན། །
སྣང་དུ་ཆེས་པ་དོན་རེ་ཆུང་། །ཞལ་མངར་བཟའ་བ་བརྩུད་རེ་ཟིར། །ཆམས་པའི་སྐྱོང་བ་ཡི་རེ་སྨུག
རེ་བསམ་བློས་པ་གང་ལ་དར། །ཏེར་རང་བཙོ་རུ་མི་རྟག(རྟ)གཉིས། །རང་མགོ་གང་ཐོན་བློས་རྩིས་ན
དག་པ་ལྷ་རུ་སྒྲིབ་ངེས་རེད། །ཚོ་མེད་རྒྱ་བ་གཏམ་འགོས་མེད། །སཐམ་རྒྱལ་པོ་ཐོན་པ་ན། །ཐབས
ཡ(འཐབ་ཡ)བཙོ་རུང་རང་ཏོས། །མདོ་ཁམས་ལ(ཁམས་པ)བརྒྱུད་པོ(རྒྱུད་པོ)སྦྱུ་དཀར་ལ། །སྨ་བཞག
གདན་བཞག་དུས་གཅིག་ཕྱིས། །སྒྲ་ནང་ཚོང་ཆུང་དུས་གཅིག་གྱིས། །དགྲ་ལྷའི་ཚེ་འཁོར་གསུམ
རྣམས། །རྨོག་དཀར་རྒྱལ་བའི་གླིང་བཞི་ལ། །རང་ཕྱུད་པའི་བོ་གར་སྟབ་དང་། །ཚོང་ཕྱུ་མཁའ
འགྲོའི་སྒྲ་བརྟུང་བཅས། །ཉི་འོད་ཐྲན་འདྲ་རུ་ལྷ་གྱིས། །ཁྲབ་ཆེན་ཁྲབ་ནག་ཞིལ་པ་ལ། །ཐོག

སྐབས་རེད། །ཚེ་སྒྲུབ་གནས་མལ་གནས་ཁུང་གསུམ། །སྟོན་མའི་ལས་ལ་གར་བཀོད་
རེད། །ཕོ་དཔའ་འཐབ་པའི་ཤ་འཆི་མེད། །ལྷ་དགྲ་ལྷའི་རང་སྒྲུབ་ཁ་བ་ལེ་ཡོང་། །དེ་ཤི་
ཡང་འགྱུར་པ་གནས་དར། །འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་ལ། །གྲིན་ངམེན་ང་ལྷག་མང་པོ་ཡོད།
དེ་རིང་ཡོད་ན་ཡོད་དོན་རེད། །སྤྲིང་པས་ཡལ་འདྲེན་མི་དང་། །ཇ་ཚང་པག་ནས་ཆེ་དཀར་དེ།
དེ་རིང་མེད་ན་ཅི་ཕྱར་བྱེད། །ཨ་མཚར་པོ་གླིང་དཀར་དཔའ་བདུད་རྣམས། །ཕོ་རྐང་པོ་སྤྲག་
མོ་དར་རྡེ་ལ། །གཞུང་གྱི་ཐབ་རྒྱལ་པོ་ཤེ་བསམ་ལ། །ངན་བསམ་པ་བསྐོར་འགོ་འདི།
ཤི་ཡང་གླིང་ནུའི་ཐུས་ལ་བབས། །གེགས་ཀྱང་རྒྱལ་པོའི་ཐུད་(ཕུད)་དུ་བབས། །དེ་རིང་མི་སྟོང་
འཚང་(མཚང)་ངེས་ཡིན། །གླི་(གླིང)་སྐུ་གཅེས་སྐྱེས་བུ་རིན་པོ་ཆེ། །ང་ལྟ་ནམས་མ་བསྟན་
(བརྟན)་ཤི་ཐུར་ན། །འཛིང་ལུགས་ཅི་དགོས་ཁྱེར་རང་ཤེས། །དེ་མིན་པ་རྒྱལ་པོ་ཐབ་དོག་མེད། །
ངམི་རྐང་ཁས་བླངས་སྟོན་དུ་འབུད། །གཏམ་ཁ་པོ་ཡིན་མན་ཤེས་ནས་ཡོང་། །ལག་ལེན་ཐུབ་
མཐོང་ནས་ཡོང་། །ལྕགས་ཁར་ རྒྱུར་ སེར་རྒསུམ། །དམག་ཁྲི་བསྐོར་བརྒྱད་ཀྱི་ས་ན་ཡིན། །
གཡས་ནུ་སྟར་ནས་ཁྲིགས་སེ་ལོང་། །མདེ་བ་རྡ་ལ་གསེར་སྤུབ་རྒྱུས། །བལ་གདན་ གསེར་སྒ་
ཁྲིགས་སེ་བྱིས། །སྟོན་མོའི་མཚན་ལ་དར་ཚ་ལོང་། །ཤུབས་ཁ་ ཡུ་ལུང་ཁྲིག་སེ་བྱིས། །ཞགས་
འཕྱན་(ཁག་ཕྱན)་མདའ་ཡིས་ལྷ་རྡིང་(སག་ཐག)་ལོང་། །མཆོག་དཀར་གཞུ་མོ་རྒྱན་བྲུན། །ཁྲབ་
དཀར་ཚ་མདུད་ སྤུངས་སེ་བྱིས། །རྨོག་དཀར་དར་སྟུ་(དར་ཕུ)་ལམ་སེ་བྱིས། །ཀི་ཅིག་ལྟན་
མས་གུང་དུ་གྲགས། །ཀི་གཉིས་སྟོན་པོའི་རྟུལ་དུ་བྲན། །དེ་རྗེས་ཐམས་ཅད་མཆོང་ལ་ཤོག །
དགྲ་མ་ཐུབ་ར་འགྲུས་(གྲུས)་རྒྱག་ས་པ་ལས། །སྲིག་དམར་ཐང་དགུ་ཆར་པ་བྱེད། །ངེ་ཤེ་རེང་
མཆི་ཆེན་ལྷ་སྟེ་རྣམས། །

ཅེས་ཟེར་ཅིང་གླུ་དེ་ལྟར་བླངས་ནས་ལྟན་མ་དེ་དར་གིས་བསྐྱོད་ནས། མཚང་ཚོད་པའི་སྐབས་དེར་ས་ཐམ་རྒྱལ་པོ་དེ་བདུད་རྟ་མྱུན་
ཤུགས་ཅན་གྱི་གོང་དུ་ཐོན། ཐོད་རྟེན་ བུ་གསུམ་དེ་འོག་ཅུང་ སྟུས་གཡག་ཁ་ཤས་བཅས་
ཁྲུས་བྱེད་པར་འགྲོ་རྩིས་ཐུམ་མེར་ལམ་དུ་ཞུགས་སོ། །དེར་གླིང་པ་རྣམས་ཀྱི་མཐོང་ངོ། །རྒྱལ་
པོ་ས་སར་གྱིས་གསུངས་པ་ རྔེ་ཅི་བྱས་ཀྱང་ལས་ལ་(ལྷ)་བར་ཡོང་། ཁ་རང་དབང་ཐང་རྗོན་
པས་ཤིས་སྐྲག་ས་(སྐྲགས)་པ་ཡིན། །དེ་ནི་རྟ་གཉིས་འདི་མུལ་ལམ་(ལོ་ལ)་བསྐྱོད་ནས་སརྒྲི་
ཁ་ཐུལ་ངེས་བྱེད། ཁྱེད་རང་རྣམས་རེ་དགོངས་ཤི་མགོ་ཁག་པར་(ཤི་མ་གོང་ཁར་སླེབ་བར)་ཤོག །
གཞིས་ག་ཚོད་པར་མཛད་གསུངས་ཕེབས་གྲབ་ལ། ལྟན་མ་ནི་གོར་དུ་དར་ཅིང་ཆས་ཡོད་པར།
རྒྱལ་པོ་གར་ཕེབས་གིས་(ཕར་) ཕྱུག་ཕྱིར་འགྲོ་རྩིས་ལོ་ན་རྒྱལ་པོ་ཕེབས་པར་དཔུང་མེད་པར་
བྱེད་ཐབས་མེད་པས་ང་ཡང་འགྲོ་ལགས་ཟེར་ཅིང་ཆས་པར། རྒྱལ་པོས་གསུངས་པ། ལྷང་
ས་ཐམ་འདུལ་བར་དཔུང་གི་དགོས་པ་མེད་ཐབས་ཞི་བའི་སྒྱུ་ལ་པ་རྗེ་སྐྱིད་གི་(ཀྱི)་མ་ཐུལ་ན་
གཞན་གྱི་ཐུལ་ཐབས་མེད་པས་ ལྟན་མ་ཅིས་ཀྱང་སྡོད་གསུངས། ཞལ་ལྟ་གཞང་བས་ལྟན་མ་
དེ་ཡང་གླེ་ལྟོང་པ་ལྟ་བུ་བག་ཐེབ་(ཕྱིར་ཐེབས)། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཆིབས་ལ་སྤྱོད་ནས་ཤུགས་
ཀྱི་ཐེབས་པས། ས་ཐམ་རྗེ་བློན་རྣམས་ཀྱང་མཚོ་དེའི་འགྲམ་དུ་སླེབ་ཅིང་། ཐོད་ནག་(ཐུར་ནག)

༡ དན་དན་ལ ལྷ་དག་ཁྲིག ཁྲིག

༢ གིས།

༣ རྟེང་དང་ལ། ཀྱི་བཞི།

སྡུས་པའི་མི་ཤིང་གེས་(གི)ཚུལ་བྱས་བཟའམ་ག་ཁའ་ཅི་མེད་པར་ལོ་ཚོད་ལྔ་ཤ་དང་སྟོལ
གྱི་དོར་བྱས་ནས་བཀལ་(སྐོལ)ཅིང་རྒྱལ་པོ་དང་བོད་སོག་ས་བུ་གསུམ་བཅས་མཚོ་འགྲམ
དུ་ཕེབས། ཁྲུས་མཛད་ཚེ་རྩིས་སྟར་ཡིན་ན་རྒྱལ་པོ་མཚོ་འགྲམ་དེར་ཁྲུས་མཛད་སྐབས།
མཚོ་དམན་དེ་ཀླུ་ཡི་བུ་མོ་འདྲ་གཟུགས་མཛེས་པར་སྤྲུལ་ནས་ཞལ་གྱི་བུམ་པར་སྨན་སྟོས
ཀྱི་མདུད་རྩེ་(བདུད་རྩི)དྲི་ཞིམ་པ་རྒྱལ་པོར་གནང་བ་དང་། ཡང་ཁྲུས་ཀྱི་རྫིང་བུ་རང་གྲུབ་དུ
ཁོལ་བ་སོགས་ཡིན་ནོ། །དེའི་ཉིན་ཙེ་ཡང་མི་འདུག་པས་རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་ལ་རྟེན་འབྲེལ
སྒྲུང་(དཔྱད)ན་གང་ནས་ཁྲུང་ཞེས་འབྱུང་(བྱུང)། མཚོ་དམན་དེ་ཡང་མེད་པ་འདམ། ཡང
ན་མཚོ་དམན་ཡང་ཉོ་རབ་ཀྱི་ནོན་(མནོན)པ་ལྟ་བུ་བྱུང་བ་ཡིན་ནམ་ཅི་ཡིན་དགོངས་ ཐུགས
ཐེ་ཚོམ་དུ་ཡོད་སྐབས། གེ་སར་རྒྱལ་པོ་མི་རྟག་ཤེས་ཁ་ཀྲེས་ཤིང་། ཆིབས་རྐྱང་རྐང་དེ་ཙམ་ན
གྱི་ཤིང་གཅིག་ཏུ་སྤྲུལ་ནས་ནགས་གསེབ་དེ་ཁར་བཞུགས། རྨིག་རྒྱལ་བ་གླིང་བཞི་དེ་ཤིང་གི་འདབ
མར་སྤྲུལ། ཁྲབ་ཐྲིལ་པ་དེ་རྒྱ་མི་ག་ཞིག་ཏུ་སྤྲུལ། འཁོར་གསུམ་མི་རྟག་གི་ཚོམ་བུར་སྤྲུལ
ནས་དེ་ཁར་བཞག །རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལྟགས་ཀྱི་སྤྲང་བུ་(སྤྲང་བུ)གཟུགས་སྟོན་པ་ཅམ་གཅིག
པ་ཐྲབ་གཅིག་ཏུ་སྤྲུལ་ནས་འཕུར་ཕྱིན་པས་ལྷང་གི་རྒྱལ་པོའི་འགྲམ་དུ་ཕེབས། སམ
དེ་འདུལ་ཐབས་ཅི་དྲག་དགོངས་པའི་ཚེ། ཚོ་སྨན་(དམན)དེ་དཀར་ཕྱོགས་ལ་དགའ་བའི་(ཞས)
དེ་དགོངས་ཁྲུས་ཀྱི་རྫིང་བུ་ཡི་མ་ཁོལ་བར་རྒྱལ་པོ་ས་ཐམ་ཁྲུས་མི་བྱེད་ཉམ་(སྙམ)བློ་ཕྱུར་ཡོད
པས་ཚོ་སྨན་(མཚོ་དམན)གྱི་ས་གེ སར་ཕེབས་པར་ཤེས་ཤིང་ཁྲུས་ཀྱི་རྫིང་དུ་སྒྲུར་སྦས
ས་དཀྲུགས་པས། ཁོ་ཡི་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་ཁྲུས་ཆུ་ནས་ཐུབ་གསུམ་བཏུང་བའི་ངང་པོ་དེ
ལ་མ་ཆགས། །བར་མ་དང་ཕྱི་ནས་ནས་སྤྲང་བུ་དེ་ཆུག་ཙིང་བདུད་དེའི་ཁོག་པར་གེ་སར་ཕེབ
ཤིང་། ཡང་སྤྲང་བུ་དེ་ལྟགས་ཀྱི་སྨྱུ་གྲི་གདང་ཁ་རེག་གཙོད་ཟེར་བར་སྤྲུལ་(སྤྲུལ)ནས
ལྟན་འགག་དཀྲུགས་པས། རྒྱལ་པོ་ས་ཐམ་པོ་ལང་ཀྲིན་གྱི་ཐབ་པ་ལྟ་བུ་(ཕོ་བའི་ནང་སྤྱིན་གཟེར
ཁྲུང་བ་ལྟར)ཡར་ལངས་མར་འགྲེལ དབུགས་མི་ཐར་ཀྲི་ཀྲི་ལྡོག་ལྡོག་གེས་(གི)དང་ནས། བོད
སོག་བུ་ག་སུམ་གྱི་(གྱིས)ཕྱག་ཁབས་ནས་འཛིན་པའི་ཚུལ་དང་། སྐུ་ལ་ནད་ཀྱི་གདོན་པ་ཅི་བྱུང་ཟེར
འདྲི་བའི་ཚུལ་བྱས་ཀྱང་། རྒྱལ་པོ་ས་ཐམ་སུང་མཐལ་(འཐལ)མ་ཐུབ་ཀྱང་། ཐུགས་ལ་མ
དཀའ་འགོག་ཚའི་འཕྲུལ་བྱུང་བ་དགོངས་ཅིང་། གླིང་ཕྱོགས་སུ་མིག་དྲིག་དྲིག མཐུན་མོ
གཏོད་པ་ལྟར་བྱེད་པའི་སྐབས་དེར། སྤྱི་གྲི་དེས་སྙིང་དཀར་ནག་མཚམས་སུ་དཀྲུགས་ཤིང
བྲུལ་ལོ། དེར་བོད་སོག་ས་བུ་གསུམ་དང་དེར་ཡོད་རྣམས་འདུས་ཤིང་མཆི་མ་ཤར་དུ་གཏོང་བ
དང་དུ་འབོད་གིས་(ཀྱི)སྒྲ་དག་ལེན་ལྷ་(ལན)དུ་མར་བྱུན་(བྱུང)ཁྱང་ཡན་པའི་མཐུར། ལས
བྱ་ཐབས་དང་བྲལ་བས་གཞན་ནུ་གི་མས་སྨྲ་བ། ངང་ཏུ་ཞིང་སྡད་པས་ཅི་ལ་ཕན། དེང་རང་རྣམ
ཐམས་ཅད་སྡུ་དཀྲང་དོན་མེད འགག་ཞིག་གིས་འདིར་སྡོད་ནས་རྒྱལ་པོའི་སྤུར་ཕྱི་བསྐྱུང
བཀོད་དང་ཕྱག་ཁབས་ཀྱི་ཚུལ་དུ་སྡོད། འགའ་རེས་སོང་ནས་བློན་པོ་བེར་ཐུལ་དང་ལྷ་ང་ས
ཚོས་སྨོན་བཅས་ལ་འདི་བྱུང་གི་གྲགས་པ་ངན་པ་ཆེད་(མཆེད)དགོས། སྐར་ཡང་གླིང

ངན་པའི་འཁྲུལ་དང་ཁྲ་ཁྲིད་མན་པ་འདི་འདྲ་ཅི་ལ་ཞོང་ཟེར་ཅིང་འཆིམ་(མཆིམ་)ནར་ནར་ཁྲིད།
གཞན་མ་རྣམས་ཁྲིད་རང་ཟེར་བ་ལྟར་ཁྲིད་ཅིང་ཁོང་རང་བུ་གསུམ་མན་པ་ག་ཞན་མ་རྟ་མཁྲ་གསུ
མངགས་པའི་ཕོ་བྲང་གིས་(གི་)འགྲམ་དུ་སླེབ་པ་དང་། ལྷོང་མི་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་ཅིང་ལྷོངས
ཆོས་སྒྲོན་དང་སྣོན་བེར་སྤྲུལ་བཅས་སྙིང་མི་དགའ་ལྟ་ངེར་ཁྲུང་ནས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་(ཀྱིས་)བལྟས
པས་ ཉི་བར་སླེབ་པ་དང་ཡོངས་(ཡོང་)ལུགས་སོགས་གང་ནས་ལྟོས་ཀྱང་སྨྲུད་(དཔྱད་)ཉེས་པས།།
སྣོན་བེར་སྤྲུལ་ཅན་དེས་སླབ། མི་གསུམ་གྱིས་(གི་)ཡོང་ལུགས་ལ་བལྟས་ན་གཏམ་སྐན་པོ་རང་
ཨེ་ཡོད་མེད་ཟེར་ཅིང་སྣོ་མི་བདེ་བའི་སྐབས་དེར། ཁོང་གསུམ་སླེབ་ཅིང་དུ་སྐྱེ་ངག་གིས་སླབ
སྣོན་ཚོགས་དང་འཛོང་མ་མེ་ཏོག་སྒྲོན། དུག་མཐའ་ནག་པོའི་གཏམ་རྒྱུ་ལ་ དབང་པོའི་མི་གདང
ཁོག་པའི་སྙིང་། རྗེ་རྒྱལ་པོ་ཁོང་མཆོ་འགྲམ་དུ་ག་ཤེགས་ནས་སོང་། འདི་ཁྲུང་དང་འདི་ཁྲུལ་ནི
མ་ཤེས་སོང་། ཡུལ་མེད་བསྟན་བྲལ་ཁྲུང་ནས་སོང་ཟེར་ཅིང་དུ་བའི་སྐྱེ་ངག་སྟོན་(བརྟོན)།
ལྷོང་ས་ཆོས་ཆ་སྒྲོན་ངེན་ཐུགས་མུན་ཅིང་ཉི་ཟླ་གཟའ་ཡི་ཟིན་པ་ལྟར་ ཡུད་ཙམ་དྭན་མེད་རྒྱལ་བར
གདའ། སྣོན་པོ་གསུམ་འདི་ཁྲེར་མེད་པར་ཐམས་ཅད་མཆིམ་འཁྲུལ་པའི་(བའི་)གཏོང་ནག །
དེར་ལྷུགས་རྗེ་དང་གསེར་ལྟ་གཉིས་ལྷོངས་ཐུགས་རྒྱལ་བ་ ཐོས་ཐབས་འདྲ་ཁྲིད། བེར་སྤྲུལ་
དེ་ཁོ་རང་གི་རྟ་གསེར་རྐོང་ཁྲུང་ལྟེང་ང་གཡབ་ གཞན་མ་རྣམས་ལ་གཏམ་ཚིག་ཅིག་ཀྱང་མེད
པར་ཁོ་རང་ཕར་ལམ་ཞུགས་ཤིང་སོང་། དུས་དེ་ཙམ་ན་རྒྱལ་པོ་སེ་ངེ་ཅན་ཀྱང་ལྟགས་སྤྲང
བུར་སྤྲུལ་ནས་ ཁོ་ཡི་ཁོག་ནས་ཐེབས་ མཆོ་ངམ་ནེས་ཤེལ་ཀྱི་(ཤེལ་གྱི་)བུམ་པར་དྲི་ལྡན
ལྟུགས་པའི་ཁྲུས་མཛོད་ཅིང་ཐེབས་ནས་འཆིབས་(ཆིབས་)ཀྱང་རྟ་ར་(རྒྱ་རྐོང་)ཡེ་ར་པ་ཡོད་པའི
སེ་ངེར་ཐེབས། ཆིབས་དང་དགྲ་ལྟའི་གོ་ཆ་རྣམས་ཀྱང་རྟེ་ས་པ་བཞིགས་ཤིང་རང་སར་བཞུགས།
རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཡང་ཡུད་ཙམ་དེ་ཁར་བཞུགས་ ས་ཐམ་དེ་ཡང་ལས་ཀྱིས་དགྲ་རུ་སྐྱེས་རུང་བ
ཆེར་མེད་པའི་སྙིང་རྗེ་ཚད་མེད་ཁྲུངས་ཤིང་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུའི་ཏིང་འཛིན་ཀྱི་ངང་དུ་ཡུད་ཙམ་གནས།

> 1 ཆུ་འཛིང་ཞིང་ འཐབ་པ།

ཡང་མི་རྟ་གཉིས་ རང་ཀར་ཐེབས་ཤིང་ཆིབས་རྐྱང་པོ་ར་ཁྲིད་ནས་ ག་ལེར་ཐེབས་ཡོད་སྐབས།
ལྷོང་གི་དུག་མཆོ་དེའི་ཆུ་ཁྲབ་[1]འཐབ་པའི་འཕྲང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་དེའི་སར་བེར་སྤྲུལ་ཅན་དེ་

> 2 ཕྲད་པ། to stretch

ཚུར་ཡོང་བ་དང་ཐུག་ཅིང་ ཀ་གཟུར་ས་བསྒྲོལ་ས་མེད་པར་མཛུབ་མོ་[2]ཕྲད་པ་ལྟར་ཁྲུང་ནས།

> 3 མངམ་གལ་ བསྒྲམ་ནས།

བེར་སྤྲུལ་དེས་རྒྱལ་པོ་སེ་ངེ་ཅན་ཡིན་པར་ཤེས་ཤིང་ རྒྱུར་སྟབས་ལུ་[3]ཨམ་ཆེག་ཐམ་ཐམ་གཞན་
མན་གོ་རྣམ་ལ་ནི་མེད་པར་རལ་གྲི་རྡོ་རིག་གཙོར་དེ་ཡོད་རུང་ཁོ་ལ་རྒྱབ་པ་ལ་ནི་མི་ཚད། དེ་
ནས་ཤི་འཛིང་རང་ལ་གྲུས་(ཕྱིར་)ཤིང་མཐར་ཐུག་མཆོ་ནང་དུ་ཨ་ཧམ་ཤི་ལས་མ་ཁྲུང་ཀྱང་དེ་ཁས་ཆེག

> 4 ལུ་སྐུང་རྗེས། ཕུག་པ་རྗེས་བ། དཔྱུང་པ་རྗེས་བ།

སྐམ་ཅིང་[4]དཔྱུང་རྗེས་ཤིང་རྟ་གསེར་རྐོང་དེ་ཁ་ཟིན་ཙམ་ཁྲུས་ནས་ཀླུ་འདི་ལྟར་བྲང་ས་སོ།།

༄། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོཾ། ཧཱུྃ། །ཀྱེ་རེ་རེ་མི་ལ་ཞན་ཀ་མེ་ར་རེ་ད། །སྤྱིད་ན་ཧ་ཅང
མཚར་བྱུ་རེད། །ལྟག་ན་རང་སེམས་གསོ་གྲུ་རེད། །ཨ་ཁྲང་མཛར་ཀྱི་ཚེ་བ་ལ། །སེམས
སྡུག་པའི་མུན་པ་སེང་(སང་)དུས་མེད། །ལུས་རྟེ་ལ་བའི་(འབྲེལ་བའི་)འདབ་བརྒྱུད་དང་ལ་དུས་མེད།།
ཁྲེར་མ་ངན་འགོག་ཚའི་བུ་ཕྲུག་ལ། །ཞེ་ངན་ཐམས་ཅད་དགྲ་རུ་སོང་། །ཁྲེར་མ་ཁྲེལ་ལས་རྟོག

སྐུག

སྐུག་ཕྲུག་ནང་གི་འཛུམ་པ་དེ

ཡོད་རོག་མེད། །སྐུག་དྲུག་ནང་གི་འཛུམ་རེད་དེ། །དཔོན་ས་ཐམ་འདྲ་བ་བརྟན་བྲུལ་
བཟོས། །མི་ངན་དུག་གི་ལོ་མ་ཕྱིད། །ཕྱུས་ངན་ལུག་པ་སེར་པོ་ཕྱིར། །སྤེ་ལ་གང་དྲི་མེད་
ལོ་ཕྱིད། །ཨ་པག་ནང་གི་ཡང་པག་ཕྱིད། །དེ་རིང་ཉི་མའི་མདུང་གང་ལ། །རྩེ་ཡོད་ཚེ་མཐའ་རིག
ནས་ཡོང་། །ཕྱིར་ཞིན་འཁྱོད་པ་མཚར་(ཚར)་ལེ་ཡོང་། །སྐྱིད་ཀི་མ་འདྲ་བའི་སྡོང་དུ་འདུག །དགེ
ཡང་འཁྱོད་པ་ཏིང་(གཏིར)་ནས་མེད། །སྤུག་གྲིབ་སོ་འདྲ་བའི་ཐོག་ཏུ་ཡོད། །དའི་རྒྱ་རྫེ་འཁྱུལ
གྱི་རྒྱལ་པོ་རེ། །གསུང་རབ་རྫ་འདྲ་སྐྲ་ཐོས་ལ། །ཚིག་འབྲས་བུ་བྱམས་ལ་དར་དཀར་རེ། །
གཅིག་གསུང་ཀྲང་བེར་ཐུལ་ང་ལ་གསུངས། །ངའི་ཐམས་པའི་མི་རེ་བརྟན་(བརྟན)་བྲུལ་
བཟོས། །ཕྱིར་བཅུ་ནུའི་གཏེར་གཏོང་གཏོང་མི་མེད། །མ་ངན་འགོག་ཚའི་བཅོ་ནུ་ཕྱིད། །
ཀོད་ངན་སྦྲུ་རུ་ཀྲུར་ཆུང་ཕྱིད། །ཀོད་གཡེར་མཆོགས་གསེར་ཡོད་ཟེར་ན། །འཆེན་དོར་གྱི
རྒྱལ་པོ་རེས། །སྟེང་ཕོ་བོ་(ཨ་ཇོ)་གྲི་རུ་དམར་བསོད་བྱུས། །གཏེར་ཆུང་མ་མདུན་ནས་བརྩོ
འཁྱོགས་བྱུས། །མཁར་བཟང་དྲུག་རྩེ་བཞི་ས་རུ་བཟོས། །སྤེ་ག་ཤེགས་དྲུག་ལྗགས་ཞིའི་ཡུལ
ཏུ་འགྲིམས། །ཕོ་ཀོར་ནེ་དུས་བབས་ཐྲུལ་ཆེ། །མདའ་སྐྱེམས་དེ་དུས་ཁྲིག་ཁྲིག་རེད། །
ས་ནག་པོའི་ཏིང་(གཏིང)་ལ་སོང་ལེ་ཕྱིད། །མཐོར་ཕྱིད་མི་གདེ་རྒྱམ་(བརྒྱམ)་ལེ་དང་། །
ཤན་པ་དབང་པ་(དབང་པོ)་འགག་ལ་ལྟར། །ཕྱི་སྟ་འདྲེས་བདུད་མོའི་ཐོ་འདག་ཕྱེད། །ཐོ
ཚ་མེད་པའི་བཅོ་ནུ་ཕྱིར། །ཞེ་ཁྲེལ་རྒྱུ་མེད་པའི་སྙིང་རིང་པོ། །བཀྲ་ནག་ཟེར་མ་ནུང་གིས་བསྐྱོད།།
དམག་དཔུང་གསེར་བ་(སེར་བ)་ཐོག་ཏུ་བྲན་(འབྲན)། །བཀྲ་ལག་ཚ་བས་བཅོ་ནུ་ཕྱིད། །
དཔའ་འཇིགས་ཀྲང་ང་འཛུམ་ཏ་རྒྱུར་ཡིན། །ཕོ་ཀོར་ནེ་རྒྱ་རྫེ་ས་ཐམ་ལ། །འདྲ་འདྲའི་གཏེར
འཛིར་མི་ཕྱེད་ལེ། །དོར་དགོངས་ཀི་མའི་འདྲེན་གང་ལ། །ཕྱིད་རང་ང་རང་གཉིས་པོ་ནི། །
འཛིང་ལུགས་འཐབ་ལུགས་ཙེ་འདྲུག་ལྟ། །ང་ཕྱི་ལ་གོམ་གང་བྲོས་དོག་མེད། །ཤི་དང་
བསོན་(གསོན)་ལ་ཕྲིད་པར་མེད། །ཕྱིད་ཐུལ་རྒྱུའི་མི་དང་ཐུག་ལེ་ནི། །བསོན་(གསོན)་ཡན་
བར་(ཕར)་བཏང་ན་བེར་ཐུལ་མན། །སྒྱུ་གྲབ་(སྒྲ་འབྲེག་པ་དང)་མི་གཡེང་མ་འཁྱུང་ཀྲང་།།
དུག་མཚོའི་ནང་འདིར་མཉམ་ཤི་ཕྱིད། ། ཅེས་ཟེར་ཅིང་རྒྱལ་པོ་སྤྲག་དཔུང་གི
བཟུང་ཅིང་དཀུགས་པས་རྒྱལ་པོ་ཆེན་(པོ)་ཆེབས་ལས་བབས་ལ་ལྟར་མཛད་པས། །
ཁ་ཡང་རྟ་ཐོག་ནས་ལྟུང་ཅིང་བརྡ་འཛིང་ར... བྲུགས་པས་དུག་མཚོ་དེའི་འགྲམ་དུ་ཞབར
ཡོད་པ་དང་ཁ་ཡི་དབྱུགས་པས་རྒྱལ་པོའི་ཞབས་དུག་མཚོ་ལ་འཚོར་ཚད་ཙ་ལུན་གཉིས
བྱུང་། །རྒྱལ་པོས་ལྷ་ལ་འབོད་པ་བྲན་(དྲན)་པས་འདི་ལྟར། །སྟེང་དཀལ་ལྷ་ཡི་ཞིང་ཁམས
ནས། །འདོད་ཚངས་པ་དཀར་པོ་དམ་ཅིག་ཅན། །དགོངས་པ་ག་རུ་ཡངས་ནས་ཡོད། །དེ་
རིང་སྐྱུས་བུའི་གྲོགས་ལ་བྱོན། །མ་དྲོས་ཀླུ་(ཀླུ)་ཡི་ཕོ་བྲང་ནས། །ཀླུ་ཆེན་དམ་ཅིག་ཐུག
(མཐུ)་རྩལ་ཅན། །དགོངས་པ་ག་རུ་ཡངས་ནས་ཡིན། །དེ་རིང་སྐྱུས་བུའི་གྲོགས་ལ་བྱོན། །
སྟེང་ཕོ་བོ་གསེར་པ་སེར་པོ་དང་། །ཝ་ཝེ་ག་ཡུར་པ་སྔོན་པོ་དང་། །ཨ་རིགས་མི་ནག
པོ་དང་། །འཇུ་རིག་སྤྲང་གཏེར་སྔོན་པོ་དང་། །ཕྱུགས་རིགས་བཟངས་གི་འགོ་བཅུས།།

302
308

དེ་རིང་སྐྱེས་བུའི་གྲགས་ལ་ཕྱིན། །དབུ་མི་ཐུབ་ཆམ་ལ་འབེབས་རིགས་མཛོད། ||

1 འགྲེལ་བཤད་རྒྱ།

ཅེས་གསུངས་དཔྱད་བློ་ཙམ་མཛད་པ་མ་གཏོགས་ལྷ་གླིང་རྣམ
ཀྱིས་(ཀྱི་)མཐུས་ཁ་འགྲེལ་ཅིང་། །རྒྱལ་པོ་ཞ་ར་ར་དགྲི་བུ་གསེར་ཡག་སེར་པོ་དེ་སྟོན་(ཐོན་ཀ་)
ཅིང་། །གཡལ་ཁོ་རེ་ཕྲུག་སྦྲུག་ཞེར་ཐུལ་ཕྱིད། །ལྷིང་ལ་ཐམ་སློབ་པོ་མི་བྱེད་བསམ། མཇ
མའི་གཅེས་ཕྲུག་ཅེ་སྤྱོད་ལབ་ར། ཁབ་རྟོག་ནང་བཙུད་ཅེ་དྲན་ལ། །མདའ་ཞག་ཕྲན་གི
འཕྱུར་ཁ་ཅེ་བསམ་ལགས། །གཞུ་མཆོག་དཀར་རྒྱང་ཞིང་ཅེ་འདེད་ལ། །ལྕགས་སྒྲོན
འགྲུབ་བསམ་ཅེ་ཡོད་ལ། །རྡོད་དང་དར་དར་ཅེ་ཡོད་ལ། །རྡོད་བསམ་ནད་དབྱུ་ལོངས་ལ
ཤོག །གྱི་ཟོར་རིག་གཅོད་དཔྱུག་ལ་ཤོག །དེ་མཐའ་འཁྱེར་པ་རྩི་འདྲ་འདུག །མིག
ཁྲིག་གེར་རང་སྒྲོག་ཅེ་མཐོང་(ཐོང་། གཏོང་)འདུག ॥ གསུང་ཅིང་སྐྱེ་(སྐེ་)སྐེག་
ཆེད་པའི་བྲང་སྟོང་དུ་ཕུས་མོ་བཙུགས་ནས་བཞུགས་པས། ཁ་ཉི་ཚིག་པ་ལོང་ལོང་བྲ
བའི་རྩལ་ཨམ་ཚིག་ཐམ་ཐམ་མགོ་ཁུག་ཁུག་བྱེད་པ་མ་གཏོགས་པ་ག་ཞན་མིན་ཚིག་གཅིག
ཀྱང་མི་ཟེར། རྒྱལ་པོས་ཁ་ཡི་སྐྱུ་བཙད་མགོ་ལག་ཕྲུ་བཙལ་ཁ་རང་གི་རྟ་གསེར་རྒྱང
གིས་(ཀྱི་)སྟེང་དུ་བསྣམས། ཁ་ཡི་རོ་རེ་དུག་མཚོའི་ནང་དུ་སྐྱུར། །ཁ་རང་རྒྱང
རྒྱང་ཤེ་ཡེར་པ་ལ་ཆིབས། རྟ་གསེར་རྒྱང་དེ་ཁྲིད་རྟེ་ཕེབས་པས། གླིང་པ་རྣམས
ཀྱིས་ཞེར་ཐུལ་དེ་ཡང་སོང་བ་མཐོང་། རྒྱལ་པོ་ཡང་ཡིན་རིང་རབ་འཁོར་བས་སྨོམ་བདེ་བར།
ཕྲས་དགྲ་ལྷ། གསེར་པའི་ཉི་འབུམ། ལྷ་ནམ། དཔལ་ལ་བཅས་བཞིས་ཡོང་བ་དང་བར་ལམ་དུ
འཛལ་(མཛལ)། རྗེ་དཔོན་ཐམས་ཅད་སེམས་བདེ་བའི་ངང་དཔྱད་དེར་གླིང་ཕྱོགས་སུ་ཕྱག་ཕེབས།
དམག་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་བསུ་བ་རོལ་མོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་བྱས། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོས་གླིང

2 ཧ་མ་ལ་བཏག་སྦྱ།

རྒྱལ་སློན་གཉིས་ཀ་ཐུལ་བའི་གསུང་འཕྲོས་ཞིབ་ཏུ་གནང་བའི་མཐར་ཐམས་ཅད་སྤྲ་ཀུང་དུ་ཉམ
(མཉམ)ཅིང་ཞེར་ཐུལ་ཅན་གྱི་མགོ་ཁ་རང་གི་རྟ་གསེར་རྒྱང་དེའི་[2]ཧབ་ཙེར་འགྲུས་བཙུག་ཅིང་།
གླིང་མི་རྣམས་ཀྱི་མཐོང་སར་ཡར་ཁྲིད་མར་ཁྲིད་ཀི་བསྒོ་(སྒོ་)ཟེར་བས་དར་འཕྱུར་བ་སོགས་བྱས
ཤིང་ཐམས་ཅད་ལྷ་ཀུར་གྱིས་(གྱི་)ནང་དུ་འཛོམ། གཡས་དགྲ་ལ་(གྲུལ་)དང་གཡོན་གྲུལ།
མདུན་གྲུལ། རྒྱབ་གྲུལ། བྱུར་གྲུལ་དུ་འཁོད་ཅིང་ཇ་ཆང་དང་ཞ་མར་འབྲུ་དཀར་སོགས་ཀྱིས
བསྐོར་འདྲེན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའི་ངང་དུ་སྐྱིད་པའི་སྤྲོ་ལེན། འགའ་(དགའ)བའི་བྲོ་བརྡུངས།
འགུ་(མགུ)བའི་ཤགས་འཕྱེད། དཔྱུ་སང་གི་ཉི་མ་ལ་གླིང་པ་གཞིས་རྫོང་དང་བཅས་པ
སྤྲངས་གཏོང་ཟེར་ཅིང་ཁ་སོ་གྲོགས་པའི་ངང་དུ་གནས་པར་བཏའོ་(གདའོ)། གླིང་མི་རྣམས
ནི་དེ་བྱེད་མེད་པར་སློན་དང་རྒྱལ་པོ་ནི་མེད། མི་མང་སྐྱིད་གིས་བསད་པའི་འཕྲོས་རྣམས་ཀྱང
ཕལ་ཆེར་རང་ཤིར་སོང་ཤིང་། རི་འཐོར་དུ་སོང་ཤིང་། ཕོ་བྲང་གི་ནང་འཁོར་ཅི་ཡོད་ཀྱིས་གཏག
ཏུ་གསེར་ལྷ་ལ་གསེར་ཕུ་ཅན་བྱེད་ཉིས་བརྒྱ་བསྐོར་དང་། ལྕགས་རྗེ་ལ་ཕུ་ནག་ཉིས་བརྒྱ་སྐོར
མ་གཏོགས་ཐམས་ཅད་རང་ཤིར་སོང་། བྱ་ཐབས་དང་བྲལ། གླིང་ལ་ཕྱུར་ཚོས་སྟོན་ནི་ཀྱི
དན་ཀྱིས་ཞེན་ཅིང་ཞུབ་མེད་པར་ཧོ་རྒྱལ་བ་དང་(རྒྱལ་བ་དང་)། ཧོར་ཀྱང་དགའ་མ་ཁའ་འགྲོའི་སྤྲུལ
སྒྲུབ་པ་དང་

པར་སོང་ཞིས། སེམས་ཅན་ལས་ཀྱི་དབང་ལྟར་བུ་དང་། ཁྱང་པར་འཛམ་གླིང་གསེར་རྒྱལ
པོའི་(པོས་) ས་ངས་རྒྱལ་ཀྱི་བསྟན་པ་ཀེ་མར་ཁྱེད་པའི་ཐམས་ཅད་འདུལ་བ་དཀར་པོའི་ཆོས
ཁྱེད་མིན་པ་ཀྲུ་ཐབས་དང་བྲལ་དགོངས་སྙིང་ནང་ཆེར་མི་མཛད་པར་ལྷུགས་རྗེ་དང་གསེར་ལྟ
གཏིས་ལ་གསུངས་པ། ང་ཁྱེད་རང་དཔོན་གཉིས་ཀྱི་སྒྲོགས་(སྒྲོག)མགོ་ཅི་ཐོན་ཀྱིས།
ཐབས་ཅི་དྲག་རེ་ཡོང་ན་མཛད་པར་ཞུ། དཔེར་ན་མ་ཐུབ་དགྲ་བོ་ཕྱུང་དུ་ཁུར་བའི་དཔེ་ལྟར
གླིང་ལ་མགོ་གཏད་འདྲ་བཙལ་ན་ སྲོག་ལ་མཇུང་ཙམ་ཡོང་། དེ་འདྲ་ཨེ་*ཡག་བསྒོར
ཟེར། འཆི་མེད་ལྷུགས་རྗེ་ནག་པོས་སྨྲས། ང་ལྟེ་ཀྲུ་ཐབས་དང་བྲལ་གླིང་ངན་པའི་མི
སྡིག་པའི་ཁལ་འདི་ལྟར་ཁྱེར། དབྱུང་སྙིང་ཆེམ་དང་ལས་ཆེམ་མདའ་ལྟར་ཐུན་(འཁྲུན)
རྡོས་ལྷུགས་རྗེ་ནི་ཡུལ་འདིར་ཆགས་ཐུབ་མ་བྱུང་སོང་། རེ་ཞིག་ཕྱི་གླིང་མུན་པ་མཁར
དགུ་རང་གི་མཁར་དུ་ཡོག། དེར་མདངས་དང་དགོས་དང་འདི་ཁྲིལ་ཀྱི་བསྣུབ་(བསྣུབ)ཀྲུ
ཡུལ་པ་རྣམས་ལ་ཁྱེད། དེ་རྗེས་བསྒྱུར་རྒྱ་གར་ཡུལ་དུ་ཐོན་པ་ལ་ཁེས་མེད། གསེར་ལྟ
ཅི་ཁྱེད་རང་གི་ཞེས། ངེར་རང་གཉིས་མ་ཉམ་འགྲོ་མ་ཉམ་འདུག་ཁྱེད་ཀྱང་ཚོ་འདིའི་སྡུག
དང་འདྲ་བར་ཁྱེད། ཡང་གླིང་ལ་མགོ་བསྒྲོད་(གཏད)པ་དྲག་ན་རེ་རྒྱས་མཛད་ཟེར་བའི
མཐར་སྐུ་ཐུང་ཐུང་འདི་ལྟར་སྤངས་སོ།།

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོཾ་ཧཱུྃ ལྷ་ཡར་མཆེན་གནམ་ཐེ་ར་དཀར་སྐྱ། །བར་མཆེན
བར་ཐེ་ར་ཁྲ་སྐྱ། །མར་མཆེན་ས་ཐེ་རང་ནག་སྐྱ། །སྤྲིར་ལྟ་གཡུ་རིང་ལྷུགས་ལྟ་མཆེན།།
འཆི་མེད་ལྷུགས་རྗེ་སྔོན་པོ་ང་། །སྐྱིད་སྡུག་གང་ལ་བཀོད་ལེ་རེད། །ལྷུགས་རྗེའི་འཕྲོ་ནག
ཁ་ཡེར་ནི། །དལ་འབྲེལ་གང་ལ་བཀོད་ལེ་རེད། །ལྷུགས་རྨོ་གཞན་པོའི་མདངས་ཆེན་ནི།།
མཛེས་སྡུག་གང་ལ་བཀོད་ལེ་རེད། །ལྷུགས་ཁྲབ་ནག་པོའི་རྒྱན་རྫོང་ནི། །བསྲུ་ཐུབ་གང
ལ་བཀོད་ལེ་རེད། །རྫོང་པུའི་ཀ་ག་ཕྱན་ལྷ་བཅུ་ནི། །རྗེ་ངར་གང་ལ་བཀོད་ལེ་རེད། །ལག
གཞུ་ལྷུགས་ནག་འཁྱིལ་པོ་ནི། །སྙམ་ཐུང་གང་ལ་བཀོད་ལེ་རེད། །མཚང་(ཚེ)བ་ཁྲུས[1]
ན་ལྷུགས་རྗེ་བུ། །རྒྱལ་སྔོན་ནམ་མཁའི་ཀེ་ཟླ་རྣམས། །གཅིག་མེད་རྒྱ་བ་གླིང་གིས་སྲུང་། །
ང་ལྷུགས་རྗེ་མུན་གླིང་འཁྱེར་ལུས་བྱུང་། །ང་ལྟེ་འཛིག་རྟེན་ས་ཆ་རུ། །དཔོན་མེད་གཡོགས
(གཡོག)ལ་ཁྲིམས་པ་མེད། །ཕ་མེད་བུ་ཚ་དལ་(དྭེ)ཡིན། །ཚེ་མེད་རྒྱུ་མ་ཡུག་དུ
འདྲེན། །གྲུས་རྒྱུང་གཡུ་ཁྲི་གང་སྤ་ནི། །རང་ལོ་བརྒྱུད་པའི་སྟེང་ལ་ཡོད། །རྒྱུ་ཀྱང
འགྲན་མེད་(འགྲན་ཡ་མེད)རྒྱལ་པོའི་བརྒྱུད། །ཡབ་རྗེའི་སྐུ་རེ་མ་དབང་ཞིང་། མི་སྟེའི
ཁྲུས་མགོ་མ་བརྟན་ཤིང་(ཞིང)། །སྐྱིད་པོ་མ་ཁྱུང་ཚར་ལེ་རེད། །སྡིག་སྡུག་ཁྲ་བ་རྩེ་ཁྱུང
ཀྱང་། །མཐའི་ཡུལ་དུ་འགྲོ་འདོད་ན། །སྔོན་པོའི་མདུན་མ་ལྷུགས་རྗེས་ཁྱེད། །རྒྱལ་སྲས
ཐུགས་ལ་ཅི་ཕན་ཁྱེད། །ཡང་ན་ཁྲ་པ་ཅི་ཁྱུང་ཀྱང་། །ལྷང་ས་ཆོས་སྐྱོན་མཉམ་བཞུགས་མཛོད།།
ཐོང་པའི་ཨ་ཡིག་གར་བཀོད་མཛོད། །ཕ་ཆེན་ཤུལ་མོ་མེ་རྟག་སྐྱོན། །དགའ་པ་མཁའ་འགྲོའི
སྐུ་ལ་པར་འབོད། །རྒྱས་ཆེན་ནོར་བུ་གཞན་འདྲེན་(ཁྲ་ཁྲ)མེད། །ངོན་ཀྱང་ཐོད་པའི་བསོད་ནམས

[1] ཡུག་སམ ཕྱི་སི་བའི་ཀྱི ཀུན་ལ་ཡུག མོ་ཅེས་ཟེར

ལ། །སྤྱིར་ལམ་བཀོད་སྣ་གུ་ལ་བཀོད། །དལ་ལམ་བཀོད་ཁྲིལ་ལ་བཀོད། །ཡབ་ཡུམ་འབྲིན་
མེད་གྲོགས་ལེ་ཚོད། །མི་འདོད་ངན་པའི་ཐབས་ཀྱིས་དགྲོད་(བསྒྲངས)། killed །མི་སྡེ་སྐར་ཚོགས
ཐང་གང་དེ། །མི་ཁྲིད་ངན་པའི་ཐབས་ཀྱིས་བཙེམས། །དམག་དཔོན་ལྷགས་རྡོ་ནག་པོ་ང། །
སྡོད་བལ་མ་དགྲ་ཡི་ཡུལ་ལྷུང་གླིང་། །འགྲོ་བལ་མ་རྒྱལ་སྲས་སྐྱུར་(སྐྱུར)་མི་ཐོད། །ཁྲུབ
ཚིག་གསུམ་ལྕགས་རྡོས་སྤྲིན། །ལྷུང་སའི་རྒྱགས་ཀྱི་བཙུད་དུ་བཅུགས། །ལྷ་མོ་ཙེ་ཡི་མ
བསླུས་ན། །ལུས་སྐྲུག་མཆེད་དར་དཀར་ལྷན་རྒྱུང་ནི། །གླིང་དཀར་སྟོད་ལ་སྐྱེད་ཕྱུར་ཀྱང་།།
ངག་སྙན་ཕུ་ཐུག་གསུང་འབྱུར་(སྐྱུར་ཐེར)་དང་། །ཡིད་དགའ་པ་རྒྱུ་ཞིལ་སྦྲ་བ་ཡི། །ཁྱི
ནང་འབབས་འཁྱིར་(འཁོར)་ཚངས་མ་(ཚང་མ)་ལ། །སྟར་དུས་རི་བཞིན་མ་འབྱུར་མཛོད། །
ཙེལ་(གཅེལ)་འདོད་ནོར་བུ་ཡང་རྗེ་དང་། །འཆོར་འདོད་ཁྲ་རྒྱུང་མེ་ཏོག་དང་། །མཐོ་འདོད་
གོམ་པའི་རང་ཤུགས་དེ། །དྲིན་ཕ་མའི་ཡིབ་(དབྱིབས)་ལྟར་ཡོང་ས་མེད། །ཚེ་སྟོད་པ་མའི
གཅེལ་སྤྲུག་དང་། །ཚེ་སྨད་ཡུལ་འཕྲུར་བཙུན་མོ་ལ། །སེམས་དགའ་པའི་བསྐོར་འདག་ལོག
ལོག་རྫུ། རོག་(གཅིག་པོར་བསམ་པ་གཏོང)་ཁྲིས། །ཐུག་ཀྱང་མགོ་འཕངས་རྒྱན་ལུ་སྟོད། །སྤྱིར་ཀྱང་མགོ
འཕངས་མ་ཐེ་(མཐེ)་ཞིག །མང་པོའི་གྲོང་ཀྱི་ཁ་མང་དང་། །གཅིག་མཐའ་བཞིས་ཚོགས
དཔེ་རམ་ངོ། མི་རྒྱུ་མང་ངེ། །ངན་སྤྱོད་ཡིན་པས་ལྷ་མོས་སྤྱོངས། །དེ་ཚོ་ལྷ་མོའི་རྒྱགས་ལ་བཟུང་། །
འཆི་མེད་ལྕགས་རྡོ་ནག་པོ་ང། །མི་སྟོད་ཀྱི་གླིང་ཡུལ་དུ་འགྲོ། །རྒྱལ་པོའི་མཛོད་ཤུག་ཆེ་རྒྱུང་
རྣམས། །ལྷུང་སའི་ཕྱག་ཏུ་མི་འཐན་པར། །དགྲ་བོའི་ལག་ཏུ་ཕྲོད་པ་ལས། །དབུལ་འཕོངས་
རྣམས་ལ་སྤྱིན་(སྦྱིན)་པ་གཏོང་། །དེ་འཕྲོས་འདི་ཡོད་འདི་ལུས་རྣམས། །མི་ལ་ཕྲོར
རྒྱུང་ཆུ་ལ་ཐོངས། །ཡབ་ཆེན་ར་ཐམ་རྒྱུལ་པ་དེའི། །རྒྱ་མཚོའི་འབྲུམ་ཀྱི་གདུང་ཤུང་དེ། །
ཚབ་ལ་ཞལ་ཁ་གདའ་ཞུས་ཀྱིས། །གཞན་མན་ཇ་ཐབས་ཅི་ཡང་མེད། །འཆི་མེད་ལྕགས
རྡོ་ནག་པོ་ང། །ཨ་ཡི་མ་བསླུས་ཚོམ་པ་ན། །རྒྱ་གར་ཆོས་ཀྱི་དཔུང་ཡ་ཞུས། །ལུ་གེ
མོན་གྱི་རྟོ་ཡ་བུན་(དུན)། །ང་རང་དགྲ་ལ་ན་འཕྱོར་པར་དེས། །།

ཅེས་ཟེར་ཅིང་ནམ་གྱི་ཁྲིད་ཆ་ཙམ་ལ་དར་གོས་དང་རིན་པོ་ཆེ་ཡི་རིགས་ནོར་བུའི་ཚག་ཐ་སེག་ཅན།
ཁྲབ་རྒྱུག་འཁོར་གསུམ་གང་ཡོད་ཕྱུང་པོར་འཆེད་བཏངས། དེ་འཕྲོས་ལྷུང་རྒྱའི་ནང་དུ་དབྱུགས
པ་དང་། མཛོད་ཁང་དུ་མི་སྐར་ནས་ཐམས་ཅད་སྤྲུགས་པ་སོགས། ཐམ་རྒྱ་ར་ཞིང་ཡན་ཆད་མི་ལ
སྐར་བས་ལུང་པ་མེ་ལྟེ་དང་། དུད་ཕྱིན་ཀྱི་བར་ལྷང་འཕྲིག་པ་ཙམ་པ་བཟོས། ཤུལ་གཡུ་
ཁྲི་དེ་ཡང་ལྷུང་སའི་དྲུང་དུ་རྔོད་ཚོམ་གཏོགས། གར་ཡང་འགྲོ་བའི་སྤྱ་བ་མ་སྤྲུལ་ཤིང་འཁོར
མ་ཐུགས། གསེར་ལྷ་དང་ལྕགས་རྡོ་གཉིས་ཀྱི་དོས་(གྲོས)་མཐུན་ཏེ། བསྡད་རྒྱ་གར་ཡུལ་དུ
འགྲོ་རྒྱུ་ས་དེའི་ནུབ་ངང་ངང་གི་མཁར་ལ་འདི་ཁ་འདི་ཁྲིད་ཀྱི་བཀོད་པ་བཙལ་ཡུར་ཙམ་ལོག་རྟོས།
སྲུས་གཡུ་ཁྲི་དང་ལྷུང་ས་ཚེས་སྤྲིན་གཉིས་རྒྱུང་(རྒྱུང་དུ)་ནས་འགྲིགས་པའི་དཔོན་གཡོགས
(གཡོག)་འབྲུལ་མི་ཐོད་པ་ཡོད་དུང་། ལྷ་མ་གྲོང་གཉིས་(མིང་གྲོང་གཉིས)་ཀྱི་ཕྱག་ནས་འཛུལ
(འཛུལ)་ཤིང་ཙང་ཙང་བའི་ངང་ནས་དཔོན་གཡོག་ཁ་སོར་ཁྲུས་ཤིང་གསེར་ལྷ་རོག་གསུམ།

ལྟུགས་རྟ་ལ་གྲོགས་གསུམ་བཅས་པོ་སོར་རྒྱུས་ནས། དེའི་ནུབ་རི་སྟག་སྟེའི་
གདོང་དུ་འཇོམ་དུས་བདབ་སྡིང་ཡོང་བའི་གུང་ཚམ་དུ། གླིང་གེ་སར་རྒྱལ་པོ་དེ་ལ་
ཨ་ནེ་གཤམ་གུང་སྨན་རྒྱལ་མོ་དེ་ནམ་མཁའི་ལྷ་ཡི་དབྱིངས་ནས་ལུང་བསྟན་ཕྲང་བུའི་སྐད་ཚམ་
གྱི་གསུང་རྣ་འདི་ལྟར་རོ།
།ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ཧྲཱིཿ།། སྤྲུལ་བསྐུལ་སྐུ་སངས་རྒྱས་ཀུན་ཏུ་བཟང་། །རྡོ་རྗེ་འཆང་བས་
དངོས་གྲུབ་གཏེར་མཛད་པའི། མཁའ་འགྲོ་འབུམ་སྡེ་ཕྱུག་གི་ཡུལ། །རྩེ་གཅིག་པའི་སེམས་
ཀྱི་གསོལ་བ་འདེབས། ཐུགས་དགེས་དངོས་གྲུབ་གནས་འདིར་ཤོག །གུང་མཁའ་ལ་འཇའ
ཡི་གུར་ཕྱིམ་འདིར། །མ་རིགས་ལྷའི་གནང་ཚུལ་བཀོད་པ་འདིར། །ཀར་ཨ་ནེ་གཤམ་ལྷུམ་སྨན་
རྒྱལ་མོ་ཡང་རྟ་ཆིབས། །སྣ་ཚོགས་དར་གྱི་ནབ་བཟའ་དང་། །རིན་ཆེན་དུམ་བུའི་རྒྱན་འཕྲེང་བཅས།།
གཡང་ཆགས་པའི་ཁ་ནས་ལུང་བསྟན་ཡོད། །གླིང་སྐྱ་གཅེས་སྤྲུལ་པའི་འཕྲིན་ལས་མ། ཐོ་
ཉ་དར་མངགས་ཐུགས་ལ་འཚོམ། །དུས་རྒྱུན་དུ་གསལ་ཚིག་ལུང་བསྟན་ཕྱིར། །ད་རིང་ཚིག
གི་འབྲས་བུ་ལ། །ཕྱི་དམ་ཡེ་ཤེས་སྐུ་ཡི་དབང་པོ་བསྐོང་(སྐོར)། ནེ་ནའི་ཚང་བེ་སར་ཕྱིར། །
ལྷོ་རྒྱལ་འཇོམ་གླིང་འདུག་ཐུབ་དེ། །ད་ལྟ་རྒྱལ་པོས་ཐུབ་ངེས་ཡིན། །ལྷང་གི་ལ་ཐམ་རྒྱལ
བློན་རྣམས་ལ། །མབཞག་ཐམས་ཅད་འཇོམས་ནས་འདུག །འོན་ཀྱང་འཆི་མེད་ལྷ་གསུམ་རྟ་དང་།།
གསེར་ལྷ་དཔོན་པོ་གཡུ་ཁྲབ་གཉིས། །ང་ལྟ་ནམ་གྱི་ཕྱིར་ཚར་དུ། །རྒྱལ་པོའི་མཛོད་ཁང་ནང་
ཡོད་དེ། །མི་ཆུ་སྟོང་གི་ཁ་འདེབས་ཐུབ། །ཁོ་རང་མི་གཉིས་གྲུས་(གྲོས)རྒྱས་འདུག །
མི་གཉིས་མ་ཟིན་ཤོར་བ་ན། །ནམ་ཕྱུག་དུས་ཀྱི་མཐའ་མ་ལ། །གླིང་དཀར་ཕྱུས་ལ་གནོད་
ངེས་ཡིན། །སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་བཤིག་ངེས་ཡིན། སེ་གས་བསམ་རེ་མལ་ཡུས་ སེ་ཨ་ལྷ་རིང་ རྒྱལ་མགྲོན
མ་ཕྱིར་པར། །ད་ནུབ་ནམ་གྱི་ཕྱིར་ཚར་དུ། །མི་གཉིས་ལམ་སྡེ་བས་རྒྱུགས་ལ་དམག་འཁྱེར(ཁྱེར)།
ཀྱི་གླིང་སྲུན་པའི་ས་ཚར་དུ། །ཕག་རྫོང་རི་བོའི་ས་འཕྲང་ལ། །བློན་ཆེན་ལྡན་མ་ཤུ་སྤྱང་
གཉིས། །བརྒྱ་མཚོ(ཚོ)གཅིག་གི་བསྐོར་ནས་ཐོང་། །ནུབ་ཕྱོགས་གསེར་ལུང་གསུམ་མར་
དུ། །གསེར་པའི་དཔོན་དང་ལུམ་བུའི་བུ། །བརྒྱ་མཚོ་(ཚོ)གཅིག་གི་བསྐོར་ནས་ཐོང་།
མི་གཉིས་མ་ཟིན་ཤོར་བ་ན། །ས་ཐམས་མཐུན་ཕྱིར་པར་མེད། །དེ་བས་ང་ལྷ་ཕྱུར་དུ་ཐེར། །
དེ་ནས་སང་གི་ཉིམ་ལ། །སྐར་འདི་མ་ཆུག་ཁྲིག་གེར་བསྡོང་། །རྫོང་(ཟོང)ལམ་རྟམ་རང་ས་རྫོང་། × fort
གཡང་དཀར་ཟབ(ཕྱུགས)ལ་རྟམ་པ་ན། ལ་གཟུར་སྤྲང་གདོང་(སྤྲང་ཀུ་དྲག་པོ*)འདུ་རྒྱུ་ཡོད། × wealth
གླིང་ལ་རྫོང་ལ་རྟམ་པ་ན། །ཐོད་ཐོགས་བུག་སུམ་ཐེགས་འབེལ་ཡོད། ཉག་ཕྲན་མདའ་དང་
སྤྱི་རིང་མདུང་། །རལ་གྲི་དར་ལ་མགོ་ཐུག་ན། །རྒྱལ་པོའི་སྐུ་ལ་ཟན་པོ་ཡོད། སང་ཉིན་
ཐོད་ཐོགས་བུག་གསུམ་དེ། །གླིང་པའི་སྐར་ལ་ཤོར་ངེས་ཡིན། གཞན་ནམ་ནང་ལ་རྟེན
པ་མེད། །རྒྱལ་པོ་ཕྱིར་ལ་རྟེན་ངེས་ཡིན། །རྟ་གཞག་ལ(ཞགས་པ)*ལོ་ལྡན་དཀར་པོ
དེ། །དཔའ་ལའི་མི་སྤྱང་ལག་ཏུ་བཟུང་། །གཞན་ཞགས་གསེར་པོ་བུ(དགུ་)སྒྲིལ
དེ། །སྐེ་རགས་མི་ཆེན་ལག་ཏུ་བཟུང་། །སྤུ་ཞགས་ཆུ་གླིང་དུག་སྒྲིལ་དེ། །ཕྱིག་གཅིག

(ཚེ་དེ་གྲགས་ལ། ཆེན་པོ་ཡོད་ཚེན་ལ།) བཞེན་པའི་ལག་ཏུ་བབྱུང་། །མི་གསུམ་སྐྱེ་ལམ་ཁེན་ན། །ཆག་གསུམ་ཁྲ་བོ་དམག་ལ་ཡོད། །
དམའ་ཡབ་རྒྱལ་པོ་ཁྱེད་ལ་ཡོད། །ཆེ་དྲེ་ལྷག་ལ་མཐབ་(འཐབ་)ངེས་འདུག །དེ་འདྲ་རྒྱལ་པོའི་
རྟགས་ལ་བབྱུང་། །ལྷོང་སྲུལ་གཡུ་ཁྲི་གོ་ལྡེ་ནི། །ཕྱི་རིས་དམར་ཁམས་གླིང་ཁྲིད་དང་། །
སང་ལ་རྒྱལ་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་ལ། །གདོན་པའི་ཇ་བཞི་ཁྱེར་རེས། །རྒྱ་ལུ་(རྒྱལ་བུ་)མ
བསོད་གླིང་དུ་ཁྲིད། ལྷོང་ས་པདྨ་ཚོམ་སྒྲོན་ནི། །དགའ་པ་མཁའ་འགྲོའི་སྤྲུལ་པ་ཡིན། །
དམ་སྤྱོད་བརྩོན་པའི་གྲུས་མ་ཁྱེད། །གསུང་ཅིང་ལྷུང་བསྟན་དེ་ལྟ་རུ་གནང་བས། །

(བསྡུས?) །།རྒྱལ་པོ་སེང་ཅན་གྱི་(ཀྱིས་)ནམ་ཀྱི་ཁྱེད་[illegible] བྱུར་ཙམ་དུ་གླིང་དམག
རྣམས་ལྷ་གུར་དུ་འདུས་ཤིང་གོང་དུ་ནེ་ནེའི་ལུང་བསྟན་ཆུང་བ་རྣམས་བཤད། །གསེར་པའི་ཉི
འབུམ་དང་འུམ་བུའི་དཔའ་འདོང་གཉིས་ལ་རྟ་དམག་བརྒྱ་ཙམ་དང་། གསེར་ལུང་གི་གཡུལ་གདོང་
(གཡུལ་མི་དོར་) གསེར་ལྟ་ད་གུག་པར་… ལྡན་མ་ཨ་བླུང་གཉིས་རྟ་དམག་བརྒྱ་རྒྱམ
(ཙམ་)བཅས། རི་ཡག་རྐེད་འཕྱང་ལ་ལྟུགས་དེ་དེ་སྐུག་པར་མངགས། གླིང་དམག
རྣམས་སྐར་བཏབ་དེ་ཁར་གནས། །སེང་ལྷ་བར་ཐོང་ཐོག་བུ་གསུམ་གིས་དྲུས་(གིས་རྒྱུས)
འཆམ་པར་དེ་རིང་ཉི་མ་ལ་གླིང་སྐར་ལ་རྒྱུགས་ནས་མདའ་བཅོ་ཧུ་ཁ་རང་ལག་ལ་རྒྱུད་པ་ཤིག
ཕྱེད། དེ་མིན་མི་མང་བས་དཀྱུང་ཕྱིག་… ཐབ་ལས་མེད་མ་ཆུག་པ་ཁྱེད་ཟེར་མགོ་ཁུག་དང་
ཤམ་ཅིག་ཐམ་པའི་ངང་ནས་རང་རང་དངོས་རྟ་ལ་ཞེན། ཁྲབ་རྨོག་རྒྱབ། རལ་གྲི་རི་ལག་ཏུ
ཐེར། གཞན་འཁོར་གསུམ་བཞག་ཅིང་སྐད་ཅིག་ལ་ཀླུང་འཁོར་བ་ལྟར་ཤར་ཆུང་བས།
གཡས་གཡོན་གང་དུ་ཡང་མི་འགྲུགས་པ་… ལྟ་གུར་རང་ལ་གཏད་ནས་ཤར་ཆུང་བས།
གླིང་པ་རྣམས་ཟིང་ཟིང་ལོང་ལོང་ཁྱེད་སྐབས། ཐང་ཐོག་བུ་གསུམ་རྟ་ཁ་རག་རག་ཐོབ་ཅིང་།
སྟོང་འདུག་གཏམ་འཕྲེད་པའི་གླུ་ཆུང་ཆུང་འདི་ལྟར་གཞིན་ནུ་ཉི་མ་ས་གླང་ལ་སོ།།

ཨ་ཡར་མཁྱེན་གནམ་ཐེ་རབ་(ར་)དཀར་སྐྱུ། །
ལྷོང་ས་ཐམ་མི་ཤ་ཁྲལ་ལོན་ཤོག །ཕར་མ་ཁྱེན་པར་(བར་)ཐེ་ར་ཁྲ་སྐྱ། །བུ་གསུམ
(༣ གཤེར་ལྷན། རྒྱུ།) བསམ་པ་འགྲུབ་པར་ཤོག །མར་མཁྱེན་ས་ཐེ་རབ་ནག་སྐྱ། །ཐུག་གསུམ་དཔའ་བརྟགས
(རྟགས་)སྐྱུར་ཐོན་ཤོག །ཤར་ལྟ་སྟག་རི་ཁྲ་བོ་དང་། །སྐུམ་གྱི་ལྷ་དང་ཉེ་ཤར་གྱི
ལུ། །ཁའ་འཛིན་པོ་ཏན་སྟོང་གྲོགས་མཛོད། །ཚེ་རིའི་(འདིའི་)གླག་ཏང་ས་ཐམ་རྒྱལ།།
དཔོན་ལ་བྱམས་པ་ཁོང་འདྲ་མེད། །འབངས་ཀྱི་ཤུས་པ་དེ་དང་འདྲ་… དེང་སང་ནི་གསེན
པོ་སོར་ལུས། །སེམས་ཐུམ་(མཐུན་)ལྷོང་ཁྲུག་ཅི་དྲག་རྣམས། །མ་ཉལ་སྐྱི་ལམ་ཛི
བཞིན་སོང་། །ལུང་པ་ཐང་སྟོང་སྐྱུ་… ཉི་བའི་མིང་ཅན་ཉིན་སྐར་ཙམ། །མགོ
འཛིན་དཔོན་པོ་གསེར་བས་དཀོན། །ཚེ་དང་གང་རེད་ཡིད་དམ་ལྟ། །ཨེ་ཤེས་སྤྱན་གྱིས་ཞེ
གཟིགས་ལ། དེ་ནས་ཅེན་དང་གླིང་ཕྱུག་རྣམས། །དེང་གསུམ་མི་ངོམ་ཤེས་ན། །རྒྱལ
པོ་ས་ཐམ་སྐྱུ་ཞབས་སུ། །མི་འབྲུལ་རྟག་ཏུ་འགྲོགས་མི་དེ། །ཐོང་པ་ཐོགས་པའི་བུ་གསུམ
ཡིན། །གཅིག་ནི་གཞོན་ནུ་ཉི་མར་འབོད། །གཅིག་ནི་ལྡན་བུ་ལྟ་དཀར་ཟེར། །མཐའ་རྒྱུང

སྐད་ཤེས་གཅིག 2

ཤེས་ཁན་དྲི་མེད་ཟེར། །ཡིན་རྒྱུ་ཅན་གྱི་མི་གསུམ་ཡིན། །ནོར་བཟང་ཟིང་གཡབ་དམར་ཐུབ་ཀྱང་།
རྗེས་རིན་ཆེན་འབར་བའི་ཕོ་བྲང་གསུམ་ལ། །སྨོན་ལམ་གང་བཏབ་འགྲུབ་འབྱུང་ཡིན། །གཅིག་ནི་དཀར
གསལ་ཟླ་བའི་མདོག །ནང་དུ་རྒྱུ་ཞལ་སྤྲིན། །འབྲུ་སྣ་ལྷ་འབྱུང་ས་རིན་ཆེན་ལྷ། །སྨོན་ལམ་ཅི
བཏབ་འགྲུབ་(རྒྱུག)མེད་འགྲུབ། །གཞན་ནུ་ཉི་མའི་ལུག་ཏུ་ཡོད། །གཅིག་ནི་སེར་གསལ་ཉི་མའི
མདོག །ནང་དུ་ནོར་བུ་མེ་ཤེལ་འབར། །བཀྲ་ཤིས་བདག་ལ་བརྒྱད་བརྒྱན་(རྒྱན)་དུ་འཕྲིལ། །ཕྱིན་བུ
ལྷ་དཀར་ལགན་ཡོད། །སྨོན་ལམ་ཅི་བཏབ་འགྲུབ་རྒྱུ་མེད། །ཅིག་(?)ནི་བཀྲ་གསལ་མཚར་དང་ལྡན
མདོག །ནང་དུ་ནོར་བུ་དཔུང་འཛོམས་བཀྲ། །བཻ་ཌཱུར་(བཻ་ཌཱུརྱ)་མཐིང་ཀའི་ཤེར་ལོ་བཀྲ། །ཕུན་འདབ
བརྒྱད་པ་ཏུ་འཆར། །སྤྲི་ཏིག་ཏུང་འབྲུ་དཀར་གསལ་སྤྲིན། །མཐའ་རྒྱུད་དྲི་མེད་ལགན་ཡོད། །
སྨོན་ལམ་གང་བཏབ་འགྲུབ་པ་མེད། །དེ་ལྷ་ཉི་མ་ཡར་སྟབས་ལ། །དར་མཚན་(ཚན)་སྤྲིལ་ནས་སྤྲིང་
ལྷུར་གཅེས། །ཚབ་འབང་རྒྱལ་སྤྲིན་ལྷང་སྟེ་རྣམས། །དེ་རིང་ཉི་མའི་དཀར་ལམ་དུ། །ཕོ་བྲང་གསུམ
རིན་ཆེན་ཁྲི་ལ་བཞགས། །བུ་གསུམ་སྨོན་ལམ་རེ་རེ་བཏབ། །གཅིག་ཏུ་སངས་མི་ཤ་དང་། །
གཉིས་སུ་སྤྲིན་པོ་ཤར་ལེ་དང་། །གསུམ་དུ་མི་སྡེ་བཙོམ་ལན་རྣམས། །མ་དན་བཙོ་ཏུ་ཨེ་ལོན་བསྡོ།།
བསམ་པའི་སྨོན་ནི་དྲག་ཏུ་བཏབ། །དེ་རིང་མི་གུབ་ཀ་ཞང་ཡིན། །སྤྲིང་པ་མི་ལོ་རྟ་ལོང་རྣམས།
གུ་རྒྱུད་ས་ཡི་འབྱུར་སྡེ་རྣམས། །བརྟགས་ནས་ཚལ་ལེའི་མི་གསུམ་མན། །མི་ཞལ་རྟ་ཞལ་འཕྱིག
པའི་རྒྱུ། །དཔལ་བཟང་ཟུར་ན་རན་རན་ཡིན། །གུར་མཚོ་(ཚོ)་དཀར་པོ་ནང་བཅུད་ལ། །མ་དྲན་བཙོ་ཏུ་འདུ
ཏུ་ལག་ཅན་(དགུ་ལག་ཅན)། །ཤར་བསམ་ཡོད་ན་ཐོན་ལ་ཤོག །དེ་མིན་ཐིམ་ཕྱུག་འདུས་རྒྱུ་ཀྱང་
མི་གསུམ་སྐར་ལ་ཐོབ་ཁྲིལ་ག །གུར་ཚོ་ཕྱོད་ལོ་རྨུར་(སྨུར)་འཕྲུལ་བཟི། །ཡང་ན་བཙོད་
ཅི་རུ་གྱིས་འཛིན། །ལུས་ཞབས་མགོ་བོ་སོ་སོ་རུ། །འཚོར་མེད་ཞགས་གིས་བསྡམས་ཅིང་ཁྲིད།
ཨེ་ཟེར་ཕྱོགས་ལ་མི་ཟེར་ཅིག །ཁ་གདམ་སྤོན་ནས་ལབ་ལེ་དེ། །ཕྱི་འགྲུས་བརྒྱབ་ན་དཔའ་མན།།

།།ཅེས་ཟེར་ཅིང་དར་བའི་སྐབས་དེར། དཔལ་ལྡན་ལ་ཞན་པ་སྐར་བདེ་
གསུམ་བཅིན་རྫོང་མ་གོན་ཞགས་པ་རེ་ལག་ཏུ་ཐོགས་ནས་སྟད། མི་དམངས་མདའ་མཚོན་དང་
མདུང་སོགས་ཀྱི་རྒྱ་སྤྲོན་པའི་རྒྱལ་ཁྲི་དང་ཅིང་ཡོད་སྐབས། ལྷང་ཕྱུག་གསུམ་པོས་ཤར་རྒྱུགས།
སྐར་ལ་ཚང་ནས་གཏོང་དུ་གང་ཁ་ལ་ཕྱི་མི་མཚོན་འབག་དུ་བཏང་། ལྷ་གུར་མཐོང་བ་ཀུན་སྨོན་གྱི
འགྲམ་དུ་བཅར་ཞིང་། ལྷ་གུར་དེ་ལ་གྲི་ཤན་(ཤམ་ཐབ)་ལན་གསུམ་སྤྲུང་པས་(ནས)་ཚངས་པའི་ལྷ
གུར་དུ་སོང་། ཤེས་(ཤི)་སྐྱོན་མཐུང་། ནང་དུ་ཚངས་པའི་རྒྱུས་སྐོ་འགྲམ་དུ་སླེབ་པ་དང་དཔའ་བཏུང་
གསུམ་གྱིས་ རེ་རེ་བཞིན་ཞགས་པས་བཅུ་ཅིང་འཐེན་པས། རྟ་ཐོག་ནས་སོ་སོར་ལྷུང་ཅིང་།
སྤྲིང་མི་ཉི་བར་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་འཚང་རྒྱལ་ལ་གྲི་དགུགས། རྡོག་བུས་ཀྱང་མི་ལྷ་དྲུག་བསད་
པས་ཉེ་བཅར་མ་ཐུབ་ཤིང་ ཟིང་ཟིང་ལོང་ལོང་གི་ངང་ནས་གྲི་མདུང་གི་ཆར་ཕབ་ནས་བསད་དོ།།

།དེར་གསེར་པའི་ཁྲི་འབུམ་ཅན་གསེར་ལུང་གི་གསུམ་མདོར་ནམ་ཁ(མཁའ)
གསལ་ཙམ་དུ་སླེབ་ཅིང་བཞུགས་པས། གསེར་ལྷ་གཡུ་ཁྲབ་དཔོན་གཡག་བཞི་མདའ་ཡོ་འཕྲུལ
མེད་པར་ལམ་ཁ་རུ་ཁྲིག་ཁྲིག་ནས་ཕྱུང་བ་དང་སྦུག་ཅིང་། གསེར་ལྷ་དེས་སྤྲིང་དམག་ཡིན་པར་ཤེས

in line

skin of human
མི་ལྤགས

ཤིང་། ཨ་ཁ་མ་དངའ་བཙོ་རུ་འདྲེ་མི་ལྤགས་གིས་སྦྲུམ་པ་(བཏུམ་པ་)ཐོས་ཡང་ཞེན་ནས་མགྲོ་
མཆེར་(ཚེར་)ལེ་རེད། ལྟུགས་རྗོ་ལ་ཡང་འདི་ལྟར་ཡོད་སྲིད། ད་ལྟ་བྱུར་བྱུར་དང་འགྲུལ་འགྲོལ་
(གྲིལ་བྲིལ་) རང་གིས་དོན་མེད་བསམ་རྒྱལ་གྱི་དཔའ་ལུང་མཐུན་མོ་ལ་རྒྱབ། གཞུ་སྡོང་དུ་མདའ་
བཞག་ཅིང་གཏམ་ལན་ཅི་ཡང་མེད་པར་མཆོངས་པས། གསེར་པའི་ཉི་འབུམ་དང་ལྷ་བུའི་
དཔའ་སེང་གཉིས་ཐོན་དུ་ཡེར་ཡེར་ཐོན་ཅིང་། ཉི་འབུམ་གིས་གྱི་འཕྱུར། དཔའ་སེང་གིས་
མདུང་གསར་ཅིང་རྒྱུགས་པས། ཁོ་ཡང་བྱུར་བྱུར་སྒུ་གང་མི་ཐེད་པར་དང་པོ་མདའ་དེ་ཉི་འབུམ་
ལ་སྲིང་བྱུང་བས་ ཉི་འབུམ་གྱི་ཁྲབ་ནས་བྱུང་བུ་ཁ་ཤས་གཏོར། མདའ་རྒྱས་མ་བྱུང་ཙམ་
མཚོན་བསྣུང་གིས་འཕྱེབས། དེ་ནས་འཕྱུར་ཅིང་བྱུང་བས་ཁོ་གཞོགས་དཔོན་གཉིས་དང་།
གསེར་ལྷ་དེ་གྲི་ཁ་ལ་ཐུག་པའི་(པས་)ཡུད་ཙམ་རྗེར་མི་ཐེད་པ་བྱུང་ཟེར། མཐར་ཉི་འབུམ་གྲིས་
གྱི་དབྱུགས་པས་ལག་གཡས་ཀྱི་དཔུང་པའི་སྟོང་དུ་འཕོག་ཅིང་ ལག་གཡལ་གྱི་དང་བཙལ་
པས་ཁར་ལྷུང་། དེར་དཔའ་སེང་གིས་གྱི་དབྱུགས་ཐེང་གཅིག་ལ་མགོ་ཟུག་བཙལ་ལ་ཁར་
ལྷུང་ནས་འདས་སོ།། ཁོང་རྣམས་ཀྱིས་གསེར་ལྷའི་མགོ་ལག་ཁྱེར་ཕེབས་ནས་ཡོང་ས། །

།།དུས་དེ་ཙམ་ན་ལྷནམ་ཅན་བྱང་རི་ཕག་རྫོང་གཙང་གི་འཕྲང་དུ་སླེབས་སྐྱག [ཕྲུག]
(སྐྱག་)པས་ལྟུགས་རྗོ་ནག་པོ་དེ་ཡང་ཐུབ་ཙམ་ཅིང་། ལྟུགས་རྗེས་སྤྲིང་དམག་ཡིན་པར་ཤེས་ཐོང་
ཐེ་མི་ཚོམ་པར་གཞིགས་ཀྱིས་བྱུང་། ལྷནམ་དང་མུ་སྟྲུང་གཉིས་རྒྱང་རྒྱང་ཐོན་ཅིང་ཉེ་བཙར་
སླེབ་པ་དང་། ལྷནམས་གཏམ་ལན་སྤྲོར་པའི་གླུ་ཐུང་ཐུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།།

།ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། །ཨེ།། གླུ་ཡ་བརྒྱུད་ནམ་མཁའ་སྟོང་པའི་གླུ། །སྟོང་པའི་གླུ་དེ་མི་ལེན་
རྒྱུ། །ནམ་མཁའ་མཐའ་དབྱུལ་མེད་པའི་གླུ། །མར་བརྒྱུད་ནག་པོ་གཞུང་འཛམ་གླུ། །བྱམས་
པའི་གླུ་དེ་མི་ལེན་རྒྱུ། །ཆུ་བོ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པའི་གླུ། །ས་འདི་ས་ངོམ་ཤེས་ན། །འདུས་སྐུ་
ཕག་རྫོང་འཕྲང་བྱུར་རེད། །ང་དང་ང་ངོམ་ཤེས་ན། །སྤྲིང་དཀར་ལྷནམ་བསམ་འགྲུབ་རེད། །
མ་འཇིགས་ལྟུགས་རྗོ་ནག་པོ་ཁྱོད། །དུར་ས་གནུ་ཤགས་(སྣ་གས་)རྒྱུ་ཡིན། །འཆི་བདག་ཤིན་
རྗེའི་ཁ་ཐུག་(ཁ་ཐུག་)ནས། །གྲོལ་(གྲོས་)པས་ཐར་བ་དངས་མི་སྡོང་(མི་གདོང་) །ཞི་རན་ལྟུགས་
རྗོ་ནག་པོ་ཁྱོད། །~~~~ ངན་སེམས་ཁྲག་དམར་སྣ་རག་ཅན། །ཤེ་རྒྱ་མ་དང་གླུ་ལ་ཉན། །ཤེ་
སྤང་མེ་ལྷེ་འབར་ནུར་(བར་)འདྲ། །ནམ་ཐྲ་རྒྱུ་ཡི་ས་སོ་བསམ་རེད། །མི་གཅིག་ཆོང་ཆོང་ཁྲོལ་
ཤན་འདྲ། །སྤྲིང་སེང་ཆེན་དངོས་མེད་རྫ་འཁྱུལ་ཆེ། །རྟ་གཅིག་མགྱོགས་མགྱོགས་མང་ཞན་
འདྲ། །ཆུང་པོས་(རྒྱང་པོས་)སྤྲིང་བཞི་ཉིན་རེ་བསྐོར། །བསམ་པ་མཆུང་ལྟུགས་རྗེ་ཁྱོད། །
སྨུག་དཀར་དར་ཕྲུའི་ཡ་བདག་(གཡང་དག?)དེ། །དཔུང་མང་པོས་སྡིགས་པའི་ལྷུན་རི་ཆགས། །
སྟུག་ཁེར་བགྲོ་བྱུང་ན་ཡོང་ལེ་མན། །འཁྱུལ་ནག་ཀླུང་གིས་ཁྱེར་ལེ་ཡོང་། །ཐང་ཆེན་པོར་ཁེར་
འཁྱེར་འཁྱུང་བ་ན། །ཁྲབ་བཤམས་ཁྲབ་ལ་འདྲེ་ལི་ཡོང་། །སེར་འཁོར་གསུམ་བསྡེངས་
པའི་རྫར་མདོག་དེ། །རྟ་འདོ་བའི་(མདོ་བའི་)གོང་ལ་ཡེ་རེ་ཐོ་(མཐོ་)། །ལམ་སྐྱ་མོར་རྐང་འགྲོལ་
བྱན་(འགྲུབ་པ་ན)། །སྐོང་འཁོར་གསུམ་ལུས་ཀྱི་དམངས་རྗེ་(རྨང་རྗེ་)རེད། །འཆི་མེད་ལྟུགས་

ཞིག་པོ་ཁྱེད། །དཔུང་མང་པོའི་དཀྱིལ་དུ་རྫོང་གཡེར་ཆེ། །མི་ཅུང་དུས་སྦྲང་འབྲུམ་མས་མང་བ
ན། །སྒྲིག་དམར་པོ་སྐྱེ་ལ་བ་ལ་ཐང་མེད། །ནཞིང་གླིང་དམག་སློབ་ཚུན་ནས། །མི་ཤི་ཤིའི
རྐྱེས་གིས་གྲངས་མེད་དང། །རྟ་འཁྱིལ་ལི་རྐྱེས་གིས་(ཀྱི)གྲངས་མེད་དེ། །ཁྱེད་མིག་རིག
རྣམས་ཚོར་ཨེ་བྱུང་ལ། །དེ་བྱུང་ནབས་མ་པ་ག་འདྲ་ཡོད། །རྩུར་ང་ལ་བཞེས་དང་བཞེས་རྣ
རེད། །གྲང་ཤིག་གསེར་ཁྲི་ཐོག་ལ་(ཐོག་ས་པ་ལ)། །ཐང་པོ་(དཔང་པོ)བཙུལ་ན་བས་(བསྡོ)
དོན་གྲུབ། །གླུ་འཚོགས་ཐུབ་གི་ཤིང་རྟུལ་ལ། །ཡིད་བརྟན་(བརྟན)ཐུལ་ན་ཟབ་པ་རེད། །
དཔེ་རི་དང་ཁྱད་པར་གནུ་ཡོད། །ལྷན་མའི་གདོང་ལ་བབ་པ་ན། །སྒྲིག་དམར་མི་ཡོང
ཁག་ཐོག་བྱེད། །དེ་རིང་ཚོས་ཆེན་བཙོ་ལྷུ་ལ། །མ་དལ་མི་འཕེན་ཐེའུ་བདུས་(འདུས)ནས
ཡོད། །རི་བསམ་ལྷུགས་རྗེ་བསམ་མཚོ་བསྒོར། །འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་ལ། །
མགོ་འབུལ་ལུས་འབུལ་ཕྱུལ་ན་བསམ། །རང་ཕྱུལ་རང་ལ་སྨིན་ལེ་དེ། །འཁྱེར
སེམས་བཤགས་པ་ཕུལ་ན་བསམ། །ཤེས་ན་ལྷན་མའི་ཁ་དུ་རེད། །སེམས་དཀར་དང་ ཞིབ་ཏ
སྣང་ཕྱུལ་ན་བསམ། ॥ ཅེས་ཟེར་ཅིང་སླུ་ཏེ་ལྷར
གང་ཟེར་བརྟགས་ཕྱིར་སླངས་པས་ལྷུགས་རྗེ་དེས་ལན་འདེབས་པའི་གླུ་ཐུང་བླུ་འདི
ལྷར་བླངས་སོ॥ ॥ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོ॥
སྒྲུ་ལེན་པ་གནམ་ཐེའི་(གནམ་ཐེ་ལི)མདུན་ནས་ལེན། །དཀར་པོ་དགྲ་ལྷའི་དབུ་འཕང་བསྟོད།
ངག་འགུགས་པ་ཐར་ཐེའི་(བར་ཐེའི)མདུན་ནས་འགུགས། །ཐང་དགྲ་བོ་ཆ་བ་ཞིག་ཚམ་ལ་འབེབ།
ཚིག་འབྱུབ་ས་ཐེའི་མདུན་ནས་འབྱུ། །ང་ལྷུགས་རྗེའི་དཔའ་ཁ་དོམ་པར་ཤོག །ས་འདི་ས་ཛོམ
ཤེས་ན། །ལྷང་གླིང་ནང་གཉིས་ཀྱི་ས་མཚམས་རེད། །པོ་ང་དང་ང་རྫོམ་ཤེས་ན། །ཕྱི
གླིང་མུན་པའི་མཁར་དགུ་ནས། །ལྷུགས་ནག་གུར་རྫོང་ནང་བཙུད་ལ། །ལྷུགས་རྗེ་ཁྲག
ཐུང་དཔའ་བའི་དགྲ །དུག་ཤིང་ཚེར་ཁའི་ནང་བཙུད་ལ། །འབྲོང་ནག་ཁྱུང་ཆེན་མཁའ་ལ
ལྡིང་། །ལྷུགས་རྫོག་མུན་པའི་ཡང་སྡོང་ན། །ཁྲ་ཕྲུ་གོས་ནག་ཕྲིན་ནག་ཤུགས། །ལྷང
གླིང་འཁྲུགས་ལ་རེས་མཐའ་མ་ལ། །དཔའ་ཞེ་རྫོང་གཏིང་ནས་འཁྲུགས། །གླིང་དཀར་དུང་ཕྲན
འཁྲུལ་ཅན་(གླིང་དཀར་བདུད་ཕྲན་རྫུ་འཁྲུལ་ཅན)། །ཐུག་ན་ཞི་རྒྱ་ཚུ་ནང་བླ། །ཤན་དང་ཚིག་ལ
དོན་འབྲས་ཡོད། །དབྱར་གསུམ་ལྡུག་མར་འབབ་དེ། །ཆེ་བསམ་ས་གཞི་ཐེབ་ལ་ཁྱེར། །
དགུན་གསུམ་ཚེས་ཀྱང་འཁྱོད་པ་མེད། །འཆི་མེད་ལྷུགས་རྗེ་སྟོན་པོ་ང། །དཔུང་རྫོང་ནང
དུ་རྫོང་གཡེར་བཞེན། །ཁེར་འཁྱུར་རྒྱུང་ཀྱང་འགྱུར་པ་མེད། །དེ་རིང་ནི་མའི་འདུག་གང་ལ། །
སྐྱེ་དགྲ་མང་ནབཙོ་ནུ་པོ། །ལྷུགས་རྗེ་ལག་དུ་མཆུང་ཀྱང། །དབེར་(ཐེར)དགྲ་ལྷན་མ་བསམ
འགྲུབ་ཁྱེད། །རལ་གྲིའི་ངར་ལ་འཁྲོང་ངེས་བྱེད། །ཨེ་མ་མཚར་ཀྱི་ཆེ་བ་ལ། །དཀར་ཡག
རྣར་ཀྱི་དུར་ངེས་(དར་སེང)དེ། །རྫོ་ནག་འགྲིམ་ས་པ་དགྲ་ལ་བསྒྱུར། །ཁྲ་བོ་གཞིག
གི་ཕྱུ་འཛུམ་དེ། །ཁྱི་ནག་ཁྲིད་འགྲིམས་དགྲ་ལ་བསྒྱུར། །ཡ་མེད་ལྷུགས་རྗེ་ཞག་པོ་ང། །
གླིང་ལ་འཇུབ་(ལྷ་ཟེར་བ)དགྲ་ལ་བསྒྱུར། །དགྲ་བསྒྱུར་ཁྱེད་ཀྱི་མགོ་ལ་བསྒྱུར། །རྣ་མགོ

311

སྒོར་ལས་གཙོར་གཙོར་བྱེད། །ལུས་འབུམ་ཕྱིར་ཀྱི་ལུས་ལ་བྱེད། རྩ་སྐྱེད་(སྐྱེས)་རང་གིས་རྒྱ་སྐྱེ་བྱེད། །ཤེགས་པ་(བཤེགས་པ)་ཡོད་ན་རན་རན་རེད། །འཁྱོད་པ་ཡོད་ན་ཁྲིག་ཁྲིག་རེད། །དེ་རིང་གི་མའི་འདུག་གང་ལ། །ངར་ཨ་ཁ་པོ་ཨེ་རེད་དེ། །དཔའ་ངར་ཆོད་ཨེ་མཐོང་དེ། །གླིང་དཀར་ལྡན་མའི་སྟེང་ལ་ལྟ། །གསེར་དང་ཤི་ལ་ཁྱད་པར་མེད། །ཕྱིར་ཀྱང་ཕྱི་ལམ་གྲོལ་(གྲོལ)་ཅིག །ངས་ཀྱང་ཕྱི་ལ་བྲོས་དགོས་མེད། །མདའ་བ་ང་རྒྱུག་འབྲོང་ནག་རྟ། །དཔལ་ལྡ་ང་ཚེ་ལྷགས་རོང་(དཔལ་འབོར་མཆོད་ལྷ་བླ་རོང་)།། བརྟན

ཅེས་ཟེར་ཅིང་མཆོངས་པས། ལྷ་ནམས་ཀྱང་ལྡང་པ་ཡུ་དམར་སྔོན་ཅིང་གྲི་ཁར་འགྲེ་ལ། ལྕེ་སྤྱང་གིས་གྲི་སྟོན་(བརྟན)་ཅིང་ལྡན་མའི་རྒྱབ་ཡག་ཏུ་མཛད་ཅིང་། ཁོའི་ཕྲག་པའི་སྟེང་དུ་གྲི་རྒྱ་བ་... ལུས་ཕྱེད་དམར་(ཕྱེད་མར། ཁག་གཉིས་)་བཏང་བས་བསད་དོ། །ལྷགས་རྡོ་དེའི་མགོ་ལག་ཁྱེར་ཅིང་རྗེ་བློན་ལེབ་ཕེབས་སོ།། །ཤི་འབུམ་ཅན་ལྟེབ། ལྷགས་རྡོ་གསེར་ལ་(ལྷ)་གཉིས། ཐོར་རྡོབ་... བུ་གསུམ་བཅས་སྤུལ་བས་ཐམས་ཅད་བློ་སེམས་བདེའོ། རུ་གསུམ་གྱི་(རྒྱལ)་སྐར་མོ་སོར་ཆས་ཤིང་། ལྡང་ས་ཐམ་རྒྱལ་པོའི་པ་བྲང་ཟླེལ་པ་དེ་ཡིན་ནུབ། ལྗོ་ཁྲང་བཞི་ནས་བསྐོར་ནས་ཤར་སྒོ་དང་། ལྗོ་སྒོ་གཉིས་རང་བཞིན་གྱི་ཕྱེ་(འབྱེ)་བ་རྟ་དམག་བཤར། ཤར་སྒོ་དང་ནུབ་སྒོ་གཉིས་སྒོ་རྒྱབ་འདུག་པར་རྟ་གྲོལ་བཤགས་ཤིང་། གོ་ར་སོ་ནས་དམག་བཤར་བས་ལྡང་ཡུལ་གདན་གཞིས་ཀྱི་འདུག་གླིང་གིས་ཟིན་ཅིང་། གླུ་ཆུང་གཡུ་ཁྲི་གོང་དེ་ཡང་རེ་བཞིག་(རེ་ཞིག)་བཙོན་པའི་ཚུལ་མཛད། དེ་རྗེས་སུ་ཚེས་འབབ་ལ་བློ་བསྒྱུར་ཅིང་ལྡང་སྡེའི་བོར་(བར)་སྐད་ནས་བཀོད་ཟེར་རྟོ། །ལྡང་ས་ཆས་གྲྭ་ཀྱང་རེ་བཞིག་(རེ་ཞིག)་འཛིན་པའི་ཚུལ་ལྟར་མཛད། ལྡང་ས་ཐམ་རྒྱལ་བློན་རྣམས་སྤུལ་རྗེས་ལྡང་མི་ཚེ་འབྲིང་ཆུ་གསུམ་གིས་སྤུལ་པའི་རྒྱལ་པོར་ཕྲག་འབུལ་བཞི་(བས)་ཚེས་འབབ་ལ་སུ་མཐལ་ཁ་ལཕྱུལ་དགོས་ཀྱིས་... འཕྲེན་རིན་ཆེན་འབར་བས་ཁྲབ་པར་མཛད། ལྡང་ཡུལ་ཕྱི་གླིང་བར་གསུམ་གྱི་སྐྱེ་དགུ་མཐའ་དག་འདུས་ཤིང་འབངས་བྱེད་པའི་དམ་བཅས། རྒྱལ་མཆོག་ནོར་བུ་དགྲ་འདུལ་དེ་ཉིད་ཀྱིས་གོ་རི་ཐག་རྩེ་ཆུ་འགམ་ མཐའ་དག་པར་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་སེམས་ཀྱི་སྐུ།[1] བཟུང་སྟགས་ཟབ་མོ་མཐའ་སྐྱང་པ་བཀོད། མ་ཧཱ་དར་ཆེན་དང་དར་ལྕིང་གི་ཁྲབ་པར་ཅིང་དཀར་པོའི་རྟེན་བཞེངས་པ་གར་ཡོད་ཧྲི་... ལྡང་སྡེ་དཀར་ནག་ཁྲ་གསུམ་གྱི་མགོ་འཛིན་དུ། གསེར་པ་ཉི་འབུམ་དང་། བློ་གྲོགས་སུ་དཔལ་ལ་གཉིས་ལ་དམག་མི་ལྷ་བརྒྱ་བསྐོར་ལྡང་ཡུལ་དུ་ལོ་གཅིག་གིས་(གི)་བར་གདའོ། །དེ་ཕྱིན་(ཕྱིན)་རྒྱལ་བློན་རྣམས་ལྡང་རྒྱལ་པོ་སྤུལ་ནས་བླ་བ་ཕྱེད་གསུམ་(འདྲ)་ཕྱིས་(ཀྱི)་ཉིན་རང་རང་གི་གཞིགས་དང་། རུས་(རུ)་གསུམ་གྱི་དམག་དཔོན་དང་། དབུས་སུ་རྒྱལ་པོ་ཉིད་བཅས་གླིང་ཕྱོགས་སུ་ཐེབས་ཀྱི་ཁ་ལོ་བསྒྱུར་ཅིང་། མདོ་ཁམས་ལྷོ་བྱང་གི་འཚམས་རྣམས་ལ་ཚུགས་དང་ཞེ་བཅག་དལ་མཛད་ཅིང་གླིང་དཀར་དུ་ཕྱག་ཕེབས།། གླིང་ཡུལ་དུ་དགྲ་སྤུལ་ཅིང་རྒྱལ་བློན་ཕྱག་ཕེབས་པའི་གཏམ་སྐབས་ཐོས་ནས། [2]བླམ་དགེ་རྒྱས་བསྟན་གསུམ་གྱི་གཙོས། མཁས་བཙུན་གྱི་ཕོ་མོ་རྣམས་དང་། ཡབ་སེར་བློན

[1] ཁྲབ་པར་ཁྲུས་ཤིང་།

[2] བླམ།

ཁྲིས་(ཁྲི)་གཙོས་ཆུང་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕ་ཁུ་རྣམས་དང་། ཡུམ་འགོག་ཚ་ལྷ་མོས་གཙོས་མ་སྤུ
རྣམས་དང་། དར་ས་གཡུ་སྒྲོན་གྱི་གཙོས་མ་ཞང་མ་རྣམས་དང་ དར་ཟ་ཚོས་སྒྲོན་གྱི
གཙོས་ཕ་ཆེན་ཁུང་བརྩུན་གྱི་རིགས་རྣམས་དང་། གུ་རུ་ལྷ་མཚོ་ཡིས་གཙོས་དཔོན་བརྒྱུད
རྣམས་ཀྱིས་མདུན་གྲོགས་བཅས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཞིན་ལམ་གསུམ་བསྐོམ་(སྒོམ)་བསུ་བམཇོད
བྱེད། འཛམ་གླིང་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་དར་གྱི་ལེ་ཚན་དང་། གསེར་དངུལ་གྱི་ཊམ་ཁ
(ཊཾ་ཀ། ངོ་རྩེ་ coins) རིགས་བརྗོད་ཀྱིས་མི་ལང་བ་འབུལ་བ་མོས་པས་ཕྱག་དང
བསྐོར་བ་མཐའ་(ཐིག་ཆེད)་ལས་འདས་པ། ཇ་བརྡུ་པུ་གླིང་བུ། ཙང་ཏེའུ། རོལ་མོའི་ ×ཌ་མ་རུ་དང
སྣ་ཚེ་སྙེད་(སྙང)་པ་དང་། དར་དཀར་གྱུས་ཀྱི་ལྷ་བ་ལྷུབ། ཕྱོགས་ཀྱི་དྲི་བཟང་དང་བཅས
སྤྲིང་ཡུལ་རྫོང་བཀ་[illegible] ཆང་གྲགས་པོ་ཐུང་ལྕུ་མ་ཁར་སླུག་པོར་ཕྱག་ཕེབས་ཤིང
བཞུགས་སོ། །དེའི་ཉིན་ནས་བཟུང་ཟླ་བ་གཅིག་གི་བར་གླིང་དམག་རྣམས་མཐོང་ཞིང་།
དཔའ་བདུད་མི་རིའི་སྒྲོན་མོ་དང་། ཆ་ཆེ་བཙན་པོ་མའི་ལོངས་སྤྱོད་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ
བཤམས་ཤིང་། སྐྱིད་པའི་གླུ་ལེན། དགའ་བའི་བྲོ་བརྡུང་། མགྲིན་པའི་དྲ་རྒྱུགས། དཔའ་བའི
ལུས་རྩལ་འཛོམ་པ་སོགས་དང་། ལྷག་པར་གླིང་ས་ཐམ་གྱིས་(གྱི)་ཁྲི་ཟེག་ནང་རྫས་རྣམས
ནོམ་དུ་དགོས་(བགོས)་ཤིང་། རྒྱལ་པོ་སེང་ཅན་དང་སྲས་དགྲ་ལྷ་ཐར་ལྷར
ནོམ་ཕྱུགས་རྫོང་ཡུལ་བཅོམ་པའི་སྐབས་ལྷར་ཕྱུས། དེ་ཕྱིན་དཔའ་བདུད་རྣམ་ས་ལ་ཡང་བཟང[1]
ཞབ་ཁྱད་པར་སྤར་བཞིན་ཕྱུས། ཁྲི་ཐུང་ལ་སྐལ་ལོག་སྤྲད། གླིང་བོར་གྱི་ཆ་ཕྲན་བུ་ཙམ་གླིང་ས
ལྟམ་གྲིང་གི་ཆས་སུ་གནང་། གླིང་ས་ཆོས་སྒྲོན་དེ་ཡང་རྗེས་སུ་གསེར་པའི་ཉི་འབུམ་གྱི་མདུན
མར་གནང་། གཡུ་ལྷ་ཐོག་ཕྱུར་དེ་ཡང་དཔའ་བདུད་ཀྱི་གྲལ་སུ་བཙུག །དུས་དེ་ཙམ་ན་བདུད་བློན
ཨ་ནུ་འཚེང་སྟོན་མཇུན་(བཙན)་དུ་ལོ་མང་སོང་བར་བརྟེན། ཤ་ནུས་རྨིག་(ནུས་མིག)་སུ་ཐིམ།
ནུས་འབུར་དུ་བསྟོར་(སྟོན)་པས་འགྲོ་ལྷ་ཚིག ཤིང་རྟ་ལྟར་དུ་འཁོར་ཙེར་ སྨྲ་བའི་སྒྲ་ཆེས་(ཕྲེ་ཞ)
མི་ཤེས་ཤིང་ལྟ་མི་བཟོད་པའི་སྙིང་རྗེའི་གནད་སུ་(དུ)་གྱུར་ཅིང་སྤྱི་དཔོན་དང་། ཡབ་སེང་བློན
སྤྲུལ་པོ་ཕྱུགས་ཀྱི་སྡེ་པ་གསུམ་གྱིས། རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་ཡར་སོང་ནས། ཕྱག་དང་བཅས་རྒྱལ
པོ་ཆེན་པོ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཕ་མར་འགྱུར་བ་ཉིམ་ཐུགས་ཀྱི་ཁྲ་བ་མི་བཞེས་པ་བཟོད་པར
གསོལ་བ་མཁྱེན། བདུད་བློན་འདི་ཡང་གླིང་དཔའ་བདུད་སྤྱི་ལ་བློ་ལོག་གི་རྣམ་འང་གཞིགས
ཚིག་པ་ཟླ་བའི་གནས་སུ་ཡོད་ཙིང་ སྲོག་རམ་དང་ལ་མཐའ་ངེས་ཡིན་དུང་། སྟེང་ཕྱོག་ལྷ་ཡི
ཡུལ་དུ་སྐུ་ཆེན་གྱི་གྲལ་ལ་སོང་ཤིས་རྗེ་ཆེར་པས་མི་ནུང་བ་དང་། ད་ཕོ་ཡང་སྙིང་རྗེའི
དང་ཚུལ་ལས་མ་མཆིས་པས་བཙོན་ནས་འཁྲིལ་བ་མཁྱེན་ཞེས་མགྲིན་གཅིག་ཏུ་ཞུས
པའི་མཐར། སྤྲུལ་པོ་སྟོན་པ་དཀོན་ཕྱུག་རྒྱལ་མཚན་དེས་ཞུ་དོན་གསིས་(གྱི)་གླུ་འདི་ལྟར
བླངས་ལོ།།

༔ ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཨོ། ༔

སྐྱབས་མཆོག་སངས་རྒྱས་སྟོན་པ་དང་། །གསུང་མཆོག་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྡེ། །ཞིང་མཆོག
འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་གསུམ། །གུས་པ་(པས)་མཆོག་གི་སྤྱི་བོར་མཆོད། །ས་མཆོག

Margin notes:
small drum / zanca & cymbals
[1] དཔོར་གཏོར་ནམ་ཞེས།
ཚིགས་གཉིས་འཐུད་མཚམས་ཀྱི་གོར་གོར
[Can be translated in Bone or bone setter]
ཤ་ཆར་ནག་རུས་པའི་མིག་ཡང་གསལ་མཐོང་ཐུབ་པ་ཡོད་པ།

313

མདོ་ཁམས་སྒྲིང་དཀར་ནས། །རྒྱལ་མཆོག་སེང་ཅན་གེ་སར་བཞུགས། །དཀོན་མཆོག་གཞན་
ལ་རེམ་དགོས། །དུ་གསུམ་མཆོག་ཏུ་གསོལ་བ་འདེབས། །གཡས་རུ་གུ་དང་གཡོན་རུ་འབྲུ།
སྒེ་བ་ཆེ་བ་འདྲ་འདུལ། །ལོངས་སྤྱོད་སྤྱ་ལོ་འགྲེན་ཟླ་(འགྲན་ཟླ་)མེད། །འདི་ལོའི་དཔུང་པ
སྟོན་འདུག་ལ། །ཆ་ལ་པུའི་(བུའི་)སེམས་ཀྱི་གཏང་རོ་དང་། །དཀར་ནག་གཞིས་(ཀྱི)ཀྱི
མགོ་འཛིན་ལ། །ཁྲི་ཏུ་(ཁྲི་ཏུ་)འབྲུག་རྒྱལ་ཞི་བྲལ་ཐུང་ ཏིན་ཀྲང་སྟོན་མའི་གར་བཀོད་རེད
ཐོང་པའི་ཨ་ཡིག་གར་བྲིས་རེད། །མཚོ་(ཚོ་)ཆེན་གླིང་གིས་(གི་)རང་རྒྱུན་རེད། །འཛམ་གླིང
བདེ་བའི་སྤྱི་དོན་རེད། །འཕྲོད་པ་གཏན་ནས་ཐེར་རྒྱུ་མེད། །དེ་སྔ་ཞུ་བའི་སྙིང་པོ་ལ། །ང
རང་སྐྱུ་ལོ་སྟོན་པ་དང་། །གཡས་བཞུགས་འཛམ་གླིང་ནོར་རོ་བུའི་(ནོར་བུའི་)ཁ་ག། །སྤྱི
དཔོན་རོང་ཚ་ཁྲ་ཆེན་དང་། །གཡོན་བཞུགས་འཛམ་གླིང་ནོར་བུའི་ཡབ། །སེང་བློན་རི་རྒྱལ
རྟེན་པོ་ལགས། མི་གསུམ་ལྷ་བའི་སྙིང་པོ་ཨ། བདུད་བློན་ཨ་ཞུའི་འཆིང་སྟོན་འདི། །རང
གི་ཐུས་པ་དང་ལ་འཁོར། །སྐྱེ་བོ་སྙིང་རྗེའི་གནས་སུ་འདུག །ཁྲེ་མ་ལྷ་མི་བཟོད་པ་ར་འདུག
མི་ངན་ཐུ་བ་མང་བ་འདི། སྙིང་ཡང་ཆེམ་ལ་ཞ་ཡང་ཚ་(ཚར་)། །དགེ་ཐུས་པའི་ལས་དང
གཅིག །རྨུ་ད་ཐག་(རྨུད་ཐག་)ཆད་པའི་སྨ་དང་གཉིས། །ཐུལ་ཁག་དཀྲུགས་པའི་ཤིག
དང་གསུམ། ཁྲེར་སོ་རང་གི་སྟོང་དུ་སྨིན། །ལྷང་སྡེའི་ཕར་དམག་སློབ་པའི་དུས། །
ཀླུ་ཕྱོགས་ལོག་པའི་ཐབ་ད་ ས་དཀར་དར་ནས་མཐོག་ཏམ་ཐུས། །ངོ་དཀར་ཕྱུག་(ཕྱུག
ཕྱུག་མཐིལ་)ནས་བསི་པ་ནག །སྤྱབས་དུས་[illegible] ཕྱོགས་པའི་ངན་སེམས་དྲན། །བསམ
པ་ནག་པོའི་ས་བོན་བཏབ། །ཐུབ་ཐེར་པ་ངན་པ་དེའི། །ཁ་དང་ལག་པས་ཐུས་པའི་ལས
མགོ་དང་གཏའ་བའི་འཕྲུར་དགོས་ཐུང་། །དེ་(ད་)ཁ་སྙིང་རྗེའི་གནས་སུ་འདུག །ལ་ཞིན
(ལ་བཞིན་)མི་ངན་ལང་ཤོར་ནི། །དཔའ་ངར་པོ་ཐུས་པའི་ལེ་རྒྱུ་མེད། །ཞུ་ཆུས་(ཞུ་ལས་)ལར
གིས་མི་འདུག་སྟེ། ཆ་ནས་པས་(པའི་)བློ་ཡིས་མི་ཕོད་འདུག །ལྷག་པར་སེང་ཅན་རྒྱལ་པོ
ལ། །སྙིང་མ་སྟེ་ནས་སྤུན་དུ་བཟུགས། །བདུད་བློན་ཕྱོགས་ལ་གཏད་རྒྱུ་[illegible] །བཟུགས
པ་ངན་པས་ཤས་སྟོང་ཐབ། ཇུར་ཁམས་བཀུ་མི་ཤེས་པར་བྱེད། །དེའི་ཕྱིར་རྒྱལ་པོའི་དགོངས
པ་སྟོད། །ཁྲི་བ་སྔ་ཡང་འཛིན་པ་སྟོངས། ཐུང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་ཐུགས་རྗེས་བཟུང་། །
ཞུ་བ་པོ་ལ་སྤྲུན་ཕྱེས་གཟིགས་ མི་ངོ་གསུམ་ཀྱིས་སྙིང་ཞུས་ལ། ནོར་བུའི་བསམ་ཕྲིན
གནང་བར། །དགེ་བ་འདི་ལས་ཆེ་བ་མེད། །ནག་ཆེན་ཐར་པའི་བརྒྱན་(བཅོལ་)ཁང་ནས།
དེ་སྔ་ཉིད་དུས་འཁྱིལ་བར། །ཕན་ཡོན་འདི་ལས་ཆེ་བ་མེད། །མཁྱེན་གཟིགས་རྒྱལ་པོའི
ཐུགས་ལ་བཞུགས། །བདུད་བློན་ཨ་ཞུ་འཆིང་སྟོན་ཁོ། །ཉིམ་དེ་རིང་ཕར་སྐྱབ་ལ། །དང
པ་སྐྱེས་མཆོག་ཁྲེད་ལ་ཐེར། །ནོར་ལ་(ནོར་ཕྱིར་)གསེར་དངུལ་རྐྱེན་ཐང་འབྲུལ། །བདེ་དང
དལ་ལ་འཛོག་པ་(པར་)ཞུ། །མི་གསུམ་ངོ་ཆེ་ཐུགས་རྗེ་བཟུང་། །དགའ་དང་སྐྱིད་ལ་འཕྲོར
པ་ཞུ། །ལྷ་ཆེན་ཡུལ་ལ་ཕེབས་པའི་དུས། །འགྲོ་བཅོས་ལ་བཀོད་པ་ཡིན། །དཔོན་ཆེན
རྗོང་ནང་བཞུགས་པའི་ཚེ། །ཁ་གསུམ་བདེ་ལ་བཀོད་པ་ཡིན། །སྤྱང་ཚང་སེལ་མ་འབབས

པའི་ཚེ། །རྣ་དང་ལྷོ་ཐོག་རྒྱལ་པ་ཡིན། །ཁུ་ཡུག་(ཁུ་བྱུག)་གསུང་སྙན་བསྒྱུར་བའི་དུས།།
བསམ་ཆེན་སྦྲང་བ་དགའ་པ་ཡིན། །ཀི་མའི་ཟེར་ཐག་རྒྱང་(སྤེབ་རྒྱང་ལ)་པའི་ཚེ། །པུ་དྲིའི་འདབ་མ་ ×ཨ་ཁུ / ལ་བཀྲུང་རྡུ།།
འཛུམ་པ་ཡིན། །ཕོ་ཁྱིའི་ནན་ཞུས་ཕུལ་བའི་ཚེ། །བུ་ཚོས་དེ་དོན་མཛད་པར་ཤོག། །བླུ་རྩེ
ཚིག་དང་འབྲེལ་བ་དེས། །བདུད་རྩིན་སྲོག་བསྒྱུ་(སྒྱུ)་ཞུ་བར་འཛིན། །སྐུ་མཆོག་ཐུགས་ལ་དེ
ལྟར་བཞུགས། །དགེ་འདུས་བྱང་ཆུབ་རྒྱུང་(རྒྱུན)་བསྐྱོད་(སྐྱོང་)། །སེམས་ཅན་ལ་ཕོར
བ་དང་སྤྱུགས་ཤིག་(དངོས་གྲུབ་སྩོལ)།། །ཅེས་ཞུ་དོན་ང་ཚེ
ནན་དུ་སྐྱེད་པའི་གླུ་དེ་ལྟར་ཕུལ་བས། རྒྱལ་པོས་འདི་ལྟར་དུ་བཀའ་སྩལ་ཏོ། །འོན་བདུད
རྩིའི་འདིས་ སྤྱིར་མང་ཁམས་གླིང་ལ་བློ་ལོགས་པ(?) དགོས་སུ་འགོག་ཚའི་གླུ་རུ་ལ་བརྐྱལ
ཞིག་བསྐོར་ན། ཀ་ཁ་མ་ཁྲག་ཐིག་གིས་བསོད་ཤིས་ཆེ་ཡང་། ཡ་ཁྱུ་སྤྱི་དང་ཚ་ཞང་བཅས
ཕྱོགས་མཐུན་གྱི་ཞུ་བར་བརྟེན། ང་ལེན་(དགའ་ལེན)་ངོ་ཆེན་བཟང་བས་གཏོང་བ་ལ་ལས་… ཤོས
མེད་གསུངས། །བདུད་རྩིན་ཨ་ནུ་འཆི་ང་སྟོན་དེ་ཡང་ལྟ་ང་གླིང་ལ་ཁྲུགས་རེས་ནམ་རྒྱེད
(འཆེད་)པའི་བར་ཟ་ བརྟེན་པར་བཅུག །

དེ་ནས་གླིང་གི་ཆན་གསུམ་སྤྱི་དང་ཁྱད་པར་ཡབ་སེང་བློན། སྒྱུ་ལོ་སྟོན་པ། སྤྱི་དཔོན་དགའ
ནི་བཅས་ཀྱི་སྤྱིན་ཅིང་། བརྩོན་ལ་ལ་གྲོལ་(བཀྲོལ)་བར་གྱུར་རོ་(ཏོ)།།

གཞན་ཡང་གླིང་པ་རྣམས་དགྲ་ཐུལ་བའི་དགའ་སྐྱིད་བློ་བདེ་བ་ཁོ་རང་སུ་ཆུད་ཅིང་(སེམས་རང་
གང་ཞིང་)། གཏམ་སྙན་གྱི་ཁྲིམས་ལ་གཞིགས་མར་གླིང་ཁམས་གསུམ་ལ་ཁྱབ་པ་དང་།
མི་རེའི་གླུ་རེ། རྟ་རེའི་འབང་རེ་རོམ་པའི་སྐབས་དེར། ཁྲོམ་ཆེན་བསྐོར་རེ་ཚོགས་པའི
སྟོན་གྲལ་ནས། འཛམ་གླིང་སེང་ཆེན་ཁོ་(ཁོང་)གིས་བཀྲ་ཤིས་གཡང་ཆགས་པའི
གསུང་གླུ་དག་རྟ་ཁྲོམ་ཆེན་ཐིལ་གཞན་ལ་དྲངས་ནས་ འདི་ལྟར་བཞེངས་སོ།།

||ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།། ཨོ།། ཐུབ་ལིང་ཐེ་མོ་ཐ་ལ་རེད། །

སྐྱབས་མཆོག་ནུས་(གནས)་དཀོན་རིན་ཆེན་གསུམ། །ཞི་བ་ཁྲོ་བོ་ཡི་དམ་ལྷ། །ཆོས
སྐུ་ལོངས་སྐུ་སྤྲུལ་སྐུ་གསུམ། །མ་དང་མཁའ་འགྲོ་དཔའ་བོ་གང་། །ཕོ་རྒྱུད་མོ་རྒྱུད་ཆོས་སྐྱོང་
ཚོགས། །དྲེགས་པ་སྡེ་ལྔ་བསྟན་མ་དང་། །ནོར་གྱི་ལྷ་དང་གསེར་གྱིས་(ཀྱི)་གདན། །སྤྲུ་བླ
སྐྱེད་དཔལ་མགོན་བདུན་ཅུའི་ཚོགས། །གབ་རྩ་དགུ་དང་ཕྱོར་ཐང་ལྷ། མོ་དང་རྟེན་གྱི་ལྷ
རྣམས་དང་། །སྟོབས་དང་འཕྲུལ་གྱི་བསྒྱུར་མའི་ཚོགས། །ཁྱད་པར་ཤར་ཕྱོགས་མདོ་ཁམས
གླིང་། །བདེ་བར་སྐྱོང་པའི་དཀར་པོའི་ལྷ། །ལྷ་ཆེན་ཚངས་པ་དུང་ཐོད་ཅན། །གཉན་ཆེན་ཐང་
ལྷ་ཕུར་ལྷ་པ་ཅན། །ཀླུ་(ཀླུ)་ཆེན་ཟུལ་(ཟླ)་མགོ་གདོང་ཁ་ཅན། །རྒྱལ་ཆེན་དཔའ་སེང་ ཁྲོ་བོ
དུང་ཁྲབ་ཅན། །བཀྲ་ཤིས་གནས་འདིར་གཡང་དུ་ལེན། །ཕྱིན་ཆགས་རྒྱུན་དུ་བཞུགས
པར་ཤོག །མ་གཅིག་གུང་དམན་ཆོས་ཀྱི་སྒྲོན། །བསེང་(སེང་)དཀར་སེང་ལྡིང་ནོར་དཔལ་མ།།
ཐེ་རེ་འོང་ཁྲོ་(འཁྲོ)་འཁྲུང་པའི་རྒྱལ། །མཁའ་འགྲོའི་ཕོ་ཉ་མཆེར་ལྷ་དང་། །དགྲ་ལྷ་མཆེད
དགུ་ལྷེར་མའི་ཚོགས། །མ་གྲོན་ལྷ་དང་མ་བཅུ་གསུམ་བཅས། །བཀྲིས་གནས་འདིར× (ཁ་ཡང་དུ་ལེན)།

ལྷུན་པོ

བྱིན་ཆགས་རྒྱུན་དུ X (བཞུགས་པར་ཤོག) གཡུ་རྩེ་ལྷུན་པོ་མོ་ནག་རྒྱལ་མ། །དུང་མཚོའི
ལྷ་རྒྱལ་མ་ཆེད་(མཆེད)་ལྷ་དང་། །གཡུ་མཚོར་གནས་པའི་མཚོ་སྨན་(དམན་སུམ)་ལྷ། །མདོ
1 སྐྱོང་གྲོག ཁམས་གླིང་ཡུལ་གདོང་གྲོགས་རྣམས། བཀྲ་ཤིས་གནས་འདིར X ། བྱིན་ཆགས་རྒྱུན་དུ X
ཁྱད་པར་ཡུལ་ཁམས་ཀུན་བདེ་ཞིང་། །སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་དར་བར་མཛོད། །དང་དག་རྡོ
རྗེའི་རང་སྒྲ་དང་། །རང་རིགས་རང་བྱུང་སྣ་རྒྱས་འདི། །སྔར་ཡང་བདེ་ལ་ད་ཡང་བདེ།
གཏན་དུ་བདེ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །གླིང་དཔའ་བདུད་སྟག་འདུ་གཟིགས་(གཟིག)་འདུ་དང་།
གཅེས་ཕྱུག་སྐར་ཕྱིན་རང་ཤར་དང་། བུ་མོ་མི་ཏོག་རང་འཁྲུངས་རྣམས། །སྔར་ཡང
འཛོམ་ལ་ད་ཡང་འཛོམ། །གཏན་དུ་འཛོམ་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །གུང་སྔོན་གནས
(གནམ)་ལ་འགྱུར་བ་མེད། །འདོད་གསལ་ལ་ནི་ཟླའི་རང་མདངས་དེ། །གླིང་བཞི་གསལ་
2 ཡོམ་དྲག་ ཡོད་པའི་སྒོ་ ཚོད། བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །ས་གཞི་ནོར་བུའི་འབྱུང་ཁུངས་དེ། །བརྟན་གླིང་ས་ལ་འཕོ་འགྱུར་མེད།
རྩེ་རྡོགས་(རྩེ་རྡོག་རྩེ་ཤིང)་དབྱར་གྱིས་(གྱི)་འདབ་དྲུག་སོགས། །སྐྱེ་འགྲོ་ཚིམ་པའི་བཀྲ
ཤིས་ཤོག །དགེ་མདུན་(དགེ་འདུན)་ཚོགས་ལ་གྲུ་ཆུགས་པ་དང་། དཔོན་གཅང་དར་རྒྱས
ཁྲིམས་མཐུན་སྒྲི(ཁྲིལ?)། །ཆོས་ཉི་མ་འཆར་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །སངས་རྒྱས
བསྟན་པ་དཀར་འཛམ་གིས(ཁྱབ)། དར་བ་བཟང་སྟེ་ཕྱི་རེ་ལས་བར། །མི་རྒྱུད་རྒྱལ་མཆོ
ཚུགས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །རིན་ཆེན་མི་དང་རྟ་དང་བཞི་ལྷུག །ཡུལ་བདེ་རིགས་མེ
དར་བ་དང་། །སེམས་ཅན་བདེ་བ་འཛམ་(འཛོམ)་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །རྗེ་ལ་འབངས
ཀྱི་གུས་ཞབས་ཅེ། །འབངས་ལ་རྗེས་(རྗེ་ཡིས)་ཐུགས་སྐྱོང་ཞིང་། །བོ་སར་རྒྱལ་སྡོན་བཀྲ
ཤིས་ཤོག །ནོར་འབྲུ་གཡང་དུ་ཚོན་པ་དང་། །ཞྭ་བའི་རྡོལ་(མཐིལ། རྐང་མཐིལ)
ཀྱིས་གནོན་པ་དང་། །གླིང་བཞི་ཁ་ལོ་བསྒྱུར་བ། ཉི་ཟླས་འགྱུར་པའི་བཀྲ་ཤིས
ཤོག །ཁྱད་པར་འདིར་བཞུགས་སྤྱན་ཟུལ། སྐུ་ལ་ནད་པ་མདའ་ཡང་(སྐུ་ལ་ཉེས་པ་སྨིན་མ་དང་ཞབ)
ཚེ་ཡི་རྒྱལ་མཚན་བརྟན་པ་དེ། །ཚེ་དཔག་མེད་དང་མཉམ་པར་ཤོག །གསུང་ལ་འགགས
པ་མི་མངའ་བ། །ཚིག་གསུང་ཚོད་མར་གྲུབ་པ་དེ། །སྤྱན་རས་གཟིགས་དང་མཉམ་པར
ཤོག །ཐུགས་ལ་ཁོན་(འཁོན)་གྲིབ་མི་མངའ་བ། །ཕྱིར་སྣང་(ཕྱིར་སྣང)་སྐྱོང་པར་ཞེས
པ་ཡི། །འཇམ་དཔལ་དབྱངས་དང་གཉན་(མཉམ)་པར་ཤོག །སོ་ལ་རྒྱལ་ལ་ཁྲི་མི་མངའ
བ། །ཕྱི་འདོད་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག །འཇམ་དྲུང་དང་མཉམ་པར་ཤོག །བཀྲ
ཡང་ཤིས་སོ་ཕྲིན་རེ་ཆགས། གླིང་དཀར་མཐོང་སྨོན་རྒྱང་གྲགས་སུ། །བསྟན་པ་སྔར
དར་ཕྱི་དར་རྣམས། །གསལ་སྒྲིབ་མེད་པར་གནས་པར་ཤོག །འདི་ཕྱི་བརྟན་དུ་བདེ་བར
ཤོག །འགོག་ཆ་བཅོ་ལྔ་རྣམ་ཐར་ལ། །ཕྱི་རབས་རྒྱུད་འཛིན་བྱེད་པ་དང་། །སྐྱེ་འགྲོའི
རྣམ་ཐར་ཐོས་པར་ཤོག །དགེ་ཚོགས་ཀྱིས་ཆུ་བོ་ཟད་མེད་དང་། །འགྲོ་ཚོགས་ཀྱི་སྡིག
སྒྲིབ་ཀུན་དཀྲུས་(ཁྲུས)་ནས། །བསོད་ནམས་ཀྱི་ཚོགས་ཆེན་རབ་རྫོགས་ནས་དེ། །ཡེ་ཤེས་ཀྱི
སྣང་བ་འབར་ཞིང་ཕྱུར་ཅིག །བཀྲ་ཤིས་པའི་འོད་ཟེར་ཀུན་ཁྱབ་ཤོག །དོན་གྲུབ་པའི

གྲགས་པ་སྒྲོག་འགྱུར་ཅིག །ལྷ་རི་བདེ་ལེ་ཧེ་འབངས་རྣམས། །སྐྱིད་པའི་ངང་ནས་གླུ་
རུ་ལེན། །དགའ་བའི་སྒོ་ནས་བྲོ་རེ་བརྡུངས། །དགའ་སྐྱིད་བར་ལ་ཆང་རེ་བཞེས། །
བཀྲ་ཤིས་གཡང་ཆགས་གླུ་དོན་འདི། །ས་ཐམ་ཐུལ་བའི་དགའ་སྟོན་དུ། །སྐྱེས་བུའི་
བློ་ལ་ཤར་ནས་བླངས། །ཕྱི་རབས་དུས་སུ་གནས་ལེ་ཤོག །བཀྲ་ཤིས་ནམ་མཁའི་ལྷ་
ཀླུ་རྣམས། །དཔག་མེད་བར་སྣང་ས་གཞི་ཀུན། །ཕྱིན་ཆེན་རྩུལ་དུ་བཞུགས་ས་པ་རྣམས།།
སྟེར་ཡང་བཞུགས་ལ་ད་ཡང་བཞུགས། །བསྟན(གཏན)དུ་བཞུགས་པའི་བཀྲ་ཤིས་
ཤོག ། ཅེས་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་གསུང་འགྱུར་
(གསུང་མགུར)གླུ་དེ་ཕུར་གསུང་ཅིང་ཐམས་ཅད་བདེ་བའི་སྒོ་ནས། གླུ་ལེན། དར་འཕྱར།
བྲོ་བརྡུངས། སྐྱིད་པའི་ཉི་མ་མདུན་ནས་ཤར། སྡུག་པའི་སྤྲིན་མག་རྡང་འཁོག་ནུབ།
ཉེར་(འཛིར)དགུའི་ཞལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་། ལྷང་གླིང་འཁྲུགས་རེས་འཁྱེད་ནས།
དེའི་སངས་དཔའ་འབངས་རྣམས་རང་རང་གི་གཤོག་ས་དང་བཅས་ལ་སོ་སོར་ལོག་གོ། །
རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ནི་དེའི་སང་ནས་བརྒྱུད་སྐུ་མཁར་སེང་ཕྱུག་སྟག་རྩེར་སྟོང་ཉིད(སྟོང་པ་ཉིད)
དང་། ཐམས་པ་ཆེན་པོའི་ངང་ནས་ལྷམ་མེར་བཞུགས་སོ།།
གཡོག་འཁོར་འབངས་དང་བཅས་པ་ མདོར་ན་སྐྱེ་བོ་གནམ་བསྟན་ཀྱིས་མི་ཐམས་ཅད་
དགའ་བདེ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་གནས་སོ།།
འཛམ་གླིང་གེ་སར་རྒྱལ་པོའི(པོ་ཡིས)དགྲ་བོ་ཕར་འདུལ་ལས། ལྷང་གླིང་གཡུལ་
འཁྱེད་ཀྱིས(ཀྱི)ལེའུ་རྫོགས་སོ།། །བཀྲིས། སརྦ་མངྒ་ལམ།།

༄༅། །ལྷང་གླིང་འཁྲུགས་པའི་སྒྲུང་ལ་དཔེ་འདི་ལ་དྭགས་སློབ་ཆེམས་པ་བཀའ་བློན་བློ་བཟང་ཚེ་དབང་
གིས་མ་དཔེ་བཞིན་འབྲུ་ལ་ལོ་ ༡༩༧༡ ནང་ཕྲུན་ཡོ་སེབ་རྒན་བདེན་ཀྱིས་ཚོམ་ལྷུལ་དག་པར་བཀོད་པ་
ཡིན་ནོ།།